

# CARPETA DE PRESENTACION



**PUEBLO NUEVO NETLABEL**

**[www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)**



## **Presentación Pueblo Nuevo Netlabel**

**Bienvenidos a Pueblo Nuevo**, sello online y netlabel independiente con base en Santiago de Chile, cuyo quehacer es, a la vez global y local; nutriéndose de nuestras expresiones ancestrales y de la tecnología de países desarrollados, abriendo un puente entre tradición y vanguardia, la cultura oral más remota y el hipertexto más sofisticado.

En sus 12 años de trayectoria, **Pueblo Nuevo** se ha dedicado a publicar el trabajo musical de los más variados estilos dentro de la música electrónica: desde loailable hasta corrientes experimentales, del ambient al ruido extremo, de la música de jóvenes talentos a compositores electroacústicos de larga trayectoria y reconocimiento. Este amplio marco estilístico permite una total libertad creativa a los músicos participantes, los cuales concurren con sus obras al desarrollo del proyecto en su totalidad, con el fin de convertir esta instancia, en una plataforma de apoyo, de difusión y de distribución de la cultura libre. Al año 2017, casi 130 publicaciones online y 13 ediciones en CD y DVD conforman un catálogo de excepción y un registro histórico que nos permite ser un referente local e internacional para el movimiento Netlabel y para la música en general.

Premios nacionales e internacionales han avalado el trabajo constante y fecundo de **Pueblo Nuevo**: tres veces consecutivas nominados por sus producciones “50 Años de Música Electroacústica en Chile”, “TTK” y “Minimental” a los premios franceses “Qwartz Awards”, dos veces ganadores del premio. A nivel chileno ha recibido un Premio del Círculo de Críticos de Arte de Valparaíso por la producción “Junta de Vecinos”; además variadas producciones discográficas han ganado financiamiento de parte del Consejo de Cultura para sus ediciones físicas. También ha sido premiado con fondos de parte del ministerio de Relaciones exteriores para financiar una gira a México el 2007.

Bajo la dirección de Mika Martini y el apoyo de sus colaboradores y músicos participantes, **Pueblo Nuevo** ha llamado la atención de medios de prensa nacionales y extranjeros, con artículos publicados en países como Alemania, México, Argentina, España, Holanda y Estados Unidos, más infinidad de notas y reseñas en revistas online y sitios webs, y ha sido sujeto de investigaciones académicas.

Finalmente, es la intención de **Pueblo Nuevo** salir al encuentro de la gente, de sus oídos y su sentir. Al encuentro de su voz antigua y su grito joven. Al re-encuentro, en definitiva, de nosotros mismos y de nuestro ser... **¡Resistir y Permanecer!**

**Mika Martini**  
Director Pueblo Nuevo Netlabel





---

## **Pueblo Nuevo Netlabel Overview**

Welcome to **Pueblo Nuevo**, an online label and independent netlabel based in Santiago de Chile, whose work is at the same time global and local; nourishing itself from ancestral expressions and from the technology of modern society, while opening a bridge between tradition and avant-garde, the most remote oral culture and the most sophisticated hypertext.

In its 12 years of experience, **Pueblo Nuevo** has dedicated itself to publishing the musical work of the most varied styles within electronic music: from the danceable to experimental currents, from ambient to extreme noise, from the music of young talents to electroacoustic composers with a long trajectory and wide recognition. This broad stylistic framework allows total creative freedom to the participating musicians, who contribute with their works to the development of the project as a whole, in order to turn this initiative into a platform of mutual support, dissemination, and the distribution of free culture. As of 2017, Pueblo Nuevo's almost 130 online publications and 13 CD and DVD editions constitute a distinguished catalog, as well as a historical registry, that allows us to be a local and international reference point for the Netlabel movement and for music in general.

National and international awards have endorsed the constant and fruitful work of **Pueblo Nuevo**, which has been nominated three consecutive times for the French "Qwartz Awards," for the productions, "50 Years of Electroacoustic Music in Chile", "TTK" and "Minimental," while winning this prize twice. At the Chilean level, Pueblo Nuevo's work has received the Prize from the Circle of Critics for the Art of Valparaíso for the production "Junta de Vecinos," while various productions have won funding from the Culture Council for the release of physical editions. Pueblo Nuevo has also been awarded with funds from the Ministry of Foreign Affairs to finance a tour to Mexico in 2007.

Under the direction of Mika Martini and with the support of its collaborators and participating musicians, **Pueblo Nuevo** has attracted the attention of national and foreign media, with articles published in countries such as Germany, Mexico, Argentina, Spain, the Netherlands and the United States, in addition to countless notes and reviews in online magazines and websites. The netlabel has attracted the interest of academic researchers as well.

Finally, it is the intention of **Pueblo Nuevo** to go forth to encounter people, through their ears and feelings. To find their ancient voice and their youthful cry. In short, to re-encounter ourselves and our common being ... **Resist and Remain!**

**Mika Martini**  
Director Pueblo Nuevo Netlabel

BIOGRAFIAS / BIOS



**PUEBLO NUEVO**



## **Biografía Pueblo Nuevo Netlabel**

**Pueblo Nuevo** es un net-label (sello musical virtual) creado por Mika Martini y Daniel Jeffs, en Julio del 2005, a partir de la idea de editar "**Música Chilena de Raíz Electrónica**". Desde sus inicios, Pueblo Nuevo utiliza y apoya la licencia "Creative Commons", participando en el lanzamiento de su versión chilena. Con doce años de vida, Pueblo Nuevo ha publicado más de 130 realizaciones online de libre descarga de los más diversos e interesantes estilos de música electrónica, más 13 ediciones físicas en CD y DVD.

**Pueblo Nuevo**, además tiene interés en temas enfocados hacia tecnologías digitales, derechos de autor, nuevos medios y temas relacionados, participando y colaborando en iniciativas como la Comunidad Electroacústica de Chile CECH ([www.cech.cl](http://www.cech.cl)), Café con Cables y TectónicaMag, entre otras.

**Pueblo Nuevo** a su vez, propone una manera distinta de relacionarse con sus "artistas", ya que al publicar su música en Pueblo Nuevo, ellos pasan a formar parte de una "comunidad de músicos" y se convierten en impulsores del proyecto en su conjunto.

**Pueblo Nuevo** es una iniciativa chilena, **100% independiente, sin fines de lucro**, que cuenta entre sus músicos a gente de los más variados ámbitos: diseñadores, médicos, ingenieros, músicos de formación académica, autodidactas, etc.

### **¿Cómo surgió la idea?**

La idea surgió de la constatación de la crisis que vive la industria discográfica, tanto internacional como nacionalmente, crisis que afecta drásticamente las posibilidades de editar discos a los músicos chilenos. Mientras por otro lado, las posibilidades que está brindando **Internet** como nuevo y potente medio de difusión para la cultura, brindó el marco adecuado para que **Mika Martini** (Hugo Espinosa, Músico, diseñador web) y **Daniel Jeffs** (Músico), decidieran unir fuerzas y conocimientos para crear un espacio que les permitiera mostrar y editar su música de manera directa. Rápidamente el proyecto es bien acogido por otros músicos chilenos, quienes comienzan a enviar sus trabajos para ser incluidos en esta iniciativa.

### **Catálogo en MP3 / FLAC / WAV / CD / CD-R / DVD.**

Por favor visita: <http://www.pueblonuevo.cl/catalogo.htm>

### **Hitos Relevantes:**

#### **2017**

El álbum "**Neko**" de "Cafeina Kid" (Pablo Cornejo), editado por Pueblo Nuevo, **gana el premio Ceres** a las Artes de la Región del Bío Bío 2017, categoría Artes Musicales - Música Electrónica.

#### **2016**

Pueblo Nuevo **gana el FONMUS** (Fondo para el Fomento de la Música Nacional), del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes del Gobierno de Chile, para el rediseño de su sitio web.



## 2010

El álbum **“TTK - 81 micropiezas para saxofón y electroacústica”** de José Miguel Candela y Miguel Villafruela, editado por Pueblo Nuevo, es **nominado al premio Quartz** edición 6 (Francia), al **mejor disco de música experimental**.

El álbum **“Junta de Vecinos”**, compilado de músicos electrónicos porteños editado por Pueblo Nuevo y EpaSonidos, **gana el premio del Círculo de Críticos de Arte de Valparaíso** (Chile), al **mejor disco de música popular** categoría regional.

## 2009

El álbum **“Minimental”** de “Pirata” (Antonio Díaz), editado por Pueblo Nuevo, **gana el premio Quartz** edición 5 (Francia), al **mejor artista nuevo**, categoría "Discovery".

## 2008

El álbum **“50 Años de Música Electroacústica en Chile”**, editado por Pueblo Nuevo/Arcis/Laim, **gana el premio Quartz** edición 4 (Francia), al **mejor disco compilado**.

## 2007

Pueblo Nuevo es seleccionado como **ganador del concurso DIRAC**, organizado por la Dirección de Asuntos Culturales del Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile, premio consistente en la entrega de financiamiento para la realización de una gira por tres semanas por México en Abril de 2007. La gira contempló presentaciones en Ciudad de México, Morelia, Guadalajara, Tijuana y Mexicali, de los músicos Mika Martini, Danieto y Alisu.

## 2006

**Conmemorando su primer año de vida**, el sello lanza el disco compilatorio **“Pueblo Nuevo Primer Aniversario”**, realización donde han colaborado más de 50 músicos, provenientes desde Canadá a Tierra del Fuego y desde Chile hasta Ucrania, talentos de Chile, Alemania, Argentina, EE.UU., Canadá, Bolivia, Brasil, Colombia, Inglaterra, México, Perú, Polonia, Ucrania y Uruguay. Entre ellos: Carlos Alonso (Argentina), Rodrigo Castro (TEC, Marciano, Chile), Kim Cascone (USA), Usted No! (Chile), Voytek Konikiewicz (Polonia), Estupendo (Argentina), Federico Schumacher (Chile), Rodrigo Sigal (México), Cooprol (Uruguay), Katja Zavoloka (Ucrania). Son 66 temas, divididos en "6 lados", que recorren un gran espectro de la creación musical realizada con ordenadores: ambient, experimental, dance, IDM, electroacústica, fusión, minimal, ruidismo, etc.



## **Pueblo Nuevo Netlabel Bio**

**Pueblo Nuevo Netlabel** was set up by **Mika Martini** and **Daniel Jeffs** on July 2005, willing to release "Chilean Electronic Roots Music". In a 12-year span, Pueblo Nuevo has released more than 130 online works representing the most diverse electronic music styles in the country, plus 13 CDs and DVD. Online releases are all downloadable for free - and, furthermore, Pueblo Nuevo has used and supported Creative Commons licenses from the start, even performing at the Chilean versions presentation ceremony.

**Pueblo Nuevo** has also featured digital arts work on its virtual gallery. Several members are involved in digital technology, copyright, and new media issues, and also in projects such as Comunidad Electroacústica de Chile CECH ([www.cech.cl](http://www.cech.cl)), Café con Cables, TectónicaMag, to mention a few.

From the very beginning, **Pueblo Nuevo** has encouraged a different relationship with artists: by submitting their musical work, they become part of a musical community, supporting this project as a whole.

Finally, **Pueblo Nuevo** is a 100% independent, not-for-profit Chilean project, whose members are people coming from varied disciplines, such as graphic design, medicine, engineering, scholar music, and teaching.

### **Why Pueblo Nuevo?**

2005's international record industry crisis radically affected the possibilities of producing and releasing Chilean musicians' material. On the other hand, Internet - as a powerful medium for disseminating cultural information - turned out to be a perfect venue for **Mika Martini** (musician and web designer Hugo Espinosa) and **Daniel Jeffs** (musician), who joined forces in this project that allowed them to present their own music. In short notice, local media bring positive feedback and musicians started submitting works.

### **Catalog MP3 / FLAC / WAV / CD / CD-R / DVD**

Please visit: <http://www.pueblonuevo.cl/catalogo.htm>

### **Landmarks**

#### **2017**

The album "**Neko**" by "Cafeina Kid" (Pablo Cornejo), edited by Pueblo Nuevo, **was awarded by "Ceres Awards for the Arts of the Bío Bío Region" 2017**, Category Musical Arts - Electronic Music.

#### **2016**

Pueblo Nuevo was awarded by **FONMUS** (Fund for the Promotion of National Music), from Consejo Nacional de la Cultura y las Artes del Gobierno de Chile, for the redesign of the website.



## 2010

The album "**TTK - 81 micropiezas para saxofón y electroacústica**" by José Miguel Candela y Miguel Villafruela, edited by Pueblo Nuevo, **was nominated by Quartz Prize** edition 6 (France), to the **best experimental disc** category.

The album "**Junta de Vecinos**", Valparaíso based electronic musician compilation, edited by Pueblo Nuevo and EpaSonidos, **was awarded by Valparaíso Arts Critics Circle** (Chile), to the **best popular music regional album**.

## 2009

The album "Minimental" by Pirata, edited by Pueblo Nuevo, **was awarded by Quartz Prize** edition 5 (France), to the **best new artist, "Discovery"** category.

## 2008

The album "50 Años de Música Electroacústica en Chile", edited by Pueblo Nuevo/Arcis/Laim, **was awarded by Quartz Prize** edition 4 (France), to the **best compiled disc**.

## 2007

Pueblo Nuevo was awarded by DIRAC (Dirección de Asuntos Culturales, Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile (Direction of Cultural Affairs, Ministry of Foreign Affairs, Chile)), the Prize being funds for a three-week tour throughout Mexico during April, 2007. This tour included performances in Mexico City, Morelia, Guadalajara, Tijuana, and Mexicali by Mika Martini, Danieto and Alisu.

## 2006

As a first birthday celebration, the label released "Pueblo Nuevo Primer Aniversario" a compilation including more than 50 musicians from Canada, Tierra del Fuego, Chile, Ukania, Germany, Argentina, US, Bolivia, Brazil, Colombia, UK, Mexico, Peru, Poland, and Uruguay – among them, Carlos Alonso (Argentina), Rodrigo Castro (TEC, Marciano, Chile), Kim Cascone (USA), Usted No! (Chile), Voytek Konikiewicz (Poland), Estupendo (Argentina), Federico Schumacher (Chile), Rodrigo Sigal (Mexico) Cooptrol (Uruguay), Katia Zavaloka (Ukania). The compilation contains 66 songs, divided into 6 "sides" ranging from ambient, experimental, dance, IDM, and electroacoustic music, to fusion, minimal, and noise.

### **English version:**

*Marisol Barrios Oyarzún / Gerardo Figueroa Rodríguez  
June-November 2007*

*Mika Martini  
February 2018*

NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES





# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**Diario Hoy x Hoy. Santiago, Chile, 3 de julio 2015.**

Anuncio sobre la realización del “Concierto 10° Aniversario Pueblo Nuevo Netlabel”, en el Centro Cultural de España de Santiago.

PANORAMAS | VIE 3 JUL 2015 **hoy hoy** 21



## Aniversario Pueblo Nuevo

El sello discográfico dedicado a la difusión de la música electrónica independiente del país y el mundo, Pueblo Nuevo, celebrará mañana sus 10 años de vida con un concierto audiovisual en el Centro Cultural de España. Los exponentes nacionales Danieto, Lluvia Ácida y Mika Martini, se presentarán junto a Luis Marte y Zigo de Argentina. Este sello apoya el intercambio libre de archivos, utilizando la herramienta del “creative commons” y permitiendo que su catálogo sea descargado de forma gratuita.

.....  
Centro Cultural de España (Av. Providencia 927) | Mañana |  
Desde las 19:00 horas | Gratis.  
.....



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista online Super45.cl. Santiago, Chile, 2 de julio 2015.

Artículo sobre el “Concierto 10º Aniversario Pueblo Nuevo Netlabel”, en el CCE de Santiago.

## SUPER 45

HOME NOTICIAS BLOG ARTÍCULOS & ENTREVISTAS DISCOS FOTOS RADIO POD

### Sello Pueblo Nuevo celebra 10 años con concierto audiovisual

Jul 02, 2015 Freddy Olguín Noticias Comentarios desactivados en Sello Pueblo Nuevo celebra 10 años con concierto audiovisual



Durante una década el sello y netlabel nacional Pueblo Nuevo ha difundido la música electrónica y experimental, colaborando en la publicación de diversos artistas a través de su plataforma digital. El 4 de julio la etiqueta realizará un concierto especial en el Centro Cultural de España, celebrando sus 10 años de vida.

Anunciado como un concierto audiovisual, el evento contará con las presentaciones de los nacionales Lluvia Ácida, Danieto y Mika Martini, además de los músicos argentinos Luis Marte y Zigo, en una propuesta que incorporará música e imagen.

El show parte a las 19:00 horas, es gratis y tendrá como invitado especial a Jaime Baeza, del mítico programa radial Perdidos en el Espacio, que realizará una selección musical previa. Más abajo e flyer del evento.

**PUEBLO NUEVO 10º ANIVERSARIO**

[Chile] Atmosféricas / Texturas / Melodías  
**DANIETO**

[Chile] Exploración / Improvisación / Patagonia  
**LLUVIA ACIDA**

[Argentina] Electrónica / Ruido / Ambientes  
**LUIS MARTE**  
CON VISUALES DE DOLORES LAGRANGE

[Chile] Improvisación / Sinsustitibles / Longs  
**MIKA MARTINI**

[Argentina] Grabaciones de Campo / Paisajismo Sonoro  
**ZIGO**

Invitado especial: Jaime Baeza

**CONCIERTO AUDIOVISUAL**  
SABADO 04 JULIO 2015  
19:00 hrs.  
ENTRADA LIBERADA

AUDITORIO CENTRO CULTURAL DE ESPAÑA  
AV. PROVIDENCIA 927  
METRO SALVADOR

Organiza: Pueblo Nuevo Netlabel  
Colaboran: Centro Cultural de España, Eolo, Fuja Discos, Impar, Satta Project, La Terna Magazine y Perdidos en el Espacio.

Más información en: [www.cceespa.cl](http://www.cceespa.cl) [www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)

# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**Sitio web Premios Pulsar a la Música Chilena. Santiago, Chile, julio 2015.**

El video "Chapter 2 - The Witness" del disco "The Revelation according to Frank Benkho", realizado por Sebastián Schmidt-Urzúa, es seleccionado dentro de los 5 finalistas en los "Premios Pulsar a la música chilena" en la categoría "Mejor Producción Audiovisual Vinculada a la Música".

Los Premios de la Música Chilena, Primera Edición

PREMIOS PULSAR 1er Edición Chile 2015

Inicio Los Premios Jurados Como participar Nominados Noticias

## Premio a la mejor Producción Audiovisual vinculada a la Música

Este premio se concede a la mejor obra audiovisual vinculada a la música chilena, sea esta una película, un documental cinematográfico, un videoclip, programa o documental televisivo, estrenada en Chile durante el año que comprende la premiación, siempre que cumpla con las bases. Este jurado estará conformado por miembros vinculados a la música, por audiovisualistas y directores.

Imagen director/producción	Postulante	Reseña	Nombre Producción	Enlace
	Sebastián Schmidt-Urzúa	Nacido en Chile en 1973. Estudió Bellas Artes y Cine en Santiago, donde participó en varias exposiciones de arte y competiciones entre 1995 y 1999. El más prominente es el tercer premio en la Bial de Concepción en 1997, Competencia Nacional de Jóvenes Artistas en Valparaíso de los años 1996, 1997 y 1998. A finales de 1999 se trasladó a Barcelona, España, en busca de profundizar en el lenguaje cinematográfico. Ha filmado entre 2002 y 2013 doce cortometrajes utilizando siempre el formato Super 8mm y participado en diversos festivales de cine de todo el mundo en lugares como Nueva York, El Cairo, Roma y Arica.	Chapter 2: The Witness (videoclip)	<a href="#">Ver</a>
	Germán Bobe	Artista audiovisual y realizador cinematográfico de reconocida trayectoria internacional, nace en Santiago de Chile, ciudad en la que actualmente reside. Creador de espacios de redacción visual sin tiempo, una inventiva desarrollada en múltiples campos que van desde el video, pasando por el cine, la fotografía, la música, web art y el collage. Cada uno de ellos mostrados desde la óptica propia de Bobe, a la manera de flashazos que dejan al espectador ganas de seguir buceando...	Chatito - Chico Trujillo (videoclip)	<a href="#">Ver</a>
	Lorenzo de la Maza	Lorenzo de la Maza Aguirre, actualmente se desempeña como director de la productora audiovisual La Tostadora, de la ciudad de Concepción. Entre sus trabajos se destacan las producciones para distintas bandas nacionales e internacionales como "Niño Cohete" "We Are The Grand" "Arranquemos del Invierno" y "Wolves As Friends" de Lima, Perú, entre otros. Destacados tanto a nivel nacional como internacional.	Monstruo (cortometraje)	<a href="#">Ver</a>

Diario El Mercurio, Vida Actual, 9 de mayo 2015.

Reseña sobre el disco "Concurso Latinoamericano de Composición Electroacústica y Electrónica Gustavo Becerra Schmidt 2012-2013" [Pueblo Nuevo N° 097].

EL MERCURIO

# vida actual

SANTIAGO DE CHILE, SÁBADO 9 DE MAYO DE 2015

## OÍDO ATENTO

### Sonidos electroacústicos de Latinoamérica

POR ÁLVARO GALLEGOS M.

El sello digital Pueblo Nuevo, estrechamente ligado a la Comunidad Electroacústica de Chile (CECh), ha puesto a disposición de los usuarios un nuevo álbum para descargar. Se trata de obras que fueron premiadas en el Concurso de Composición "Gustavo Becerra-Schmidt", instancia que fomenta la creación en el lenguaje de la música electroacústica a nivel latinoamericano, y que fue bautizada en honor al prolífico y versátil compositor chileno fallecido en 2010.

Este nuevo trabajo nos sumerge y nos instruye en el panorama de la electroacústica sudamericana

actual. Incluye 10 obras de compositores de Ecuador, Brasil, Argentina, Colombia, Uruguay y, por supuesto, Chile, que ganaron premios o menciones honrosas en las versiones 2012 y 2013 del concurso. Por lo breve del espacio de esta columna, solo nos limitaremos a algunos comentarios generales.

La primera observación relevante es que el auditor se encontrará con una enorme diversidad de enfoques, y es que el propio concurso se divide en distintas categorías. Está la música mixta; es decir, la que combina intérpretes en vivo con sonidos provenientes de los altoparlantes; la música acusmática, que es la que se encuentra fija en una pista de audio y simplemente se le

pone play, y por último, una categoría de música experimental, que reconoce la expansión de la música 'popular' a través de la electrónica.

En la línea de lo anterior, los no familiarizados con este lenguaje se pueden dar fácilmente cuenta de las infinitas posibilidades que ofrece la electroacústica, sea por la generación artificial de sonidos, el procesamiento de la voz o los instrumentos musicales, o por la manipulación de registros toma-



dos de la vida cotidiana. Esto último ocupa buena parte de la paleta utilizada en "Partículas Elementales" de Federico Schumacher, una de las obras de factura nacional del disco y una de las más atractivas también. En ella podemos reconocer desde el sonido de pasos hasta la vivencia de una protesta como punto climático de la pieza.

Quienes tengan curiosidad por explorar este universo musical, o ya son unos entusiastas de él, pueden descargar el disco gratuitamente en [www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl).



Entrevista al dúo magallánico Lluvia Ácida, a propósito de sus 20 años de trayectoria.

ESPECTÁCULOS/ENTRETENCIÓN REGIONAL

miércoles 18 de marzo de 2015, Punta Arenas EL PINGÜINO 31

Los artistas están satisfechos con el trabajo que han realizado durante su trayectoria y festejarán con dos tocatas, una en Santiago y otra en Punta Arenas

## El dúo regional "Lluvia Ácida" celebrará sus 20 años en escena

Makarena Sanderson  
msanderson@elpinguino.com  
www.elpinguino.com

Lluvia Ácida es un dúo magallánico, integrado por Héctor Aguilar y Rafael Cheuquela. Nace en Punta Arenas en el año 1992. Ambos artistas comparten su pasión por la música electro-industrial. Juntos comienzan a explorar y a componer, dando como resultado su primer trabajo "Simulación" en el año 1996. Desde ese entonces han pasado ya casi 20 años, que se traducen en 20 discos, algunos videoclips y documentales. Este grupo puntarenense es la clara muestra de innovación y perseverancia dentro del escenario de la música independiente de nuestro país. Este 2015 Lluvia Ácida celebra sus 20 años de experiencia y comenta como ha sido este largo trayecto.

- ¿Cómo llegan a los sonidos tan especiales que rescata Lluvia Ácida?

"Al principio era experimentación casera, ruido industrial. Hemos pasado por todas las etapas, cassette, cd, vinilo, digital, hemos ocupado todos los formatos de registro. Empezamos a hacer música emulando a las bandas que nos gustaban, básicamente bandas europeas de electrónicas, hasta que logramos dar con nuestros sonidos y en eso hemos estado estos últimos 20 años".

- Y ya llevan 20 discos...  
"Sí, es difícil calcular la cantidad de discos porque han salido en distintos formatos, por diferentes lados. Hay años que hemos editado dos discos, otros años que no hemos editado nada. El último disco lo lanzamos a fines de enero de este año, es una película y un disco".

- ¿El trabajo creativo de los documentales y videos que tienen, es sólo de ustedes dos?

"Básicamente eso lo trabaja Rafael, yo apporto con ideas. El trabajo audiovisual es trabajo de Rafael, la música es lo mío".

- ¿Es de ustedes el sello "Eolo" bajo el cual editan?

"Nosotros hacemos alianzas, porque en algún momento nos etiquetamos como "Eolo". Incluso editamos a otras personas que hacían música experimental, pero después nos terminamos centrando en nosotros. Publicamos a medios con un sello de Santiago llamado Pueblo Nuevo, que edita los discos en formato descargable. Hemos editado en diferentes partes con esta plataforma de formato

digital, como en Alemania e Italia".

- ¿Creen que ustedes mismos se han abierto las puertas para mostrar su música?

"Nosotros somos un ejemplo de cómo ha sido la evolución del tema de la música independiente. Empezamos hace bastante rato, completamente ignorados acá y fuera de acá, haciendo todo el trabajo, autoeditándonos. Fuimos la primera banda en Punta Arenas en tener un sitio web, editar discos en línea, en usar YouTube, Vimeo y Myspace".

- ¿Ha sido complicado este camino?

"No nunca hemos encontrado complicado nada, si no nos resulta por un lado, intentamos por otro, pero siempre nos mantenemos creando y editando".

- Tienen discos con sonidos en la Antártica, por ejemplo; ¿Cómo llegan a la idea de rescatar esos sonidos?

"Eso empieza a partir de un disco de editamos el 2001. Ahí comenzamos a abordar temas locales. Nace desde la iniciativa de querer abrir más los ojos, darse cuenta que estábamos en un lugar sumamente interesante. No podíamos vivir toda la vida fantaseando con lugares que no íbamos a conocer nunca o mundos de fantasía, que son propios de la ciencia ficción, que es una de las aficiones que nos reunió en algún momento. Igual nos gustaba la música industrial que se hacía en otras ciudades de Inglaterra, Europa central, Alemania pero acá también hay industria, distinta eso sí, no es urbana es rural, plataformas petroleras, etc. Lo más interesante en tecnología acá, está fuera de Punta Arenas. Nos dimos cuenta que lo que hacían los músicos que a nosotros nos gustaban en Europa era perfectamente emulable aquí pero con historias y conceptos regionales".

- Han estado varias veces trabajando en la Antártica...

"Si son casos particulares, nosotros hemos estado 4 veces en la Antártica. El único grupo de música electrónica que ha ido a tocar y a elaborar música en la Antártica más de una vez, hemos sido nosotros. Todo esto fue principalmente gracias al auspicio de Dap Antarctic Airways. Fuimos por distintos motivos, la primera vez fue para presentar un disco llamado "Antartikos" que fue auspiciado por el INACH el año



2007, y ese fue nuestro primer trabajo con referencia antártica. En esa instancia fue ir a tocar algo que ya estaba hecho, un trabajo como de biblioteca, se trataba principalmente de cómo imaginábamos la Antártica desde la base de lo que habíamos leído sobre ella. Llegar allá y tocar fue una experiencia distinta. Pasaron varios años y siempre quedaron las ganas de hacer el ejercicio inverso. Ir allá, captar sonidos, convertirlos en un concepto de trabajo y volver a presentarlo ahí mismo. Un tema muy ambicioso. Tardamos varios años en esto. El año 2013 gracias al auspicio del INACH que nos facilitó tres días en su base científica en Isla Rey Jorge, estuvimos grabando todos los sonidos que nos daba el ambiente, naturales, artificiales, voces, vehículos, todo. Y en marzo del 2014 gracias al auspicio de Dap, pudimos ir a tocar esta obra allá, que consta de un disco y una película. Se llama Insula in Albis y es el disco que hemos tocado en más ciudades".

- ¿Han tocado dentro y fuera de Chile?

"Estuvimos en Buenos Aires, ahí tocamos justamente el disco Insula in Albis. La respuesta fue bastante buena, de hecho hubo más interés allá que en Chile".

- ¿Piensan que se han ganado un lugar dentro de la música?

"Creemos que somos una propuesta original, en el sentido que el trabajo es fiel a su origen y tiene raíces. Gente de otros países nos reconocen eso, dentro de la escena electrónica chilena también

lo reconocen. Nuestros pares son músicos con inquietudes sonoras, gente que hace principalmente electrónica experimental y la mayoría nos conoce aunque sea de nombre.

Hemos interactuado con hartos personajes, hicimos un par de colaboraciones con Gepe, antes que se volcara al pop, con Miguel Barriga de Sexual Democracia, con Claudio Narea, con Dj Raff. La verdad es que nosotros no nos cerramos a nada. A la vez, nos hemos ganado una pequeña fama de remixers y también trabajamos con un grupo de Galicia que nos encontraron por Internet, eso fue algo curioso porque ellos editan sólo en su idioma original".

- ¿Sienten el apoyo o reconocimiento dentro del público magallánico?

"Sí, en general nos conocen. Cuando tocamos, va gente que nos ha seguido durante mucho tiempo, así como también llega gente nueva. El público es transversal, desde abuelos hasta niños. Es que ofrecemos una propuesta integral, aunque no estamos dentro del mundo del espectáculo. Hay gente que nunca en su vida ha escuchado electrónica y nos ha ido a ver y les ha impresionado la propuesta, aparte que nosotros tenemos todo un tema que contar, apoyamos con imágenes conceptuales de fondo".

- ¿Cuál es la propuesta fundamental de "Lluvia Ácida"?

"En el fondo lo que nosotros queremos ofrecer es una música que estimule la imaginación. El tema de los

sonidos naturales es un campo nuevo que abrimos. No habíamos hecho ese ejercicio de capturar grabaciones de campo y trabajar en base a eso. Como lo hicimos en el último disco, que nos fuimos a grabar en lugares específicos, abandonados, olvidados, donde improvisamos en el lugar, nos nutrimos del ambiente y comenzamos a crear en el momento. A raíz del disco Insula in Albis nos ponemos más ambientales, y nos salimos del marco "rock" de la música. Nosotros tratamos desde nuestro rincón del mundo, crear nuevas formas de hacer y sentir la música, y el arte en general. Intentamos generar la música desde acá, con los elementos que tenemos. Somos bien localistas en ese sentido.

Aunque igual hemos colaborado con otras personas pero justamente esas personas nos admiran por esto, porque nosotros tenemos un tema que contar desde nuestra región. Luego de 20 años seguimos manteniendo el mismo espíritu que es el poder juntarse, intercambiar ideas musicales, grabarlas, básicamente crear sin buscar nada más. Hemos tenido buena relación después de tanto tiempo. No nos imaginábamos estar 20 años en esto. Pero seguimos porque igual pasan cosas. Si la respuesta hubiese sido siempre la misma, la historia sería otra. Aparte que somos súper trabajólicos, y el ego queda muy satisfecho porque no sólo trabajamos como Lluvia Ácida, cada uno tiene sus proyectos en solitario también, entonces

cuando se junta "Lluvia Ácida" es para crear y pasarlo bien".

- ¿Que se viene para este 2015?

"Este año estaremos celebrando oficialmente los 20 años de Lluvia Ácida. El 4 de julio estaremos tocando en Santiago en el Centro Cultural España, a propósito de los 10 años del sello Pueblo Nuevo, que es el sello que nos edita online y también nos ha editado en físico. Y nosotros somos parte del sello, ya que Lluvia Ácida es la banda que más discos ha editado con ellos, y justamente esto coincide con la celebración de nuestros 20 años de banda.

Y aun no tenemos fecha oficial, pero acá en Punta Arenas haremos un recital y exposición con fotografías y afiches, contando nuestra historia. Eso será después de llegar de Santiago, en el Centro Cultural La Idea. Y finalmente para cerrar estas dos décadas, vamos a editar un compilado, un disco doble que serán alrededor de 30 tracks, con lo más interesante que tenemos en discos, compilados, colaboraciones, remixes, etc".

- ¿Algún mensaje que quieran enviar?

"Invitar a la gente a escucharnos y descargarnos en www.lluviaacida.cl, ahí está todo lo que hemos hecho durante 20 años, los discos, videoclips, etc. Y agradecer a la personas que nos han escuchado y apoyado desde ciudadanos hasta organismos".

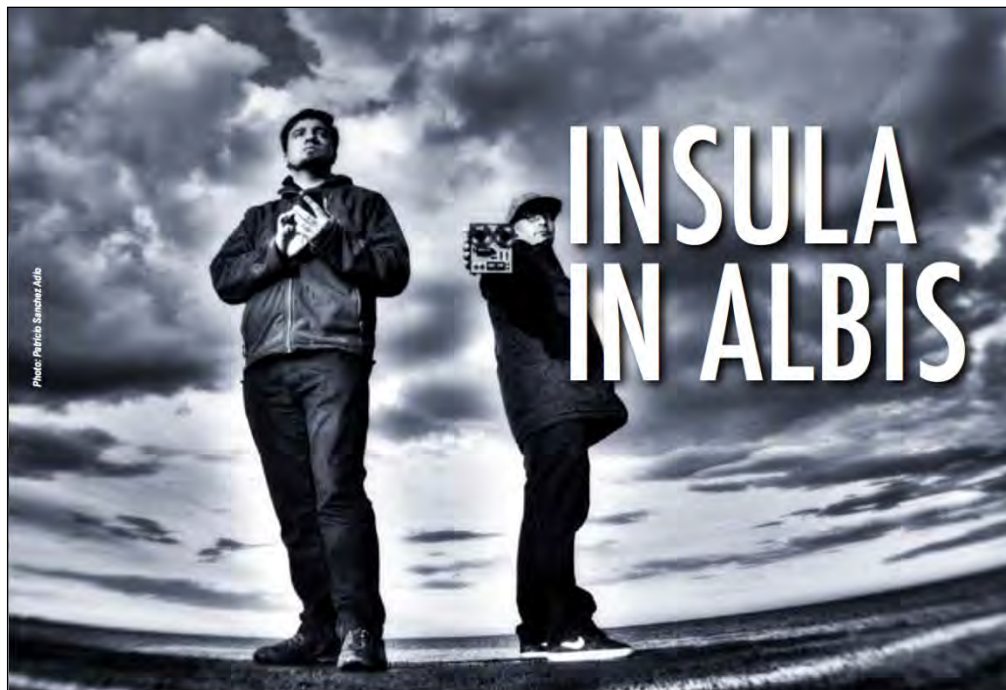
[www.lluviaacida.cl](http://www.lluviaacida.cl)



## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista "DAP - Adventures at the end of the world", Punta Arenas, Chile, enero 2015.

Reportaje sobre el disco de Lluvia Acida "Insula in albis" [Pueblo Nuevo N° 084]. (1 de 3)



### Una experiencia audiovisual en Antártica

En febrero de 2014 el dúo electrónico magallánico LLUVIA ACIDA realizó el segundo concierto de su carrera en la Antártica, presentando su obra "INSULA IN ALBIS" en la base "Eduardo Frei Montalva". Allí, ante la dotación chilena e invitados de las bases de China, Rusia y Uruguay, realizaron su música acompañada de imágenes que muestran distintos aspectos de la vida natural y humana de la Isla Rey Jorge, en el archipiélago Shetland del Sur. Héctor Aguilar y Rafael Cheuquelaf llegan hasta la base tras un vuelo de dos horas desde Punta Arenas, gracias al apoyo de Antarctic Airways, que igualmente los ayudó en su primer concierto brindado en el mismo lugar en Marzo de 2007, cuando presentaron su disco "ANTARTIKOS" (2005).

El retorno del dúo a Isla Rey Jorge tiene como propósito el mostrar un trabajo realizado en la misma zona, lo cual no es usual en el quehacer de los artistas que han podido crear en la Antártica, según explicaron. La realización de "INSULA IN ALBIS" contó con el apoyo del Instituto Antártico Chileno (INACH), entidad que facilitó el transporte y estadía en la base científica "Profesor Julio Escudero" de los

músicos, quienes viajaron en marzo de 2013. Allí efectuaron grabaciones de audio con micrófonos ambientales, de contacto y de inducción electromagnética, logrando registrar el sonido emitido por los elementos naturales, máquinas y telecomunicaciones. Estas muestras sonoras fueron usadas para la creación de 12 temas, configurando un disco de 47 minutos. Esta música también es la banda sonora de una película de 50 minutos de duración, que muestra paisajes imponentes, fauna nativa, hombres trabajando y comunicándose a través de la radio, el esfuerzo de los hombres presentes allí, la asombrosa infraestructura de la base "Gran Muralla" (China), el misticismo de la Madre Rusia en la base "Bellingshausen" y la calidez de la base "Artigas" (Uruguay). Para LLUVIA ACIDA, "el tema de este trabajo es la cooperación entre hombres de culturas distintas, lo que es un gran ejemplo para un planeta dividido por conflictos de diversa índole. Así hemos llevado al límite nuestro concepto de la música electrónica como herramienta de exploración no solo sonora, sino también geográfica", afirman.

"Nuestro trabajo obedece a un genuino interés en la temática antártica, desarrollado

Adventure at the End of the World

## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista "DAP - Adventures at the end of the world", Punta Arenas, Chile, enero 2015.

Reportaje sobre el disco de Lluvia Acida "Insula in albis" [Pueblo Nuevo N° 084]. (2 de 3)

Aventura al fin del mundo 2014 - 2015



Presentación en Base Eduardo Frei Montalva, Antártica. / Presentation at Eduardo Frei Montalva Base, Antarctica.

durante casi una década en variadas obras", explicaron. Es que además de los discos "INSULA IN ALBIS" y "ANTARTIKOS", LLUVIA ACIDA colaboró en 2012 con el INACH en la edición y musicalización del documental "El Continente de la Luz: Primeras Expediciones Chilenas en la Antártica (1947-1949)", realizado en base a material histórico restaurado por la Cineteca Nacional.

Nicolás Pivcevic, gerente de Nuevos

Negocios del Grupo DAP, señaló que "brinda satisfacción a nuestra empresa el poder contribuir no sólo con generar una conexión entre Antártica y Chile continental desde el punto de vista del transporte, sino también apoyando el desarrollo científico y cultural de la zona, en este caso en particular, con una obra audiovisual que retrata de manera artística parte de lo que es la vida en el Continente Blanco". Precisamente, este segundo concierto tuvo como propósito

ayudar a afirmar la Identidad Antártica de Magallanes mediante el Arte.

Imágenes de lo que fue el evento fueron reunidas en un video disponible en internet y redes sociales.

El disco y la película pueden descargarse de manera gratuita en el sitio web [www.pueblonuevo.cl/insula-in-albis.htm](http://www.pueblonuevo.cl/insula-in-albis.htm)



42

Adventures at the End of the World



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista "DAP - Adventures at the end of the world", Punta Arenas, Chile, enero 2015.

Reportaje sobre el disco de Lluvia Acida "Insula in albis" [Pueblo Nuevo N° 084]. (3 de 3)

Aventura al fin del mundo 2014 - 2015

## INSULA IN ALBIS

**An audiovisual experience in Antarctica**

On February 2014 electronic duo from Magallanes LLUVIA ACIDA performed for the second time in their career on Antarctic grounds, presenting their work "INSULA IN ALBIS" at Eduardo Frei Montalva Chilean Base. There, before Chilean residents and those invited from Chinese, Russian and Uruguayan bases, they played their music to images that show different aspects of natural and human life in King George Island, of the South Shetland Archipelago. Héctor Aguilar and Rafael Cheuquelafl arrived at the base after a two hour flight from Punta Arenas, thanks to the support of Antarctic Airways, which also helped them when giving their first concert at the same location on March 2007, when they presented their work "ANTARTIKOS" (2005).

The return of the duo to King George Island had the purpose of showing the work they developed there earlier, which isn't typical from artists that have had the opportunity to perform in Antarctica, as they explained. The making of "INSULA IN ALBIS" counted with support from Chilean Antarctic Institute (INACH), entity which coordinated travel and stay of the musicians at scientific base "Profesor Julio Escudero", when they visited in March 2013. There, they made audio recordings with ambient, contact and electromagnetic induction microphones, registering sounds of nature, machines and telecommunications. These sound samples were then used to create 12 tunes, composing a 47 minute long record. This music then serves as the soundtrack to a 50 minute long movie, which shows the impressive landscapes, native life, men working and communicating on radio, the effort of men present in this territory, the amazing infrastructure of Chinese "Great Wall" Base, the mysticism of Russian "Bellingshausen" and the warmth of "Artigas" Uruguayan base.

According to LLUVIA ACIDA, "the subject of this work is the cooperation between men of different cultures, which is a true example in a world divided by conflicts of diverse nature". Beyond records such as "INSULA IN ALBIS" and "ANTARTIKOS", LLUVIA ACIDA collaborated in 2012 with INACH in the edition and musicalization of a documentary called "El Continente de la Luz: Primeras Expediciones Chilenas en la Antártica (1947-1949)" (The Continent of Light: First Chilean Expeditions in Antarctica), developed with historical recorded material that was restored by the National Cinema Library.

Nicolás Pivcevic, New Business Manager at DAP, pointed out that "it brings satisfaction to our company to be able to contribute not only by generating a connection between Antarctica and continental Chile from the point of view of transportation, but also by supporting scientific and cultural development in the territory, and in this particular case, with an audiovisual work that represents life in the White Continent in an artistic way". And precisely in such a way of thinking, this second concert had the purpose of affirming the Antarctic identity of Magallanes through Art.

Images of the event were edited into a new video, made freely available online and on social media. The record and movie may be downloaded free of charge from website [www.pueblonuevo.cl/insula-in-albis.htm](http://www.pueblonuevo.cl/insula-in-albis.htm)



Adventure at the End of the World 43



Diario "El Pingüino", Punta Arenas, Chile, 23 de septiembre 2014.

Artículo y reseña sobre la presentación del disco de remixes y versiones "Insula in remix" (Pueblo Nuevo 089), de Lluvia Ácida y amigos.

Dueto regional de música electrónica es reconocido por sus pares a través de este trabajo

## "Insula in remix" se titula último trabajo de Lluvia Ácida

El dúo magallánico Lluvia Ácida editó recientemente una colección de remezclas titulada "Insula in Remix", consistente en una recopilación de remixes realizados por artistas de Chile, Buenos Aires y Nueva York. Entre ellos destaca: Frank Benkho, Dla, Gozne, Kinética, Kncrbrro, Danieto, Sokio, Baradit, Luis Marte, Bagual, Del lake, Cinturon Negro.

La iniciativa editada por el sello discográfico "Pueblo nuevo" consta de 13 remixes de audio y 2 audiovisuales. "A pesar de que a muchos no los conocemos en persona, fue posible contar con estas colaboraciones", agregó Rafael Cheuquela, integrante del dúo, señalando que si bien es un ejercicio habitual en la música electrónica, resulta ajena a la escena regional. De esta manera se ven reconocidos los 19 años de trayectoria con los que cuenta el conjunto, al menos por colegas

de afuera, a quienes muchas veces les llama la atención la distancia geográfica de sus miembros y por ende de su música.

Cabe recordar que hace aproximadamente un año, los australes compositores sacaron a la luz su disco "Insula in Abis", trabajo inspirado en los parajes antárticos de la Isla Rey Jorge.

En la ocasión, Rafael junto a Héctor Aguilar presentaron el resultado de su iniciativa en el 50 aniversario del Instituto Antártico Chileno (INACH), para luego viajar, por segunda vez, al continente blanco, presentándose ante el personal de la base chilena Eduardo Frei Montalva, haciendo lo propio frente al público ruso de la Base Bellingshausen. "Fue un encuentro muy emotivo. Allí la gente pudo ver el retrato musical y audiovisual donde ellos mismos aparecen", indicaron entusiasmados.

"INSULA IN REMIX" puede descargarse de manera gratuita en <http://www.pueblonuevo.cl/insula-in-remix.htm>

Por su parte, el ya tradicional dueto local participó en la musicalización del documental denomi-

nado "El camino de la memoria", instancia realizada junto a la agrupación "hijos y nietos por la memoria". El material audiovisual hace un recorrido por espacios utilizados como centros de apremio y tortura durante la dictadura militar en Punta Arenas. "La idea fue filmar esta ruta donde además participaron ex prisioneros políticos y personas que sufrieron en esos lugares", comentaron.

El material busca ser un aporte innovador en materia de derechos humanos, ya que por lo general esta sensible temática tiende a ser amenizada con música e instrumentos predominantemente acústicos. "El camino de la memoria", ya fue editado y se encuentra a la espera de su publicación.

Pero al parecer no todo es música para uno de sus integrantes.



DÚO "LLUVIA ÁCIDA". HÉCTOR AGUILAR JUNTO A RAFAEL CHEUQUELA.

Rafael Cheuquela presentará, el día viernes 26 del presente mes, la exposición titulada "Mutaciones", recopilación de 20 años de trabajo paralelo al musical, basado principalmente en dibujos, gráficos y collages. El autor define su estilo como "biomecánico", claramente inspirado en el surrealismo y la ciencia ficción literaria y cinematográfica.

Bajo este contexto, el periodista regional pretende retomar una faceta que permaneció, al menos públicamente, resguardada por varios años. "Antes de empezar a hacer música yo me dedicaba a la plástica", aclaró el ex alumno del antiguo Liceo de Hombres. Consultado sobre sus expectativas, Cheuquela indicó: "Va a ser un evento significativo, al menos para mí. Expongo una obra que ha estado semi oculta por así decirlo, un poco dispersa. Tengo curiosidad por saber qué opinión se van a formar los asistentes".

La actividad se llevará a cabo en el Espacio Cultural "LA IDEA" (Sede Parlamentaria del Diputado Gabriel Boric, Mejicana

252). La entrada al evento es gratuita y la invitación es extensiva a toda la comunidad magallánica, a partir de las 20.00 hrs.



MATERIAL QUE SE PRESENTARÁ EN "MUTACIONES".



EXPOSICIÓN "MUTACIONES".



Diario El Mercurio de Valparaíso, 31 de octubre 2014.

Artículo sobre el Festival de sello digitales “MicroFestLabel v.2”, con la participación de C/VVV, Pirata, Alisu, Hans Carstens, entre otros. Evento realizado en Club La Sala, Valparaíso.

31 de octubre

## Segunda versión de Microfestlabel se realizará esta noche con un total de diez artistas en escena

**MÚSICA.** En el Club La Sala se darán cita diversos proyectos de música electrónica que han editado en sellos digitales.

Una forma de potenciar y difundir las publicaciones de músicos electrónicos con la producción importante en netlabels nacionales es lo que busca Microfestlabel (MFL), cuya segunda versión se realizará hoy (23 horas) en el Club La Sala, ubicado en calle Errázuriz 1054, Valparaíso. En total serán 10 los artistas que amenizarán la jornada.

Entre ellos se encuentra el artista visual, Dj y productor musical chileno residente en Viña del Mar Jack Plug (André Baradit Stevenson). Desde mediados de los '90 ha demostrado su interés por la música electrónica indagando en diferentes estilos como techno, IDM y ambient. En el año 2001 cofunda el sello Epa sonidos y cinco años después, bajo el

seudónimo de Androi dj, publica sus primeros trabajos como solista. Luego muta a Jack Plug, donde desarrolla sus propuestas musicales y audiovisuales. Su música ha sido compilada en distintos álbumes. Otro destacado es Slang Utica del sello porteño 18-47 Records. Este dj/ productor se encuentra influenciado por el funk, soul, hip hop, el cual se mezcla con el House y el Techno. Ha compartido escenario con artistas como Addison Groove, LandoKal y Doster, entre otros.

Los otros porteños presentes serán Rafael Guzmán y Agustín Prieto y su proyecto Suke8; Hans Carstens; Frank Millard, OLO; y Vincenzo Dupree. Además, estará el viñamarino radicado en la región



JACK PLUG DEL SELLO EPASONIDOS ESTARÁ MOSTRANDO SU LIVE SET.



SLANG UTICA HARÁ UN DJ SET.

de Los Lagos Antonio Díaz, Pirata, quien ha editado varias producciones a nivel nacional e internacional, e incluso ganó un premio en Quartz Electronics Music Award (Francia), en la categoría Discovery con su disco “Minimental”; mientras que de Santiago llegará el pro-

yecto C/VVV.


Las mujeres también tienen algo que decir en el mundo de la electrónica. Prueba de ello es Alisu (Modismo, Impar, Pueblo Nuevo, Tropic), proyecto individual de Jessica Campos de la Paz, diseñadora gráfica y músico electrónica experimen-

tal que está a cargo del sello Modismo Netlabel, y cuyo último trabajo se titula “Un azar diseñado por mí” bajo el sello alemán Tropic, que también estará en la cita. La otra femina es Vj Anto (Evelyn Morales). Las entradas para el evento tienen un valor de \$3.000. ☘

# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista online Super45.cl. Santiago, Chile, agosto 2014.



Artículo sobre la publicación del disco debut de Frank Benkho (Mika Martini):  
"The Revelation according to Frank Benkho", por el sello Clang.



DISCOS NOTICIAS ARTÍCULOS RADIO AGENDA BLOG BUSCAR\_

## NOTICIAS

### FRANK BENKHO (MIKA MARTINI) PUBLICA NUEVO DISCO EN FORMATO VINILO



Escrito por Freddy Olguín; 27/08/2014

[Tweet](#)

El músico chileno Mika Martini aka Frank Benkho, director del sello de música electrónica experimental Pueblo Nuevo, presenta su nuevo *The revelation according to Frank Benkho*, mini álbum editado por el sello Clang, casa discográfica y productora con base en Dinamarca.

El trabajo de Frank Benkho consiste en unir tanto sampleos como efectos logrados en tiempo real y de manera análoga, incorporando diversos recursos sonoros obtenidos de máquinas para producir y secuenciar ritmos, además de sintetizadores. Las cuatro canciones de *The revelation according to Frank Benkho* fueron lanzadas de manera digital a través de Clang, y además cuenta con una edición limitada en formato vinilo de 12 pulgadas.

“Es algo nuevo para mí estos formatos, pero fue un esfuerzo que quise hacer”, explica el músico, con una trayectoria ligada también a la comunidad de música electroacústica facturada en Chile. Más abajo “Chapter 2: The witness”, extraída de *The revelation according to Frank Benkho*.

The Revelation According to Frank Benkho by Frank Benkho buy share

# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Sitio web Clang.cl. Copenhagen, Dinamarca, agosto 2014.

Página oficial del disco debut de Frank Benkho (Mika Martini): "The Revelation according to Frank Benkho", editado por el sello Clang.

C L A N G

ARTISTS    RELEASES    NEWS    ABOUT    DISTRIBUTION    LICENSING

## THE REVELATION ACCORDING TO FRANK BENKHO

FRANK BENKHO  
CLANG 015

Gathered under the premise of improvisation using analog electronic instruments in real time, this collection of four pieces, specially prepared for clang, is a collection of experience accumulated during long sessions of learning and discovery. Picking up the techniques and restrictions of old school electronic music, as well as abandoning the use of modern music making software to generate and process sound, *The Revelation According to Frank Benkho* arises as a challenge of returning to the places of origin, to what is simple, to the fundamental emotion of creating music and enjoying what you hear.


The use of sequencers and analog synthesizers invariably transports us to the tranquility of the hypnotic and repetitive music of past decades; but it is in the free improvisation and haphazard overlapping of layers of sound, recorded in distinct moments, that takes us out of the linear mathematics of exact repetition. The absence of traditional rhythmic sources allows us to submerge ourselves without hurry nor pressure, into the melancholy atmospheres of these four moments of sound.

All compositions by Frank Benkho

Frank Benkho played Serge Modular, Korg MS-10, Moog Minitaur, Trogotronic TR-Ogre, Doepfer Dark Time, Cacophonator II, 4MS panneau, OTO Biscuit Machine, Maestro Echoplex EP-3 tape delay, Pigtronix Echolution delay, Electro Harmonix Cathedral reverb, Electro Harmonix Electric Mistress flanger

Produced by Mika Martini between March and October 2013 in Pueblo Nuevo Studios, Santiago, Chile  
Mastered by Francisco Holzmann at Estudio Clio, Santiago, Chile  
Laquer cut by Arnold Kasar, Berlin, Germany

Cover artwork and digital processing by Mika Martini  
Cover photos by Pablo Flores



ID: CLANG 015  
RELEASE: JULY 28, 2014  
EDITION: VINYL

Track list

1. Chapter 1: The Trumpets of the Puma – dur. 4:38
2. Chapter 2: The Witness – dur. 6:49
3. Chapter 3: Under the Sands of Pisagua – dur. 5:52
4. Chapter 4: Removing Televisions – dur. 5:09

Total time: 22:28

PLAY

BUY

CONTACT    NEWSLETTER    DOWNLOAD CODE



Sitio web [Leedor.com](http://Leedor.com), Buenos Aires, Argentina. 21 de marzo 2014.

Artículo sobre el Festival “Fuga Industrial”, organizado por Luis Marte y el sello Fuga, con mención a Mika Martini.

# Leedor.

INICIO ARTES VISUALES CINE LITERATURA TEATRO CONCURSO



## Fuga Industrial, una vorágine metálica

LUCHIA ARTURI en mar 21, 2014 at 22: 03

Emprendedor y carismático, Luis Marte decide sentarse un momento. Está agotado pero feliz. Ha logrado organizar un festival artístico de dimensiones exorbitantes en un lugar insólito: La ex fábrica Bagley.

Mientras me cuenta que, desde 2001, los festivales de *Fuga* han servido como “aglomerantes” de artistas independientes, no deja de entrar gente. El arte se ha apropiado de la ex fábrica y la ha reconvertido. Por doquier, las “bofetadas sonoras” (como alguna vez las llamó Luigi Russolo), vibran y se filtran en las salas, en las conversaciones, y en mi grabador.

La temática industrial que convoca, esta vez, a artistas lugareños y extranjeros, es palpable, manifiesta. El concepto y el espacio se conjugan indisolublemente. Y los tiempos circulares, se entremezclan en una vorágine metálica.

En la sala de los toneles<sup>[1]</sup> y en los patios fabriles, cobran vida “el palpitar de las válvulas”<sup>[2]</sup>, el rechinar de los motores y el zigzag de la electricidad, **en músicos como Mika Martini** y AVH (entre varios manifestantes del estruendo). Cruzando la puerta, la dupla Ximena Larrain-Nahuel Rando, ha instalado el videojuego *Cosechar, hipotecas rápidas del futuro, hoy*. Esta máquina, que muchos confunden con un cajero automático, es parte de un proyecto más ambicioso cuyo hilo conductor es una mirada sociológica y crítica de la sociedad de consumo. En un análisis que se debate entre deleuzeano y foucaultiano, en el videojuego se recorre, con una figura marginal (que, a su vez, es el “otro” no deseado y uno mismo), el convulsionado presente del sujeto alienado y autómatas.

En otra de las salas, la artista textil Julia Pazos me explica que ha construido una trama de transparencias. Su obra, a base de elementos provenientes de la marroquinería, constituye una synécdoche de la naturaleza humana (lo que aparentamos, lo que traslucimos y lo que ocultamos). En su conjunto, su producto remite a tiempos lejanos: A un remoto momento artesanal, protoindustrial, que se deja palpar y observar. Por otro lado, la fotógrafa Diana Lebensohn, sonríe frente a su hipnótica rueda de fotografías: una manera original de exponer su trabajo. Esta máquina rodante, semejante en formato a las máquinas de hilar inglesas del siglo XVIII, reproduce en serie el pasado descascarado de la fábrica y el porvenir de la Fundación Lebensohn. Alrededor de esta metáfora del eterno retorno, se divierten, casi como un guiño espontáneo, generaciones que son y que serán. Por último, en un cubículo difícil de encontrar, el uruguayo Omar Santiago Rosas, comparte sus creaciones tecnológicas. Con el pragmatismo y sinceridad de un inventor, admite que en el error encuentra conocimiento y que, desde pequeño, la curiosidad ha sido su leitmotiv. Esto lo ha llevado a generar dispositivos para observar su taller en vivo, hasta soluciones prácticas para la vida cotidiana.

Estos artistas son sólo un pequeño fragmento del extenso programa de Fuga Industrial, pero si hay algo que los unifica es su valorable ímpetu autodidacta y su incansable curiosidad por la experimentación. La máquina pensada como instrumento pretérito, momentáneo o ensoñación futurista (utilitaria o esclavizadora), movilizó, de manera compacta, los engranajes de este festival.

El Festival Fuga Industrial se realizó el 15 y 16 de marzo de 2014.  
En la Fundación Lebensohn (gral. Hornos 256, Barracas), ex fábrica Bagley.  
Organizado por el grupo Fuga y Fundación Lebensohn.  
Idea y dirección general: Luis Marte.

<sup>[1]</sup> Donde se almacenaba la dulce Hesperidina.  
<sup>[2]</sup> Russolo, Luigi, “El arte de los ruidos”, Ediciones Alpha Decay S.A, 2012



## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Diario "Página 12", Buenos Aires, Argentina. 13 de marzo 2014.

Artículo sobre el Festival "Fuga Industrial" y entrevista a Luis Marte, organizador del Festival, con mención a Mika Martini.

POR SANTIAGO RIAL UNGARO

Hace un par de décadas que Luis Marte viene buscando (y encontrando) espacios. Y es lógico: su pasión por el arte experimental, por hacer de "abrecaminos" tanto para sí como para los demás, siempre necesita espacios libres donde trazar puntos de fuga hacia la experimentación y el encuentro entre disciplinas artísticas que a menudo son marginadas, ignoradas o ninguneadas. Este fin de semana, a metros de Plaza Constitución, Marte y el Grupo Fuga presentan su *Fuga Industrial* en uno de esos hallazgos que demuestran el ojo clínico de Marte, músico electrónico ruidista o bailable según la ocasión, a la hora de organizar este tipo de eventos: enorme, con un gran patio interno, pasillos, escaleras y un subsuelo con toneles de roble donde se producía la bebida Hesperidina, el edificio de la ex fábrica Bagley es un sueño hecho realidad.

Con el apoyo de la Fundación Lebensohn y ubicada en un espacio de experimentación especial inaugurado el año pasado con una amplia vidriera al público sobre Av. Montes de Oca, *Fuga Industrial* parece la opción ideal para los que buscan algo distinto, que es lo que desde 2001 ofrece Grupo Fuga, siempre con la particularidad de inspirarse en estos escenarios para hacer encuentros de arte contemporáneo marcados por lo interdisciplinario. Así fue como llevaron a cabo *Fuga Jurásica* en el Museo Argentino de Ciencias Naturales, *Fuga Metropolitana* en el Museo Metropolitano de Buenos Aires o *Fuga Gráfica*, la anterior edición, en la Fundación Gutenberg.

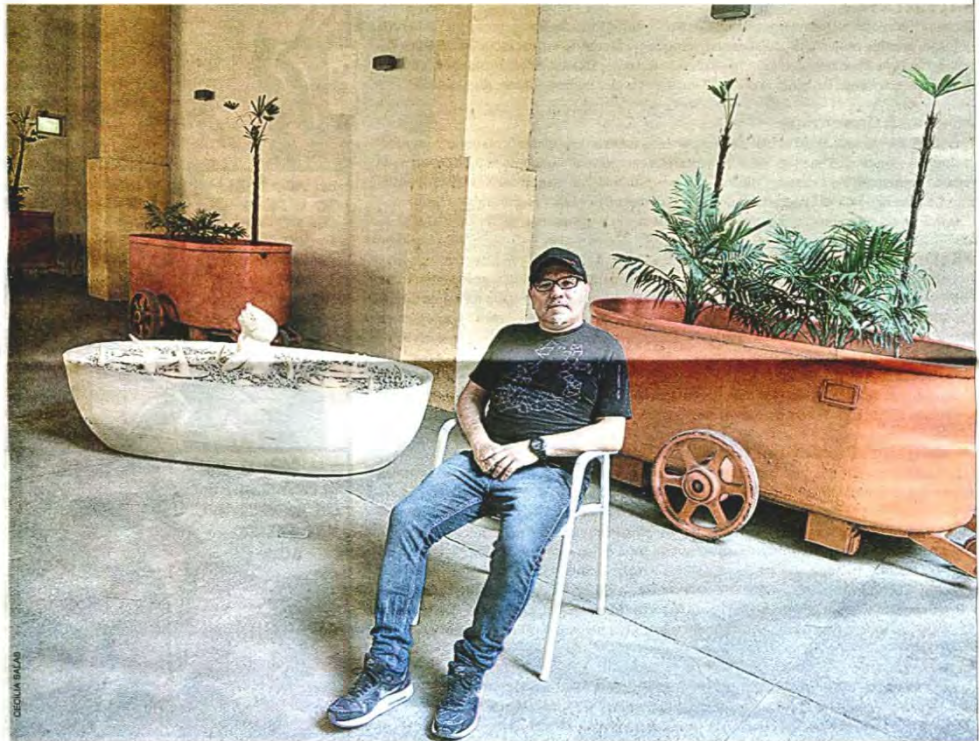
"Tomamos este espacio una vez que esta fábrica ya fue abandonada. Sólo ahí es donde la independencia, que se contraponen a la cosa serializada de lo industrial, es posible. Una fábrica abierta, en funcionamiento, no nos cedería el espacio", analiza Marte, que ya tiene experiencia en eso de intervenir fábricas en clave artística. "En el IMPA, que es una fábrica tomada por los obreros y que funciona como una cooperativa, hicimos una serie de eventos impresionantes", recuerda un instante antes de volver a esta impresionante edición de *Fuga Industrial* que abarca las más variadas expresiones del arte sonoro, el video experimental, animación, fotografía, danza contemporánea, artes visuales y escénicas, web art e instalaciones.

La grilla incluye más de 50 artistas. Entre ellos hay artistas plásticos locales como Diana Lebensohn y Mariano Sivaik, músicos internacionales como Severine Hubard (Francia), **Mika Martini (Chile)** o Idklang (Austria), talentos sonoros locales como Richter, Hotel Casino, Audioperú, Chico Ninguno, Laboratorio Akásico, Pablo Reche, Sami Abadi o Panda Paranoico, y artistas del video de Italia, Brasil, España, Francia, Chile o Hungría. "Me interesa

FUGA INDUSTRIAL EN LA EX BAGLEY

# Fábrica recuperada

Grupo Fuga propone un nuevo festival gratuito de artes experimentales, esta vez entre barriles de Hesperidina.



combinar distintas disciplinas artísticas porque es la mejor forma de que el público vea cosas distintas: capaz alguien vino a escuchar a un artista y termina viendo una instalación de otro. En los últimos tiempos cambió mucho la forma de consumir las cosas: Internet, Facebook y demás redes sociales nos mantienen pegados a la silla", analiza Marte, que no casualmente en su perfil de Facebook tiene una foto de Ricardo Bochini.

Como el mítico Bocha, Marte supo conjugar su propia obra musical con su capacidad pa-

ra abrir la cancha y dar milimétricos pases gol para que se luzcan otras: "Ahora estoy haciendo mi segundo disco con medios móviles: teléfonos, iPads, todas esas cosas", comenta Marte, que también tiene un sello virtual que edita sus propios discos y los de muchos otros artistas de Argentina, España, Portugal, Noruega, Chile y Uruguay. Marte acepta con una espontánea carcajada que, de algún modo, eso de abrir nuevos espacios a artistas emergentes es de algún modo un vicio: "Siempre me gustó abrir espacios nuevos y eso me nutre. Siempre aposté

a incluir a todos. Y es lo que me inspira también a seguir haciendo esto, porque hay artistas muy buenos a los que, por ser experimentales, quizá no les resulta fácil conseguir un espacio donde tocar. Acá les brindamos eso. Y para que puedan verlos, la entrada es gratuita. Sólo pedimos la colaboración con útiles escolares que van a ser donados a la Fundación Siloe".

\* Sábado 15 y domingo 16 en la ex Fábrica Bagley, General Hornos 238, Barracas. De 18 a 21. Gratis con la colaboración de útiles escolares.

Diario El Mercurio de Valparaíso, 20 de febrero 2014.

Artículo sobre el Festival de sello digitales “MicroFestLabel v.1”, con la participación de Frank Benkho, Lars from Mars, Alisu, Hans Carstens, Gozne, entre otros. Evento realizado en Deck\_00, Muelle Barón, Valparaíso.

EL MERCURIO DE VALPARAÍSO | Jueves 20 de febrero de 2014 | 27

21

horas comienza la primera versión de Microfestlabel, que se extenderá hasta las 04.45 hrs horas en el Deck 00.

## La música electrónica tendrá una nueva forma de difusión

**MÚSICA.** Para mañana está fijada la primera versión de Microfestlabel, la fiesta de los sellos digitales.

Con el fin de potenciar y difundir las publicaciones de músicos electrónicos que tienen una producción importante en netlabels nacionales e internacionales, mañana (21 horas) en el Deck 00, Muelle Barón se desarrollará la primera versión de Microfestlabel (MFL), la fiesta de los sellos digitales.

Uno de los invitados estrellas del evento es el danés Lars Graugaard (Lars from Mars), músico, investigador y organizador con un master en música y un doctorado sobre los desafíos tecnológicos y artísticos de la música interactiva. Para él lo fundamental no es el estilo de música que se hace, sino lo que produce en el oyente: “Hacer música no es lo mismo que tocar música, el fenómeno de la música se produce en un ecosistema, ese ecosistema es el local, el público, el intérprete, el compositor”, dijo hace poco en una entrevista a “The Clinic”.

Entre los otros invitados que darán vida a esta fiesta se encuentra Frank Benkho, el nuevo proyecto solista de Mika Martini (Hugo Espinosa Chellew). Fundador del sello Pueblo Nuevo, su nuevo trabajo se caracteriza por utilizar principalmente la voz,



LARS GRAUGAARD ES UNO DE LOS INVITADOS ESTRELLAS DEL EVENTO.

sintetizadores análogos y el ruido procesados en tiempo real con pedales de efectos, generadores de ondas y máquinas de loop para crear atmósferas y estados melódicos cercanos al “noise”, al “gospel”.

A ellos se unen los representantes porteños, entre los que destaca Alisu -proyecto individual de Jessica Campos de la Paz, diseñadora gráfica y música electrónica experimental-, y cuyo último trabajo “Un azar diseñado por mí” fue publicado en el sello alemán Tropic netlabel. A ella se suma Hans Carstens, ingeniero en informática, DJ y músico; Basstk (Miguel Jáu-

regui) creador del sello Epasosnidos, y en las visuales Vj Anto (Evelyn Morales). Completa la lista de participantes el quillpuéino Gozne (Eduardo Yáñez) finalizando con una fiesta a cargo de dj Ronnie Flores.

Todos ellos tienen distintos estilos, y para quienes asistan la idea no es solo escuchar música, sino también conocer los nuevos movimientos que se están desarrollando en este ámbito, además de bailar y contemplar el mar. El evento tiene un valor único de \$3.000, y se puede adquirir en la misma puerta. Está proyectado que dure hasta las 04.45 horas.



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Sitio web "Soy Valparaíso", 20 de febrero 2014.

Artículo sobre el Festival de sello digitales "MicroFestLabel v.1", con la participación de Frank Benkho, Lars from Mars, Alisu, Hans Carstens, Gozne, entre otros. Evento realizado en Deck\_00, Muelle Barón, Valparaíso.

soyvalparaíso.cl Ciudades Diarios Blogs « Regresar a soychile.cl

## Músicos electrónicos de Dinamarca, Suiza y Chile se reunirán en Valparaíso

Mañana se realizará el Microfestlabel a las 21 horas en Muelle Barón, donde se podrá escuchar, entre otros, a Lars from Mars.

20.02.2014  
#CONCIERTO

f t g+ v e

21.02.04  
MICROFESTLABEL  
MFL

LIVE ACT  
LARS FROM MARS  
FRANK BENKHO  
ALISU  
GOZNE  
HANS CARSTENS  
BASSTK  
RONNIE FLOWERS (DJ SET)  
VJ ANTON

22:00 hrs  
DECK 00  
Muelle Barón,  
Valparaíso.  
entrada: \$3000

produce: Alisu & H. Carstens

Diversos exponentes de la música electrónica se reunirán la noche del viernes en Deck 00, en Muelle Barón, para escuchar música, bailar y contemplar el mar, dando vida a la primera versión de Microfestlabel (MFL), encuentro que busca potenciar y difundir las publicaciones de ocho músicos electrónicos con producción en netlabels nacionales e internacionales.

Entre ellos, se encuentra el danés [Lars from Mars](#), o Lars Graugaard, músico, investigador y organizador que cuenta con un doctorado sobre los desafíos tecnológicos y artísticos de la música interactiva. Desde fines de los años ochenta ha trabajado con diferentes estilos en música electrónica, mientras que en los últimos años ha incorporado gradualmente técnicas y conceptos de la investigación musical, creando una electrónica experimental, a la vez atractiva y única. Su música ha sido utilizada en producciones para escenarios y películas, entre otros por directores como Neil Jordan (The Crying Game, Mona Lisa).

Otro de los músicos que tocarán en Muelle Barón es [Frank Benkho](#), el nuevo proyecto solista de Mika Martini, en el cual utiliza principalmente la voz, sintetizadores analógicos y el ruido procesados en tiempo real con pedales de efectos, generadores de ondas y máquinas de loop para crear atmósferas y estados melódicos cercanos al "noise", al "gospel" y a la electrónica de la vieja escuela. Se ha presentado en el Festival Re-new (2011, Copenhague, Dinamarca), Galería NIU (2011, Barcelona, España), Centro Cultural La Cúpula (2011, Córdoba, Argentina), 10 Bienal de Video y Artes Mediales (2012, Santiago, Chile), Festival Cruces Sonoras (2012, Santiago, Chile), Encuentro Fricciones (2013, Santiago, Chile), entre otros.

En tanto, en la avanzada femenina estará [Alisu](#), proyecto individual de Jessica Campos de la Paz, diseñadora gráfica y músico electrónica experimental, cuya última entrega "Un azar diseñado por mí", fue publicada por el sello alemán Tropic netlabel.

Semanario "The Clinic", Santiago, Chile, 11 de febrero 2014.

Entrevista a Lars Graugaard, a propósito de la edición del disco "ADD+" [Pueblo Nuevo 085] del dúo "Adduce", junto a Juan Cristóbal Saavedra.

Lars Graugaard, músico danés

## Entre la disco y la sala de conciertos

Bajo el proyecto electrónico Adduce, acaba de publicar, junto al chileno Equipo, el disco ADD+ que está para libre descarga en el **Netlabel de Pueblo Nuevo**. Nacido el 57 en Dinamarca, Lars Graugaard compone obras que se estrenan mundialmente y también toca música electrónica en clubes y discotecas. Casado con la artista chilena Asunción Claro, divide el tiempo entre Santiago, Calaceite, Copenhagen y Nueva York, donde trabaja con científicos.



POR JUAN PABLO ABALO

**F**ue en un ensayo en el conservatorio de Copenhagen, mientras tocaban una obra de Ravel, que Lars Graugaard y Asunción Claro se conocieron. En esa época, Graugaard estudiaba flauta. El flechazo fue inmediato. El músico lo recuerda bien.

-Ella se enojó porque era un ensayo en que ella tenía una parte muy difícil de tocar y yo no la dejaba de mirar-cuenta.

Al año y medio ya eran pareja. Mientras se conocían, dice Graugaard, surgió la riqueza de la combinación de dos culturas diferentes.

Lo que más le atrae de la música a Graugaard es su capacidad de transmitir y representar sentimientos, algo que, dice, pasa en diferentes tipos de música. El danés hace música electrónica, toca en clubes, discos, escribe obras que se tocan en salas y trabaja con científicos

**¿Cómo defines tu trabajo musical?**

-El tipo de música es secundario, la música no es el estilo de música, es lo que se produce en el oyente, y eso se produce indiscriminadamente en una sala de concierto o discoteca. Hacer música no es lo mismo que tocar música, el fenómeno de la música se produce en un ecosistema, ese ecosistema es el local, el público, el intérprete, el compositor.

**¿Las comunidades de internet serían ecosistemas?**

-Sí, es un ecosistema pero falta un componente, porque el intérprete está congelado en el CD que contiene una información ya hecha que está encerrada, por lo mismo la grabación muchas veces no tiene nada que ver con la música en directo. El ambiente es relevante porque el club y la sala de concierto son dos mundos que piden dos tipos de música diferente.

**¿Qué piensas de la música contemporánea? Las salas están cada día más vacías, ¿sigue despertando pasiones o sentimientos?**

-En la música clásica el ejemplo obvio es Beethoven, que en su tiempo fue un gran revolucionario que cambió la música para siempre. Cuando el público decide ir a escuchar una sinfonía de Beethoven, esa que tuvo como visión un individuo que llega al cénit y se realiza, reconfirmas lo que sabes de ti, lo que es tu mundo. Confirmas lo que sabes, es como la música funcional. La música experimental hoy en día tiene esa capacidad que tuvo Beethoven en su tiempo, el problema es que el gran público busca una música que les reconforte y no tanto que les cuestione.

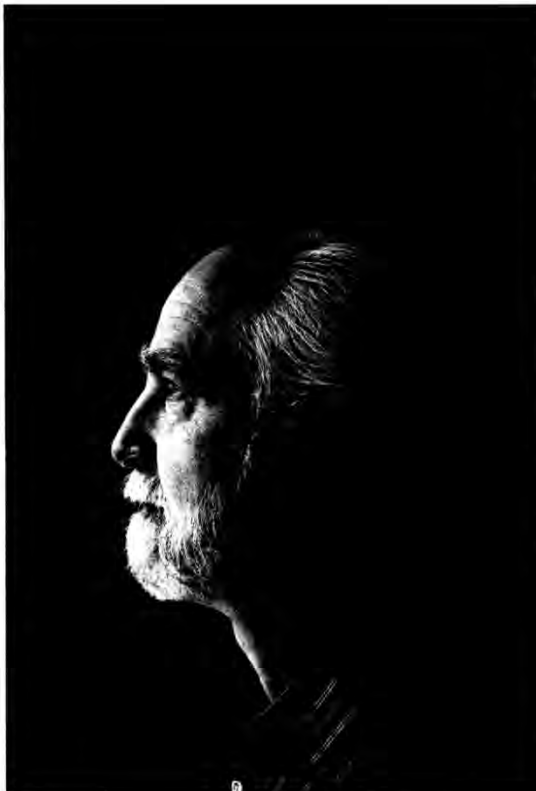


Foto: Cristóbal Libreras

**Además que se mueve en un circuito muy de elite.**

-La idea tradicional es que la sociedad se divide en tres clases: baja, media y alta. Hace un tiempo leí un artículo de unos sociólogos ingleses que daba una mejor explicación de cómo entender las capas sociales porque con estas tres categorías algunos quedan afuera. Hablaban de que la sociedad moderna se puede dividir en 7 categorías y de estas 7, hay solamente dos que consumen arte y mucho

**¿Cuáles son esas dos?**

-Un sector de gente de 55 para arriba, con una vida realizada, sin hijos y con muy buena situación. Ellos buscan un arte que reconfirma lo que saben de ellos, entonces van a la ópera a escuchar Puccini o Verdi, o van a los museos a ver un arte exquisito. El otro sector es el de

los jóvenes que ya no viven en casa y que aún no han formado familia, ellos buscan todo tipo de música o cosas más experimentales como instalaciones, y lo hacen porque ellos, para entenderse a sí mismos, buscan una visión de futuro y lo encuentran donde los artistas también lo buscan.

**Como tú.**

-Yo aprecio las dos cosas, me interesa mucho la actualidad de la música "clásica" y la búsqueda que tienen los jóvenes. Para mí estos dos lugares son naturales, no tengo ninguna contradicción con ellos y no trato de que uno no influya a otro.

**¿Cómo defines estas dos músicas en las que trabajas?**

-Yo necesito las dos cosas porque la música de partituras es muy sutil y de

mucha riqueza, puedes ir muy lejos en cosas técnicas, manejas complejidades muy altas, mientras la música del club es en cierto sentido una reducción, una proposición sencilla que no la hace menos música sino que simplemente es una característica, y hay que hacerlo sutilmente para que funcione. Los dos mundos son exigentes.

**¿Qué estás haciendo con científicos en la Universidad de Nueva York?**

-Investigación en musicología cognitiva. Me contactaron del Steinhart de la Universidad de New York. Ellos no distinguen entre educaciones artísticas y científicas, están las facultades de música clásica y jazz junto con los científicos que trabajan en informática, o en aspectos de la música desde la medicina o estudios sobre el cerebro y lo que hicimos es que yo con los profesores desarrollamos proyectos de arte, que sean relevantes por su contenido científico basados en la cognición humana. Eso ha ido muy bien.

**En tu último disco de Adduce con Juan Cristóbal Saavedra, el ritmo y las percusiones son protagonistas**

-Sí, sigue siendo así y estamos buscando un color más oscuro. El otro día que masterizábamos con un colega, hablábamos de eso y me dijo que el sonido del Deep House tiene una cosa acogedora pero combinado con el techno da como una chispa un poco más radical, te eleva de tu conformidad. Y en la música escrita he trabajado mucho en la correlación entre la escritura y el tipo de música. Parte de la tragedia de la música contemporánea es que se aleja del público y eso es porque emocionalmente...

**Le falta de empatía, una música no empática.**

-Claro, exacto. Cuando compongo uso el modelo de un científico (Russell) que define las emociones básicas en un campo de dos dimensiones donde tienes intensidad baja y alta y calidad positiva y negativa de las emociones y eso hace que puedas poner, según el grado de estos dos valores, emociones alegres de alta intensidad positiva o rabia que es de baja intensidad negativa y esto se puede relacionar y ver en la partitura. Cuando analizas la música contemporánea por las disonancias e irregularidades se coloca en lo que son las emociones negativas y yo creo que activa toda la paleta emotiva adentro de nosotros cuando escuchamos música. La música es una manera de activar toda tu gama emotiva sin correr peligro. Puedes sentir tristeza sin que te pase nada.☘



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**Sitio web canal de televisión regional "24 Horas". Punta Arenas, Chile, enero 2014.**

Anuncio sobre el concierto "Exploradores del Sonido II", realizado en el Centro Cultural Imago Mundi, Punta Arenas, con la participación de Frank Benkho (Mika Martini), Nnnaamm (Pablo Flores) y los músicos locales Lluvia Acida y Polaroid Sound System.

The screenshot shows the website interface for 24 Horas. At the top, there is a navigation bar with the 24 Horas logo and various menu items: "En Vivo", "Fotos", "Aplicaciones", "Síguenos" (with social media icons for Facebook, Twitter, and Google+), and "TV". Below this is a secondary navigation bar with categories: "NACIONAL", "POLITICA", "ECONOMIA", "INTERNACIONAL", "DEPORTES", "TENDENCIAS", "REGIONES", "VIDEOS", "NOTICARIOS", and "PROGRAMAS".

The main content area is titled "REGIONES > Austral". It features a video player with a play button and a thumbnail image of a man playing a guitar. Below the video is the headline "Magallanes: Exploradores del Sonido II". The article text reads: "Como electrónica experimental, definen el estilo de música, que se basa en crear un ambiente artístico mezclando melodías e imágenes. El concierto exploradores del sonido II, contará con la presencia de artistas chilenos dedicados a éste género, y usted podrá disfrutarlo aquí en Punta Arenas."

Below the article text are social media sharing options (Facebook, Google+, Email, Imprimir) and a date widget showing "30 enero 2014".

On the right side of the page, there are several promotional tiles: "RECONSTRUCCIÓN EN VALPARAÍSO" with the subtitle "ESPERANZA PARA EL PUERTO" and "A 6 MESES DEL INCENDIO..."; "SÉ PARTE DE LA NOTICIA DEL MOMENTO HAZ TU DENUNCIA AQUÍ"; "ESTO NO TIENE NOMBRE"; "EL INFORMANTE"; "24 HORAS NOTICARIO CENTRAL"; and "#24HORAS TE SIRVE".

At the bottom right, there is a "LO ÚLTIMO" section with two news items: "13:42 horas Dunga adelanta la Copa América: 'Chile es uno de los favoritos'" and "13:15 horas DiCaprio se asocia con Netflix para producir documental en defensa de gorilas".

Diario "La Prensa Austral". Punta Arenas, Chile, 31 de enero 2014.

Reportaje sobre el concierto "Exploradores del Sonido II", realizado en el Centro Cultural Imago Mundi, Punta Arenas, con la participación de Frank Benkho (Mika Martini), Nnnaamm (Pablo Flores) y los músicos locales Lluvia Acida y Polaroid Sound System.

# Panorama

viernes 31 de enero **La Prensa Austral P19**  
 PANORAMA@LAPRENSAAUSTRAL.CL

## Seguidores de la música electrónica se reunirán en "Exploradores del sonido II"

**H**oy, a contar de las 19 horas, se realizará el espectáculo denominado "Exploradores del sonido II", dirigido a los seguidores de la música electrónica. La convocatoria se realizará en el Centro Cultural Imago Mundi, ubicado en Mejicana 252, y la entrada es liberada. "Exploradores del Sonido II" es el nombre de un concierto que reunirá el próximo viernes 31 de enero en la ciudad de Punta Arenas (Magallanes, Chile), a 4 destacados artistas electrónicos de Chile. En este evento se darán cita en torno a la exploración audiovisual los

músicos Frank Benkho (Mika Martini), Nnnaamm, el dúo Lluvia Acida y Polaroid Sound-system.

"Exploradores del Sonido II" corresponde a la segunda edición de un encuentro producido por Pueblo Nuevo Netlabel y Anilla Cultural y llevado a cabo en Santiago en octubre de 2012 en el Museo de Arte Contemporáneo (Mac). En esa ocasión, el dúo magallánico Lluvia Acida presentó su musicalización del documental "El Continente de la Luz: Primeras expediciones chilenas en la Antártica". En esta ocasión el dúo interpretará su último trabajo "Insula imn albis", que incluye imágenes y sonidos captados en la Antártica el verano pasado gracias al apoyo del Instituto Antártico Chileno.

El concierto se realizará en el Centro Cultural "Imago Mundi" y cuenta con el apoyo del Consejo de la Cultura y las Artes. Invitamos a todos los magallánicos y viajeros de paso a acudir a este evento, que ofrecerá una muestra sonora y audiovisual de la música creada por algunos de los representantes más interesantes de esta vertiente musical en el Cono Sur.

Entre los participantes en el espectáculo destaca Frank Benkho (Pueblo Nuevo, Clang/Santiago). Se trata del nuevo proyecto solista de Mika Martini (músico electrónico y diseñador, fundador de Pueblo Nuevo Netlabel), en el cual utiliza principalmente la voz y el ruido procesados en tiempo

real con pedales de efectos, generadores de ondas y máquinas de loop para crear atmósferas y estados melódicos cercanos al "noise" y al "gospel", en sesiones de improvisación libre, renunciando voluntariamente al uso de computadores o softwares.

Después de estudiar arquitectura y terminar diseño en la Universidad Católica de Chile, Mika/Frank comenzó a hacer música minimal combinando grabaciones de campo de las poblaciones étnicas de Chile con materiales sonoros abstractos, utilizando la técnica del micro-sampling. Posteriormente, como miembro adherente de la Comunidad Electroacústica de Chile (CECh) recibió diversas influencias e ideas desde la música electroacústica, enfocando su trabajo hacia caminos más experimentales.

El espectáculo audiovisual de Frank Benkho se ha presentado en el Festival Re-new (2011, Copenhague, Dinamarca), Galería NIU (2011, Barcelona, España), Centro Cultural La Cúpula (2011, Córdoba, Argentina), 10 Bienal de Video y Artes Mediales (2012, Santiago, Chile), Festival Cruces Sonoras (2012, Santiago, Chile), Encuentro Fricciones (2013, Santiago, Chile), entre otros.

A él se suman Lluvia Acida (Eolo, Pueblo Nuevo/Punta Arenas), Nnnaamm (Jacobo Discos / Santiago), Polaroid Soundsystem (Factoría Parlante/Punta Arenas).



## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Diario "El Pingüino", Punta Arenas, Chile, 10 de diciembre 2013.

Artículo y reseña sobre la presentación del disco "Insula in albis" (Pueblo Nuevo 084), de Lluvia Ácida, en la base "Eduardo Frei Montalva" en la Antártica.

**ESPECTÁCULOS/ENTRETENCIÓN REGIONAL**

Presentarán su obra "Insula in albis"

# Dúo "Lluvia Ácida" en la Antártica

El próximo 19 de diciembre el dúo magallánico "Lluvia Ácida" realizará su segundo concierto en la Antártica, presentando su obra "Insula in albis" en la base "Eduardo Frei Montalva". Allí, ante la dotación chilena e invitados de las estaciones de China, Rusia y Uruguay, mostrarán su música acompañada de imágenes que muestran distintos aspectos de la vida natural y humana de la isla Rey Jorge, en el archipiélago de las Shetland del Sur.

Héctor Aguilar y Rafael Cheuquelafl llegarán hasta la base Frei, gracias al apoyo de DAP Antarctic Airways, que igualmente los ayudó en su primer concierto brindado en el mismo lugar en marzo de 2007, cuando presentaron su disco "Antartikos" (2005).

Para la agrupación musical, "el tema de esta obra es la cooperación entre hombres de culturas distintas, como un gran ejemplo para un planeta dividido por conflictos de diversa índole. Así hemos llevado al límite nuestro concepto de la música electrónica como herramienta de exploración no solo sonora, sino también geográfica. Nuestro trabajo obedece a un genuino interés en la temática antártica, desarrollado durante casi una década en variadas obras". Es que además de los discos "Insula in albis" y "Antartikos", "Lluvia Ácida" colaboró en 2012 con el INACH en la edición y musicalización del documental "El Continente de la Luz: Primeras Expediciones en la Antártica (1947-1949)".

"El Continente de la Luz: Primeras Expediciones Chilenas en la Antártica (1947-1949)", realizado a partir del material histórico restaurado por la Cineteca Nacional. "Ya en ese momento albergábamos el sueño de armar nuestra propia expedición, una que nos permitiera volver a un lugar que no habíamos podido explorar en profundidad", cuentan los músicos.

El disco "Insula in albis" y la película pueden descargarse de manera gratuita en el sitio web [www.pueblonuevo.cl/insula-in-albis.htm](http://www.pueblonuevo.cl/insula-in-albis.htm).



Una producción: 

Apoiada por: DAP Antarctic Airways, INACH, Cuarta Brigada Aérea, Base "Eduardo Frei Montalva".



## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista “La Panera”, Valparaíso, Chile, octubre 2013.

Reseña sobre el disco “Transmission Machine” (Pueblo Nuevo 082), de Gozne.

	<p><b>GOZNE</b> BIENVENIDO A LA MÁQUINA</p> <p><b>S</b>i fuera el momento de subrayar aquí trayectorias extensas dentro de la música chilena creada a través de dispositivos electrónicos, entonces 2013 tendría que ser el año de Eduardo Yáñez Torres, un músico nacido en Valparaíso que se presenta con el nombre de Gozne. Acaba de publicar un nuevo título en su prolífica discografía, ahora con el <i>netlabel</i> Pueblo Nuevo. Es «Transmission machine», trabajo con el que Yáñez renueva su tendencia a la creación de una música de severas cuadraturas, casi kraftwerkiana, y de sonidos que si no son análogos, entonces lo parecen. No podría ser de otro modo para un explorador que hizo su primera composición grabando los sonidos de una radio de onda corta hace justo 30 años.</p> <p>La especialista Claudia Peredo lo define agudamente en las notas del disco: “(‘Transmission machine’ es) minimalista en algunos momentos, experimental en otros. Las voces proporcionan palabra hablada, no hay canción y dicen pequeñas frases en inglés como: ‘time bomb’, ‘total devastation’, ‘technologic music’, ‘planet of confusions’ y más, que proporcionan a cada tema no sólo su título, también su ambiente particular y desarrollo”. La maquinaria de los tiempos.</p>
---	--



Diario "El Pingüino", Punta Arenas, Chile, 11 de septiembre 2013.

Artículo sobre el disco y película "Insula in albis" (Pueblo Nuevo 084), de Lluvia Acida.

Punta Arenas **ESPECTÁCULOS/ENTRETENCIÓN REGIONAL**

Sobre la Antártica

## "Lluvia Ácida" publica nuevo disco y película

Coincidiendo con un nuevo aniversario del rescate de los naufragos de Isla Elefante, realizado por el Piloto Luis Pardo Villalón el día 30 de agosto de 1916, el dúo magallánico Lluvia Acida ha publicado una nueva obra inspirada en la Antártica. "Insula in Albis" ("Isla en blanco" en latín) es el título de un disco y de una película homónima que busca reflejar mediante música e imágenes distintos aspectos de la vida natural y humana de Isla Rey Jorge (Shetlands del Sur).



**Trabajo en la Antártica**

Su realización contó con el apoyo del Instituto Antártico Chileno (Inach), entidad que asumió los gastos de transporte y estadía en la Base Científica "Julio Escudero" de los músicos Héctor Aguilar y Rafael Cheuquelaf, quienes viajaron en marzo pasado a la zona. Allí efectuaron grabaciones de audio con micrófonos ambientales, de contacto y de inducción magnética, logrando registrar el sonido emitido por los elementos naturales y tecnológicos, como máquinas y telecomunicaciones.

**12 temas**

Estas muestras sonoras fueron usadas para la creación de 12 temas, configurando un disco de 47 minutos. Esta música también es la banda sonora de una película de 50 minutos de duración, que muestra paisajes imponentes, fauna nativa, hombres trabajando y comunicándose a través de la radio, el esfuerzo de los chilenos presentes allí, la asombrosa infraestructura de la Base Gran Muralla (China), el misticismo de la Madre Rusia en la Base Bellinghausen y la calidez de la Base Artigas (Uruguay).

Los integrantes del dúo Lluvia Acida esta experiencia la resumen como, "la Cooperación entre hombres de culturas distintas, lo que es un gran ejemplo para el resto de un planeta dividido por conflictos de diversa índole. Así hemos llevado al límite nuestro concepto de la música electrónica como herramienta de exploración, no sólo sonora, sino también geográfica."

**Interés por el tema antártico**

Lluvia Acida ha explorado el tema antártico en otras ocasiones. La primera vez fue con el disco "Antártikos" (Eolo - Inach, 2005), que contó mediante canciones y temas instrumentales, la historia del continente blanco, desde su lejano pasado prehistórico hasta la actualidad.

Este trabajo fue presentado en 2007 en el gimnasio de la Base Eduardo Frei, en Isla Rey Jorge. En 2012 colaboraron con el Instituto Antártico Chileno en la edición y musicalización del documental "El Continente de la Luz: Primeras Expediciones Chilena en la Antártica (1947-1949)", realizado en base a material histórico restaurado por la Cineteca Nacional. Este trabajo lo musicalizaron en vivo, con dos conciertos en Santiago: uno en el Museo de Arte Contemporáneo (MAC) y otro en la Feria Internacional del Libro de Santiago (Filsa). "Ya en ese momento albergábamos el sueño de armar nuestra propia expedición, una que nos permitiera volver a un lugar que no habíamos podido explorar en profundidad", cuentan los músicos.

"Insula in Albis" puede descargarse gratuitamente desde [www.pueblonuevo.cl/insula-in-albis.htm](http://www.pueblonuevo.cl/insula-in-albis.htm).

"Insula in Albis" puede descargarse gratuitamente desde [www.pueblonuevo.cl/insula-in-albis.htm](http://www.pueblonuevo.cl/insula-in-albis.htm).

Diario "El Pingüino", Punta Arenas, Chile, 27 de diciembre 2012.

Artículo sobre Lluvia Acida, el disco "El Saqueo" (Pueblo Nuevo 077) y sus actividades desarrolladas a lo largo del año 2012.

30 EL PINGUINO Jueves 27 de diciembre de 2012, Punta Arenas

"El saqueo"

## Con nuevo disco "Lluvia Ácida" despide el 2012

Un interesante balance de su trabajo realizado en este año 2012 realizó el dúo electrónico magallánico "Lluvia Ácida", conformado por Héctor Aguilar y Rafael Cheuquelaf, quienes durante este año realizaron múltiples actividades dentro y fuera de Magallanes.

**Algunos de los hits del 2012**

Dentro de las actividades que marcaron este año para la agrupación magallánica, fue la grabación de una entrevista realizada por Álvaro Díaz (Aplaplac) para el sitio web para "Atlas Vivo De Chile" (<http://vimeo.com/38158567>). Le siguieron presentaciones en vivo en Punta Arenas y Santiago del disco "Policía del Karma" (Eolo-Pueblo Nuevo, 2011), soundtrack de la novela gráfica de Jorge Baradit y Martín Cáceres Reneree.

Asimismo, participaron junto a otros artistas locales y capitalinos en el Mapping "Luz Austral", actividad impulsada por el Consejo de la Cultura y las Artes y llevada a cabo en el Frontis de Inach (Plaza de Armas de Pta. Arenas).

También se dió a conocer su primera publicación europea, el mixtape "Yon" en Ephedrina Netlabel (Roma, Italia), que reúne 11 temas de marcado sonido etno-electrónico, en un estilo propio desarrollado principalmente en su celebrado disco "Kuluana" (Eolo-Pueblo Nuevo, 2009).

Pero sin duda lo que mantuvo a Lluvia Ácida muy ocupado en este 2012 fue la musicalización del documental "El Continente de la Luz: Primeras Expediciones Chilenas en la Antártica (1947-1949)", trabajo realizado en conjunto con el Instituto Antártico Chileno (Inach). Este fue proyectado en la Muestra de Cine Latinoamericano En Pta. Arenas y Festival de Cine de la Antártica Sobre Medio Ambiente y Sustentabilidad (Ficams). Pero no contentos con ello, también realizaron dos musicalizaciones en vivo en Santiago, la primera en el marco del evento "Exploradores del Sonido", una producción entre el netlabel Pueblo Nuevo y Anilla Cultural, que reunió a Lluvia Ácida junto al músico argentino Luis Marte y a los improvisadores Frank Benkho Y Dj' Fracaso en el Museo De Arte Contemporáneo (MAC). La segunda musicalización del documental se realizó en Feria Internacional del Libro De Santiago (FILSA



2012, Estación Mapocho, Stgo.).

**"El Saqueo"**

Lluvia Ácida culmina este año 2012 con la publicación del disco "El Saqueo" ([www.pueblo-nuevo.cl/el-saqueo.htm](http://www.pueblo-nuevo.cl/el-saqueo.htm)), una colección de temas instrumentales y cantados que hablan de temas relacionados con la contingencia política y medioambiental. Esta producción será presentada en vivo a comienzos de 2013, un año en que el dúo magallánico seguirá trabajando en nuevos proyectos.



Diario "El Pingüino", Punta Arenas, Chile, 6 de diciembre 2012.

Artículo y reseña sobre el disco "El Saqueo" (Pueblo Nuevo 077), de Lluvia Ácida.

Punta Arenas

ESPECTÁCULOS/ENTRETENCIÓN REGIONAL

Dúo magallánico de música electrónica

# "El Saqueo": Lo nuevo de Lluvia Ácida



Nuevamente la música magallánica está dando que hablar, esta vez se trata del nuevo trabajo musical de "Lluvia Ácida", dúo magallánico de música electrónica integrado por Rafael Cheuquela y Héctor Aguilar, que por estos días han publicado un nuevo disco, titulado "El Saqueo", que ya se encuentra disponible para descargar de forma gratuita desde el sitio web del sello Pueblo Nuevo Netlabel.

que han sido grabados desde el año 2008 a manera de una "crónica musical" del acontecer regional y nacional.

Según explican sus autores, el título es una alusión a la degradación de los ecosistemas y al abuso económico contra los ciudadanos.

Sus temas aluden a distintos temas sociales y medioambientales, como la problemática del Pueblo Mapuche ("Matías Catrileo"), al terremoto de 2010 ("Reconstrucción"), al desarrollo de proyectos potencialmente nocivos para el medio ambiente patagónico ("Hidroeléctrica", "Salmonicultura" y "A tajo abierto") y el Ciberactivismo ("Anónimos").

El disco, junto con sus videoclips, puede ser escuchado y descargado desde el sitio [www.pueblonuevo.cl/el-saqueo.htm](http://www.pueblonuevo.cl/el-saqueo.htm).

**Acontecer regional**

Esta producción contiene 12 temas (4 de ellos cantados),

**Paro del gas**

Otro de sus temas, "Paro Regional", contiene sonidos grabados en terreno durante los días del Paro Contra el Alza del Gas en Magallanes. El disco, junto con sus videoclips, puede ser escuchado y descargado desde el sitio [www.pueblonuevo.cl/el-saqueo.htm](http://www.pueblonuevo.cl/el-saqueo.htm). Su portada fue diseñada por el artista magallánico Wackala Diseño.

De esta manera, el dúo magallánico culmina un activo año 2012, con su participación en el Mapping "Luz Austral: un viaje por la Patagonia", en el concierto "Exploradores del Sonido" en el Museo de Arte Contemporáneo de Santiago y en la Filsa de Estación Mapocho, donde musicalizaron en vivo el documental "El Continente de la Luz: Primeras Expediciones Chilenas en la Antártica".

# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**Sitio web "Música.cl". Santiago, Chile, 25 de septiembre 2012.**

Anuncio sobre el concierto "Exploradores del Sonido", realizado en el Museo de Arte Contemporáneo MAC Parque Forestal de Santiago, con la participación de Frank Benkho (Mika Martini), Lluvia Acida y Luis Marte (con visuales de Dolores Lagrange).

**música.cl** la comunidad de la música chilena

Viernes 07 de Agosto de 2012

SCD **MUSICA** escuchala aquí

EVENTOS PRÓXIMOS

II FESTIVAL DE JAZZ THELONIOUS CHILE 2012: CRISTIAN GALLARDO (CRISIS)

Ver calendario de eventos

Iniciar Sesión | Registro

**Inicio Salas SCD Noticias Sellos Músicos Eventos Galerías Utilidades Webmail Tienda Indus**

## Concierto audiovisual presenta a los más audaces exploradores del sonido

Martes 25 de Septiembre de 2012 08:37

**El evento que se llevará a cabo en el MAC, contará con la presencia de bandas de Chile y Argentina.**

A las 20 horas del próximo sábado 06 de octubre, comenzará "Exploradores del Sonido", un evento organizado por Anilla "Cultural MAC", que mezcla música experimental, ambient, improvisación, industrial y minimal. Estos ritmos serán interpretados por sus cultores más australes de Chile y Argentina.

El espectáculo que tendrá lugar en el Hall Central del Museo de Arte Contemporáneo (MAC), contará con la presencia de los chilenos "Frank Benkho" y "Lluvia Ácida". Oriundo de Punta Arenas, este último grupo presentará el concierto "El continente de la luz": musicalización del documental del mismo nombre llevado a cabo por encargo del Instituto Chileno Antártico, a partir del registro, en 8 y 16 mm, de las tres primeras expediciones chilenas en la Antártica (1947-1949).

Por su parte, "Benkho" -el último proyecto del músico y diseñador Mika Martini- ofrecerá una atmósfera basada en la improvisación, con estados melódicos cercanos al noise y al góspel.

Del lado trasandino, se presentará Luis Marte, cuya propuesta consiste en observar las diferencias y similitudes de dos situaciones urbanas: Buenos Aires y Santiago observadas desde sus matrices sonoras.





# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**“Conciertos Audiovisuales / 10 Bienal de Video y Artes Mediales”.**  
**Santiago, Chile. 13 de enero 2012.**

Presentación de Frank Benkho (Mika Martini), Centro Gabriela Mistral GAM.

HOME NOTICIAS CANAL BVAM SOBRE LA BIENAL HISTORIA CONTACTO  
facebook twitter

deus ex media  
10 bienal de video y artes mediales  
11 al 22 de enero 2012

Exhibiciones    Conciertos audiovisuales    Coloquio internacional    Talleres de formación y producción    Feria libre de experiencias creativas    Premio Nacional Juan Downey

## conciertos audiovisuales

### Frank Benkho

Chile

Frank Benkho (Mika Martini) Frank Benkho es el nuevo proyecto solista de Mika Martini (músico electrónico y diseñador, fundador de Pueblo Nuevo Netlabel), en el cual utiliza principalmente la voz y el ruido procesados en tiempo real con pedales de efectos, generadores de ondas y máquinas de loop para crear atmósferas y estados melódicos cercanos al noise y al gospel, en sesiones de improvisación libre, renunciando voluntariamente al uso de computadores o softwares. Mika/Frank comenzó a hacer música minimal combinando grabaciones de campo de los poblaciones étnicas de Chile con materiales sonoros abstractos, utilizando la técnica del micro-sampling. Posteriormente, como miembro adherente de la Comunidad Electroacústica de Chile (CECh) recibió diversas influencias e ideas desde la música electroacústica, enfocando su trabajo hacia caminos más experimentales. El espectáculo audiovisual de Frank Benkho, junto a DJ Fracaso en visuales, se ha presentado en el Festival Re-new (Copenhague, Dinamarca), Galería NIU (Barcelona, España), Centro Cultural La Cúpula (Córdoba, Argentina), Sesiones Piso 3 (Santiago, Chile), entre otros. + información  
[www.pueblonuevo.cl/frankbenkho](http://www.pueblonuevo.cl/frankbenkho) [www.soundcloud.com/frankbenkho](http://www.soundcloud.com/frankbenkho)

canal bvam

lugares

- MAC Parque Forestal
- Museo Nacional de Bellas Artes
- Centro Cultural de España
- Cineteca Nacional CCPLM
- Factoría Italia
- GAM
- Pontificia Universidad Católica de Valparaíso

## imágenes



Suplemento sobre música chilena “Onda Corta”, del diario “El Ciudadano”.  
Santiago, Chile, 1 de junio 2012.

Comentario del disco “Los Hanoish y otras subculturas extintas” [Pueblo Nuevo N° 73],  
de Mika Martini, publicado el 6 de enero.



## MIKA MARTINI

### “LOS HANOISH Y OTRAS SUBCUL- TURAS EXTINTAS”

**Pueblo Nuevo, 2012**  
**Descarga Gratuita**

Si hay algo que distingue a Mika Martini (Hugo Espinosa Chellew) en su nuevo trabajo es su capacidad para presentar la música electrónica como un espacio de tensión. Amparado en la idea ficticia de “Los Hanoish y otras subculturas extintas”, Martini se sumerge en la ambiciosa reconstrucción fragmentaria de imágenes y territorios de un mundo desconocido, tarea en la que fusiona elementos del ambiente, la experimentación y referencias a la estética del error para armar un complejo rompecabezas.

Es el enigma el motor principal de “Los Hanoish...”, un disco que recupera nueve cortes ya publicados en distintos compilados, pero que ahora instalan una atmósfera apocalíptica en títulos como “Golfo de penas”, “Las Minas de Sal de Zipaquirastepek” o “La Lluvia se llevó a los Hanoish”. En estas canciones, las programaciones sintetizan vestigios sonoros que remiten a escenas subterráneas, oscuras, pero también marcadas por huellas digitales –circuitos, alertas, archivos alterados- que indudablemente apelan al glitch (uso estético de los errores digitales).

A su vez, estas señas se nutren del buen uso de susurros, ecos y voces entrecortadas. “Canales de Piedra y Canoas de Piel”, “La Migración de los Pachacampanac” o “La Caída de

la Subcultura Subacuatica Subcontinental” son piezas que utilizan esos efectos para anclar la idea de eslabón perdido. ¿A qué evocan esos gemidos? ¿Cuál podría ser el referente más cercano de esos balbuceos?

La respuesta no existe o carecemos de ella. Ese es el dilema que Martini plantea en este disco, pues aquí no sólo se distingue un estupendo ejercicio de nostalgia, sino que también un oportuno diálogo con los límites de la música electrónica como lenguaje.

Disponible en [www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)

Por **Felipe Mardones Vegas**



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**Informativo Encuentro "Cruces Sonoros". Santiago, Chile, 24 al 29 de abril 2012.**

Boletín y Programación del encuentro. (1 de 4)



AÑO 2. Nº 2. ABRIL 2012  
EL PASQUÍN DE LA RED

# CRUCES SONOROS

ENCUENTRO DE ARTE SONORO 24 AL 29 ABRIL  
**INAUGURACIÓN MARTES 24 ABRIL 19:30 h.**  
**MAC Quinta Normal**

ALEJANDRO ALBORNOZ • PABLO ARANDA + ENSAMBLE TALLER DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA • MARCELO ARCE • JOSÉ MANUEL BERENGUER (BARCELONA) • LUIS BARRIE • ANDREAS BODENHOFER • FRANK BENKHO Y DJ FRACASO • NICOLÁS CARRASCO • ANTONIO CARVALLO • JULIO CATALANO (CÓRDOBA) • ANA MARÍA ESTRADA • ANDRÉS FERRARI • SEBASTIÁN JATZ • RAINER KRAUSE • FÉLIX LAZO • BRIAN MACKERN (MONTEVIDEO) • JORGE MARTÍNEZ • MARIO MORA • DANIEL OSORIO • OLAF PEÑA • ALEJANDRA PÉREZ • SERGIO ROJAS • CAMILO ROSSEL • FRANCISCO SANFUENTES • KARLA SCHÜLLER • PINTOR Z + THE MUSEO REALMENTE CONTEMPORÁNEO • MIGUEL ANGEL VIDAURRE

**MAC**  
MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO  
FACULTAD DE ARTES  
UNIVERSIDAD DE CHILE

 **AnillaCultural**  
LATINOAMÉRICA-EUROPA

[www.mac.uchile.cl](http://www.mac.uchile.cl) [www.anillaculturalmac.cl](http://www.anillaculturalmac.cl) [www.anillacultural.net](http://www.anillacultural.net)

# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Informativo Encuentro "Cruces Sonoros". Santiago, Chile, 24 al 29 de abril 2012.

Boletín y Programación del encuentro. (2 de 4)

## CRUCES SONOROS: El sonido da que pensar

En el centenario del natalicio John Cage (1912-1992/2012) Anilla Cultural del Museo de Arte Contemporáneo, en su sede de Quinta Normal, presenta *Cruces Sonoros*, un encuentro inédito en el que confluyen más de 30 artistas y destacados teóricos en un programa que articula obras en sala, otras que se activan únicamente por el desplazamiento del visitante mientras recorre el edificio, acciones performáticas, conciertos telemáticos interactivos y presenciales, conferencias, talleres, encuentros con artistas, visitas guiadas y talleres.

Seis días para la convergencia de intereses creativos, búsquedas, reflexiones y experiencias en torno al vasto campo del llamado *arte sonoro*. Un encuentro al que se han sumado destacados invitados internacionales seducidos por la propuesta del MAC y que gracias a la plataforma de Anilla Cultural se conectarán artistas desde el Centro de Cultura Contemporánea de Barcelona, el Centro Cultural de España Córdoba y la Universidad de la República en Montevideo. A su vez, el Centro Cultural de São Paulo y el Museo de Antioquia retransmitirán el evento para su público local.

Se trata de un encuentro en red que desafía las distancias físicas y culturales promoviendo la ocupación de un espacio que es, al mismo tiempo, físico y virtual, local y global. Además, las conferencias y conciertos serán emitidas por [www.livestream.com/anillaculturalmac](http://www.livestream.com/anillaculturalmac) para que usuarios de distintos puntos del planeta se puedan conectar y seguir los debates.

*Cruces Sonoros* se plantea como un espacio para la convivencia de expresiones artísticas que asumen el sonido como constituyente protagónico de obra, ya como significante o bien como materialidad. Quienes participan prescinden de los tradicionales deslindes disciplinarios, ejercen una experimentación lúdica y alimentan su quehacer a partir de la intersección de diversos saberes y prácticas.

El encuentro se estructura en torno a obras sonoras de diverso género y factura emplazadas en el ala sur del MAC Quinta Normal. El programa también se completa con presentaciones en vivo, principalmente conciertos y performaces, así como conferencias, visitas guiadas y talleres dirigidos a niños y jóvenes preferentemente del barrio Quinta Normal y Santiago Poniente.

La propuesta reúne un conjunto de obras que toman cuerpo en sala, en espacios intermedios (pasillos, patio interior y bodegas) así como en el entorno del edificio, e incluso la calle como alcance. Se suman presentaciones en vivo como conciertos presenciales y telemáticos, acciones que se aproximan a la performance, al teatro y a la generación de experiencias estéticas a partir de la activación de cuerpo y la percepción del propio visitante. En palabras de John Cage, "*el silencio sólo existe como intención*", y en *Cruces Sonoros* la poética del sonido se hace presente a través de una curaduría que explora precisamente tales cruces, pero sin ánimo de "recorte" de escena y menos de representatividad.

### ¿QUÉ ES ANILLA CULTURAL?

Anilla Cultural Latinoamérica-Europa es una red iberoamericana de interconexión cultural creada para tender puentes, aunar esfuerzos creativos y promover el acceso a iniciativas de acción contemporánea concebidas de manera translocal gracias al uso intensivo de las nuevas Tecnologías de la Información y Comunicación e Internet 2.0

Nace en 2010, por iniciativa del Centro de Cultura Contemporánea de Barcelona, el Museo de Arte Contemporáneo de la Universidad de Chile, el Museo de Antioquia, el Centro Cultural de São Paulo y el Centro Cultural de España Córdoba. Recientemente se ha sumado Infoart, programa de perfeccionamiento docente en arte y nuevas tecnologías de la Administración Nacional de Educación Pública de Uruguay, y próximamente lo hará el Centro Nacional de las Artes de México.

Apoyan el desarrollo de Anilla las redes académicas avanzadas de internet, como REUNA en Chile, Renata en Colombia, Innova en Argentina, Iris en España, Red Clara para América Latina y GÉANT2 para la conexión con Europa. Anilla Cultural cuenta con el apoyo de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, de la Fundación Izcat, y en el caso de Chile, del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, FONDART Concurso 2010.

Las posibilidades de crear y/o conectarse a eventos on line, de los más diversos géneros son parte del carácter de Anilla Cultural: seminarios, encuentros, talleres, obras de las áreas de la música, danza, artes visuales, performance, multimedia, net art, teatro, literatura, cine, video arte, así como conciertos interactivos son parte de las posibilidades que Anilla explora de manera colaborativa entre sus miembros. *Cruces Sonoros* es parte de dicho esfuerzo conjunto, un enlace que activa proximidades y rompe las barreras físicas entre distintas latitudes.

#2

### ANTECEDENTES DE OBRAS SONORAS EN ELMAC

1999, diciembre  
*Primer encuentro de arte y música electrónica*

Evento interdisciplinario en el que participaron exponentes de las artes visuales electrónicas nacionales, destacados DJ y conferencistas. La iniciativa se cerró con un gran concierto de clausura.

2001, octubre  
*Palacio de agua y sapos (Palais d'eau et crapauds)*  
*Erik Samakh*

Instalación sonora que intervino el hall del MAC Parque Forestal transformándolo en un estanque de agua que aparentaba una gran profundidad. Una serie de dispositivos sonoros dispuestos en las columnas de edificio emitían el sonido del croar de las ranas.

2001, diciembre  
*Radios*  
*Jorge Martínez*

Instalación sonora del compositor de la Universidad de Chile, que reunió diversos artefactos radiales antiguos sintonizados al unísono.

2003, noviembre  
*Sub\_Trakt (2002)*  
*Anne Niemetz y Holger Förterer*

Instalación sonora interactiva. La obra formó parte una selección de trabajos de Transmediale-Internationale Medienkunstfestival Berlin, que por primera vez viajaron fuera de Alemania bajo el título de Transmediale\_extended vol.1. La iniciativa se integró a la 6ª Bienal de Video y Nuevos Medios.



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Informativo Encuentro "Cruces Sonoros". Santiago, Chile, 24 al 29 de abril 2012.

Boletín y Programación del encuentro. (3 de 4)

## INAUGURACIÓN

Martes 24 abril 19:30 h., MAC Quinta Normal

### Conciertos de apertura:

#### 34s56w.radioestática

Concierto audiovisual y telemático en homenaje a John Cage  
Brian Mackern, junto a Gabriel Galli, Marcos Umpierrez,  
Alejandro Aguerre (desde Montevideo).  
20:00 h.

#### 8.8 MW

Alejandra Pérez  
Concierto sonoro de alto voltaje  
21:30 h.

## EXPOSICIÓN\*

Miércoles 25 a domingo 29 de abril, 11:00 a 19:00 h.

## ACTIVIDADES

### MIÉRCOLES 25

#### 17:00 h.

Conferencia *El sonido más acá de la representación*  
Modera: Sergio Rojas  
Exponen: Camilo Rossel, Nicolás Carrasco, Miguel Ángel  
Vidaurre

#### 19:30 h.

Concierto del Gabinete de Electroacústica para Música de  
Arte: Antonio Carvallo, Andrés Ferrari, Daniel Osorio,  
Mario Mora

### JUEVES 26

#### 19:30 h.

Performance *Mesa para 2*  
Karla Schüller y Ana María Estrada

### VIERNES 27

#### 17:00 h.

Conferencia *Sonidos del mundo*  
Modera: Jorge Martínez.  
Exponen: Luis Barrie, José Manuel Berenguer (desde  
Barcelona)

#### 19:30 h.

Concierto telemático *MkM*  
Alejandro Albornoz, José Manuel Berenguer (desde  
Barcelona), Julio Catalano (desde Córdoba)

### SÁBADO 28

#### 11:00 a 14:00 h.

*Las ondas de cada día. Taller de microrradio y dispositivos  
ruidistas*  
Con la artista sonora Alejandra Pérez

#### 12:00 h.

Lectura de obra: *Stille (AutopoieticSystems viii)*  
Con Félix Lazo

#### 13:00 h.

Lectura de obra: *Tierra del fuego: al final del mundo*  
Con Andreas Bodenhofer

#### 16:30 h.

Performance *Seguimiento continuo de infinitos puntos...*  
Sebastián Jatz  
(Práctica de voluntarios a las 15:30 h.)

#### 18:30 h.

Concierto *Danger music and love song silence mix*  
Pintor Z (Mario Z) + the Museo Realmente Contemporáneo  
(Alejandro González, Gustavo Doren, Daniel Cerda)

#### 20:00 h.

Concierto *La revelación según Frank Benkho*  
Frank Benkho (Mika Martini) y Dj Fracaso (Juan Chaparro)

### DOMINGO 29

#### 17:00 h.

Concierto *Laquer*  
Pablo Aranda + Ensemble Taller de Música Contemporánea  
UC

#### 19:00 h.

Concierto *de campanas*  
Luis Barrie

Sigue las actividades en vivo:  
[www.livestream.com/anillaculturalmac](http://www.livestream.com/anillaculturalmac)

## ARTISTAS EN EXPOSICIÓN\*

### Kilometrópolis (2010)

Rainer Krause (Hoyerhagen, Alemania, 1957)  
[www.rkrause.cl](http://www.rkrause.cl)

Artista plástico y sonoro. Magister en Artes Visuales. Docente en la Uni-  
versidad de Chile, Andrés Bello, UNIACC y Diego Portales. Ha realizado  
diversas exposiciones individuales en Alemania, Chile, España y Canadá,  
así como colectivas en Europa y América Latina.

Con *Kilometrópolis*, Krause propone reflexionar sobre la condición sono-  
ra de Santiago. Para ello invita al visitante a desplazarse acústicamente

por el museo, mientras porta reproductores de MP3 que contienen archi-  
vos de audio registrados a partir de una convocatoria realizada en  
2010 a diversos artistas. Emulando a los sistemas de audio guía utilizados  
generalizadamente en los museos, la obra genera una perplejidad que se  
sirve de diversas capas de sonido y desplazamientos.

### Zona impenetrable

Ana María Estrada (Santiago, 1980)  
[www.cerosilencio.blogspot.com](http://www.cerosilencio.blogspot.com), [www.sonidosam.blogspot.com](http://www.sonidosam.blogspot.com)

Formada en la Universidad de Chile, desde 2001 trabaja con el sonido  
como material de investigación y exploración. Ha realizado instalaciones,  
performances e intervenciones en el espacio público. En 2010 publicó el  
libro *Sonidos Visibles: antecedentes y desarrollo del arte sonoro en Chile*.

# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**Informativo Encuentro "Cruces Sonoros". Santiago, Chile, 24 al 29 de abril 2012.**

## Boletín y Programación del encuentro. (4 de 4)

Formado en composición en la Pontificia Universidad Católica de Chile y en la Royal Academy of Music de Londres, Sebastián Jatz ha realizando composiciones para obras de teatro, danza y cine. En 2008 funda *Arsomnis* con el cual ha desarrollado *Musircircus* (2008), de John Cage, *Vexations* (2011), de Erik Satie, y más de 25 conciertos junto al ensamble ala1RECS&arsomnis, con el cual en diciembre de 2011 participó en el Festival Zeppelin '11 (Barcelona) a través de Anilla Cultural MAC, con un concierto interactivo que compartió con el ensamble Apeiron, Laptop y el músico italiano Roberto Paci Dallò. Además de desarrollan la obra MACmacMACmacMAC que fue transmitida hacia en Centro de Cultura Contemporánea de Barcelona, sede del festival.

### **Danger music and Love song silence mix**

*Pintor Z (Mario Z) + the Museo Realmente Contemporáneo (Alejandro González-visuales / Gustavo Doren-sonidos / Daniel Cerda-ordenador)*  
Sábado 28, 18:30 h. Sala de conciertos

Los intereses de Mario Z interactúan entre lo visual y sonoro a través de la manipulación de los medios y la alteración de sus significados para la creación de nuevos discursos y paradojas. El concierto que presenta en *Cruces Sonoros* es una puesta en escena experimental de texturas que integra audiovisuales, sintetizadores, instrumentos de percusión, voces en vivo, archivos de audio, paisajes sonoros de China, así como imágenes y diálogos de la película *Muholland Drive* de David Lynch, específicamente de la frase-escena "no hay banda/silencio", aludiendo al concepto de silencio de John Cage.

### **La revelación según Frank Benkho**

*Frank Benkho (Mika Martini) y Dj Fracaso (Juan Chaparro) en las visuales.*  
Sábado 28, 20:00 h. Sala de conciertos

Espectáculo audiovisual basado en la improvisación con máquinas en tiempo real. Destaca la deliberada renuncia al uso de computadores o software y la opción de manipular objetos sonoros como viejos generadores de frecuencias a tubos (osciladores), teclado de juguete, aparatos sensibles a la luz, efectos digitales y análogos, voz, entre otros, creando melodías y atmósferas cercanas al góspel y al noise, en una suerte de liturgia pagana. Esta catarata de sonidos son captados por un micrófono ambiental que dirige las ondas sonoras hacia una obsoleta mesa de mezclas de video, donde son transformadas en representaciones visuales, proyectadas y recapturadas por un cámara de video.

### **Laquer (2011)**

*Pablo Aranda + ensamble Taller de Música Contemporánea*  
Domingo 29, 17:00 h. Sala de conciertos

Obra escrita en 12 partes para diferentes combinaciones instrumentales incluyendo el tutti. Flauta, clarinete, violín, violoncello, guitarra, marimba, piano, objetos sonoros y electrónica en tiempo real, dan cuerpo a esta composición que gira en torno a fragmentos pulsativos, de texturas sonoras, no pulsativos y de carácter solísticos, que interactúan con el goteo constante que cae en baldes metálicos desde bolsas de suero.

Aranda es compositor y director del Ensamble Taller de Música Contemporánea UC, docente de Instituto de Música de la Pontificia Universidad Católica de Chile y del Departamento de Música de la Universidad de Chile. Ganador en 2011 del Premio Altazor, mención música docta, por su obra *Parphe II*. Es uno de los creadores del Encuentro Internacional de Compositores.

### **Concierto de campanas**

*Luis Barrie*  
Domingo 29, 19:00 h. Exteriores MAC

Obra monumental que viene a coronar el cierre de *Cruces Sonoros*. Se trata de una nueva puesta en escena del *Concierto de campanas* realizado en 2010 con ocasión del Bicentenario, en el que participaron un gran colectivo de músicos, colaboradores y campaneros, con partituras de Nicolás Carrasco, en ejecución en los principales campanarios del casco antiguo de Santiago.

En esta ocasión, Barrie emplaza en el perímetro del MAC Quinta Normal, una instalación sonora con las grabaciones del Templo de Santo Domingo, del Convento de San Agustín, de la Parroquia de San Francisco y de

la Basílica de la Merced, invitando al público a recorrer estas estaciones. La "hora de las ninfas", es decir el inicio del atardecer, marca la activación de la obra.

Luis Barrie es ingeniero acústico de la Universidad Austral de Chile. Desde 1999 ha desarrollado una constante investigación de paisaje sonoro donde destacan registros de Valdivia, Isla de Pascua, canto mapuche, entre otros, además de participar en diversos festivales internacionales. En 2004 gracias a una invitación de Barry Truax realiza una pasantía en el Sonic Research Studio de la Simon Fraser University (Canadá).

## CONFERENCIAS

### **El sonido más acá de la representación**

Miércoles 25, 17:00 h.  
Sala de conferencias

Modera y coordina:

**Sergio Rojas.** Dr. en Literatura y Magister en Filosofía.

Exponen:

**Nicolás Carrasco.** Músico, cursa el Doctorado en Filosofía con mención en Estética y Teoría del Arte de la Universidad de Chile.

**Camilo Rossel.** Doctor © en Filosofía mención en Estética y Teoría del Arte de la Universidad de Chile y Licenciado en Artes mención Teoría de la Música de la misma universidad.

**Miguel Ángel Vidaurre.** Realizador cinematográfico, ensayista, académico y comentarista radial. Director de la Escuela de Cine de Chile.

### **Sonidos del mundo**

Viernes 27, 17:00 h.  
Sala de conferencias

Modera:

**Jorge Martínez**

Se podría definir paisaje sonoro como el entorno sonoro concreto de un lugar real dado. Al menos así lo entendían los miembros del World Soundscape Project, los primeros en utilizar el concepto. Luego, R. Murray Schafer creó y definió el término Soundscape (Paisaje Sonoro) para denominar el entorno acústico, el campo total de sonidos donde quiera que estemos. Con esta conferencia *Cruces Sonoros* pone en diálogo dos trayectorias investigativas y artísticas inscritas en dicho campo pero que difieren entre ellas en cuanto a la elección de objeto sonoro. Mientras **José Manuel Berenguer**, con su proyecto *Sonidos en Causa* trabaja desde los ecosistemas vírgenes amenazados, **Luis Barrie** lo hace a partir de comunidades humanas, orientación que se refleja en su *Concierto de campanas*, *El Sueño de Haumaka* (Isla de Pascua), *La oralidad en el canto mapuche*, entre otros.

## TALLERES

### **Domingo 29**

#### **Las ondas de cada día. Taller de microrradio y dispositivos ruidistas**

Con la artista **Alejandra Pérez**  
11:00 a 14:00 h. Sala de talleres

Orientado a jóvenes del sector de Quinta Normal, el taller se enfoca en la construcción de emisores de radio de corto alcance, receptores de radio sin electricidad y generadores de ruido de bajo costo. Con una metodología colaborativa se desarrollarán estos instrumentos para jugar y hacer audibles las ondas que nos rodean cada día.



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**Sitio web de la “10 Bienal de Video y Artes Mediales”. Santiago, Chile, enero 2012.**

Comentario sobre los “Conciertos Visuales”, programados en la “10ª Bienal de Video y Artes Mediales en Santiago”, realizados en el Centro GAM, con la participación de Frank Benkho.

HOME NOTICIAS CANAL BVAM SOBRE LA BIENAL HISTORIA CONTACTO  
facebook twitter

deus ex media  
10 bienal de video y artes mediales  
11 al 22 de enero 2012

Exhibiciones      Conciertos audiovisuales      Coloquio internacional      Talleres de formación y producción      Ferio libre de experiencias creativos      Premio Nacional Juan Downey

noticias

LA EXPERIENCIA SENSORIAL QUE VIVIÓ SANTIAGO

16 / 01 / 2012

El pasado 13 de enero, en el Centro Cultural Gabriela Mistral (GAM) y como parte de la programación de la BVAM -en colaboración con el Festival Santiago a Mil (Tocatos a Mil)- se realizaron los Conciertos Audiovisuales curados por el músico alemán residente en Chile, Uwe Schmidt.

El teatro del GAM, con capacidad para 268 personas, no dio abasto para el nutrido público que se dio cita a partir de los 19:00 horas. Las presentaciones hasta medianoche estuvieron a cargo de [Frank Benkho](#) (Mika Martini) y Vj Fracoso (Chile), Recent Arts (Valentina Berthelon, Chile / Tobias Freund, Alemania), Atom™ (Alemania), Corsten Nicolai (Alva Noto) (Alemania) y Olaf Beder (Byetone) (Alemania).

Estas presentaciones de música e imágenes en vivo se convirtieron en una de las instancias más potentes de la BVAM, en cuanto a la interacción que generaron entre el público y los realizadores invitados. A continuación, imágenes de esa memorable noche, cortesía de Florencia Deisen.

canal bvam

lugares


- [MAC Parque Forestal](#)
- [Museo Nacional de Bellas Artes](#)
- [Centro Cultural de España](#)
- [Cineteca Nacional CCPLM](#)
- [Factoría Italia](#)
- [GAM](#)
- [Pontificia Universidad Católica de Valparaíso](#)



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Sitio web “Consejo Nacional de la Cultura y las Artes”. Santiago, Chile, enero 2012.

Anuncio sobre la realización de la “10ª Bienal de Video y Artes Mediales en Santiago”, con la participación de Frank Benkho (Mika Martini).



Consejo Nacional de la Cultura y las Artes  
Gobierno de Chile

Seleccione un arte

INSTITUCION > PROGRAMAS > RED CULTURA > PATRIMONIO >

Usted está en: Inicio / Comienza la 10ª Bienal de Video y Artes Mediales...

EVENTOS Y ACTIVIDADES 10.01.2012

## Comienza la 10ª Bienal de Video y Artes Mediales en Santiago

El área de Nuevos Medios del Consejo de la Cultura trabaja de forma conjunta y sostenida con la organización de BVAM, Bienal de Video y Artes Mediales, durante todo el 2011 para la proyección internacional tanto del evento como de los artistas destacados que forman parte de la selección curatorial en su décima versión el 2012.



“Deus Ex Media” es el tema de la muestra central de la BVAM 2012, y se relaciona con la necesidad de poner énfasis en el concepto y estética de la obra, más allá de su impacto y efecto tecnológico. Este concepto se verá reflejado en una muestra de video y artes mediales en el Museo de Arte Contemporáneo MAC, en la que participan Andrea Gana, Pamela Cuadros, Andrea Wolf, Claudia González, Daniel Reyes León, Esteban Agosin, Gianfranco Foschino, Rainer Krause, Benjamin Barrera + Martin Piñeyro, Boris Cofré, Juan Pablo Langlois + Nicolás Superby, Ernesto Klar, Anna Barros+ Alberto Blumenschein, Cristóbal Mendoza + Annica Cuppetelli, Jorge Crowe, Julián Jaramillo, Jorge Esquivelzeta + Harriet Payers, Ricardo O’ Nacimiento, Eliane Weizmann y Gustavo Romano, y las muestras invitadas de Wolf Vostell –curada por Ronald Kay- y Jean-Michell Albert.

Junto a la muestra central, la **BVAM** tiene programada una serie de conciertos audiovisuales en los que se mezclan música e imágenes en vivo. La curatoría está a cargo del músico electrónico alemán residente en Chile Uwe Schmidt (Atom™). Participan Carsten Nicolai (aka Alva Noto), Olaf Bender (aka Byetone), Recent Arts (Tobías Freund y Valentina Berthelon), **Frank Benkho (Mika Martini)** y Vj Fracaso.

La bienal también ofrece una muestra en homenaje a Wolf Vostell, uno de los representantes más importantes del movimiento Fluxus y del video arte; un coloquio internacional, talleres técnicos y teóricos y una feria libre de experiencias creativas; el 10º Concurso Iberoamericano a la Creación y Autoría Audiovisual Juan Downey, y la retrospectiva BVAM, con videos mostrados en la bienal entre 1993 y 2009. Se inaugura, además, el Primer Premio Nacional de Artes Mediales.

La décima edición de BVAM se desarrolla del 10 al 22 de enero. Puedes conocer todas las actividades programadas en su sitio web [www.bvam.cl](http://www.bvam.cl)



Diario "El Mercurio", Santiago, Chile. 5 de enero 2012.

Artículo sobre el concierto electroacústico de larga duración "Noche Blanca", con la participación de Frank Benkho, Aoraqui, Karla Schuler, entre otros. Evento realizado en el Museo de Arte Contemporáneo MAC Parque Forestal, Santiago.

CONCIERTO "NOCHE BLANCA":

## Diez horas imparables de electroacústica

A las **23:00 horas** de mañana comienza en el MAC una maratón de música para acompañar las fases del sueño. Lleve saco de dormir.

IÑIGO DÍAZ

"Hay gente que medita, practica yoga o algún tipo de danza, pero cada vez hay más personas que se concentran en la experiencia de sentir música toda una noche", cuenta el compositor Alejandro Albornoz, uno de los organizadores de la "Noche Blanca".

Por tercer año se realiza este concierto gratuito de diez horas seguidas como cierre del Festival Ai-Maako, encuentro que reúne a la comunidad electrónica y electroacústica chilena. La nueva edición se efectuará a partir de las 23:00 horas de mañana en el Museo de Arte Contemporáneo, y terminará a las 9:00 del sábado.

La "Noche Blanca", que incluye más 30 obras de autores chilenos y extranjeros, fue diseñada para acompañar las fases del sueño: descanso ligero, descanso subjetivo, bloqueo sensorial, sueño profundo y

despertar. "Dado que el museo tiene mucho espacio, escogimos obras que no se enmascaren con la gran reverberancia del lugar", explica Albornoz.

La convocatoria a la "Noche Blanca" ha sido progresiva, desde su estreno en Matucana 100 en 2009 y, un año después, en Goethe Institut. Y si bien el programa gira en torno a la acusmática (ejecución de música pregrabada), la nueva edición tendrá, por primera vez, presentaciones de escenario.

El músico Hugo Espinosa abrirá la sesión con su alter-ego de Frank Benkho y un concierto de "electrónica sin computador", centrado en aparatos análogos, mientras que el dúo de improvisación electrónico-vocal Aoraqui está programado para el despertar. Y por primera vez en la historia de Ai-Maako, según Albornoz, habrá un proyecto sin ningún elemento electrónico: el Coro Fonético de Karla Schüller.

# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista online "Artishock". Santiago, Chile, 29 de diciembre 2011.

Artículo sobre los "Conciertos Audiovisuales", programados en la "10ª Bienal de Video y Artes Mediales en Santiago", con la participación de Frank Benkho (Mika Martini). (1 de 2)



**ARTISHOCK**  
—REVISTA DE ARTE CONTEMPORÁNEO—

NOTICIAS TEXTOS ▾ ENTREVISTAS ▾ STUDIO VISIT ARTISTA DEL MES ESPECIALES ▾ ARTISHOCK OFF ▾

ARTÍCULOS ESPECIALES TEXTOS Facebook Twitter YouTube POST RECIENTES

## VISUALIDAD Y ELECTRÓNICA EN LOS CONCIERTOS AUDIOVISUALES DE LA BVAM

Por ARTISHOCK el dic 29, 2011 · 6:35 PM

Música electrónica y proyecciones de visuales de alto impacto se conjugan en los **Conciertos Audiovisuales** que tiene programados la 10ª Bienal de Video y Artes Mediales (BVAM), en colaboración con el Goethe Institut y The Loft, dentro de la programación de Tocatas a Mil, del Festival Internacional de Teatro Santiago a Mil, que se realizará en el Centro Cultural Gabriela Mistral (GAM). Estas presentaciones, que se llevarán a cabo el viernes **13 de enero de 2012**, se perfilan como una de las instancias más potentes de la BVAM, en cuanto a la interacción que generan entre el público y los realizadores invitados.

La muestra es curada por el músico Alemán radicado en Chile **Uwe Schmidt**, y en ella participan **Frank Benkho (Mika Martini)** y **VJ Fracaso (Chile)**, **Recent Arts (Valentina Berthelon, Chile / Tobias Freund, Alemania)**, **Atom™ (Alemania)**, **Carsten Nicolai (Alva Noto) (Alemania)** y **Olaf Beder (Byetone) (Alemania)**.



*Uwe Schmidt (aka Atom™), curador y músico de los Conciertos Audiovisuales BVAM. Cortesía del artista*

**POST RECIENTES**

- SOBRE PARTES, FANTASMAS Y EL SILENCIO COMO POLÍTICA DE COMUNICACIÓN (ALGUNAS IDEAS SOBRE LOS MÉTODOS DE TRABAJO DE DIEGO SANTA MARÍA)**  
oct 21, 2014
- ¿ES POSIBLE QUEMAR LA CASA? SOBRE LA GWANGJU BIENNALE 2014**  
oct 20, 2014
- CARLOS AMORALES SOBRE SU ÚLTIMO FILM Y MUESTRA EN GALERÍA AFA**  
oct 20, 2014
- JAVIER RODRÍGUEZ: FANTASMA**  
oct 20, 2014
- LOS MANTOS DE ANDRÉS BEDOYA EN GALERÍA TEMPORAL**  
oct 20, 2014
- FRIEZE ART FAIR 2014 EN IMÁGENES Y VIDEO**  
oct 19, 2014
- PARALELOS URBANOS. HÁBITAT, ARQUITECTURA Y PAISAJE**  
oct 17, 2014

SEARCH

FUNDACIÓN CISNEROS  
CONVERSACIONES / CONVERSATIONS  
**La Edición Digital**  
www.coleccioncisneros.org  
www.mappeditions.com

EL JIMENEZ  
RITA AMALLA  
ELE REZ SON  
EL JIMENEZ  
RITA AMALLA  
ELE REZ SON  
EL JIMENEZ  
RITA AMALLA  
ELE REZ SON

## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista online “Artishock”. Santiago, Chile, 29 de diciembre 2011.

Artículo sobre los “Conciertos Audiovisuales”, programados en la “10ª Bienal de Video y Artes Mediales en Santiago”, con la participación de Frank Benkho (Mika Martini). (2 de 2)



Frank Benkho. Foto: Jorge Castro. Cortesía del artista

### Frank Benkho (Mika Martini) y VJ Fracaso

Frank Benkho es el nuevo proyecto solista de Mika Martini (músico electrónico y diseñador, fundador de Pueblo Nuevo Netlabel), en el cual utiliza principalmente la voz y el ruido procesados en tiempo real con pedales de efectos, generadores de ondas y máquinas de *loop* para crear atmósferas y estados melódicos cercanos al noise y al gospel, en sesiones de improvisación libre, renunciando voluntariamente al uso de computadores o softwares. Mika/Frank comenzó a hacer música minimal combinando grabaciones de campo de las poblaciones étnicas de Chile con materiales sonoros abstractos, utilizando la técnica del micro-sampling. Posteriormente, como miembro adherente de la Comunidad Electroacústica de Chile (CECh) recibió diversas influencias e ideas desde la música electroacústica, enfocando su trabajo hacia caminos más experimentales. El espectáculo audiovisual de Frank Benkho, junto a DJ Fracaso en visuales, se ha presentado en el Festival Re-new (Copenhague, Dinamarca), Galería NIU (Barcelona, España), Centro Cultural La Cúpula (Córdoba, Argentina), Sesiones Piso 3 (Santiago, Chile), entre otros.

[Latest tracks by Frank Benkho](#)

### SOBRE LA BVAM

La Bienal de Video y Artes Mediales (BVAM) es organizada por la Corporación Chilena del Video desde el año 1993. Se dedica a la divulgación de las prácticas artísticas y culturales vinculadas a la experimentación de formatos electrónicos en Chile.

Es un espacio de diálogo entre arte y tecnología en el marco del arte medial contemporáneo, por tanto



## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Diario "La Prensa Austral", Punta Arenas, Chile, 30 de octubre 2011.

Artículo sobre el lanzamiento en Punta Arenas del disco "Policía del Karma" (Pueblo Nuevo 071), del grupo Lluvia Ácida, basado en la novela homónima de Jorge Baradit.



La portada del nuevo álbum del dúo de música electrónica.

### Nuevo disco de Lluvia Acida será la banda sonora de la novela gráfica "Policía del Karma"

El dúo magallánico Lluvia Acida editó recientemente un nuevo disco de estudio a través del netlabel Pueblo Nuevo.

Se trata de la banda sonora para la novela gráfica "Policía del Karma" del escritor Jorge Baradit y del dibujante Martín Cáceres, que mediante el lenguaje del cómic cuentan la historia de un misterioso cuerpo de policía, que persigue los crímenes cometidos en vidas pasadas y que ha influido secretamente en la historia de Chile.

El disco, que viene a ser el número 16 de su discografía, contiene siete temas instrumentales con marcada vocación experimental, con sonoridades electrónicas de corte orgánico y la inclusión de instrumentos de cuerda procesados. Además incluye remixes de los músicos san-

Puede descargarse de manera gratuita el álbum desde el sitio web de internet <http://www.pueblonuevo.cl/pdk-soundtrack.htm>

tiaguinos DJ Fracaso, Daniel Jeff's y Gen.

El disco puede descargarse de manera gratuita desde el sitio <http://www.pueblonuevo.cl/pdk-soundtrack.htm>

Además, puede verse el videoclip del tema "El túnel de las almas" en la dirección <http://www.youtube.com/watch?v=1m-yG1t7bu4>

Héctor Aguilar y Rafael Cheuquela comenzaron con su trabajo musical en 1996,

inspirándose justamente en películas y libros de ciencia ficción, e intercambiando libros de autores como Phillip K. Dick, Isaac Asimov y el chileno Hugo Correa, entre muchos otros. En 2007, junto al escritor Sergio Amira, lanzan una colección de temas instrumentales llamados "Austrofonías", inspirados en textos de este género escritos en los últimos años en nuestro país. El dúo Lluvia Acida ya ha colaborado con la sonorización de obras de Jorge Baradit, como lo fueron la composición de las canciones "Unidad Popular Electrónica" (incluida en el compilado "Synco Soundtrack" de Pueblo Nuevo, 2008) y "Kalfukura".

La novela gráfica "Policía del karma" es publicada por Ediciones B será presentada oficialmente el sábado 5 de noviembre a las 20 horas en el marco de la Feria del Libro de Santiago, en el Centro Cultural Estación Mapocho de la capital.

Semanario "The Clinic", Santiago, 22 de septiembre 2011.

Artículo sobre el disco "Samsin Lai Dat" (Pueblo Nuevo 069), de Gerardo Figueroa R. (GFR).

CALDODECULTIVO

# MUSICLAJE, GUAGÜITA



**2** 8 minutos y 45 segundos se toma el músico y artista sonoro chileno-recoletino Gerardo Figueroa Rodríguez (GFR) para dar curso a su más reciente trabajo "Samsin Lai Dat". Los nueve tracks (seis oficiales + tres bonus) han sido compuestos y trabajados mayoritariamente entre los años 2005 y 2010, lo que da cuenta de un más que pertinente criterio de maceración en el sonido y la forma del conjunto de piezas que acá se exponen: coherentes, generosamente austeras, precisas en su duración y variadas en su comportamiento (vocal, sonoro/instrumental, ruidístico, rítmico, etc...). Son piezas en las que los diálogos, cantos o diatribas entre voces humanas o murmullos (voces masculinas, femeninas o robotizadas), y los sonidos y ruidos de carácter muchas veces industrial, quedan como recubiertos, como barnizados por una inusitada sequedad.

Algunos de los tracks están compuestos en "clave plunderphonics", es decir como un radical collage, "musiclaje" sonoro en el que Figueroa toma materiales sonoros de por acá, allá y acullá. Es el caso de Re-(Gue-Te)-Nacimiento, al que su autor atribuye una vocación de hit radial, y que sorprende por su buen pulso vacilón: un raro reggaetón introducido desde los sonidos loopeados de respiraciones que terminan por constituirse en ritmos propiamente tal. Algo parecido aunque en menor medida pasa con "Sonidos regalones", al que Figueroa subtitula como "panfleto sonoro"; ahí los extractos de entrevistas y declaraciones que dan cuenta del caso de Elena Varela y su documental "Newen Mapuche" son soportados por ritmo pre reggaetoneros. Llama particularmente la atención "Da Sky is fallin", track tipo canción en donde una voz y una percusión reproducen una suerte de electrificada música de



POR JUAN PABLO ABALO

raíz mapuche y sobre la que el hablante, tenuemente, canta: "Tengo la piel clara/ de tanta oscuridad acá dentro/ tengo la voz rara/ de tanto ver cómo me miento/ y si me quejara/ pienso que pienso y ya no pienso".

De entre los bonus track, la relación que se establece entre el antepenúltimo ("El incendio") y el que le sigue (Re (Te-Que) Nacimiento) pone al oído atento, en suspensión. Mientras en "El incendio" una voz, por efecto de los cortes, pareciera hablar una lengua perdida, inquieta, en "Re (Te-Que) Nacimiento" nos conduce a un trance auditivo similar al que produce una aspiradora u otro artefacto doméstico ruidoso al que escuchamos detenidamente y por largo rato pensando en la inmortalidad del cangrejo, hasta que, de pronto, se corta, se apaga. Figueroa concluye este penúltimo track inquietando nuevamente cuando la voz de una mujer repite cinco veces y con inflexiones diferentes: "Guagüita, guagüita, guagüita". El efecto que se produce al escuchar esta voz es similar al que producía la animadora Karla Constant cuando en su programa de UCV hacía su perturbador "cuchi cuchi".

SAMSIN LAI DAT  
Gerardo Figueroa Rodríguez  
Pueblo Nuevo, 2011



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**Revista “DAP - Adventures at the end of the world”,  
Punta Arenas, Chile, septiembre 2011.**

Reportaje sobre el disco de Lluvia Acida y Úrsula Calderón “Kuluana” (Pueblo Nuevo CD05), el cual contó con la colaboración de Mika Martini.

## Leyendas con música electrónica



MÚSICA / MUSIC

## Legends with electronic music

**E**l dúo “Lluvia Ácida”, formado por Héctor Aguilar y Rafael Cheuquelaf, hace música electrónica y su éxito traspasó hace mucho tiempo las fronteras australes y nacionales. Nace hace 15 años y su primer trabajo fue “Simulación”, con el que comenzó a recorrer un interesante camino musical.

Muchos títulos y presentaciones en diversos escenarios se han sucedido desde entonces. Sus creaciones han sido incluidas en discos compilatorios de México, Perú, Puerto Rico y Chile. Su sello, Eolo, se ha abierto también a otros proyectos de música electrónica de Magallanes, potenciando el desarrollo de expresiones musicales de grupos patagónicos.

Una de sus últimas obras es el disco “Kuluana”, trabajo en que unieron su música con la voz de Úrsula Calderón, quien era una de las últimas indígenas de la etnia yagán y hablante de su idioma nativo. En él se narran antiguas leyendas y se combina la electrónica con los sonidos ancestrales, en una compaginación que el público ha premiado con un gran entusiasmo.

La composición también incluyó arreglos del destacado músico chileno Mika Martín.

**T**he Duet “Lluvia Ácida” (Acid Rain), formed by Héctor Aguilar and Rafael Cheuquelaf, make electronic music, and its success has, for a long time, gone beyond the southern and national frontiers. It was formed 15 years ago and its first work was “Simulación” (Simulation), with which they started on an interesting musical trajectory.

Many titles and presentations in various stages have taken place ever since. Their creations have been included in compiled records in México, Perú, Puerto Rico and Chile. Their recording studio, Eolo, has opened itself also to other projects of magallanic electronic music, potentiating the development of musical expressions of patagonian groups.

One of its latest hit is the record “Kaluana”, in which work they put together their music with the voice of Úrsula Calderón, who was one of the last natives of the “yagan” ethnia and speaker of her native language. In it, old native legends are narrated and it combines the electronics with ancestral sounds, in a compilation which the public has rewarded with great enthusiasm.

The composition also included arrangements by the well know Chilean musician Mika Martín.

15

pueblo nuevo netlabel | www.pueblonuevo.cl | e-mail: mikamartini@yahoo.com



Revista musical "SynMag / Synthesizer Magazin", Rellingen, Alemania, agosto 2011.

Artículo de Fred Moepher sobre los "Pioneros de la Música Electroacústica" alrededor del mundo, con mención a la colección de CDs editados por Pueblo Nuevo. (1 de 4)



REPORTAGE

PIONEERS OF ELECTRONIC MUSIC SWITCHED ON ...  
AROUND THE WORLD

## PIONIERE DER ELEKTRONISCHEN MUSIK

**P**reisfrage: Wo gibt es Stufenpyramiden, Cenote, Panflöten und antike Ballspiele? Oder wo findet man Orchester, die mit Reproduktionen präkolumbianischer Musikinstrumente neue Musik spielen? Natürlich im Lande der Mayas, Inkas und Azteken. So möchte ich euch heute mit auf eine Reise nach Südamerika mitnehmen, um euch mit Pionieren der dortigen EM und EAM bekannt zu machen. Viele werden erstaunt sein, so meine Erfahrung, dass es dort überhaupt eine, aber wie ich finde doch sehr interessante EAM-Musikszene gibt. Und was für eine phantastische!

So groß wie dieser Kontinent auch ist, so groß und vielfältig ist auch das Spielfeld der EAM dort. Sie konnten sich in den dort sehr komplexen politischen Verhältnissen auch sehr unterschiedlich entfalten. Eines ist aber allen Pionieren der EM, Komponisten und Musikern anzumerken: die sehr große Freude am Experimentieren. Ja, und was dabei entstand und heute noch entsteht, ist einfach phantastisch. Und dies, obwohl die politischen Verhältnisse in vielen Ländern dort oftmals so schwierig, geradezu lebensgefährlich waren. Oder gerade deshalb? Wie ich vor kurzem erfuhr, gab es allein in Lateinamerika seit Simon Bolívar in zweihundert Jahren auch zweihundert Regierungsstürze. Und zudem von den schrecklichen Ereignissen des Militärputsches 1973 in Chile durch Pinochet hat ja wohl jeder schon mal gehört. Auswirkungen dieser historischen Ereignisse wirken bis heute nach. Folgen waren mitunter, dass viele Komponisten ins Exil gehen mussten, oftmals auch ihren Lebens- und Arbeitsmittelpunkt in vielen Länder Europas fanden.

Neugierig geworden? Nun dann lasst uns in die von mir, schon seit SynMag Nr. 16 gegründete EM-Airlines einchecken und folgt mir in der heutigen und nächsten Folge Richtung süd-amerikanischem Kontinent zu den dortigen Pionieren der EM.


*Mexiko*

Überfliegen wir also den Panamakanal und landen in Mexiko, das hat immer noch den Status als Schwellenland, bedingt durch die Folgen der postkolonialen Geschichte, hat. Allerdings ist man dabei aufzuholen. Mexiko, aber auch alle anderen lateinamerikanischen Staaten, sind von der Technologie der USA, Japans und der europäischen Staaten abhängig. Dies betrifft natürlich auch die Vormachtstellung der Musikindustrie dieser eben genannten Länder. Daher war es auch vergleichsweise schwierig für die Länder Lateinamerikas, den Aufbau von EM-Studios zu realisieren. Hier spielten gerade auch die Finanzen eine erhebliche Rolle. Es kommt wieder dieselbe Problematik wie in den ehemaligen Ostblockstaaten zum

SYNTHESIZER-MAGAZIN 59

Revista musical "SynMag / Synthesizer Magazin", Rellingen, Alemania, agosto 2011.

Artículo de Fred Moepher sobre los "Pioneros de la Música Electroacústica" alrededor del mundo, con mención a la colección de CDs editados por Pueblo Nuevo. (2 de 4)


REPORTAGE


Tragen. Allerdings macht ja, wie wir schon einmal sahen, Not erfinderisch. So war auch der Wille in Mexiko, aber auch den anderen LAM-Staaten auf dem Gebiet der EM nachzuholen, sei es mit Eigenentwicklungen oder Modifizierungen von vorhandenem Rundfunk-Equipment. Allerdings waren die in Lateinamerika vorhandenen Möglichkeiten zur Wissenserweiterung mittels Reisens günstiger als im Ostblock. Und dies wurde auch reichlich genutzt, sei es, dass Komponisten in die USA oder nach Europa reisten oder aber europäische Komponisten in den dort jeweiligen Ländern zum Informationsaustausch weilten. Auch hier spielen wieder Darmstadt und seine Ferienkurse für Neue Musik einen Dreh- und Angelpunkt. Heute existieren in Uruguay und Argentinien eigene Festivals für Neue Musik und hier auch für EAM. In der nächsten Folge komme ich nochmals darauf zurück.

Das Thema ist Mexiko, dass man aber hier auch einen sehr guten Überblick über die Pioniere der EAM anderer LAM-Staaten bekommt, macht das Buch noch interessanter. Mit seinen 208 Seiten enthält es so viel an Informationen, dass man es nach dem Lesen auch immer wieder als Nachschlagewerk nutzen kann und sollte. Und dies bezieht sich explizit nicht nur auf Mexiko, da viele Komponisten dort grenzübergreifend tätig waren und sind, was auch den Aufbau von EM- Studios betraf. Das Buch ist in fünf Abschnitte unterteilt, nämlich Einführung, Hintergründe, die historische Entwicklung, Komponisten, Werke und besondere Phänomene (concrete-elektron- und Computermusic). Als ich dieses Buch 1994 zum ersten Mal las, dachte ich, jetzt nach den vielen interessanten Informationen und Namen müsste man Tonträger mit Klangbeispielen haben. Die Neugier war geweckt! Nun aber, im letzten Jahr bekam ich zufälligerweise einen Anruf, ein Record Shop hatte für mich eine 3-CD-Box, welche gerade erschienen war:  
*Mexico Electroacustico 1960-2007 Label: IRRADIA IRD 002*


Ein Blick in das Personenregister des Buches von Thomas Woll offenbarte mir ein freudiges Ergebnis, von den 28 Komponisten und ihrer Werke finden sich im Buch immerhin neun wieder. Somit hat man dann auch sozusagen die CD zum Buch. Diese CD-Box bietet auf CD1 Stücke der mexikanischen Pioniere wie z. B. Carlos Jimenez Mebarak (Paraiso 1960) bis zu Francisco Nunez (Juegos 1987) sowie Stücke aus den 70er-Jahren. CD2 enthält Stücke u. a. von dem Pionier Antonio Russek (Babel de Nuevo 1998), aber auch Kompositionen aus den Jahren 1986-2006. CD3

hat Werke von Arturo Fuentes (Fossil KV 2006) und Stücke von anderen Komponisten der Jahre 1999-2007. Ich denke, diese 3-CD-Box mit dem sehr guten und informativen Booklet sowie dem Buch von Thomas Woll bekommt man einen phantastischen Eindruck von der Geschichte der EAM in Mexiko. Da wünscht man sich noch weitere solch interessante Publikationen vom Pfau-Verlag.  
Besteigen wir nun wieder unseren Jet der EM-Airlines und fliegen weiter Richtung Süden über den Panamakanal und landen in Santiago de Chile. Hier erwarten uns zwei Pioniere der EM mit wirklich phantastischen und sehr interessanten CD-Neuerscheinungen, die jedem Freund der EAM ans Herz zu legen wären, gerade wenn man seine Liebe zur EAM Lateinamerikas entdeckt hat. Und ich kann euch versichern, es ist ein wahres Entdeckungsabenteuer.

**Gustavo Becerra Schmidt (1925-2010)**  
Becerra Schmidt, geboren 1925 in Chile, besuchte im Alter von sieben Jahren das Konservatorium seiner Heimatstadt Santiago. Im Jahre 1942 übernahm er die Klassen seines Vorgängers Pedro H. Allende am Conserva-



Thomas Woll  
*nacionalismo ex machina*  
Zur Geschichte der elektroakustischen Musik in Mexiko  
PFAU



GUSTAVO BECERRA SCHMIDT  
Obra Electroacústica  
IRRADIA

60
SYNTHESIZER-MAGAZIN



Revista musical "SynMag / Synthesizer Magazin", Rellingen, Alemania, agosto 2011.

Artículo de Fred Moepher sobre los "Pioneros de la Música Electroacústica" alrededor del mundo, con mención a la colección de CDs editados por Pueblo Nuevo. (3 de 4)

REPORTAGE

torium. Ab 1950 war er an vielen Musikhochschulen Europas als Gastprofessor tätig. Hier erhielt er dadurch auch einen guten Einblick in den Stand der Neuen Musik und der EAM und seine Strömungen außerhalb Lateinamerikas. Die chilenische Regierung entsandte ihn 1970 dann als Kulturattaché nach Bonn. Nach dem Militärputsch 1973 durch Pinochet wurde er als Kulturattaché entlassen und bat in Deutschland um politisches Asyl. Übrigens, ein Weg den viele Künstler damals gehen mussten, teilweise um ihr Leben zu retten. Ab 1974 verlegte er seinen Lebens- und Arbeitsmittelpunkt nach Oldenburg, wo er auch im letzten Jahr 2010 starb. Leider konnte er das Erscheinen seiner 3-CD-Box nicht mehr erleben.

*Obra Electroacustica, Label Pueblo Nuevo Triple CD PN.CD. 007*

ihr bei Interesse weitere Infos erhalten inklusive Hörbeispiele unter [www.Pueblonuevo.cl/obra-ea-cd](http://www.Pueblonuevo.cl/obra-ea-cd) [www.electroacusticaenchile.cl](http://www.electroacusticaenchile.cl) [www.cech.cl](http://www.cech.cl)

José Vicente Asuar



genes Studio 1978 COMDASUAR. Übrigens, so nennt er auch seinen selbstkonstruierten Computer (siehe Foto), den er vor einigen Jahren in Bourges (Frankreich) vorstellte. Der COMDASUAR ist auch in einigen Stücken auf den CDs zu hören. CD1 enthält acht Stücke, davon bereits erwähntes *Variaciones Espectrales* (1959), die weiteren Stücke stammen aus den Jahren 1961-1967. CD2 mit fünf Stücken wurden in der Zeit von 1968-1982 komponiert. CD3 bringt uns fünf Stücke aus den Jahren 1985-1989 zu Gehör. Auch hier liegen der Box drei Blätter mit Kurzinfos bei, mehr gibt es wieder zu erfahren mit Hörbeispielen unter: [www.electroacusticaenchile.cl](http://www.electroacusticaenchile.cl) [www.pueblonuevo.cl/asuar-cd](http://www.pueblonuevo.cl/asuar-cd)

Die dritte Triple-Box – Ebenfalls bei diesem sehr interessanten Label Pueblo Nuevo – ist genauso phantastisch, beinhaltet sie doch auf drei CDs ein großes Spektrum der Geschichte der chilenischen EAM der letzten 50 Jahre: *50 Anos 1956-2006 – de Music Electroacustia en Chile Triple-CD PN. CD. 008 (2011)*.



CD1 bringt Stücke wie *Lenin* von 1971 bis zu *Cornos Volantes* von 1974. CD2 hat sechs Stücke zum Entdecken von 1976-1979, davon sind drei Kompositionen 1978 entstanden, aber erst 1980 vollendet worden. CD3 wartet dann noch mit vier Stücken aus der Zeit von 1986-2008 auf. Der Box liegen Kurzinfos in spanisch/englisch bei. Allerdings könnt

Dieser auch sehr interessante pionier der EAM studierte in Chile und Deutschland u. a. bei Boris Blacher. Wie so viele seiner Kollegen, besuchte auch er seinerzeit die Ferienkurse für neue Musik in Darmstadt. Im Jahre 1958 gründete er mit anderen zusammen das Labor für EAM in Lateinamerika, wo seine ersten Erfahrungen schon 1959 in seiner Komposition *Variaciones espectrales* für Tape einfließen. Ab 1966 realisierte er mehrere Kompositionen in EAM-Studios u.a. sein opulentes Musiktheaterwerk *Homenjare a caracas* für nicht weniger als 50 Akteure, große Metallobjekte, acht Filmprojektoren, 30 solide Projektoren, 20 bewegliche Prismen und simultane Tapes.

Asuar war an der Gründung und Leitung der EAM Studios Karlsruhe (1960), Caracas (1968) und der Universität Chile (1969) beteiligt. Und fast folgerichtig gründete er dann auch sein ei-



CD1 Kompositionen von 1956-1974 mit sieben Stücken, CD 2 hat acht Stücke von 1972-2004.

SYNTHESIZER-MAGAZIN
61

Revista musical "SynMag / Synthesizer Magazin", Rellingen, Alemania, agosto 2011.

Artículo de Fred Moepher sobre los "Pioneros de la Música Electroacústica" alrededor del mundo, con mención a la colección de CDs editados por Pueblo Nuevo. (4 de 4)


REPORTAGE

CD3 ebenfalls acht Stücke aus den Jahren 1991-2006. Neben den gerade vorgestellten Pionieren Becerra Schmidt und Vicente Asuar befinden sich auf den CDs Komponisten, die hierzulande fast völlig unbekannt sind. Aber das sollte auf keinen Fall so bleiben. Zu entdecken sind z. B. solche Komponisten der jüngeren Generation wie z. B. Federico Schumacher, der übrigens auch der Produzent der hier besprochenen Boxen und mit Mika Martini zusammen die Labelchefs von Pueblo Nuevo sind. Mika Martini, selber Laptopmusiker und Federico Schumacher muss man wirklich für ihre Arbeit bei der Veröffentlichung dieser historischen Schätze danken. In der 50-Anos-Box befinden sich zu den Infos, die es ohnehin im Netz gibt, ein 26-seitiges Booklet.

Die letzte Box für heute, ebenfalls vom Netz Label Pueblo Nuevo, ist auch eine Triple-Box enthält auf den drei CDs: CD1 Stücke von 2007-2010, CD2 Stücke von 2002-2010, CD3 Stücke von 1969/1976/1977-2009. *Panorama Electroacustico Triple CD PN. CD. 009 (2011)*

[www.pueblonuevo.cl/panorama-ea](http://www.pueblonuevo.cl/panorama-ea)



PANORAMA  
ELECTRO  
ACUSTICO

Diese mittlerweile vier Triple-Boxen umfassende Dokumentation der chilenischen EAM ist ein großartiges Projekt und lädt sehr zum hörenden Entdecken ein. Wenn ihr diese Schätze für euch entdecken wollt, kann man die Boxen bestellen bei [mikamartini@yahoo.com](mailto:mikamartini@yahoo.com).

Zum Schluss für heute, was bisher geschah ...

An dieser Stelle noch einige News über Neuerscheinungen, die zu vergangenen Themen gerade erschienen sind. Ihr erinnert euch doch hoffentlich noch an die SynMag Nr. 20 zum Thema Pioniere aus den Niederlanden? Jetzt erschien dort ein sehr gutes Buch über die Geschichte der EM in den Niederlanden.

**Jaqueline Oskamp:** *Onder Stroom - Geschiedenes van de elektronische muziek in Nederland*



ONDER STROOM

Geschiedenes van de elektronische muziek in Nederland  
Jaqueline Oskamp

Dieses Taschenbuch bringt uns auf 251 Seiten die Geschichte der EM in den Niederlanden in sechs Kapiteln näher. Akustische Musik mit Tape, konzeptionelle Musik, Liveelectronic Music, Klanginstallationen und offene Räume, Cem versus Stem, Laptopfraktion sozusagen. Das Buch ist zurzeit nur in holländischer Sprache zu bekommen, allerdings wer Freude am Thema hat und sich mit Enthusiasmus an das Lesen macht (auch mit Wörterbuch), kommt gut zurecht und erfährt viele Interessantes zum Thema und über die Studios nebst Equipment. Schwarzweiß-Fotos sind ebenso vorhanden wie, und das gefällt mir auch sehr, Leerseiten am Ende für eigene Notizen.

Ebenfalls erschien gerade eine DOCD wieder von dem sehr guten Label BASTA MUSIK: *Anthology of Dutch EM 1999-2010 Label BASTA*



ANTHOLOGY  
OF DUTCH  
ELECTRONIC  
MUSIC  
1999-2010

Sie enthält 26 Komponisten und ihre Werke teilweise in Ausschnitten. Bis auf Iannis Xenakis und Kees Tazelaar sind alle anderen Komponisten hier relativ unbekannt. Allerdings gefallen mir sehr die Arbeiten von René Uijlenhoet und Rozali Hirs. Und gerade das Stück Pulsars ist wie überhaupt auch die Komponistin sehr entdeckenswert. In der nächsten Folge kann ich euch mehr berichten.

Am Schluss für heute gestehe ich, ich habe mein Herz an die EAM Lateinamerikas und speziell Chiles verloren. Und mit diesem Geständnis wünsche ich euch wieder immer viel Freude beim Hören und Entdecken. Ein herzliches muchas gracias an Mika Martini und den Freunden von Pueblo Nuevo (Chile) und Antje Roland (Berlin).

*Fred Möpfer*

62
SYNTHESIZER-MAGAZIN



Diario "La Discusión", Chillán, Chile, abril 2011.

Artículo sobre primer recital de músicos de Pueblo Nuevo (Francisco Pinto, Mika Martini y Dr.800xl) en Chillán.

P.20 | Jueves 21 de abril de 2011 | www.ladiscusion.cl

VIDA Y CULTURA → | PANORAMAS | LA DISCUSIÓN

# Música electrónica en Magnolia Bar



Tres músicos llenarán de música electrónica el espacio de Magnolia Bar.

Se trata de los músicos Francisco Pinto, Mika Martini y Dr.800xl, por primera vez juntos en Chillán.

**Carolina Marcos Ch.**  
cmarcos@ladiscusion.cl

**ELÉCTRICO**

**CONCIERTO**  
Sólo música electrónica se vivirá este sábado en Magnolia Bar con estos tres exponentes de lo más variado de la escena local. Serán acompañados por Dj Fracaso.

formato online.  
Dr.800xl (Felipe Zúñiga es su verdadero nombre) comenzó de la mano del cortometraje "Cirugía casera", del cual fue realizador y musicalizador. Su vida artística ha estado más ligada a lo audiovisual, mezclando la música con imágenes influenciadas por los sonidos del bossa nova, Los Beatles, el electro pop de los ochenta, el rock argentino y el jazz.

**EL SELLO**  
El sello de música independiente Pueblo Nuevo lleva tres años de funcionamiento. Durante este tiempo, ha logrado la difusión de más de 30 discos disponibles en la red de las más variadas tendencias musicales, que van desde el hip hop hasta el folclor, pasando por el rock, el folk, el jazz, entre otros.  
Su trabajo también ha abarcado el extranjero, promoviendo también a artistas de otras latitudes.

**LOS MÚSICOS INDEPENDIENTES**  
Francisco Pinto debutó como solista el año 2007 gracias a su álbum "Warm Milk" y un año más tarde editó "Boo boo". Es can-

tante e instrumentalista de una línea más cercana al pop independiente. Ha trabajado con otros músicos de renombre como Javier Barria y Evelyn Fuentes. Los dos discos registran en el sitio de Pueblo Nuevo más de cien mil descargas.  
Mika Martini comenzó su trabajo musical el año 2004 con el fin de rescatar sonidos folclóricos y étnicos, marcados fuertemente por la influencia de la música latinoamericana. "Mestizo" es el más reciente trabajo del músico, editado hace algún tiempo en

Suplemento sobre música chilena "Onda Corta", del diario "El Ciudadano".  
Santiago, Chile, abril 2010.

Entrevista a José Miguel Candela, sobre su actividad musical y la nominación de su disco "TTK" a los Quartz Awards 6. (1 de 2)

## JOSÉ MIGUEL CANDELA, en constante movimiento

123CORTA



**E**l único latinoamericano nominado para los Quartz Electronic Music Awards, es el músico chileno José Miguel Candela, quien con su trabajo TTK, editado por Pueblo Nuevo, fue seleccionado en la categoría Experimentation/Reserch, transformándose en un orgullo para la música electroacústica chilena. Licenciado en música y académico universitario, Candela considera que su más importante formador fue el recientemente desaparecido maestro Gustavo Becerra-Schmidt. Pero su trabajo no sólo se ha centrado en la música acusmática, ya que ha realizado obras para cine, teatro, y muy especialmente para danza contemporánea (Ballet Nacional Chileno, Compañía de Danza La Vitrina, etcétera). En 2000 es premiado con la beca Fundación Andes para componer su proyecto "cuatro movimientos sinfónicos de carácter indigenista", de los cuales uno, "Machaq Mara (dedicado a la cultura aymara)", es seleccionado y estrenado en mayo del presente año por la Orquesta Sinfónica de Chile. Y además, es actualmente parte importante de la Comunidad Electroacústica de Chile. Algo de todo esto es lo que intenta

mos abordar con este músico que ha sido un gran impulsor de la creación local y que ahora lo tiene un año donde quiere indagar en otras opciones que no le son ajenas.

**Sabiendo que no resulta hacerlo muchas veces o definirlo con claridad ¿en qué momento musical te encuentras actualmente?**

Creo que la música, o más aún, la interacción con ella, provoca un movimiento, un desplazamiento, un cambio de algún tipo en la mentalidad de quién interactúa creativamente con ella, sea el que interactúa un auditor, un intérprete, un compositor, un analista, o alguna combinación de estos oficios. Considerando esto, yo como compositor busco este movimiento, que cada nuevo proyecto me desplace a un nuevo lugar intelectual/emocional/estético/etcétera. Entonces, en consecuencia con lo anterior, debo decir que me encuentro en el mismo momento musical hace ya mucho tiempo: un único momento de movimiento, de desplazamiento, de cambio constante.

**¿Pero los trabajos de música electroacústica son lo central de tu labor actual o de los últimos años?**

La electroacústica es una estética con la que siento mucha cercanía, me es muy natural. El año 2009, por ejemplo, mi labor para las obras "Magnificar" (Compañía Vicuña-Cáceres de danza contemporánea) y "Valdivia" (Compañía de Teatro de la Universidad Católica) eran completamente dentro de esta línea, como también la obra acusmática que estrené en Ai-maako 2009, "Levemos Anclas", dedicado al maestro Gustavo Becerra. Sin embargo, la música que hice para la coreografía "Las Pésimas" de Francisca Sazié (también el 2009), era en un cincuenta por ciento obras electroacústicas, y en otro cincuenta por ciento música popular (balada, pop, blues, hardcore, etcétera). La música que hice para la coreografía de Paulina Vielma "Fragmentos de un discurso amoroso", que se estrenó en enero de 2010, es para cuarteto de cuerdas, nada electroacústico. Y actualmente estoy a un mes de



**Suplemento sobre música chilena “Onda Corta”, del diario “El Ciudadano”.  
Santiago, Chile, abril 2010.**

Entrevista a José Miguel Candela, sobre su actividad musical y la nominación de su disco  
“TTK” a los Quartz Awards 6. (2 de 2)

## JOSÉ MIGUEL CANDELA, en constante movimiento

12  
CORTA

lanzar mi nuevo power trio, “Desde Otro Siglo”, también con composiciones mías, muy en el estilo del hard rock clásico. Así que sí, es lo central, pero hay otras cosas.

**¿Cómo ves todo lo que se ha generado en torno a lo electroacústico?, donde se ha logrado que se interese mucha gente que viene de conocimientos de música más popular y no tan docta.**

Recuerdo cuando organizábamos los primeros Ai-Maako, mucha gente llegaba pensando que se trataba de un rave, y claro, no lo era, pero el material sonoro les interesaba, y terminaban quedándose y convirtiéndose en público bastante fiel. Esta situación provocó un crecimiento más bien sostenido del público en estos diez años de “recuperación cultural”, después de décadas de no tener más que una participación secundaria e inapropiada en los conciertos de música contemporánea. Encuentro fundamental acercar y confundir estéticas, o mejor aún, crear nuevas, y en esa línea, este fenómeno de mixtura de público alrededor de los festivales de música electroacústica ha sido notable.

**En todo ese escenario y desarrollo que describes, ¿cuál es la labor de la Comunidad Electroacústica de Chile, CECH?**

La Comunidad Electroacústica de Chile tiene por misión el desarrollo de la música electroacústica en nuestro país. Cada vez su gestión cultural va siendo más especializada, de mejor nivel, más diversa, y sigue siendo el Festival Ai-Maako su actividad fundamental. Gracias a la CECH es que hoy existe más y mejor música electroacústica chilena, con más y mejores medios para difundirlas (programas de radio, conciertos, festivales, discos, etcétera). La CECh revitalizó y puso en el lugar de honor que le corresponde, a la música electroacústica nacional.

**A propósito de lugares de honor ¿qué sientes de que tu disco TTK este nominado para los premios internacionales Quartz?**

Una tremenda satisfacción, pues es el único trabajo latinoamericano nominado. Es un disco muy querido, que ha sido bien recibido por la crítica y por los auditores, lo que me alegra.

**Algo adelantaste ya, pero ¿qué planes tienes para el 2010, en lo individual y por parte de la Comunidad Electroacústica de Chile?**

Actualmente, en la CECH sólo cumplo el rol de jurado de las obras que lleguen respondiendo al llamado internacional que se hizo hace unas semanas para el Festival Ai-Maako que se realizará en el segundo semestre. Para el 2010 tengo proyectos que se distancian en primera instancia de la música electroacústica (varios proyectos de música para danza, a parte del power trio que mencionaba antes), pero el amor por el sonido nunca se deja, ¡así que quién sabe!



## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista "Extravaganza!" N° 74, Chile, abril 2010.

Comentario del disco "Los Nauseabundos Circuitos del Miedo" [Pueblo Nuevo N° 49], de Javier Moraga.



---

### JAVIER MORAGA

Los Nauseabundos Circuitos del Miedo  
(Pueblo Nuevo)

Moraga, el gigante, habla a través de las maquinas. *Los Nauseabundos Circuitos del Miedo* requiere de actitud alerta. En su último discurso, lo que predomina son las atmósferas; pareciese que cada tema articula una gran película mientras se deja escuchar. De la monotonía a la calma, y de ahí hasta lugares que sólo pueden ser explorados con el escudo de la música. Sin duda, en este trabajo Javier explora desde un espacio que recién está conociendo. Su música se hace madura en éste, su séptimo trabajo. Electrónica experimental, trabajada en capas que van desde la oscuridad a la luz por distintos conductos internos. Toda una declaración de principios que encuentra su mayor expresión en 'Desenganchado de Aquellos Circuitos'. Para escuchar con audífonos mientras se sale de la ciudad o se transita por lugares desconocidos.

**Martín Manríquez Bravo**

[www.myspace.com/javiormoraga](http://www.myspace.com/javiormoraga)

---



Revista impresa "Zona de Obras", España, marzo 2010.

Artículo sobre Pueblo Nuevo con entrevista a Mika Martini, Gerardo Figueroa y Daniel Jeffs, en la sección "Con ustedes".

110 • PANORAMAS

- Con ustedes -

## PUEBLO NUEVO

### INTEGRANTES

Mika Martini y Daniel Jeffs

**DESDE CUÁNDO** 2005.-

### ESPECIALIDAD

música electrónica no comercial

### CATÁLOGO

52 discos editados,  
46 de ellos en Internet

### WEB

www.pueblonuevo.cl

[ CHILE ]



MIKA MARTINI

#### ¿Cómo surge la idea de crear un sello virtual de música electrónica en Chile?

MIKA MARTINI: Ya habíamos experimentado la vida del músico independiente editando algún CD y tratando de venderlo tocando en vivo, etcétera. Nuestro encuentro se produjo a raíz de un disco, el *Oscilación* (AIMargen Editores), que juntó músicos electrónicos con poetas jóvenes. Posteriormente, coincidimos en un taller de espacialización, donde decidimos «pasarnos al lado oscuro» y dejar de pensar en raves y clubs como los únicos lugares para desarrollarnos musicalmente. Creamos un dúo de improvisación llamado Chiste, con el cual editamos un disco en [www.archive.org](http://www.archive.org) y ahí conocimos el mundo del «netlabelism». La idea de fundar Pueblo Nuevo surge de la constatación de la crisis que vive la industria discográfica, tanto internacional como nacionalmente. Por otro lado, las posibilidades que brinda Internet como potente medio de difusión para la cultura, nos dio el marco adecuado para unir fuerzas y conocimientos. La visita por entonces de Lawrence Lessig a Chile nos dio un tremendo aliciente para lanzarnos de cabeza a este proyecto de fomentar la «cultura libre».

#### ¿Dónde operan físicamente?

El «Comité Central» tiene sus instalaciones en la ciudad de Santiago de Chile. Desde allí subimos el material, mantengo el sitio Web y generamos toda la difusión. Otras labores como la masterización se realizan desde los estudios caseros de Daniel Jeffs y Daniel Nieto. Todo lo que son las traducciones al inglés son realizadas por Gerardo Figueroa desde Maipú. Aparte, en Barcelona existe un núcleo muy activo, conformado por varios músicos que han optado por esa ciudad como centro de operaciones, como Flat600, Equipo, ORL, Tanox.

#### ¿Cuáles fueron las mayores dificultades que enfrentaron?

Captar la atención de los medios de difusión nacionales, antes sólo se reseñaban o criticaban discos en formato físico. Eso ha cambiado gracias a medios como Mus.cl, Musicapopular.cl, super45.cl, disorder.cl y muchas e-zines que han aparecido para recoger la producción alternativa.

#### ¿Y las mayores satisfacciones?

Haber posicionado este experimento de muy buena manera: hoy somos reconocidos como generadores culturales válidos, activos y dinamizadores de nuestro medio musical. A nivel global, pues hemos tenido el honor de haber obtenido ya dos veces el premio francés QWARTZ a la producción de música electrónica ([www.qwartz.org](http://www.qwartz.org)). Además, el haber podido salir de gira por México el año 2007 con el apoyo del Gobierno de Chile y la Dirección de Cultura fue un hito muy relevante. Pero el espectacular desarrollo de nuestro catálogo es sin duda, lo que nos da constantes satisfacciones, gracias a la colaboración de todos los músicos y artistas visuales que nos apoyan. [•]

## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**Suplemento sobre música chilena “Onda Corta”, del diario “El Ciudadano”.  
Santiago, Chile, marzo 2010.**

Comentario sobre los recitales realizados por Materia Prima y José Pérez de Arce en la “4ª Muestra Cultural de Isla Mancera - Memoria Electrónica de Chile”, festival realizado en Valdivia, que contó con la participación especial de artistas del sello Pueblo Nuevo. (1 de 2)



**F**ebrero partió electrónico en la Región de Los Ríos. Su primer fin de semana estuvo musicalizado por Materia Prima y José Pérez de Arce, dos artistas del sello de la vanguardia electrónica criolla por antonomasia: Pueblo Nuevo Netlabel.

Invitados por la Dirección Museológica de la UACH, los músicos viajaron para participar en la 4ª Muestra Cultural de Isla Mancera, cuyo tema fue la “Memoria Electrónica de Chile”. La muestra consistió en un panorama de música y cine, donde lo electrónico tenía que ver con los medios que permiten registrar, almacenar, editar y difundir los elementos de nuestra vida social como chilenos. Se trató de impulsar una forma distinta de reflexionar sobre nuestra propia identidad.

Pero Materia Prima y José Pérez de Arce -quienes justamente componen en torno a identidades culturales y nuevas tecnologías- no sólo tocaron ahí; la noche anterior se reunieron en un pub valdiviano para adelantar un poco el show y extender la invitación a Mancera. Resultó curioso presenciar los mismos repertorios en dos contextos tan diferentes. Y es que prácticamente fue lo mismo, pero con sensaciones y resultados muy diferentes. El sábado ocurrió el primer encuentro en el conocido Ocio Restobar. Pasada la medianoche comenzó a sonar



## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

### Suplemento sobre música chilena “Onda Corta”, del diario “El Ciudadano”. Santiago, Chile, marzo 2010.

Comentario sobre los recitales realizados por Materia Prima y José Pérez de Arce en la “4ª Muestra Cultural de Isla Mancera - Memoria Electrónica de Chile”, festival realizado en Valdivia, que contó con la participación especial de artistas del sello Pueblo Nuevo. (2 de 2)

Materia Prima, el interesante proyecto del músico Víctor Larraguibel, cuyo principal atractivo es el instrumento que inventó para cantar y tocar: un aparato llamado Tercermundo, compuesto por dispositivos de ingreso y salida de datos, que interpretan en señales eléctricas la percusión de sus dedos. Además, el sistema tiene un micrófono-linterna-cámara de video, que aumenta la sensación de interconectividad dada por los innumerables cables y luces. Por medio de Tercermundo, Materia Prima entregó una electrónica muy rítmica, que matizó de vez en cuando con temas pausados y cantautorescos. Aunque hizo bailar a un par de chicas, la mayor parte del público observó atentamente su interacción con la máquina.

Al término del set, José Pérez de Arce se le unió en el escenario para improvisar un rato. Pronto empezaron un canto con aires chamanes que, junto a los sonidos industriales de Tercermundo, constituyó el mejor momento de la noche. Cuando José quedó solo, tocó sus creaciones en guitarrón chileno, acompañado por algunas pistas pregrabadas en su portátil. Pero la música de corte tradicional ciertamente desentonó con el local, y el público a esa hora sólo esperaba bailar.

El domingo fue diferente. De partida, el camino hacia el escenario traía su mística propia: hubo que tomar micro hacia la costa, cruzar en lancha para llegar a Mancera y luego subir una pendiente hasta el lugar donde se encuentra el Museo Castillo San Pedro de Alcántara; una planicie de pasto verde con privilegiada vista al mar. Hasta el sitio fueron llegando familias enteras, con niños y perros, gente de la isla, valdivianos y turistas. Por cierto, se reconocen muchas caras de la noche anterior.

El show comenzó cerca de las 20 horas. Aún era de día, y las nubes cubrían el cielo. El entorno templado y tranquilo fue perfecto para que José Pérez de Arce interpretara su guitarrón chileno a medio desafinar debido al drástico cambio de temperatura (ese domingo dejó de llover tras un temporal de días, destemplando alguna de sus 25 cuerdas). El museólogo e investigador musicólogo del Museo Chileno de Arte Precolombino, tocó el guitarrón sobre pistas pregrabadas con sonidos de pájaros, instrumentos antiguos y paisajes sonoros. Su uso de la electrónica fue más bien rudimentario, pudiendo sacarle un mayor partido. Pero la comunión entre él y el público dio para que contara más sobre el instrumento -cuya tradición data del siglo XVIII-, sus orígenes y el canto campesino en décimas.

Materia Prima subió en pleno atardecer con su engendro de circuitos, cables, monitores y teclados. El espacio abierto y contemplativo permitió entender mejor el fondo del proyecto, que reflexiona en torno a la globalización, los sistemas económicos limitados y sobre quiénes somos nosotros como habitantes de nuestro país. Esta vez, su repertorio electrónico provocó menos baile y una mayor atención al mensaje de Materia Prima que al aparataje de Tercermundo. Prueba de ello fue que el público se mantuvo atento, a pesar de que pronto cayó la noche y el frío con igual intensidad.

*¿Cuándo y dónde fue?*

*Sábado 6 de febrero en Ocio Restobar (Arauco 102), Valdivia.*

*Domingo 7 de febrero en Museo Castillo San Pedro de Alcántara, Isla Mancera.*

*Ambos gratis.*

# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista impresa "Beat Magazine", Alemania, marzo 2010.

Artículo sobre Pueblo Nuevo con entrevista a Mika Martini, Gerardo Figueroa y Daniel Jeffs, en la sección "Label Portrait". (1 de 3)



BEAT PERSONALITY  
Labelportrait: Pueblo Nuevo

**PUEBLO NUEVO**

von Tobias Fischer

## EIGENSINNIGES BAKTERIUM

Das chilenische Netlabel „Pueblo Nuevo“ feiert sein fünfjähriges Bestehen. Der ideale Anlass für einen Rückblick auf eine bewegte Zeit: darauf, wie die Gründer sich zunächst als Musiker durchzuschlagen versuchten. Wie sie schließlich zueinanderfanden und ein Manifest aufstellten, in dem die Einheit Südamerikas unter der Flagge der Musik beschworen wurde. Und wie die Gewaltdiktatur Pinochets trotz aller Versuche auf Versöhnung und Aufarbeitung noch immer ihre Arbeit beeinflusst.

beat 03 | 2010 - 31



## Revista impresa "Beat Magazine", Alemania, marzo 2010.

Artículo sobre Pueblo Nuevo con entrevista a Mika Martini, Gerardo Figueroa y Daniel Jeffs, en la sección "Label Portrait". (2 de 3)

**BEAT PORTRÄT**  
Labelportrait: Pueblo Nuevo







Im Jahr 1967 wurde Chile in eine der schwersten Krisen seiner Geschichte gestürzt: Die Republik, Ende des neunzehnten Jahrhunderts aus den Nachwehen des Freiheitskampfes gegen die Besatzermacht Spanien und eines blutigen Bürgerkriegs geboren, hatte zu diesem Zeitpunkt bereits mehrere gefährliche Gewässer durchsegelt. Doch als der ursprünglich mit absoluter Mehrheit zum Präsidenten gewählte Eduardo Frei Montalva 1970 das Schicksal des Landes in die Hände seines Nachfolgers Salvador Allende übergab, standen Arbeitslosigkeit und Produktionsrückgang zweifelsohne im Zenit. Der marxistisch angehauchte Allende, Mitglied der Partei „Unidad Popular“, war zudem eine polarisierende Figur, und seine extrem linke Wirtschaftspolitik, die weitgehende Verstaatlichungen und die gezielte Erweiterung von Arbeiterrechten beinhaltete, verschlimmerte die bereits unter Frei einsetzende Kapitalflucht ausländischer Finanzinstitute. Als 1973 General Pinochet unter dem Vorwand der Stabilität mit einem Coup die Macht übernahm, verstanden dies manche Beobachter fälschlicherweise als bitteren, aber notwendigen Befreiungsschlag aus den Fängen von Anarchie und Chaos. Doch mussten sie schon bald umdenken: Die brutale Gewaltdiktatur Pinochets sollte bis 1988 andauern und einen grausamen Tribut zollen: Tausende starben, die erkämpfte Meinungsfreiheit wurde komplett entzogen und nur scheinweise wieder zugestanden.

### Diktatur und Verantwortung

Sogar heute, in einer Zeit, in der Chile überall auf der Welt Zuspruch und Anerkennung für seinen Weg zurück zu Demokratie und Bürgerrechten erfährt, sind diese Jahre prägend geblieben: „Wir alle wurden kurz vor oder während der Unidad-Popular-Phase geboren und haben unsere Kindheit unter der Diktatur Pinochets verlebt“, so Pueblo-Nuevo-Mitglied Gerardo Figueroa Rodríguez. Und weiter: „Das Gefühl, als seien wir dabei aus einem historischen Kontinuum herausgeschnitten worden, fühlen wir selbst heute noch, und es ist sehr schmerzhaft. Einerseits gab es damals direkte Angriffe auf Kreative, wie zum Beispiel

den Mord an dem Poeten, Sänger und Freiheitskämpfer Victor Jara sowie Folter und Exil als gängige Praktiken. Andererseits gab es in den Achtzigern auch eine gewisse Entspannung in Bezug auf diese Themen. Ich denke, dass die Bilder, die immer wieder in Filmen und Dokumentationen über Pinochet gezeigt werden, eine Art Verantwortungsgefühl für uns selbst als historische Persönlichkeiten erzeugt haben. So gesehen sind unsere kreativen Unternehmungen eine Art Manifest für diesen Willen.“

Tatsächlich geht der revolutionäre Anstrich von Pueblo Nuevo weit über das übliche Maß eines Netlabels hinaus: So erschien es den Gründern nicht nur als angemessen, dass eine Non-Profit-Organisation ihre Musik auch kostenlos zur Verfügung stellt. Die Gründung eines Online-Labels implizierte gleichzeitig ganz natürlich einen freieren, direkteren

gramm, das poetisch-engagiert den künstlerischen Zusammenhalt des südamerikanischen Kontinents beschwört und die Vergangenheit als eine treibende Kraft für die Zukunft betrachtet. Daniel Jeffs: „Es gibt einen ganz eindeutigen politischen Inhalt bei Pueblo Nuevo, aber er bezieht sich nicht auf politische Parteien. Als Mika und ich das Label gründeten, interessierten wir uns ebenso für Musik wie für Politik und haben unsere Ästhetik gezielt darauf ausgerichtet: rote Flaggen, ein schwarzer Hintergrund sowie Symbole verschiedener revolutionärer Bewegungen in Lateinamerika, die mit Anarchie und artverwandten Bewegungen verbunden sind. Manche unserer Veröffentlichungen nähern sich politischen Themen ganz explizit. Doch äußert sich unsere Perspektive bei Pueblo Nuevo auch in anderen Bereichen: Die Inhalte dürfen von jedem, der interessiert ist, frei heruntergeladen und geteilt



Mika Martini ist das mediale Aushängeschild von Pueblo Nuevo – und selbst ein äußerst aktiver Musiker.

»Supermächte sind nicht besonders aufgeschlossen gegenüber Freiheit.«

und gemeinschaftlicheren Ansatz als die klar gezeichneten Hierarchien einer üblichen Plattenfirma. Der Weg der Distribution im Internet ermöglichte außerdem ein spontanes, intuitives Vorgehen ohne starr festgelegte Ziele oder gar einen „Masterplan“. „Wir wollten es einfach ausprobieren, und zwar sofort – und erst später sehen, was passiert“, erinnert sich das mediale Aushängeschild des Labels Mika Martini an die frühe Phase von Pueblo Nuevo, die er zusammen mit seinem Freund Daniel Jeffs vorantrieb. „Wir hatten unsere Vorgaben und die Überzeugung, dass wir ein richtiges, hingebungsvolles und professionell geführtes unabhängiges Label gegründet hatten – auch wenn es ‚nur‘ virtuell war.“ Dieser gegen gängige Marktmechanismen gewandte Ansatz äußerte sich in einem Grundsatzpro-

werden. Damit kreuzen wir die festgetretenen Pfade der derzeitigen Machthaber: der kommerziellen Musikindustrie, der Massenkommunikationsmedien, der Mainstream-Musikszene sowie der Verwertungsgesellschaften. Unsere Hauptbotschaft lautet, dass Copyrights nicht die einzige Lösung sind.“ Selbstbewusst fügt er hinzu: „Das kann ein sehr starkes Statement sein – Supermächte sind nicht besonders aufgeschlossen gegenüber Freiheit.“

### Abseits von Subventionen

In Sachen Freiheit mag sich in Chile inzwischen zwar eine Menge zum Besseren gewandt haben, doch operieren Jeffs und Martini noch immer abseits aller Subventionen und Unterstützungsstrukturen. Wäh-

32 • beat 03 | 2010

pueblo nuevo netlabel | www.pueblonuevo.cl | e-mail: mikamartini@yahoo.com

# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

## Revista impresa "Beat Magazine", Alemania, marzo 2010.

Artículo sobre Pueblo Nuevo con entrevista a Mika Martini, Gerardo Figueroa y Daniel Jeffs, en la sección "Label Portrait". (3 de 3)

BEATPORTRÄT  
Labelportrait: Pueblo Nuevo



»Das Gefühl, als seien wir durch die Diktatur Pinochets aus einem historischen Kontinuum herausgeschnitten wurden, fühlen wir selbst heute noch – und es ist sehr schmerzhaft.«

rend Venezuela sich mit dem auf klassische Musik ausgerichteten Fesnojiv-Programm ein internationales Aushängeschild geschaffen hat, kommt Pueblo Nuevo ohne externe Finanzierung aus. Bewusst verzichtet man auf Gelder aus dem ohnehin nicht üppigen „Fondo de Fomento de la Música Nacional“ (FONMUS), der von Chiles nationalem Kultur- und Kunstkomitee vergeben wird – auch wenn manche der bei Pueblo Nuevo veröffentlichten Musiker von FONMUS unterstützt werden und der Meisterstreich des Labels, die 3-CD-Box „50 años de Música Electroacústica en Chile“ (50 Jahre elektroakustische Musik in Chile), auf indirektem Wege aus dessen Topf gespeist wurde.

Doch erstreckt sich diese so essenzielle Unabhängigkeit nicht nur aufs Monetäre: Mit seinem Fokus auf akademischer Klangkunst und Musikrichtungen, die in den Medien oft nicht mehr als ein Nischendasein fristen, ist Pueblo Nuevo auch als kulturelle Gegenbewegung zu verstehen, als Versuch herauszufinden, wie weit man kommen kann, wenn man sich ganz allein eine eigene Infrastruktur schaffen muss. „Vor Pueblo Nuevo machten Daniel und ich unabhängig voneinander elektronische Musik; Daniel als

*DJ und ich als Mitglied einer Band namens „Usted No!“, die noch immer aktiv ist“, so Martini. „Wir erfuhren somit, wie es ist, als unabhängige Musiker zu arbeiten, CDs zu veröffentlichen und zu versuchen, sie zu verkaufen, live zu spielen und so weiter. Als wir uns bei einem Workshop von Federico Schumacher während des Ai-Maako-Festivals in Santiago trafen, beschlossen wir, der „dunklen Seite der Macht“ beizutreten und uns nicht mehr nur auf Raves und Clubs als einzige Orte zu konzentrieren, an denen man auftreten kann.“*

Wie schon im Star-Wars-Epos erwies sich die dunkle Seite der Macht als ungemein effektiv: 2005 gegründet, wuchs der Katalog des Labels in nur vier Jahren auf mehr als fünfzig Titel an und umfasst heute Alben von einigen namhaften Künstlern, darunter die komplette Werkschau des legendären und inzwischen in Deutschland wohnenden Gustavo Becerra-Schmidt, dessen mal düstere, mal verspielte Klangwelten einen neuen Blick auf die Rolle Südamerikas in der elektronischen Musik gewähren. Dieser Aspekt ist ganz besonders wichtig geworden, da sich die Führer des Labels inzwischen auf den gesamten Kontinent erstrecken – ein wichtiger Punkt des Manifests, auf

das man sich immer noch beruft. Gerardo Figueroa Rodríguez: „Südamerika und die südliche Hemisphäre sind offenbar durch sehr ähnliche historische Prozesse gegangen. Bei uns wurde die Unabhängigkeit von der spanischen Krone von der Bewegung „Ejército Libertador“ angeführt, und ihre Mitglieder stellten sich Amerika als ein einziges, geeintes Land vor. Es ist eine Vision, die von Charakteren wie dem Argentinier José de San Martín und dem Venezolaner Simón Bolívar vertreten wird.“

Unter der Schirmherrschaft dieser Persönlichkeiten liegt der Schwerpunkt des Repertoires eindeutig auf lokalen Künstlern, auch wenn dies zumindest teilweise auch auf den Wunsch zurückgeht, dass eher persönliche Kontakte und weniger virtuelle Freundschaften die Basis der Plattform bilden sollen. Vor allem dank dieser Utopie hat es Pueblo Nuevo nach ganz oben geschafft und wurden Veröffentlichungen der Plattenfirma bereits ganze dreimal für den berühmten Quartz-Award in Paris nominiert – eine Ehrung, die Martini und Jeffs noch heute eine wohlige Gänsehaut beschert. Doch wollen sie die Bedeutung dieser Preise nicht überbewerten: „Wir sind extrem dankbar für die Aufmerksamkeit, die die Jury diesem kleinen, eigensinnigen Bakterium namens Pueblo Nuevo zuteilwerden lässt“, schmunzeln sie.

Immerhin sind im Laufe der Evolution auch aus den kleinsten Bakterien einmal kreative Wesen hervorgegangen. Zumindest für den Augenblick weist das chilienische Label mit seiner engagierten und vielseitig ausgerichteten Arbeit einen Weg heraus aus der langen Krise Chiles. ■

**Der Name „Pueblo Nuevo“ ...**

... bedeutet „Neues Dorf“, und für das hinter dem Label stehende Team ist dies weit mehr als eine direkte Übertragung des Gedankens eines „Global Village“. Tatsächlich ist die chilienische Organisation eingebunden in ein über den ganzen Kontinent verteiltes Netzwerk aus „kleinen, aber begeisterten und miteinander verbundenen Gruppen oder Kollektiven, die jeweils eigene Ziele und Projekte verfolgen und die lateinamerikanische Realität mit Musik hinterfragen“. In dieser engen Gemeinschaft nimmt Pueblo Nuevo eine zentrale Rolle ein, verknüpft damit die verschiedenen Gruppierungen und Szenen und veröffentlicht nebenbei noch ganz fantastische Musik aus den Bereichen Klangkunst, Techno, Ambient und moderner Folklore.

[www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)



**Diskografie (Auswahl)**


- 2006 V.A. 50 Años de Música Electroacústica en Chile
- 2007 Prata Minimal
- 2008 Gustavo Becerra-Schmidt: Obra Electroacústica
- 2009 Mika Mallina y amigos: Mestizo Pirotacado
- 2009 Iluvia ácida & Ursula Calderón: Kukuana
- 2009 Daniel Jeffs: El poder cotidiano



## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES


Sitio Web "TheCreativeUncommons.com", UK, 14 febrero 2010.

Reseña sobre el disco "Erich Zann" [Pueblo Nuevo N° 052], de Fiat600.



**Fiat600 - Erich Zann**

Sunday, 14 February 2010 14:32 | Written by Ivan1984

User Rating:  / 1

Poor      Best

**Fiat600 - Erich Zann Part**

Immediately, there is a sense of teetering delicately on the edge of the abyss, its foreboding presence firmly pressing upon the listener. As with a lot of Lovecraftian works, this presence is forever imminent though it seems often, being just around the corner is sufficient to send the characters soul into paroxysms of fear and terror. Y-NN follows on from the first track Abyss. Here the relationship with the forbidding presence becomes more actualised, though still tenuous. Spook appears to give further form, or indeed formlessness which is usually the Lovecraft perspective.

Within Spook there is an intimation of the vital connection between Zann's music and the protection it affords with the threatening presence outside his dark window. The tension throughout is maintained extremely well. The fourth track, No, gently but firmly asserts the strange music of Erich Zann keeping the indescribable, dark terror at bay. The waves of formless depth lapping at the edge of reality. A reality that is so easily undermined. The writhing presence of that which dwells without, between the spaces in between, begins to become more evident. Finally, D'Auseil pitches the listener on the threshold. The ultimate Lovecraftian gateway into oblivion. This album captures the essence wonderfully.

The creation of this album, Part 1 of 2, is fantastically dark, ambient soundcrafting. And craft is integral to this excellent achievement and its inspiration. It captures the imagination and provides a brilliant soundtrack to a classic tale. In this day and age, oblivion is never far away. Which brings the prophetic into the contemporary. That prehistoric energy appears so relevant to our postmodern world. A world that seems ill-fated, if not downright damned.

# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**Sitio Web Dirección Museológica UACH, 01 febrero 2010.**

Artículo sobre la "4ª Muestra Cultural de Isla Mancera, domingo 07 de febrero. Memoria Electrónica de Chile", festival musical realizado en Valdivia, que contó con la participación especial de artistas del sello Pueblo Nuevo.

## Dirección Museológica UACH

Museos | Colecciones | Educación | Para Niños | DM UACH | Servicios | Contacto

>> Museos

### 4ª Muestra Cultural de Isla Mancera, domingo 07 de febrero. Memoria Electrónica de Chile.

#### CHILE ELECTRÓNICO EN MANCERA

Entrada Liberada Locomoción disponible

El próximo domingo 7 de febrero desde las 19:00 horas se realizará la IV Muestra Cultural de Isla Mancera 2010 en el privilegiado escenario Museo Castillo San Pedro de Alcántara, evento organizado por la Dirección Museológica de la Universidad Austral de Chile. Para esta versión se ha preparado un panorama de música y cine donde confluyen identidades, patrimonio y nuevas tecnologías; de allí que se le haya bautizado como Memoria Electrónica de Chile.

"Cuando hablamos de electrónica nos referimos a la capacidad humana de registrar, rotular, conservar y evocar elementos de nuestra vida social, y que mediante el uso de la tecnología digital podemos también almacenar, editar, grabar y difundir, develando los sonidos e imágenes que componen nuestras identidades", explica Marcelo Godoy, organizador del evento y director del museo.

Desde las 19:00 horas, la isla será invadida por connotados exponentes del sello Pueblo Nuevo, principal referente de la música electrónica en Chile. Materia Prima -proyecto musical de Víctor Larraguibel- mostrará los sonidos que salen de su instrumento-invento, en los que combina experimentación, hip hop y sonidos criollos. Por su parte, José Pérez de Arce, tocará guitarrón chileno, trabajándolo con bases electrónicas y proyección de imágenes. Tras la música, se estrenará el work in progress de "Amargo", último filme de Iñaki Moulían, que aborda la realidad de los habitantes de la caleta de pescadores de Amargos, en la comuna de Corral. El documental, realizado con la más alta tecnología, está en pleno proceso de postproducción, por lo que sólo se exhibirá un adelanto.

Durante el domingo, la entrada al Museo Castillo San Pedro de Alcántara será liberada, y habrá locomoción disponible todo el día hasta el término de la muestra. Pero eso no es lo único.

A modo de aperitivo, el sábado 6 de febrero Materia Prima se presentará junto a la Maquina de Sonidos en una sesión de explosión electrónica en OcioRestobar (Arauco 107) para preparar el ambiente. La cita será a las 23 horas, y la entrada costará sólo \$1000.

Organiza: Dirección Museológica UACH. Invita: Comunidad Isla Mancera Colaboran: Discos Tue Tue, Pueblo Nuevo Netlabel, Ocio Restobar y Lanchas Isla del Rey-Mancera-Niebla



**Inicio**

Museos

- Museo Histórico y Antropológico Mauricio Van de Maele Valdivia
- R. A. Philippi de la exploración
- San Luis de Alba de Cruces
- Castillo San Pedro de Alcántara, Isla Mancera
- Colonial Alemán de Frutillar



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Sitio web del diario "El Ciudadano", Chile, 22 de enero 2010.

Comentario del disco compilado CD/DVD "Fobia 2009", con participación de Mika Martini, Shaolines del Amor (Perú), Ensamble Majamama, entre otros [Jacobino Discos]



INICIO MEDIO AMBIENTE ORGANIZACION SOCIAL PUEBLOS TECNOLOGIA MEDIOS ARTES CIENCIAS Ciudadano TV  Buscar

POLITICA ECONOMIA JUSTICIA EDUCACION SALUD ENTREVISTAS COLUMNAS CARTAS EDITORIAL REDES ESPECIALES ARCHIVO CONTACTO

## Fobia, fórmula básica imagen audio 2009



### El Ciudadano TV

Publicado el Viernes 22 Enero, 2010 en la sección Artes, Onda Corta.

Puede escribir un comentario, o hacer trackback desde su sitio.

También puede mantenerse actualizado de los comentarios de este artículo a través del feed RSS

- Envíalo a un amigo
- Publicalo en Menéame
- Compártelo en Facebook
- Guárdalo en tu del.icio.us
- Síguenos en Twitter

ADD TO  **Technorati** FAVORITES

### Valora este artículo

 Loading ...

**Este trabajo es un registro de lo que fue el Festival Fobia 2009, realizado entre el 7 y el 16 de mayo de este año, instancia que plantea la difusión, exhibición y exposición de música electrónica experimental y de vanguardia, logrando a la vez un rico cruce con el uso de tecnologías audiovisuales.**

El resultado de esa mezcla de experiencias y sonoridades es lo que se entrega en formatos CD y DVD. Así es posible encontrarse con piezas diversas y que evidencian el amplio espectro y desarrollo que ha experimentado la música electrónica local, destacando, entre otros, los trabajos de Juan Chumbi, La Golden Acapulco (sólo en DVD), Shaolines del Amor, Mika Martini, Montaña Extendida o Ensamble Majamama.

Temas e intérpretes: 1. José Gallardo A - "Debussy Inmobiliario". 2. Oscar Santis - "Partes de macabro toma dos". 3. Nnnnaamm - "Devil inside (empower workers)". 4. Dead Folley - "Desolación". 5. Tagteam KP - "Unko-peMix". 6. Shaolines del Amor - "Fin". 7. Sensorama 19-81 - "Abaco". 8. Mika Martini - "El último rito de la Cultura Calcárea". 9. Juan Chumbi - "De ida". 10. Montaña Extendida - "Transición". 11. Dj Fracaso - "Esto no es arte". 12. Voodoochild - "aHardPlace". 13. Ian Lezv - "Calibre 44". 14. Ensamble Majamama - "Ejercicio nº4 en Oscilaciones". 15. Cristian Soto - "Esto no es un paisaje sonoro aural". 16. élansson - "Trust The Light". 17. Ensayos Nucleares - "Robot emo". 18. Ik0le - "Palud".

Fobia  
Fórmula básica imagen audio 2009  
Jacobino discos  
(P) 2009  
info: [www.festivalfobia.org](http://www.festivalfobia.org)

**Onda Corta**  
**El Ciudadano**

## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista digital MELODICA, Chile, enero 2010.

Artículo "Electrónica con denominación de origen" sobre Pueblo Nuevo, con entrevista a Mika Martini, en el anuario 2009 de música chilena editado por el periodista David Ponce. (1 de 5)



# Pueblo Nuevo

## Electrónica con denominación de origen

Pueblo Nuevo cumple cuatro años de operaciones y se consolida como el sello en Internet o *netlabel* chileno con mejor gestión y mayor alcance internacional. Acaban de editar su disco número cincuenta, por segundo año ganaron uno de los franceses Premios Quartz a la música experimental, viajaron a Bolivia a presentar el sello y lanzaron varios discos compilados en torno a temas locales. Su director, el músico Mika Martini, repasa los logros de 2009, anuncia próximos estrenos, contextualiza sus intenciones y sostiene que se está delineando, por fin, "música chilena de raíz electrónica", como dice el eslogan de Pueblo Nuevo.

Por Luis Felipe Saavedra  
Foto: Sofía Santelices



## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista digital MELODICA, Chile, enero 2010.

Artículo “Electrónica con denominación de origen” sobre Pueblo Nuevo, con entrevista a Mika Martini, en el anuario 2009 de música chilena editado por el periodista David Ponce. (2 de 5)



Feliz año nueve: en 2009 Pueblo Nuevo empezó por publicar los discos *Columbia remixes*, del productor Sokio; *Austrofonías* y *Synco soundtrack*, compilados de músicos sureños e internacionales.

No se trata de cuántos discos se editan. Ni siquiera de cuántos reconocimientos se obtienen. Un sello, tradicional o en línea, nace de una idea y se desarrolla con trabajo sostenido, y Pueblo Nuevo, iniciado por los músicos Daniel Jeffs y Mika Martini en 2005, ha equilibrado ambos factores: con la idea fuerza “música chilena de raíz electrónica” y un ritmo constante de publicaciones, acaba de llegar, en la mejor forma, al número cincuenta de su catálogo. Uno que incluye discos de músicos tan relevantes como el Premio Nacional de Música Gustavo Becerra-Schmidt o el compilado triple *50 años de música electroacústica en Chile*, sin descuidar a los nuevos nombres y sin importar si sean *minimal*, electroacústicos, raperos o experimentales, de Santiago, Barcelona, Punta Arenas o Dinamarca.

Pueblo Nuevo ha visibilizado mejor que ningún otro la nueva corriente de los sellos en Internet, o *netlabels*, que comparten sus trabajos sin costo para el consumidor de esos discos, y su gestión se ha concretado en viajes al extranjero de los músicos y representantes del sello, la obtención de dos de los franceses Premios Quartz destinados a música experimental, la colaboración activa en los festivales de música electroacústica Ai-Maako y, últimamente, en ediciones de valiosos compilados de músicos de Valparaíso, Punta Arenas o en torno a la novela de ciencia-ficción “Synco”, de Jorge Baradit. Su fundador, el músico y diseñador Mika Martini, analiza,

contextualiza y proyecta su labor en el sello por Internet más destacado que ha surgido desde Chile.

—¿Cómo analizas el cuarto año de operaciones de Pueblo Nuevo? ¿Consiguieron los objetivos que se plantearon?

—Partiendo de la base de que nuestro trabajo se basa en perseguir sueños más que lograr objetivos, creo que el 2009 ha sido un año extremadamente positivo: llegamos a la edición *online* número 50 con el disco *El poder corrompe*, de Daniel Jeffs, y nos consolidamos tanto a nivel nacional como, modestamente, internacional. Partimos en abril con la buena noticia de haber ganado (por segunda vez consecutiva) el Premio Quartz a mejor artista nuevo, con el disco *Minimental* (2008), de Pirata, y estamos terminando este año ahora en diciembre con la excelente noticia de que ya estamos clasificados con el disco *TTK* (2009), de José Miguel Candela y Miguel Villafruela, para competir en la versión 2010 de este concurso con base en Francia, lo que nos da la oportunidad de participar en el encuentro New Music and Associated Technologies International Market en abril del próximo año y así asistir a la ceremonia de premiación de los Quartz. ¿Un sueño, no?

—Desde el extranjero, ¿qué imagen se forman de la música chilena a través de las ediciones de Pueblo Nuevo?

—Creo que lo que te comentaba antes es un indi-

## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista digital MELODICA, Chile, enero 2010.

Artículo “Electrónica con denominación de origen” sobre Pueblo Nuevo, con entrevista a Mika Martini, en el anuario 2009 de música chilena editado por el periodista David Ponce. (3 de 5)



La temporada continúa con *Junta de vecinos*, compilado de músicos porteños; *Mestizo retocado*, de Mika Martini y amigos, y *Vesania*, del músico Dr. 800XL.

cador real de que hemos captado la atención de cierto público fuera del país. Hay gente que sigue las ediciones de Pueblo Nuevo, lo sé porque continuamente me llegan comentarios vía redes sociales de que los discos se bajan y se escuchan, que es lo importante. En el caso específico de la música electroacústica o acusmática chilena la recepción ha sido formidable. Muchos colegas músicos o *label managers* de fuera del país, cuando visitan Chile, me dan sus buenas impresiones sobre el trabajo del sello y sobre la música que sacamos, la que al no estar enfocada a un único estilo se va filtrando por diferentes terrenos y llegando a distintos lugares, a veces insospechados. Creo que hemos contribuido, al igual que los demás *netlabels* chilenos, Jacobino Discos, Epa Sonidos, 001Records, a mostrar una excelente y activa producción de música independiente y de cultura alternativa nacional.

**—Pueblo Nuevo ha editado varios discos compilatorios, y durante este año otros *netlabels* han hecho lo propio. ¿Seguirán potenciando este formato?**

—Los compilados son un formato muy interesante, que sin duda exige mucho más trabajo que editar un disco solista, pero permite explorar temáticas de manera colectiva, dar a conocer muchos proyectos nuevos y afianzar lazos con gente muy talentosa y que está en la misma frecuencia que uno. Por ello, ¡sí!, claro, seguiremos haciendo compilados. De hecho ya tenemos como proyecto producir un disco de versiones del *Himno*

*de los mineros de Lota*, una idea que partió de Víctor Larraguibel, alias Materia Prima, y que nos pareció muy interesante. Por otro lado, me tocó producir un compilado de músicos experimentales chilenos para ser editado en el *netlabel* Dinet, de México, el cual espero que aparezca a fines de diciembre de este año. En fin, siempre es un desafío entretenido juntar gente y actuar en bloque.

**—Se empiezan a delinear músicas electrónicas con “denominación de origen”, o sea, con identidades propias de los lugares donde fueron realizadas. ¿Estás de acuerdo? ¿Qué ejemplos te parecen más significativos?**

—Estoy más que de acuerdo, de hecho me parece formidable que así esté ocurriendo, para mí es lo que hay que hacer o, por lo menos, es un camino que vale la pena explorar. Creo que somos parte, como músicos y también como sellos independientes, de una idea que está floreciendo nuevamente, porque la “denominación de origen” siempre existió en la música chilena, a veces más claramente expresada por ciertos estilos, otras menos, pero es cosa de escuchar folclor o ponerse a oír cómo suenan nuestras ciudades y paisajes para darse cuenta de que hay mucho que hacer con ello a nivel de música electrónica y experimental, y se está haciendo. En ese sentido, como ejemplos recientes, te puedo recomendar los discos *Synco soundtrack* (la primera banda sonora para una novela en Chile, con 36 músicos involucrados),



## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista digital MELODICA, Chile, enero 2010.

Artículo “Electrónica con denominación de origen” sobre Pueblo Nuevo, con entrevista a Mika Martini, en el anuario 2009 de música chilena editado por el periodista David Ponce. (4 de 5)

La producción se completa con *Kuluana*, del dúo puntarenense Lluvia Ácida; *Ciclo electroacústico Salvador Allende Gossens*, de José Miguel Candela, *Los nauseabundos circuitos del miedo*, de Javier Moraga; *El poder corrompe*, de Daniel Jeffs; *Cuando las cosas saltan*, de Alfredo Ibarra, y la reedición de *Erich Zann* (2002), de Fiat600.



*Austrofonías* (con músicos de Punta Arenas), *Kuluana* (con los magallánicos Lluvia Ácida y la última habitante de la etnia austral yámana) y *Junta de vecinos* (con músicos de Valparaíso), todos de Pueblo Nuevo; además de *La voz* y *Ferías libres: música y paisaje sonoro*, de Jacobino Discos. Todos ellos abarcan distintas maneras y conceptualizaciones para entender nuestro territorio.

—¿Crees que se está cumpliendo la máxima de Pueblo Nuevo, “música chilena de raíz electrónica”?

—Creo que sí. Vamos a terminar el 2009 con quince ediciones, entre virtuales y físicas, de las cuales doce son de músicos chilenos. Ahora bien, los límites geográficos nunca van a ser una barrera para editar buena música, sólo es un punto de partida.

—La riqueza y variedad que promueven Pueblo Nuevo y otros *netlabels* no parecen llegar a mayor población ni son considerados en medios de comunicación masivos. Salvo en festivales, la convocatoria de público es muy reducida. ¿Cómo conquistan nuevos auditores? ¿Se puede salir del underground y ser una voz más potente dentro de la música chilena?

—No creo que nuestro objetivo haya ido alguna vez a aparecer o llegar a medios masivos o ser extremadamente populares para el público general. Creo que nuestro ambiente natural es el “under”, ya que la mayoría de la música que editamos o hacemos está enfocada a circuitos experimentales, para gente inquieta, inconformista, con ganas de escuchar cosas nuevas. Pero a pesar de ello,

creo que Pueblo Nuevo es ya una voz dentro de la música chilena, no una voz que grita o vocifera buscando atención, sino una algo más quitadita de bulla, más piola, en fin, pero importante igual, tal vez más de lo que yo mismo vislumbro. Por ejemplo, este 2009 me tocó participar en tres encuentros de música y sellos independientes, dos en Valdivia (lo que habla muy bien de esa ciudad) y uno en La Paz, Bolivia, donde pude mostrar la labor del sello y compartir experiencias con gente de circuitos musicales distintos. Creo que los músicos que quieren llegar a ser “populares” masivamente tienen otras vías para conseguirlo, no es nuestro rol como agrupación bacteriana trabajar por llegar a toda la gente, sino recibir y conquistar a algunas almas desprejuiciadas que andan revoloteando por ahí. Pero el trabajo constante siempre estará, para ser apreciado por dos personas en una sala o en teatros llenos, la entrega y dedicación se hace igual. La fórmula para lograr más convocatoria no tiene más secreto que seguir apoyando la labor de nuestros colegas *labels*, músicos y amigos, haciendo buenos festivales y sacando buena música.

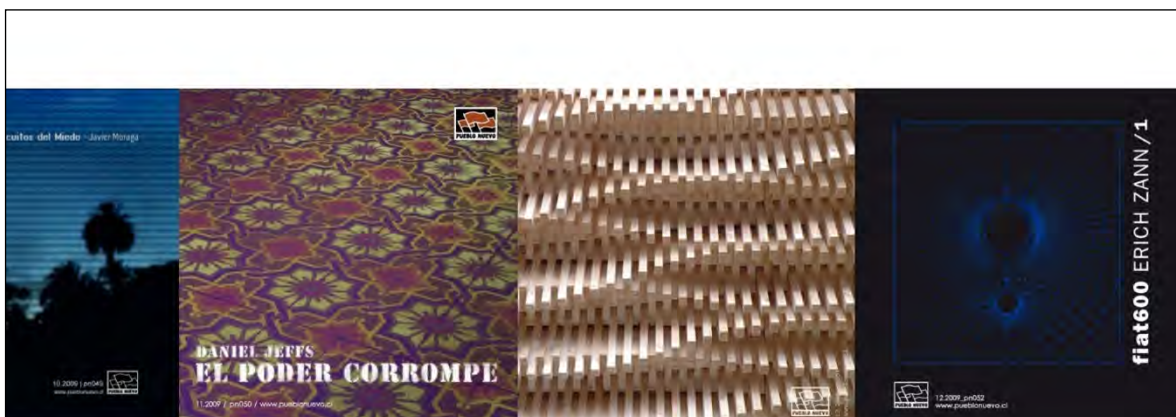
—Una crítica recurrente que se hace a los *netlabels* es que editan cualquier cosa o que sus integrantes no tienen la presión de arriesgarse por vivir de la música, que no son profesionales. ¿Cómo respondes a eso?

—La opción de editar por un *netlabel* o por un sello independiente tradicional a estas alturas no tiene nada que ver con la calidad ni con las expectativas del músi-

## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista digital MELODICA, Chile, enero 2010.

Artículo “Electrónica con denominación de origen” sobre Pueblo Nuevo, con entrevista a Mika Martini, en el anuario 2009 de música chilena editado por el periodista David Ponce. (5 de 5)



co en términos de ganarse la vida como tal, es más una cuestión filosófica, una voluntad. En Pueblo Nuevo han editado (discos) músicos totalmente “profesionales”. Sólo con decirte que el Premio Nacional de Música 1971, don Gustavo Becerra-Schmidt, sacó una compilación de sus obras con nosotros, te indica que esto no es una cuestión de ser “amateur” o “profesional”. Por otra parte ninguno de nosotros, los “no profesionales”, somos músicos frustrados ni lloramos porque no se puede vivir de la música, con todo lo difícil que es eso en nuestro querido Chile. Al contrario, me gusta lo que hago fuera de la música, me gusta la profesión que estudié y que me da la oportunidad de ganarme la vida. Por ello, cuando hago música la hago feliz y a partir de ahí todo es ganancia y muchos de mis colegas piensan lo mismo, sin duda. Por supuesto que nos gustaría dedicar todo nuestro tiempo a la música, algunos a lo mejor estarían dispuestos a arriesgarse si no lo han hecho, y todo bien con ello, pero así como existe la música, ¿por qué no dedicar tiempo a escribir un libro? ¿O a hacer un documental o una instalación interactiva? ¿O un programa de radio? O sea, enfocarse ciento por ciento en crear arte o cultura en general. Con esto te quiero decir que la música es una parte de todo este movimiento, pero no es excluyente. Somos unos parásitos contaminando irremediablemente el mundo de la música tradicional, asumimos la forma de sello discográfico pero en el fondo somos una acción de arte o, mejor, me gusta pensar que somos arte en acción.

### —¿En qué dirección van las próximas ediciones de Pueblo Nuevo?

—Con la última edición de 2009, *Erich Zann* de Fiat600 (reedición de un disco de 2002), esperamos enfocarnos el próximo año a sacar menos discos, pero más radicales, más experimentales, en lo posible. No sé si podré frenar la cantidad de propuestas interesantes que nos llegan, pero por lo menos tenemos discos ya en carpeta de aquí hasta fines del 2010, así que va a ser difícil recibir nuevos demos, porque tenemos que trabajar con la gente que ya ha publicado y quiere sacar su segundo o tercer *release*. Como novedades estamos esperando para marzo los discos de *El Sueño* de la Casa Propia y de *Danieto* con *La Monine*, ambos en fase de finalizar su producción. Aparte, tenemos planes para sacar música electroacústica en formatos interesantes con el favor del Fondo Nacional de la Música. Como te contesté al principio, funcionamos en base a sueños y tenemos varios para el próximo año. Uno de ellos es salir a tocar al extranjero con los *Lluvia Ácida*, ir a un par de festivales con (el visualista) *Oktopus.tv*, producir un encuentro de músicos de *netlabel* en el verano... así que pega hay y de sobra.

---

[www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)  
[www.myspace.com/mikamartini](http://www.myspace.com/mikamartini)

---



Revista digital MELODICA, Chile, enero 2010.

Artículo "Del primer mundo a la feria libre" sobre la producción discográfica nacional categoría música electrónica y experimental, en el anuario 2009 de música chilena. (1 de 2)

Música electrónica y experimental

## Del primer mundo a la feria libre



Cada vez es más claro que no es un estilo ni un género sino un método. "Música electrónica" no denota más que el uso de *softwares* o máquinas para producir un rango de resultados tan amplio como el de esta temporada entre diversos músicos chilenos. La diversidad es geográfica: **Matías Aguayo** reaparece con un segundo disco para el sello alemán Kompakt, pero con el latino título *de Ay ay ay* y un rango sonoro que agrega África a Latinoamérica entre sus fuentes. Establecido a su vez en Barcelona, **Fiat600** demarca la temporada con dos discos descargables, el nuevo *Download* con el sello Epa Sonidos y la reedición de *Erich Zann* (2002) con Pueblo Nuevo. Y con una agenda entre Chile y Europa, **Receptor** consagra su cambio a pulso másailable con los EPs *Fuerte y claro* y *Fiesta* desde su plataforma propia en el sello Ojo de Apolo.

A cuatro años de su primera grabación para el sello alemán Kompakt, Matías Aguayo vuelve no sólo con un nuevo disco, *Ay ay ay*, sino además con su propio sello, Cómeme, para explorar el ritmo africano y sudamericano.  
Foto: Cómeme.

## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista digital MELODICA, Chile, enero 2010.

Artículo “Del primer mundo a la feria libre” sobre la producción discográfica nacional categoría música electrónica y experimental, en el anuario 2009 de música chilena. (2 de 2)

Los propósitos son todavía más diversos. A partir de medios electrónicos **Dr. 800XL** se trenza con voces de mujer en *Vesania*, **Alejandro Paz** diseña paisajes sugerentes en *Cinco pedazos*, **Victor Mahana** produce una antología entre electropop y ruidos en *El jardín escondido*, **DJ Caso** evoluciona desde su pasado hip-hop a los brillos del electro en *Corte & confección*, **Us-  
ted No!** produce un compilado entre canciones y música instrumental con *Zehn*, **Andesground** cita a la Nueva Canción Chilena y al folclor andino en *Andes on the moon*, el dúo puntarenense **Lluvia Ácida** y el músico **Mika Martini** exploran en las raíces americanas con *Kuluana* y *Mestizo retocado* y el músico **Sensorama 19-81** genera una banda sonora en *Polaroyd*.

La identidad de cada sello también cuenta. Por Romina Recors el dúo **\$990** publica su compilado de remezclas *Remito* y más pop es el carácter del sello Ponk, como se oye en discos de **Sokio** (*Columbia web edition*) y de **Eva** (*Cáliz*), **Victoria Mus** (*Victoria Mus*) y **Dead Space** (*Digital bitter*). **Graqc** y **Offending Comand** vuelven a sacar partido del error digital en los EPs *Tape and shape* y *Get ready* por el sello Nice Dayz!!!, y el cruce entre hip-hop y medios electrónicos afinado en el sello Modismo arroja discos de **Tonossepia** (*Happy habibi*), **Blit** (*Sano y salvo*) y el compilado *A veces ji-jo, a veces robok volumen 2*, sumado a la línea afin del sello serenense Humilde Discos con su *Compilado Primer Aniversario*.

Los orígenes regionales son también variados. Desde el puerto **Alisu** se define como *Indómita*, **Javier Moraga** presenta *Los nauseabundos circuitos del miedo* y el sello Epa Sonidos publica a **Jack plug** (*Costanera*) y a **Klc\_nir** (*Shi*). Una serie de compilados pone más nombres en juego, entre el nuevo volumen del sello Impar (*Impar 10*), los músicos porteños y australes congregados en *Junta de vecinos* y *Austrofonías* y la legión que viene a transformar en música al libro de ciencia ficción "Synco", del novelista chileno Jorge Baradit, en *Synco soundtrack: hasta la victoria siempre*. Este último disco colinda por lo demás con la exploración electroacústica del compositor **José Miguel Candela** en *Ciclo electroacústico Salvador Allende Gossens*, en tributo al mismo Presidente Allende.

Dos muestras de la misma experimentación, pero alejada de la academia y volcada directo a la calle, quedan por cuenta del sello Jacobino Discos. *La voz* es un trabajo de recopilación y reconstrucción de la vida sonora de un barrio citadino, y *Ferías libres: música y paisajes sonoros* es una exploración a partir de grabaciones de campo en ferias libres de la capital. Estos músicos rompen a su vez la frontera entre los medios electrónicos y otros recursos menos formales como los efectos sonoros, el rock pervertido y el ruido que emplean los sellos Horrible Registros (con discos CDR de **Los 5000** y **Las Ardillitas Eléctricas**), Cumshot Records (**Vintras**, **Lost Astronauta**, **Olaus Roemer** y otros) y Amigos de la Contaminación Sonora (**Púdrete**, **Sebutts** y otros), así como el grupo **Colectivo No** (*Cañaveral*), mientras el sello de música progresiva experimental Templo Sagital edita grabaciones de **Un Fes-tín Sagital** (*En la rueda de la fortuna*), **Thanatoloop** (*La noche me escupió el rostro* y *Fleisch\*geist*) y **D' Four Me** (*Dreams and terror* y *Kindling*).

*Fiesta EP*, de Receptor. *Indómita*, de Alisu. *La voz*, de Jacobino Discos. *Ciclo electroacústico Salvador Allende Gossens*, de José Miguel Candela.





# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Sitio web del diario "El Ciudadano", Chile, 05 de enero 2010.

Reseña sobre el disco "Mestizo Retocado" [Pueblo Nuevo N° 045], de Mika Martini & Amigos.



INICIO MEDIO AMBIENTE ORGANIZACION SOCIAL PUEBLOS TECNOLOGIA MEDIOS ARTES CIENCIAS Ciudadano TV  Busca

POLITICA ECONOMIA JUSTICIA EDUCACION SALUD ENTREVISTAS COLUMNAS CARTAS EDITORIAL REDES ESPECIALES ARCHIVO CONTACTO

## Mestizo retocado de Pueblo Nuevo



MIKA MARTINI Y AMIGOS  
**MESTIZO RETOCADO**

### El Ciudadano TV

Publicado el Martes 5 Enero, 2010 en la sección Artes, Onda Corta.

Puede escribir un comentario, o hacer trackback desde su sitio.

También puede mantenerse actualizado de los comentarios de este artículo a través del feed RSS

- Envíalo a un amigo
- Publicalo en Menéame
- Compártelo en Facebook
- Guárdalo en tu del.icio.us
- Síguenos en Twitter

ADD TO  **Technorati** FAVORITES

Nuevamente el sello Pueblo nuevo nos vuelve a sorprender con la aparición de un nuevo disco. Esta vez teniendo como telón de fondo o soporte básico, el trabajo "Mestizo" de Mika Martini, permitiendo o logrando que diversos creadores usen, como indica en su presentación el propio Martini, el material en la más absoluta libertad.

Así van surgiendo un determinado número de nuevas pistas donde figuras como Francisco Pinto, Usted No! y Lluvia Ácida, por citar algunos, van entregando nuevos acentos o propuestas sobre las que Martini había realizado algo similar. Permitiendo, todo esto, que en este nuevo Mestizo, o en este Mestizo re-tocado, consideran las distintas lecturas que se pueden hacer de la idea de re-tocar algo, se entreguen, por ejemplo, tres versiones o variaciones de "Whyno" cada una apuntando a algo distinto, cada una evidenciando distintas motivaciones. Todo esto sin considerar, además, las que se producen en cada oyente.

Temas: 01. Iniciación. 02. Matorrales. 03. Procesión. 04. MTRLS (2008). 05. Matorrales. 06. Toc\_11. 07. Toc\_11. 08. Huayno del fin de los tiempos. 09. Whyno. 10. Whyno. 11. Mika - Whyno. 12. Despedida.

Varios intérpretes  
Mestizo retocado  
Pueblo Nuevo  
(P) 2009


Info: [www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)

**Onda Corta  
El Ciudadano**

# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Sitio web [Nuestrocanto.net](http://Nuestrocanto.net), 29 de diciembre 2009.

Artículo "Chile, los discos destacados del 2009", donde aparece nombrado "Kuluana" de Lluvia Acida y Úrsula Calderón (Pueblo Nuevo / Eolo cd005).



nuestro canto 3.0

FUNERAL DE VICTOR JARA,  
TRANSMISIÓN POR INTERNET  
\*\*\* CONCIERTO POR LA PAZ  
\*\*\* Silvio nos regala "Demasiado"  
FUNERAL POPULAR DE VICTOR JARA  
Festival de Jineteadas y Folklore -  
Diamante 2010

**Menú principal**

- ▶ INICIO
- ▶ ENLACES
- ▶ CONTACTO
- ▶ RECOMIÉNDANOS
- ▶ NUESTRO CANTO PORTALDISC
- ▶ PÁGINA EN FACEBOOK
- ▶ TROVADORES DEL MUNDO
- ▶ CONCIERTOS EN CHILE
- ▶ CONCIERTOS ONLINE
- ▶ CINE ONLINE
- ▶ RADIO NUESTRO CANTO
- ▶ CANTO DE TODOS EN CHILE
- ▶ MYSPACE
- ▶ NCTV ONLINE
- ▶ GALERIA FOTOGRAFICA
- ▶ MAPA DEL PORTAL
- ▶ NUESTRO CANTO 2.0
- ▶ GALERIA VIDEOS
- ▶ CAJA DE MÚSICA
- ▶ MARCHA VIRTUAL VICTOR JARA
- ▶ CARTELERA
- ▶ TERTULIA


**SECCIONES**

- NOTICIAS
- BIOGRAFÍAS
- ARTÍCULOS
- DESCARGAS
- ENTREVISTAS
- VIDEOS
- AUDIO
- COLUMNAS
- DOCUMENTOS












**CHILE: LOS DISCOS DESTACADOS DEL 2009**

Usar puntuación: ●●●●● / 15  
Malo ○ ○ ○ ○ ● Bueno **Puntuar**

NOTICIAS - CHILE  
Martes, 29 de Diciembre de 2009 18:06



Los discos que Nuestro Canto destaca de éste año 2009, publicado en Chile, por creadores nacionales:  
(no existe ningún orden)

 <p><b>Joe Vasconcelos</b> "Mágico, el recital"</p>	 <p><b>Vasti Michel</b> "De tierras y asfaltos"</p>	 <p><b>Chinoy</b> "Que salgan los dragones"</p>	 <p><b>Hidalgo</b> "Yupaychay"</p>
 <p><b>Camila Moreno</b> "Almismotiempo"</p>	 <p><b>Danilo Oliva</b> "Cuentas pendientes"</p>	 <p><b>Francisco Villa</b> "El alma del alma mía"</p>	<p><b>Nolasco</b> "Antología Sucinta" <b>Nolasco</b> "Antología Sucinta"</p>
 <p><b>Fernando Milagros</b> "Por su atención gracias"</p>	 <p><b>Patricio Anabalón</b> "El bestiario del amor"</p>		 <p><b>Lluvia Acida</b> "Kuluana"</p>



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

## Nominación a los premios QWARTZ 6, París, Francia, 15 de diciembre 2009.

El disco "TTK – 81 Micropiezas para saxofón y electroacústica" [Pueblo Nuevo CD N° 03], de José Miguel Candela y Miguel Villafruela, es nominado para competir en la categoría "Research / Experimentation". Por tercer año consecutivo Pueblo Nuevo participa con una producción en estos importantes premios internacionales. (1 de 2)



### Qwartz 6 Official Nomination

#### OFFICIAL NOMINATION EXPERIMENTATION/RESEARCH Category

Paris, December 15, 2009

Dear Sir José Miguel Candela,

We are very pleased to inform you that you are nominee in the Experimentation/Research Category of the Quartz International New and Electronic Music Prizes. Your release has been selected among 441 releases (4 077 tracks) that the jury has listened blindly to.

Gudrun Gut returns this year as Honorary President of Quartz sixth edition. Official Jury is composed of Alejandro Jodorowsky (President of the Jury), Christophe, Bernard Parmegiani and Patrice Renson. The members of the Professional Jury are Jocelyne Auzende, Alain Brohard, David Chauveau, Marek Choloniewski, Jean-Marc Clogenson, Hubert Michel, Damien Moreno, Kevin Ringeval and Remco Schuurbiers.

Your release *TTK* is streamed on Quartz website in order the Internet-users to vote for the prize-winners of each category. The voting session is open until March 15, 2010. The Internet-users have to send an e-mail to vote. For the EXPERIMENTATION/RESEARCH Category the vote has to be sent at [experimentation\\_6@quartz.org](mailto:experimentation_6@quartz.org)

Attached to this letter I send you the Quartz 6 Nomination's stamps that you can use on Internet and for printed documents to communicate about your nomination. The stamp's illustration is an extract of the drawing Enki Bilal has created for the Quartz 6 poster.

We formally invite you to attend the Awards Ceremony to discover the prize-winners. It will be held on April 2, 2010, at the Palais Brongniart, the former Parisian stock exchange. We ask you to contact the cultural institutions of your country to get grants and cover your travel's expenses. Quartz will cover your accommodation's costs and we contact your embassy in France very soon to have support for you.

I look forward to hearing from you and would be very happy to provide you any further information. Yours faithfully,

Alexandre Grauer

President-Founder

### Qwartz International New and Electronic Music Prizes

Clémence Seurat - Coordinator


[clemence@quartz.org](mailto:clemence@quartz.org) +33 (0) 1 40 21 31 68

[www.quartz.org](http://www.quartz.org)

# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

## Nominación a los premios QWARTZ 6, París, Francia, 15 de diciembre 2009.

El disco “TTK – 81 Micropiezas para saxofón y electroacústica” [Pueblo Nuevo CD N° 03], de José Miguel Candela y Miguel Villafruela, es nominado para competir en la categoría “Research / Experimentation”. Por tercer año consecutivo Pueblo Nuevo participa con una producción en estos importantes premios internacionales. (2 de 2)



**Press Release**

### Qwartz announces its sixth edition nominations and the opening of the public vote.

*After blindly listening to 4,077 works, the Qwartz 6 jury is breaking the news of its selection. The complete works are available for free listening and open to public vote on the Qwartz website.*

*Paris, December 6, 2009 – Qwartz, a program dedicated to the promotion and support of independent musical creation, announces today its sixth edition nominations and the opening of votes to the public. The juries, presided over by Alejandro Jodorowsky, have selected 30 works (and physical media) and 13 tracks in the following seven categories: album, experimentation/research, discovery, compilation, anthology, track, and dancefloor/clubbing. The prizes will be given out on Friday April 2, 2010 at the Palais Brongniart in Paris, in the presence of the juries and the nominees.*

#### **Qwartz 6 Nominations**

##### **ALBUM CATEGORY**

From the Oriental School of dub by **Fedayi Pacha** – Hammerbass  
Angst is not a Weltanschauung! by **B.Fleischmann** – mormusic  
Everything in Shadow by **Koen Park** – Experimedia  
Cities and Girls by **Myra Davies** – moabit musik  
Take My Breath Away by **Gui Boratto** – Kompakt  
U by **Tujiko Noriko, Lawrence English & John Chantler** - ROOM 40  
Five Panels by **Monty Adkins** – SIGNATURE

##### **EXPERIMENTATION / RESEARCH CATEGORY**

Liedgut by **atom tm** - raster-noton  
Kazagumo by **Mokuhen** - PPT/Stembogen  
[60]Project by **Mathew Adkins** - empreintes DIGITALes  
Esprit de sel by **Hughes Germain** - Volume-Collectif / Césaré  
Knud Un Nom de Serpent (Le Cercle des Entrailles) by **Lionel Marchetti** - Intransitive Recordings  
Invito by **Per Samuelsson** – Slowbeat  
Teletai by **Orphx** – HANDS  
TTK by **Jose Miguel Candela & Miguel Villafruela** - Pueblo Nuevo Netlabel

##### **DISCOVERY CATEGORY**

Shoo Straight Shout by **Cercueil** - Optical Sound  
Dr Doom by **Niveau Zero** – Expressillon  
Il Traffico by **Maelstrom** – Expressillon  
Astra & Knyst by **Voks** – Dekorder  
Dynamo by **Rumpistol** - Rump Recordings  
Farsi le foto by **Marcio McFly** - 51 beats



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista online "Phlow Magazine.es", España, 7 de diciembre 2009.

Comentario del disco "Vesania" de Dr.800XL [Pueblo Nuevo N° 047]



MAGAZINE CULTURAL DE MÚSICA LIBRE

Portada Recopilatorios y Sesiones Descargar MP3

Phlow » MP3 » Electronic » Dow

STYLE: DOWNBEAT | POP

## Dr.800XL – Vesania – PuebloNuevo netlabel



**Suave pop electrónico chileno** | Hace demasiadas referencias ya que debería haber escrito sobre el trabajo que lidera Mika Martini en Pueblo Nuevo, una de mis principales referencias en cuento a netlabels americanos. Casi sin darnos cuenta han llegado a los 50 lanzamientos y cabe destacar que siguen cutivando y recogiendo todo aquello sembrado con tanto amor, pasión y dedicación. Su referencia número 47, firmada por el doctor Felipe Zuñiga, es un elegantísimo ejemplo del tipo de trabajo al que nos tienen acostumbrados: exquisita calidad.

- ▶ [Dr.800XL - "Sin explicación posible" \(MP3\)](#)
- ▶ [Dr.800XL - "Serenio" \(MP3\)](#)
- ▶ [Dr.800XL - "he decidido ser feliz" \(MP3\)](#)

PHLO

- RT
- gr
- RT
- gu
- w
- ht
- RT
- de
- ht
- ag
- Er
- De
- el
- M

# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista online "Phlow Magazine", Alemania, 1 de diciembre 2009.

Esta revista especializada en música y cultura libre publicó una serie de artículos sobre los "Creative Commons Music Netlabel Moments 2009", con rankings de los mejores Netlabel a nivel mundial. Pueblo Nuevo fue destacado "Top Netlabel" en tres artículos. (1 de 3)

**Phlow** Free MP3 Music Culture Magazine   [Impressum](#)

[Frontpage](#) [Mixes & Compilations](#) [Free MP3 Downloads](#) [About](#)

Phlow » Charts » Netwaves's Creative Commons Music Netlabel Moments 2009

## Netwaves's Creative Commons Music Netlabel Moments 2009



**All the best from the Belgium Netaudio HQ | Netwaves** is a weekly radio program dedicated to netlabels and netaudio, broadcasted on Belgium's oldest *commercial-free* independent local radio. Netwaves covers recent netlabel releases and sometimes features an interview with a netlabel artist, netlabel owner or somebody related to netlabels or Creative Commons. The program is Dutch spoken, the interviews are in English. Netwaves has also its own [compilations](#) [netwaves records](#) and DJ-mixes called [netwaves.bpm](#). You can find more about embe - who compiled the best creative commons music moments at - [netwaves.org](#) or in Leuven, a little university-town in Belgium. Netwaves is also streamed on [n0tneen](#).

**Photo taken at Netaudio Berlin Festival :)**

### Top-5 Songs 2009

- ▶ [dadub](#) - "fight them alone"
- ▶ [Oe Eo](#) - "Imaabs"
- ▶ [Space Fucker](#) - "Ixtilan"
- ▶ [Lefrenk](#) - "Telxiöpe"
- ▶ [Valis](#) - "23rd Theme"

### Top Netlabels 2009

- [Dusted Wax Kingdom](#)  
great place for lounge and chill Electronica
- [electronicalabel.ru](#)  
archivist of great classical electronic sounds
- [LibreCommeLair](#), ex. "Les Cristaux Liquident"  
reggae with a twist
- [Tonkultur Berlin](#)  
right from the Berlin electro, microhouse scene
- [Pueblo Nuevo](#)  
came with the most surprising releases

### Best Creative Commons Albums 2009

- [pandoras.box](#) - "Barriers"  
nice mixture of indietronic, guitars and seventies rock  
Sliptone
- [Sliptone](#) - [Funkagent1](#)  
these people know their funk standards
- [Various](#) - "Apegenine 2: hypocondriac"  
an hommage to a very inspiring deceased netlabel 'Camomille)
- [Various](#) - "Año nuevo 2009"  
surprising compilation ranging from Eurodisco to r&b
- [Various](#) - "Rare Grooves 2"  
a compilation of fresh breakbeats and d&b



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista online "Phlow Magazine", Alemania, 1 de diciembre 2009.

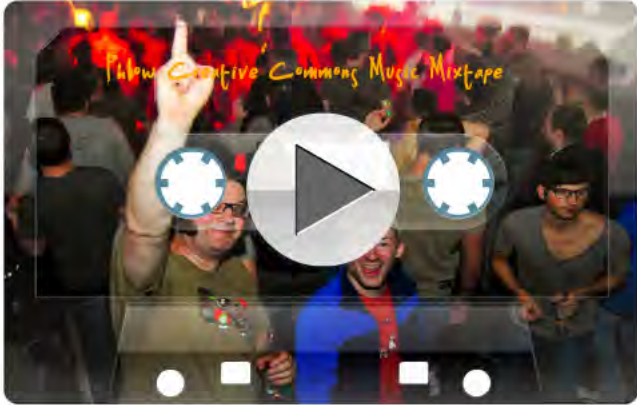
Esta revista especializada en música y cultura libre publicó una serie de artículos sobre los "Creative Commons Music Netlabel Moments 2009", con rankings de los mejores Netlabel a nivel mundial. Pueblo Nuevo fue destacado "Top Netlabel" en tres artículos. (2 de 3)

**Phlow** Free MP3 Music Culture Magazine   [Impressum](#)

[Frontpage](#) [Mixes & Compilations](#) [Free MP3 Downloads](#) [About](#)

[Phlow](#) » [Charts](#) » [mo.'s Creative Commons Music & Netlabel Moments 2009](#)

## mo.'s Creative Commons Music & Netlabel Moments 2009



**An Amazing Creative Commons Year** | Wow, this was an incredible year for creative commons music. In Cologne I had the chance to combine theory and practice. With my buddies I organised the music conference and its festival called **Cologne Commons** which will open its gates 2010 again. In summer **Phlow.es** went online with one of spains most known netaudio activists behind the steering wheel: Mr. Applejux. Than I joined the netaudio crowd and moved to Berlin for the **Netaudio Berlin Festival**. It was great to see so many of the creative commons music people there and they even danced to my dj-set...

**A huge Thank you to everyone giving so much feedback to our Phlow Magazine! We need that kind of support and now, enjoy my charts!**

PS: Photo taken by magic [Sim Sullen](#) showing Stoffel and mo. at Netaudio Berlin.

---

### Top-5 Songs 2009

- ▶ [Professor Kliq - "Plastic and Flashing Lights" \(MP3\)](#)
- ▶ [Comfort Fit - "Rock da Dam \(feat. Portformat\)" \(MP3\)](#)
- ▶ [Henrik Jose - "Possibilities" \(MP3\)](#)
- ▶ [Tracky Birthday - "Balla!" \(MP3\)](#)
- ▶ [Superloader - "Let It Off!" \(MP3\)](#)

### Top Netlabels 2009

- [Error-Broadcast](#)
- [A Quiet Bump](#)
- [rec72](#)
- [Pueblo Nuevo](#)
- [op3n](#)

### Best Creative Commons Albums 2009

- [Professor Kliq - "Community Service"](#)
- [AEED - "Synesthesia" on Error Broadcast](#)
- [NetAudio Russia - Compilations Volume 1 & 2](#)
- [Julian Winter - "Rock Art EP" on Pause Netlabel](#)
- [Alec Tronic - "AAA Efficiency EP" on Broque](#)

# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista online "Phlow Magazine", Alemania, 1 de diciembre 2009.

Esta revista especializada en música y cultura libre publicó una serie de artículos sobre los "Creative Commons Music Netlabel Moments 2009", con rankings de los mejores Netlabel a nivel mundial. Pueblo Nuevo fue destacado "Top Netlabel" en tres artículos. (3 de 3)

**Phlow** Free MP3 Music Culture Magazine   [Impressum](#)

[Frontpage](#) [Mixes & Compilations](#) [Free MP3 Downloads](#) [About](#)

[Phlow](#) » [Charts](#) » [Applejux's Creative Commons Music Netlabel Moments 2009](#)

## Applejux's Creative Commons Music Netlabel Moments 2009



**Happy netaudio decade** | It has been 10 years since I discovered netlabels. While scrobbling my hard drives I found some 1999 MP3 files! That was last century, right?!?. What could have been considered as a crazy/shocking new marketing idea - that is: giving (ocasionally good) music for free - is now a common strategy in any music related enterprise.

While some consider a constant decrease of the differences between netlabels and conventional/traditional/former labels - an idea I totally support - I can still evidence what has always been my personal difference criteria amongst both worlds: **creativity. It's not just about high quality music but about the knowledge generated within its community, about sharing and developing services, tools and ideas.** Being a teacher myself makes this last sentence so important. After the words, the tunes. On quite a hurry, I've chosen some of my 2009 top spots, happy to share them with you. **Merry xmas!**

**Phlow.es:** phlow's spanish young cousin  
**Applejux.org:** my personal blog, mostly in catalan  
**Netaudio.es:** netaudio community using spanish language

### Top-5 Songs 2009

- ▶ Professor Kliq - "Plastic&Flashing Lights"
- ▶ Mosaik - "Leandi"
- ▶ Merlune & Daakoon - "Drive My Car"
- ▶ D-Fried - "Clouds Leave No Trace"
- ▶ Henrik José - "Energy is for Henrik"

### Top Netlabels 2009

- [Discontinurecords.com](#)  
a catalan hard working netlabel promoting its artists in many clubs and events
- [Peppermilrecords.com](#)  
sweet, simple and comfortable
- [Pueblonuevo.d](#)  
when things a taken very, very, very seriously
- [Phonotactics.info](#)  
my portuguese personal newcomer
- [Op3n](#)  
sorry, i'm in love

### Best Creative Commons Albums 2009

- [VAAA - The box](#) - Peppermill
- [D-Fried](#) - "Clouds leave no trace"
- [Diego Bernal](#) - "For corners"
- [Konsumprodukt](#) - "Rumbero elegante"
- [Bit Basic](#) - "Sprinkling Rainbows"



## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**Suplemento sobre música chilena "Onda Corta", del diario "El Ciudadano".  
Santiago, Chile, diciembre 2009.**

Comentario del disco compilado "Ferias Libres: Música y paisaje sonoro", con participación de Mika Martini, Montaña Extendida, Namm, entre otros [FONMUS/ Jacobino Discos 020]

**VARIOS INTÉRPRETES**  
Ferias Libres: música y paisajes sonoros  
Jacobino Discos-(P) 2009



---

Mediante grabaciones de campo se registraron y recopilaron sonidos propios de las ferias libres de diez comunas de Santiago, para luego entregarlas a diez músicos para que fueran su fuente sonora e inspiración. Las ferias fueron elegidas para poner de manifiesto las diferencias y similitudes entre ellas. Es así como el disco considera tomas de ferias de Santiago, San Miguel, San Bernardo, La Florida, La Reina, Puente Alto, Las Condes, Pudahuel, Maipú y Quinta Normal. A partir de todo esto es posible reconocerse, saberse conector de esas sonoridades y de esas expresiones que nos son propias, y que los músicos fueron complementando, interviniendo para darles énfasis, para acompañarlas de contextos, de ritmos, de otras canciones que los potencian y que en otros casos los distorsionan hasta hacerlos inidentificables y muy lejanos a su origen. Así bajo nombres como "Por una moneda", "Gracias casero", "Parando la olla" y "Ajo", se conjugan lo propiamente chileno y la electrónica que cada vez más está trabajando desde la identidad cultural chilena.

## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**Suplemento sobre música chilena "Onda Corta", del diario "El Ciudadano".  
Santiago, Chile, diciembre 2009.**

Comentario del disco "Kuluana, Relatos y cantos Yagánes" de Lluvia Acida y Úrsula Calderón [Eolo / Pueblo Nuevo CD N° 05]

**LLUVIA ÁCIDA Y ÚRSULA CALDERÓN**  
**Kuluana**  
**Eolo/Pueblo Nuevo-(P)2009**



---

Este nuevo-viejo trabajo del grupo de Magallanes tiene muchas historias dentro suyo. Primero la que dio origen a los registros, ya que antes de su muerte, Úrsula Calderón, una de las últimas yaganas con dominio de su idioma original, deseaba grabar algunas leyendas que ella todavía guardaba en su memoria. Segundo, que cada una de esos relatos, era un paseo por lugares e historias de las tierras patagónicas. Ahora, luego de ocho años de la grabación original, Lluvia Ácida ofrece esta versión editada, con sonido mejorado y que incluye música inspirada en temas de la mitología yagana. Música que hace recordar la electrónica de comienzos de los años noventa, donde la idea resulta ser más cercana a acompañar los textos, a irles dando una atmósfera, un ambiente, y no tener la presunción de componer para que los textos sean incluidos dentro de la composición, sino todo lo contrario. Y para ello incluyen instrumentos de percusión y cuerdas, ajenos a la música tecnologizada.



## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**Revista "Resonancias", publicación semestral del Instituto de Música de la Pontificia Universidad Católica de Chile. Santiago, Chile, noviembre 2009.**

Comentario del disco "TTK- 81 micropiezas para saxofón y electroacústica" de José Miguel Candela y Miguel Villafruela [Pueblo Nuevo CD N° 03]. (1 de 3)

COMENTARIOS / GRABACIONES

79



José Miguel Candela. 2008. *TTK, 81 micropiezas para saxofón y electroacústica*. Santiago: Pueblo Nuevo.

Intérprete: Miguel Villafruela, saxofones

Algunos datos importantes antes de adentrarnos en los comentarios de esta obra.

Este disco compacto, cuyo lanzamiento se realizó el 10 de septiembre de 2008 en la sala SCD Bellavista, fue editado por el *netlabel* de música electrónica Pueblo Nuevo ([www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)). Se trata de una colección de muy escuertas piezas que José Miguel Candela compuso entre los años 2002 y 2004. La producción del disco estuvo a cargo de Cecilia García-Gracia. © 2007.

José Miguel Candela (1968) se formó en la Facultad de Artes de la Universidad de Chile y ha desarrollado una carrera de compositor ligada, en gran parte, a la práctica de música popular y experimental, así como al teatro y la danza. Además, ha desarrollado una significativa labor en el campo de la llamada Música Electroacústica (en adelante ME), donde hasta ahora ha sembrado a lo menos una

decena de obras, casi todas sobre soporte fijo. También dentro de este dominio, Candela se destaca por haber iniciado y levantado un verdadero movimiento de músicos ligados a la ME a través de la Comunidad Electroacústica de Chile ([www.cech.cl](http://www.cech.cl)), organizando encuentros y el *Festival Internacional de Música Electroacústica Ai-Maako* de Santiago de Chile, evento que año a año cuenta con un mayor reconocimiento internacional. Actualmente, Candela realiza su labor docente en la Escuela de Música de la Universidad ARSIS.

Por su parte, el prestigioso saxofonista de origen cubano Miguel Villafruela, formado como intérprete en el Conservatorio Nacional Superior de Música de París y obteniendo un doctorado en la Universidad de las Artes de Cuba, se destaca por haber fundado no solo la cátedra de saxofón en su país (Instituto Superior de Artes de Cuba), sino también en el nuestro, en la Facultad de Artes de Universidad de Chile. Desde 1999 es profesor de su instrumento también en el Instituto de Música de la Universidad Católica de Chile. Poseedor de numerosas distinciones nacionales e internacionales, Villafruela ha demostrado un interés constante por la nueva música latinoamericana, hecho que se consolida al estrenar e interpretar permanentemente obras compuestas en estas tierras, incluyendo a aquellas de compositores jóvenes.

Al sumergirnos en su escucha, y de acuerdo a las sugerencias que el propio Candela señala en el librito del compacto, nos encontramos con la tarea de asir esta música desde una perspectiva formal abierta, pues se nos pide activar la función *shuffle* del reproductor de CD permutando aleatoriamente las pistas (*tracks*), para luego comenzar el peregrinaje auditivo. Este ejercicio de

## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**Revista “Resonancias”, publicación semestral del Instituto de Música de la Pontificia Universidad Católica de Chile. Santiago, Chile, noviembre 2009.**

Comentario del disco "TTK- 81 micropiezas para saxofón y electroacústica" de José Miguel Candela y Miguel Villafuela [Pueblo Nuevo CD N° 03]. (2 de 3)

80

casualidad/causalidad al que nos invita el compositor, no es más que una proyección de su propio campo de acción en la composición de las piezas. De hecho, incluso la decisión de asignar un saxofón distinto (soprano, alto, tenor, barítono), a cada una de las piezas, proviene, según Candela, de una ~~operación~~ basada en el azar.

Las 81 piezas se corresponden con 81 epigramas del “Libro del Tao y de su Virtud” (*Tao Te King*, de ahí el título *TTK*), texto acuñado por Lao Tse. En una dirección similar y simplemente a modo de referencia, no podemos dejar de recordar las célebres incursiones en el azar y las filosofías orientales del compositor norteamericano John Cage (1912-1992), quien el año 1951 escribe la obra *Music of changes*. Se trata de una obra para piano comprendida en cuatro “libros”. Tras *Imaginary Landscape No 4, Music of changes* es la segunda composición donde Cage utiliza la indeterminación, o aleatoriedad, como procedimiento compositivo. Las decisiones son tomadas vía consulta al *I ching* (Libro de los Cambios), operada por un mapa de 64 por 64 celdas, en alusión correspondiente con los 64 hexagramas del *I ching*. De esta manera, el *I ching* es interrogado por alturas, duraciones, intensidades, silencios, densidad polifónica y otros elementos musicales que finalmente darán forma a la obra.

Desde una perspectiva occidental y una lectura muy personal del *Tao Te King*, José Miguel Candela ha asociado una dedicatoria a algunos de estos epigramas (3, 4, 10, 19, 20, 23, 26, 27, 31, 32, 41, 44, 45, 47, 50, 55, 56, 62, 65, 66, 71, 73 y 78). Nos encontraremos entonces, con una nutrida gama de próceres queridos y no queridos por Candela. De esta manera, el auditor advertirá inmediatamente un radio bastante amplio de motivaciones extra-

COMENTARIOS / GRABACIONES

musicales: personajes que van desde el ex presidente Salvador Allende, pasando por el *Beatle* George Harrison, algunas culturas aborígenes y el maestro Gustavo Becerra, sin dejar de lado a sus propios herederos...y, sin duda al *Tao Te King*!

Con todo este andamiaje espiritual, o conceptual si se quiere, Candela se embarca en la composición de 81 trazos sonoros, diría yo. El término *micropieza*, emparentado con *microforma*, se vincula con justicia, en el siglo XX, al compositor vienés Anton Webern, quien deslinda a través de la escritura musical, un pensamiento formal donde los recursos de transformación y desarrollo del material musical se convocan estrechamente en el tiempo y espacio. Al menos desde mi perspectiva, el compositor de la obra que presentamos instala 81 imágenes sonoras, que no llegan a perpetuarse ni evolucionar, se graban en nuestra memoria como pinceladas con tramas y relieves bastante homogéneos. El mismo compositor se refiere al “carácter contemplativo que intenté darle al ciclo” (Candela 2007), recomendando al auditor escuchar sin distractores y leyendo la reflexión correspondiente a cada epigrama previo al inicio de cada “pieza-trazo”

Sin duda, uno de los aspectos que llama fuertemente la atención, y de esta forma delinear una especie de relieve macro formal significativo -me refiero en la experiencia de la escucha “desordenada” de las 81 piezas (como lo propone Candela)-, es la incrustación de fragmentos o secuencias de elementos sonoros más o menos identificables, tanto en el ámbito de una “consciencia sonora” local como internacional: la voz de Allende en su discurso final; las comunicaciones militares al momento del 11 de septiembre de 1973; la voz de John Kennedy y Marthin Luther King;



## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**Revista "Resonancias", publicación semestral del Instituto de Música de la Pontificia Universidad Católica de Chile. Santiago, Chile, noviembre 2009.**

Comentario del disco "TTK- 81 micropiezas para saxofón y electroacústica" de José Miguel Candela y Miguel Villafruela [Pueblo Nuevo CD N° 03]. (3 de 3)

COMENTARIOS / GRABACIONES

81

trutrukas mapuches; el canto de Lola Kiepja, última chamán *selk'nam* -por cierto, bellamente fragmentado-, etc. Este traslado de referentes sonoros consolidados en la historia social y cultural, no es un recurso nuevo en la propuesta musical de Candela. Personalmente, creo que algunos de ellos están algo desgastados, no por lo que portan como significado, pues no me niego en absoluto a la necesidad de la memoria, sino como recurso musical, e incluso si realmente pensamos que la música debe tener una misión política directa. Retomando la idea de "relieve macro formal" estas citas o incrustaciones en el universo sonoro de algunas de las 81 piezas, se yerguen de manera curiosa como verdaderas banderas con íconos visibles en elevadas cimas, desplazando acaso la subjetividad del impulso inicial de la obra: los epigramas del *Tao Te King* hacia valles más recónditos y tal vez bizantinos.

Desde el punto de vista de la escritura instrumental, podemos advertir que no se intenta indagar en complejidades y virtuosismos. Las líneas melódicas están escritas equilibradamente y son sencillas y correctas, tanto desde el punto de vista de su construcción como del idioma propio del saxofón. Algunas de las piezas presentan rasgos de improvisación con elementos sugeridos por el compositor, tal es el caso de la número 27, dedicada a Mozart, Stravinski, Parker y Gillespie.

En el ámbito de la electroacústica, nos encontraremos con un trabajo fino y depurado. Los sonidos son manipulados con buen oficio, utilizando tanto técnicas heredadas de la música concreta y acusmática, como algunas técnicas de síntesis y transformación sonora, pasando por algunos sonidos que, aparentemente, son extraídos directamente de algún sintetizador comercial. Tal vez, la faceta más crítica en el

plano electroacústico sea el uso excesivo y permanente de reverberación, recurso que confiere a la obra una suerte de espacio único, casi "cavernal", donde confluyen elementos sonoros de distinta procedencia. Esto último es, desgraciadamente, un elemento que produce una contrafuerza en la renovación de la escucha, me refiero también a la renovación de los espacios virtuales -valor tan taxativo en la ME-, en cada una de las 81 piezas.

Finalmente, felicitamos la interpretación de Miguel Villafruela. Su exquisito gusto por la pureza y transparencia de los sonidos que hace brotar de su instrumento se une, en el caso de *TTK*, a un compromiso con el contenido que mueve el disco, adentrándose en el estudio de los epigramas, con el fin de comprender mejor la interpretación de las piezas, según el comentario que el mismo Villafruela deja en el librito del compacto.

Con todo, la producción del disco *81 micropiezas para saxofón y electroacústica* significa un gran aporte para la literatura musical chilena, y da cuenta del buen desarrollo que ha tenido la creación musical local en los últimos 10 años.

Cristian Morales  
Instituto de Música  
Pontificia Universidad Católica de Chile



## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**Suplemento sobre música chilena "Onda Corta", del diario "El Ciudadano".  
Santiago, Chile, noviembre 2009.**

Comentario del disco "Ciclo Electroacústico Salvador Allende Gossen" de José Miguel Candela [Pueblo Nuevo CD N° 04]



**JOSÉ MIGUEL CANDELA**  
Ciclo Electroacústico Salvador Allende G.  
Pueblo Nuevo-(P)2009

JOSE MIGUEL CANDELA  
CICLO ELECTROACUSTICO  
SALVADOR ALLENDE GOSENS

PUEBLO NUEVO

---

José Miguel Candela reconoce en el disco que el ciclo nació de una motivación extra musical: rendir un homenaje a la señera figura y a legado del ex presidente de Chile. Pero reconoce también que el resultado es el cruce determinante de aquello, pero donde hay una búsqueda en la selección e interpretación de los instrumentos que responden a otras motivaciones, y que incluso tienen al hombre como instrumento en sí mismo. Por eso es posible encontrar obras para flauta, para batería, para bajo o guitarra eléctrica, pero también piezas para voz y una obra para "intérprete corporal". El disco también incluye el micro ciclo "Un camino nuevo", que es una reducción estéreo del original ortofónico, realizado en agosto del 2005, y que incluye cuatro pequeñas piezas. El conjunto del disco entrega no sólo la búsqueda que significa por sí sola la electroacústica, sino que también es el reflejo de un momento histórico que aún nos toca y que se refleja en los textos utilizados y en los registros radiofónicos.

+info: [www.candela.scd.cl](http://www.candela.scd.cl)



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista online MUS.cl, 20 de octubre 2009.

Comentario del disco "Vesania" de Dr.800XL [Pueblo Nuevo N° 047]

RADIO MUS.CL VIDEO DE LA SEMANA RECOMENDADOS EN VIVO DISCOS  
COMENTARIOS DE CONCIERTOS ENTREVISTA RESEÑAS LINKS VER EL COMERCIAL CONTACTO

MUS.cl

JO CON LA MUSICA CHILENA

## DISCOS



### Dr. 800 XL

Vesania  
(2009, Pueblo Nuevo)

David Ponce

El ejercicio de poner nombres a composiciones instrumentales se presta con libertad para contrastes, paradojas y otros juegos de palabras porque no hay versos que determinen un significado. Dr. 800 XL, alias del músico Felipe Zúñiga, no deja pasar la ocasión de probarlo cuando por ejemplo una de las pistas de este disco se llama "Tensaspera" y sin embargo más que tensión hay suavidad en esa música. O cuando el disco mismo se llama *Vesania*, que puede parecer un nombre de mujer hasta que uno va al diccionario y lee que quiere decir, en ese orden, "demencia, locura, furia".

Ni demencia, locura ni furia son aparentes en la música de Dr. 800 XL. Alojado en un sello de "música de raíz electrónica" como Pueblo Nuevo, el disco siempre sugiere la pausa más que el desborde, y "electrónico" es una referencia que por lo demás pronto queda superada por esta música. Los ritmos de la misma "Tensaspera" semejan baterías reales, incluso tocadas con plumillas en lugar de baquetas, y las armonías están hechas con guitarra eléctrica. Más que expandir propiamente los límites de la "raíz electrónica" del sello, Dr. 800 XL la aproxima a dos de sus límites naturales, hacia lo acústico y hacia lo electrónico.

Por un lado hay tres remezclas, a cargo de Gerardo Figueroa, Blit y el músico argentino El Remolón. Y por otro lado *Vesania* supera la frontera entre bases programadas e instrumentos acústicos, la frontera entre tema y canción y de paso las fronteras temporales. "Matadero Palma" tiene nombre de recorrido de micro de hace décadas, y contiene una base tropical con la voz del Presidente Allende hablando en la ONU. Luego siguen las deconstrucciones, esta vez con "Luchín", de Víctor Jara, remezclada. Y las pistas instrumentales van intercaladas con las cantadas, gracias a las voces invitadas por el dueño de casa: Leo Quinteros entona una canción sin apellidos; Sol Aravena susurra al oído y La Monine mantiene el mismo tono cercano. Al igual que músicos como Lainus en *Hipotálamo* (2007) o como otro doctor, Dr. Q, en *Litoral* (2005), Dr. 800 XL tiene bases electrónicas, pero cree en la voz de mujer en particular y en la canción en general.

**Temas:** 1. Sin explicación posible. 2. Sereno. 3. Tensaspera. 4. He decidido ser feliz. 5. Deletréame tu nombre. 6. Matadero-Palma. 7. Lou-Sheen. 8. (e)s(t)oy feliz. 9. Buen año. 10. Des-folk. 11. Tus ojos (dos perlas). 12. He decidido ir al matadero.

**Músicos:** Felipe Zúñiga a.k.a. Dr.800XL (guitarra, programación y producción), Muza, La Monine y Leo Quinteros (voces), Blit, Gerardo Figueroa y El Remolón (remezclas).

[www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)

# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista online MUS.cl, 13 de octubre 2009.

Entrevista "Cazador de sonidos" a Alejandro Albornoz aka "Mankacen". (1 de 4).

RADIO MUS.CL VIDEO DE LA SEMANA RECOMENDADOS EN VIVO DISCOS  
COMENTARIOS DE CONCIERTOS ENTREVISTA RESEÑAS LINKS VER EL COMERCIAL CONTACTO



030 CON LA MUSICA CHILENA

## ENTREVISTA

Mankacen, desde Arteknnia a la música electroacústica

### Cazador de sonidos

El pasado fin de semana tocó a las seis de la mañana en la "noche blanca" del festival de música electroacústica Ai-Maako en Matucana 100, y justo hace veinte años debutó con el pionero grupo electrónico Arteknnia a sólo un par de cuadras de allí, en el Garage Internacional Matucana. Alejandro Albornoz, alias Mankacen ("cazador de sombras") pasó del tecnopop y el industrial a la faceta más docta de la música hecha con máquinas y aquí cuenta cómo. "La electroacústica me ha forzado a escuchar más, no conformarme con un sonido rico", dice.

Luis Felipe Saavedra | fotos: archivo de Mankacen



Es domingo en la noche y recién a esta hora Alejandro Albornoz (Santiago, 1971) está disponible para conversar. Porque se acostó tarde. O temprano, según cómo se mire. En su calidad de compositor y productor ejecutivo del IX festival Internacional de Música Electroacústica Ai-Maako 2009 pasó en vela la "noche blanca", una experiencia inédita en nuestro país que tuvo lugar en el centro cultural Matucana 100 de la capital y que consistió en una maratón nocturna de nueve horas de música electroacústica y acusmática, *live sets* e improvisaciones. Los auditores, algunos acostados en el suelo del galpón y abrigados con sacos de dormir, y otros mejor equipados con catres de campaña o colchones inflables, se sometieron voluntariamente a una sobredosis de electroacústica que terminó a la hora del desayuno.

—Estuvo loquísima, entretenida y muy grata —dice, ya recuperado, Albornoz—. Ningún pastelazo, nada raro, porque había ley seca implícita y todos respetaron. El repertorio fue contundente y variado. Partimos con mucha energía y mucha locura, en la noche hubo música para sueños y pesadillas y después unas cosas más calmas. Alcancé a dormir una hora en un momento y otro poco en otro.

.....

Justo hace veinte años, un par de cuadras hacia Alameda por la misma avenida, en el Garage Internacional de Matucana 19, Alejandro Albornoz y su grupo electrónico e industrial Arteknnia debutaban en vivo, en el mismo escenario que Fiskales Ad-Hok, Vandalik, Los KK,



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista online MUS.cl, 13 de octubre 2009.

Entrevista "Cazador de sonidos" a Alejandro Albornoz aka "Mankacen". (2 de 4).



Josefina Rock, In The Center, Huasos Caóticos y los performistas Las Yeguas del Apocalipsis, entre otros desquiciados números musicales, de danza y teatro, como parte de la Tercera Bienal Underground, uno de los encuentros contraculturales más recordados de la época de la dictadura.

—Eran puros punks y nosotros entremedio —recuerda Albornoz—. Un amigo nos dijo "¿por qué no tocan?", y nosotros "toquemos, para que nos transformemos en un grupo real". Fue heavy y a la gente le gustó, porque se me acercaron muchos punks y gente de otros grupos. Nos respetaron. Tocamos varios temas nuestros y "La modelo" ("The model"), de Kraftwerk, en una versión muy trastabillada, porque no tocábamos bien ni había secuenciador, era todo a mano y yo en un inglés como el loly. Pero la gente, en vez de pifiarnos, estaba confundida, no entendían. Decían "esto es tecno, pero estos locos no son cuicos".

Arteknnia había comenzado cuatro años antes como resultado de la afición por los cómics y la ciencia ficción de Albornoz y su amigo Mario Aguilar. Con radiograbadoras y un teclado casero marca Casio —que en esos años no estaban de moda— experimentaban, sin conocimiento alguno en música ni menos en tecnología, influenciados por bandas de tecnopop, industrial y tecno, como Depeche Mode, Cabaret Voltaire o Kraftwerk. Más tarde se unirían Mario Venegas, Fabi González y Mauricio Saavedra, y con ellos llegaría una tecnología más solvente, pero el inicio fue precario.

—Al principio tocábamos una nota y poníamos el parlante del teclado cerca del micrófono para que se saturara y después, copiándole un poco a los Electrodomésticos, usábamos grabaciones. Lo primero que hicimos fue un casete con una lección de inglés que grabó el profesor del colegio y arriba pusimos una batería del teclado y unos ambientes disonantes, porque tocábamos cualquier nota —admite Albornoz.



En casi diez años de operaciones, Arteknnia alcanzó a editar un sólo casete, homónimo, en 1993. "Lo encontré en los canastos de ofertas de la Feria del Disco hace tres años a quinientos pesos", se ríe. Pero lo que mayor publicidad les dio fue su aparición en el compilado *Con el corazón aquí* (1993) de la naciente ATR (Asociación de Trabajadores del Rock), al lado de nombres como Profetas y Frenéticos, Congreso, Anachena, Fulano o De Kiruza, entre muchos otros.

—El peak para nosotros fue el año 1993, cuando empezamos a hacer una cosa medio dark y metimos guitarra eléctrica. Era mucha la influencia de (la oscura banda holandesa) Clan of Xymox. En ese momento hicimos un par de canciones bien buenas, ahora que yo las cantara bien era otro cuento, y en ese instante salió la ATR y el disco (*Con el corazón aquí*). Llegamos muy de rebote, porque postulamos y quedamos en la lista de espera, se cayeron un par de bandas y entramos. Al principio al que le gustó Arteknnia fue a Claudio Narea,

que escuchó nuestro tema "Ceremonia leal" y dijo "qué bueno que hay gente haciendo esto acá". Al final quedamos en el disco y fue la cagada, porque el '93 tener un compact disc...

#### —Era otra dimensión.

—Yo agarré mi copia y fui a la (discoteca) Rockola a conseguir una tocata, que era lo que había para tocar en el momento, y "ooo, mira cómo suena". Hicimos la tocata y creo que fue la primera vez que abrimos la Rockola un día miércoles y la llenamos. Fue un peak y tocamos varias veces en Bellavista. Todos hablaban de Arteknnia, porque era la banda ondera. Porque los Electrodomésticos eran dioses, eran creativos, además que pocos conocían el *My life in the bus of ghosts* (disco de Brian Eno y David Byrne). En cambio nosotros éramos los que tenían algo de Depeche (Mode), de Cabaret Voltaire y eso era ondero. Fueron unos seis meses de peak, de tocar hartito, de minas chillando y de pinchar hartito, esas huevadas de adolescente. Underground, por supuesto.

Arteknnia fue parte de la primera escena de bandas "tecno" en Chile, junto a nombres como 2CV6, Miradas y Doncellas y Ha Lugar Menos 128 Bajo, antes de la irrupción de la *intelligent dance music* o IDM y de la música electrónica de baile, con sus DJs, importada por el colectivo Barracuda a inicios de los '90, algo que Albornoz y sus amigos no conocían. "Ahí recién cachamos el tecno como se entiende hoy", reconoce. "En la última etapa de Arteknnia empezamos a meter bombo (en el compás de) cuatro por cuatro".

#### —¿Por qué se separaron?

—Un día nos entrevistó Sergio Lagos para la Zona de Contacto y la entrevista fue muy interesante, nos comenzó a sacar cosas muy de a poco, y en esa entrevista me di cuenta de las contradicciones que teníamos: a Mario le gustaba la melodía, los detalles, los coros, lo pop, escuchaba música romántica (del Romanticismo) y a mí el ruido, el caos. Eso mismo que era una gracia fue lo que nos separó. A la semana, le dije a Mario "no toquemos más". No queríamos separarnos porque era un pololeo de adolescentes, pero el grupo se acabó. Yo lo he dicho muchas veces: no éramos grandes músicos, éramos como una banda punk, nunca logramos tocar muy bien. Había muy buenas ideas, sí. Había mucha onda, eso que te da la juventud.

Tras la disolución de Arteknnia, Albornoz comenzó a adentrarse en la composición con computadoras, primero bajo el nombre de La Mandrágora (en alusión a la revista y grupo

# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista online MUS.cl, 13 de octubre 2009.

Entrevista "Cazador de sonidos" a Alejandro Albornoz aka "Mankacen". (3 de 4).



literario y surrealista chileno), "nuevamente muy snob", apunta, y más tarde como Mankacen.

—Me di cuenta de que quería hacer electrónica experimental, de ruidos y texturas, pero de ritmos especiales. Yo tenía el background de la IDM que había salido recién, y para mí fue muy importante la influencia de (el dúo británico) Autechre. Pero yo tenía mi otra pata mirando a Los Jaivas, entonces comencé a tomar los ritmos binarios, una cosa como mapuche. Mi primer disco del '99 tiene un par de temas con eso. *A la chuiña* se trata de eso, de que yo armo algo, lo tiro y el que quiere lo agarra. Además, importaba mucho que el título tuviera una eñe.

—¿Por qué Mankacen?

—Yo quería un nombre en idioma indígena y me encontré con la historia de Martín Gusinde (sacerdote y antropólogo alemán que estudió y fotografió a los hombres de la Tierra del Fuego a inicios del siglo XX), que los indígenas le pusieron Mankacen, el "cazador de sombras", porque les sacaba fotos. Y yo, como estaba en ese mismo tema (Albornoz también es fotógrafo) lo encontré un lindo nombre, pero era muy significativo porque fue el nombre que los indígenas le pusieron al occidental, cómo ellos lo vieron. Eso me gustó porque, si bien respeto y me interesa lo ancestral, lo chileno, las raíces, yo soy un occidental. Es así. Entonces me pareció muy significativo y políticamente correcto para mi conciencia.

Como Mankacen, además de *A la chuiña*, editó en 2003 el disco *En Memoria* (leer un comentario acá) inspirado en los sucesos, políticos y sonoros, del 11 de septiembre de 1973. Ese disco, cercano a la IDM, fue el paso para que Mankacen se atreviera a incursionar de lleno en la faceta más docta de la electrónica: la electroacústica.

—En tercer medio escuche *Radio activity* (1975), de Kraftwerk, y ese mismo año conocí la música electroacústica. Me inscribí en la biblioteca del Goethe Institut, donde prestaban discos de vinilo, y me encontré con Stockhausen y su "El canto de los adolescentes", pero había un disco que era (José Vicente) Asuar y (Juan) Amenábar y me volvió loco y como pendejo cualquiera iba a conciertos de música contemporánea. No tenía idea lo que era ni cómo se hacía, pero me gustaba. Eso siempre me acompañó y empecé cada vez a escuchar más y a conocer nombres.



—¿Qué gatilló este salto hacia la electroacústica?

—Cuando empecé con Mankacen ya cachaba hartito de electroacústica. En la disquería Fusión (donde trabajó algún tiempo) conocí mucho, tenía mi colección de discos, pero no entendía el trasfondo estético ni técnico tan profundamente. Entonces terminé *En memoria* y fui al Ciclo de Conciertos Electroacústicos en la (Sala) SCD, el pre Ai-Maako, y ahí conocí a la gente de la CECh (Comunidad Electroacústica Chilena, que reúne a los compositores de esta disciplina), que en ese tiempo se estaban abriendo a otras músicas. Y me dijeron "trae tu música, la única condición es que sea electroacústica". Y ésa era una condición muy loca, porque cómo saber qué es electroacústica. En ese instante ellos pensaban que *En memoria* no lo era y yo ahora creo que tampoco, entonces no pasó nada. Pero yo quería acercarme a ellos porque hacían seminarios, compartían música, entonces ahí estaba mi oportunidad para cachar más.

—¿Y cómo entraste a la CECh?

—En 2004 se hace Ai-Maako y viene Federico Schumacher, que estaba en Francia, y da un taller de espacialización (técnica que permite mover el sonido a través de los parlantes por medio de una mesa de sonido de múltiples canales), entonces ahí dije "yo me quiero meter a esto". Schumacher me valoró porque encontró mis artículos en (la revista) "Suburbia" donde hablaba de Asuar, de música concreta, todo ese rollo. Hice una miniatura en mi casa llamada "Eeejercicio", porque estaba hecha a partir de la voz de un amigo que decía "eee", y ésa fue mi primera pieza, la pude espacializar y como yo tenía esta pieza de electroacústica le dije a la gente de la CECh: "Ya hago electroacústica", y me dijeron "Bienvenido".

—Al incorporarte a la CECh, ¿cuánto tuviste que sacrificar de tu background más pop, o cuánto esfuerzo tuviste que hacer para calificar como músico electroacústico siendo que no tenías la formación académica?

—Es complejo, porque el Daniel Jeffs (Djef, músico minimal) también es parte de la CECh y me preguntaba quién juzga su música dentro de la CECh y si la encontraban buena o mala, pero no se trata de eso: se trata de si es electroacústica o no.

—¿Qué la define? ¿Qué la diferencia de la electrónica?

—En el techno ganan más plata y tienen más minas (se ríe). El tema va por lo siguiente: el cuento es con el sonido como materia primordial de trabajo para desarrollar un discurso. Ésa es la clave: el discurso musical en el tiempo. Si compones un cuarteto de cuerdas o una canción pop, que son cosas tremendamente difíciles, cómo logras que el auditor no se aburra: con la melodía, con las notas. En la música techno usas la repetición para causar baile y lo entretenido es cómo van variando esos elementos, cómo se suman y se quitan cosas. En la electroacústica no tienes necesariamente notas ni tampoco ritmos que se mantienen, entonces cómo haces que se desarrolle: con las transformaciones del sonido. En la electrónica experimental y en el techno también hay transformaciones del sonido, pero para un tema yo hago un staff, una cierta cantidad de transformaciones, y eso en una pieza electroacústica quizás no es suficiente si no las sé ocupar con inteligencia. Dicho de otra manera, en un tema techno o minimal yo puedo usar un sonido, pero en la electroacústica eso es muy poco, en general. Para mí el esfuerzo ha sido escuchar más. Me he obligado a escuchar más, no conformarme con un sonido rico, y creo que eso lo he logrado plasmar en los temas para (el disco) *Synco* que son temas *ambient* pero que están con el background electroacústico, entonces me preocupé de programar mejor los sonidos, hacer más variaciones.



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista online MUS.ci, 13 de octubre 2009.

Entrevista "Cazador de sonidos" a Alejandro Albornoz aka "Mankacen". (4 de 4).



El registro al que se refiere Albornoz es la serie de cinco piezas para el disco *Synco* (2009, Pueblo Nuevo), una especie de banda sonora para la novela del mismo nombre del escritor chileno Jorge Baradit, donde participan 36 artistas. En la otra vereda, la electroacústica más dura, Mankacen estrenó este año dos obras, además de un sostenido trabajo para teatro y danza, a lo que pretende sumar diseño sonoro para cine y radioteatro. Sin embargo, lo más cercano es una antología personal que, según el compositor, recorrerá todas sus etapas.

–Estoy pensando hacer un gran compilatorio de Mankacen –adelanta–. Como he editado dos discos, pero tengo mucha música suelta y no he dejado de componer, la idea es hacer un disco de los diez años y también meter las primeras cosas de La Mandrágora, que son medio feas pero es historia. A ver si lo hago ahora en lo que queda de octubre, para masterizar en noviembre y salir en diciembre.

[www.mankacen.blogspot.com](http://www.mankacen.blogspot.com)  
[www.myspace.com/alejandrealbornoz](http://www.myspace.com/alejandrealbornoz)  
[www.myspace.com/mankacen](http://www.myspace.com/mankacen)



## Aparatos raros: los tres elegidos de Mankacen

### José Vicente Asuar

–Lo conocí hace mucho tiempo, pero ahora, con más conocimiento, me impresionó mucho. Asuar tiene una mezcla entre ingeniero y músico, que hay varios otros, pero este la cogió: inventó sus aparatos (el ordenador musical Comdasuar, o Computador Musical Digital Analógico Asuar) y tiene varias obras preciosas. Es insoslayable, hay gente a la que no le gusta la electroacústica y le he hecho escuchar Asuar y le gusta. Trasciende. Eso demuestra que las obras tienen peso, y además han ganado premios. José Vicente Asuar es el clásico personaje que recibió el "pago de Chile", y es bellissimo su trabajo, porque tiene la mezcla precisa entre el cómo y el qué: la tecnología que él mismo creó y su estética.



### Aparato Raro

–Un amigo llegó un día y me dice "Huevón, escuché un grupo chileno que tiene unas cosas como Devo. Lo voy a tratar de grabar de la radio". Y llegó con "Calibraciones". Para mí Aparato Raro es muy especial, muy romántico, me trae muchos recuerdos. Nunca fui a verlos en vivo, era muy chico para salir a carretear, pero me rayó "La ciudad". Siempre me pareció que eran muy buenos músicos, que eran mejores músicos que los Electrodomésticos. Ahora, que los Electro hicieran una música estéticamente muy interesante es otro rollo, que me parece un trabajo más pregnante ahora que lo veo con madurez.



### Federico Schumacher

–Es mi maestro, de él aprendí lo poco que sé. En 2004, cuando vino a Chile y lo conocí, especializó "Estrellas compactas" (2003). Ese concierto fue histórico dentro de un pequeño grupo de gente, porque varios escuchamos esa obra y nos voló la cabeza: estaban Mika Martini, Djef y varios loquillos electroexperimentales, y para muchos de nosotros hasta ese instante la electroacústica era Pierre Henry y la raja, pero escuchamos a Schumacher con sus rangos de frecuencias propios del tecno en una composición loquísima y para mí fue más que una bisagra, un paso y un salto hacia el futuro, porque conecta la electroacústica de concepción *shaefferiana* (por Pierre Shaeffer, iniciador de la música concreta) con un sonido hi-fi actual y eso a mí me impresionó mucho. Esa obra es muy importante, de hecho Mika Martini sacó un disco de versiones de "Estrellas compactas" (*Estrellas transcompactas*, junto al saxofonista

Edén Carrasco). Por lo menos una vez al año escucho esa pieza íntegra, tranquilito, sin que nadie me moleste. No me deja de enloquecer.


[Lea una entrevista a Federico Shumacher acá](#)

# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES


Revista online MUS.cl, 29 de septiembre 2009.

Artículo sobre la "Tercera Muestra de Música Independiente", festival realizado en Valdivia, entre el 26 y el 28 de septiembre en el Teatro Municipal Lord Cochrane.

RADIO MUS.CL VIDEO DE LA SEMANA RECOMENDADOS EN VIVO DISCOS  
COMENTARIOS DE CONCIERTOS ENTREVISTA RESEÑAS LINKS VER EL COMERCIAL CONTACTO



## COMENTARIOS DE CONCIERTOS



### Autogestión sureña en alza

**Terceras Muestras de Música Independiente**  
**Teatro Municipal Lord Cochrane, Valdivia, sábado 26 a lunes 28 de septiembre**  
**\$1.000**

**Gonzalo Planet**

Mario Carrasco corre celular en mano por los pasillos del espléndido Teatro Municipal Lord Cochrane de Valdivia. Su misión es coordinar la llegada de una veintena de músicos de Santiago, Concepción y Valparaíso, quienes se unirán a otros artistas de la región para dar vida a las terceras Muestras de Música Independiente en Valdivia (3MMI), la más ambiciosa de las versiones de este encuentro, que en tres días de conciertos reúne a una variada fauna rockera (y otra no tanto) ligada al mundo de la autogestión.

El sábado 26 de septiembre la jornada se inicia con tres bandas ligadas al folk rock de corte fusión y progresivo. Parten los locales Trapezoide, siguen los capitalinos Enjundia y cierran los porteños Cazuela de Cóndor con un encendido show que contagia a los ciento cincuenta asistentes que observan desde las butacas de un teatro para quinientas personas.

El domingo 27 se presenta el cartel estilísticamente más diverso de la muestra, y algo más de doscientos testigos experimentan la evocadora electrónica de Mika Martini con las visuales de Octopus.tv, el novedoso jazz y el hip-hop de Cómo Asesinar a Felipes (en la foto), el rock de Matorral y para el final, los locales Pituquitos (ver entrevista aquí), quienes presentan su single "Fuego" con la histriónica cantante Srta. Pésima.

El encuentro concluye el lunes 28 con sonidos más duros, desde el hardcore experimental del numeroso grupo local Jacques Du'Nand, el dúo rockero penquista Frankie Page y los toques punk de los reformados valdivianos Loqctocurra, hasta el explosivo rock and roll de Lilits, desde Santiago. Los días soleados coinciden durante los tres días de esta sorprendente actividad, sin duda inusual para la ciudad, que ha permitido a once bandas del centro y sur de Chile presentar su música al público valdiviano con impecables estándares técnicos y de producción. Empeñados en mantener la continuidad de estos encuentros que fomentan el intercambio, los esfuerzos de los organizadores junto al trabajo de otros actores de su reducida escena, consolidan lentamente a Valdivia como un crucial foco de actividad musical del país.

[www.muestrasmusicaindependiente.blogspot.com](http://www.muestrasmusicaindependiente.blogspot.com)



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista online MUS.cl, 22 de octubre 2009.

Comentario del disco "Kuluana" de Lluvia Acida y Úrsula Calderón [Pueblo Nuevo CD N° 05]

RADIO MUS.CL VIDEO DE LA SEMANA RECOMENDADOS EN VIVO DISCOS  
COMENTARIOS DE CONCIERTOS ENTREVISTA RESEÑAS LINKS VER EL COMERCIAL CONTACTO

**MUS.cl**

CON LA MÚSICA CHILENA

## DISCOS



**Lluvia Ácida y Úrsula Calderón**  
**Kuluana (2009, Eolo/Pueblo Nuevo)**

Luis Felipe Saavedra

Por lo menos en Chile es difícil encontrar un grupo de música actual que conozca y ame más su tierra que los magallánicos Lluvia Ácida. En casi quince años de carrera autogestionada, la dupla entre Héctor Aguilar y Rafael Cheuquelaf ha producido discos y devedés cuyos temas son, siempre, diversos aspectos de la vida en Punta Arenas: *Magallania* (2001, que dio inicio a su propio sello, Eolo), *Tierra de espectros* (2002, una musicalización de relatos fantasmales de la Patagonia), *Hotel Kosmos* (2004, en homenaje al edificio que albergó a viajeros e inmigrantes que pasaron por Punta Arenas la primera mitad del siglo pasado), *Antártikos* (2005, que presentaron en vivo en la base "Eduardo Frei Montalva", en la Isla Rey Jorge, en la Antártida) y *La idea* (2008, una suerte de cantata popular en reivindicación de la Federación Obrera de Magallanes).

Influenciados por el techno y el industrial de origen anglosajón de los años '80 y '90, Aguilar y Cheuquelaf supieron desde sus inicios que su tierra natal era una fuente inagotable de historias, pero fue con el cambio de siglo que se atrevieron, además, a incorporar instrumentos prehispánicos de vientos, cuerdas y percusión a su música tecnologizada. Y, según apuntan en el librito de su más reciente producción, un hecho provocó ese cambio: en 2001 se acercó hasta ellos la familia de Úrsula Calderón, una de las últimas yaganas con dominio de la lengua yamanishash y activa divulgadora de su cultura, para que los ayudaran a registrar algunas leyendas en su idioma original. Dos años después de esa grabación, a los 79 años, Úrsula Calderón falleció. Pero quedó su voz.

Con tono sereno, a veces susurrante, esta "kuluana" ("abuela" en legua yagán), relata, primero en el hermoso –y áspero– yamanishash y luego en castellano, leyendas que ocurren en los canales fueguinos sobre hombres de piedra, personas mutando en lobos o guanacos y hombres malos que se roban niños y mujeres (los Hanush), y entona un canto de la ceremonia de adultez Xiejaus y una melodía ("Walapatuj weleker") que sus ancestros practicaban para tener suerte en sus travesías en canoas. Ese material ya tiene un valor incalculable desde el punto de vista antropológico y patrimonial, y, quizás por eso, Lluvia Ácida decidió no intervenirlo.

El trabajo musical del dúo consistió, gracias a una intensa investigación bibliográfica (con ayuda de la hija de Úrsula Calderón, Julia González, y de su pariente Alejandra Subiabre) en interpretar con sus herramientas sonoras otras leyendas yaganas. Con la participación en tres temas del cabecilla del netlabel Pueblo Nuevo, Mika Martini, Lluvia Ácida lleva en *Kuluana* a su mejor destino la fusión entre tecnología digital e instrumentos e inspiraciones ancestrales en canciones como "Xiejaus", con secciones repetitivas de vientos que increíblemente tienen *groove*; en "Wasana", donde la voz del joven insolente que se transforma en ratón es representada por una ocarina; "Kawhayulh", una especie de hip-hop oscuro sobre un terrorífico hechicero; "Yakamush", de ritmos quebrados y repetitivos, ambientes confusos, sonajeras y aerófonos; "Lakooma", con arpeggios de sintetizador y dos quenás suspendidas sobre una espesa base electrónica, o la emotiva "Alayala" ("Adiós") sobre la terrible extinción de los yaganas a manos del hombre blanco.

En las primeras escuchas *Kuluana* puede sonar disociado, porque –salvo en "Yagán", donde el grupo incorpora un canto de Úrsula Calderón– los tracks se alternan entre la música de Lluvia Ácida y la voz sola de ella sin mayores conexiones, pero si se escucha y lee el completo libro adjunto al CD, como si fuera un audiolibro, se alcanza a comprender la complejidad y belleza de la cultura yagán y se aprecia el valioso trabajo de Lluvia Ácida en, hasta el momento, su disco mejor logrado.

## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**Canal de Televisión regional "Polar TV", Punta Arenas, Chile, 21 de septiembre 2009.**

Entrevista a Rafael Cheuquelaf y Mika Martini a propósito del lanzamiento en Punta Arenas del disco "Kuluana", del grupo Lluvia Ácida y Úrsula Calderón.



Portada Nuestra Empresa Más Noticias Ovejas De Buena Fuente Libro de Visitas Contacto

21/09/2009 - 23:14:14

**Rafael Cheuquelaf y Mika Martini.**  
**GRUPO LLUVIA ÁCIDA ESTÁ LANZANDO SU DISCO "KULUANA"**

El Grupo Lluvia Ácida es un grupo que cultiva la música electrónica en la Patagonia, donde han tenido una variedad de presentaciones en nuestro país.



En Vox Populi, nos comentaron de una nueva producción musical "Kuluana" que en lengua Yagán significa Abuela que están lanzando como grupo, donde Cheuquelaf nos cuenta que este trabajo lo realizaron el año 2001 y estaba esperando ver la luz, cosa que se concretó este año 2009.

Nos comenta que con su compañero Héctor llevaban ya 15 años haciendo música, pero estaban haciendo un tipo de música en sus comienzos que era como imitar lo que les gustaba, pero comenzaron a trabajar en como adaptar esos gustos personales a la realidad local.

Añade que en esta producción hay voces de Úrsula Calderón que era de las últimas Yaganas puras en nuestra región, y en un día que sus familiares la traían hasta nuestra ciudad a un control médico se acordaron de Rafael ya que se habían conocido años atrás y al llegar pensaron que les podía ayudar ya que Úrsula en ese tiempo ya estaba delicada de Salud, pero guardaba en algún rincón de su memoria, canciones y relatos en lengua Yagan. En ese viaje a Punta Arenas Cheuquelaf la lleva hasta un estudio de grabación donde nacen 40 minutos de material sonoro.

De este material Lluvia Ácida consideró que había que ampliarlo en el concepto, donde se les ocurrió que se podían hacer grabaciones a otras personas y en donde nace el disco "Tierra de espectros" el año 2002, que eran historias de fantasmas de Punta Arenas.

Mika Martín, músico y diseñador, y donde en este disco está como nos cuenta que se conocieron con Lluvia Ácida en la ciudad de Santiago en la sala de maquillaje de un canal de televisión y poco a poco comenzaron a cultivar una amistad a través de la música y hoy en día en esta producción también trabajó como coproductor.



## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**Radio "Magallanes", Punta Arenas, Chile, 21 de septiembre 2009.**

Reseña sobre el lanzamiento en Punta Arenas del disco "Kuluana", del grupo Lluvia Acida y Úrsula Calderón. El evento contó con la participación en vivo de Mika Martini.



**Radio Magallanes**  
*La Radio Interactiva de la Patagonia*

PORTADA

21-09-2009 10:00:42

### Lluvia Acida presenta nuevo disco

El dúo magallánico LLUVIA ACIDA lanzó un nuevo disco, uno muy especial, que mezcla su música con la voz de una representante del pueblo Yagán:

Úrsula Calderón, una de las últimas hablantes del "yamanihasha", la lengua nativa de su pueblo y que gracias a la gestión de su familia pudo registrar su voz en el estudio del dúo en 2001. El evento se realizó el pasado día jueves 17 de septiembre a las 19 horas en el Centro Cultural "IMAGO MUNDI" (Pta. Arenas, Chile) ante un notable marco de público.



Contó con la participación del destacado músico electrónico nacional MIKA MARTINI, quién además de tocar con el dúo magallánico abrió la jornada tocando temas de sus discos "Mestizo" y "Mestizo Retocado".

Posteriormente, LLUVIA ACIDA presentó nueve temas instrumentales, mezclándolos con fragmentos de la voz de Úrsula Calderón e incluyendo imágenes proyectadas creadas para la ocasión. Un momento de especial emotividad se vivió al final, cuando LLUVIA ACIDA invitó a dos de los hijos de Úrsula Calderón allí presentes, Julia y Martín González, a recibir un disco de regalo. Cabe destacar que Julia Gonzalez pudo estar presente gracias al auspicio de Aerovías DAP, que solventó el costo del pasaje desde Pto. Williams a Pta. Arenas. El concierto contó con el apoyo del Consejo Regional de Cultura, cuyo director Fernando Haro dirigió unas palabras de presentación al público asistente. El evento fue grabado por el canal TV UMAG y será transmitido próximamente.

"KULUANA" ("abuela" en idioma yagán), en una coproducción entre el sello EOLO y el netlabel PUEBLO NUEVO, y contó con el financiamiento del Fondo de Fomento a la Música Nacional (FONMUS). El disco en formato CD ya se encuentra a la venta en disquería MAD MUSIC. Una versión descargable y gratuita del disco será puesta pronto en el sitio [www.pueblonuevo.cl/kuluana.htm](http://www.pueblonuevo.cl/kuluana.htm)

[Ampliar Imagen](#)



Diario "La Prensa Austral", Punta Arenas, Chile, 16 de septiembre 2009.

Artículo sobre el lanzamiento en Punta Arenas del disco "Kuluana" (Pueblo Nuevo CD5), del grupo Lluvia Acida y Úrsula Calderón. El disco contó con la participación de Mika Martini en la producción artística, la composición de tres temas y el diseño gráfico del álbum.

CD KULUANA DE LLUVIA ACIDA

## Sonidos que rescatan lo ancestral

POR ADRIÁN GONZÁLEZ S.

AGONZALEZ@LAPRENSAAUSTRAL.CL

Un gran tributo a la cultura yagán, más nuevos sonidos y atmósferas trae el último disco de estudio del dúo magallánico de música electrónica Lluvia Acida, llamado "Kuluana".

Con un registro vocal de la fallecida descendiente yagán Ursula Calderón, el grupo ideó un disco experimental que gira en torno a los relatos de historias ancestrales de dicha etnia.

Ocho historias y cantos de Ursula Ercira Calderón Harbán, más nueve canciones inéditas de Lluvia Acida -quienes trabajaron en conjunto con el productor y músico Mika Martini- conforman este trabajo editado por el sello Eolo y el netlabel Pueblo Nuevo, con el apoyo y financiamiento del Consejo de la Cultura y las Artes.

### ALBUM INCLUYE

registros vocales de la fallecida descendiente yagán Ursula Calderón

Los temas fueron compuestos, interpretados y mezclados por Héctor Aguilar y Rafael Cheuquelaf de Lluvia Acida, a excepción de tres cortes hechos junto a Mika Martini.

"Kuluana" significa "abuela" en yamanihasha la lengua del pueblo yagán. Según una reseña que aparece en el disco "la familia de Ursula Calderón residente en Villa Ukika (Isla Navarino) y una de las últimas yaganas con dominio de su lengua original, deseaba registrar algunas leyendas que todavía guardaba en su memoria".

Agrega que "escenarios como el canal Beagle y el archipiélago austral, tan familiares para nosotros, tomaban en sus relatos una nueva y alucinante forma".

"Nuestra música comenzó a presentar cambios significativos. Seguía teniendo una base electrónica pero comenzaron a asomarse timbres acústicos de instrumentos de cuerda y percusión", comenta el grupo.

Musicalmente "Kulu-

### MAÑANA SERA

el lanzamiento de este nuevo álbum con un concierto en el Centro Cultural Imago Mundi a las 21 horas con entrada liberada

na" se podría considerar como un gran avance artístico de Lluvia Acida, apostando por un sonido más universal, manteniendo su atmósfera electrónica de siempre con arreglos más actuales. El tema de los relatos le otorga inmediatamente un valor más documental a este disco.

Fue editado en formato digipack incluyendo un libro con textos y explicaciones extraídas de diversos libros, junto a fotografías proporcionadas por el Museo Martín Gusinde, Julia González y Patricio Riquelme. El diseño e ilustración estuvo a cargo de Mika Martini.

Mañana jueves a las 19,00 horas se realizará el lanzamiento oficial de este CD con un concierto de Lluvia Acida más Mika Martini en el Centro Cultural Imago Mundi (Mejicana 252) con entrada liberada.

Desde hoy "Kuluana" ya está a la venta en la discería Madmusic en formato digipack. Próximamente también se podrá descargar gratuitamente en [www.pueblonuevo.cl/kuluana.htm](http://www.pueblonuevo.cl/kuluana.htm)



José Villarroel

El productor Mika Martini y el dúo Lluvia Acida: Héctor Aguilar y Rafael Cheuquelaf. Abajo, el nuevo CD.





# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Sitio Web [EMOL.com](http://EMOL.com) / Wiken, 26 de agosto 2009.

Artículo sobre festival electrónico en Matucana 100, lanzamiento de los discos "Mestizo Retocado" de Mika Martini y "Vesania" de Dr.800XL.



MAGAZINE

VER MÁS +

"La verdad es que no sé ni lo que es el chill out"

Lamari, insigne voz de Chambao, habla sobre el flamenco que trae en octubre.



Cinco años de libertad condicional

Chris Brown fue sentenciado por golpear a Rihanna.



Maratón de música electrónica en M100

La jornada estará a cargo de las figuras del sello Pueblo Nuevo.



Faith No More en nueva jornada "de gala"

Fuerte aumento de precios para el segundo show del grupo.



## Compositores del sello Pueblo Nuevo lideran maratón de música electrónica en Matucana 100

Lanzamientos de álbumes de Mika Martini y Dr.800xl, además del aplaudido premio Quartz que consiguió Pirata en Francia, serán parte de los máximos momentos del concierto.

El Mercurio Online

Martes 25 de Agosto de 2009 11:08



El compositor Felipe Zúñiga Herranz adopta aquí la identidad de Dr.800XL.  
Foto: Pueblo Nuevo

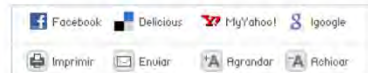
SANTIAGO.- Pueblo Nuevo es el netlabel de música electrónica naciona, que despliega una propuesta que se enfoca en la difusión de los artistas y bandas electrónicas en formato digital.

Este miércoles los ciudadanos de ese nuevo pueblo de creadores que avanzan contra la corriente de una música electrónica dominada por las pistas de bailes y los beats meramente funcionales, estarán en vivo en el gran teatro de Matucana 100.

El sello celebrará las salidas de de los discos *Vesania* (2009) de Dr.800xl y *Mestizo retocado* (2009) de Mika Martini, uno de sus fundadores. Además se saludará la obtención del premio Quartz 2009 en Francia por la placa *Minimental* (2007) de Pirata.

Como invitados especiales participarán Leo Quinteros, La Monine, Daniel Jeffs y a cargo de las visuales Oktopus. El concierto es este

miércoles 26 en Avenida Matucana 100, a las 19:30 hrs. Entrada general: \$2.000



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

## Segundo Festival "Dialectos Digitales", La Paz, Bolivia, agosto 2009.

### Programa de Actividades

Circuito de Galerías	Intervenciones Urbanas	Talleres	Experimentación Sonora	Dialectos Digitales
<p>  3 - 14 (BRA) ESCUELA OI KABUMI! Galería ANBA Academia Nacional de Bellas Artes, C. Rosendo Gutierrez N° 323 Lunes - Viernes 15:00 - 18:30</p> <p>  4 - 29 (BOL) "LA PAZ REMIXED" Tony Suárez, Jaime Cisneros y Dj Trans (Javier Grossman) La Galería Alianza Francesa, Av. 20 de Octubre y C. Fernando Guachalla N° 399 Lunes - Viernes 15:00 - 20:00 Sábados 10:00 - 12:00</p> <p>  18 - 29 (BRA) ESCUELA OI KABUMI! Y LA OBRA VESTIGIOS / MEMORIAS DE INFANCIA Joao Lin COMPA Ciudad Satélite (El Alto) "Plan 405" C. de la Cultura N° 615 Lunes - Sábados 09:00 - 11:30 15:00 - 19:00</p> <p>  12 - 29 (ALE) 40 AÑOS DE VIDEO ARTE ALEMÁN Cinemateca C. Oscar Soria esq. Rosendo Gutiérrez Lunes - Domingos 10:00 - 22:00</p> <p>  14 Charla: Valeria Paz y Rodrigo Rada 16:30 - 18:30</p> <p>  19 - 29 (Internacional) VIDEO ARTE LATINOAMERICANO Curada por Rodrigo Rada Espacio Simón I. Patiño Edif. Guayaquil (mezzanine) Av. Ecuador N° 2503 esq. Belisario Salinas Lunes - Viernes 09:00 - 12:00 14:30 - 19:00</p>	<p>  14 (BRA) COLECTIVO RUMOS Unidad Educativa Vicente Tejada Ciudad Satélite (El Alto) Plaza Triangular 19:00</p> <p>  15 (BRA) COLECTIVO RUMOS Estación Central Av. Manco Kápac y C. Atahualpa 19:00</p> <p>  21 (ITA) COLECTIVO RANDOMANTI Basílica Menor de San Francisco Av. Mariscal Santa Cruz y Sagárnaga 19:00</p> <p>  26 (BRA) COLECTIVO RUMOS Casa Gainsborg Av. 6 de Agosto N° 2118 (ex Goethe Institute) 19:00</p>	<p>  14 - 18 (BOL) COMPA (BOL) Ciudad Satélite (El Alto) "Plan 405" C. de la Cultura N° 615</p> <p>  13 - 14 (BOL) TALLER DE VIDEO ARTE Ramiro Garvito 9:00 - 12:00</p> <p>  17 - 18 (BRA) PRODUCCIÓN DE VIDEO ARTE Ignacio Durán 9:00 - 12:00 15:00 - 18:00</p> <p>  19 (ARG) PRODUCCIÓN MUSICAL Carlos Shaw 15:00 - 18:00</p> <p>  19 - 22 (BRA) CINEMATECA C. Oscar Soria esq. Rosendo Gutiérrez</p> <p>  19 - 22 (BRA) TALLER DE VJ Lucas Margutti</p> <p>  19 10:00 - 13:00 15:00 - 18:00</p> <p>  20 (ARG) DESNIVEL C. Capitán Ravelo N° 2406 (frente al supermercado FIDALGA)</p> <p>PRODUCCIÓN MUSICAL Carlos Shaw 15:00 - 18:00</p> <p>  27 - 29 (BRA) DIALECTOS DIGITALES SALA TALLER Casa Gainsborg (ex Goethe Institute) Av. 6 de Agosto N° 2118</p> <p>  27 - 29 (ARG) INTRODUCCIÓN A LAS ARTES INTERACTIVAS Proyecto Biopus   27 - 28 15:00 - 18:00   29 14:00 - 16:00</p> <p>CONTROLADORES Y SENSORES ARDUINO Henrique Roscoe Correa Pinto   27 - 28 18:00 - 20:00   29</p>	<p>  20 - 22 Cine Teatro Municipal 6 de Agosto Av. 6 de Agosto N° 2224</p> <p>Presentaciones en vivo:</p> <p>  20 - 18:30 (BOL) SET / Dj Jash - 20:00 (BOL) SONIDO LOW-FI PARA NIÑOS / Ex Genova - 21:00 (BOL) PEQUE - 22:00 (BRA) PENAS ALTERNATIVAS / Vj Nirvana Dj Erofex (BOL)</p> <p>  21 - 18:30 (ALE) LIVE ACT / Epileptic Rootz - 20:00 (BOL-ARG) RABEAT Y CARLOS SHAW - 21:00 (BRA) HOL / Vj 1mpar - 22:00 (BRA) 3-LIVE / Spetto, Pedro Zaz y Phantasma</p> <p>  22 - 18:30 (BOL) HÁBITAT / Oscar Kelemberguer y Javier Tapia - 20:00 (CHI) MESTIZO RETOCADO / Mika Martini - 21:00 (MEX) BEATWEENES / Manrico Montero</p> <p>Charlas: Cinemateca   20 (MEX-BOL) 14:00 - 18:30 INTRODUCCIÓN A PAISAJES SONOROS Manrico Montero y Oscar García</p> <p>  22 (CHI) 14:00 - 18:30 NET LABELS Mika Martini</p> <p>Mesas Redondas: Desnivel</p> <p>  21 (INTERNACIONAL) 10:00 - 13:00 MEDIOS DE DISTRIBUCIÓN ALTERNATIVA</p> <p>  22 (INTERNACIONAL) 10:00 - 13:00 EXPERIMENTACIÓN SONORA</p>	<p>  26 - 30 MUESTRA DE ARTE DIGITAL - Arte Sonoro - New Media Art - Video Arte La Paz MARKA</p> <p>Casa Gainsborg (ex Goethe Institute) Av. 6 de Agosto N° 2118 Jueves - viernes 15:30 a 20:00 Sábado - domingo 13:30 a 20:00</p> <p>SALÓN DE CHARLAS Y CONFERENCIAS</p> <p>Charlas:</p> <p>  27 17:00 (BRA) HISTORIAS Y JUGUETES 18:30 (BOL) La Paz MARKA Moderador: Rodrigo Rada</p> <p>  28 17:00 (BRA) REFLEXUS 18:30 (ARG) PROYECTO BIOPUS</p> <p>Mesas Redondas y Conclusiones</p> <p>  29 16:00 (BOL) VIDEO ARTE Moderador: Valeria Paz</p> <p>17:30 (ARG-BOL-BRA) EL USO DE MEDIOS DIGITALES Y TECNOLOGÍA DENTRO DEL ARTE CONTEMPORANEO Moderador: Alejandra Alarcón</p> <p>Proyección:</p> <p>  29 - 30 19:00 (INTERNACIONAL) Video Arte BROOKLYN IS BURNING</p>



dialectos digitales  
AGOSTO | 09

www.lapaz.bo/dialectosdigitales





# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**Diario "La Prensa", La Paz, Bolivia, 2 de agosto 2009.**

Artículo y reseña sobre el Segundo Festival "Dialectos Digitales", en cual contó con la participación de Mika Martini (gracias a las gestiones del consulado de Chile en La Paz y su agregado cultural), en la sección "Experimentación Sonora", instancia que se materializó en la realización de una charla sobre "Pueblo Nuevo como plataforma de difusión cultural", además de un recital en el Cine-Teatro Municipal de La Paz. (1 de 2)

LA PRENSA.COM.BO EDICIÓN GLOBAL

La Paz - Bolivia, Domingo, 2 de agosto de 2009

PORTADA EDITORIAL LA GENTE POLÍTICA REGIONES NEGOCIOS DEPORTES MUNDO SEGURIDAD SOCIAL AL FILO Suplementos SERVICIOS LA PRENSA

Cultura

LA ALCALDÍA PACEÑA INVERTIRÁ 250.000 BOLIVIANOS EN EL ENCUENTRO INTERNACIONAL

## Artistas de nueve países buscan asentar el arte digital en Bolivia

Actualizado 02/08/2009

Votar Resultado



Entre el 3 y el 30 de este mes se efectuará el Segundo Festival Dialectos Digitales, en distintos museos, galerías y espacios de La Paz y El Alto. Las propuestas se basan en el uso de la tecnología electrónica

Filmes logrados con cámaras de celulares, instalaciones mediante proyecciones, performances audiovisuales y electrónicas en espacios con decorado virtual u obras de arte creadas y modificadas con diversos programas computacionales.

La tendencia digital que ronda en los últimos años las artes en el mundo espera consolidarse en Bolivia con el Segundo Festival Dialectos Digitales, que se realizará en La Paz del 3 al 30 de agosto con alrededor de 60 artistas de nueve países.

Artistas de Alemania, Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, España, Italia, México y Portugal compartirán experiencias de arte y cultura relacionadas con tecnología y electrónica en diversos espacios abiertos y cerrados de la ciudad, como la Academia Nacional de Bellas Artes (ANBA), la Alianza Francesa, la Cinemateca Boliviana, el Espacio Simón I. Patiño y la Galería Compa de El Alto.

Escena: detalle de la obra Vestigios, del artista brasileño Joao Lin

**Compre Pinturas Saban**  
Personajes tangueros y parroquianos Óleos y acuarelas 40x50 y 20x30  
www.SysKel.com

**Lleva tu LCD 32"**  
Descubre la Mejores ofertas en LCD Exclusivo de ABCdin sólo a \$299.990  
www.abcdin.cl

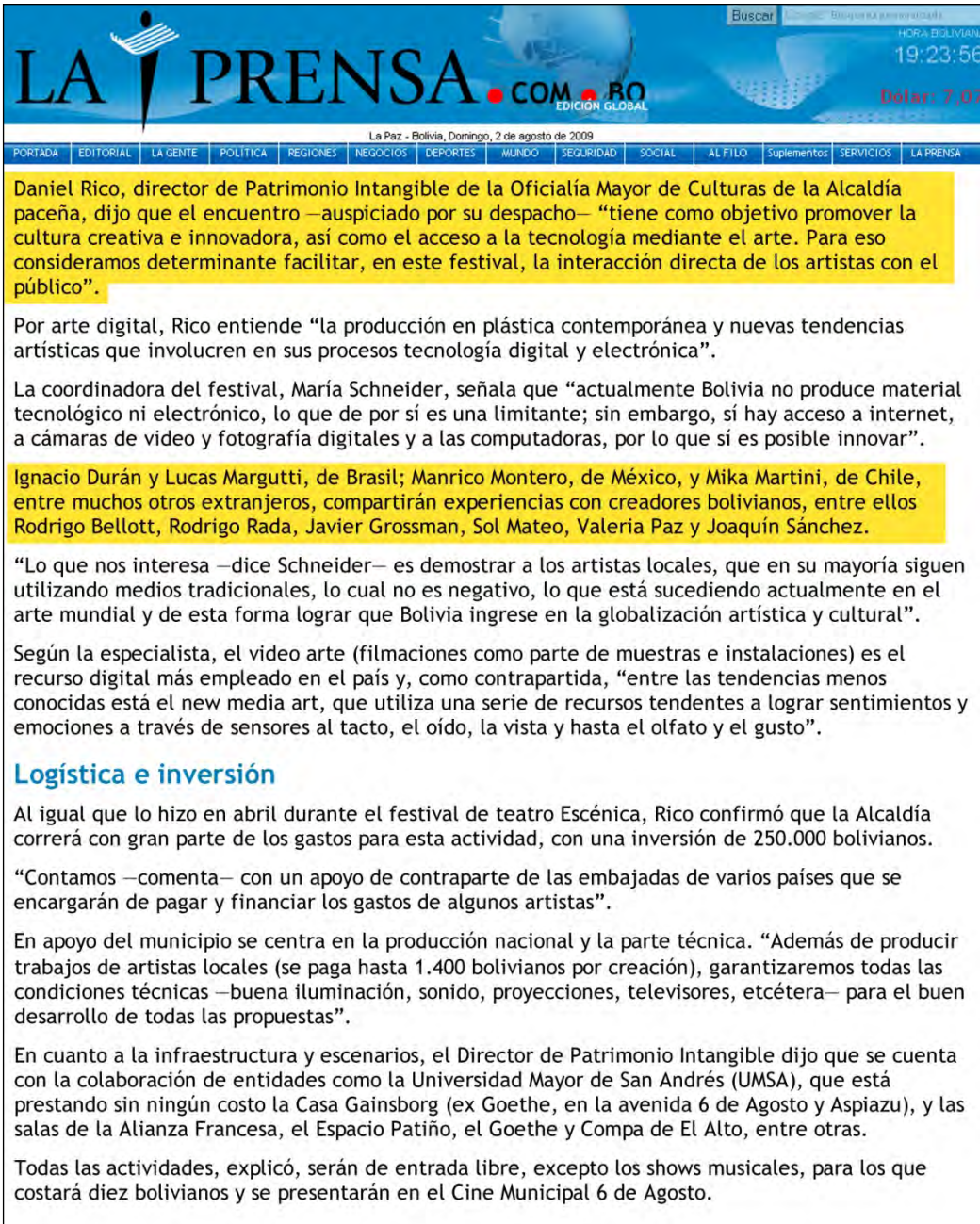
**Hotel El Consulado**  
Hotel cómodo y centrico La Paz,WIFI 5 habit., jardin,el mejor desayuno  
www.cafeelconsulado.com

**Banda Ancha Móvil**  
Entel PCS ofrece descuentos únicos Solamente online. Aprovécha ya!  
EntelPCS.cl/formulario\_bam/

# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**Diario “La Prensa”, La Paz, Bolivia, 2 de agosto 2009.**

Artículo y reseña sobre el Segundo Festival “Dialectos Digitales”, en cual contó con la participación de Mika Martini (gracias a las gestiones del consulado de Chile en La Paz y su agregado cultural), en la sección “Experimentación Sonora”, instancia que se materializó en la realización de una charla sobre “Pueblo Nuevo como plataforma de difusión cultural”, además de un recital en el Cine-Teatro Municipal de La Paz. (2 de 2)



**LA PRENSA** COM BO EDICIÓN GLOBAL

La Paz - Bolivia, Domingo, 2 de agosto de 2009

PORTADA EDITORIAL LA GENTE POLÍTICA REGIONES NEGOCIOS DEPORTES MUNDO SEGURIDAD SOCIAL AL FILO Suplementos SERVICIOS LA PRENSA

Daniel Rico, director de Patrimonio Intangible de la Oficialía Mayor de Culturas de la Alcaldía paceña, dijo que el encuentro –auspiciado por su despacho– “tiene como objetivo promover la cultura creativa e innovadora, así como el acceso a la tecnología mediante el arte. Para eso consideramos determinante facilitar, en este festival, la interacción directa de los artistas con el público”.

Por arte digital, Rico entiende “la producción en plástica contemporánea y nuevas tendencias artísticas que involucren en sus procesos tecnología digital y electrónica”.

La coordinadora del festival, María Schneider, señala que “actualmente Bolivia no produce material tecnológico ni electrónico, lo que de por sí es una limitante; sin embargo, sí hay acceso a internet, a cámaras de video y fotografía digitales y a las computadoras, por lo que sí es posible innovar”.

Ignacio Durán y Lucas Margutti, de Brasil; Manrico Montero, de México, y Mika Martini, de Chile, entre muchos otros extranjeros, compartirán experiencias con creadores bolivianos, entre ellos Rodrigo Bellott, Rodrigo Rada, Javier Grossman, Sol Mateo, Valeria Paz y Joaquín Sánchez.

“Lo que nos interesa –dice Schneider– es demostrar a los artistas locales, que en su mayoría siguen utilizando medios tradicionales, lo cual no es negativo, lo que está sucediendo actualmente en el arte mundial y de esta forma lograr que Bolivia ingrese en la globalización artística y cultural”.

Según la especialista, el video arte (filmaciones como parte de muestras e instalaciones) es el recurso digital más empleado en el país y, como contrapartida, “entre las tendencias menos conocidas está el new media art, que utiliza una serie de recursos tendentes a lograr sentimientos y emociones a través de sensores al tacto, el oído, la vista y hasta el olfato y el gusto”.

### Logística e inversión

Al igual que lo hizo en abril durante el festival de teatro Escénica, Rico confirmó que la Alcaldía correrá con gran parte de los gastos para esta actividad, con una inversión de 250.000 bolivianos.

“Contamos –comenta– con un apoyo de contraparte de las embajadas de varios países que se encargarán de pagar y financiar los gastos de algunos artistas”.

En apoyo del municipio se centra en la producción nacional y la parte técnica. “Además de producir trabajos de artistas locales (se paga hasta 1.400 bolivianos por creación), garantizaremos todas las condiciones técnicas –buena iluminación, sonido, proyecciones, televisores, etcétera– para el buen desarrollo de todas las propuestas”.

En cuanto a la infraestructura y escenarios, el Director de Patrimonio Intangible dijo que se cuenta con la colaboración de entidades como la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA), que está prestando sin ningún costo la Casa Gainsborg (ex Goethe, en la avenida 6 de Agosto y Aspiazu), y las salas de la Alianza Francesa, el Espacio Patiño, el Goethe y Compa de El Alto, entre otras.

Todas las actividades, explicó, serán de entrada libre, excepto los shows musicales, para los que costará diez bolivianos y se presentarán en el Cine Municipal 6 de Agosto.



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**Portal Cultural “La Paz Líder”, Municipalidad de La Paz, Bolivia, 29 de julio 2009.**

Artículo sobre la realización del Segundo Encuentro “Dialectos Digitales”, al cual fue invitado Mika Martini en representación del arte musical experimental de Chile. (1 de 2)



The screenshot shows the website interface for 'Portal de Culturas La Paz LíDER Gobierno Municipal'. The main navigation bar includes 'Inicio', 'Noticias', 'Noticias Oficialía Mayor de Culturas', and 'Agosto trae el Encuentro "Dialectos Digitales"'. A search bar is visible on the right. The article content includes a date 'miércoles, 29 de julio de 2009' and a title 'Agosto trae el Encuentro "Dialectos Digitales"'. The article text describes the second edition of the Digital Arts Meeting organized by GMLP, featuring artists from ten countries. It mentions the inauguration of a work by Joao Lin at the Anba Gallery. A sidebar on the left contains a 'Menu principal' with links to 'Inicio', 'Noticias', 'Capital Iberoamericana de las Culturas', 'Educación Ciudadana', 'Cine Municipal 6 de Agosto', 'Contactanos', and 'Enlaces'. Below the menu is a 'Agenda Cultural Octubre 2009' section with an image of musical instruments.

**En el Bicentenario La Paz es Capital Iberoamericana de las Culturas**  
*Click aquí !!*

**miércoles, 29 de julio de 2009**

## Agosto trae el Encuentro “Dialectos Digitales”

Se trata de la segunda versión del Encuentro de Artes Digitales que organiza el GMLP. Artistas de diez países tomarán las galerías de Sopocachi para mostrar sus obras entre el 3 y 30 de agosto.

La Paz, 28 de julio (OMC/GMLP).- Las artes digitales retornan a La Paz después de dos años tras la realización de la primera edición del Encuentro Internacional de Artes Digitales que se desarrolló en septiembre de 2007. “Dialectos Digitales” es el evento de este año cuyo programa elaborado por la Oficialía Mayor de Culturas del Gobierno Municipal de La Paz contempla, como primera actividad, la muestra de la Escuela Oi Kabul y la obra “Vestigios/ Memorias de mi Infancia”, del artista brasileño Joao Lin, cuya inauguración será este lunes 3 de agosto en la Galería Anba ubicada en la Academia de Bellas Artes a las 19:00.

Todo arranca el lunes 3, pero las actividades se prolongarán hasta el 30 de agosto con exposiciones, shows e intervenciones urbanas, combinando el arte contemporáneo con la tecnología digital.

Tony Suárez, Jaime Cisneros y Javier Grossman Aka Dj Trans presentarán la exhibición y lanzamiento del libro de bolsillo en fotografía titulado “La Paz REMIXED” en “La Gallerie” de la Alianza Francesa el 4 de agosto a las 19.00.

**Menu principal**  
Inicio  
Noticias  
Capital Iberoamericana de las Culturas  
Educación Ciudadana  
Cine Municipal 6 de Agosto  
Contactanos  
Enlaces

**Agenda Cultural Octubre 2009**

## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**Portal Cultural “La Paz Líder”, Municipalidad de La Paz, Bolivia, 29 de julio 2009.**

Artículo sobre la realización del Segundo Encuentro “Dialectos Digitales”, al cual fue invitado Mika Martini en representación del arte musical experimental de Chile. (2 de 2)



The screenshot shows the website's header with the logo for 'Portal de Culturas' and 'La Paz Líder Gobierno Municipal'. A navigation menu includes 'Inicio', 'Noticias', 'Noticias Oficialia Mayor de Culturas', and 'Agosto trae el Encuentro "Dialectos Digitales"'. A search bar is present on the right. The main content area features a large image of the 'festi Jazz 2009 INTERNACIONAL' logo. Below it is a circular logo for 'Mercado Cultural de Bolivia' with a stylized pink 'M'. A blue box contains the text 'CONVOCATORIAS A CONCURSOS MUNICIPALES'. Two smaller images are shown: 'Arquitectura y Barrios paceños' and 'Tradiciones Paceñas'. The right side of the page contains text in Spanish describing the 'Dialectos Digitales' event, its goals, and the types of art and technology involved.

Portal de Culturas | La Paz LíDER Gobierno Municipal

Inicio ▶ Noticias ▶ Noticias Oficialia Mayor de Culturas ▶ Agosto trae el Encuentro "Dialectos Digitales"



Un circuito de galerías de exhibiciones, intervenciones urbanas, experimentación sonora, talleres de capacitación artística y una gran muestra en nuevas tendencias artísticas se llevará a cabo durante todo el mes en el marco de este encuentro internacional.

En este evento, artistas jóvenes y de amplia trayectoria de países como Alemania, Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, España, Italia, México y Portugal compartirán experiencias de arte y cultura relacionadas con tecnología y electrónica en diversos espacios de nuestra ciudad.

“El encuentro tiene como objetivo el promover la cultura creativa e innovadora así como el acceso a la tecnología mediante el arte, buscando espacios inclusivos y participativos para el intercambio de experiencias entre los artistas y la interacción con la población”, señala Daniel Rico, Director de Patrimonio Intangible y Promoción Cultural del Gobierno Municipal de La Paz.

La producción en arte contemporáneo y nuevas tendencias artísticas que involucra en sus procesos, tecnología digital y electrónica, dan lugar al denominado Arte Digital, que será el componente vital a presentarse en cuatro grandes componentes.

Uno de ellos es el Circuito de Galerías, que ocupará las salas de la Academia Nacional de Bellas Artes, Alianza Francesa, Cinemateca Boliviana, Espacio Simón I. Patiño y COMPA en la ciudad de El Alto, donde se exhibirán muestras colectivas con participación de artistas nacionales e internacionales.

En las mismas se podrá apreciar otras obras como Bolivia; “40 años de Video Arte Alemán” un proyecto de Kulturstiftung des Bundes (Fundación Federal Cultural Alemana) y “Video Arte Latinoamericano” curada por Rodrigo Rada, un compilado en el que participan Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Cuba, Chile, México, Paraguay, Perú y Uruguay.

CONVOCATORIAS A CONCURSOS MUNICIPALES

Arquitectura y Barrios paceños

Tradiciones Paceñas



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Sitio web "Mixside.com", España, 19 de julio 2009.

Reseña sobre el disco "Mestizo Retocado" (Pueblo Nuevo 045), de Mika Martini & Amigos.

<b>MIXSIDE</b> COM	<b>Actualidad</b>	<b>Discos</b>	<b>Descargas</b>	<b>Directorio</b>	<b>Clubbing</b>
	Últimas noticias	Albums	Podcasts	Artistas	Foro
	Crónicas	Singles	DJ Mixes	Clubs	Sorteos
	Entrevistas	Netlabels	DJ Charts	Sellos	Eventos
	Tecnolog. musical	Videoclips	Géneros		

## VV.AA. – Mestizo Retocado [pn045] (2009, Pueblo Nuevo) Albums, Discos, Netlabels

Publicado: 19/07/2009

Relacionado: [Anders Blickmann](#), [Dead Folley](#), [Doma Tornados](#), [El Lazo Invisible](#), [El Remolón](#), [Francisco Pinto](#), [Gerardo Figueroa](#), [Lluvia Ácida](#), [Materia Prima](#), [Música Experimental](#), [Música Minimal](#), [Música Techno House](#), [Mika Martini](#), [Pueblo Nuevo](#), [Tanox](#), [Tonossepia](#), [Usted No!](#).



### Tracklist:

1. "Iniciación" – [El Lazo Invisible](#) Remix
2. "Matorrales" – [Tonossepia](#) Remix
3. "Procesión" – [Materia Prima](#) Remix
4. "MTRLS" – [Gerardo Figueroa](#) Remix
5. "Matorrales" – [Anders Blickmann](#) Remix
6. "Toc\_11" – [Francisco Pinto](#) No Sugar Remix
7. "Toc\_11" – juegos diana – insert coin bonus track phk\_ stretching – [dead folley](#)
8. "Huayno del fin de los tiempos" – [Usted No!](#) Remix
9. "Whyno" – [Doma Tornados](#) Remix
10. "Whyno" – [El Remolón](#) Remix
11. "Mika – Whyno" – [Anders Blickmann](#) Wayño Remis
12. "Despedida" – [Lluvia Ácida](#) Remix

Una nueva producción y entrega del net label chileno **Pueblo Nuevo** bajo licencia **Creative Commons**. En ella **Mika Martini** invita a algunos amigos a "retocar" los temas del álbum "**Mestizo**" [pn014]; y de esta forma nos vuelve a demostrar lo bien que suenan los Andes.

**El Lazo Invisible**, **Tonossepia**, **Materia Prima**, **Gerardo Figueroa**, **Anders Blickmann**, **Francisco Pinto**, **Dead Folley**, **Claudio Pérez (aka Usted No!)**, **Doma Tornados (Tanox, Barcelona/Argentina)**, **El Remolón** y **Lluvia Ácida** son los responsables de estos remixes y los amigos a los que **Mika** homenajea en "**Mestizo Retocado** [pn045]".

Todo el disco, como siempre, vale la pena, pero me han llamado especialmente la atención algunos temas, como el remix de "**Matorrales**" del portugués **Anders Blickmann**, súper **minimal**, el remix **tech-house** de "**TOC-11**" realizado por **Francisco Pinto**, la fugaz revisión **experimental-core** del mismo tema a cargo de **Dead Folley**, o las versiones de "**Whyno**" por **Doma Tornados**, **El Remolón** y **Anders Blickmann**, cada cual más **bailable**.

**Fusión electro-ancestral** para oídos universales. Podéis **escucharlo** y **descargarlo** en la Web de **Pueblo Nuevo**.

## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**Suplemento sobre música chilena "Onda Corta", del diario "El Ciudadano".  
Santiago, Chile, julio 2009.**

Comentario del cuádruple disco compilado "Synco Soundtrack, Hasta la Victoria Siempre" (Pueblo Nuevo 043).



### **Synco Soundtrack; Hasta la victoria siempre** **Varios intérpretes**

**Pueblo Nuevo**  
**(P) 2009**

El trabajo, que reúne a treinta y seis músicos, se sustenta en la novela "Synco" del escritor chileno Jorge Baradit, que se estructura a partir de la no realización del golpe militar del 11 de septiembre de 1973, y que permite que el gobierno de Allende complete su ciclo, concretándose el proyecto Synco, que fue propuesto por el científico británico Stafford Beer para implementar el primer sistema de gobierno electrónico del mundo. Hecho absolutamente verídico. La obra musical viene a ser una banda sonora imaginaria, que considera a gran parte de la música electrónica más arriesgada, marginal e innovadora de origen chileno, y que se pasea por el tecno, la música industrial, el ambient, el hip hop, el ruidismo y la electroacústica. Bajo la producción de Rafael Chuequelaf y Mika Martini, es posible escuchar las composiciones, entre otros, de José Miguel Candela, Lluvia Ácida, Mankacen, Pirata, Polar, Fiat 600, y El Banco Mundial, así como los artistas de los colectivos Jacobino Discos (Santiago), Epsilonidos (Valparaíso), Amigos de la Contaminación Sonora (Rancagua), Eolo (Punta Arenas), Cunshot Records (Santiago) y Pueblo Nuevo.



+info: [www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)



Diario "La Tercera", Santiago, 15 de junio 2009.

El cuádruple disco compilado "Synco Soundtrack, Hasta la Victoria Siempre" (Pueblo Nuevo 043) es reseñado en la sección Cultura, junto a una entrevista del autor Jorge Baradit.

Cultura

# Novela Synco tiene su propio soundtrack

35 músicos se inspiraron en la última novela del escritor Jorge Baradit. Esta "banda sonora" se acerca a otros intentos recientes de revisionismo histórico y comprueba que inesperadamente el estandarte de la antigua canción política ahora prefiere levantarlo la bancada electrónica.



Marisol García

No será la primera ni la última norma que transgreda *Synco*. La poco convencional novela del porteño Jorge Baradit, que propone un Chile gobernado por Allende hasta 1979, tiene ahora su propia banda sonora: *Synco soundtrack. Hasta la victoria siempre* reúne en cuatro discos los 44 tracks que solistas y sociedades de música electrónica compusieron especialmente luego de leer esta fantasía de un Chile ucrónico, es decir, donde los sucesos que ocurrieron son reemplazados por hechos imaginados. "El formato de la novela hace tiempo que se me hace muy limitado", observa Baradit, "y entonces me parece totalmente coherente ir ampliando esta historia con imágenes, links, música.



**FICHA**  
*Synco soundtrack: hasta la victoria siempre.*  
 Bajar gratuitamente en:  
<http://www.pueblonuevo.cl/synco-soundtrack.htm>

Sería genial acompañar futuras ediciones del libro con este soundtrack incorporado". Más allá de puntuales musicalizaciones de poesía o pasajes de libros de historia colados como versos, no existen antecedentes locales de un proyecto similar: música chilena compuesta a partir de un libro. Este disco se inscribe, además, dentro de una sorpresiva tendencia que comienza a fundir electrónica chilena y Unidad Popular, por ponerlo de algún modo: también discos recientes de AndesGround (*Andes on the moon*), Mankacen (*En memoria*) y José Miguel Candela combinan secuencias con samples de discursos allendistas o trozos de las más encendidas canciones de la Nueva Canción Chilena. El estandarte de la antigua canción políti-

ca, inesperadamente, se vuelve electrónica.

La música electrónica era la compañía lógica para *Synco*, novela que detalla las alternativas de un sistema cibernético que conecta el país en los 70 (la red "Synco"), a través de cables que ocupan casas completas y terminales del tamaño de un edificio. "Es un libro muy de electrónica, muy retrofuturista; en cuanto detalla cómo se producirían los efectos de hoy con la tecnología de antaño. Del mismo modo, aquí se trabajó un

soundtrack que compone música del futuro en el pasado". Los títulos del disco son alusivos a la trama, como *Augusto, el que no fue, Sistema informático socialista* y *Unidad popular electrónica*, y las únicas voces que se escuchan son samples de políticos de la época. Es el propio Allende quien abre el disco con su llamado *Diálogo de América*. El álbum cuádruple está disponible para descarga gratuita desde [pueblonuevo.cl](http://pueblonuevo.cl). Solistas como **Mika Martini, Fiat600 y Javier**

**Moraga; y grupos ya experimentados, como Lluvia ácida, son algunos de los 35 participantes, entre los cuales hay puntuales invitados de Argentina (Fernando Perales, Fisteranni), Brasil (Guilherme Darisbo) y Dinamarca (Lars From Mars).**

Jorge Baradit observa estos desarrollos con expectación. Si primero fue la novela y ahora llegó el audio, ¿quién no dice -se pregunta- que mañana venga la película? Podría ser.

Sitio Web EMOL.com, 03 de junio 2009.

Entrevista y comentario sobre el cuádruple disco compilado "Synco Soundtrack, Hasta la Victoria Siempre" (Pueblo Nuevo 043). (1 de 3)




---

**Synco: un libro con soundtrack**  
**Unidad Popular Electrónica**  
 3/6/2009

El escritor chileno Jorge Baradit publicó a fines de 2008 su reciente novela, "Synco", una ficción tecnológica a partir del gobierno de la UP en Chile. Y fue sólo el comienzo. Ahora está disponible la banda sonora, un masivo disco cuádruple de 36 músicos, lanzado por un sello que funciona sólo en Internet, y que no se vende: se descarga desde la red. Gratis. Y no es ciencia-ficción.

*David Ponce*

Si al escritor Jorge Baradit se le ocurrió que el trabajo de su reciente novela había terminado con el lanzamiento del libro a fines de 2008, entonces se equivocó. Más bien quedó todo listo para empezar otro trabajo, aunque fuera uno imposible de sospechar incluso para un autor de ciencia-ficción. Ahora a partir de la novela hay una banda sonora, editada por Pueblo Nuevo, uno de los prolíficos sellos chilenos que publican música gratuita para su descarga libre desde Internet, y es un monumental cargamento de música inspirada en el libro.

Ese libro es "Synco", la segunda novela del autor luego de "Ygdrasil" (2006). Su trama gira en torno a una proyección ficticia del gobierno de la Unidad Popular, que en la novela no sólo *no* es derrocado en 1973 por el golpe de Estado de Pinochet, sino que por medio de la tecnología transforma a la sociedad gracias a un Sistema de Información y Control: Synco. El argumento está basado en el proyecto cibernético real, llamado Cybersyn, que el gobierno del Presidente Salvador Allende proyectó entre 1971 y 1973.

Y ese disco es *Synco soundtrack: hasta la victoria siempre*, una gran antología en la que 36 músicos y grupos dan forma en cuatro volúmenes a las más diversas variantes sonoras hechas con medios electrónicos. Música electroacústica, industrial, *ambient*, ruido experimental o hip-hop son parte de esa banda sonora, coordinada por un núcleo central de gestores entre Baradit y los músicos Rafael Cheuquela, del dúo puntarenense Lluvia Ácida, y Mika Martini, uno de los creadores de Pueblo Nuevo.

Cheuquela ya tenía contacto con la escritura del novelista. Una de las composiciones del disco *Audificciones* (2007), de Lluvia Ácida, se basa en el relato "La conquista mágica de América", de Baradit, una versión esotérica y "conspiranoica" de la llegada de los conquistadores españoles al Nuevo Mundo, según define el músico. Ambos le propusieron este proyecto. "Jorge aceptó de inmediato", recuerda Cheuquela, "lo que habla de su actualizado criterio respecto de cómo promocionar un trabajo literario y llegar a nuevos públicos".

-La idea creció y se convirtió en un Leviatán retrofuturista casi tan viral como el libro mismo -compara el propio novelista-. Infección electrónica sería el término.



Jorge Baradit, autor de "Synco", el libro. "Hoy el formato novela se quedó chico. Ya no podemos hacernos los tontos, el texto carente de mundos ampliados es un texto cojo".  
**Foto: Claudio Vera.**



Electrónica y patagónica: Hécctor Aguilar y Rafael Cheuquela son el dúo puntarenense Lluvia Ácida.  
**Foto: Eolo.**



Mika Martini en vivo, uno de los fundadores del sello Pueblo Nuevo.  
**Foto: Pueblo Nuevo.**



**Noticias en Línea**

- 13:57 Piano letón: Armands Abols vuelve a Chile y toca en Frutillar
- 13:36 David del Pino vuelve a la dirección orquestal
- 13:29 Susan Boyle reaparece tras su paso por una clínica
- 12:30 El Cirque du Soleil se mete en el mundo de los insectos en su 25 aniversario
- 12:06 Christie's subasta "Homme l'épée", de Picasso, avaluado en más 8 millones de dólares
- 11:56 "La nana" gana nuevo premio en Festival de Cine de Transilvania

**Más noticias**



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Sitio Web EMOL.com, 03 de junio 2009.

Entrevista y comentario sobre el cuádruple disco compilado "Synco Soundtrack, Hasta la Victoria Siempre" (Pueblo Nuevo 043). (2 de 3)

	
<b>Nada de electrónica comfortable</b>	
<p>Había coincidencias previas entre la temática del libro y la propuesta de Pueblo Nuevo, un sello que ha editado discos como <i>Ciclo electroacústico Salvador Allende Gossens</i> (2009), del compositor José Miguel Candela, y que lleva en su nombre y sus logos citas a la época de la Unidad Popular.</p>	
<p>-Estoy seguro de que el tema de Synco ya rondaba por las cabezas de varios músicos, algunos ligados a Pueblo Nuevo -dice Cheuquelaf-. El sello usa una estética inspirada en ese período de la historia chilena. De esa manera, Pueblo Nuevo da nueva vida a esa iconografía que es tan nuestra y tan latinoamericana, proyectándola hacia el futuro de la misma manera que tal vez hubiera hecho Synco.</p>	<p><b>-¿Todos los músicos leyeron la novela, o no necesariamente?</b> <b>Martini:</b> A todos se les envió una serie de enigmáticos emails, a manera de invitación, con información parcial acerca del proyecto. A los que aceptaban el desafío se les envió un resumen de cien páginas de la novela, proporcionado por Baradit.</p>
<p><b>-¿Cómo fue organizada la música? ¿Es una recreación de la novela o tiene un guión propio?</b></p>	<p><b>Cheuquelaf:</b> Nunca planteamos como requisito obligatorio el leer la novela completa. No hubiera sido realista esperar que más de treinta músicos lo hicieran. Aquí se trataba más que nada de plasmar imágenes y éstas ya se encontraban perfectamente claras en los fragmentos que Jorge nos envió. Su escritura es muy visual y transmite gran cantidad de ideas y sensaciones en poco espacio.</p>
<p><b>Martini:</b> La idea original es servir de "soundtrack" de una película imaginaria. Que todos los tracks y variantes musicales aparecieran mezclados, sin separación por estilos, para provocar en el oyente sensaciones diferentes y contrastadas al escuchar el disco.</p>	<p><b>-¿Qué les pareció atractivo a los músicos de la novela, de esta potencial Unidad Popular que transforma a la sociedad por la vía de la tecnología?</b></p>
<p><b>Cheuquelaf:</b> Es una sonorización de la novela, pero armada a partir de distintas sensibilidades y enfoques musicales. Aún así al ordenar los temas, cosa que hicimos entre los tres, se creó de manera misteriosa una continuidad sonora que da la sensación de un todo, que respeta el orden de los acontecimientos narrados en el libro. Hay también un criterio musical según el cual los temas se suceden en relativa armonía. Ahora, este no es un disco para oyentes que buscan "electrónica comfortable". Aquí hay tanto ritmos más o menos bailables y atmósferas etéreas como <i>ruidismo</i> del más radical.</p>	<p><b>Cheuquelaf:</b> La idea de tecnología al servicio de un cambio social es muy potente, pero también da lugar a preguntas inquietantes sobre su poder y posible abuso. La Unidad Popular es un referente cultural grabado a fuego en la memoria colectiva de este país. Pero la gracia de esta convocatoria es que estábamos ofreciendo a los músicos un espacio de expresión que el <i>establishment</i> cultural no está brindando.</p> <p><b>Martini:</b> Me pareció interesante la idea planteada por Baradit de provocar, de criticar, de generar discusión a partir de la ciencia ficción sobre cierta parte de nuestra historia como país, que está siendo limitada prácticamente a museos o a discusiones político partidistas obsoletas, obviándose aspectos mucho más trascendentales y sustanciosos, generadores de ideas y movimiento.</p>
<p><b>-¿Qué tanto Baradit fue monitoreando el trabajo de los músicos? ¿Fue escuchando el disco a medida que se iba armando, o lo oyó terminado? ¿Qué tan sorprendente fue escucharlo?</b></p>	<p><b>Cheuquelaf:</b> Y es innovador asociar un discurso tecnológico al tema de la UP, que está teñido de una nostalgia a estas alturas ya no solo inútil, sino peligrosamente conformista. Además, en la ciencia ficción hay una larga tradición de computadoras que terminan transformándose en entidades incontrolables, como "Hal 9000" y "Skynet", por dar algunos ejemplos. Imaginar una supercomputadora chilena y sus consecuencias no deja de tener su atractivo.</p>
<p><b>Baradit:</b> Nada, yo soy escritor y mi parte la había hecho hace rato escribiendo el libro. Cada uno se encerró en su caja negra y produjo monstruos y homúnculos maravillosos que me tuvieron mucho rato pegado en los fonos. Escucharlo por primera vez fue alucinante, recorrer un paisaje auditivo tan complejo y variado reafirma la idea de que hoy el formato novela se quedó chico, y los relatos deben extenderse hacia los medios disponibles para alcanzar su real potencial. Ya no podemos hacernos los tontos, el texto carente de mundos ampliados es un texto cojo.</p>	<p><b>Ciencia ficción y estados alterados</b></p>
<p><b>Supercomputadora chilena</b></p>	<p><b>-¿Creen que ustedes, Baradit por un lado, los músicos por el otro, tienen miradas distintas sobre la UP, o con matices distintos? En músicos como Mika Martini, Mankacen, Lluvia Ácida o por cierto José Miguel Candela, hay un sentido del homenaje o de la admiración incluso. ¿En el caso de Jorge Baradit se permite jugar e intervenir un poco más con esa memoria?</b></p>
<p>En Pueblo Nuevo ya saben de discos voluminosos, tras editar el triple <i>Obra electroacústica</i> (2008), de Gustavo Becerra-Schmidt; el triple y antológico <i>50 años de música electroacústica en Chile</i> (2006) y el séxtuple <i>Pueblo Nuevo primer aniversario</i> (2006), entre otros títulos.</p>	<p><b>Baradit:</b> Mi admiración es por el Presidente Allende. En el libro digo que parece haber sido el único que realmente quería que el proyecto socialista chileno funcionara. Por eso es el único al que redimo en el libro. Allende es el típico líder llevado por las masas a su destrucción, a su inmolación por adherentes y detractores. El cordero.</p>
<p>-El formato, entendido como duración de un disco, es otro de los parámetros que a estas alturas son casi obsoletos en las ediciones <i>online</i> (en Internet) -dice Mika Martini-. Eso nos brinda la libertad de publicar tanto discos breves como extensos.</p>	<p><b>Cheuquelaf:</b> No sé si son miradas tan distintas. El que los músicos, o al menos una parte de ellos, tengan opiniones orientadas a la izquierda y una buena imagen de lo que fueron Salvador Allende y la Unidad Popular, no los invalida para especular o imaginar algo distinto a lo que finalmente sucedió. En estos tiempos mucha gente se pregunta ¿qué es realmente "ser" de izquierda? ¿Yo al menos me lo pregunto todo el tiempo!</p>

# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Sitio Web EMOL.com, 03 de junio 2009.

Entrevista y comentario sobre el cuádruple disco compilado "Synco Soundtrack, Hasta la Victoria Siempre" (Pueblo Nuevo 043). (3 de 3)

mimix

EL MERCURIO  
emol.  
ONLINE

**Martini:** Además, por cierto que la crítica a nuestras cúpulas de poder siempre es un tema atractivo y fundamental para el arte comprometido.  
**Cheuquelaf:** Lo que nos atrajo de Synco y de la visión de Jorge es precisamente eso, el que cuestiona estereotipos. ¿Que tal si los derrotados hubieran sido los vencedores? ¿O podría haber habido otro tipo de Golpe de Estado, uno mucho más sutil? Eso es lo que hacen la buena ciencia ficción y el arte en general: descolocarnos y proponernos situaciones que estremecen nuestras convicciones políticas y morales, sin necesariamente destruirlas. O exponer sueños e ideales que terminan transformándose en pesadillas.

"Unidad Popular Electrónica" se llama la composición de Lluvia Ácida para el disco, y tiene ese sentido, dice Cheuquelaf. "Intentamos imaginar un himno militante que hubiera sido cantado en esa realidad alterna, una mezcla del sonido más panfletario de la Nueva Canción Chilena con la electrónica industrial. Lo más inquietante de esta experiencia fue el darnos cuenta de que si Lluvia Ácida hubiera existido en el mundo de Synco tal vez sería una eficiente 'banda oficialista'. No sé si todos los participantes de este compilado se hicieron esa clase de preguntas. En algún momento intercambiaremos impresiones sobre este tema.

**"-Tecno, música industrial, ambient, hip-hop, ruidismo, música electroacústica" es parte del contenido del disco, según la reseña del sello. Jorge, ¿te parece interesante esa nomenclatura desde el punto de vista de un escritor? ¿Es un universo que podría dar pie a una escritura?**

**Baradit:** Mis intereses pasan por el cyberpunk, el retrofuturismo, la estática, el sonido de las bandas sin sintonizar y los acoples de grabadoras para transcomunicación. Conozco los términos, participo de esa música como auditor. Me ayudan a escribir, a entrar en trance y a producir estados alterados donde es más fácil encontrar los resquicios.

**-Si hubieras imaginado una música para la novela, ¿habría sido ésta?**

**Baradit:** No, en los discos hay muchísimo más trabajo, sutileza y variedad que la que me hubiera podido imaginar. Es la prueba de que las convocatorias amplias, bien dirigidas, como lo hicieron Mika y Rafael, generan una diversidad de colores que enriquece cualquier iniciativa. Me dan ganas de que mi próximo trabajo incluya equipos múltiples desde el mismo origen del trabajo.

[www.baradit.cl/synco](http://www.baradit.cl/synco)  
[www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)



**Un libro, cuatro discos, 36 músicos**

Los argentinos Doma Tornos, Fernando Perales y Fisterni, el brasileño Guilherme Darisbo y el danés Lars from Mars amplían el alcance del disco, que es sobre todo un punto de encuentro para una diversidad de nombres locales: Sebastián Ortiz, Sebuts, 886VG, La Granja de los Animales, Miembros de la Voyage, Chiodata, Namm, El Banco Mundial, Mika Martini, Gerardo



Figueroa, José Miguel Candela, Mankacen, Equipo, Fiat600, Francisco Pinto, Lluvia Ácida, Polar, José Pérez de Arce, Soviet, DJ Fracaso, María José Ríos Araya, Amaro, Bryan Holmes, Macho Alfa y varios nombres de la escena de Valparaíso, como Basstk, Gozne, Matamoros, Óscar Santis, Javier Moraga, Pirata y Felipe Baradit.

**-Trivia: ¿algún parentesco entre Jorge Baradit y Felipe Baradit?**

-Felipe es primo en segundo grado -dice Jorge Baradit-. Hermanados por el bisabuelo don Juan Baradit, ilustre maestro de la construcción en el Valparaíso de los años '30.



## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**“Revista Musical Chilena”, Año LXIII, enero-junio, 2009, N° 211.  
Santiago, Chile, junio 2009.**

Comentario del disco "TTK- 81 micropiezas para saxofón y electroacústica" (Pueblo Nuevo CD03) de José Miguel Candela y Miguel Villafruela. (1 de 2)

### Revista musical chilena

versión impresa ISSN 0716-2790

Revista Musical Chilena, Año LXIII, Enero-Junio, 2009, N° 211, pp. 105-106

#### RESEÑAS DE FONOGRAMAS

**TTK, 81 Micropiezas para saxofón y electroacústica. CD.  
Composición de José Miguel Candela. Saxofones: Miguel  
Villafruela. Santiago de Chile: Pueblo Nuevo, 2008.**

Presentando un fino y elaborado diseño, adecuados textos explicativos en castellano e inglés y un formidable trabajo de grabación, *TTK* -producido por Cecilia García-Gracia- es el primer disco dedicado íntegramente y en solitario a la música de José Miguel Candela. No se trata de un disco antológico, a diferencia de lo que generalmente ocurre con los creadores nacionales, especialmente si se trata de sus primeras publicaciones, sino del registro de una sola obra, por cierto vasta, que sin embargo se encuentra constituida por fragmentos de brevísima duración. *TTK*, cuyo título es una abreviación de *Too Te King*, es una colección de 81 micropiezas para saxofones y banda electroacústica que funcionan, singularmente, como una suerte de reflexión musical sobre cada uno de los epigramas que constituyen el célebre "Libro del Tao y su Virtud", que escribiera en el s. VI a.C el legendario sabio chino Lao Tsé.

Concordando con la indeterminación implícita en el pensamiento taoísta, Candela aclara que tanto la organización como el número de los fragmentos de *TTK*, al momento de su audición, puede ser cualquiera, recomendando incluso la utilización del *random play* a fin de conseguir una secuencia aleatoria de los mismos. No obstante, al escucharse la obra según el orden grabado, queda clara su circularidad, concluyendo la micropieza 81 con la misma nota y los mismos sonidos de madera crepitando, de viento y lluvia (¿los elementos?), con que se inicia la N° 1, apelando acaso al sentido "de retorno", única dirección posible del Tao.

La escritura instrumental es tan exigente como sutil. Cada una de las micropiezas demanda un saxo específico, abarcando los registros soprano, contralto, tenor y barítono y exhibiendo un tratamiento cuyo virtuosismo se libra de no caer en la ostentación. Multifónicos, *slaps* y *frullatti* son los principales efectos utilizados, lográndose en varias micropiezas una efectiva mimesis entre el instrumento y la sonoridad electroacústica. Cuando el uso del saxofón es tradicional, recurriendo entonces a un melodismo parco que se acerca al mundo modal sin volverse necesariamente diatónico, la relación con la banda pregrabada, ajucio de quien escribe, se vuelve problemática, enrareciéndose las ocasiones en que ésta última se oye auténticamente justificada.

La heterogeneidad morfológica del ciclo permite suponer que cada micropieza obedece a criterios compositivos distintos. Aún así se aprecia una intención representativa general, una suerte de interpretación "madrigalística" de las palabras de Lao Tsé. Aprovechando los recursos electroacústicos, Candela tiende a ilustrar los epigramas mediante sonidos procedentes de diversas fuentes, frecuentemente preexistentes a la composición. El vínculo entre el título de cada micropieza (algún fragmento del epigrama correspondiente o bien una paráfrasis del

## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**“Revista Musical Chilena”, Año LXIII, enero-junio, 2009, N° 211.  
Santiago, Chile, junio 2009.**

Comentario del disco "TTK- 81 micropiezas para saxofón y electroacústica" (Pueblo Nuevo CD03) de José Miguel Candela y Miguel Villafruela. (2 de 2)

propio Candela), las dedicatorias que el compositor hace de muchas de ellas a diversos personajes de la historia y la quizá demasiado diáfana utilización del material acústico preexistente, terminan por establecer un anclaje semántico que puede contradecirse con la pretendida indeterminación formal de la obra. Las grabaciones de las voces de Allende, de Lola Kiepjá, de transmisiones militares correspondientes al golpe de Estado, de muchedumbre, de un coro de monjes, de jazzistas y rockeros, por esta llaneza explicativa, corren el riesgo de volverse unidades sonoras cuya demasiado obvia asignación de significado deja poco espacio para la libertad imaginativa del auditor.

En términos puramente sonoros, el CD reseñado es admirable, por el contundente aporte del reconocido saxofonista Miguel Villafruela, que una vez más deja en claro su extraordinaria calidad técnica y su asombrosa musicalidad al abordar el repertorio contemporáneo. Además, *TTK* "suena" excelentemente debido también al ya mencionado trabajo de grabación y mezcla -realizado por el compositor y su intérprete como una prolongación de la experiencia musical misma- y a la pericia con que Candela se desempeña en el ámbito de la electroacústica. Obedeciendo a la sugerencia que el compositor hace de oír el CD a través de audífonos, se obtiene un íntegro panorama del uso que éste hace de la espacialidad, de la superposición de planos dinámicos, del manejo del ingrediente armónico, del diseño del sonido mismo.

Finalmente y luego de recomendar la audición de este CD resaltando una vez más su objetiva calidad, quisiera hacer un último comentario: no vaya a creer alguien que por estar *TTK* vinculado en términos de inspiración al *Tao Te King*, se trata entonces de música taoísta. *TTK* es arte occidental, un "artefacto" en el sentido más literal del término, que hace gala de todos los logros de la civilización aparecida, de acuerdo con las palabras de Lao Tsé, "cuando el hombre olvidó el Tao", una "obra de arte" que expone generosamente mediante música, textos y gráfica el Yo del artista creador. Quien haya apenas intuido en algún momento de su vida lo que el viejo chino denominó provisionalmente como *Tao* y que ciertamente consiste en una experiencia más allá de toda cultura, puede sentir hasta desazón frente a la utilización meramente artística de esta filosofía en *TTK* y su arbitraria vinculación con la "vida urbana" y el "materialismo occidental", según lo que señala el propio Candela. Hecha esta aclaración y atendiendo entonces a la condición meramente "artística" de esta producción discográfica, no queda más que felicitar a cada uno de sus artistas realizadores.

**Daniela Banderas Grandela**

Facultad de Artes. Universidad de Chile, Chile. [danielabanderas@gmail.com](mailto:danielabanderas@gmail.com)



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista "Cuaderno", editada por la Fundación Neruda. Santiago, Chile, junio 2009.

Artículo "Música y dinero: cambiar o morir", con participación de Mika Martini, Nea Ducci, Claudio Ruiz, entre otras personalidades locales.



REVISTA DE CULTURA  
OTOÑO 2009

# cuaderno

63

LITERATURA :: CINE :: TEATRO :: FOTOGRAFÍA :: ARTES VISUALES :: CIENCIAS :: LA VIDA MISMA FUNDACIÓN PABLO NERUDA

## El dinero no existe

MARTÍN HOPENHAYN  
EL DINERO Y NOSOTROS  
EN EL ESTALLIDO DE LA  
BURBUJA FINANCIERA

RAFAEL RUBIO  
LA RABIOSA LUCIDEZ

LOS ESCRITORES Y EL DINERO  
PELAR EL AJO, MASCAR LAUCHAS,  
CONTAR PLATA

RELATO INÉDITO DE  
SANTIAGO RONCAGLIOLO

### De boca en boca

04 Libros Enrique Léviz, *Bo años*

06 Teatro Dramaturgia norteamericana en Chile: *Boomer con el techo de vidrio*

07 Artes Visuales Mónica Bengoa: *Entre lo exhaustivo y lo inconcluso*

08 Cine El diario fílmico: *La cámara-oscura hacia adentro*

09 Música De Lorenzo Allipán a Ernesto Holman, de Gabriela Mastral a Roberto Parra: *Chile es profunda*

### Papel Mural

11 La crisis financiera vista desde la vega: *Dime cómo gastas y te diré cuánto lo sufres*

16 *Marxela Infante: Realidad y ficción de una sanseguación temprana*

22 *Zapatoadito*

### La conversación

24 Corredores, traders, brokers y otros operadores: *Dinero en movimiento*

27 *¿Poderoso caballero?, por Frederic Smith*

28 **Música y dinero: *Cambiar o morir***

31 *Suma cero, por Pablo Mackenna*

32 Retrato fotográfico: *El eterno juego de las apariencias*

### Al pie de la letra

36 *El pasajero, por Santiago Roncagliolo*

38 *El dinero y nosotros en el estallido de la burbuja financiera, por Martínopenhayn*

42 *Magnates ficticios y millonarios reales: Hombres enchapados en oro, por Darío Oes*

### Cuaderno de poesía

48 *Rafael Rubio, la rabiosa lucidez, por Juan Cristóbal Romero*

52 *El instante, por Malú Urrutia*

54 *Tertulia virtual sobre poesía visual y sonora: ¿Un poema, una canción, un cuadro?*

60 *Dos poemas sobre el dinero, por Santiago Borda*

61 *Guillermo Desler el ciudadano del mundo, por Francisco García*

### La conversación

64 *Puro amor al arte*

67 *Derúse Ratinoff: "En Chile no existe el mercado del arte"*

68 *Samuel Fuller, White dog y el cine chileno*

70 *Cómo no recuperarse, por Joseph E. Siglitz*

72 *Arquitectura/dinero, por Fernando Montes*

### Baños de realidad

76 *La ruta del azar, por Javier Godoy*

80 *Dinero y política, por Genaro Arragada*

81 *Los días de un cajero de banco: Entre billetes, bicicletas y cocinas*

82 *Los escritores y el dinero: Pelar ajo, mascar lauchas, contar plata*

85 *Los archivos desclasificados del antipoeta Sanhueza*

87 *La sódica*

# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Diario "La Prensa Austral", Punta Arenas, Chile, 19 de mayo 2009.

Artículo sobre el lanzamiento del cuádruple disco compilado "Synco Soundtrack, Hasta la Victoria Siempre" (Pueblo Nuevo 043).

# ESPECTACULOS

Punta Arenas - Martes, 19 de Mayo de 2009

Portada Editorial Sociales

A A [icon] [icon]

## Música y literatura juntos en "Synco Soundtrack"



Música y literatura se unen en el recientemente lanzado disco "Synco Soundtrack", que cuenta con la participación especial del dúo magallánico de música electrónica Lluvia Acida, integrado por Rafael Cheuquelaf y Héctor Aguilar.

El trabajo discográfico busca "configurar una historia alternativa de Chile, una en

que la Tecnología ha cambiado a una sociedad completa" según cuenta la reseña del álbum. El netlabel o sello discográfico independiente Pueblo Nuevo publicó este disco cuádruple de descarga gratuita que reúne a más de cuarenta músicos en torno a un tema común: la novela "Synco", del escritor chileno Jorge Baradit.

"Synco Soundtrack" es un compendio de gran parte de la electrónica más vanguardista creada en Chile, abarcando estilos que van desde el techno hasta el ruidismo y la música concreta. Además, se han unido a esta iniciativa músicos de Argentina, Brasil y Dinamarca. Esta obra fue producida por Mika Martini, Rafael Cheuquelaf (Lluvia Acida) y Jorge Baradit, contando con la masterización de Daniel Jeffs.

Lluvia Acida participa con el tema "Unidad Popular Electrónica", que tiene un video promocional en Youtube. Asimismo, el integrante del dúo magallánico Héctor Aguilar participa con su proyecto solista Polar con el tema "Sistema Informático Socialista".

La inspiración de este disco, la novela "Synco", fue publicada por Ediciones B en 2008 y en ella Baradit expone una ucronía en que el Golpe de Estado de 1973 ha sido detenido y desarticulado por el propio general Augusto Pinochet. Cabe mencionar que Jorge Baradit es uno de los más destacados escritores de la actual ciencia ficción chilena y latinoamericana, que se dio a conocer con la novela "Ygdrasil" (Ediciones B, 2005) y que le llevó a ser conocido a nivel internacional. La crítica especializada ha destacado su original fusión entre las temáticas ciberpunk y las creencias ancestrales latinoamericanas, llamádola "Ciberchamanismo".

DESCARGAS

La descarga del disco se puede hacer a través del [http://www.pueblonuevo.cl/pn\\_site/index\\_pn043.htm](http://www.pueblonuevo.cl/pn_site/index_pn043.htm), mientras que los videos disponibles de Lluvia Acida son "Unidad Popular Electrónica" en [http://www.youtube.com/watch?v=CP-8Bivo8\\_o&feature=channel\\_p](http://www.youtube.com/watch?v=CP-8Bivo8_o&feature=channel_p) 

La Prensa Austral ©  
Edición Internet  
Optimizado para Firefox 1.5 - Explorer 6.0 - Safari 2.0 - 1024 x 768 Px

Director Editor Editor Internet Deportes Soporte



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Sitio web "Tauzero.org", Santiago, Chile, 15 de mayo 2009.

Artículo sobre el lanzamiento del cuádruple disco compilado "Synco Soundtrack, Hasta la Victoria Siempre" (Pueblo Nuevo 043).



The screenshot shows the website 'TAUZERO Literatura CF + Ciencia'. The main article is titled 'SYNCO Soundtrack: una ucronía que se lee y escucha'. The article text describes how Mika Martini from Pueblo Nuevo contacted Baradit to create a soundtrack for the novel 'Synco'. It mentions that the soundtrack was compiled from various countries and is available for download. The article also notes that the initiative is fantastic and that the soundtrack is a 'fan art musical' that can be purchased or downloaded under a Creative Commons license. The article concludes by stating that the music is a selection of electronic melodies mixed with elements that remind of the era in which 'Synco' was developed.

**SYNCO Soundtrack: una ucronía que se lee y escucha**

Archivado en: Artículos  
Tags: creative commons, soundtrack, synco

**Mika Martini**, del sello Pueblo Nuevo, hace unos meses se puso en contacto con Baradit, manifestando un gran interés en SYNCO y en la posibilidad de crear una obra musical inspirada en la obra... un **soundtrack**. Durante los meses de febrero, marzo y abril de este año se llevó a cabo una selección de trabajos provenientes de diversos países. Se editó, masterizó y desde hace unos días está **disponible para descarga**.

La iniciativa nos parece simplemente fantástica. Por un lado puede considerarse una suerte de **fan art musical**, un halago de lujo para un escritor (después de **comprar la novela**, por supuesto). Por otro lado, al dejarla disponible con licencia creative commons, se expresa la filosofía de colaboración, intercambio y difusión que caracteriza a las iniciativas web de los últimos años. Y eso se agradece. Mucho.

En cuanto a la música en sí, sin pretender oficiar de crítico musical, corresponde a una selección de melodías electrónicas mezcladas con elementos que rememoran la época en la que SYNCO se desarrolla (discursos, arengas y diversos sonidos industriales). Si no hubiera leído la novela, definitivamente lo haría escuchando este disco :)

Puede descargarse la música desde aquí o, si prefiere desde acá: PARTE 01 | 02 | 03 | 04.

Más información acá.

**¿Deseas publicar aquí tu cuento, artículo, columna, crítica literaria o noticia? Por favor lee lo siguiente... (ver más)**

Recibe actualizaciones por e-mail... **GO**

**REGÍSTRATE EN TAUZERO**

Si eres miembro haz click **aquí**, o ingresa usando Facebook:

**ÚLTIMOS POSTS**

- SYNCO Soundtrack: una ucronía que se lee y escucha
- El fandom que cazó a Gollum

## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Suplemento sobre música chilena "Onda Corta", del diario "El Ciudadano".  
Santiago, Chile, mayo 2009.

Comentario del disco compilado "Impar 10", con participación de Mika Martini, Danieto, Pirata, Andrés Bucci, entre otros artistas locales e internacionales. La carátula del disco diseñada por Mika Martini, con ilustración de Walter Montes de Oca.

# Impar 10

## Varios intérpretes

Impar  
(P) 2009

Impar 10 es un trabajo compilatorio que celebra las primeras diez publicaciones en los cinco años que el sello acaba de cumplir. En este trabajo diversos artistas colaboran en tres volúmenes, que recorren las vertientes más representativas de Impar. El volumen uno es abstracto, calmado e íntimo, donde se pueden encontrar temas de Mika Martini y Pirata, como son "Golfo de penas" y "Cabeza de león", respectivamente, piezas que aportan en sutilezas y detalles. El disco dos es más inteligente y melódico, donde destacan la participación de Polen, Emisor e Insecto, con piezas que se instalan en la reiteración, en la repetición de ideas como una forma de construcción. Para rematar con el volumen tres, donde prima lo más rítmico y bailable, que se refleja en las



composiciones "Bloom" de Andrés Bucci o en "Mariscal" de Matamoros.

[www.impar.cl](http://www.impar.cl)



Suplemento sobre música chilena "Onda Corta", del diario "El Ciudadano".  
Santiago, Chile, mayo 2009.

Artículo "Música, trabajo y autogestión: casos e ideas", con participación de Mika Martini, Titín Moraga, Subverso, entre otros artistas locales. (1 de 2)

# Música, trabajo y autogestión:

(casos e ideas)

**"Yo soy un trabajador de la música, no soy un artista. El pueblo y el tiempo dirán si soy artista. En estos momentos soy un trabajador, y un trabajador que está ubicado con conciencia muy definida como parte de la clase trabajadora que lucha por construir una vida mejor".** Víctor Jara

Uno de los lemas de la última entrega de premios Altazor 2009, fue "por amor al arte". Una idea que siempre ha rondado a los creadores en general, pero desde el día a día y la sobrevivencia de los músicos, en particular, aparece como un concepto cada vez más alejado de su existencia. Otra expresión que se suele escuchar, es "la vida del artista", haciendo alusión a una vida llena de diversión, carretes, y despreocupada. Nada más ajeno a la verdad, baste con considerar un solo ejemplo: Alexander Muñoz, baterista de Bendita Prudencia y responsable de parte de la percusión de Banda Conmoción, es quien relata que en un sólo día tiene que compatibilizar ensayos, tocatas y clases, en jornadas que se extienden desde las nueve de la mañana hasta las cuatro o cinco de la madrugada, más el estar lejos de su familia, para poder generar los recursos necesarios para vivir. Es la verdadera vida del artista, o la realidad de muchos de ellos.

agua, techo, abrigo, atención de salud, entre otras. Y también las de la sociedad moderna: electricidad, transporte, comunicación, cultura y recreación, etcétera. Y como vivimos bajo el capitalismo, para satisfacer esas cosas -ya que la gran mayoría de los artistas somos de clase trabajadora- debemos vender nuestra fuerza de trabajo como cualquier otro mortal. Y en eso compartimos el mismo problema que cualquier otro miembro de la clase trabajadora, sea obrero, técnico, profesional, "microempresario", campesino, pescador, etcétera: en el fondo no somos libres, sino esclavos del capital".

Algo que el director de los sellos Oveja Negra y Azul, ligados a la Sociedad Chilena del Derecho de Autor, Carlos Salazar reafirma en

## Subverso: "Los músicos compartimos el mismo problema"



Suplemento sobre música chilena "Onda Corta", del diario "El Ciudadano".  
Santiago, Chile, mayo 2009.

Artículo "Música, trabajo y autogestión: casos e ideas", con participación de Mika Martini, Titín Moraga, Subverso, entre otros artistas locales. (2 de 2)

## Subverso: "Los músicos compartimos el mismo problema que cualquier otro miembro de la clase trabajadora, sea obrero, técnico, profesional, 'microempresario', campesino, pescador, u otro: en el fondo no somos libres, sino esclavos del capital".

Por eso, en medio del pago de dividendos, de arriendos, de consumos de gastos básicos, de la escolaridad o estudios superiores de hijas e hijos, y de otras necesidades a cubrir, el instalar a los músicos en otras categorías parece absolutamente disparatado, y como señala el músico de hip hop, Vicente Durán, más conocido como Subverso, "los músicos, artistas y creadores somos como cualquier otro ser humano. O sea, tenemos las mismas necesidades básicas y biológicas que los demás: alimento,

parte, al decir que "el ejercicio profesional de los músicos debería ser remunerado como cualquier otro". Pero agrega que lo que ocurre en realidad no calza con ese precepto, y lo que sucede es que son muy pocos los músicos que subsisten sólo gracias a la música o al ejercicio de su profesión. A qué responde eso, se pregunta Salazar, y se responde indicando que "hay muy poca música chilena sonando en los medios, lo que impide que se generen sumas importantes por derechos de comunicación pública. Hay pocos espacios para tocar en

vivo, donde el valor de la música es compensado como corresponde, y tenemos un público chileno sin formación o motivación en valorar su propia música".

Situación que la productora musical y representante de Jirafa Ardiendo, María Paz Alfaro, ratifica al indicar que "son muy pocos los casos de músicos que pueden vivir de la música y la gran mayoría de los artistas que generan algo de dinero -ya sea por conciertos, venta de discos o por generación de derechos, lo vuelven a invertir en su proyecto musical que sí les genera un costo importante (sala de ensayo, pago de sonidista, roadies, transporte, estudio de grabación, fotógrafo, entre otras muchas cosas)".

En ese contexto singular hay formas y experiencias que tratan de escapar del círculo vicioso, de esa trampa o cadena sin fin donde se ha tratado de instalar a quienes desarrollan un trabajo cultural o creativo, así lo siente Mika Martini, músico y director del sello Pueblo Nuevo, al decir que en el ámbito de la música chilena "todo parece apuntar a una creciente capacidad de autoproducción de la escena global, al desarrollo de nuevas plataformas de difusión como los netlabels y de gestión colectiva".

Para Subverso, este punto también es clave, indica que los grupos tienen una creciente necesidad de aprender formas de gestionar y producir esos espacios de encuentro entre público y artistas. "Hay muchos sectores, explica, que han tenido una larga historia de autogestión de espacios, por una cuestión de necesidad. Aquí pienso una vez más en la cultura hip-hop, las bandas punk, y otros grupos similares... Un ejemplo que muchos han tomado en la actualidad.

Por eso la idea de las actuaciones en vivo, de las tocatas, de los recitales, del contacto directo con el público, sigue apareciendo como algo fundamental y muy valioso para los músicos. Martini indica que "el tema de las tocatas desde siempre ha sido la fuente de las mayores satisfacciones para todos quienes hacemos música, en todo ámbito, y es en ese aspecto donde se deben hacer los mayores esfuerzos de parte de todos. Desde el gobierno hasta los dueños de clubes o salas de espectáculos, todos deberíamos apuntar a fomentar la creación nacional, no hay otra manera de aparecer en el contexto mundial globalizado sino es mostrando lo que se hace aquí, y lo que se haga debe ser hecho de la mejor forma posible, profesionalmente".

Algo que desde Londres, el ex vocalista de La Banda del Pequeño Vicio, Titín Moraga, reafirma al decir que en la capital inglesa, "cada weekend los clubes están llenos con música de todos los estilos y bandas tocando en vivo, pese a la crisis y los cambios en la industria. Pero también la gente descarga cada día más, el formato cambia pero la música es como la comida, es necesaria cada día para vivir, es parte de nuestras vidas". Vidas que son como las de cualquier otro, y que también saben de préstamos, de deudas, de cargar la tarjeta bip, de cansancio, de crisis y de todo lo que debe enfrentar cualquier persona. O cualquier músico.



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Sitio web EMOL.com, Santiago, 17 de abril 2009.

Artículo sobre la obtención del segundo Quartz Awards consecutivo para Pueblo Nuevo y el disco "Minimental" (Pueblo Nuevo 024) de Antonio Díaz aka Pirata.



## Compositor electrónico chileno obtiene premio en Francia

Frente al computador Antonio Díaz utiliza el pseudónimo de Pirata. Su obra incluida en el disco *Minimental* fue distinguida en París en el Quartz Electronic Music Awards.

El Mercurio Online Viernes 17 de Abril de 2009 12:37



SANTIAGO.- No es la primera vez que una obra electrónica chilena aparece en los prestigiosos Quartz Electronic Music Awards, el festival francés de música electrónica. En 2008 el disco retrospectivo en tres volúmenes *50 años de música electroacústica en Chile (1956-2006)*, editado por el sello Pueblo Nuevo en 2007, logró el principal reconocimiento.

Y ahora el premiado fue el álbum *Minimental* (2007) del músico chileno Antonio Díaz, conocido en la órbita de la electrónica inteligente como Pirata. Díaz fue premiado con este trabajo en en la categoría "Descubrimiento". El disco también pertenece a los registros de Pueblo Nuevo.

Elegido por votación pública en línea entre más de quinientos participantes, en una primera etapa y luego entre cinco nominados seleccionados, el álbum de Pirata, recibió el galardón de manos de Alexandre Grauer, Presidente del Festival.

Los objetivos del Quartz Electronic Music Awards consisten en presentar y dar a conocer los diferentes aspectos de la escena musical electrónica y digital contemporánea; dar la oportunidad al público de profundizar su conocimiento de esa música y apoyar la creatividad y la diversidad cultural que la producción independiente puede ofrecer.

El evento, organizado en el tradicional Circo de Invierno de París, contó con la presencia de los principales exponentes franceses y europeos de la música electrónica y, entre otros, con el apoyo de la Embajada de Chile en Francia. Cabe destacar que Pirata fue el único participante latinoamericano premiado en esta ocasión.

[www.myspace.com/piratoide](http://www.myspace.com/piratoide)

Facebook Deliculous MyYahoo! Igoogle

Imprimir Enviar Agrandar Acharcar

# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista online **Música Popular.cl**, Santiago, 15 de abril 2009.

Artículo sobre la obtención del segundo Quartz Awards consecutivo para Pueblo Nuevo y el disco "Minimental" (Pueblo Nuevo 024) de Antonio Díaz aka Pirata.



**musicapopular.cl**

Noticias | Géneros | Sellos | Especiales | Links | Biblioteca | Contacto | Créditos | Preguntas frecuentes

Buscador   Artista  Disco  Canción

Ver también



**Pirata**

Federico Schumacher

Mika Martini

## Músico chileno gana premio en Francia

Fecha: 15/04/2009



Antonio Díaz, alias Pirata, fue ungido como revelación por su disco *Minimental* (2007) en los premios Quartz, en París.

Descubrimiento. Ése es literalmente el reconocimiento obtenido por Antonio Díaz, más conocido como Pirata, en la quinta versión de la entrega de los premios internacional de música contemporánea Quartz: el músico chileno obtuvo el pasado 7 de abril el premio en la categoría *découverte* por su disco *Minimental* (2007), publicado por el sello chileno Pueblo Nuevo.

Se trata del segundo Quartz consecutivo para la música electrónica independiente chilena, según la definición de Pueblo Nuevo, el mismo sello que en 2008 obtuvo ese galardón para el completo disco triple *50 años de música electroacústica en Chile (1956-2006)*. Esta vez, un jurado presidido por el cineasta serbio Enki Bilal y el músico y diseñador estadounidense Taylor Deupree entregó premios en categorías como disco, experimentación, descubrimiento, compilación, música audible, video y artista.

Entre los premiados figuran además el compositor Åke Parmerud, quien visitó Chile en octubre de 2007 como parte del festival de música electroacústica Ai-Maako; Tony Herrington, editor de la influyente revista inglesa de nuevas tendencias *The Wire*, y Lawrence Lessig –en la foto junto a Pirata–, defensor de la difusión libre de conocimiento en Internet, creador de las licencias Creative Commons y autor del libro *Free culture* (2005), en la categoría de innovación.

Fotos: Alexandra Lebon y Julien Lombardi / Quartz.

► Más información: [www.quartz.org](http://www.quartz.org)



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**Quartz Awards 5. París, Francia, 4 de abril 2009.**

El disco "Minimental" (Pueblo Nuevo 024) de Pirata, gana la categoría "Discovery", en los destacados premios QWARTZ ([www.quartz.org](http://www.quartz.org)). Gracias a las gestiones de la organización y de la agregaduría cultural de la Embajada de Chile en París, Antonio Díaz viaja a la ceremonia de premiación.

The screenshot shows the Quartz Awards website interface. At the top, there's a navigation bar with links for 'New Music', 'Labels', 'Press', 'Publications', and 'Contact'. The main header features the Quartz logo and the text 'exposition internationale de la creation independante'. Below this is a menu with 'NEWS', 'ELECTRONIC MUSIC AWARDS', 'MUSICAL GALLERY', 'MUSIC LIBRARY', 'PUBLICATIONS', and 'PARTICIPATE'. The main content area is titled 'QWARTZ 5 - LAURÉATS' and dated 'mercredi, 03 juin 2009'. It lists the winners: 'Lauréats Quartz 5' with 'ENKI BILAL, Président du Jury' and 'TAYLOR DEUPREE, Président d'Honneur'. Under 'Les Quartz Publics/Jury', it lists three categories: 'Quartz Album' (krill.minima), 'Quartz Expérimentation / Recherche' (Lionel Marchetti), and 'Quartz Découverte' (Pirata for Minimental). The bottom section contains three images: 'El Trofeo' (the award trophy), 'La Entrada de los artistas' (artists entering the stage), and 'Lawrence Lessig y Pirata' (two men, one of whom is Pirata).

# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Sitio Web [Super45.cl](http://Super45.cl), 02 de abril 2007.

Artículo y entrevista sobre la nominación del disco “Minimental” (Pueblo Nuevo 024) de Antonio Díaz aka Pirata a los Quartz Awards 5.

**SUPER** 45 Regístrate Entrar

DISCOS ARTICULOS BLOG NOTICIAS AGENDA PODCAST Ingresar tu Búsqueda

Sobre Super 45 | Envía tu concierto | Suscríbete

## Músico de Pueblo Nuevo ya está en Francia para asistir a los Premios Quartz

Noticias | Por Super 45 | April.2.2009

Este viernes 3 de abril, París será sede de la quinta entrega de los premios Quartz, un prestigioso festival francés que promueve el desarrollo de música electrónica en sus más diversas facetas. Tal como [lo anunciamos en diciembre pasado](#), el netlabel chileno Pueblo Nuevo estará presente con una nominación en la categoría de **Mejor Artista Nuevo**: el privilegio recae en Pirata (foto) -alterego del músico Antonio Díaz- y su disco **Minimental**, editado bajo licencia Creative Commons en diciembre del 2007.

Pirata es un músico electrónico viñamarino, cuya fuente de generación está basada en el uso de softwares y controladores. Comenzó en los '90 experimentando con varias bandas: a mediados del 2002 se integró a [Manziping](#), con los cuales tocó en importantes festivales como Earthdance y Mutek. En 2006 fue invitado a participar en un disco compilado denominado **Memorias de un calabozo**, producido por [Alisu](#), [Impar](#) y Pueblo Nuevo. Y, a fines de 2007, publicó su primer disco, **Minimental**, un concepto que representa los estados de ánimo generados en los diferentes procesos de la creación.

Díaz competirá en la categoría **Discovery**, luego que el jurado lo destacara entre 500 discos preseleccionados de todo el mundo. Esta nominación se suma al premio que Pueblo Nuevo obtuvo en el mismo festival en abril del 2007 por **Mejor Compilación** gracias al disco triple **50 años de Música Electroacústica en Chile**, de Federico Schumacher.



*“Esta segunda nominación es un privilegio para nuestro netlabel, y una reafirmación de que estamos haciendo un trabajo serio y comprometido, que se aprecia en el extranjero, editando a músicos nuevos y no sólo a los grandes valores históricos de la electroacústica chilena”, cuenta a Super 45, Mika Martini, gestor del netlabel. “Pirata merece ganar por la calidad de sus composiciones, el excelente sonido de su disco (masterizado por Daniel Nieto), y – ya fuera de lo estrictamente musical-, por su extraordinaria humildad y calidad humana.”*

Tras la ceremonia de mañana y su arribo a Chile el próximo 7 de abril, Pirata y los chicos de Pueblo Nuevo comenzarán a preparar su próximo gran desafío: **su actuación del próximo 30 de junio** en el marco del **Segundo Ciclo Noa Noa versión Netlabels**. Una cita imperdible en las dependencias del Bar Constitución, que ya tuvo una primera jornada con gran acogida de público a cargo de los músicos del sello [Impar](#). ¡Mucha suerte!



## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**Suplemento sobre música chilena “Onda Corta”, del diario “El Ciudadano”.  
Santiago, Chile, abril 2009.**

Artículo “Noa Noa 2.0, netlabels locales, ganando terreno”, sobre el Festival organizado por la ONG Derechos Digitales y Super45, auspiciado por el Fondo de la Música Nacional FONMUS, evento que consistió en una serie de recitales mensuales a cargo de los más relevantes Netlabels chilenos.

# Noa Noa 2.0 netlabels locales, ganando terreno

**C**risis parece ser una palabra clave en estos días. Algunos la ven como un invento, otros como una oportunidad y otros como una debacle. La industria musical la ha venido escuchando hace unos años, cuando la forma tradicional de comercialización de los discos, empezó a lidiar con la red de redes y lo digital. Por ello, desde hace algún tiempo solistas, bandas, y sellos han empezado a explorar estas nuevas formas de llegar a sus auditores, y en ese camino internet se ha vuelto un aliado estratégico. Es el caso de los netlabels, sellos online de los que hay miles en el mundo y que ya tiene una fuerza insospechada en Chile, y que en un ciclo inédito, se están presentando en el “Primer Encuentro de Netlabels Chilenos Noa Noa 2.0”.

El ciclo, organizado por la ong Derechos Digitales, en colaboración con Super45 y el apoyo del Fondo de la Música Nacional, consta de seis fechas, con periodicidad mensual, donde estarán los netlabels chilenos Impar, Pueblo Nuevo, Epa Sonidos, Glued, Modismo y Jacobino Discos.

Para Claudio Ruiz, presidente de Derechos Digitales, “estos sellos son una de las manifestaciones más interesantes de los nuevos métodos de distribución que otorgan las nuevas tecnologías a nuestros músicos. A través de licencias como las Creative Commons -conjunto de herramientas legales que de manera gratuita facilitan a los creadores decidir cómo sus obras intelectuales circularán a través de internet- ponen a disposición de la gente cientos de discos de manera gratuita y facultando al público a reproducir y distribuir. Los netlabels de alguna forma representan un efecto muy interesante de cómo la música busca salida en un ambiente musical industrializado y acritico”.

Entre los participantes de este ciclo, está Pueblo Nuevo, quienes cuentan en su catálogo con artistas como Gustavo Becerra-Schmidt, Premio Nacional de Música 1971, o Federico Schumacher y Antonio Díaz, el primero ganador y el segundo nominado en los prestigiosos premios Quartz en Francia, que promueven el desarrollo de la música electrónica independiente.

Para Mika Martini, coordinador de Pueblo Nuevo, los netlabels son una herramienta útil “en países como el nuestro, alejado de los grandes centros comerciales. Es muy distinto a tener un sello tradicional en lugares como Inglaterra, EE.UU. o México donde si haces 500 copias de un disco, probablemente sea posible venderlas porque el mercado es más amplio y abierto. Pero en Chile los netlabels sirven para darse a conocer y partir una carrera, o para experimentar con la música con total libertad”.

Sobre lo que viene, Ruiz señala que “la economía de lo abierto puede suponer también oportunidades insospechada para nuevos negocios, basados en intercambios de información gratuitos y libres. Finalmente, quienes están ganando con los cambios que se presentan, son tanto los músicos -que tienen métodos de distribución directos- y el público, que cada vez tiene más acceso a expresiones culturales”.

[www.noanoa.cl](http://www.noanoa.cl)

[www.derechosdigitales.org](http://www.derechosdigitales.org)



Revista "Extravaganza!" N° 65, Chile, abril 2009.

Comentario del disco "Boo Boo" (Pueblo Nuevo 037), de Francisco Pinto.

# Extravaganza!

>> discos

## FRANCISCO PINTO

// Boo Boo  
(Pueblo Nuevo)



La bitácora de Francisco Pinto ha sido extensa, pero subterránea. Con éste, su segundo álbum, el autodidacta músico se valida a sí mismo como un nombre a tener en cuenta y -de paso- refresca el panorama electrónico nacional. *Boo Boo* es una obra madura, pulida y certera. Es synth pop de sentimiento retro, nutrido por décadas pasadas, aunque en ningún pasaje suena vetusto. En cambio, emana espontaneidad y desenvoltura. Cuando Pinto toca sus teclados, transmite lo mismo que un niño divirtiéndose con sus juguetes. La portada del álbum intensifica estos aires infantiles y lúdicos, que soplan más fuerte cuando otros se suman al esparcimiento. Evelyn Fuentes, Javier Barriá y Diego Herrera son los visitantes en *Boo Boo* y sus colaboraciones dejan un gusto dulce: el de saber que hay un potencial fabricante de hits esperando por salir. Ojalá que así sea.

Andrés Panes

[www.myspace.com/franpinto](http://www.myspace.com/franpinto)





## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Suplemento sobre música chilena “Onda Corta”, del diario “El Ciudadano”.  
Santiago, Chile, abril 2009.

Comentario del disco compilado “Columbia Remixes” (Pueblo Nuevo 040), de Sokio, con participación de Mika Martini, Materia Prima, Francisco Pinto, El Remolón, entre otros artistas locales e internacionales.

# Columbia remixes

## Sokio

Pueblo Nuevo  
(P)2009

Un disco de remixes inevitablemente hace volver la vista sobre la pieza original, sobre la construcción básica, donde se desplegaron por primera vez aquellos colores o sonidos, que ahora volvemos a revolver con el pincel o con el computador. La placa original sobre la que se mezclan estos nuevos sonidos ya presentaba una riqueza en sí misma, que le permitió al propio Sokio hacer un juego de remix, e incluso disimularlos, bajo la idea de versionar temas, como fue “El pueblo unido” de Sergio Ortega y Eduardo Carrasco, que ahora también toma cuatro nuevas apariciones, bajo las manos del propio Sokio, Lluvia Ácida, Pintor Z, y GFR. O el más pop de los temas de Columbia, el interpretado por Dadalú, que aparece más lento y enfático en la mezcla de Remolón,



y más agrio y por ende menos dulzón, en manos de Materia Prima. Al final queda la sensación de una nueva exploración de la capacidad ilimitada de generación de sonidos, de la permanente búsqueda de nuevas formas, y todo partiendo de cero o de uno, que a esta altura viene a dar lo mismo.

[www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)

# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Sitio Web EMOL.com, 23 de marzo 2009.

Artículo “Gratis en vivo, gratis en internet”, sobre el Festival “Noa Noa Netlabels”, ciclo de sellos digitales, organizado por la ONG Derechos Digitales y Super45, auspiciado por el Fondo de la Música Nacional FONMUS. (1 de 2)



Noa Noa, ciclo de sellos digitales

## Gratis en vivo, gratis en Internet

23/3/2009

**Este martes parte en Santiago una temporada de música en vivo en la que participarán músicos de seis sellos disqueros chilenos. No son sellos tradicionales: son *netlabels*, que funcionan en Internet y permiten la descarga gratuita de los discos. Música libre y gesto político, describen sus gestores.**

David Ponce

El significado es literal. *Netlabel* es sello en red, y la red en este caso es Internet, un espacio que en los últimos años ha sido empleado por una serie de creadores para crear un nuevo frente de sellos de música en Chile. Un primer encuentro de esos sellos comienza este 24 de marzo con el nombre de Noa Noa 2.0, un ciclo de música en vivo que se extenderá hasta agosto.

Las diferencias con los sellos tradicionales son varias. Los *netlabels* son independientes de grandes corporaciones, a menudo gestionados por sus propios músicos, y lo principal es que se basan en permitir la descarga gratuita de sus grabaciones desde la red. Así lo han hecho las ocho etiquetas convocadas por Noa Noa: Impar, Modismo, Glued, Pueblo Nuevo, Epa Sonidos y Jacobino Discos. La primera de estas sesiones estará a cargo del equipo de Impar, con los músicos Daniëto y Flipper, los DJs Hans Carstens y Matamoros y el generador de proyecciones visuales Ricardo Vega.

-Los músicos han visto en las nuevas tecnologías una herramienta para la distribución, que muchas veces queda atrapada dentro del cuello de botella de los sellos tradicionales -explica Claudio Ruiz, abogado y gestor de la organización no gubernamental Derechos Digitales, que organiza el ciclo junto al sitio Super 45. Se trata de la ONG que inició en Chile el uso de las licencias Creative Commons, tratos mediante los cuales los artistas pueden autorizar el uso gratuita de sus obras: el mismo tipo de licencia que permitirá al público descargar todas las sesiones de Noa Noa.

### -¿Por qué escogieron los *netlabels* como el eje de este ciclo?

-En los últimos años nos hemos dado cuenta de que las nuevas tecnologías han supuesto una oportunidad para que músicos hagan suyos los métodos de distribución que entrega Internet. No es raro que muchos de estos músicos se hayan presentado en vivo con resultados de público impensados hace algunos años atrás, debido a la difusión que es posible obtener por medio de estos canales. A través de las nuevas tecnologías se facilita esta distribución, es posible publicitar las actividades de los músicos a bajo costo y entregar acceso al público a través de licencias de contenido como Creative Commons.

### -¿Cómo has visto la evolución de los *netlabels* en Chile?

-En Chile existe una larga tradición de *netlabels*. Partieron como espacios informales de distribución para hoy establecerse como un sistema veloz y directo de distribución musical. Entre los más interesantes está el trabajo de Pueblo Nuevo, que además de ser una propuesta musical con muchas repercusiones y premios en el extranjero, es una propuesta política, proactiva, de explorar formas alternativas de distribución. Y por otro lado está el ejemplo de Modismo, un sello centrado fundamentalmente en hip-hop, con músicos mucho más jóvenes, de una generación de nativos digitales, que han formado bandas a partir de las redes que supone Internet: sin ir más lejos, Colectivo Etéreo (grupo de hip-hop ligado a Modismo) surge a partir de conversaciones en Soulseek.

### -¿Cuál es esa opción política de Pueblo Nuevo, por ejemplo, un sello que se caracteriza por la cita gráfica a símbolos revolucionarios?

-Muchos de estos grupos, y en particular Pueblo Nuevo, tienen una apuesta tanto estética como de fondo que alude a la necesidad de reflexionar respecto de la realidad que rodea la experiencia musical. Músicos como ellos ven en las nuevas tecnologías una tremenda oportunidad para la difusión y para los nuevos negocios, pero al mismo tiempo ven cómo la regulación actual de los derechos de autor es una gran cortapisa para este desarrollo, al estar pensada en lógicas del pasado. Como ONG nuestro objetivo es la defensa de los derechos fundamentales en Internet desde el punto de vista del interés público, y todo esto es también, naturalmente, político. En este contexto, durante estos años hemos dado una dura pelea por un sistema de derecho de autor más equilibrado. No es una pelea contra los músicos del mundo más tradicional, sino una propuesta de adecuar los derechos de autor al mundo de hoy.

### -¿En qué sentido la regulación actual es una cortapisa?

-La ley chilena data de 1970, y cada modificación que se le ha hecho ha estado pensada en aumentar los estándares de protección y no de aumentar los estándares de acceso. Cada vez que pensamos en propiedad intelectual se suele pensar en penas, en procedimientos expeditos y en piratería y delitos. Esto ha llevado a que la legislación chilena actual sea una de las más restrictivas respecto de estos temas en el mundo. Sin ir más lejos, Chile es de los pocos países que no contemplan excepciones que permitan a los minúsculos adaptar obras literarias a formatos auditivos o a las bibliotecas a hacer digitalizaciones de obras de sus catálogos que se encuentren en franco deterioro. En Chile quienes realizan estos actos son considerados infractores de ley. En Chile si pasamos un disco compacto a nuestro *pendrive* sin la autorización del titular somos también considerados infractores. Esta tendencia hacia la maximalización del derecho de autor nos ha llevado a estos y otros excesos inaceptables en una democracia.



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Sitio Web EMOL.com, 23 de marzo 2009.

Artículo "Gratis en vivo, gratis en internet", sobre el Festival "Noa Noa Netlabels", ciclo de sellos digitales, organizado por la ONG Derechos Digitales y Super45, auspiciado por el Fondo de la Música Nacional FONMUS. (2 de 2)



Noa Noa, ciclo de sellos digitales

## Gratis en vivo, gratis en Internet

23/3/2009

**-El gesto de subir música a Internet ya está bastante extendido, incluso muchos músicos están usando blogs, fotologs y otros sitios para subir discos. ¿Privilegiaron a los netlabels también por ser propuestas más avanzadas?**

-Nuestra opción tiene que ver con alentar a personas que están construyendo plataformas más o menos formales y con una apuesta común, estética y musical. Y por otro lado nos parece notable que muchos de estos netlabels basan su distribución en el licenciamiento con Creative Commons de las obras de su catálogo. En este sentido, Creative Commons es una gran herramienta para que los autores determinen libre y gratuitamente qué usos podemos hacer con sus obras. Cuando subes tu música a Internet sin decir nada, mantienes todos los derechos reservados sobre ella y quien accede a ella en principio no está autorizado a hacer ningún tipo de uso. Cuando la subes con licencias Creative Commons están dando información al público respecto de lo que puede y lo que no puede hacer, lo que es un juego win-win (en el que todos ganan).

**-¿Pero no se subentiende por el hecho de subir un disco que el autor faculta al usuario a descargarlo?**

-Desde el punto de vista legal, cualquier utilización de una obra intelectual requiere del permiso del autor. Y descargar una canción obviamente se encuentra dentro de estas situaciones que requieren en principio permiso. Como esto resulta absurdo en el mundo de Internet -piensa solamente en la cantidad de permisos que alguien debiera conseguir con sólo navegar un par de horas- surgen licencias como Creative Commons, autorizaciones que entrega el autor a priori, favoreciendo la distribución y la utilización posterior de sus obras por parte de terceros. Estas licencias responden a un proceso natural de distribución y generación musical del siglo veintiuno, entregando a los autores un abanico de posibilidades para que sean ellos quienes determinen las condiciones de uso de sus obras.

**-¿En el fondo la ley prohíbe a un músico subir su música gratis a Internet, en otras palabras regalar su música? Lo pregunto porque hasta gente vinculada con la SCD lo ha hecho, como Fernando Ubiergo, que subió sus discos antiguos a su sitio.**

-La ley autoriza a los autores a hacer ello y mucho más. Lo que sucede es que si Fernando Ubiergo nada dice, en principio no estamos autorizados a dar ningún tipo de uso a dichos archivos. ¿Podemos grabarlos en un CD, copiarlos a un pendrive, ponerlos en una fiesta, regalarlo a algún amigo? Al no saber cuál es la intención del autor, debemos atenernos a lo que nos dice la ley. Y la ley es clara al decir que no podemos hacer ninguna de aquellas acciones, salvo que consigamos la autorización del autor. Por eso alternativas como la que

entrega Creative Commons han sido tan importantes para músicos y creadores en general en todo el mundo al entregar en forma gratuita una serie de documentos legales que les permiten de manera simple determinar qué usos permitir y qué usos reservarse. En otras palabras, tiene que ver con la información para el público y para el artista. Subir obras a Internet y no decir nada es utilizar a medias las potencialidades que otorgan las nuevas tecnologías.

**-¿Se puede dar el caso que desde un punto de vista aun más libre un artista quiera dejar su obra totalmente disponible en Internet? ¿En ese sentido no es más "libertario" incluso prescindir de una licencia como la de Creative Commons?**

-La renuncia de los derechos patrimoniales de autor se permite en la gran mayoría de los países. Pero la ley chilena a este respecto es de una ambigüedad vergonzosa, dado que por un lado permite al autor renunciar a sus derechos de autor entregando su obra al llamado dominio público, pero al mismo tiempo en otra parte sostiene que dichos derechos son irrenunciables. La apuesta política tiene que ver, entre otras cosas, con resolver éste y otros muchos conflictos que contiene nuestra ley. Hoy tanto ONGs como bibliotecarios, universidades, colectivos musicales y muchos otros estamos trabajando en propuestas para que Chile tenga un derecho de autor acorde a las necesidades de nuestros autores y del público. Hoy tenemos un derecho de autor que criminaliza prácticamente cada cosa que hacemos en Internet. Esa es una situación que hay que resolver no sólo a favor de los intereses de discográficas y unos cuantos, sino que a favor de los intereses de todos. Esa es la única forma de tener una ley justa.

[www.noanoa.cl](http://www.noanoa.cl)  
[www.impar.cl](http://www.impar.cl)  
[www.modismo.net](http://www.modismo.net)  
[www.glued.cl](http://www.glued.cl)  
[www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)  
[www.epasonidos.cl](http://www.epasonidos.cl)  
[www.jacobinodiscos.cl](http://www.jacobinodiscos.cl)

### La programación

Martes 24 de marzo: sello **Impar**.  
Martes 28 de abril: sello **Modismo**.  
Martes 26 de mayo: sello **Glued**.  
Martes 30 de junio: sello **Pueblo Nuevo**.  
Martes 28 de julio: sello **Epa Sonidos**.  
Martes 25 de agosto: sello **Jacobino Discos**.

Todas las fechas en Bar Constitución,  
Constitución 61, barrio Bellavista, Santiago.  
21 horas, entrada libre.

Diario "La Nación", Santiago, Chile, 23 de marzo 2009.

Artículo sobre el próximo lanzamiento del disco "Kuluana" (Pueblo Nuevo CD05) de Lluvia Ácida, disco ganador del concurso FonMus 2009.

## La electrónica-folk de Lluvia Ácida

# La banda más austral de Chile rescata voz de la última yagán

PAOLA MOSSO

Sonidos de la electrónica alemana, del folclore patagónico y de bandas sonoras de antiguas películas de ciencia ficción son mezclados por los sintetizadores más australes del país, los de Héctor Aguilar y Rafael Cheuquela. El dúo Lluvia Ácida comenzó en 1995 en la ciudad de Punta Arenas creando un sonido que ellos llaman "Electrónica de Frontera" y que se ha plasmado en más de doce discos durante su trayectoria en la música experimental chilena.

En 2001, luego de haber lanzado cuatro discos, el grupo comenzó a producir sus propios trabajos: "Magallania" (2001), "Desintegración" (2001) "Bio" (2002) y "Hotel Kosmos" (2004). También realizan el disco "Tierra de espectros" (2002) que combina su música con testimonios de personas que narran historias magallánicas. Con el auspicio del Instituto Antártico Chileno (INACH), el 2005 lanzan el siguiente disco: "Antártikos"

Luego de dos años de gestiones, visitaron la isla Rey Jorge en el continente blanco. Gracias a la ayuda de la Fuerza Aérea de Chile y de Aerovías DAP lograron presentar el disco que narra la historia del continente blanco: "Fue uno de los momentos más emocionantes que hemos vivido como músicos. Se nos paralizó el corazón al ver esa luminosa costa blanca desde el aire, adornada de témpanos sobre un mar celeste. El conocer al personal de la base Eduardo Frei y ver la convi-

vencia que tienen con rusos, chinos, coreanos y uruguayos fue algo muy inspirador. Son seres humanos que comparten una experiencia profunda, la de vivir y aprender en el ambiente más hostil de mundo y sobrevivir. Para nosotros, haber ido allí es lo más cercano a tocar en otro planeta".

Luego de realizar "Elemental" (2006), "Audioficciones" (2007) y "La idea" (2008), el grupo trabaja en la próxima edición de un disco llamado "Kuluana" (en yagán significa abuela) que reúne temas instrumentales y de grabaciones de relatos orales de Úrsula Calderón, una de las últimas indígenas yaganas con dominio de su lengua. El disco cuenta con el financiamiento del Fondo de la Música y se sacará junto a Pueblo Nuevo tanto en formato CD como virtual de libre descarga.

Pretenden lanzarlo en Isla Navarino, para la comunidad yagán, Punta Arenas, Santiago y fuera del país: "Nuestra música ya es escuchada por personas que viven lejos de nosotros, pero que sienten atracción por lo que estamos expresando y cantando: la vida en el confín del mundo".

Actualmente acaban de grabar el tema "Cerro de la Cruz" ("Hotel Kosmos") con el cantautor Gepe. Además serán uno de los grupos en la primera temporada de la serie

Con una fusión de kultrunes y softwares con voces yaganas, Lluvia Ácida se configura en el sur del planeta al ritmo de los vientos patagónicos. Su próximo disco reflejará la cultura yagana a través de la voz de una de sus últimas sobrevivientes.



En 2005 grabaron el disco "Antártikos" que presentaron en la isla Rey Jorge frente a los trabajadores de la zona. Actualmente trabajan en la grabación de "Kuluana" con grabaciones de Úrsula Calderón, una de las últimas indígenas de la zona con dominio de la lengua.

documental "Sin capital" que reúne a bandas regionales y en el marco de aquel programa grabaron junto a Claudio Narea el tema "La comuna" ("La idea, Canto a la Federación Obrera de Magallanes") que se exhibirá el lunes 30 de marzo. Ellos consideran que el trabajo junto al músico y para el documental será importante no sólo para ellos, sino también para los músicos de la provincia y telespectadores: "Aquí se va a contar la historia de dos músicos que viven muy lejos de los grandes centros urbanos y que, sin embargo, han logrado proyectar su trabajo gracias a la tecnología y a la actitud con que la usan (...) Una de las cosas que quedará clara al ver el documental es que nosotros no estamos detrás de la fama instantánea. Si fuera así, nos dedicaríamos a otra cosa".



## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Diario "La Tercera", Santiago, Chile, 11 de marzo 2009.

Artículo sobre el próximo lanzamiento del disco "Sin Capital", con participación de Lluvia Acida junto a Claudio Narea, disco ganador del concurso FonMus 2009.

### Narea y Nicole graban para álbum de programa musical



#### El padrino

Claudio Narea (en la foto con Lluvia Acida), grabó en Punta Arenas para el disco que incluirá 17 canciones y que tiene salida para junio.

Manuel Maira

Pidió permiso en el trabajo para recibir a su invitado de honor. En su casa de Punta Arenas, Héctor Aguilar, la mitad del dúo Lluvia Acida, esperaba a Claudio Narea para compartir una sesión de trabajo en su propio estudio. Entre consolas, guitarras y máquinas, el ex miembro de Los Prisioneros pasó la noche junto al grupo magallánico para grabar una nueva versión del tema *La comuna*, proceso que quedó en imágenes para el programa *Sin capital, música y territorios*, serie que debutó esta semana en Canal 13C -la señal por cable de la red católica- y que tendrá su propio registro sonoro.

Porque la realización que en cada uno de sus ocho capítulos muestra a un músico local reconocido junto a una banda emergente de provincia, dejará un disco que ya tiene coordenadas definidas.

Serán 17 canciones las que incluirá el álbum que surgió en la mitad de las grabaciones del programa que obtuvo financiamiento a través del Fondo de la Música. "Fue súper gratificante ver que los músicos tenían onda, se dio una retroalimentación bastante fluida", comenta el realizador Nicolás Soto-Chacón, quien encabeza el programa.

El álbum que sale en junio, también incluirá las siguientes colaboraciones: Nicole junto al grupo Tapiola; Juanita Parra con Rocío Peña; Tea Time con Al Shein; Colombina Parra con Tierra Oscura; Almagris con Andrés Olivos (Difuntos Correa); Joe Vasconcellos junto a Jahma Negra y Francisco González con el conjunto Lomofilia.

## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**Suplemento sobre música chilena “Onda Corta”, del diario “El Ciudadano”.  
Santiago, Chile, marzo 2009.**

Comentario del disco compilado “Austrofonías, Música Magallánica de Raíz Electrónica” (Pueblo Nuevo 041), con participación de músicos electrónicos de Punta Arenas y la Patagonia chilena.



### Austrofonías

#### Música magallánica de raíz electrónica

**Pueblo Nuevo  
(P)2009**

El disco es un compendio que reúne a una significativa generación de creadores magallánicos, que según su presentación es Música Magallánica del siglo XXI, postmoderna, que busca incursionar en nuevos formatos y de ampliar el espectro de la escena musical más austral de Chile. Se pueden encontrar registros de los más conocidos Lluvia Acida que presentan en clave instrumental su tema "Hotel Kosmos"; Leonardo Medel que mezcla el lamento de una viola con otros ritmos; el hip-hop representado por La Konsigna y Dj' Monk, que muestran temas de evocadoras atmósferas y palabras agudas; el compositor Sergio Pérez Bontes, reconocido, principalmente, por su disco "Suite Austral" y su trabajo en el ámbito de la música docta, muestra el tema "Beagle", donde se permite una mayor experimentación. Y mucho más, que engloban al disco como una inmersión, una fotografía, un viaje y un buen registro que pasa desde lo más melódico y rítmico hasta la abstracción más desnuda, inasible y provocadora. ¿Será el frío, la distancia o la libertad de la zona? O todo junto.



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**Revista impresa "Leonardo Music Journal", USA, enero 2009.**

El track "Print...?" del compositor Federico Schumacher fue seleccionado para participar representando a Pueblo Nuevo Netlabel, en el CD que acompaña la edición anual de la destacada revista de música, tecnología y nuevos medios "Leonardo Music Journal - vol 18", publicación editada en USA por Leonardo/the International Society for the Arts, Sciences and Technology, y publicada por el MIT Press. (1 de 2)

The image shows the cover of Leonardo Music Journal Volume 18, which includes a CD. The CD is titled "Why Record? Life in the Age of Digital Performance" and is curated by Click Nilson. The cover features a photograph of a live performance in a theater with a large audience. The text on the cover includes "Volume 18", "LEONARDO MUSIC JOURNAL with compact disc", and the "LMJ" logo. The CD itself has the title "Why Record?" and "Curated By Click Nilson" printed on it. Below the CD, the title "Why Live? Performance in the Age of Digital Reproduction" is written in red. The bottom left of the cover lists the tracks and artists, including "El Lazo Invisible" by José Ignacio López Ramirez-Gastón, "Print...?" by Federico Schumacher, and "Wang Chungon" by Wang Chungon. The bottom right of the cover features the MIT Press logo and the price "\$34.00".

Volume 18  
LEONARDO MUSIC JOURNAL  
with compact disc

LMJ

**Why Record?** Life in the Age of Digital Performance  
Curated By Click Nilson

*Why Live? Performance in the Age of Digital Reproduction*

The MIT Press  
\$34.00

CD included with this issue  
**WHY RECORD? LIFE IN THE AGE OF DIGITAL PERFORMANCE**  
curated by Click Nilson

**Why Record?**

**El Lazo Invisible**  
José Ignacio López Ramirez-Gastón  
Madrid, D No Escorta a Madrid

**shub**  
Phoné, Mr. Baloy

**Mazen Kerbal**  
yilifit

**Barnwale**  
Prancing

**Federico Schumacher**  
Print...?

**Shelly Knecht**  
Chordophonia

**Kessen**  
@ at east at home?

**Yunasi**  
Kumbe kumbe

**Thor Magnússon and Rainer Malmansson**  
geoka—a variation of SameSameButDifferent v.02—Iceland

**rohan drupe**  
piano & sine tones #15

**Wang Chungon**  
20050012

Curated By Click Nilson

Age of Digital Performance

# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista impresa "Leonardo Music Journal", USA, enero 2009.

El track "Print...?" del compositor Federico Schumacher fue seleccionado para participar representando a Pueblo Nuevo Netlabel, en el CD que acompaña la edición anual de la destacada revista de música, tecnología y nuevos medios "Leonardo Music Journal - vol 18", publicación editada en USA por Leonardo/the International Society for the Arts, Sciences and Technology, y publicada por el MIT Press. (1 de 2)

## LMJ18 CD

### Why Record? Life in the Age of Digital Performance

Curated by Click Nilson  
*Leonardo Music Journal*  
CD Series Volume 18

**1. TERUMI NARUSHIMA:**

**HE RESONATES FIVE TOES... (02:17)**

Terumi Narushima's koto playing recorded by Warren Burt, 2008.

**2. THECONCATENATOR:**

**PLACARD XP EDIT (04:46)**

Performed by Diemo Schwarz (real-time corpus-based concatenative synthesis software CataRT) and Etienne Brunet (bass clarinet). Recorded live at the Placard Headphone Festival, October 2007. Web sites: <myspace.com/theconcatenator>, <theconcatenator.concatenative.net>.

**3. POWERBOOKS\_UNPLUGGED:**

**GLOBOPHAGIA NO 1. (04:43)**

Performed by Jan-Kees van Kampen, Renate Wieser, Hannes Hölzl, Echo Ho, Alberto de Campo and Julian Rohrerhuber. Recorded by Karlheinz Essl in the Műcsarnok (Hall of Art) Budapest, September 2007. Web site: <pbup.goto10.org>.

**4. CYBORK: CYBERJAM0307 (04:44)**

Extract from an hour-long improvised cyber-jam session at the Theringin Center, Moscow, on 31 March 2007. Moscow Laptop Cyber Orchestra members include: Andrey Smirnov, Lubov Pchelkina, Viktor Chernenko, Alexander Kulagin, Dmitri Savinov, Dmitry Baikov, Dmitry Subochev, Alexey Petrov, Alexander Zenko, Eugeny Kuzmin, Patrik K-H (aka Anton Yakhontov), Kurt Liedwart (aka Vlad Kudriavtsev), Olesia Rostovskaya. Collaborators: Vadim Ugrumov, Nikita Tsymbal, Natalia Poloka, Alexander Golovanov, Alejandra Perez Nunez, Elisabeth Schimana, Cordula Bösze, Alexei Borysov, Nikita Golshev, Artem Rukovichkin, Stephan Cherepnin and many others.

**5. JOSE IGNACIO LOPEZ RAMÍREZ-GASTÓN**

**(EL LAZO INVISIBLE): MADRID 5 NO ESPERA A NADIE (04:40)**

Track produced in 2006. A variation was produced in 2005 for the album *Azar* (Discos Invisibles). Web site: <www.discosinvisibles.org>.

**6. SLUB: PHONE\_MR\_BISKOV (05:00)**

Created and performed by Dave Griffiths (using nearmiss, an exceedingly minimal take on an audio-programming language written in Scheme), Alex McLean (using feedback.pl, a text editor written in Perl, for live-coding Perl) and Adrian Ward (abusing Quartz Composer, an OpenGL-based compositing environment that was never intended to make sounds). Web sites: <www.pawfal.org/dave/>, <doc.gold.ac.uk/~ma503am/alex/>.

**7. MAZEN KERBAJ: VRRRT (04:48)**

From the first Al Maslakh release *BRT VRT ZRT KRT, mazen kerbj trumpet solo*, 2005. Web sites: <www.kerbaj.com>, <www.mazenkerblog.blogspot.com>, <almaslakh.org>.

**8. BARNWAVE: PRANCING (03:56)**

Created and performed by Kevin Blechdom and Christopher Fleeger, January 2008.

**9. FEDERICO SCHUMACHER: PRINT...? (03:24)**

Edited by Pueblo Nuevo Netlabel for Federico Schumacher's DVD album *[In]Disciplina*, 2007. Web sites: <www.federicoschumacher.cl>, <www.pueblonuevo.cl/indiscipline>.

**10. SHELLY KNOTTS: CHORDOPHONIA (04:35)**

Performed by Jamie Man (piano), Bethany Spicer (harp), Ed Nightingale (guitar), Edward Furse (cello) and Shelly Knotts (electronics). Recorded at the Barber Institute, Birmingham, U.K., by Les Hutchins, February 2008.

**11. KASSEN: ILL AT EASE AT HOME? (03:44)**

Performed by Kassen (Hori Real Arcadestick Pro, the TRSOR sequencer [written in Chuck], Clavia Nord Modular synthesizer, recorded to ¼" tape), March 2008.

**12. YUNASI: KUMBE KUMBE (04:30)**

Performed by Benson Mutua, Thobias Imani, Dominic Odhiambo, Erick Odhiambo, Ngalah Davis, Simon Maranga, Mathew Rabala and Estelle Lannoy. *Kumbe Kumbe* is track no.

©2008 ISAST



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista impresa "Beat Magazine", Alemania, enero 2009.

Reseña del disco "Minimental" (Pueblo Nuevo 024) de Pirata, en la revista de cultura electrónica "Beat Magazine".

**BEATREPORT**  
Musik im Web

## MUSIK IM WEB: MP3-TIPPS DES MONATS

zusammengetragen von Tobias Fischer und Thomas L. Raukamp

**Pirata: Minimental**



So minimal wie der Titel es nahe legt, ist diese Veröffentlichung gar nicht. Pirata ist Mitbegründer der chilenischen Elektronikpioniere Manziping, tobt sich auf seinem ersten Soloalbum stilistisch schamlos aus und landet dabei irgendwo zwischen zwitschernenden Kraftwerk-Anspielungen und Tangerine-Dream'schen Sequenzerläufen. Eine Nominierung zum Quartz Award ist das vorläufige Ergebnis. Zu Recht.

Release: Minimental | Artist: Pirata | Stil: Elektro | Netlabel: [www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl) | Format: MP3 | Lizenz: Creative Commons

**Slow: Room Phive**



Der russische Elektronikmusiker Sergey Suokas tanzt (beziehungsweise chilled) auf zwei Hochzeiten: Unter dem eigenem Namen „Suokas“ beschallt er mit amtlichem Techno den Tanzflur, während er als „Slow“ das Pseudonym zum Programm erhebt und tiefen, experimentellen, aber trotzdem zugänglichen Ambient produziert. Die neue Release „Room Phive“, die bei den Berliner Atmosphären-Profis „Resting Bell“ erschien, malt neue Klangcollagen und lädt zum mehrmaligen Entdecken komplexer Strukturen ein. Ein weiterer Beweis dafür, dass die Ambient-Kultur durch Netlabels zu neuen Höhen gelangt ist.

Release: Room Phive | Artist: Slow | Stil: Ambient | Netlabel: [www.restingbell.net](http://www.restingbell.net) | Format: MP3 | Lizenz: Creative Commons

**Crookram: 19/76**



Zurückkehr zum kuscheligen rauchigen Soundtrack zu einer melancholischen und trotz Witz sprühenden französischen Melodie mit schweren Streichern, perlenreichen und schleppenden Beats wird. Aber es bleibt nicht bei den „Biggles“ dreht die Geschehnisse erheblich nach oben und mit quirkigen Synths und Rhythmen akzentuiert eingesetzten Bläsern den Charme der Sechziger – zurück zu den jazzigen Straßen von San Francisco. Mit „Balboa“ werden die Themen des berühmten Rocky-Themas mal aufgegriffen, adaptiert und neu gemacht, ja fast auf eine neue Ebene gehoben – da wünscht man sich fast einen siebten Boxersaga. Einen weiteren Höhepunkt erreicht die EP mit „A Day In The City“ dem INC wunderbaren Rap-Gesicht trägt. Wahnsinns-Release, nicht verpassen!

Release: 19/76 | Artist: Crookram | Stil: Hip-Hop | Netlabel: [www.buda.com](http://www.buda.com) | Format: MP3 | Lizenz: Creative Commons

**Luomo: Convival**



Ein ungewöhnliches, aber äußerst effektives Konzept: Sasu Rapatti veröffentlicht sein neues Album in zwei Versionen. Variante Nummer 1 enthält neun unwiderstehliche Kollaborationen mit Stimmen von Größen wie Apparat und Robert Owens. Nummer 2 nur das beste.

**Matmos: The West**



Zwei Jahre, bevor das freundlich versponnene Duo aus San Francisco seine organischen Klänge für

"Pirata: Minimental > Esta publicación no es para nada tan minimal como el título sugiere. Pirata es cofundador de la agrupación electrónica pionera Manziping, su primer álbum solista es estilísticamente diverso, transitando por tierras de algún lugar entre alusiones a los sonidos de Kraftwerk y el pequeño caminar de las secuencias de Tangerine Dream. Una nominación a los premios Quartz es uno de sus resultados preliminares. Con razón."



## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Semanario "The Clinic", Santiago, Chile, 29 de diciembre 2008.

"Obra Electroacústica" del maestro Gustavo Becerra-Schmidt, destacado en el artículo "Lo Mejor del 2008 en Materia Musical", en el semanario "The Clinic" (edición N° 274). Además, es mencionado "Equipo", con sus ediciones para el netlabel francés "Rodoid". (1 de 2)

**Lo mejor de 2008 en materia musical**

# DE PORTISHEAD A CALLE TRECE

POR JUAN PABLO ABALO

WILLIE NELSON WYNTON MARSALIS  
TWO MEN with the BLUES

TRACY CHAPMAN  
HOW BRIGHT FUTURE

NICK CAVE & THE BAD SEEDS  
DIG!!!  
LAZARUS  
DIG!!!

Gustavo Becerra-Schmidt  
Obra Electroacústica

Manuel García  
TÉMPERA

There Will Be Blood  
Original Music by  
JONNY GREENWOOD



**Semanario "The Clinic", Santiago, 29 de diciembre 2008.**

"Obra Electroacústica" del maestro Gustavo Becerra-Schmidt, destacado en el artículo "Lo Mejor del 2008 en Materia Musical", en el semanario "The Clinic" (edición N° 274). Además, es mencionado "Equipo", con sus ediciones para el netlabel francés "Rodoid". (2 de 2)

**S**in duda, lo más notable de 2008 es la ruptura de los once años de mutismo que guardaba el grupo Portishead con el sobresaliente y unánimemente alabado disco "Third", en el cual los bristoleros mantuvieron la nubosidad armónica y el sonido contenido, pero siempre al filo de la estridencia, que hasta acá los había caracterizado, dando a la vez un giro desprejuiciado hacia nuevos sonidos y ritmos aparentemente más áridos.

Otro tanto hicieron los gringos de Nine Inch Nails con su disco "The Slip". En él, aunque más modestamente que Portishead, renovaron y actualizaron la personalidad de su sonido e hicieron gala de una buena muestra de rock industrial, marcado por el acertadísimo uso de la saturación en bajos y guitarras, por lo cual este se ubica como un disco zamarrero del complaciente panorama rockero planetario. También en el ámbito del zamarreo musical, en este caso desde sí mismo hacia su público, apareció "Dig, Lazarus, Dig" del prolífico Nick Cave. Conformado por once canciones que poco tenían que ver con lo hecho por Cave hasta acá, "Dig, Lazarus, Dig" destacó por un marcado buen ánimo y tono enérgico, cambiando el tinte melancólico y medio llorón por uno burlesco y sarcástico, lo cual lo desmarcó de la pandilla alprazolam, en la que se lo solía situar junto a Tom Waits y Leonard Cohen.

La aparición de un dúo inesperado pero de resultados formidables es otro de los acontecimientos musicales que probablemente perduren del 2008. Se trata de la junta que quedó plasmada en el disco "Two men with the Blues", hecho por el cantante y guitarrista country Willy Nelson y el impecable trompetista en materia jazzística y "docta", Wynton Marsalis. El trabajo es de esos que irrumpe con la fuerza con la que un mandril defiende su territorio, haciendo de este encuentro una verdadera e inolvidable fiestoca. De características similares, dadas principalmente por la austeridad y elegancia que coronan su trabajo, es "Our Bright Future", de la entrañable Tracy Chapman. En él, así como en el disco de Willy Nelson y Winton Marsalis, se plasma con fierro caliente la identidad más pura y dura de la música del país del norte, con esa voz encantadora que hace años le conocemos a la cantante de "Fast car".

De película -literalmente- fue el último trabajo del eximio instrumentista y uno de los cerebros de Radiohead, Jonny Greenwood. Se trata de la premiada banda sonora que compuso para la película "There Will Be Blood" y que salió en disco con el mismo nombre. El trabajo, influenciado de buena manera por estéticas como las de Olivier Messiaen o Krzysztof Pendereki, asombró por la versatilidad con que Greenwood manejó los diferentes géneros y formas musica-

les, retorciendo la ingenua idea de que la música para películas debe hacerse desde los más funcionales y comunes estereotipos. Al contrario, Greenwood compuso una música que se deja escuchar tanto con la película al frente como sin ella, pues funciona por sí misma.

"Los de atrás vienen conmigo", nombre del trabajo más reciente del grupo portorriqueño Calle Trece, se coronó como la maduración y el reventamiento del amado por algunos y odiado por otros género reggaetonero. Calle Trece llegó a un punto de sofisticación tal en su música con este disco que logró desintegrar al reggaetón como género, ofreciendo un trabajo lleno de música, con joyitas como una salsa rapeada: "La Perla", que cantan junto a Rubén Blades. Nada que ver con el reggetón penca y punga del "shh, shh, nadie lo sabrá", la de Calle Trece se muestra como una música mucho más viva que la de los rockeros y poperos intransigentes y de cuarta categoría que pululan por el mercado sonoro.

Por acá, en Chile, lo mejorcito no corrió de la mano de las superproducciones ni de fenómenos pencas megainflados por la prensa, como el disco completamente insustancial que sacó Beto Cuevas, "Miedo escénico". Lo bueno fue independiente. El sello online Pueblo Nuevo coronó un año generoso para su propio catálogo como para los

fieles seguidores, quienes gratis gozan de sus títulos ([www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)). Sin lugar a dudas, el mayor hito de esta destacable pymes es la edición de tres discos con casi la totalidad de la obra electrónica y electroacústica de Gustavo Becerra, un compositor que, con 83 años, sigue plenamente activo, animando, con la energía de un joven inquieto el mundo musical no solo en Chile.

Equipo (Juan Cristóbal Saavedra) quien también publica su música mediante un sello online, en este caso francés (Rodoid), ha demostrado con creces una disciplinada capacidad de trabajo produciendo dos discos durante el 2008 "Al norte por el interior" y "Cruce de brisas". Depurados, reflexivos y pacientes logran una marcada personalidad en un ámbito -el de la electrónica- en el cual desmarcarse no es cosa fácil.

Celebrado fue el disco de quien fuera la introspectiva voz y guitarra del noventero grupo Mecánica Popular, Manuel García. Gustó con la simpleza de su primer trabajo en solitario, "Pánico", que mostraba a un cantautor comprometido y prolífico, características que este 2008 se repitieron con su trabajo "Témpera", en el que reunió nuevas canciones de buena hechura, que, como las de Jimi Nelson en su "Amor del Rey", consistentes, de arreglos precisos y con protagonismos repartidos de forma generosa, le dieron cierto viento fresco a la música chilena. ◀

# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Sitio web “Dj San Román”, España, 28 de diciembre 2008.

Artículo y reseña sobre el disco compilado “Astillas al viento rugen”, editado por el netlabel español “Ruidemos” (Granada, 2008), donde participa Mika Martini junto a otros destacados músicos experimentales latinoamericanos y europeos.



## Mika Martini y VVAA - Astillas al viento rugen (2008, Ruidemos)

Como decía, “Estrellas Transcompactas” no es el primero ni será el último recopilatorio español en el que aparece ese especial músico y productor chileno que es **Mika Martini** (Pueblo Nuevo net label).

Si en esa entrega, que recién acabo de comentar, del net label madrileño “Exp\_net”, el señor Martini explotaba al máximo la experimentación electroacústica junto a la improvisación al saxo de Eden Carrasco, en “Astillas al viento rugen”, el segundo recopilatorio del sello granadino “Ruidemos”, Mika aporta una de las 19 intervenciones ruidistas que componen este trabajo, firmado por otros tantos artistas latinoamericanos, europeos y asiáticos aficionados al **noise digital**. “El Último Rito de la Cultura Calcarea” es la joya sonora (y angustiante) del chileno, que aparece incluida en el “segundo movimiento” de este recopilatorio.

### Tracklist:

#### Primer Movimiento

1. Adrian Juarez: Avanzando hacia aguas abiertas
2. Pangea: Manganese
3. xedh vs. bazterrak: fade out 50 percent, acatar o protestar
4. Jose de Diego: Noche
5. Christian Galarreta: Condorito Shower
6. Omar Lavalle: Narrativas Fragmentadas I
7. Yasushi Miura: Flores
8. AHD: Una Doble Trilogía
9. Blindhæð: Juana La Loca +3 Without Bush
10. Loty negarti: consuming the chanel. distortion 001

#### Segundo Movimiento

1. Pablo Reche: Exposa
2. Mika Martini: El ultimo Rito de la Cultura Calcarea
3. Jazznoize: Rugitus
4. Tzesne: Folk Wok
5. Jab Lemur: Centipede
6. Piscis: Mira por el ojo de la vaca
7. Cornucopia: En vivo @ MassArt, Boston 2005
8. yY: No olvides las estacas
9. Cneo Cornelio: (XXII) Como encontrar el amor y la felicidad hoy en día



En cuanto al contenido, la descripción del propio sello parece bastante ilustrativa: “*músicas atrevidas, inquietas, crecientes, de grandes alas, directas, resolutivas, frescas y exploradoras, nos impactan marcando presencia y agarrando sin tregua hasta nuestra vellosidad mas interna*”. Eso, ruidos digitales y demás demases raros. Para aquellos de emociones fáciles o para aquellos de sentimientos planos. Ideales para comenzar, cambiar o terminar cualquier live session (y para loquear al público), como termina este recopilatorio, con **Cneo Cornelio**, o con el rollo industrial oscuro de **Jab Lemur**, o el rollo hard high frequency martillo hidráulico de **Loty Negarti**, por ejemplo. De locos, vamos.

Si os quedan dudas, podéis escucharlo y descargarlo en la **página oficial** de <http://ruidemos.org/rdmautoresvarios.htm>



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Sitio web “Dj San Román”, España, 27 de diciembre 2008.

Artículo y reseña sobre el disco “Estrellas Transcompactas” de Mika Martini & Edén Carrasco, editado por el netlabel español “Exp\_Net” (Madrid, 2008).



## Mika Martini + Eden Carrasco - Estrellas Transcompactas (2008, Exp\_net)

Este mes de diciembre el net label “Exp\_net” de Madrid (**Experimentaclub**) saca una producción de **Mika Martini** (Pueblo Nuevo net label) junto al saxofonista **Eden Carrasco**, ambos de Chile. El primero al laptop y los efectos, el segundo al saxo alto, grabaron en directo una **versión del tema “Estrellas Compactas”** del compositor electroacústico **Federico Schumacher**, también chileno, publicado en el disco “50 años de musica electroacustica en Chile” (Fonmus/Laim/Pueblo Nuevo) y en el DVD “[In]disciplina” (Pueblo Nuevo).

La grabación fue realizada en 2006, durante el festival “Compatible 2.1 / TransAcustico” de Santiago de Chile. Dos años después esos 22 minutos de absoluta **improvisación experimental electroacústica** cruzan el charco y aparecen recogidos en este compilado madrileño, bajo el título “**Estrellas Transcompactas**” (pero este no es el primero ni será el último recopilatorio español en el que aparece **Mika Martini**).

Además de esta versión se incluyen **otras 5 remezclas** de otros tantos artistas agrupados bajo el paraguas de la experimentación y la electroacústica, terrenos insondeables para el grueso de los mortales, pero tan atractivos como inquietantes en este caso.

### Tracklist:

01. Mika Martini + Eden Carrasco (Chile) - Estrellas Transcompactas [22:13]

### Remixes/versiones:

02. GFR, Gerardo Figueroa (Chile) - Re-(Que-Te)-Nacimiento [02:21]
03. Federico Schumacher (Chile) - Remixmix [04:53]
04. El Lazo Invisible (Peru-Mexico) - Descompactant novament aquests estels [13:53]
05. Oscar Chaves (Colombia) - El gatito del motor [01:12]
06. Tanox (Argentina) - Mi Kaeden [05:00]



“**Descompactant novament aquests estels**”, de **El Lazo Invisible**, sería digna de formar parte de la banda sonora de La Guerra de los Mundos de Orson Welles. Escuchando piezas como ésta se hace inevitable mirar hacia la noche a través de la ventana con cierta angustia y preocupación. Lo mismo ocurre con “**El gatito del motor**” de **Oscar Chaves**, sólo que aquí sientes el aliento extraterrestre en la nuca. “**Mi Kaeden**” de **Tanox** es la más rítmica (bailable?) de las seis. La más industrial, pero también la más luminosa, con esos sonidos agudos de cuerda en la segunda parte. Y nunca un saxo lloró, río, se lamentó, se hundió, se elevó, sopló, gruñó, graznó, ..., y bebió tanto como en “**Estrellas Transcompactas**”, en el “**Re-(Que-Te)-Nacimiento**” de **Figueroa**, o en el “**Remixmix**” de **Schumacher**. Está claro que todas estas piezas no vienen sino a demostrar una vez más el carácter visionario y (más que) avanzado de la música electroacústica que se cuece al otro lado del charco, en el sur de América.

Podéis escucharlo y descargarlo en la página oficial de [http://www.experimentaclub.com/exp\\_net/index.htm](http://www.experimentaclub.com/exp_net/index.htm)

# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**Sitio web "Creative Commons Chile", 18 de diciembre 2008.**

Artículo sobre la nominación a los premios QWARTZ 5 ([www.qwartz.org](http://www.qwartz.org)) del disco "Minimental" (Pueblo Nuevo 024), de Pirata, seleccionado por la asociación francesa PRO/ART dentro de la categoría "Discovery" (Descubrimiento).



Portada

La estructura de este sitio no tiene ajustes para Internet Explorer. Para su correcta visualización usa alternativas como [Firefox](#), [Safari](#), [Opera](#). O mantente informado usando el [feed RSS](#) del sitio.

## Disco chileno con Creative Commons nominado a importante premio

18-12-2008



En diciembre de 2007, el netlabel Pueblo Nuevo editó Minimental, el primer disco solista de Pirata (Antonio Díaz, músico viñamarino). Ya a finales del 2008, no enteramos de la feliz noticia que el disco **ha sido nominado a los premios Quartz en Francia (festival que promueve el desarrollo de música electrónica), para competir en la categoría Discovery**. El álbum, por lo demás, está **licenciado con Creative Commons** y lo puedes escuchar y/o descargar [acá](#).

Con ésta, ya es la segunda vez que Pueblo Nuevo figura en estos premios, ya que anteriormente ganaron la categoría a Mejor Compilación gracias a la estupenda obra [50 Años de Música Electroacústica en Chile](#) de Federico Schumacher.

¡Felicitaciones al nominado y a todo el equipo del netlabel Pueblo Nuevo!



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**DVD "TYPO Berlin 2008", Berlín, Alemania, 15 de diciembre 2008.**

El track "Sinus Rythm" de Pirata, publicado en el disco "Minimental" (Pueblo Nuevo 024), fue incluido en el DVD dedicado a la 13° Conferencia Internacional de Diseño "TYPO Berlín 2008", realizada entre el 29 y el 31 de mayo.

The image shows the front and back covers of a DVD. The front cover (left) features a large white circle on a red background. Inside the circle, the text reads: "DVD special" (with "special" in red), "TYPO Berlin 2008 .img" (with ".img" in a black circle), and "13th International Design Conference". Below the circle, a list of content is provided: "TYPO Image", "TYPO Fragments", "TYPOhall Ed Benguiat", "TYPOstage Stefan Sagmeister", and "TYPO Gallery". The back cover (right) is white with a red border and contains the following information:

**Veranstalter:**  
FontShop AG  
Bernd Rudolf  
Bergmannstr. 102  
10961 Berlin  
[www.fontshop.de](http://www.fontshop.de)

**Eine studentische Produktion von**  
die medienakademie  
Studieren, wo die Profis arbeiten  
Hausvogteiplatz 3-4, 10117 Berlin  
[www.diemedienakademie.de](http://www.diemedienakademie.de)

**Projektleitung**  
Katrin Kramer, Robert Schatton

**Drehteam:**  
Mathias Geck, Andreas Schießer, Marius Wiggerhauser, Steffen Woithe, Maik Künnemann, Katharina Wendt, Benjamin Tober, Burkhard Kalytta, Stephan Kießling, Melanie Braun, Alexander Czekalla

**Schnitt / DVD-Authoring:**  
Robert Schatton

**Credits**  
Wir danken für die freundliche Unterstützung:  
Alexander Wiegand (BTL Veranstaltungstechnik Berlin GmbH),  
Berthold Terfloth (KOMMEDIA),  
Moritz „Mo“ Sauer (Phlow – Online – Magazine)

**Soundtrack zu dieser DVD:**  
Titel: In Interpret: Ambidextrous; Morkva  
Titel: Sinus Rythm Interpret: Pirata  
Titel: Da Try Bute Interpret: Apes on Tapes  
Titel: Chaleur Interpret: The Incognito Traveller

## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Sitio web "Universidad Austral de Chile", Valdivia, Chile, 11 de diciembre 2008.

Artículo y reseña sobre la presentación del proyecto "Kuluana", de Lluvia Acida, en la Muestra de Arte Contemporánea Indígena", evento realizado en la Facultad de Filosofía y Humanidades de la UACH, Valdivia.



### Noticias UACH Online

Fecha: 10/12/2008

#### Nuevos Caminos de Identidad en CIDFIL UACH



Mesa kultrún.

El colectivo Trewa y el grupo musical electrónico Lluvia Ácida traen su "**Muestra de Arte Contemporánea Indígena: Nuevos Caminos de Identidad**", presentación con la que participaron en la 2ª Bienal de Arte Indígena 2008 en el Centro Cultural Moneda, Santiago.

La actividad se realizará del 9 al 12 de diciembre en el edificio CIDFIL de la Facultad de Filosofía y Humanidades de 10:00 a 13:00 hrs. y durante las tardes de 15:00 a 18:00 hrs.

El montaje consta de la obra del colectivo Trewa, formado por Inés Cheuquelaf y Raimundo Nenen, que es una mesa kultrún, instalación plástica y sonora que permite la interacción con el público. "Queremos hacer una crítica a la identidad collage del mapuche urbano que se define según lo que le cuentan, lo que recibe a través de los medios de comunicación y su propia búsqueda", comenta Inés Cheuquelaf.

**Kuluana** o abuela en lengua yagán, propuesta del grupo musical Lluvia Ácida, trata del rescate de la tradición oral a través la mujer, con mitos y relatos narrados en yagán y castellano por Úrsula Calderón, última representante de dicha etnia que son acompañados por un video musical de este grupo electrónico.

#### Sitios Relacionados


Facultad de Filosofía y Humanidades  
Colectivo Trewa  
Grupo musical Lluvia ácida



## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

### Nominación a los premios QWARTZ 5, París, Francia, 6 de diciembre 2008.

El disco virtual "Minimental" (Pueblo Nuevo 024), de Antonio Díaz aka Pirata, es nominado para competir en la categoría "Discovery". Por segundo año consecutivo Pueblo Nuevo participa con una producción en estos importantes premios internacionales.



**OFFICIAL NOMINATION**  
**PIRATA / Pueblo Nuevo NetLabel**  
**Qwartz Discover Category**

Paris, the 6<sup>th</sup> of December

**Dear Antonio Díaz,**  
**Dear Mika Martini,**

We are very pleased to inform you are nominated in Discover Category for Qwartz fifth edition.

Your nomination means that your album '*Minimental*' will be broadcasted in streaming on our website during the vote period, as written in the participation's form. Internet-users vote and choose the prize-winner of each category after they registered and listened to the tracks.

The votes are opened on [www.qwartz.org](http://www.qwartz.org) from the 15<sup>th</sup> of December until the 16<sup>th</sup> of March 2009. Please communicate about your Qwartz nomination on your website, myspace, your label's website. It will bring the Internet-users to vote for you. I send you hereby the official logo for the nominee (print and web versions).

We formally invite you to attend the Award Ceremony to discover the prize-winners. The gala will be held on the 3<sup>rd</sup> April 2009 at the Cirque d'Hiver-Bouglione in Paris. We advice you to ask for funds in your country. We will contact your embassy in France to have support for you.

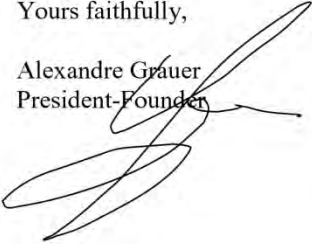
As nominee, we offer you a stand on the Electronic Music and Associated Arts International Market. We would be grateful to have your confirmation as soon as possible.

The Ceremony will be broadcasted on the national radio channel Radio France. 2000 labels, artists, institutions, journalists and partners from all over the world will assist to the event. We remained you that Enki Bilal is the Jury President and Taylor Deupree is the *Président d'Honneur*. They attend the Ceremony.

I look forward to hearing from you and would be very happy to provide you any further information.

Yours faithfully,

Alexandre Grauer  
President-Founder



**Qwartz Electronic Music Awards**  
**Pro/Art.** 53/55, rue de la Fontaine au Roi. 75011 Paris  
alexandre.grauer@qwartz.org +33(0) 1 40 21 31 68  
**[www.qwartz.org](http://www.qwartz.org)**

Semanario "The Clinic", Santiago, 06 de noviembre 2008.

Artículo sobre Gustavo Becerra-Schmidt y su disco online "Obra Electroacústica"  
(Pueblo Nuevo 036).

CALDODECULTIVO

CRÍTICA

## UN TITÁN DE LA ELECTRÓNICA CHILENA

POR JUAN PABLO ABALO



"OBRAS ELECTROACÚSTICAS"  
Gustavo Becerra Schmid  
Pueblo Nuevo, 2008  
[www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)

Cualquier reseña larga o breve sobre la música chilena de concierto debe contemplar a uno de sus más notables representantes: el compositor Gustavo Becerra. Pero también debe hacerlo cualquier reseña sobre la música electrónica y electroacústica chilena, campo en el que los trabajos de este creador, nacido en 1925, han permanecido (hasta ahora) algo

plados entre los años 1974 y 2008, entre los que destacan "Progresiones", "Batalla para Allende", "Oda al mar" y una de sus más recientes obras, su "Poema para percusiones sampleadas", de 2008. Ha sido el propio Gustavo Becerra, junto a la gentil colaboración de Federico Schumacher, quien ha digitalizado el material en Oldenburg, ciudad en la que el compositor está radicado tras haber sido

sintetizadores y orquesta) como lo han sido sus búsquedas sonoras. Pero tan importante como su trabajo compositivo ha sido también su legado como educador de importantes compositores nacionales y, en especial, como teórico, tomándose muy en serio el cuestionamiento hacia los preceptos con que la música se ha movido durante los siglos ("El mito del talento en música", de 1969), o analizando con precisión la crisis educacional respecto, precisamente, de la enseñanza musical ("Crisis de la enseñanza de la composición en occidente", 1958-1959).

**"Gustavo Becerra (1925) está plenamente activo y sigue animando el mundo musical chileno y europeo con la energía de un joven inquieto y curioso; ahora es el turno de su notable obra electrónica".**

ocultos o muy lejos del alcance de quienes han querido aproximarse a este mundo becerriano. Sin embargo, y gracias a la dedicación e interés del sello online Pueblo Nuevo, casi la totalidad de las obras mixtas (instrumento y electrónica) y puramente electrónicas, de este imprescindible músico y teórico chileno, están para ser descargadas gratuitamente.

Tres discos reúnen los trabajos (catorce obras) contem-

obligado a pedir asilo político, mientras trabajaba como agregado cultural en Bonn y los inescrupulosos militares se hacían del poder a la fuerza en Chile.

Tempranamente reconocido con el Premio Nacional de Música (a sus 46 años), Becerra es tal vez uno de los compositores más prolíficos de los que estas tierras tengan idea. Ha trabajado para formatos tan diversos (instrumento solista, cámara, coro, música escénica,

Lejos de catalogaciones o discusiones prejuiciosas sobre estilos, Becerra, quien se formó en el corazón mismo de la tradición musical chilena (el conservatorio), está plenamente activo y sigue animando el mundo musical chileno y europeo con la energía de un joven inquieto y curioso; y mientras en Chile organizaciones y músicos se enfrascan en discusiones que empujan a prohibiciones y manos duras para las descargas gratuitas de música, Becerra nos obsequia gran parte de su trabajo, incalculable en dinero, originalidad y legado. ♣



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**Radio "Magallanes", Punta Arenas, Chile, 7 de noviembre 2008.**

Artículo y reseña sobre la presentación del proyecto "Kuluana", de Lluvia Acida y Mika Martini, en la II Bienal de Arte Indígena y en el 2do. Festival Audiovisual de Mitos, ambos eventos realizados en el Centro Cultural Palacio de La Moneda, Santiago.



## Radio Magallanes

La Radio Interactiva de la Patagonia

PORTADA PERSONAL HISTORIA PROGRAMACION CONTACTENOS



**VISITANTE:**  
4279933

- Agregar a Favoritos
- Enviar a un Amigo
- Página de Inicio

### Dúo magallánico, Lluvia Acida se presentó en el centro cultural Palacio de la moneda.

El dúo magallánico LLUVIA ACIDA se presentó el pasado días domingo 2 y lunes 3 en el Centro Cultural PALACIO DE LA MONEDA, en el marco de la Segunda Bienal de Artes Indígenas y el Segundo Festival Audiovisual de Mitos. Allí presentaron el disco 'KULUANA', producción en proceso de publicación y que mezcla la música de Héctor Aguilar y Rafael Cheuquelaf con la voz de Úrsula Calderón, representante de la etnia yagán que falleció en 2003. En 2001 LLUVIA ACIDA grabó en su estudio sus relatos en lengua yagán y en castellano, así como dos melodías vocales.



A estos registros se unieron temas musicales inspirados en los relatos mitológicos contados por Úrsula Calderón. El disco fue bautizado 'KULUANA', vocablo que lengua yagana significa 'abuela', figura que representa la transmisión de la sabiduría ancestral.

Para poder presentar este trabajo en Santiago, el dúo magallánico contó con la colaboración de MIKA MARTINI, destacado músico electrónico chileno y co-fundador del sello virtual PUEBLO NUEVO.

Los músicos esperan publicar 'KULUANA' a comienzos del próximo año y desde ya proyectan una presentación en Punta Arenas y, si se cuenta con la ayuda de organismos del Estado o de empresa privada, otra en Puerto Williams, según manifestaron los músicos.

La Segunda Bienal de Artes Indígenas fue inaugurada por la Presidenta Michelle Bachelet el pasado día 22 de octubre, reuniendo a más de cien artistas variadas etnias indígenas presentes en el país o cuya obra tuviera relación con ellas y su tema fue 'La Mujer y la Palabra'.

No solo el dúo LLUVIA ACIDA representó a Magallanes en este gran evento, pues también participaron en el evento el escultor Alfonso Cárcamo con esculturas en madera, así como la periodista Inés Cheuquelaf y el poeta Raimundo Nenén con una instalación interactiva.

Por otro lado, el Segundo Festival de Mitos, organizado por el Colectivo 'Chile Ancestral', se realizó en el Microcine de la Cinemateca Nacional.

Este evento estuvo presente en Punta Arenas a través de una muestra de trabajos presentados por su director Oscar Galleguillos en el pasado Festival de Cine y Video Estudiantil en la Patagonia, evento organizado por el Insuco y apoyado por el Colegio Británico.

## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Diario "El Pingüino", Punta Arenas, Chile, 6 de noviembre 2008.

Artículo y reseña sobre la presentación del proyecto "Kuluana", de Lluvia Acida y Mika Martini, en la II Bienal de Arte Indígena y en el 2do. Festival Audiovisual de Mitos, ambos eventos realizados en el Centro Cultural Palacio de La Moneda, Santiago.



Llevaron a cabo dos recitales

# Lluvia Acida se presentó con éxito en La Moneda

Una grata recepción por parte del público tuvo la presentación de Lluvia Acida en Santiago. El dúo realizó dos shows -domingo y lunes- en el Centro Cultural Palacio de La Moneda, en el marco de la Segunda Bienal de Artes Indígenas y del Segundo Festival Audiovisual de Mitos.

Allí presentaron el disco "Kuluana", producción que se encuentra en plena etapa de posproducción y que mezcla la música de Héctor Aguilar y Rafael Cheuquela con la voz de Úrsula Calderón, representante de la etnia yagán que falleció en 2003.

En 2001 los magallánicos grabaron en su estudio

► *Los magallánicos participaron en la Segunda Bienal de Artes Indígenas y del Segundo Festival Audiovisual de Mitos.*

sus relatos en lengua yagán y en castellano, así como dos melodías vocales. A estos registros se unieron temas musicales inspirados en las historias mitológicas contadas por Úrsula Calderón. "Kuluana" deriva del vocablo que en lengua yagana

significa "abuela", figura que representa la transmisión de la sabiduría ancestral.

Para poder presentar este trabajo en Santiago, los locales contaron con la colaboración de Mika Martini, destacado músico electrónico chileno y co-fundador del sello virtual Pueblo Nuevo. Por otro lado, el Segundo Festival de Mitos, organizado por el Colectivo Chile Ancestral, se realizó en el Microcine de la Cinemateca Nacional. Este evento estuvo presente en Punta Arenas a través de una muestra de trabajos presentados por su director Oscar Galleguillos en el pasado Festival de Cine y Video Estudiantil en la Patagonia, evento organizado por el Insuco y apoyado por el Colegio Británico.



## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**Diario “La Prensa Austral”, Punta Arenas, Chile, 27 de octubre 2008.**

Artículo sobre la participación del grupo Lluvia Acida en el programa de televisión “Sin Capital”, a estrenarse en abril de 2009.

### Grupo Lluvia Acida en programa “Sin Capital”

El dúo magallánico Lluvia Acida fue el tema de un capítulo del programa “Sin Capital”, realizado por la productora Altered! con el financiamiento del Fondo de la Música del Consejo de Cultura.

“Sin Capital” registra el encuentro de ocho músicos de Santiago con sus pares que viven y trabajan en provincia. Participan conocidos artistas como Joe Vasconcelos, Nicole, Javiera Parra, Juanita Parra (Los Jaivas), Francisco González (ex Lucybell) y Tea Time (Los Tetas), entre otros.

Para entrevistar a Héctor Aguilar y Rafael Cheuquelaf, se trasladó a Punta

Arenas un equipo formado por el director Nicolás Soto Chacón, la productora Magaly Messenet y los camarógrafos Sebastián Soto Chacón y Constanza Versluys.

Como entrevistador se contó con la presencia de Claudio Narea, ex integrante de Los Prisioneros y que hoy trabaja junto a la banda Los Indicados. Las conversaciones grabadas tuvieron como tema los trece años de trayectoria de Lluvia Acida, sus recientes colaboraciones con artistas como Miguel Barriga y Gepe, su última producción “La idea: Canto a la Federación Obrera de Magallanes”

y su relación de trabajo con el netlabel capitalino “Pueblo Nuevo”.

Héctor Aguilar y Rafael Cheuquelaf grabaron junto a Claudio Narea una versión del tema “La Comuna”, incluido en el disco “La idea” y que habla de la sublevación de los trabajadores de Puerto Bories, ocurrida en 1919. El trabajo de registro audiovisual terminó con la grabación de un videoclip, la que se realizó en las dependencias de la Metalúrgica “Bradasic”. Los ocho capítulos de “Sin capital” serán transmitidos a partir del próximo mes de abril de 2009 en el espacio “Flor de País” de Canal 13.



Lluvia Acida junto a Claudio Narea (al centro).

Suplemento "Hipatia", Santiago, Chile, octubre 2008.

Artículo "Copy & Burn a la chilena, Mika Martini y el netlabel Pueblo Nuevo". "Hipatia" es un suplemento sobre Cultura, Software y Tecnologías Libres, circula en el diario El Ciudadano.  
(1 de 2)



Hipatia: Hipatia fue una filósofa y matemática que vivió en Alejandría, distinguida por su pasión en la defensa de la divulgación del conocimiento y de la libertad y el espíritu de la investigación científica.

## Hipatia

CULTURA, SOFTWARE Y TECNOLOGÍAS LIBRES  
Número 6 - Año 2 - Octubre 2008

@ONGDERECHOSDIGITALES



### En este número:

Nos concentramos en cómo la tecnología y la cultura libre influyen en la música. Por eso, entrevistamos al intérprete electrónico Mika Martini para saber cómo opera una discográfica de base digital (netlabel) a la chilena como "Pueblo Nuevo"; por su parte, el músico y cabeza de Podcaster.cl, Andrés Valdivia, nos relata su visión con respecto a los avatares de la música en el contexto digital; y Claudio Ruiz, presidente de la ONG Derechos Digitales, da su visión sobre cómo la tecnología beneficia a los creadores a pesar de lo que los grandes lobbys corporativos digan lo contrario.

# Mika Martini y el netlabel "Pueblo Nuevo": Copy & Burn a la chilena.

SI EN CIENTOS DE AÑOS MÁS SE HICIERA UNA ESPECIE DE ARQUEOLOGÍA ELECTRÓNICA QUE INSPECCIONARA CAPA POR CAPA LOS SEDIMENTOS HECHOS DE CEROS Y UNOS AGLUTINADOS, DE TERABYTES ENTERRADOS, ¿QUÉ ENCONTRARÍAN DE CHILE? SEGURAMENTE, SE DIRÍA QUE HUBO UNA VEZ EN CHILE UN "PUEBLO NUEVO". UN REDUCTO DE MÚSICA ELECTRÓNICA QUE DESDE UN RINCÓN AUSTRAL DE LA TIERRA, COLECCIONÓ BYTES DE EXQUISITOS DISCOS QUE NO ENCONTRABAN ESPACIO EN UNA INDUSTRIA MUSICAL TRADICIONAL.

CIENTOS DE AÑOS ANTES QUE SE HAGA ESA ARQUEOLOGÍA DIGITAL, NOS REUNIMOS CON MIKA MARTINI, MÚSICO ELECTRÓNICO Y UNO DE LOS FUNDADORES (JUNTO CON DANIEL JEFFS) DEL NETLABEL CHILENO "PUEBLO NUEVO" ([WWW.PUEBLONUEVO.CL](http://www.pueblonuevo.cl)). ÉSTE ES UNO DE LOS SELLOS MUSICALES DE BASE DIGITAL QUE MÁS COBERTURA HA ALCANZADO EN LOS MEDIOS NACIONALES, AUNQUE POCO TIENE QUE VER CON EL MODELO DE NEGOCIO AL QUE LAS GRANDES DISCOGRÁFICAS NOS TIENEN ACOSTUMBRADOS.

### Con Daniel Jeffs y su grupo Chiste decidieron hacer un netlabel. ¿Por qué no publicar simplemente en iTunes Store?

Los netlabels parecían el espacio para publicar música experimental, que sabes que no va a tener salida comercial, por lo que no tenía sentido pensar en iTunes u otros sitios así.

### Entonces ¿los netlabels son para artistas más alternativos que comerciales?

mercado y generar contactos. En ese sentido, no somos manager de los músicos, sino una comunidad de amigos y artistas que nos apoyamos unos a otros.

Para Mika Martini los indicadores de éxito de "Pueblo Nuevo" radican en que la gente conozca y descargue los discos de su catálogo. De hecho, en tres años de trabajo, llevan alrededor de las 140 mil descargas.

(SCD), quería trabajar ahora con "Pueblo Nuevo" y dejar su trabajo a libre disposición de la gente. La SCD, sorprendentemente para Martini, les dio una respuesta positiva. El músico electrónico lo atribuye a que este organismo se ha dado cuenta que un netlabel es distinto al pirateo y vincula su cambio a los casos de Radiohead o Nine Inch Nails (NIN) "que están ocupando Internet como una plataforma de una manera filosófica y política".



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Suplemento "Hipatia", Santiago, Chile, octubre 2008.

Artículo "Copy & Burn a la chilena, Mika Martini y el netlabel Pueblo Nuevo". "Hipatia" es un suplemento sobre Cultura, Software y Tecnologías Libres, circula en el diario El Ciudadano. (2 de 2)



Pueblo Nuevo en mutek - foto por Sofia Santelices



Mika Martini - foto archivo pueblo nuevo

En general, están acotados a los artistas alternativos. Pero también sirven como una plataforma de lanzamiento donde muchos músicos han pasado a otros sellos más comerciales, editando vinilos, etc.

### ¿Qué piensas de la crítica sobre la imposibilidad de la calidad artística en la red al ser un mundo de amateurs?

Esa crítica es real en el sentido que cualquiera tiene la libertad de subir lo que quiera y hay un montón de plataformas para hacerlo, como Myspace. Ahora, con "Pueblo Nuevo" poseemos cierta línea editorial donde la música que se acepta debe tener calidad reconocible y ser del gusto personal de Daniel Jeffs y mío.

### ¿Desde dónde se plantea el modelo de negocios de los netlabels?

La herramienta es muy útil en países como el nuestro, alejado de los grandes centros comerciales. Sirven para darse a conocer y partir una carrera, o para experimentar con la música con total libertad.

### ¿Se puede ganar dinero?

Eso tiene que ver con la gestión personal en el

### Play & Share

Para tener un netlabel hace falta creer en una filosofía que no solo tiene que ver con el sentido del arte, sino también con el del conocimiento en Internet: la libertad de compartir.

### ¿Cómo convences a los músicos de "Pueblo Nuevo" de compartir y usar las licencias Creative Commons?

Les explico que es un "traje" que depende de uno y donde sigues siendo el apoderado de tus creaciones. La gran ventaja es que puedo licenciar mis temas y poner las restricciones o libertades que quiero.

Para Mika Martini las ventajas del acceso al conocimiento en la red deben prevalecer. "Un disco de un artista nacional, del que se hacen mil copias, ¿cómo va a llegar a los oídos de un tipo en Australia o a un chileno que está en Parinacota? Solo a través de Internet".

Como ejemplo de esta nueva conciencia del licenciamiento Creative Commons, nos cuenta que un grupo de hip hop que había editado su trabajo por una discográfica tradicional y lo había registrado por la Sociedad de Derecho de Autor

### ¿Estos últimos casos plantean un verdadero cambio en la forma de distribuir la música?

Hay sospecha que son solo un gesto porque son los grupos más conocidos que lo están haciendo, pero alrededor de ellos en el mundo, deben haber unos nueve mil netlabels, publicando discos todos los días, de distintos tipos, libremente.

La versión extendida de esta entrevista la puedes encontrar en: [www.derechosdigitales.org/hipatia](http://www.derechosdigitales.org/hipatia)

### Glosario

**Netlabel:** Sellos discográficos que distribuyen su música en formatos digitales por la red.

**iTunes Store:** Portal de Apple Inc. que vende archivos de música y video.

**Licencias Creative Commons (CC):** Licencias de derecho de autor alternativas al copyright, donde el autor decide solo reservarse algunos derechos.

**Radiohead y Nine Inch Nails:** Grupos musicales de gran reconocimiento mundial. Ambos han publicado sus últimos trabajos sin intermediarios por Internet.

Hipatia | #06 | OCTUBRE 2008

Revista "Gonzo (Circus)", Amsterdam, Holanda, octubre 2008.

Artículo especial y reseña sobre los discos "50 Años de Música Electroacústica en Chile" (FonMus / Arcis / Pueblo Nuevo) e "[In]disciplina" de Federico Schumacher.

**Elektroakoestische muziek in Chili**

**STILTES EN SAMENKLANKEN**

Heerlijk, dat bij ons van tijd tot tijd klanken doordringen vanuit relatief onbekende muzikale contreien. En dan geen folklore of hybrides met westerse pop, maar serieuze eigentijdse muziek. Want wist je dat uit Chili opvallend veel elektroakoestisch werk komt?

De geschiedenis van Latijns-Amerika is niet alleen rijk aan dictatoriale regimes en heupwiegende dansmuziek, maar ook aan elektroakoestische composities. Hoewel je bij dergelijke muziek als eerste denkt aan Europa en de Verenigde Staten, heeft de westerse wereld daarop geen exclusiviteit. Al sinds de jaren 1950 vinden ook in Zuid-Amerika experimenten en muzikaal onderzoek plaats met elektronische apparatuur, verrassende klankbronnen en gangbare instrumenten, analoge synthesizers, tapes en – tegenwoordig – computers en samplers. Op eigen bodem was daar overigens al bijna niets meer van terug te vinden, zo constateerde de Argentijn Ricardo Dal Farra. Toen hij midden jaren 1970 zijn onderzoek naar de geschiedenis van de elektroakoestische muziek uit Zuid-Amerika begon, merkte hij tot zijn verbazing en schrik dat hij wel de namen van componisten en composities kon achterhalen – waaruit bleek hoe rijk de geschiedenis was – maar nauwelijks opnamen. Met veel moeite vond hij informatie over en composities van Zuid-Amerikanen die in Europa of Noord-Amerika waren neergestreken, en uiteindelijk ook van degenen die op het thuiscontinent waren gebleven. Dal Farra geeft als reden dat in diverse Zuid-Amerikaanse landen er voldoende overheden, universiteiten en particulieren waren die nieuwe kunst en media stimuleerden, maar dat voor archiveren en conserveren veel minder geld over was, waardoor bijvoorbeeld tapes en vinyl beschadigd of gewoonweg kwijt raakten. De sociaal-economische en politieke achtergrond was ongetwijfeld veel complexer. Door op zoek te gaan naar de componisten in persoon, wist Dal Farra toch nog veel opnamen te achterhalen. Hij legde een archief aan en maakte het elektroakoestische werk toegankelijk via colleges, publicaties, concerten en radioprogramma's.

**Pioniers**  
Componist Federico Schumacher heeft onderzoek gedaan naar specifiek de elektroakoestische muziek in Chili, waar de situatie niet afwijkt. Hier verscheen de eerste compositie in 1956, en vanwege het vijftigjarig jubileum bracht het label Pueblo Nuevo een verzamelbox met drie audio-dvd's uit, samengesteld door Schumacher: '50 años de música electroacústica en Chile'. Die eerste compositie, *musique concrète* op tape van León Schidlowsky en toepasselijk 'Nacimiento' (geboorte) genaamd, is vertegenwoordigd. Daarnaast hoor je stukken van pioniers José Vicente Asuar ('Varaciones Espectrales', 1959) en Samuel Claro ('Estudio 1', 1960). Van een andere pionier, Juan Amenábar, is een latere compositie (1997) opgenomen. Hun interesse was trouwens niet eens muziek, maar vooral het onderzoek naar elektronica. De dvd-box bevat verder een aantal stukken uit de jaren 1970, maar de nadruk ligt zwaar op composities van na 2000. Schumacher verklaart dit niet zozeer vanuit verdwenen materiaal, maar vooral uit het feit dat in de Chileense elektroakoestische historie perioden van grote activiteit afwisselden met oorverdovende stiltes. En vooral uit de bijzonder actieve elektroakoestische scene van de afgelopen tien jaar. Desalniettemin laten de drie schijven een grote verscheidenheid horen aan elektroakoestische technieken en composities. Van abstract en ritmisch tot modern gecomponeerd; van een stuk met afwisselende pulsen en tonen (Asluar), rustige soundscapes met elektronica en akoestische klanken (Brncic, Becerra), een ontgeld melodietje op prepared piano (Pertout) of een indrukwekkende compositie van stemmen, tonen en afgebroken klanken (Pequeno) tot een nerveuze collage als ode aan Zappa (Otondo). Een te koesteren box, maar er is meer. Ook van Schumacher zelf verscheen bij Pueblo Nuevo een overzichts-dvd: '[In]Disciplina'. Hij studeerde muziek aan de University of Chili en elektroakoestische muziek en compositie, en computerondersteunde compositie aan diverse conservatoria in Frankrijk, waar hij ook woont. Sinds 1997 is hij actief als componist, maar de vroegste compositie op deze audio-monografie stamt uit 2001 ('On The Radio, Oh, Oh, Oh', een zeer fragmentarische collage van stemmen en andere geluiden). De in totaal acht werken zijn stereo-, 4.0- en surround 5.1-opnamen. De twee meest recente werken op de verzamel-dvd laten horen hoe verschillend zijn werken kunnen zijn. '1197' verwijst naar het aantal personen dat verdween tijdens het militaire regime in Chili (1973-1989). Deze hommage aan hen is een soort meerstemmig zangstuk, waarin al hun namen worden uitgesproken door mensen van verschillende leeftijden en met diverse accenten. 'Print...?' is dan weer zeer humoristisch, gebaseerd op de geluiden van Schumachers eigen printer, die wil scannen en kopiëren, maar zelden printen. |

**INHOUD**  
LATIJNS-AMERIKA  
MUSIQUE CONCRÈTE  
ONDERZOEK  
AUTÉUR  
Robert Muis

**DISCOGRAFIE**  
Various Artists - 50 años de música electroacústica en Chile (Pueblo Nuevo, 2006, 3 audio-cd's)  
Federico Schumacher - [In]Disciplina (Pueblo Nuevo, 2007, audio-dvd)

www  
www.electroacusticaen chile.cl  
www.federicoschumacher.cl  
www.pueblonuevo.cl

**gonzo 73**



Diario "El Pingüino", Punta Arenas, Chile, 23 de julio 2008.

Artículo y reseña sobre "Talentos de la Región", con mención a "Polar y La Konsigna" y su disco "Sesiones de Trasnoche" (Pueblo Nuevo 030), publicado por Pueblo Nuevo Netlabel.

## ESPECTACULOS El Pingüino 17

► Se trata de un grupo de jóvenes artistas quienes, si bien no forman parte de los nombres que tienen mayor reconocimiento popular, llevan a cabo creaciones distintas y exitosas en sus áreas.



Hiphoperos, compositores de música clásica y folcloristas con estilo chilote

# Talentos de la región

Jóvenes talentos musicales hay de sobra en Punta Arenas. Unos destacan por el estilo popular que abarcan como los magallánicos que participaron en el programa Rojo de TVN, pero otros se mueven en un ámbito de más bajo perfil, pero no por ello menos destacado.

Hace poco el grupo de hip hop "La Konsigna" junto a "Polar", seudónimo de uno de los integrantes del dúo electrónico "Lluvia Acida", grabó un disco con el netlabel santiaguino Pueblo Nuevo, sello discográfico independiente que distribuye su música a través de su página web. Wasón, Looko2ble y Dj' Monk son los integrantes del grupo, quienes llevan varios años haciendo música de este estilo.

El disco se llama "Sesiones de trasnoche", cuenta con seis pistas rimadas y dos instrumentales, que

pueden ser descargadas del sitio web [www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)

Un estilo completamente distinto es el que cultivan los hermanos Contreras; Karina y Javier son compositores de música clásica, él, tan destacado en su área que compuso temas para un disco que es segundo en ventas a nivel mundial. Ella, estudia licenciatura en Artes con mención en Composición en la Universidad de Chile y su talento es tal que los profesores la han hecho adelantar varios cursos.

### De Porvenir a Chiloé

El porvenireño conjunto Küttralihue está cumpliendo, quizás uno de los sueños más grandes de los grupos folclóricos magallánicos, presentarse en otras zonas del país.

Es así, como sus 36 integrantes viajaron el viernes a Chiloé para concretar una gira por distintas loca-

lidades de la isla. Curaco de Vélez, San Javier, Palqui, Achao y Calbuco son los lugares que visitarán entre hoy y el sábado.

Allí presentarán un cuadro austral más una creación propia musical y coreográfica sobre el relato mitológico del Hain femenino de la cultura Selknam. Esto último entendiendo

la fusión chileno-argentina y la historia étnica como parte del arraigo y de la formación de nuestra identidad cultural fueguina.

Durante 18 años, este grupo, ha desarrollado el folklore y la cultura de la isla grande en Magallanes, siendo todos los integrantes, descendientes de chilotes.





Diario "La Prensa Austral", Punta Arenas, Chile, 12 de junio 2008.

Artículo y reseña "Música 'para y por' las masas", sobre el disco "La Idea [pn023]", de Lluvia Acida (co-producción Eolo / Pueblo Nuevo).



## Música "para y por" las masas

Por RH+

**P**ese a ser una grabación del ya ido año 2007, tenemos una deuda pendiente con "La Idea, canto a la Federación Obrera de Magallanes" del dúo electrónico Lluvia Acida. Primero, porque se trata de una obra concebida por músicos regionales, y segundo, por la fuerza de los hechos históricos en que se inspiró, y que fueron determinantes para la eclosión del movimiento obrero en la región.

Como hecho adicional, este proyecto vio la luz en un momento importante (el año pasado se cumplieron los 100 años de otro hecho social como la masacre de la Escuela Santa María de Iquique).

Detrás de esta atípica grabación hecha por hombres tan atípicos como los prolíficos Rafa Cheuquela y Héctor Aguilar, descansa un interesante concepto artístico, que de paso reviste a sus creadores como "hombres universales" por la amplitud que abarcan dentro de su paleta musical. De hecho, el primero de ellos también le hace al cómic (sus viñetas aparecen en el número 2 de "El Pingüino Mutante").

"La Idea" nos sugiere una temática que subyace en el género humano desde que el mundo es mundo: la opresión que sufren las clases postergadas y bla, bla, bla...

Sin embargo, en esta columna procuramos comentar sobre música, y en ese sentido resulta evidente que dicha grabación no busca para nada ser una nueva "Cantata Santa María". Tampoco ofrece una abstracción musical que la haga inaccesible a oídos profanos. Aun cuando dentro del repertorio de Lluvia Acida pudiéramos encontrar canciones que nos sugieran alguna idea no terminada, este nuevo disco funciona como concepto musical. Hay madurez en él, la cual se expresa desde su ambiental apertura en que aflora el viento de la pampa, pero en forma de flauta. También hay variedad dentro de sus sonoridades que buscan situarnos en un tiempo ajeno y un espacio común. "Nuestras manos" conjuga acordes digitales con cierta métrica chilota, para dar espacio luego a una verdadera locomotora tecno en "Luz y vapor".

Uno de los temas más sugestivos es "Federación Obrera de Magallanes", por su ritmo que recuerda un poco a aquellos temas ochenteros del género, con bastante influencia de Jarre.

Así como hay espacios para ritmos algo "folk", también los muchachos logran una expresión híbrida que se acerca a una canción protesta más panfletaria (de la época de la Dicap) con "Vamos a la huelga". Sin embargo, más llamativas me resultan sus "voladas" como la flauta envolvente de la pista 10 ("La comuna") y "Ceniza", el track número 13, que se basa en un repetitivo lamento femenino, entre humano y artificial. En suma, se trata de un disco difícil se encasillar, bastante elaborado y cuya escucha se hace tolerable de la mano de la variedad. En lo personal, tal vez una vocalización más sintetizada ayudaría a lograr otra atmósfera para algún purista. Sin embargo, el dúo logra una cruz bastante decorosa en lo musical entre épocas y mundos distintos.

El librito que acompaña este trabajo, con apuntes basados en literatura de la época, resulta una valiosa guía para introducirse más en la fuerza de esta idea.





Diario "La Prensa Austral", Punta Arenas, Chile, 04 de junio 2008.

Artículo y reseña sobre la edición del disco "Sesiones de Trasnoche [pn030]", debut de "Polar y La Konsigna" en Pueblo Nuevo Netlabel.

## 20 ESPECTACULOS

### DISCO DEBUT

# Los sonidos urbanos de "Polar y La Konsigna"

**H**éctor Aguilar, integrante del dúo electrónico magallánico Lluvia Acida, publicó recientemente un disco solista bajo el seudónimo de "Polar y La Konsigna", una agrupación integrada por Wasón, Lookodoble y Dj' Monk, tres destacados cultores del hip hop local.

El disco se titula "Sesiones de trasnoche" y ha sido publicado en conjunto por los sellos Pueblo Nuevo de Santiago y Eolo de Magallanes.

Su estilo fusiona la electrónica y el hip hop de corte abstracto, con un acabado trabajo de voces y efectos propios del estilo. Sus letras hablan acerca de las vivencias de la juventud local e incorpora fragmentos de temas de destacados músicos de la actual escena electrónica nacional como

"Mika Martini", "Ud. No!", "Miopec" y "Bagual".

Rafael Cheuquela, uno de los productores ejecutivos del disco, señaló que éste es el paso siguiente después de haber publicado también a través de Pueblo Nuevo el último trabajo de Lluvia Acida "La Idea: Canto a la Federación Obrera de Magallanes". Esta última producción lleva más de cuatro mil descargas en internet. "Esto demuestra que los discos virtuales son un formato que permite romper fronteras y que esta es una vía para que la música magallánica salga al mundo entero", agregó.

"Sesiones de trasnoche" de Polar y La Konsigna, puede descargarse de manera gratuita desde la dirección [www.pueblo-nuevo.cl](http://www.pueblo-nuevo.cl). **LPA**



La portada de la nueva producción de música regional.

Diario El Mercurio de Valparaíso, 31 de mayo 2008.

Artículo sobre el Festival Itinerante PIMAC (proyecto ganador FonMus 2007), con invitación a asistir a la última jornada. PIMAC se constituyó como otro hito en la difusión de la música electrónica experimental apoyado por Pueblo Nuevo Netlabel.

Presentación itinerante de música de avanzada de Chile

## Finaliza Pimac

► **Hoy se realizará el**  
último encuentro en  
DuocUC de Viña.

Después de desarrollar encuentros en las ciudades de La Serena, Coquimbo y Valparaíso durante mayo, hoy finalizará en el Duoc UC de Viña el proyecto Pimac (Presentación itinerante de música de avanzada de Chile), actividad que fue financiada por el Fondo de Fomento de la Música del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes.

Esta iniciativa se planteó a partir de un colectivo de artistas que están inmersos en la cultura digital, apostando por la experimentación sonora y la diversificación de este tipo de manifestaciones artísticas en nuestro país, generando a través de Pimac instancias para compartir experiencias que propicien la motivación de nuevos exponentes



hacia la creación experimental.

La presentación de hoy en el DuocUC de Viña comenzará a las 20.30 horas con Diego Morales y proseguirá a las 21 horas con Alisu, Insecto (21.30 horas), Hans Carstens (22 horas) y Mika Martini (22.30 horas).

Quienes deseen participar en el encuentro pueden retirar sus entradas en el centro de extensión del instituto de educación superior ubicado Alvares 2366 (Chorrillos) y en el Café Journal.



Diario "La Nación", Santiago, Chile, 22 de mayo 2008.

Artículo "Cargamentos de samplers llegan a Valparaíso", sobre el Festival Itinerante PIMAC (proyecto ganador FonMus 2007), con entrevista a Mika Martini.

cultura@lanacion.cl

35

**Pimac se llama el encuentro de música**

## **Cargamento de samplers llegan a Valparaíso**

SEBASTIÁN LABRA

"La electrónica tiene presente y futuro", dice Mika Martini, como confirmando el movimiento de máquinas musicales que se viene. Su nombre real es Hugo Espinoza (40), sin embargo, para los entendidos en la música de perillas es tan solo "Mika", el director de Pueblo Nuevo ([www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)).

Este diseñador de profesión empezó hace ocho años en la música de sintetizadores con un ausente debut como artista invitado en el colectivo musical Usted No! "La primera vez en el escenario llegué con mi Casiotone (un teclado de juguete), para tocar con Claudio Pérez en bajo, Jorge Rivera en violín eléctrico e Iván Molina (Matorral, Emociones Clandestinas) en batería. Estaba tan nervioso en la prueba de sonido que al final agarré mi juguetito y me fui antes de la tocata sin decir nada", cuenta Martini. Pero eso ya es historia y su pánico escénico desapareció, editando el año pasado uno de los mejores discos del estilo: "Mestizo". Una mezcla exótica de sonidos tradicionales de instrumentos indígenas y la modernidad de creativos ruidos y samplers.

### **ESCUCHE, LUEGO BAILE**

Ahora, parte de esa sonoridad e ingenio será lo que Mika mostrará el próximo 24 de mayo en la sala Rubén Darío en Valparaíso. En el show llamado Presentación Itinerante de Música de Avanzada de Chile, que llega a Valparaíso y Viña del Mar, dejando atrás su visita a la Región de Coquimbo, con los mejores exponentes de la escena criolla.

La iniciativa financiada por el Fondo de la Música Nacional se planteó como un muestrario de la electrónica actual y un espectáculo gratuito para los fanáticos y curiosos. "En La Serena y Coquimbo fueron desde señoras amas de casa, abuelitas, hasta cabros chicos. La gente tenía que ir a retirar las invitaciones porque la capacidad era controlada, pero siempre llenamos el lugar. Otros también fueron a bailar y se encontraron con que esto era para escuchar", explica Mika.

**-¿Cuáles son las recomendaciones para trabajar en los sonidos electrónicos?**

-Los que empiezan deben trabajar ciento por ciento comprometidos con su música. Hacer harta promoción, preocuparse de establecer contactos afuera y ojalá viajar. Conocer lo que se hace por lo menos aquí en Chile. Ser profesionales, saber escribir un comunicado, empezar las tocatas a la hora que se anuncian. Además, una de las ventajas de hacer música con máquinas es que no tienes que esperar que el baterista llegue o que el vocalista se le pase la borrachera para tocar.

*Presentación Itinerante de Música de Avanzada de Chile se presenta este sábado, donde se reunirá lo mejor de la electrónica criolla.*



Aparte del show del 24 de mayo en la sala Rubén Darío a las 19 horas, estos chicos electrónicos estarán el 31 de mayo en el Duoc de Viña del Mar a las 20:30 horas. En la foto Aisú, o Jessica Campos, una de las pocas chicas electrónicas de la escena.

Diario El Mercurio de Valparaíso, 18 de mayo 2008.

Artículo "Abriendo espacios para la electrónica experimental", sobre el Festival Itinerante PIMAC (proyecto ganador FonMus 2007), con entrevista a Alisu y Mika Martini.

**30 VÍA LIBRE |**  
DOMINGO 18 DE MAYO DE 2008

# Espectáculos

EL MERCURIO DE VALPARAÍSO

JAVIER ARBE



AUTORES.- Alisu y Mika Martini (en la foto) participan en el festival con sus propias creaciones no tradicionales.

**Festival Itinerante PIMAC llega a la Región**

## Abriendo espacios para la electrónica experimental

► **Proyectos nacionales se darán cita en la sala Rubén Darío y el Duoc-UC.**

**ANDREA MELGAREJO**  
[vialibre@mercuriovalpo.cl](mailto:vialibre@mercuriovalpo.cl)

Lejos de las masivas fiestas electrónicas a cargo de conocidos Dj, hay quienes trabajan en la búsqueda de sonoridades distintas, a partir de estructuras que se alejen de las de una canción tradicional bailable. Y son precisamente ellos quienes en el marco de un proyecto financiado por el Fondo para el Fomento de la Música Nacional (Fonmus), denominado "Presentación Itinerante de Música de Avanzada de Chile", desarrollaron el Festival Electrónico Itinerante PIMAC, que tras recorrer la IV Región llega a Valparaíso y Viña del Mar, el próximo 24 y 31 de mayo, en la sala Rubén Darío y el Instituto Duoc-UC, respectivamente.

Aquí se darán cita los proyectos Aux, Sembe, Chiodata, Danieta, Djef, Diego Morales, Alisu, Insecto, Hans Carstens y Mika Martini, con presentaciones gratuitas para un público de todas las edades.

Así, aprovechando que el Fonmus tiene un ítem especial para

eventos presenciales o giras, "la idea era mostrar en regiones música electrónica que no es la tradicional, pues no somos Dj ni hacemos fiestas", comenta Hugo Espinosa (Mika Martini), parte de la organización.

DISTINTOS ESTILOS

Así el también músico explica que el trabajo en PIMAC es electrónica de autor, "donde los compositores crean música de distintos estilos y exploran cosas más ambientales, ligadas al oído, a una corriente llamada IDM, y a otro tipo de fusiones. En definitiva, música electrónica experimental".

"La idea es darle prioridad al sonido, a la amplificación, pues es esencial escuchar este tipo de música con una buena calidad, que tengan retorno, sub-bajo, incluso con apoyo visual", agrega Jessica Campos (Alisu) diseñadora y coordinadora del evento. ¿Expectativas? "Incentivar a las nuevas generaciones y a las mujeres a hacer música de este tipo, pues son muy



Once proyectos recorren el país.

escasas", dice.

"Otro objetivo que se ha cumplido -agrega Espinosa- es que el Gobierno, al apoyar este encuentro, está apoyando el desarrollo de música que no es la tradicional, como el folclore, pop o rock, sino que apuesta por algo más desconocido en Chile, pero que afuera es muy reconocido por su calidad".

Información sobre el retiro de invitaciones en [www.pimac.cl](http://www.pimac.cl).



Diario "La Nación", Santiago, Chile, 18 de mayo 2008.

Artículo "Bájatelos Gratis", sobre las descargas gratuitas de música en Internet, con mención a Pueblo Nuevo y otros netlabels nacionales.

**LCD** la cultura domingo

Semana del 18 al 24 de mayo de 2008

GUÍA TURÍSTICA PARA BAJAR DISCOS COMPLETOS, DE CHILE Y EL MUNDO

# BÁJATELOS GRATIS

Es internet después de Radiohead: las descargas alcanzaron cierta mayoría de edad, son legales y gratis. Desde las bravatas de Nine Inch Nails hasta la guitarra de Ángel Parra, sellos nacionales premiados en Europa y el debut de Gepe. Aquí no hay letra chica.

Por Marcos Moraga L.

**TRENT REZNOR**, vocalista, fundador y único músico permanente de la banda de rock industrial Nine Inch Nails, viene guardando los guantes tras una publicitada pelea con su sello de toda la vida, Interscope: el año pasado, el músico fue a pedir explicaciones a los gerentes porque su último disco, "Year Zero" (2007), estaba a precios ridículamente caros. Le respondieron que como tenía una base férrea de fanáticos, ellos pagarían lo que sea. A Reznor le repugnó el "castigo" que recibían sus seguidores, mandó a los de corbata a "recibir por el culo" y en un momento catártico durante un concierto en Australia, el inventor de Marilyn Manson y figura totémica del rock independiente en el mundo gritó al público: "¡Roben discos, roben y roben más, regálenselos a sus amigos y sigan robando!"

El hombre cumplió su palabra y "The slip", el disco lanzado sorpresivamente la semana pasada, ya es su segundo sin sello tras el instrumental "Ghosts I-IV". "Gracias por el apoyo de todos estos años. Éste va por mi cuenta", escribió en el sitio oficial ([www.nin.com](http://www.nin.com)). Sin publicidad, sin sello y sin tarjetas de crédito entrometiéndose en el camino, Nine Inch Nails subió su último disco a internet para descarga gratuita, sin



sugerir un aporte voluntario como lo hizo Radiohead con "In Rainbows" (2007). Los discos gratis llegaron ya. No es piratería, y hay mucho donde tirar las manos.

#### LA CASA INVITA

Rodrigo Olavarría mantiene el blog Dicap y más ([sellodicap.blogspot.com](http://sellodicap.blogspot.com)), donde se pueden encontrar discos imposibles que no han tenido reediciones, desde los casetes de Florcita Motuda hasta el "Gracias a la vida" de Joan Baez. El mismo anfitrión del blog trabajó con Ángel Parra padre,



Veinte discos de Ángel Parra están disponibles en [angelparra.wordpress.com](http://angelparra.wordpress.com). El catálogo parte en 1958 y va en 1975, con un concierto en el Auditorio Nacional de México.

El nuevo disco de Nine Inch Nails, "The slip", está disponible en cuatro versiones, desde el MP3 tradicional hasta archivos con más fidelidad de audio que un CD.

quien acaba de subir veinte álbumes de su discografía, desde ahora disponibles a cero pesos en el sitio [angelparra.wordpress.com](http://angelparra.wordpress.com). Los discos de los Parra –desde Violeta a recitales de Nicanor– tienen una cobertura amplia en la web, también en [discosvioleta.blogspot.com](http://discosvioleta.blogspot.com).

Desde 2005 que el netlabel Pueblo Nuevo ([www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)) zamarrea su bandera negra y roja por internet: música chilena de raíz electrónica, se definen, y ya suman treinta discos de descarga gratuita. Música electrónica y electroacústica que reúne trabajos ganadores del Fondo de la Música – "(In)disciplina", de Federico Schumacher– hasta los estremecedores últimos cantos de yaganes muertos recopilados en "Son ido", de José Pérez de Arce. En abril el sello sacó galardón por "50 años de música electroacústica" en los prestigiosos y mundiales Premios Quartz.

Más discografía chilena: el grupo hip-hop CHC ofrece gratis en su web sus dos primeros trabajos, "Bastante real" (2003) y "What is lo que es?" (2004), en [www.holachc.cl](http://www.holachc.cl); Jacobino Discos ([www.jacobinodiscos.cl](http://www.jacobinodiscos.cl)), la casa original de Gepe, tiene en su bar abierto "5x5", el primer EP del cantautor de "Gepinto", junto a los alucinógenos experimentos de La Golden Acapulco y compilados protagonizados por Come Perro Fuma Gato y más bandas; el productor Cristián Heyne –Supernova, Javiera Mena– desde 2007 ofrece dos discos en vivo de su alias Shogun ([www.cristianheyne.com](http://www.cristianheyne.com)).

Los amargos de Coldplay acaban de relatar a la prensa británica: "No vamos a hacer un Radiohead", descartando que su próximo disco, "Viva la vida or death and all his friends", vaya a ser gratis. Eso porque hace dos semanas ofrecieron su nuevo single sin costo, "Violet hill", en su web ([www.coldplay.com](http://www.coldplay.com)). Lleva 600 mil descargas y sumando. The Charlatans, teloneros de The Who y The Rolling Stones, colgaron su disco en la página de una estación de radio inglesa ([xfm.co.uk](http://xfm.co.uk)). Con tantos discos, lo único que falta bajar es el precio de la banda ancha. **LCD**

“ A Trent Reznor, de Nine Inch Nails, le repugnó el "castigo" que recibían sus seguidores, mandó a los gerentes de su sello a "recibir por el culo" y en un momento catártico, durante un concierto en Australia, gritó al público: "¡Roben discos, roben y roben más, regálenselo a sus amigos y sigan robando!"

# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista Musiques & Culture Digitales MCD. París, Francia, abril 2008.

El CD Triple "50 Años de Música Electroacústica en Chile (1956 - 2006)", gana la categoría "Mejor Compilación", en los destacados premios QWARTZ ([www.qwartz.org](http://www.qwartz.org)). (1 de 2)

**mcd**<sup>®</sup>  
musiques & cultures digitales  
avril 2008 - hors-série #01

**MUSIQUES & CULTURES DIGITALES** **mcd**<sup>®</sup>  
la revue : musiques électroniques, arts numériques, multimédia

ROBIN RIMBAUD / *scanner*  
BLIXA BARGELD / *profil*  
MAX MATHEWS / *profil*  
JEAN-CLAUDE RISSET / *profil*  
BEATRIZ FERREYRA / *profil*  
SECOND LIFE / *web*

**QWARTZ** / *focus*  
LES MUSIQUES ÉLECTRONIQUES À L'HONNEUR...

Hors-série #01 - Musiques & Cultures Digitales  
[www.digitalmcd.com](http://www.digitalmcd.com)

3 € PUBLICATION BIMESTRIELLE  
ABONNEMENT 18 € / AN



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista Musiques & Culture Digitales MCD. Paris, Francia, abril 2008.

El CD Triple "50 Años de Música Electroacústica en Chile (1956 - 2006)", gana la categoría "Mejor Compilación", en los destacados premios QWARTZ ([www.qwartz.org](http://www.qwartz.org)). (1 de 2)



À ce stade, pris d'une soudaine crise de parano, on se sent obligés de rappeler que nous ne sommes pas membres de jury. Il s'agit seulement d'un hors-série. Ce n'est pas une défaillance de notre imprimeur. N'essayez pas de réclamer un autre exemplaire de MCD. Nous contrôlons les horizontales... Et les verticales... Nous partagerons vos angoisses et les mystères qui gisent dans les plus profonds abysses : nous ne connaissons pas, à l'heure où sont écrites ces lignes, le palmarès 2008 des Quartz. Et croyez bien qu'on le regrette, cette page aurait été plus facile à écrire :-))

Pour autant, vous n'échapperez pas à des chapelets de noms. Bien que l'exercice du name-dropping soit souvent décrié, cela reste le moyen le plus efficace pour cerner un projet, en montrer les ramifications et l'importance. Un rapide coup d'œil sur les précédentes éditions montre que Quartz, en l'espace quelques années seulement, s'est affirmé comme un point de ralliement pour de nombreux courants musicaux et artistes qui faisaient déjà autorité, sans pour autant bénéficier de ce type reconnaissance.

On commencera, pour compléter ce que l'on a déjà dit à propos des catégories de prix, par constater que certaines ont été modifiées ou ont disparu au fil des saisons. Ainsi les *Quartz Max Mathews* et *Robert Moog* précédemment distribués à Ableton, qui édite le fameux logiciel Live, et à FM3 pour sa Buddha Machine. Outre ce que nous avons déjà mentionné à propos de la mutation des *Quartz d'Honneur*, on constate également que le Quartz décerné en 2005 au titre de *Compositeur-Arrangeur* à Uwe Schmidt, l'homme aux mille-et-un pseudos (Atom Heart, Flextone, Geez 'N' Gosh, Lassigne Benthaus, Lisa Carbon, Urban Primitive, Senor Coconut...), puis à Vitalic en 2006, n'a pas été renouvelé.

De même pour les catégories *Live*, *Clip*, *Autoproduction* ainsi que *DJ / Producteur* (décerné à Automat lors de la première édition) et *Remixes* dont bénéficia Brain Damage pour sa relecture de Dub Wiser sur le recueil *Chapter II : tribute to remixes* (HammerBass). Promis, juré, on s'engage à militer pour la réhabilitation de ces catégories ! Mais au-delà de ces contingences, ces "prix fantômes" constituent déjà une playlist qui indique la diversité et la dimension internationale des Quartz.

Un constat renforcé lorsque l'on passe en revue les invariants (*Album*, *Titre*, *Découverte*, etc.). Toutes catégories confondues, on voit défiler en l'espace de 3 éditions, quasiment toutes les facettes des musiques électroniques au travers d'acteurs majeurs ou d'artistes en devenir. À défaut de pouvoir les citer tous, on se contentera de mentionner, en vrac, les musiciens, événements et labels suivants : Coloma, Bip Hop, Otavio Soares Brandao, Andrey Kiritchenko, Murcof, Static Discos, Tomlab, Felix Kubin, Synch, Dis-Patch, Miada Fronta, B. Fleischmann, Taylor Deupree (Spekk), Cocoon, Mutek... Avec un tel casting, si les puristes y trouvent encore à redire, c'est à désespérer !

Et la version 2008 des Quartz ne déroge pas à cette politique qui privilégie des structures, des artistes et des compositions dont la créativité, l'identité s'est forgée dans la durée et hors de toutes pressions commerciales.

La liste des pré-nominés aligne ainsi des noms déjà célébrés par un public averti mais que l'on est toujours étonné — agréablement surpris — de voir apparaître dans un tel contexte, plus "officiel". C'est en tout cas le sentiment que l'on éprouve en découvrant, par exemple, la liste des *Quartz Label* : Ant-Zen, Citizen Records, Karaoke Kalk, Morr Music, Staubgold, Sinergy-Networks et Touch ! Que des plateformes incontournables dans leurs domaines respectifs (electronica noisy, minimal-groove, expérimental, data-pop, etc.)

Les autres catégories offrent le même visage. Là encore, toutes classifications confondues, on citera notamment Signal Electric et Interlope de l'écurie Expressillon en dignes représentants de la mouvance "tekno / breakbeat". Edith Progue qui nous laisse espérer, enfin, un retour du label Mille-Plateaux après quelques tentatives malheureuses. Heal, projet "abstract-groove" que Laurent Perrier mène en parallèle à Zonk't. L-R & RadioMentale, soit Jean-Philippe Renoult et le duo Jean-Yves Leloup & Eric Pageot pour leur formidable travail de collage sonore paru chez Sub Rosa où ils mélangent voix, bruits et extraits musicaux (feat. Fred Judd, Derrick May, Stacey Pullen, Autechre, Matmos, Alec Empire, Mad Mike, Coldcut, Mixmaster Morris, DJ Shadow, Steve Reich, Ryoji Ikeda, Richie Hawtin, Richard D. James, Thomas Brinkmann, Mantronix, Christian Fennesz, Squarepusher, The Residents... Ouf, ça, c'est un vrai name-dropping!).

Il y a aussi O.Lamm (@ Active Suspension), Château Rouge et Pep Gaya dans la section *Dance Floor*. Le label Karaoke Kalk, pour les *Versions Of The Prepared Piano* de Hauschka par Barbara Morgenstern, TG Mauss, Vert, Frank Bretschneider, Tarwater, etc. Bedroom Research pour le troisième volume de sa *Compilation* librement téléchargeable (mp3, sous licence Creative Commons).

Et un autre net-label, Pueblo Nuevo, connu pour ses productions d'ordinaire plutôt minimales et/ou expérimentales et son engagement politique très "noir & rouge". Ce qui n'est évidemment pas pour nous déplaire. Cette structure étant préemptée ici pour une anthologie retraçant 50 ans de musique électroacoustique au Chili, réalisé avec le soutien très officiel du *Consejo Nacional de la Cultura y las Artes* du gouvernement chilien.

Nous arrêterons là cette énumération, sans citer tous les nommés aux Quartz 2008. Qu'ils nous en excusent. Impossible d'être exhaustif et de disséquer le programme dans ses moindres détails. Ce n'est de toute façon pas l'objectif de cet article. Mais c'est une raison de plus pour assister à la soirée de remise des prix ou consulter le site : [www.qwartz.org](http://www.qwartz.org) ☐

Semanario "The Clinic", Santiago, 20 de marzo 2008.

Artículo sobre Pueblo Nuevo y crítica de los discos "[In]disciplina" y "La Idea".

CRÍTICA

CALDODECULTIVO

## VALIOSA ELECTRO-PYMES

POR JUAN PABLO ABALO

**E**n Chile, en materia musical, nunca hemos sido demasiado dados al rock o al pop, salvo excepciones, sobre todo en el rock. Sin embargo, tenemos a nuestro haber una tradición electrónica y electroacústica de la cual fuimos nada menos que impulsores en Latinoamérica, gracias al ingeniero y compositor Juan Amenabar por allá por 1953. En este género podemos decir que las cosas se han estado haciendo muy bien, teniendo destacados (que no es lo mismo que conocidos) grupos como Lluvia Ácida o Equipo, compositores como Federico Schumacher y Andrés Ferrari y dj's como el archi conocido Ricardo Villalobos o Matías Aguayo, que

**"El colectivo Pueblo Nuevo surgió con el fin de editar "música chilena de raíz electrónica", lo cual hasta la fecha no sólo ha resultado positivo sino que ha crecido como la mejor de las pymes y se ha instalado como una plataforma sólida para músicos chilenos. Prueba de ello son estos dos discos"**

cultivan con solidez el lenguaje musical de las máquinas y las computadoradoras.

En este marco es que el 2005 nació el colectivo Pueblo Nuevo, creación de Mika Martini y Daniel Jeffs. El proyecto surgió con el fin de editar "música chilena de raíz electrónica", lo cual hasta la fecha no sólo ha resultado positivo sino que ha crecido como la mejor de las pymes, agrupando cada vez más músicos, realizando continuamente festivales como el cada año mejor "Ai-maako" y sacando producciones discográficas con una muy efectiva publicidad, como "50 años de música electroacústica en Chile", recién nominado a "Mejor disco compilado" en los premios a la creación independiente QWARTZ (Francia). Así las cosas, Pueblo Nuevo se ha instalado como una plataforma sólida para músicos chilenos, con una excelente difusión a través de su sitio web: [www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)

Durante 2007, Pueblo Nuevo editó dos discos tan diferentes como representativos de la política del colectivo-sello, pues refleja la libertad y diversidad de estilos que buscan promover. El primero es "[In]disciplina", de Federico

Schumacher, que contiene ocho obras bien elaboradas, de sonidos muy bien cuidados. Se trata de música facturada impecablemente y atravesada por sonidos y "cuñas sonoras" tan variadas como el legendario informativo de Radio Co-o-o-operativa o la voz del chichita Allende antes del golpe de Estado aludiendo a la apertura de las grandes alamedas.

El caso de Lluvia ácida y su disco "La Idea. Canto a la federación obrera de Magallanes" es diferente. Agrupación compuesta por Héctor Aguilar y Rafael Cheuquelaf, junto con una que otra colaboración en la voz, presenta en su CD una electrónica bastante más funcional al texto: más mecánica y austera, de sonidos más toscos y con voces que lo aproximan a la tradición de Quilapayún. En la obra relatan lo que fue la matanza obrera en tierras de la que el dúo es oriundo, Magallanes. El disco tiene 17 canciones de una destacable originalidad, como es el caso de "La Guardia Blanca", que con una extraña risa como de la monga de Fantasilandia, un sentido melódico muy acertado y un tufo a las buenas canciones de antiguos dibujos animados, va relatando la llegada de la guardia, previo a desatarse la guerra. O "La comunidad", que con samples de instrumentos andinos sobre una base rígida y minimalista, relata cómo se desata el infierno entre obreros y soldados.

Se trata, en suma, de dos productos valiosos nacidos en el seno de un colectivo empeñoso, que no se queda en la queja sino que se dedica a hacer cosas, y a hacerlas bien, lo que lo emparenta más con una excelente pyme que con el típico colectivo de artistas pedigueños. ◀



"[In]disciplina",  
Federico Schumacher  
Pueblo Nuevo, 2007



"La idea. Canto a la federación  
obrero de Magallanes"  
Lluvia Ácida  
Pueblo Nuevo, 2007



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista online Mouse.cl (Diario La Tercera), Santiago, 10 de marzo 2008.

Reportaje sobre "Netlabels: dos casos exitosos en Chile" (1 de 3).

Lunes 10 de marzo de 2008 LA TERCERA

**MOUSE .CL** Solteras en Chile  
Busca miles de fotos y perfiles. Crea lo tuyo ahora!  
Rat Mouse BP

INTERNET PRODUCTOS NEGOCIOS SOCIEDAD SEGURIDAD TELECOM  
archivo | mouse en tu mail | diccionario | talleres | rss

---

**Reportaje**

**Netlabels: dos casos exitosos en Chile**  
"Neurotyka" y "Pueblo Nuevo" son sellos en línea que apoyan a nuevas bandas.

**Despedida**

**Ocho años en Mouse**  
El editor hace un balance de su paso por Mouse y le deja un mensaje a los lectores.

**Anteriores**

**INTERNET**

- Las mejores multiplataformas de mensajería:** ¿Fanático del chat? Te damos 7 alternativas para chatear con varias cuentas a la vez.
- Videotutoriales de selección:** ¿La receta para salvar tu celu empapado? Eso y mucho más en la siguiente nota.
- Tuitermania:** Aplicaciones para los twitteros fanáticos.

**REPÓRTAJE**

- La batalla de los Office en línea:** El competente, pero no tan popular Zoho desafía al gigante de las búsquedas en una lucha sin cuartel.
- Nuevas amenazas en línea acechan a Chile:** Conceptos como grooming, vishing y pharming llegarán pronto a nuestro país.

**Noticias**

**"Microsoft llegó tarde al mercado de la publicidad en internet"**  
Esta frase fue proferida por Steve Ballmer, CEO de la compañía, durante la conferencia MIX08 en Las Vegas. El personero reafirmó que la oferta por Yahoo! busca acortar distancias en este ámbito con Google. 07.03.2008, 16:28

- Google y Microsoft se pelean por Digg**  
Según TechCrunch, Digg estaría en conversaciones con cuatro compañías que quieren comprarla, dos mediales y dos de internet: Google y Microsoft. Este sitio es el más famoso de ranqueo de noticias. El gigante de las búsquedas ofrecería hasta 225 millones de dólares. 07.03.2008, 19:32
- Negroponte renuncia como director ejecutivo de OLPC**  
"OLPC debe ser más como Microsoft", fue una de las frases que arguyó Negroponte para dejar su puesto. El activista continuará como presidente de la organización y busca personalmente a su sucesor. 07.03.2008, 17:54
- Infogrames envía una oferta para comprar Atari**  
La compañía francesa ya es accionista de Atari y envió al consejo de administración una propuesta para hacerse con el control total de la firma de videojuegos, ofreciendo 1,68 dólares por acción. Atari ya la está procesando. 07.03.2008, 15:39
- Greenpeace premia productos electrónicos "verdes" en CeBIT**  
La organización ecologista señala que dispositivos como notebooks y teléfonos celulares de las compañías Sony, Sony Ericsson, Nokia y Apple, se están volviendo verdes, pero les queda un largo camino por delante. 07.03.2008, 12:33
- Computadores con Windows cambiarán la hora anticipadamente**  
A las 23:59:59 de mañana, los equipos pasarán anticipadamente al Horario de Invierno. Debido a la extensión del huso estival, Microsoft Chile aconseja a sus clientes y usuarios seguir algunas indicaciones que aminorarán los efectos de este cambio en sus sistemas. 07.03.2008, 10:12
- Seis redes de computadores son responsables del 85% del spam mundial**  
Un estudio de la compañía de seguridad Marshal revela que grandes "botnets" compiten entre ellos por hacerse con un nuevo y turbio mercado de la publicidad indeseada. En febrero, seis redes acapararon el desagradable título de reyes del spam. 07.03.2008, 12:13
- Herramienta basada en Linux contribuye en pesquisas policiales**  
Un grupo de alumnos australianos creó un instrumento de código abierto, que permite a las policías "escarbar" en los datos de los computadores involucrados en investigaciones criminales, sin tocar el cuerpo del delito. 07.03.2008, 11:24

**Buscar**

Google

Web Mouse.cl

Búsqueda

Suscríbete a nuestro feed

MILES DE OFERTAS PARA TI

**Encuesta**

¿Qué distribución utilizas?

- Ubuntu
- Fedora
- Debian
- Otra

Votar

# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista online Mouse.cl (Diario La Tercera), Santiago, 10 de marzo 2008.

Reportaje sobre "Netlabels: dos casos exitosos en Chile" (2 de 3).

Lunes 10 de marzo de 2008 LA TERCERA

Estás aquí / [Mouse](#) / Reportaje / [Netlabels: dos casos exitosos en Chile](#)

**Reportaje:**  
**Netlabels: dos casos exitosos en Chile**

**Internet aparece como la herramienta primordial para la música independiente. Distribución, promoción de eventos y la construcción de una red de contactos posicionan a los netlabels como el estandarte de lucha de los nuevos músicos.**

Por **Sebastián Medina M.** [Comentarios \(6\)](#)       

07 de marzo de 2008

**Secciones**

- \* [Netlabels: dos casos exitosos en Chile](#)
- \* ["Neurótico" ejemplo](#)
- \* [Electrónica pueblerina](#)

Si traducimos literalmente, la palabra "netlabel" equivale a "marca en línea". Pero los amantes de la música saben que el concepto engloba algo más específico y melódico.

Los netlabels son las **disqueras que se valen de internet** para desarrollar todos sus aspectos de un sello discográfico común, excepto por un detalle: la edición de discos no les reporta grandes beneficios económicos. La materia prima son músicos emergentes, con espíritu proactivo y que su afán principal sea promover sus creaciones.

En ellos se trabaja con la dinámica de un colectivo que ofrece arte y cultura, donde hasta la gestión de eventos es tramitada por el mismísimo director del sello, en conjunto con los integrantes de las bandas. Abarcan todo tipo de música y páginas como [archive.org](#) o [netlabels.org](#) los reúnen en sus arcas.

Una característica particular es que funcionan con licencias **Creative Commons (CC)**, una alternativa contractual cuando la legislación no va acorde con las intenciones que tiene los autores con sus obras.

**Alberto Cerda**, abogado integrante de [Derechosdigitales.org](#) y principal promotor de CC en Chile, contó a [Mouse.cl](#) que el uso de estas licencias "como todo contrato se transforma en una ley entre las partes; y si es infringida, tienes todos los recursos legales para obtener el cumplimiento forzado, e inclusive la indemnización de perjuicios, si es el caso".

Los artistas afiliados a este tipo de sellos operan con la seguridad de que la legislación chilena considera legítimas los diferentes tipos de licencias ofrecidas por CC.



La fórmula de los netlabels ha tenido resultados efectivos en Europa y Norteamérica. Era cosa de tiempo para que llegaran y se presentaran en Chile como un combinado efectivo entre distribuidor de música, webmagazine y red social.

La receta en nuestro país ha funcionado. **Impar**, **001 Records**, **Epsonidos** y el naciente sello "**Modismo**" son algunos de los ejemplos. Otros casos que han sabido mantener y difundir sus materiales, tanto para la larga faja de tierra como para territorios extranjeros, se los traemos a continuación.




# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista online Mouse.cl (Diario La Tercera), Santiago, 10 de marzo 2008.

Reportaje sobre "Netlabels: dos casos exitosos en Chile" (3 de 3).

Lunes 10 de marzo de 2008 LA TERCERA

Estás aquí / Mouse / Reportaje / Netlabels: dos casos exitosos en Chile



## Electrónica pueblerina


Secciones

- \* Netlabels: dos casos exitosos en Chile
- \* "Neurótico" ejemplo
- \* Electrónica pueblerina

**Hugo Espinoza (Mika)** se inspiró en la información encontrada en archive.org para formar su sello. Él es diseñador de páginas web y unió fuerzas con **Daniel Jeff (Djef)**, un músico electrónico que tenía material en carpeta, lo que sirvió para dar el primer impulso a **Pueblonuevo.cl**, en 2005. La premisa con que partieron en ese entonces era lapidaria: "la gente ya no compra discos".

Según Hugo (en la foto), Pueblonuevo.cl es un sitio web donde lo importante y fundamental es que la gente escuche esta música, difundirla lo más posible y con otra mentalidad. "Para mí, la venta es otro tipo de negocio, que sí hemos hecho después de que pasó un tiempo", afirma el músico y director.

La gente de Pueblo Nuevo tiene en mente la idea de que un netlabel entrega la facilidad de publicar discos sin atenerse a un contrato de ataduras. "Esto perfectamente puede ser **una ventana para empezar una carrera musical**, los artistas podrían pasar a otros sellos sin problemas", comenta Mika, apoyado por el perfil que cultivan en su sello, donde colaborar lo más posible es primordial.




La selección artística se hace acorde a la factura del material. Debe tener buenos recursos técnicos, no ser demos ni cosas sin terminar y, además, que el músico esté dispuesto a entrar en Pueblo Nuevo. "El sello no contrata a alguien, son los artistas los que se tienen que acercar al sello", concreta el webmaster.

Ellos funcionan fundamentalmente con **dos tipos de licencia Creative Commons**: ambas de tipo no comercial, con variaciones en el aspecto de las derivadas que se pudieran hacer con el material atenido a las licencias. Además, legalmente se asesoran con Derechos Digitales.

**"Vamos a la huelga"**

**Lluvia Ácida** (en la foto) es uno de los conjuntos más exitosos dentro del catálogo de Pueblo Nuevo. Recientemente publicaron bajo este sello su última producción denominada "La Idea: Canto a la Federación Obrera de Magallanes", la que ya lleva 2000 descargas en 2 meses. **Rafael Cheuquelaf**, uno de sus integrantes, dice que tal número es "un ejemplo del alcance que puede tener tu música a través de un netlabel".



Cheuquelaf cree en la horizontalidad de las comunicaciones, luego de la acogida que han tenido en el netlabel, dejando de lado el posicionamiento geográfico de quien produce o quien escucha. "**Nos sentimos más comprendidos y escuchados**, ya no somos dos tipos algo chiflados haciendo música rara en Punta Arenas", comenta.



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista Rolling Stone, 10 de febrero 2008.

El disco "La Idea" de Lluvia Acida (co-producción Eolo / Pueblo Nuevo), reseñado en la edición chilena de la revista Rolling Stone.

## BONUS

### KAS (Konducta Anti-Social) El placer armado

Habitantes de una casa ocupada que funciona como centro cultural, esta banda oriunda de La Serena se despacha un disco compuesto de 16 canciones que se encargan de dejar en claro que la rabia contra el capitalismo sigue tan vigente como el punk. Y que la estética del grupo trasciende mucho más allá de un simple envase.



### Philipina Bitch (Té, papaya y completos)

Este dúo de Concepción se despacha una verdadera joya artesanal. Tal cual. Un disco construido con sus propias manos, lo que hace de cada copia un trabajo único y seriado. Bajo esa misma moral, plasman 19 canciones únicas e irrepitibles.



### Sensorama 19-81 Sensorama 19-81

Melodías incidentales y exploraciones sonoras a la Erick Satie son las que conforman el EP de cuatro temas del compositor y multiinstrumentista Rafael Casanova, primer anticipo de su debut discográfico programado para abril.



### Fernando Stern Voy y vuelvo

A los 19 años, Nano Stern ya era un prolífico músico con pasado en bandas como Matorral y Mecánica Popular. Ahora, con 21 años de edad, el trovador hace su ingreso a la galería de los mejores solistas nacionales con un puñado de melodías íntimas forjadas en sus distintos viajes por Europa.



### Nutria N.N.

Después de *Roquerío*, su debut discográfico (2005), un disco folk plasmado con ese sabor frío del invierno neoyorquino y con la mirada del autoexiliado, Nutria, o Christian Torres, regresa con N.N., un álbum que sigue en la misma línea de canciones dramáticas y melódicas.



### Raza de Caza Raza de Caza

Jimmy Fernández comanda en este disco una serie de voces que rapean sobre arreglos bien armados y ricos en elementos, donde se pueden escuchar sonidos tan lejanos del hip hop, como una tímida zampoña en "La vida de la calle". Un álbum bien producido y de muchos colores y sonoridades.



### Lluvia Acida

#### La idea: Canto a la Federación Obrera de Magallanes

Lluvia Acida, la electrónica banda de Punta Arenas también hizo lo suyo con la *Cantata Santa María de Iquique*. A partir de letras sinceras, el dúo da cuenta del arrebato obrero. Un disco sugerente y necesario.



### Matahari

#### No Pares!

Matahari vuelve a la arena musical con un travieso álbum lleno de motivos populares. Sin perder la amalgama soul que los vio crecer, han dado un giro instrumental a su trayectoria para abordar con la influencia más electro sus opiniones sobre la sociedad que habitamos.





# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista online Enjambre.org, Santiago, 19 de enero 2008.

Artículo sobre “Industrias culturales en Chile: el caso de Pueblo Nuevo”, por el sociólogo Manuel Tironi (1 de 2)

**enjambre.org**  
innovación hoy por una  educación

## Industrias culturales en Chile: el caso de Pueblo Nuevo

por manuel tironi  
Enero 19, 2008

Lecturas: 64 views Tags: [chile](#), [industrias creativas](#), [música electrónica](#), [netlabels](#)



Las industrias culturales (ICs) son un nicho complicado. Más aun si hablamos de ICs en países en desarrollo. Y peor si lo hacemos de ICs en mercados pequeños de países en desarrollo, o sea en Chile. Por eso es realmente impresionante que en Chile la industria de los netlabels (sellos on-line de distribución gratuita) no sólo esté creciendo, sino que entregue productos de tan alta calidad como [Pueblo Nuevo](#), música chilena de raíz electrónica, o música electrónica de raíz chilena.

Pero antes de entrar en los natlabel chilenos y en Pueblo Nuevo, algunos antecedentes sobre las ICs.

- Las ICs están conformadas por el cine, la televisión, la música, la industria editorial, las artes y los video juegos, y son parte de las llamadas ‘industrias creativas’, categoría más amplia que incluye al diseño, la arquitectura, la publicidad, el turismo cultural, la moda, etc.
- Las ICs -sobre todo aquellas dedicadas a nichos de frontera- dependen fuertemente de las economías de escala, y esto tanto para la demanda como para la oferta. Por el lado de la demanda el tema es bien conocido: las ICs, sobre todo aquellas dedicadas a la producción de vanguardia, precisan para sobrevivir de un mercado lo suficientemente grande en cifras absolutas como para que el consumo cultural logre, al menos, pagar los costos de los agentes que lo producen. Eso de “ampliar el mercado” (La Ley/Pánico instalándose en México/París) responde en parte a esto.
- Pero la instalación de Pánico en París también responde a que las economías de escala son claves para las ICs desde la perspectiva de la oferta (y aquí ya entramos en lo que se llaman las economías de urbanización). Para una industria cultural, estar localizada en un lugar donde hayan varias (ojala muchas) industrias culturales es muy beneficioso. Esto no sólo porque de la co-localización nace la competencia y la colaboración y la imitación y los circuitos virtuosos, sino también por la estructura *winner-gets-all* de las ICs. Pongamos un ejemplo. En una industria tradicional (digamos fabricación de refrigeradores), cuando después de años de intentos/errores alguien le da en el clavo (digamos incorporar el *freezer*), toda la industria sale ganando, no sólo la empresa pionera: el beneficio de la innovación se distribuye. Pero no es así con las ICs. Se requiere que en un momento y en un lugar dado haya cientos de artistas trabajando y colaborando y compitiendo para que de todos ellos, de todos esos esfuerzos, éxitos y fracasos, salga un y sólo un Warhol y *se lo lleve todo*: sin la efervescencia e intensidad creativa de Nueva York de los 60s Warhol nunca hubiese existido, pero *ninguno* de sus congéneres, por más que su trabajo hubiese sido extremadamente similar al de él o que haya contribuido inspirando su obra, pudo participar de su éxito, o al menos al modo en que todos los fabricantes de refris participaron del éxito del *freezer*.

## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista online [Enjambre.org](http://Enjambre.org), Santiago, 19 de enero 2008.

Artículo sobre “Industrias culturales en Chile: el caso de Pueblo Nuevo”, por el sociólogo Manuel Tironi (2 de 2)



Todo lo anterior hace pensar que Chile es un mercado extremadamente poco atractivo para las ICs: el mercado es chico, hay poco consumo cultural y por lo tanto no existe la masa crítica necesaria para que salgan innovaciones ‘que la rompan’, y menos en un sector como el discográfico que pierde el 17% de sus ventas al año. Pero los netlabels, lejos de reducirse, siguen creciendo en Chile. Hay varios de ellos que son dignos de celebrar (ya escribí en Enjambre algo sobre Jacobino Discos), pero en este post quiero dedicarlo a uno de los sellos más creativos, serios y prolíficos de la escena electrónica-experimental: Pueblo Nuevo.

Pueblo Nuevo (PN) nace hace 3 años de la iniciativa de [Daniel Jeff](#) y [Mika Martini](#). A la fecha PN ha producido cerca de 25 trabajos, casi todos descargables gratuitamente. El cuidado en cada producción, desde el arte de las carátulas hasta la organización de la tocata de lanzamiento, es total. O sea no estamos ante unos tipos que suben los mp3s de los amigos, sino ante un verdadero sello discográfico.

La variedad de su catálogo de PN no es menor. Su comunidad la componen proyectos experimentales y algunos derechamente doctos (como el trabajo de [Federico Schumacher](#), la compilación sobre [música electroacústica chilena](#) o las exploraciones etnomusicales de [José Pérez de Arce](#)) pero también realizaciones más orientadas al *dancefloor*. Como el mismo Mika me decía, la única condición es que el trabajo sea de calidad y que se vea un compromiso detrás del autor. A PN le llegan entre 4 y 6 trabajos al mes (aceptan generalmente a uno) y en promedio sus discos son bajados mil veces al mes.

Es notable también la organización de PN. Su página web funciona, se actualiza constantemente y es de calidad. Al menos dos veces al mes PN gestiona tocatas y eventos, que van desde simples sesiones de dj hasta organizar recitales más grandes. PN ha viajado a México, Argentina y Bolivia a mostrar lo que hacen.

Y no está de más decirlo, Jeff y Mika hacen esto exclusivamente por amor al arte, quitándole horas (y no pocas) a su tiempo libre y sus familias y con ninguna expectativa de capitalizar monetariamente el proyecto, al menos por ahora. El propio Mika me explica que en el corazón de PN hay una crítica a la industria discográfica y a todo el tema que gira en torno a la autoría y a los derechos de propiedad. Esa es su apuesta y su visión; el nombre del sello y su logo no es gratuito; las nuevas tecnologías son para PN una herramienta (o más bien un arma) para avanzar en la creación artística y en la formación de industrias culturales independientes sin tranzar ante las restricciones del mercado y la industria, burlando al opresor como Manuel Rodríguez, en sus propias palabras. Ya se abrirán las grandes alamedas para que pasen las industrias creativas libres. Grande PN.





## La Vagoneta

...recorriendo la música chilena

Inicio | Editorial | Colabora | Sitios Amigos | Tu Tocata | Contacto Suscríbete

### Los Discos de Mika Martini

Escrito por **Matías Morales** • 18/01/2008 • Sección: **Los Discos de**

 **Libertad creativa, improvisación y mezcla, son rasgos indisolubles en el trabajo que ha desarrollado el músico Mika Martini. Para el fundador del consolidado netlabel Pueblo Nuevo (Música chilena de raíz electrónica), la revelación del grupo alemán Can fue decisiva en el surgimiento de todas sus preferencias musicales posteriores y, al mismo tiempo, impulsó una apertura permanente hacia el mundo de la experimentación.**

 **Queen - A Night at the Opera (1975, Elektra)**  
Fue el segundo vinilo que me compré. A parte de toda la importancia musical que tiene y todo el periodo que representa, es interesante para mí porque yo tenía un amigo del colegio que le gustaba Kiss, entonces, para llevarle un poco la contra me gustaba Queen. Me trae “ene” recuerdos porque fue el primer disco que me compré que venía con las letras impresas, y me acuerdo que mi viejo me las tradujo. Me dijo “¿Tú entiendes lo que están diciendo?”. “No, no tengo idea”, le dije. Y me tradujo todas las letras, una por una. Y de ahí me hice fanático de Queen y me compré todos los vinilos, hasta que se convirtió en un grupo de música disco.

 **Can - Tago Mago (1971, Mute) y Ege Bamyasi (1972, Mute)**  
Cuando entré a la universidad, tenía un amigo que se llamaba Pedro Álvarez, que era muy melómano. Era el típico chico que vive para la música y que vive comprándose discos nuevos. Siempre estaba mostrándome lo último que había salido, o un grupo bien desconocido. Él me mostró varios grupos y, entre ellos, apareció un grupo alemán que se llamaba Can. La primera vez que lo escuché quede rayado, era demasiado interesante. De Can hay dos discos, no sé cual es mejor, siempre está la discusión entre los fanáticos de Can sobre si es mejor el *Tago Mago* o el *Ege Bamyasi*, a mí me gustan los dos. ¿Porque? En parte por la historia que tiene Can, que es un grupo de rock alemán, y que se inicia como un grupo de improvisación. Dos de sus integrantes habían estudiado con Stockhausen, eran compositores que se dedicaron a hacer rock por una cuestión de libertad creativa. Ellos inventan un sistema de composición llamado composición instantánea, que era justamente improvisar largas horas, en base a tocar la menor cantidad de notas posibles. En estos dos discos, el vocalista que invitan es un japonés, Damo Suzuki, que conocen en una estación del Metro. Para mí estos discos son el resumen de lo que debe ser la libertad creativa en términos de rock, con instrumentos tradicionales: bajo, batería, guitarra. Los tipos tienen esa libertad para hacer lo que quieran, con una calidad interpretativa y técnica espectacular.

 **Stereolab - Emperor Tomato Ketchup (1996, Elektra)**  
A partir de Can, me intereso en algunos grupos que los empiezan a seguir. Uno de ellos es Stereolab, sobretodo con su disco *Emperor Tomato Ketchup*, que para mí es un disco genial, muy entretenido y que, justamente, mezcla esto que tenía Can con sus baterías muy matemáticas, muy milimétricas, pero le empiezan a meter sonoridades más alegres, que tienen que ver con todo el trabajo de las voces, toda esta cosa pop. Es un disco que me acompañó por mucho tiempo, pasé casi toda la universidad escuchándolo. Me gustaba esta riqueza que tenían en cuanto a arreglos, a melodías, que era un pop más elaborado, mucho más interesante que lo que estaba sonando en esa época.



## La Vagoneta

...recorriendo la música chilena

Inicio | Editorial | Colabora | Sitios Amigos | Tu Tocata | Contacto Busca

Suscríbete

### Los Discos de Mika Martini

Escrito por **Matías Morales** • 18/01/2008 • Sección: **Los Discos de**



**Laika - Silver Apples of the Moon (1995, Too Pure/Beggars)**

Después de Stereolab, aparece este otro grupo, que también me lo muestra Pedro Álvarez. El disco *Silver Apples of the Moon* es uno de los primeros discos hecho en la casa, en un Home Studio; los integrantes deciden encerrarse en su casa y grabar un disco totalmente independiente, y aparecen con este material que ya empieza a meter electrónica. Tiene música más pop, pero también arreglos imaginativos, con toda una onda muy alegre, pero a su vez muy experimental. Es interesante como ellos van mezclando voces tratadas con instrumentos acústicos, con bases electrónicas, con esta cosa repetitiva y marcial. Laika, para mí, es un alto vuelo artístico y un grupo fundamental, en términos de música pop.



**Etron Fou Leloublan - 43 Songs (1991, Baillemont)**

De toda esta corriente de música experimental que venía escuchando, y donde pude conocer hartos grupos, hay un disco que me compré que pertenece a un grupo francés llamado Etron Fou Leloublan. Acá en Santiago había un disquería que se llamaba "Seven", que estaba en los Dos Caracoles; era la disquería que traía los grupos más raros que habían en esa época, mucho grupo experimental, mucho grupo de un movimiento llamado "Rock in Opposition", mucho free jazz. Era una tienda donde tú podías ir y en vez de comprarte un disco, porque eran carísimos, llevabas un cassette y el tipo te grababa los discos, y te cobraba re barato. Yo hice un esfuerzo y este álbum lo encargué y ha sido el disco en que he gastado más plata en mi vida. Era un disco triple, que en esa época me costó como treinta mil pesos, y tenía la mayor parte de la discografía de este grupo. A mí me gustaba Fulano y toda esa onda y llegué a Etron Fou Leloublan porque me dijeron, alguna vez, que los Fulano eran admiradores de ellos. Y, efectivamente, escuchar Etron Fou Leloublan es como escuchar a Fulano a un nivel espectacular; con toda esta libertad que tienen los franceses para mezclar música circense, música de fiesta, con cosas rarísimas, con voces. Es un jazz elaborado, loco, frenético.



**To Rococo Rot - The Amateur View (1999, City Slang)**

Después de Can y Stereolab me empezó a llegar la música electrónica, que fue un poco la música que empecé a hacer yo. Como un ejemplo de eso, y otro de los seguidores de Can, está este grupo llamado To Rococo Rot. Dentro de la discografía de ellos, el disco *The Amateur View* fue súper importante para descubrir la nueva electrónica alemana, que empezó a surgir después de Kraftwerk. Este grupo me gusta por esa mezcla que tienen entre instrumentos acústicos y electrónica experimental, electrónica con sonidos más elaborados. Ellos parten siendo un trío de batería, electrónica, y bajo o guitarra, y, justamente, con esos pocos elementos empiezan a hacer unos discos que a mi parecer son bien revolucionarios, bien minimalistas, de temas instrumentales breves, pero con un desarrollo muy interesante.



**José Pérez de Arce - Son Ido (2007, Pueblo Nuevo)**

Es un disco que primero lanzó de forma independiente y, después, lo sacó por Pueblo Nuevo. El tipo, con toda la música que recolectó durante treinta años como arqueólogo en el Museo Pre Colombino, hace un verdadero collage musical, en forma muy libre. Y, al final, inventa un paisaje sonoro que intenta rescatar esos sonidos que se van a perder y se han ido perdiendo, como el lenguaje de los selk'nam. Con todo ese bagaje académico, José Pérez de Arce hace un collage libre, e inventa un paisaje donde se van mezclando los sonidos de los ríos, de algunos animales, con sonidos hechos por el hombre, como el trompe, o las voces de los mapuches.



## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Diario "La Prensa Austral", Punta Arenas, Chile, 15 de enero 2008.

Artículo y reseña sobre "Patagonia Electrónica", actividad musical realizada en Punta Arenas, con la organización y apoyo de Eolo Records y Lluvia Acida.



La Prensa Austral  
martes 15 de enero de 2008



El dúo Lluvia Acida se presentará en vivo mañana en el encuentro de música electrónica.

EVENTO PARTE MAÑANA

### Nueva versión de "Patagonia Electrónica"

Una nueva edición del encuentro "Patagonia Electrónica 2008", se realizará mañana miércoles a partir de las 19 horas en el Salón de Eventos del Mop, en el edificio de los Servicios Públicos (Bories con Croacia).

El evento -organizado por el dúo Lluvia Acida y su sello Eolo- contará con la presentación en vivo del rapero local "Maskamikro" y además "Dr. 800XL", como invitado desde Santiago. Este último es el proyecto solista

del músico Felipe Zuñiga, que cuenta con el disco "Anomia", disponible en el sitio del netlabel Pueblo Nuevo ([www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)). Cerrará el encuentro el dúo Lluvia Acida, integrado por Héctor Aguilar y Rafael Cheuquelaf, los que presentarán temas de su última producción "La Idea: Canto a la Federación Obrera de Magallanes", el cual se encuentra disponible tanto en la disquerías Mad Music y Luna Negra como en el sitio web de Pueblo Nuevo.

El objetivo de "Patagonia Electrónica 2008", según los organizadores Héctor Aguilar y Rafael Cheuquelaf, es dar a conocer al público magallánico nuevos estilos y maneras de abordar la música mediante la tecnología. Esta nueva versión cuenta con el auspicio de la Secretaría Ministerial de Obras Públicas, Impresos Vanic y la Agrupación de Audiovisualistas de Magallanes. La entrada para este recital es totalmente gratuita.

# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista online Música Popular.cl, Santiago, 10 de enero 2008.

Artículo sobre "Recuento 2007. El año en discos chilenos" (1 de 5).



musicapopular.cl  
recuento 2007

## El año en discos chilenos

INICIO A PARTIR DEL FOLCLORE NUEVA CANCIÓN Y NUEVAS FUSIONES LO RAPERERO NO QUITA LO CANTOR ROCK Y FOLK RAÍZ ELECTRÓNICA CANCIÓN ELECTRÓNICA Y NO CANCIÓN JAZZ Y MÚSICA CONTEMPORÁNEA ROCK POP: ASPIRACIONALES Y RECONOCIDOS REEDICIONES

### LA SELECCIÓN

Luis Felipe Saavedra | [MUS.cl](#)

Diego Morales | Calmao (Quemasucabeza)  
Gepe | Hungría (Quemasucabeza)  
Nutria N.N. | Nutria N.N. (Huesodiscos)  
Matorral | Resonancia en la zona central (Cápsula Discos)  
La Golden Acapulco | Dándole color, colocándole ueno (Productora Mutante)  
Varios | Tributo a Pentagram (Huesodiscos / Instituto Divorciado)  
**José Pérez de Arce | Son ido (2002/Chimuchina Records / PuebloNuevo)**  
Colectivo Etéreo | ¡jnnaaA!!! (Neurotyka)  
Perrosky | El ritmo y la calle (Algo Records)  
**Varios | Música chilena de raíz electrónica (Pueblo Nuevo / Dicap)**  
Teleradio Donoso | Gran Santiago (Sello Azul)

---

**R. Pérez C. y Cristóbal Cornejo | revista Fakción**

Colectivo No | La gaia contracultural (Productora Mutante)  
Fracaso | Acéfalo (autoedición)  
Sex Pol | Die funktion des orgasmus (autoedición)  
Pegamento | Primitivo (autoedición)  
diAblo | Seiseiseis (Producción Satanista)  
**José Pérez de Arce | Son ido (2002/2007 Chimuchina Records / Pueblo Nuevo)**  
Red Caballo | A soft ghost (Amigos de la Contaminación Sonora)  
La Golden Acapulco | Dándole color, colocándole ueno (Productora Mutante)  
La Banda's | La Banda's (Pastabase)  
Radio Pajera | Defensa / Mecanismo (Escéptico Records)

---

**José Oplustil | El Guachaca**

Roberto Parra | Cuando me vine del campo (Dicap)  
Fiskales Ad-Hok | Lindo momento frente al caos (CFA / Oveja Negra)  
Daniel Muñoz, Félix Llancafil y 3X7 Veintiuna | La otra patita (Sello Azul)  
Sonora de Llegar | Sonora de Llegar (Sello Azul)  
**Varios | Música chilena de raíz electrónica (Pueblo Nuevo / Dicap)**



José Pérez de Arce



Pueblo Nuevo



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista online Música Popular.cl, Santiago, 10 de enero 2008.

Artículo sobre "Recuento 2007. El año en discos chilenos" (2 de 5).



## El año en discos chilenos

INICIO A PARTIR DEL FOLCLORE NUEVA CANCIÓN Y NUEVAS FUSIONES LO RAPERERO NO QUITA LO CANTOR ROCK Y FOLK RAÍZ ELECTRÓNICA CANCIÓN ELECTRÓNICA Y NO CANCIÓN JAZZ Y MÚSICA CONTEMPORÁNEA ROCK POP: ASPIRACIONALES Y RECONOCIDOS REEDICIONES



### Raíz electrónica

#### Tecno mestizo y el nacimiento del acitón

**Mestizo** se llama el disco editado este año por **Mika Martini**, uno de los gestores del activo sello Pueblo Nuevo, y si en su caso esa música es una mezcla de timbres digitales con raíces folclóricas que ha dado forma a una nueva categoría llamada "electrofolclor", está en la naturaleza los medios electrónicos el ser usados con los más diversos propósitos, mestizos o en todo caso variados.

Entre tales posibilidades están la ausencia de bases rítmicas en el disco bien llamado **Calmao**, de **Diego Morales**, en los timbres de **Jerome and Sylvie** en **Vacinar EP**, el minimal techno de **Equipo** en **Presente**, el robótico cruce entre retro y acid de **Augias Amena** en **The electro kool-aid acid test**, los apacibles Fotogramas de **Alisu** y el carácter de "cantata electrónica" y "música audiovisual" de **Lluvia Ácida** en **La idea** y **Audioficciones**. Una buena antología de mismo sello Pueblo Nuevo está en **Música chilena de raíz electrónica**.

Más orientados al pulsoailable o de plano a las canciones se oyen **Lainus** en **Hipotálamo**, **Tec** y su reeditada compilación **Guorx**, **DJ Bitman** en **Latin Bitman**, **Usted No!** en **Canguro cósmico**, **Reflejo** en **Reflejo** e **Insecto** en **Truncado EP**, además de las variedades de **Javier Moraga** en **Toma distancia** y de la serie de ediciones del netlabel Epa Sonidos, con **Mrts** y **Huasco**, **Ic-band** y **Telepong**, **Canngru** en **Next** y **Tusenplanet** en **Secuencias**, entre otros. El mestizaje alberga también los boleros con bases electrónica de **Muza** en **Tercipelo** y el doble volumen de trance étnico de **Transubhiriano** en **Gira trip**, tanto como la estimulante aproximación de **Surtek Collective** al reggaetón en **The birth of aciton** y el pulsoailable de **Los Updates** en **Los Updates EP**.

Surtek Collective (foto: Juan Pablo Montalva).



Diego Morales



Pueblo Nuevo



Los Updates



Usted No!

# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista online **Música Popular.cl**, Santiago, 10 de enero 2008.

Artículo sobre “Recuento 2007. El año en discos chilenos” (3 de 5).



musicapopular.cl  
recuento 2007

El año en discos chilenos

INICIO A PARTIR DEL FOLCLOR NUEVA CANCIÓN Y NUEVAS FUSIONES LO RAPERO NO QUITA LO CANTOR ROCK Y FOLK RAÍZ ELECTRÓNICA CANCIÓN ELECTRÓNICA Y NO CANCIÓN JAZZ Y MÚSICA CONTEMPORÁNEA ROCK POP: ASPIRACIONALES Y RECONOCIDOS REEDICIONES



### Canción electrónica y no canción Tecnopop y ruido

*Baila baila canta* es el título del disco con que el trío **Adrianigual** se presentó este año, con una instrucción representativa: por dos dosis de baile hay también una de canto entre el circuito de músicos que recuperan las bases electrónicas y los teclados también para hacer canciones, o al menos para remitirse al sonido del *synth pop* o tecno pop que en los años '80 acercó el tecno a la canción de moda.

El dúo **\$990** empezó el año con las bases programadas y guitarras de *Vías combinadas*, y luego **Blit** en *Tu segunda razón* y **Picnic Kibun** en *Picnic Kibun EP* agregaron hip-hop y soul a la mezcla. **Van** en *Fractales* conecta melodías y teclados, y en el plano instrumental aparecen **Baradit** con *Techno synth pop*, **Francisco Pinto**, emancipado del trío *Hombre Nuclear* para debutar con *Warm milk*, y **Genéricos** con el tecnopop declarado de *Presets*.

Bases electrónicas y *netlabels* son también el punto de partida para resultados más drásticos. **El Banco Mundial** en *The complete sessions*, **Of**, en *Fake EP* y **Gracq** en *RAM* experimentan con ruido y distorsión electrónica que lo mismo provienen de máquinas como de videojuegos o gameboys, mientras **phk\_** crea ambientes opresivos en el bien titulado *[a.ngustia]* y el dúo porteño **Carroña** desencadena más ruido en *Dios alcohol*.

Tampoco se agotan en la electrónica los recursos de la escena ruidosa. Bien intervenidos, instrumentos convencionales, aparatos y juguetes electrónicos también sirven y son empleados por **Los 5000** en *La silicosis se compra en supermercados* y *Comiendo alvéolos por azufre* tanto como por **Colectivo No** en *La gaia contracultural*. Hombres de este mismo colectivo deforman a su vez el dub y el punk en *Dándole color, colocándole ueno* de **La Golden Acapulco** y en *Seiseiseis*, de **diAblo**, mientras el trío porteño **Pegamento** debuta en *Primitivo* y **Radio Pajera** suma su cuarto disco en *Defensa / Mecanismo*.

Una cumbre de punk antimusical es la que alcanza el disuelto trío **Fracaso** con *Acéfalo*, su disco póstumo, y al menos cuatro compilados recogen la actividad de este circuito, entre *Fobia 07*, de la Productora Mutante con Jacobino Discos; el *Tributo a Pentagram* orquestado por el Instituto Divorciado, la *Compilación temporada otoño-invierno 2007* editada por la revista *Fakxion*; y *Rancagua anal dynamite*, un esfuerzo de los Amigos de la Contaminación Sonora. De estos dos

Un Festín Sagital (foto: Templo Sagital).



Adrianigual



Dándole Color, Colocándole Ueno  
Disco de Remixes

LA GOLDEN ACAPULCO

La Golden Acapulco



diAblo



Compilación Temporada  
Otoño-Invierno 2007

Fakxion



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista online Música Popular.cl, Santiago, 10 de enero 2008.

Artículo sobre "Recuento 2007. El año en discos chilenos" (4 de 5).



musicapopular.cl  
recuento 2007

## El año en discos chilenos

El año en discos chilenos

INICIO A PARTIR DEL FOLCLOR NUEVA CANCIÓN Y NUEVAS FUSIONES LO RAPERERO NO QUITA LO CANTOR ROCK Y FOLK RAZA ELECTRÓNICA CANCIÓN ELECTRÓNICA Y NO CANCIÓN JAZZ Y MÚSICA CONTEMPORÁNEA ROCK POP: ASPIRACIONALES Y RECONOCIDOS REEDICIONES



### Jazz y música contemporánea

#### Del barroco al electroacústico y otras (in)disciplinas

*Del barroco al contemporáneo* es el extenso margen que se da el conjunto **Rythmus**, ensamble de percusión de la Facultad de Artes de la Universidad de Chile, en uno de los discos de obras contemporáneas del año junto con *Música sinfónica y de cámara*, de **Guillermo Rifo**. En fusión con el rock, la improvisación y el jazz, elementos igual de contemporáneos hay en *Dinero y terminación nerviosa*, el segundo disco de **MediaBanda**, y en *Sentido común*, DVD de **Akinetón Retard**. Y otro trabajo destacado del año, en el campo de la música electroacústica, es la experimentación de voces intervenidas y carga política de *[In]Disciplina*, del compositor e investigador **Federico Schumacher**.

A su vez **La Kut** con *La Kut* y **Los Ogros del Swing** con *Los logros del swing?* impulsan sus experimentaciones a partir de fuentes del jazz o del swing, y el jazz adoptó diversas formas: concentrado en **Contracuarteto** (*Contracuarteto*), ampliado en **Ensamble Quintessence** (*Quintessence 2005-2007*), post bop con **Christian Gálvez** en *Imaginario*, latino con **Marcelo Córdova** en *Viajes* o **Carlos Figueroa** en *Carlos Figueroa*, sureño y hasta austral con **Guido Ruiz** en *Route 5 (sur)* o **Mario Feito Trío** en *El último patagón*. El jazz fusión de **SinFiltro** en *Mercenario*, las obras para saxofón reunidas por **Alejandro Rivas** en *Confluencias*, el debut del guitarrista **Alejandro Manríquez** en *Paz, porfa* y el segundo disco de **Orion Morales**, *Triyecto*, son otras novedades de este campo.

También fueron diversas las formas de remontarse a la tradición. La vieja guardia corre por cuenta de los villancicos swing de **Giovanni Cultrera** y **Alfredo Espinoza** en *Navidad jazz* y de **Jorge Rodríguez Donoso** en *A night live at Arturo's*. La bohemia es especialidad de **Cristián Cuturrufo** y **Héctor "Parquímetro" Briceño** en *Swing nacional* o de **Ángel Parra Trío** en *Un año más*, esta vez con la complicidad de los maestros **Panchito Cabrera** y **Valentín Trujillo**. Un creciente repertorio para big bands se oye en **Los Andes Big Band** con *Suite chilena para big band*, la **Big Band Universidad de Chile** con *Big Band Universidad de Chile* y la **Conchalí Big Band** en *Conchalí Big Band*, y al extremo actual están las transformaciones de **Mauricio Rodríguez** en *Crudo* y las versiones de la promisoría guitarrista **Camila Meza** en *Skylark*.

**MediaBanda** (foto: Juan Dintrans).



CONTRACUARTETO

Contracuarteto



QUINTESSENCE

Ensamble Quintessence



Camila Meza

Camila Meza



FEDERICO SCHUMACHER [IN]DISCIPLINA

Federico Schumacher

# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista online **Música Popular.cl**, Santiago, 10 de enero 2008.

Artículo sobre "Recuento 2007. El año en discos chilenos" (5 de 5).



musicapopular.cl  
recuento 2007

## El año en discos chilenos

INICIO A PARTIR DEL FOLCLOR NUEVA CANCIÓN Y NUEVAS FUSIONES LO RAPERO NO QUITA LO CANTOR ROCK Y FOLK RAZA ELECTRÓNICA CANCIÓN ELECTRÓNICA Y NO CANCIÓN JAZZ Y MÚSICA CONTEMPORÁNEA ROCK POP: ASPIRACIONALES Y RECONOCIDOS REEDICIONES



### Reediciones Historia sonora

El de 2007 fue un período rico en reediciones de discos chilenos, recientes o históricos. Al mismo tiempo de la reunificación de **Familia Miranda** (se pronuncia "Famílea"), el sello Quemasucabeza reunió en *Llamando al desastre* los dos discos originales de ese grupo de rock independiente. Fueron relanzadas por el sello Pueblo Nuevo las investigaciones sonoras de **José Pérez de Arce** en *Son ido* y el homenaje de **Mankacén** a Salvador Allende con *En memoria*, mientras la resurgida Discoteca del Cantar Popular agrupó en su "Serie de la memoria" cuatro elepés originales de Dicap editados a comienzos de los años '70: *Canciones del 900*, de **Margot Loyola** y **Luis Advis**; *Neruda*, de Pablo Neruda, *Tangos en el puerto*, de Don Fabián y su Conjunto, e *Instrumental andino*, de los **Curacas**.

La iniciativa más ambiciosa en este terreno corrió por cuenta de la disquera EMI con **Musicapopular.cl**: la reedición de dieciocho discos chilenos publicados entre 1952 y 1989. Se trata de un catálogo en el que figuran repertorios tan diversos como el folclor típico de **Los Cuatro Hermanos Silva** con *Primeras grabaciones para EMI Odeon* (1952-1956), **Silvia Infantas y los Baqueanos** con **Vicente Bianchi** en *Música para la historia de Chile* y *Cantares chilenos*, la proyección folclórica de **Cuncumén** en Conjunto "Cuncumén" y **Millaray** en *Conjunto Millaray* y *Canciones y danzas chilenas*, los boleros y la música orquestada de **Valentín Trujillo** en *Un piano con alma* y *Ritmos veraniegos*, de **Sonia y Myriam** en *Voces de ensueño* y *A la orilla de la playa*, de **Lucho Gatica** en *Lucho y Lara* y de **Los Huasos Quincheros** en *Nosotros*.

Ahí están también la poesía de Pablo Neruda en *Alturas de Machu Picchu* y *Odas elementales*, las cuecas de **Silvia Infantas y los Cóndores** en *Cuando baila mi morena* y *¡Con permiso...! soy la cueca*, o las de **Roberto Parra** en *Las cuecas de Roberto Parra* y de **Los Chileneros** en *La cueca centrina* y *La cueca brava*. La figura referencial del año, **Violeta Parra**, se escucha vívida junto a otros músicos en el documento *Carpa de La Reina*, y más raíces de la Nueva Canción Chilena se encuentran en **Quelentaro** con *Leña gruesa* y *Lonconao*, en **Victor Jara** con *Canto libre* y en **Quilapayún** con *Sinfonía de Los Tres Tiempos de América*, hasta empalmar con el rock folclorizado de **Sol y Medianoche** en su LP 33°30' *latitud sur*. Historia sonora de Chile.

Luis Advis y Margot Loyola (foto: Antonio Larrea).



Colección Bicentenario



Sonia y Myriam



José Pérez de Arce



Familia Miranda



El Diario Financiero, Santiago, 9 de enero 2008.

Artículo sobre “Sellos Independientes”, con entrevista a Mika Martini.

LA INDUSTRIA REDUCE SUS VENTAS EN UN 17% CADA AÑO

# Sellos independientes buscan fórmulas para potenciar su negocio discográfico

■ En Chile existen cerca de 15 empresas de este tipo, que alcanzan una participación de mercado cercana al 18%.

**PAMELA CONTADOR C.**

Si bien la industria fonográfica mundial y local está siendo amenazada por la piratería y la digitalización de la música, en Chile existen más de 15 sellos independientes dispuestos a impulsar la producción nacional. Con inversiones que van desde los \$ 100 mil hasta los \$ 15 millones, tratan de levantar un mercado que, según los registros del Consejo de Fomento de la Música Nacional (CFMN), pierde alrededor del 17% de sus ventas cada año y en el cual las casas disqueras pequeñas tienen el 18,8% de participación.

## Otros negocios

Hacer un CD de música cuesta alrededor de \$ 1.000 por unidad, sin contar los gastos de grabación y masterización, que pueden triplicar ese

**Hugo Espinoza, dueño de Pueblo Nuevo**, asegura que Internet es el mejor medio de difusión para los artistas



costo. Por eso, los sellos independientes buscan otras alternativas de producción.

“Los artistas llegan con sus discos grabados y sólo les exigimos un estándar mínimo de calidad”, asegura el jefe de promoción de Oveja Negra y Sello Azul, Marcelo Mardones.

Tal situación se repite en la mayoría de las casas musicales independientes, ya que

así disminuyen sus costos de producción y pueden ofrecer un mayor porcentaje de ganancias a sus artistas. “Les podemos dar el 75% de los ingresos por CD y el resto se queda en el sello para seguir invirtiendo”, afirma Mardones.

Todos coinciden en que el negocio no está en la venta de CD, por lo que deben generar otras formas de

financiamiento.

Bolchevique Records, por ejemplo, además de producir

**Con inversiones que llegan hasta los \$ 15 millones, estas empresas buscan otras alternativas de producción.**

discos, arrienda su sala de grabación para otros grupos. “El éxito de nosotros está en que las bandan se posicionen

y no sólo que vendan muchos discos”, declara uno de los fundadores, César Ascencio.

## Por el ciberespacio



Otra fórmula es Internet. Massivo Records vende sus canciones en la web, con un costo de \$ 600 por tema, cancelado a través de mensajes de textos. Marcelo Navarrete, co-fundador del sello, indica que las ganancias no superan los \$ 40 mil mensuales, pero que es una buena manera de difusión para sus artistas.


Pueblo Nuevo funciona exclusivamente en Internet desde 2005. Sus creadores, Daniel Jeff y Hugo Espinoza, seleccionan los CD, los suben a la web y los visitantes pueden bajarlos gratis: los

25 discos de su catálogo, han sido descargados más de mil veces al mes en todo el mundo, asegura Espinoza.

Revista online "Milkbox", edición enero 2008.

"Soy Etno-Electrónico", entrevista a Mika Martini, edición online N° 33 (1 de 2)

home  
  
[contenidos.milkbox](#) [milkbox](#) [marcas](#) [contacto](#) [registro](#)



## report 3.0 . Mika Martini

**Soy Etno-Electrónico**  
Texto: Carlos Cisternas  
Fotografías: Jorge Ampuero


**Fundador del netlabel Pueblo Nuevo junto a Daniel Jeffs el 2005, Hugo Espinosa Chelley, más conocido como Mika Martini, se ha convertido en un referente de la música electrónica experimental.**

Con estudios en arquitectura y titulado en Diseño en la Universidad Católica de Chile, Mika ha tenido una intensa relación con la música electrónica desde su paso por Usted No!. Sus inicios como solista los realiza a principios del año 2004, en donde su objetivo ha sido rescatar y mezclar sonidos étnicos chilenos con elementos abstractos, vinculados a las técnicas del microsampling y la corriente minimal.

En octubre del 2004, Mika Martini forma parte del Taller Electro, entidad creada por la CECH como un espacio para la producción musical, la difusión y la formación de nuevos creadores de música acústica y electroacústica. Desde ese momento, su colaboración al circuito electrónico ha tenido un gran éxito y se ha convertido en un referente musical para sus seguidores. Junto a Daniel Jeffs crean posteriormente el proyecto Chiste, dedicado a la música experimental e improvisación electrónica en vivo.

**¿Qué significado tuvo el haber sido partícipe de Taller Electro?**  
Taller electro fue la instancia donde conocí a mucha gente talentosa en diversas áreas. Compositores, músicos de formación académica, gente con diversos enfoques en cuanto a la creación musical, pero todos con un afán por conocer más sobre la música electroacústica o acústica, digamos, la electrónica de tradición "seria". Ese proceso nos dio el impulso para realizar varios proyectos, como la creación del netlabel Pueblo Nuevo, y como haber tenido el honor de participar en el Festival Internacional de Música Electroacústica de Santiago, Ai-Maako, en la sala SCD.

Ganador del concurso anual organizado por la Dirección de Asuntos Culturales del Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile, consistente en la realización de una gira de tres semanas por México, presentándose en Ciudad de México, Morelia, Guadalajara, Tijuana y Mexicali, junto a **Danielo** y **Alisu**, Mika Martini plantea que ese premio "fue la concreción de un proyecto muy bien elaborado en lo formal y de un sueño en lo personal. De todos los lugares posibles que existen para ir a tocar y a mostrar mi música, México siempre ocupó el primero por su diversidad, por su mixtura extraordinaria de culturas y tradiciones, por la hospitalidad de su gente y de los colegas músicos que nos recibieron. Esas tres semanas fueron excelentes, tocamos mucho, compartimos con músicos, discutimos sobre nuestras respectivas realidades culturales, dimos charlas, conciertos, hicimos mucha promoción de Pueblo Nuevo e Impar, regalé montones de discos y chapitas... y de vuelta me traje chapulines salados, un montón de música mexicana y el







# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista online "Milkbox", edición enero 2008.

"Soy Etno-Electrónico", entrevista a Mika Martini, edición online N° 33 (2 de 2)

home  
[contenidos.milkbox](#) [milkbox](#) [marcas](#) [contacto](#) [registro](#)

---

recuerdo de grandes amigos de cada ciudad en donde estuvimos".

**¿Por qué elegiste Mika Martini como nombre?**  
Mi alias es un juego de palabras que suenan bien entre si y cuyas referencias están dadas por el uso del nombre Mika, como cita a Mika Vainio (uno de los cerebros del dúo de música electrónica Pan Sonic), y el apellido Martini como toque latino y de humor. Lo inventé luego de dejar el grupo Usted No! de mi amigo Claudio Pérez.

**¿Con qué estilo te identificas?**  
Hago música electrónica básicamente, pero trato de no encasillarme en ningún estilo en particular. Me gusta la mezcla, ojalá con ingredientes que nadie o que pocos hayan trabajado. Por ello, en mi disco "Mestizo" he tratado de hacer folclor electrónico, minimal-folk, como me definió mi colega Djef. Para inspirarme recopilé material, samples, sonidos, grabaciones de otros amigos músicos, y luego voy armando composiciones como si fueran collages, o pequeñas bandas sonoras. Me gusta también improvisar en vivo, componer instantáneamente...

**¿Cuáles son tus referentes musicales actuales?**  
La música de mis colegas, de mis amigos, de la gente que publica en netlabels, entre ellos José Pérez de Arce, Djef, Lluvia Ácida, Danieto, Alisu y Federico Schumacher; amigos mexicanos como El Lazo Invisible o Emmerich; de Argentina, Tremor y El Remolón... y ya hablando de mi fetiche de todos los tiempos, pues el grupo alemán de krautrock CAN, sin duda.

**Trabajas con sellos independientes, ¿cómo es ahí la distribución de los discos?**  
**discos?**  
Pueblo Nuevo es la respuesta a todo eso. El movimiento de los netlabels y de la descarga vía internet es algo poderoso, es la independencia total, es volver a tener control total sobre mi propia obra musical. Ahora, si alguien más adelante quiere pagar por bajar o por tener un disco físico, pues encantado, pero por ahora me basta y me sobra con que la gente conozca lo que hago, disfrute de mi música, y que vaya a los eventos donde tocamos con los demás miembros del sello.

**¿Cómo recibió la gente tu disco "Mestizo"?**  
Partiendo de la base que es un disco que me demoré varios años en terminar, y donde colaboraron varios amigos como José Pérez de Arce, Lluvia Ácida, Cafeína Kid, Felipe Cadenasso de Matorral, Michel Durot, los remixes de Sokio, Djef y Danieto, no puedo más que estar feliz de que la gente que lo escucha lo disfruta tanto como yo al hacerlo. Es mi primer disco solista, es el primer paso. He recibido muy buenas críticas de periodistas musicales también, y cuando toco mis temas en vivo creo que el concepto de hacer música electrónica con raíces le llega al público.


**Tus próximos proyectos y actividades...**  
Tenemos cantidad de proyectos que editar en Pueblo Nuevo, discos, tocatas... Hace poco estuve por segunda vez tocando en Punta Arenas en el Festival Patagónico de Cine y Video Escolar, y en el Festival Ai-Maako. También en el Earthdance. Vamos a editar con Chiste un disco en un netlabel mexicano, y tengo invitaciones para colaborar en otros netlabel españoles, varios remixes pendientes... falta tiempo pero sobran ganas.

[www.myspace.com/mikamartini](http://www.myspace.com/mikamartini)  
[www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)

Revista online "Milkbox", edición enero 2008.

"Mujer de Máquinas Tomar", entrevista a Alisu, edición online N° 33 (1 de 2)

home  
**milkbox** 33  
contenidos.milkbox milkbox marcas contacto registro



## report 5.0 . Alisu

**Mujer De Máquinas Tomar**

Texto: Carlos Cisternas. Fotografías: Carlos Burboa

**Fiel exponente de la música experimental, Alisu pone el toque femenino que hacía falta en el circuito electrónico chileno, con una atractiva propuesta de sonidos que fusiona lo más granado del minimal, glitch, IDM y dub.**

Admiradora del animé japonés, Alisu, músico y diseñadora gráfica de profesión, debe su nombre artístico al personaje de una serie nipona. Y si bien el país del sol naciente la llevó a auto bautizarse como tal, ha sido su cercanía con otros exponentes de la escena musical lo que la ha posicionado como la única mujer en la zona que se ha atrevido a componer a través de máquinas y sintetizadores, desafiando cualquier barrera de género y consagrándose en el circuito electrónico experimental.


A los 20 años formó el proyecto Manziping junto a su amigo Rolancho (1998), donde dio sus primeros pasos en materia musical experimentando con sonidos electrónicos. "Ese fue un proyecto bien relajado. Los dos teníamos la misma curiosidad de producir una electrónica que no era la que se escuchaba en las radios, que no era lo que estaba sonando y finalmente se dio una electrónica bien vanguardista para la época", afirma.

En el 2001, Alisu graba el primer disco homónimo de Manziping de forma independiente, que transita entre el trip-hop, el drum and bass y el breakbeat experimental, junto a Rolancho y la colaboración de DJ Nakeye en los scratches. En el 2003 se integra al proyecto Pirata, músico que aporta nuevas ideas a la banda porteña.

Alisu realiza variadas presentaciones en vivo, formando parte de la escena subterránea electrónica chilena. Con todo, ha debido enfrentar un problema: el machismo. "Muchas veces no se considera que la mujer puede hacer buena música electrónica, al igual que los hombres. A mí esto me gusta, y siempre me pasa que termino siendo la pequeña Lulú en el club de Toby, lo que no me molesta. Lo paso bien con mis amigos músicos, pero me encantaría que hubiesen más chicas generando sonido, porque la mujer tiene mucha sensibilidad que aportar en la música".

**¿Cómo fueron tus primeras experiencias tocando en vivo?**

Cada vez que tocábamos con Manziping, eran muy pocos los grupos en vivo. Siempre había hartos DJ's. Tocábamos nuestras creaciones a veces bien raras, que pasaban del drum and bass al trip hop abstracto y el IDM. En ese entonces recibimos apoyo de la escena drum and bass chilena. Nos insertamos en toda la esa corriente, tocando con los DJ's Rouch y Fat Pablo. Al cabo de un tiempo sacamos un disco independiente y lo distribuimos de forma manual. Luego experimentamos con el progressive y el minimal techno, y sacamos otro disco llamado "Valpo" por el netlabel YukiYaki, de Alemania ([www.yukiyaki.org](http://www.yukiyaki.org)). También editamos "Mr Nice" por Pueblo Nuevo ([www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)), y ahora se viene Modismo, un nuevo netlabel que va a dar que hablar.





# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista online "Milkbox", edición enero 2008.

"Mujer de Máquinas Tomar", entrevista a Alisu, edición online N° 33 (2 de 2)

home  
[contenidos.milkbox](#) . [milkbox](#) [marcas](#) [contacto](#) [registro](#)

---

**¿Por qué tu nombre artístico es Alisu?**  
A mí me gusta mucho el manga. Hay una serie japonesa que se llama Lain y la protagonista es una chica que se da cuenta que es un software, el cual termina conectado a la computadora y luego advierte que todo el mundo que la rodea es totalmente virtual. Ella piensa que su hermana y su familia existen, pero finalmente asume que todo es virtual. La única amiga que tiene cuando se sabe la verdad es Alisu, que no tengo la certeza de cómo se escribe en japonés, pero que me gustó como sonó, y desde ese momento me quedé con Alisú. Me pareció corto y femenino.

**¿El animé japonés te incentivó a crear este tipo de música tal vez?**  
No sé si me incentivó a crear este tipo de música, pero fue interesante porque los japoneses abordan mucho la tecnología, el futurismo. Para mí esos son temas que siempre me han atraído.

**Respecto a tus influencias musicales, tienes una cercanía con el minimal, el IDM y el dub...**  
Me gusta mucho el dub y también el IDM. Siempre he sido fanática de escuchar bajos viscerales y también me atraen los ritmos sincopados y cuatro cuartos, pero que vayan variando a medida que se vaya desarrollando el tema. Me gustan mucho las melodías y los ambientes sutiles.

**¿Qué referentes tienes en la escena mundial?**  
Me gustan proyectos como Lusine ICL, Autechre, Boards Of Canada, Arovane, Prefuse 73, Funckarma y Bola, entre otros.

**¿De qué forma logras comunicar la existencia de tus discos?**  
Internet tiene la prioridad en este momento, porque es a través de ella que puedes llegar a distintas partes del mundo. Esta generación vive conectada y hay un grupo de gente que nos sigue, que va a las tocatas y a ellos siempre les estamos mandando información. Además, hacemos presencia en revistas electrónicas y también me ayudo de myspace. En general, son la mayoría vías más virtuales que tangibles. Para los que les interese descargar mi disco "Fotogramas", lo pueden bajar de [www.impar.cl](http://www.impar.cl), un netlabel muy recomendable donde podrán encontrar también discos de Daniëto, Flipper, Hans Carstens y Emmerich de México.

[www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)  
[www.myspace.com/alusiva](http://www.myspace.com/alusiva)  
[www.impar.cl](http://www.impar.cl)

## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Diario "La Prensa Austral", Punta Arenas, Chile, 21 de diciembre 2007.

Artículo y reseña sobre el lanzamiento en Santiago del disco "La Idea" (Coproducción Eolo / Pueblo Nuevo), del dúo magallánico Lluvia Acida.



### Magallánicos en la SCD

El dúo magallánico de música electrónica Lluvia Acida presentó en la sala de la SCD, en Santiago, su más reciente producción: "La idea: canto a la Federación obrera de Magallanes". El concierto fue organizado por el netlabel Pueblo Nuevo y se enmarcó dentro del ciclo de bandas de [www.mus.cl](http://www.mus.cl), sitio web mantenido por la Sociedad Chilena del Derecho de Autor y que acaba de poner en portada una entrevista a Lluvia Acida. El evento contó con la presentación del poeta y



músico Alberto Kurapel, quien leyó un texto de su autoría inspirado en la obra del dúo magallánico. Además, fueron entrevistados en la Radio Nuevo Mundo, en donde mostraron parte del material. La placa, fruto de un año de trabajo de Héctor Aguilar y Rafael Cheuquelaf, narra la historia y tragedia de la organización sindical regional más poderosa de la Patagonia. "La idea" está disponible para descarga gratuita en [www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)



Revista Rolling Stone, 10 de diciembre 2007.

“Pueblo Nuevo Netlabel” destacado dentro de “Lo más Hot del 2007”, en la edición chilena de la revista Rolling Stone.

# WEB HOT

# PUEBLO NUEVO



**PUEBLO NUEVO**

- » home
- » manifiesto
- » bios
- » listen online
- » catalog → mp3
- » catalog → cd / dvd
- » catalog → art
- » videos (new!)
- » photos
- » news + archive
- » work in progress
- » links
- » contact
- » terms
- » chiste

"The problem with computers is that there is not enough Africa in them."

» welcome to pueblo nuevo netlabel      bienvenidos a pueblo nuevo netlabel <<

» **chilean electronics roots music**      música chilena de raíz electrónica <<



10.2007 / pn021 / www.pueblonuevo.cl

» latest releases      últimos lanzamientos <<

date	album name	artist
05.11.07	[dvdpn011] (in)disciplina	federico schumacher [chile]
27.10.07	[pn021] [a.ngustia]	phk_ [chile]
12.10.07	[pn020] warm milk	francisco pinto [chile]
01.08.07	[pn019] quorx [mp3 reedition]	tec (rodrigo castro) [chile]

» news       our news     new releases     other news

» quartz awards

CD "50 años de música electroacústica en Chile"

best compilation nomination + quartz awards (france). now you can register and vote here!

» live-acts

» sábado 17 noviembre estreno [in]disciplina

» Concierto Lanzamiento disco "[In]disciplina" + Estreno Mundial de la obra "1197" de Federico Schumacher. Parque por la Paz Villa Grimaldi (Av. José Arrieta 8401, Peñalolén, Santiago), 20:00 hrs. \$ GRATIS → ver flyer >>

» sábado 17 noviembre Bluebird Restobar

» En vivo: Anamlor Smith + Pablo Cantuarias + Djef

Av. Providencia 1670-b, Galería El Patio, Stgo. 22:00 hrs. tel: 2642071. \$ gratis → ver flyer >>

» jueves 29 noviembre lanzamiento revista

## NET LABEL HOT

**Q**UE TIENEN QUE VER UN SEÑOR COMO José Pérez de Arce, que sale a grabar festividades religiosas nortinas y sapitos silvestres para conjugarlos con tratamiento electrónico en un disco con el sugerente nombre de *Son ido*; y otro como Rodrigo Castro, que como solista es Tec, hace música para bailar y proviene del dúo *techo* Marciano con Sergio Lagos en persona?

La casa. La casa es la misma: es Pueblo Nuevo, el sello en Internet o *netlabel* que, en dos años, se ha consolidado como el más importante de Chile, en parte gracias a esa amplitud de criterio.

Después del furor de los DJs internacionales que hace unos años se tomó Chile como sinónimo de "electrónica", Pueblo Nuevo representa una nueva mirada a esta música, que sin renegar del baile la enriquece con nuevos sonidos, provenientes hasta del folclor, y con conciencia histórica: ahí está el monumental *50 años de música electroacústica en Chile 1956-2006*, uno de los discos más patrimonia-

les editados en Chile en años.

Obras disponibles vía Creative Commons, una línea editorial sin prejuicios (que va desde lo experimental a lo bailable) y un ritmo de ediciones incesante han sido, entre otras, las características del sello desde que fue fundado por los músicos y productores Mika Martini y Djef, en 2005. Son 21 discos editados a la fecha, y no para ir a comprarlos a la tienda, porque el CD es historia, sino para bajarlos de la red, y gratis.

Pueblo Nuevo y revolucionario.

DAVID PONCE

Diario "La Prensa Austral", Punta Arenas, Chile, 28 de noviembre 2007.

Artículo y reseña sobre el lanzamiento en Punta Arenas del disco "La Idea" (Coproducción Eolo / Pueblo Nuevo), del dúo magallánico Lluvia Acida.

## ESPECTACULOS 21



Rafael Cheuquela y Héctor Aguilar durante su presentación en el Teatro Municipal José Bohr, el pasado lunes, donde a la música se incorporaron proyecciones de imágenes de la época.

### Lluvia Acida presentó disco que recuerda masacre obrera

- Material combina timbres electrónicos, ritmos maquinales y estilos folclóricos como la tonada y el vals.

"La Idea: Canto a la Federación Obrera de Magallanes" es el nombre de la nueva producción del dúo magallánico de música electrónica Lluvia Acida, material que fue presentado la noche del lunes en el Teatro Municipal José Bohr.

La producción recuerda la historia de la organización regional que llegó a reunir a miles de trabajadores y que fue objeto de una cruenta represión, que alcanzó su punto más dramático cuando una turba armada incendió el local federado y asesinó a varios miembros en la madrugada del martes 27 de julio de 1920.

El músico Rafael Cheuquela señaló que para dar forma a este trabajo, el dúo dedicó más de un año, primero leyendo variadas publicaciones, incluyendo trabajos del periodista Carlos Vega Delgado y del sociólogo Manuel Rodríguez, para posteriormente componer y grabar 17 temas, de los cuales 15 llevan letras.

El sonido del disco es una combinación de timbres electrónicos, ritmos maquinales

y estilos folclóricos como la tonada y el vals. Para los músicos, esta combinación no es gratuita, ya que en la época en la que se desarrollan los acontecimientos narrados la Patagonia se encontraba inmersa en la Revolución Industrial.

El disco además incluye un video denominado "Pensando en La Idea", que incluye imágenes de los actos de recordación de la Masacre de la Federación Obrera de Magallanes en 2006 y 2007, así como entrevistas al sociólogo Manuel Rodríguez, al dirigente de la Cut Francisco Alarcón y al senador Alejandro Navarro. Este último video está dedicado a la memoria del recientemente fallecido profesor y dirigente comunista Humberto Aguila. La carátula del disco es una imagen tomada de la lápida de la tumba a los caídos en el incendio existente en el Cementerio Municipal.

#### UN RELATO CONMOVEDOR

"Más allá de las lecturas políticas y analogías que se

pueden citar a propósito de este tema, existe en la historia de la Federación Obrera de Magallanes un relato conmovedor, una épica de hombres y mujeres anónimos que lucharon por su derecho a una vida digna en los confines del mundo", afirman los músicos. El dúo plantea este trabajo como "un acto de recordación y también una oportunidad para que las nuevas generaciones conozcan este período de la historia regional, con sus luces y sombras", concluyen.

La publicación del disco cuenta con el financiamiento del Consejo Regional de Cultura y el auspicio de la Agrupación de Audiovisuales de Magallanes.

Además, a comienzos del mes de diciembre este trabajo será editado vía Internet por el netlabel chileno Pueblo Nuevo. A través de su sitio web [www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl) el disco podrá descargarse de manera totalmente gratuita. Un video de adelanto puede verse en la dirección <http://www.youtube.com/watch?v=rZVgmgGI-Q>.



Diario "La Nación", Santiago, Chile, 16 de noviembre 2007.

Artículo sobre el lanzamiento del disco "[In]disciplina", de Federico Schumacher.

EL MÚSICO NACIONAL FEDERICO SCHUMACHER ESTRENA SU OBRA "1197"

## El eco de los desaparecidos llega a Villa Grimaldi

MARCOS MORAGA L.

HACE SIETE años que el músico nacional Federico Schumacher está avecindado en Francia, pero durante sus estadías en Chile, siempre reserva tiempo para un paseo por el Cementerio General. La caminata cambia a recogimiento cuando se encuentra con el Memorial del Detenido Desaparecido. Hacía un par de años también que daba vueltas en su cabeza una frase: "Pero siempre tuve confianza en el hombre", la misma que pronunció Pablo Neruda cuando recibió el Premio Nobel de Literatura.

Los dos elementos conspiraron para el nacimiento de "1197", una pieza electroacústica de algo más que 30 minutos, donde los 1.197 nombres de los detenidos desaparecidos van sucediéndose en la voz de personas de todo el mundo. Mañana, a las 20 horas en el Parque por la Paz Villa Grimaldi, será la primera presentación de "1197", y a través de ocho canales de audio-no hay instrumentos en escena-, Schumacher dirigirá su obra. El programa también incluye la presentación de obras electroacústicas de los músicos Iván Pequeño, José Miguel Candela y Gabriel Brncic.

### VOCES DEL MUNDO

Desde Malasia, Costa de Marfil, Sudamérica o Nigeria, las casi 800 personas que leyeron nombres para "1197" acudieron a una convocatoria abierta que el músico comenzó en julio de 2006. "Me pareció más hermoso, globalizado e integrador", explica sobre el fichaje de las voces, donde se

▶ Más de ochocientas personas pronunciaron el nombre de los detenidos desaparecidos en Chile y con esas voces armó una pieza que mañana se presenta gratuitamente.



"1197", de Federico Schumacher, estará disponible también en DVD.

cuentan desde la sobrina de Lumi Videla -la esposa del dirigente mirista Sergio Pérez, a quien la CNI arrojó muerta a la embajada de Italia en 1974- hasta una mujer de Benín, cuyo padre fue encarcelado por la dictadura comunista de esa nación africana.

"El único proceso que aceptan las voces es el movimiento en el espacio", adelanta Schumacher, "para que no degeneren el nombre al punto que sea incomprensible. Pero después de escuchar 300 nombres, no escuchas

más. Eso es impajaritable. Pasa a ser esencia, más que sentido. Comienza a ser música".

### ORQUESTA DE PARLANTES

Schumacher es autor de "El desarrollo de la música electroacústica en Chile: 50 años" (2005), el texto más comprensivo sobre una disciplina artística que en Chile tuvo pioneros mundiales. "[In]disciplina" es su primer disco monográfico, editado gracias al Fondart y sus colegas del netlabel



"1197", es una pieza electroacústica de algo más que 30 minutos, donde los 1197 nombres de los detenidos desaparecidos van sucediéndose en la voz de personas de todo el mundo.

Desde Malasia, Costa de Marfil, Sudamérica o Nigeria, las casi 800 personas que leyeron nombres para "1197" acudieron a una convocatoria abierta que el músico comenzó en julio de 2006. "Me pareció más hermoso, globalizado e integrador", explica.

Pueblonuevo, y estará a la venta luego de la presentación en Villa Grimaldi en disquerías Kind of Blue o el portal armonica.cl.

El álbum se vende en formato DVD: "La idea era aprovechar el multicanal y así acercarse más a la escucha real del concierto, donde montamos con una orquesta de parlantes y la gente se inserta en la música. Sobre todo en '1197', el movimiento de las voces en ocho canales es esencial. Se puede escuchar en stereo, pero no se debe.

Van a tener una pobre imagen de la obra", advierte el autor.

De todas formas, "[In]disciplina" también será distribuido de forma gratuita por Internet y ya está disponible en la página [www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl). Eso sí, sólo versiones en estéreo de los demás trabajos incluidos en la placa, con excepción de "1197", los que recorren diez años de la trayectoria de Schumacher. Con todas las de su ley, "1197" dispondrá sus parlantes mañana en Villa Grimaldi. **LN**



Diario "El Ciudadano", Santiago, Chile, 15 de noviembre 2007.

Artículo y entrevista a Mika Martini, sobre "Pueblo Nuevo".

www.elciudadano.cl Periódico mensual de circulación nacional, año III - Nº 51

# El Ciudadano

NOTICIAS QUE IMPORTAN

## PUEBLO NUEVO DANDO CÁTEDRA

La idea surgió de Mika Martini (Hugo Espinosa, músico y diseñador web) y Djef (Daniel Jeffs, músico) ante la constatación de la crisis que vive la industria discográfica, tanto internacional como nacional, problema que afecta drásticamente las posibilidades de editar discos a los músicos chilenos. La dupla decide unir fuerzas y conocimientos para crear un espacio que les permitiera mostrar y editar su música de manera directa. Aprovechando las posibilidades que está brindando Internet como nuevo y potente medio de difusión para la cultura. Así nace en Julio del 2005 Pueblo Nuevo, un Net-Label (sello musical virtual), a partir de la idea de editar "Música Chilena de Raíz Electrónica". Rápidamente el proyecto es bien acogido por otros músicos chilenos, quienes comienzan a enviar sus trabajos para ser incluidos en esta iniciativa. Desde sus inicios, Pueblo Nuevo utiliza y apoya la licencia "Creative Commons", participando en el lanzamiento de su versión chilena. Todos los discos publicados en su catálogo en mp3, pueden ser bajados directamente por los visitantes en forma gratuita. Con dos años de vida, Pueblo Nuevo ha publicado un total de 21 realizaciones on-line de los más diversos e interesantes estilos de música electrónica, más un CD físico triple "50 Años de Música Electroacústica en Chile". Además, en abril de 2007, editó con el sello DICAP, (Discoteca del Cantar Popular) un disco compilatorio.

A este colectivo le interesan los trabajos relacionados con arte y cultura digital, en su sección de galerías virtuales. Ellos están enfocándose en las tecnologías digitales, derechos de autor, nuevos medios y temas relacionados, participando en iniciativas como el colectivo Noosferas o la Comunidad electroacústica de Chile, entre otros. Su propuesta incluye una manera distinta de relacionarse con los artistas, ya que al publicar su música en el sello virtual, ellos pasan a formar parte de una "Comunidad de Músicos" y se convierten en impulsores del proyecto en su conjunto. Pueblo Nuevo es una iniciativa chilena, 100% independiente, sin fines de lucro, que cuenta entre sus músicos a gente de los más variados

ámbitos: diseñadores, médicos, ingenieros, músicos de formación académica, autodidactas, etc. En entrevista con Mika Martini, nos enteramos que este fin de año estará cargado de actividades para Pueblo Nuevo. El 17 de noviembre lanzan el disco de Federico Schumacher, "(In)disciplina" en Villa Grimaldi, en un acto lanzamiento que pretende exorcizar aquel cargado lugar. El día jueves 13 de diciembre realizarán el lanzamiento de Lluvia ácida y Soviet en la Sala SCD con Insecto presentándose en vivo por primera vez en Santiago. Para cerrar el año tiene organizada la denominada semana de Pueblo Nuevo del 11 al 15 de diciembre en Blue Bird Resto-Bar donde cada día se presentarán 3 o 4 músicos, celebrando la consagración del Net-Label.

El balance del año es ultra positivo. Fueron nominados a los premios Quartz, (premios a los sellos independientes del mundo) en Francia por "50 años de Música Electroacústica en Chile", siendo los únicos latinoamericanos nominados. Participaron en la organización del Festival Ai-maako VII Festival Internacional de Música Electroacústica, uno de los más importantes eventos de música electroacústica a nivel latinoamericano.

Viajaron también a México y Punta Arenas a mostrar su trabajo y hoy suman entre sus filas a 12 músicos estables.

Martini entusiasmado agrega sentado frente a sus aparatos: "La idea de tener un sello virtual basado en la colaboración entre músicos diseñadores, visualistas y otros colectivos ha funcionado de manera orgánica y funcional, lo que demuestra que existe otra manera de generar industria cultural, que existen los espacios, pero hay que saber buscarlos. Las cosas no te llegan a las manos hay que perseguirlas".

+info: [www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)  
Danielo Maestre

EN ESTA EDICIÓN: Suplemento especial **EL CAPITAN DE LOS RIOS**  
*El Despertar de los Trabajadores* publicación de la CUT



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista "XLR8R" ("Accelerator"), San Francisco (CA), USA, 11 de noviembre 2007.

Artículo sobre la nueva escena electrónica, en BBAA, Argentina, con mención a El Remolón.

| PREFIX



Clockwise from top left: DJs Uter and Daleduro; ORO11; El Remolón; Villa; Diámante

PHOTOS BY ANDRÉS SCHIMMNER

## SOMEWHERE: BUENOS AIRES, ARGENTINA

A new breed of the long-reviled *cumbia* genre is making its way to the city's fashionable dancefloors.

Until recently, *cumbia* has been anything but cool in Buenos Aires. For decades Argentinian trendsetters wanted no part of this traditional folk-dance music of Colombian origin. With its repetitive percussion, cheesy keyboards, and trite lyrics, *cumbia* was often dismissed as music for the lower classes and the rural areas outside of Buenos Aires.

That perception was only strengthened by the emergence of *cumbia villera*, a harder-edged style that emerged from the villas of Buenos Aires in the midst of the economic crisis that began in 1998 and peaked in 2002. The lyrics horrified mainstream Argentinians with lurid tales of crime, drug use, and cheap women.

Despite the unfriendly climate, a new crop of Buenos Aires *cumbia* DJs and producers has recently emerged with a different perspective. Growing up in a country where traditional *cumbia* was banished to family parties and kiddie dances, musicians are now mixing *cumbia* rhythms with modern hip-hop and electronic sounds. Cobbling together tracks on crappy PCs with pirated music software, these bedroom artists operate in a world where CD-Rs constitute an official release and producers scour open-air bootleg markets in search of new sampling material. Dubbed new-school *cumbia*, *cumbia* beat, *electro cumbia*, and *cumbiatronica*, their work is being embraced by the hipster set.

Local dubstep/grime wizard Daleduro cites something he calls the "M.I.A. phenomenon" as being responsible for the style's emergence, and explains: "In 2005, there was a global movement to look to the third world

for new kinds of beats. In Buenos Aires that manifested [itself] as people taking a look at *cumbia*."

Daleduro fuses *cumbia* rhythms into his bass-heavy beats, and he's not alone. Northern California transplant Oro11, who first discovered *cumbia* on a garish Saturday-afternoon television variety show, crafts a unique mix of *cumbia* with hip-hop and dancehall. More experimental offerings come from producer El Remolón, who puts the genre into an IDM framework, while fusing *cumbia* with minimal techno is the preferred formula for Marcelo Fabian, who also happens to be producing the new album from local reggaeton/dancehall MC Princesa.

Last year these artists found a home with the launch of Zizek, a weekly urban beats club that now takes place at the venerable Niceto Club in the city's ultra-trendy Palermo neighborhood. Serving as the city's unofficial *cumbia* clubhouse, Zizek is one of the few places to escape *punchi punchi*, the omnipresent Euro-dance music that dominates the Buenos Aires club scene.

Zizek cofounder Grant Dull, who also runs bilingual website WhatsUpBuenosAires.com, states that the club is "a platform for a new generation of Buenos Aires clubbers to hear *cumbia*." When asked why the music is making such strides, he answers, "*Cumbia* is taking shape as post-crisis Buenos Aires realizes that it's actually part of Latin America." Shawn Reynaldo

PHOTOGRAPH BY 24

## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**Nominación a los Quartz Awards 4, París, Francia, 28 de octubre 2007.**

El CD Triple "50 Años de Música Electroacústica en Chile (1956 - 2006)", ganador del FonMus 2006, fue seleccionado por la asociación francesa PRO/ART dentro de la categoría "Mejor Compilación", en los destacados premios QWARTZ ([www.quartz.org](http://www.quartz.org)), que reconocen la excelencia en la creación de música electrónica independiente. La selección se hizo dentro de un proceso de escucha "a ciegas" por un jurado de 7 miembros, de 2.500 obras recibidas, provenientes de 488 artistas y sellos de todas partes del mundo. (1 de 4).



El disco fue editado por Pueblo Nuevo Netlabel y contó con el Patrocinio del Laboratorio Arcis de Informática Musical (LAIM) y la Comunidad Electroacústica de Chile (CECh).  
Producido por Tomás Thayer y Federico Schumacher. Diseño por Mika Martini.





# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**Nominación a los Quartz Awards 4, París, Francia, 28 de octubre 2007.**

El CD Triple “50 años de Música Electroacústica en Chile”, proyecto ganador del FonMus 2006, fue nominado en la categoría “Mejor Compilación” (2 de 4).



## NOMINATIONS QWARTZ EDITION 4

*Nominations issues d'une écoute à l'aveugle des membres du Comité de Sélection*  
*The nominations result of a blind listening by the jury members*

488 artistes – 7 membres du Comité de Sélection – 2 500 oeuvres écoutées

ŒUVRES EN ÉCOUTE ET OUVERTURE DES VOTES - LUNDI 5  
NOVEMBRE 2007 SUR WWW.QWARTZ.ORG

CLOTURE DES VOTES - LUNDI 25 FEVRIER 2008

CEREMONIE ET FORUM DES LABELS/PARTENAIRES - 4 AVRIL 2008  
AU CIRQUE D'HIVER BOUGLIONE - PARIS

### QWARTZ COMPILATION

50 AÑOS (1956 – 2006) DE MUSICA ELECTROACUSTICA EN CHILE

Consejo Nacional de la Cultura y las Artes / Pueblo Nuevo / 3 CDS

Hauschka – Various / **versions of the prepared piano**/ Karaoke Kalk

Stervia - Various / **non muntër** / Subunda & Breakbeats

Bedroom Research/ **Vol.3** / Bedroom Research

### LES MEMBRES DU COMITE DE SELECTION 4

#### JURY MEMBERS

**Christian Bernard-Cedervall** [Cicerobuck]

**Christophe Demarthe** [Cocoon / Clair Obscur]

**Christophe Vix-Gras** [Technopol]

**Florent Briqué** [Union des Musiciens de Jazz - Shanghai Surnatural Collectiv ]

**Jean-Christophe Mahé** [Sodafactory / Belooga]

**Jean-Pierre Taieb** [Baïdjan Records]

**Ziggy** [Furtif – Has Been]



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**Nominación a los Quartz Awards 4, París, Francia, 28 de octubre 2007.**

El CD Triple "50 años de Música Electroacústica en Chile", proyecto ganador del FonMus 2006, fue nominado en la categoría "Mejor Compilación" (3 de 4).



## QWARTZ 3 - 4 - 5 AVRIL 2008 - PARIS



4 avril - 10h/18h30

**CIRQUE D'HIVER**

**MARCHE INTERNATIONAL**

de la création musicale et numérique  
GRATUIT et OUVERT AU PUBLIC

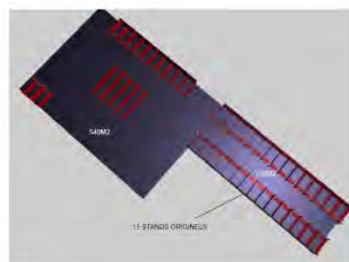


52 STANDS

Labels/Festivals/Institutions

12 PAYS

+ 2 conférences



### LES EXPOSANTS CONFIRMES


Active suspension/Clapping music, Antzen, Bedroom research, Bip-HOP, CD1D, Césaré [Centre national de création musicale et label], Citadel Records, Citizen Records, Collectif MU, KM Pantin/Studio Electroacoustique CRD Pantin, Da Fact, Double Entendre, D-Side, Electro Alternatif / I.O.T Records, Electron Festival, Empreintes Digitales, Expressillon, FM3 –Buddha Machine, Futurlive, GRM, Hammerbass, Ici d'Ailleurs, Influx – Patchwork, Instant Net label, Jarring Effects, Kvitnu, La Muse en Circuit, Le Cocazine [Let's Motiv], Les Nuits Electroniques de l'Ososphère, MCD, Message From Me, Mille Plateaux records, Mouvement, M-Tronic, Optical Sound, Optronica/Addictive TV, Poor Records, PPT, Pueblo Nuevo, Record Makers, Retox Musiclinic, Rolax, SAIF, Sem label, Signature [Radio France], Sound Track [le Parvis des Ondes], SPEDIDAM, Staubgold / Quecksilber, Stilll, Synergy Networks, Talents Video/Le Cube/ Autrement le design\* , Tigersushi, Touch, Transcultures, Tsunami Addiction, Von Magnet Records et les stands japonais Flyrec, Spekk, Plop, Novel Sounds, Nature Bliss INC.




# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**Nominación a los Quartz Awards 4, París, Francia, 28 de octubre 2007.**

El CD Triple "50 años de Música Electroacústica en Chile", proyecto ganador del FonMus 2006, fue nominado en la categoría "Mejor Compilación" (4 de 4).




## QWARTZ HORS SERIE MCD



- *Revue de 32 pages quadri*
- *Rédacteur en chef : Laurent Diouf*
- *Parution : fin mars 2008*
- *10 000 exemplaires (imprimés sur papier Aconda issu d'une gestion durable des forêts + encres végétales)*

**Au sommaire :**

- *Édito - Alexandre Grauer - Président-fondateur*
- *04-05 - Présentation du projet Quartz + Pro/Art*
- *06-07 - Les musiques électroniques*
- *08-09 - Présentation de la cérémonie de remise des prix*
- *10-11 - Les prix Quartz (catégories)*
- *12-13 - Les nominés (présentation)*
- *14-15 - Présentation du jury*
- *16-17 - portrait | président du jury : Robin Rimbaud alias Scanner*
- *18-19 - portrait | Quartz d'honneur : Blixa Bargeld*
- *20-21 - Portraits | Quartz d'honneur : Max Mathews*
- *Quartz d'honneur Pierre Schaeffer : Jean-Claude Risset & Béatriz Feyrre*
- *22-23 - Forum | village (labels, etc.)*
- *24-25 - Second Life : les Quartz sur l'île Cultures Digitales*
- *26-29 - Version anglaise*
- *30-31 - Remerciements aux partenaires*




## QWARTZ

### La compilation ED4

Direction artistique [Musique]: ALMAZ  
Artwork: NIARK 1

1 œuvre par nominé - 3 CDs



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Sitio Web EMOL.com, 12 de octubre 2007.

Artículo sobre el “Festival Internacional de Música Electroacústica de Santiago Ai-Maako”, con párrafo destacado sobre Pueblo Nuevo (1 de 3).



[Inicio](#) | [Entrevista / Tema](#) | [Discos](#) | [Conciertos](#) | [Cartelera](#) | [Archivo](#)

**Entrevista/Tema**



**Festival Ai-Maako**  
Una semana electroacústica en Santiago

---

**Radiohead**  
Todo contra la industria

---

**Don Omar**  
El rey del reggaetón tiene nombre

**MIMIX**



80's    Rock Clásico    70's  
Tropical    Romántica    Música Clásica

Selecciona un estilo de música y escucha tu radio



**Discos**



**Radiohead**  
In rainbows



**Smashing Pumpkins**  
Zeitgeist

**Cartelera**



**Batería olímpica**  
Akira Jimbo



**Dupla brasileña**  
Chico César y Paulinho Moska



Sitio Web EMOL.com, 12 de octubre 2007.

Artículo sobre el "Festival Internacional de Música Electroacústica de Santiago Ai-Maako", con párrafo destacado sobre Pueblo Nuevo (2 de 3).



Martes, 16 de Octubre de 2007

## Festival Ai-Maako

### Una semana electroacústica en Santiago

16/10/2007

Seis días, doce conciertos, tres invitados internacionales, quince charlas y talleres y un homenaje al compositor chileno Juan Amenábar: así será uno de los acontecimientos musicales del año en la capital.

David Ponce

-Desgraciadamente no pude traer mis bailarines a Chile -se lamenta el compositor sueco Åke Parmerud, una de las visitas del VII Festival Ai-Maako, a pocas horas de aterrizar en Chile para participar de la séptima versión de este encuentro. Ai-Maako es el mayor certamen dedicado aquí a la música electroacústica, disciplina integrada por la electrónica y por corrientes como la música concreta, que se basa en grabaciones de objetos del mundo real o concreto, más allá de los instrumentos musicales convencionales.

El músico sueco está en nuestro país invitado por los organizadores del encuentro, entre quienes se cuenta el compositor e investigador chileno Federico Schumacher, quien lo contactó en el reciente Festival Synthese de Bourges, consolidado encuentro electroacústico celebrado en esa ciudad francesa. Y lo de los bailarines podrá ser una broma, pero Åke (se pronuncia "Oke") Parmerud trae no pocos recursos para estrenar en Chile su trabajo, con el concierto que dará en el Centro Cultural de España el próximo sábado 20 de octubre, en el último día del festival.

-Habrá pantallas, un sistema de iluminación y en el escenario estaré yo actuando, solo -adelanta.

-¿Tocando algún instrumento, teclados, computadores?

-No, sólo yo con un micrófono, hablando. *Spoken word* -explica. Entre las cinco piezas que presentará está un trabajo que a su vez es recreación de dos obras previas de otros autores: una basada en la deconstrucción del verso "Junk is no good" por la vía de las diversas combinaciones de esas palabras en nuevas frases, y otra es "Come out" (1966), del compositor contemporáneo Steve Reich, basada en el procesamiento sonoro del testimonio de un ciudadano afroamericano estadounidense golpeado por la policía.

-¿Eso da un sentido político a la obra? ¿Es algo frecuente en la música electroacústica?

**Parmerud:** Si dijera que es algo frecuente sería una exageración. De cualquier modo es posible incorporar un sentido político a una obra sin hacerlo del modo obvio. De hecho el medio desde donde vengo cuando empecé tenía una raíz muy política: no era posible hacer algo que no fuera político en ese tiempo, en los años '70. Si uno tenía un grupo de rock, como era mi caso, era motivo de vergüenza (sonríe), de esconderlo.

-¿Ése es un sentido que tienen en común con Federico Schumacher? En su próximo disco él incluye una obra ("1197") basada en el número de desaparecidos de la dictadura chilena.

**Schumacher:** Claro. El medio en que yo crecí era un medio también cargado de política, pero en otro sentido. Mi casa estaba a unas cuadras de La Moneda, y cuando era niño vi los aviones pasar y descargar sus bombas (el 11 de septiembre de 1973). Pero no es político en el sentido literal. Lo que hicimos fue pedir a muchas personas que pronunciaran cada una el nombre de una persona desaparecida. Y cuando escuchas uno, dos, tres, cinco, diez nombres aún puedes estar consciente de que son personas desaparecidas, pero se trata de mil ciento noventa y siete nombres y eso está más allá de cualquier dimensión.



Åke Parmerud: el compositor sueco presentará cinco de sus obras este sábado 20 a las 20 horas en el Centro Cultural de España. Foto: sitio oficial.



Federico Schumacher: compositor, investigador y organizador del festival, Schumacher presentará junto al autor Rolando Cori una mesa redonda sobre la obra del precursor compositor chileno Juan Amenábar el miércoles 17 a las 17 horas. Foto: Patricia Alegria / MUS.cl

# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Sitio Web **EMOL.com**, 12 de octubre 2007.

Artículo sobre el “Festival Internacional de Música Electroacústica de Santiago Ai-Maako”, con párrafo destacado sobre Pueblo Nuevo (3 de 3).

**mimix**

**emol**  
EL MERCURIO ONLINE

Martes, 16 de Octubre de 2007

-¿Qué les parece a ambos el nivel de esta versión del festival, desde el punto de vista del visitante y de los organizadores?

**Parmerud:** Bueno, aún estoy recién llegado y es pronto para tener una opinión. A veces el éxito de un encuentro como éste no depende siquiera del nivel de los invitados o de la producción, falta ver cuál es la relación con el público también.

-Y en ese sentido, para el público ¿hace falta ser un iniciado o cualquier peatón puede exponerse a una de estas obras?

**Parmerud:** Ésa es una cuestión difícil, porque en efecto no estamos hablando de una manifestación con los códigos habituales del entretenimiento. No hay bailarines aquí (sonríe). Pero hay un rango amplio, algunas de estas obras sí son más demandantes y más exigentes, pero otras pueden llegar a una audiencia que no tenga que entenderlas en términos racionales ni que deba tener una experticia especial para involucrarse en ellas.

**Schumacher:** Más que una experticia, se trata de una actitud. Ya tenemos la experiencia de algunas versiones anteriores, y se trata de una propuesta en la que el público llegue abierto a conocer algo nuevo. Cualquiera que tenga los sentidos abiertos puede recibirla. En el último tiempo el festival se ha ampliado también desde la música electroacústica a la música electrónica, que tiene un público propio que tal vez valora más el sentido del ritmo, de la música bailable, pero lo que hay en común es el sonido. Es un público que está interesado en el sonido. Y si hay algo que está presente en la música electroacústica es eso, el sonido.

-¿Tiene que ver también con que todas estas actividades sean gratuitas, es un modo de acercarlo a más gente?

**Schumacher:** Claro. Y cada versión que hemos hecho de Ai-Maako ha sido especial. El año pasado lo fue porque celebrábamos los cincuenta años de la música electroacústica en Chile. Ahora lo es porque tenemos un gran nivel de músicos internacionales invitados. Y el próximo año queremos por primera vez el festival a las regiones.

[http://www.cech.cl/html/espanol/ai\\_maako.html](http://www.cech.cl/html/espanol/ai_maako.html)



## Pueblonuevo.cl: el borde electrónico

Creado en 2005, el sello musical Pueblo Nuevo se ha transformado en una herramienta indispensable en la difusión de la música electrónica chilena, con veinte discos editados - no en CD, sino descargables desde su sitio en Internet - y un amplio espectro desde la música experimental a la bailable.



-Desde hace dos años hemos participado en Ai-Maako, porque hay coincidencias con la música electroacústica —explica Mika Martini, músico y artífice de Pueblo Nuevo junto a músico Daniel Jeffs. En esta ocasión el sello presentará una charla sobre *netlabels* y una actuación con **Alisu** (foto 1), **Mankacen** (foto 2) y el propio **Mika Martini** (foto3), entre otros, el viernes 19.



-Desde el comienzo determinamos que la identidad iba a ser la variedad -dice Martini-. Quedamos por ejemplo en el *techno minimal*, que fue con lo que empezamos, nos iba a encerrar sólo con el público que escucha minimal, que no es tan amplio, y por eso hemos ido expandiendo el rango musical.



Juan Amenábar: pionero compositor de obras electroacústicas chilenas y ya fallecido, Amenábar trabaja en esta imagen de archivo con un sintetizador y generador de ondas en Cuenca, España. Foto: archivo de El Mercurio.



Mika Martini: músico y creador del activo sello Pueblo Nuevo, Mika Martini dará una charla sobre música en Internet y tocará en vivo el viernes 19 junto a compañeros como Alisu, Les Chicci, Alejandro Albornoz y Mario Feito. Foto: Pueblo Nuevo.



Gabriel Brncic: influyente a nivel internacional, el compositor chileno radicado en España estará presente en Ai-Maako por medio de una entrevista en video, el martes 16 a las 17 horas. Foto: archivo de El Mercurio.



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista "Ronda", Santiago, Chile, 4 de septiembre 2007.

Artículo y entrevista a Mika Martini & Daniel Jeffs, sobre "Pueblo Nuevo" (1 de 6).

**RONDA**

*Número 04*  
Septiembre 2007  
\$2.500

**\*ALGO RONDA**  
Evaristi | Jardines  
Infantiles | Wallhouse | G. Deisler  
| Celulares | Rodrigo Salinas  
Paz & Felicidad | Sandwich  
Victor Raja | Al agnaite  
| Transgénicos

**\*REPORTAJES**  
Por la razón o por la fuerza  
**Pueblo Nuevo**

**\*ENTREVISTA**  
Andrea Moro

**\*ARTISTAS & MODA**  
#1 Leonardo Portus  
#2 Ricardo Vega  
#3 Paloma Villalobos  
#4 Basko  
#5 Daniel Montecinos  
#6 Nacho

Revista "Ronda", Santiago, Chile, 4 de septiembre 2007.

Artículo y entrevista a Mika Martini & Daniel Jeffs, sobre "Pueblo Nuevo" (2 de 6).

# PUEBLO NUEVO ECHA RAÍCES DIGITALES

\*\*\*\*\*  
*Cómo un par de amigos se organiza tan bien que en un par de años montan un sello con veinte discos libres para ser descargados, viajan a México y Punta Arenas, rescatan patrimonio musical perdido y suman proyectos y colaboradores. Mika Martini y Djef son los fundadores de este pueblo virtual que regala bits a granel, toma sonidos chilenos y los convierte en Mp3 y todo esto sin ayuda de bebidas energizantes.*

*Por Luis Felipe Saavedra / Fotografía: Foch*

\*\*\*\*\*

Cuando el sello electrónico más prolífico del último tiempo en Chile celebró su primer aniversario editó un disco para celebrarlo. Pero no fue sólo un solo disco, sino seis. Y entre los 61 músicos que participaron, de todas partes del mundo y de todos los estilos imaginables de la electrónica, destacó uno de los tracks, a cargo del chileno radicado en Nueva York Offending Command. Era nada menos que el himno nacional en versión 8 bits (como sonaban los juegos de video antiguos), rebautizado como "Puro Chile". Un gesto de apropiación, alteración y creación que simboliza el espíritu de Pueblo Nuevo, el colectivo que lleva la delantera en la edición de música chilena por internet y que dicen hacer "Música chilena de raíz electrónica".

Pueblo Nuevo nació de las cabezas del músico y diseñador Mika Martini (nombre artístico de Hugo Espinoza) y Djef (Daniel Jeffs). El primero había sido miembro del colectivo Ud. No y Djef pinchaba discos en fiestas y clubes y tocó en el dúo Saudade. Pero hace dos años se dieron cuenta de que juntos tendrían más fuerza y que era el momento propicio para crear un nuevo referente "Los grupos establecidos de gente que hace electrónica ya son estables" analiza Mika Martini. "Street Machine por un lado, Earthdance, Vicente Sanfuentes con Atom Heart, Los Bucci. O sea, gente que ya tiene su trayectoria y me di cuenta de que era muy difícil entrar a esos grupos. Entonces nuestra idea fue fundar uno nuevo y fundarlo de una manera potente". Y lo llamaron Pueblo Nuevo y vieron que era bueno "El pueblo unido por un lado, y la Nueva Canción Chilena por otro. Esas dos palabras, pueblo y nuevo, hacían enérgico sentido juntas. Es como cuando encuentras un buen nombre al tiro, que tiene potencial, es una buena marca".

Ya con el nombre y el concepto, Djef y Mika le pidieron ayuda al profesor y músico Gerardo Figueroa para que escribiera un manifiesto épico y aguerrido que diera cuenta del espíritu de Pueblo Nuevo. En el manifiesto se lee: *Una y otra vez nuestra esencia se las arregla para burlar el cerco del*



## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista “Ronda”, Santiago, Chile, 4 de septiembre 2007.

Artículo y entrevista a Mika Martini & Daniel Jeffs, sobre “Pueblo Nuevo” (3 de 6).



*silencio y la omisión. Reapareciendo irreconocibles, con nuevos disfraces y atuendos, como Manuel Rodríguez burlando al opresor, nos levantamos para hacernos oír.* Mika aclara “Él, en forma metafórica, elaboró un manifiesto medio comunista por una cuestión entre irónica y estética. Tiene que ver con la época en que sacamos el sello. Fue el momento crítico de la industria discográfica chilena y mundial. Los sellos grandes tuvieron que dejar de editar cosas chilenas y en ese momento la única opción para editar música electrónica era autofinanciarse o postular al Fondart. Nos proyectamos para impactar a nivel sudamericano y mundial. Nuestra idea siempre fue que gente fuera de Chile cachara este movimiento, este sello que salía de la nada y que partiera tomando lo que son los clichés de Latinoamérica”.

Otro de los clichés que rescató Mika Martini fue la estética de los afiches obreros de los 60as y 70as para la imagen del sello. “Desde la universidad que vengo haciendo citas visuales que tienen que ver con algunos íconos chilenos. Y cuando nos conocimos con el Djef empezamos a trabajar en un grupo que se llamaba Chiste. Y la primera instancia, así como de caernos bien, fue porque este nombre, Chiste, tenía que ver con un logotipo que era el emblema de la selección chilena, y en vez de Chile decía Chiste. La idea era ocupar algunos íconos chilenos pero con algún giro o cita visual divertida o irónica”.

En esa línea, el logo de Pueblo Nuevo son dos banderas rojas sobre fondo negro “Todavía creemos en los colores rojo y negro. Todos los movimientos subversivos de Latinoamérica han usado esos colores como emblema, entonces creemos que sí tiene que ver con la libre expresión. Nuestra forma de distribuir la música tiene que ver con eso, con una lucha en contra lo otro, que era quedarse sin hacer nada ante una industria cada vez más excluyente o con ciertas instituciones que representan, o dicen representar, los derechos de los artistas” manifiesta Djef.

Revista "Ronda", Santiago, Chile, 4 de septiembre 2007.

Artículo y entrevista a Mika Martini & Daniel Jeffs, sobre "Pueblo Nuevo" (4 de 6).

## ● LA CUESTIÓN LATINA

Desde *Live at Trianon Club* (2005), de Djef, Pueblo Nuevo ya cuenta con veinte discos en su catálogo. El renacido sello Dicap, que a principios de los 70s editó discos de Víctor Jara, Inti – Illimani y Quilapayún entre otros de la Nueva Canción Chilena, publicó un compilado de Pueblo Nuevo y para octubre, PN tiene programado lanzar trabajos del dúo patagónico Lluvia Ácida, del compositor Federico Shumacher y del rapero Soviet.

**El eslogan de Pueblo Nuevo es "Música chilena de raíz electrónica" ¿Qué tiene de chilena la música de Pueblo Nuevo?**

**Mika:** Es como el chiste de (el humorista) Felo, cuando dice que compuso un vals peruano, pero como lo hizo en Chile es un vals chileno. Cuando uno habla de folclore siempre dice música de raíz folclórica o música chilena de raíz folclórica. La idea era reemplazar lo folclórico por la raíz electrónica, que no es mentira tampoco, porque nuestras raíces son la electrónica. Ese es el juego lingüístico que queríamos ocupar. Siempre que conversábamos de música chilena los puntos de coincidencia eran Víctor Jara, Los Jaivas y Violeta Parra. O sea, si te pones a revisar la música chilena hay íconos potentes como para rescatar. Y para diferenciamos bien de la movida electrónica fiestera le pusimos esa frase para decir que queríamos rescatar gente que hiciera música electrónica desde aquí, desde Chile, con algún tipo de identidad.

**¿La música electrónica chilena tiene algún sonido, un sello característico?**

**Mika:** He conversado ese tema con mucha gente, gente que vive afuera, compositores electrónicos doctos, populares, DJ's y más que caracterizar específicamente a Chile como país, creo que se caracteriza por la zona geográfica sudamericana o latina. Cada vez que escuchas a alguien que hace música de este sector vas a encontrar que hay una riqueza rítmica distinta a la electrónica que se hace en otro lugar.

**Djef:** Que no necesariamente es la conga o esos clichés. Es que desde chicos hemos escuchado más cumbias que acordeones.

**Mika:** A pesar de que la música en Chile es bien oscura en general. Es bien triste en términos de letras y melodías. La música mapuche también es bien triste y monótona, no tiene mucha riqueza. Pero creo que estamos en un camino en que, sin pretenderlo ni imponer un estilo ni un movimiento de música electrónica de raíz chilena, hay gente que se va sumando, que le va tincando la idea y lo va integrando a sus composiciones. Tal como surgieron Los Jaivas en su momento, cuando el rock se unió con el folclore, sería interesante que surgiera un movimiento chileno.

Una vez que Pueblo Nuevo tuvo un nombre, un logo y un manifiesto, las colaboraciones no tardaron en llegar. Se unieron los músicos Hans Carsten, Freddy Musrri, Doctor 800XL (de Valparaíso) e Insecto (de La Serena). No importaba el estilo que cultivaran los invitados, fuera minimal, experimental, ambient o dance. Lo importante para Djef y Mika, el comité editorial de PN, era que sus autores estuvieran comprometidos con su trabajo y que el concepto fuera interesante. "Más que el sello ayude a las bandas, la idea es que las bandas ayuden al sello. Eso no se da en todos los tipos de músicos. Más allá del estilo, tiene que ver con lo que pretendes lograr con un disco que se publica por internet y se baja gratuitamente" explica Mika.

**No tiene tanto que ver con la música sino con el tipo de relaciones entre ustedes.**

**Mika:** Exacto. Es un espíritu que queremos establecer entre los colaboradores, mas allá de la música.

**Djef:** Y si es música orientada a la pista de baile o al auditorio, nos interesa mantener un estándar



**50 años de música electroacústica en Chile**

Disco triple que surge por el interés del compositor electroacústico Federico Shumacher en rescatar el patrimonio de música docta generada con medios electrónicos, a 50 años de que un joven de nombre León Schidlowsky inaugurara en Latinoamérica este modo de hacer música. La edición del material, financiada por Fondart y en conjunto con la Comunidad electroacústica de Chile (CECH), el Laboratorio Arcis de Informática Musical (LAIM) y Pueblo Nuevo, incluye un completo libro con la biografía de cada uno de los compositores y la explicación de las obras, desde los pioneros hasta la actualidad.

"Esta tradición de música electroacústica chilena estaba registrada nada más que en algunos vinilos y casets por ahí, pero la gran mayor parte estaban dispersas. No había una gran recopilación que diera cuenta desde que partió y que termine en los nuevos compositores.



Revista "Ronda", Santiago, Chile, 4 de septiembre 2007.

Artículo y entrevista a Mika Martini & Daniel Jeffs, sobre "Pueblo Nuevo" (5 de 6).

de calidad. Eso es súper subjetivo, porque pasa por nuestro gusto, pero no nos interesa cualquier demo de alguien que se compró un computador, se puso a jugar e hizo algo entretenido, pero que va a ser igual a cien mil cosas. Uno nota rápidamente cuando algo tiene trabajo y desarrollo.

**Mika:** Le exigimos un punto de novedad a la gente que nos trae un demo. Porque electrónica hay mucha. Entonces puede ser una innovación en términos de sonido, de estructura o cómo este tipo está haciendo esta música viviendo en un lugar tan extraño o aislado, que es lo que pasa con Lluvia Ácida. Uno sabe que no son innovadores musicalmente, porque sus sonidos son análogos de los años ochentas y los sonidos folclóricos también son estándar, pero que lo hagan en Punta Arenas tiene un valor.

## CREATIVOS POR DERECHO PROPIO

Un *netlabel* (sello por internet) es aquel que publica sus discos en una web gratis para ser descargados. Para que la cosa no sea tan al lote, los *netlabels* protegen sus obras por Creative Commons, un cuerpo legal adaptado a la red que permite a los autores distribuir sus trabajos y decidir qué es lo que se puede hacer con ellos, sin las trabas que impone el copyright tradicional. Creative Commons (CC) se inscribe dentro del llamado Copyleft (en contraparte al copyright), un movimiento mundial donde cabe también el software libre, los blogs y los podcast y que promueve que la información transite libremente a través de la web para uso público.

CC ofrece un sistema de distribución de las obras sensato para los tiempos que corren y por eso cada vez más instituciones, como la Universidad de Chile, y medios de comunicación como Super45 y Musicapopular.cl están usando este marco legal para sus publicaciones. Incluso las últimas versiones del navegador Firefox vienen con un buscador especial para contenidos licenciados bajo Creative Commons. El inventor de estas licencias es el abogado de la Universidad de Stanford, Lawrence Lessig, autor del libro *Cultura Libre*, quien lanzó las licencias en nuestro país el año 2005 en el Museo de Arte Contemporáneo. Pueblo Nuevo estuvo presente ese día.

"Estaba todo el tema de la piratería, de los *peer to peer*, *soulseek*, y uno se esforzaba por sacar un disco y estaba pirateado el mismo día" recuerda Mika. "Entonces CC te da un soporte legal sin limitarte. Porque si te inscribes en cualquier sociedad de derecho de autor de cualquier parte del mundo eso te restringe, porque no puedes compartir tu material, aunque sea tuyo. Tienes que pagar una cantidad de dinero" completa Djef.

Algunos derechos reservados es la leyenda de Creative Commons. Así se reconoce al autor y sus obras no se usan para fines comerciales. Cuando artistas, escritores o músicos usan estas licencias, lo que hacen es aportar a la sociedad sus obras. En Chile, los sellos Jacobino Discos, Impar y E.P.A. sonidos, funcionan como *netlabels* y cada vez se suman nuevos músicos.

### ¿No les interesa vivir de su música?

**Mika:** Todos tienen distintas maneras de ver el tema y tiene que ver con las distintas edades de cada uno. Los más jóvenes parten con la idea de vivir de la música. Pero nosotros que estamos más viejos y yo, que tengo familia y trabajo acá en Santiago, sé que con la música que hago no voy a poder vivir nunca. Aunque nunca se sabe. Chile tiene hartas cosas buenas y hartas potencialidades, pero para vivir de la música electrónica Chile no es el mejor lugar. Para eso tienes que irte a Europa por lo menos un par de años y ver cómo se mueve el ambiente profesional de la música electrónica y ahí ver.



### Mestizo

En el debut de Mika Martini se cristaliza su idea de unir música electrónica minimal y experimental con sonidos de instrumentos nortinos y registros de indígenas extintos. *Mestizo* reutiliza samples que el músico e investigador del Museo de Arte precolombino, José Pérez de Arce, recopiló en su disco *Son ido* (2002) y los traslada a la electrónica.

"Es un disco que me costó dos o tres años terminarlo. Surge de la colaboración con músicos no electrónicos, partiendo por Pérez de Arce que me pasa el disco *Son ido* para usarlo e inicia una serie de colaboraciones con gente como Lluvia Ácida, Felipe Cadenasso de Matorral y Cafena kid, de Concepción. Son muchos bancos de sonidos que me facilitaron de muchas fuentes distintas y empecé a armar este disco. Siempre lo definí como una cuestión sin muchas pretensiones a nivel de experimentación, pero para mí la innovación fue ocupar los clásicos sonidos que uno escucha de zampoñas y ocarinas para hacer temas más o menos agradables, entretenidos."

Revista "Ronda", Santiago, Chile, 4 de septiembre 2007.

Artículo y entrevista a Mika Martini & Daniel Jeffs, sobre "Pueblo Nuevo" (6 de 6).



## PROVECHOSAS COLABORACIONES

Además de difundir nuevos artistas electrónicos, Pueblo Nuevo ha logrado expandir sus horizontes y unir dos mundos aparentemente disociados: el de la música dance o de club y la correspondiente a la tradición académica, la llamada música electroacústica, concebida para ser apreciada en un auditorio.

**Djef:** "Los compositores electroacústicos aparentemente son cerrados, pero ha funcionado con ellos. Pero con lo que hacen música más símil a la nuestra no, anda a saber tú por qué".

**Mika:** Es poco positivo que un músico que parta haciendo electrónica el 2007 no conozca toda la tradición de música electrónica que hay para atrás y su primer referente sea el DJ de moda o, no sé, que empiece sonando igual a Daft Punk. ¿Por qué no puedes partir sonando a (los pioneros electrónicos nacionales) Amenábar o Asuar?

**Son tradiciones diferentes. Unos son pop y los otros doctos.**

**Djef:** Yo creo que está mucho más cerca de lo que parece y que las barreras son más ideológicas que de discurso. Va más por un lado de definir que esto es docto o académico y es una barrera que históricamente se está dando acá, y me atrevo a decir histórico porque en muchos otros lados no se ha dado todavía. Se trata más que nada de enriquecer las tradiciones, enriquecer los mundos.

**Mika:** Hemos funcionado bien con ellos y eso tiene que ver con la seriedad con que abordamos las colaboraciones. No es así "ya juntémonos". Es planificado, parte a la hora, hay que hacer afiches, comunicados. Todo bien ordenado y profesional.

Gracias a esa organización y seriedad para abordar los proyectos, Pueblo Nuevo ganó el fondo DIRAC de la Cancillería, que llevó a Mika Martini, Danielo y la porteña Alisu por distintas ciudades de México. Todo un triunfo para un sello de corta vida y que, más encima, no se mueve en los circuitos comerciales "Ganar un concurso siempre es una lotería. Lo que demuestra ese viaje a México es que si presentas un proyecto ordenado, interesante y bien sustentado te puede resultar. Pudimos colaborar con colectivos que están en la misma posición de PN y constatar básicamente que todos tenemos las mismas problemáticas y potencialidades para hacer cosas en forma independiente, sin apoyos institucionales ni *sponsors*. Los mismos mexicanos fueron capaces de organizar en todos los lugares que visitamos buenos conciertos, con buena convocatoria, buena difusión, buena ficha técnica. Uno siempre lo dice, pero hubo súper buena recepción de la gente que nos escuchó, con tocatas multitudinarias como en el DF y otras con menos gente pero muy interesantes en Morelia y Tijuana" destaca Mika.

Las buenas migas que hicieron con los músicos mexicanos se materializaron a mediados de agosto, cuando vino la vuelta de mano: tocaron en Santiago y Valparaíso artistas del sello de Tijuana, Discos Invisibles, y fueron recibidos por Pueblo Nuevo. De la misma manera, Djef y Mika Martini viajaron el año pasado hasta Punta Arenas y van a asistir nuevamente a un festival en la Patagonia, invitados por los locales de Lluvia Ácida. Pueblo Nuevo se ha propuesto establecer lazos de cooperación con otros colectivos independientes y sólo han generado beneficios para los mismos músicos y el público. "Hay que romper con esa cuestión de que cada grupo hace sus cosas y nadie invitaba a nadie" asegura Mika Martini. "Eso pasaba hace un par de años y ha ido cambiando".

Una transformación de la que Pueblo Nuevo es protagonista. Al principio fue sólo hacer música y ser escuchados. Hoy son un referente, una comunidad virtual y real, a la que se suman ciudadanos en busca de las raíces electrónicas chilenas.



**Pueblo Nuevo  
Primer Aniversario**

Disco séxtuple con motivo del primer cumpleaños del sello. Participan 61 músicos de Chile, América y Europa de diversos estilos de electrónica, desde experimental y electroacústica hasta bailable. "Fue como una gran fiesta, porque a una fiesta invitas a tus amigos y ellos invitan a sus amigos y se arma la fiesta" compara Djef. Y Mika Martini lo sopesa "Es un hito tan importante que con toda la gente que nos contactamos hemos mantenido relaciones. Me preguntas por electrónica boliviana y justamente en ese disco participó el único músico boliviano que conocemos que hace electrónica. Mucha de la gente de México surgió de ese disco y después salió la gira".

Direcciones  
[www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)



Revista "Tijuano", Tijuana, México, 30 de agosto 2007.

Artículo y reseña sobre la visita a Santiago de Ignacio López, "El Lazo Invisible" (Tijuana, México), junto al sello "Pueblo Nuevo".

Música electrónica >>>

José Ignacio López  
El Lazo Invisible

Discos Invisibles  
info@discosinvisibles.org

## Un Invisible en Chile: Crónica de una vuelta por el extremo sur



Me recibió la fuerza telúrica del hemisferio sur. Un terremoto de 7.9 que destruyó la ciudad de Pisco, dejando solo el 20% de las construcciones intactas y un menos porcentaje de emociones sin dañar. El Perú de luto y el interés por las ondas sónicas averiado, conciertos y conferencias cancelados. Karkowsky, el ruidista polaco, tuvo que posponer su concierto de visita a Lima y cambiarlo a un pequeño local del centro que, si lo pensamos bien, puede que sea más apropiado para su trabajo que un pequeño auditorio limpio y ordenado. Yo me dediqué a recopilar sonidos de otros temblores y sustos en Latinoamérica y salí rumbo a Chile a presentar nuestro trabajo en Valparaíso y Santiago, gracias al apoyo de la disquera Pueblo Nuevo que, como nosotros, intenta apoyar el arte sonoro sin discriminaciones de género, estilo, estética, o partidismos.

Creo que la escena sudamericana en ese sentido tiene mucho que enseñarnos. En los 4 días que pasé en el centro de Chile, la cantidad de conciertos y presentaciones de todas las posibles variantes de la especulación musical electrónica fue impresionante. En un solo día logré pasar desde el ruido subterráneo atrevido y maquinaal hasta un hip-hop elegante e inteligente, cargado de metáforas complejas e intrigantes. Vi, en una sola noche: theremins, teclados, micrófonos, laptops, cacerolas sonoras, pedales de efectos a la antigua como fuentes de ruido, y mucha gente dispuesta a experimentar y buscar opciones en un mundo como el de la electrónica que algunas veces parece necesitarlo tanto. Sentí un poco de envidia saludable, de ganas de que en Tijuana nuestros fines de semana electrónicos tuvieran sabor y variedad y hasta un poco de agallas y desvergüenza.

Para muestra un botón dice el dicho:  
Jueves 16 de agosto:  
Primera parada: Llegamos temprano a una casa al parecer deshabitada, su nombre recién instaurado: la galería "Traffic". Un póster en la puerta nos anuncia el evento, una especie de instalación que convierte la casa en algo un poco más abandonada que al natural, con diseños basados en cajas de cartón, fanzines y discos hechos en casa y muy buenos ánimos de aprender. Dos escenarios improvisados, uno al lado del otro, que terminaron convirtiéndose en uno ya que era imposible filtrar el ruido. Conocimos el trabajo un sello ultra ecléctico dedicado al griterío y la anarquía sonora. También conocimos a la gente de Nimia, sus fanzines y sus discos: un proyecto que aparenta tener claridad conceptual y una muy bien definida posición de influencias anarcocontemporáneas, socialistas y populares (no se cómo logré poner tantas palabras y conceptos universalistas y generalizantes en una sola frase).

Segunda parada: Nos paseamos por el increíble barrio de Bellavista. Lleno de paredes/murales y de obvia inclinación artística. En un pequeño bar llamado "La Casa en el Aire" (voy a hacer mi casa en el aire, para que no la moleste nadie / Rafael Escalona M.) de fuerte tendencia trovero o novocancionera en el que se presentaban Daniel Jeff y Monine con un nuevo proyecto de fusión electrónica para voz, theremin y laptop. Llevaba tiempo sin ver un Theremin, sin contar el que ahora uso en casa, definitivamente cambia las nociones de presencia en el escenario para un proyecto de tendencia a lo digital, como buen instrumento electro-analógico tiene esas pequeñas fallas naturales que llenan un escenario de humanidad eléctrica o de electricidad humana. Es reconfortante ver posibles variaciones y futurizaciones al ambiente trovero, el cual también necesita desde hace mucho tiempo una sacudida más fuerte que el terremoto de Pisco.

Tercera parada: Aunque las pistas de baile han dejado de ser de mi interés hace muchísimo tiempo, nuestra pequeña parada en la discoteca "La Feria" dedicada, al parecer, al minimal techno y el IDM no fue para nada incómoda, en fin, bastante más pulcro el sonido que el habitual ambiente discotequero de Tijuana, especialmente para una disco tan grande.

Cuarta y última parada: Ya muy tarde en la noche llegamos a un pequeño y precioso local lleno de manifestaciones artísticas independientes en todas las paredes y cuartos, excesos de libertad de expresión y pocos parámetros. El sonido: dos tornas, un teclado conectado a una computadora y alguien rapeando. Me impresionó el trabajo literario del proyecto, logré escuchar toda la letra sin escuchar un solo cliché rapero, no hablaron de la cárcel, ni de la violencia física, ni de los gangsters, ni de venganzas, ni de la calle que te enseña, ni de los egocentrismos clásicos de el rapero sabio que nos explica cómo es la vida de verdad en los ghettos que a veces ni conoce, ningún narcisismo exacerbado disfrazado de humildad y orgullo personal. En fin, se me acabaron el papel y el espacio más rápido que una noche en Santiago de Chile. (no entiendo bien esta frase).

Dedico este pequeño artículo a la ayuda y buenas intenciones que permitieron esta experiencia en la otra frontera de nuestro continente latino: Mika Marlíni en Santiago y Alisú en Valparaíso. Gracias, este viaje fue un ejemplo de que todos podemos trabajar juntos por una electrónica latinoamericana sana y en crecimiento. El sonido nace para todos.

72 TIJUANO >>>

Suplemento "Invite", diario El Mercurio de Valparaíso, 17 de agosto 2007.

Anuncio del evento "Electrónica Panamericana", con la presentación en Valparaíso del músico peruano José Ignacio López y su proyecto "El lazo invisible" (Discos Invisibles), junto a Dr.800XL y Mika Martini (Pueblo Nuevo).

**RECOMENDADOS**

## Electrónica en Cerro Alegre

# Electrónica Panamericana

Sábado 18 de agosto, 22:30 horas. Epif Café, Grossi 268, Cerro Alegre, Valparaíso.  
Informaciones: [www.epif.cl](http://www.epif.cl)  
Valor: \$1.500 c/cerveza.

Hasta el 2 de septiembre (jueves a sábado a las 21 horas y domingo a las 20 horas) se está presentando el montaje "Ulises o no" de Benito Escobar, bajo la dirección de Jimmy Daccarett y un elenco compuesto por Pablo Cerda, Gabriela Aguilera, Braulio Martínez, Marcia Pavez, Soledad Yáñez, Alexei Vergara, María José Ahumada, Hugo Castillo, Christian Séve y Catalina Villanueva. Un "ochentero" set de televisión acoge a un retornado Ulises, quien deberá enfrentarse al poder del ojo catódico de Don Francílope para ganar el concurso y descubrir su propia verdad.

**DANZA LÚDICA**

Taller de danza lúdica, jueves a las 19 horas. Centro Cultural Miraflores, Av. Los Plátanos c/ Los Fresnos (UNAB), Viña del Mar. Informaciones: 2369567 y 268-4480; [sofia\\_vera20@hotmail.com](mailto:sofia_vera20@hotmail.com) y [metaphora11@yahoo.com](mailto:metaphora11@yahoo.com) Valor: \$5.000 mensuales.

Para ambos sexos, sin límites de edad ni experiencias previas está dirigido este taller de danza lúdica, inspirado en la técnica de Isadora Duncan y que se inició la semana pasada. La idea es desarrollar las misteriosas potencialidades del cuerpo en libre movimiento, con el fin de descubrir al fuerza espiritual y los anhelos del alma.

**TEATRO ANÓNIMO**

Talleres populares de actuación teatral.  
Informaciones: lunes, martes y miércoles, entre las

Mañana sábado 18 de agosto se presentarán en vivo destacados y emergentes exponentes de la escena electrónica nacional y mexicana. Así, por ejemplo, desde Tijuana llegará "El Lazo Invisible", proyecto experimental del músico y fundador del sello "Discos Invisibles", José Ignacio López. Por otro lado, desde Coyhaique

proviene "Bagual", creación de Rodrigo Planella, uno de los organizadores del ya mítico "Festival Patagónica". Y acompañando a estos invitados especiales estarán Mika Martini y Dr.800XL, dos exponentes de la música electrónica con raíces en nuestra tierra.

SEMANA DEL 17 AL 23 DE AGOSTO DE 2007 **7** EL MERCURIO DE VALPARAISO



Diario "La Prensa Austral", Punta Arenas, Chile, 24 de julio 2007.

Artículo y reseña sobre el próximo disco "La Idea", del grupo magallánico Lluvia Acida (Co-producción Eolo / Pueblo Nuevo).

La Prensa Austral  
martes 24 de julio de 2007

RECORDANDO LA TRAGEDIA

## Lluvia Acida prepara disco con "canto a la Federación Obrera de Magallanes"

- "La Idea" será publicado en el mes de octubre por los sellos Eolo y Pueblo Nuevo.

**E**l dúo Lluvia Acida se encuentra preparando la edición del disco "La Idea: Canto a la Federación Obrera de Magallanes", que revisará de forma musical los principales acontecimientos acaecidos en torno a este tema.

Lo anterior considerando que este viernes se cumplirán 87 años de la masacre e incendio perpetrado contra el local de la Federación Obrera de Magallanes en Punta Arenas (Patagonia Chilena). De acuerdo a lo

explicado por los músicos Rafael Cheuquela y Héctor Aguilar se trata de un homenaje a los caídos en esa triste jornada. La intención -agregan- es recordar a esta organización sindical que tenía miles de asociados e inmuebles tanto en la capital regional como en Puerto Natales, y que fue fundada en 1911 inicialmente como gremio de los carniceros convirtiéndose posteriormente en la organización de trabajadores más poderosa de la Patagonia. En su seno

había tanto chilenos como inmigrantes de diversas nacionalidades, los cuales impulsaron una rica vida social e intelectual, materializada en la edición de periódicos, orquestas de cámara y grupos teatrales. Obtuvieron mediante huelgas el mejoramiento de sueldos, condiciones de alojamiento y tiempo de descanso. Asimismo, lograron crear la Cámara del Trabajo, instancia de diálogo y negociación entre trabajadores y empresarios locales.

ESPECTACULOS 19



Una nueva creación inspirada en Magallanes prepara el dúo Lluvia Acida.

Pero aquellos logros fueron sepultados en la madrugada del martes 27 de julio de 1920, cuando una turba compuesta de uniformados y civiles con los rostros cubiertos atacó la sede federada, asesinando a cuatro asociados e incendiando el local.

El disco "La Idea" será publicado en el mes de octubre por los sellos Eolo y Pueblo Nuevo. Este último editará una edición para descargar de manera gratuita en su sitio [www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl). El trabajo cuenta con el auspicio del Consejo Regional de Cultura

y de Agrupación de Audiovisuales de Magallanes. Como un adelanto se encuentra disponible un video del tema "Federación Obrera de Magallanes", en la dirección de Internet <http://www.youtube.com/watch?v=rZVgbgmGI-Q>

Diario "El Día", Tenerife, España, 13 de julio 2007.

Artículo y reseña sobre "Pueblo Nuevo", en sección "¡Bájatelo ya!".

páginas recomendadas

www.new7wonders.com

El pasado fin de semana se decidió en Lisboa la identidad de las siete nuevas maravillas del mundo. La Alhambra de Granada no pudo entrar en este selecto grupo.

www.geekinlove.com

Diálogos cortitos y graciosos que se organizan siguiendo el patrón de los cómics para destacar el complejo arte de las relaciones de parejas, amigos, conocidos, etc...

www.somarda.com

Otra de las numerosas webs que ofrecen "chuminadas", listados de videojuegos, consejos musicales, de cine, etc... e imágenes difícilmente creíbles. ¡Puro montaje!

¡bájatelo ya!



Bienvenidos a Pueblo Nuevo

"Bienvenidos a Pueblo Nuevo, territorio agreste y desolado, una y otra vez arrasado por la naturaleza temible, el conquistador codicioso y el patriota servil y rastroso". Así empieza el manifiesto con que se presentan estos distribuidores de música electrónica afincados en Chile, una netlabel (un sello musical virtual) que cumple dos años llevando adelante la idea de dar a conocer a artistas locales, aunque en los últimos tiempos ha incorporado también firmas extranjeras, como el alemán d.soul, cuya portada del EP "Voyage" ilustra esta columna.

Militantes del copyleft, se apoyan en licencias Creative Commons y permiten que todos los discos publicados de su catálogo puedan ser descargados directamente por los visitantes en forma gratuita. Con una veintena de realizaciones online, ofrecen una muy variada gama de estilos de música electrónica y se presentan como una alternativa a la crisis de las compañías discográficas tradicionales, ya que permiten a los artistas editar y distribuir su material a muy bajo coste.

¡Bájatelo ya!: Desde www.pueblonuevo.cl puede bajarse cualquiera de los discos que forman el interesante catálogo de este sello. A simple vista, el material destaca por la calidad de la selección. Recomendamos vivamente "Anomia", de Dr.800XL, un médico psiquiatra de Santiago que deja a cualquier compilado de Café del Mar a la altura de los enanos. Por lo curioso, también vale prestar atención al portero "El remolón", que trata en clave dub electrónica los sonidos de la tan marginal como masiva cumbia villera de los arrabales argentinos.

♦ Félix Martín realejero.blogspot.com

Más tendencias musicales

Radio Chango, insumisa, rebelde, mestiza. Sumida en las nuevas tendencias de la música popular, mestiza o como se quiera llamar, asomándose a la página mágica del doctor Chango, Frango, Mango, Rango, un@ se ve reflejad@ en un crisol multicultural en el que no se puede distinguir dónde es ciencia y dónde realidad, eclecticismo vs.

Ortodoxia, no hay lugar para las radiofórmulas anquilosadas de los grandes dictados comerciales del paleolítico cultural, aunque en muchos de estos casos sea preferible un cadáver exquisito a un machangul pijiipi de "ohl Sí que guapo buen rollito y tal (...)".

Sómetele al listado; Manu Chao, Macaco, Che Sudaka, Manteca de Cacao, Muchachito Bombo Infierno y lo inencontrable de la élite del soy punki

Buscando buscando y parece que las raíces que tanto decimos buscar son de todo menos nuestras. ¡Habrà que empezar a reconocer como propio el flamenco aunque éste jamás haya sido lo nuestro! ¿Intransigente? ¿Racista? ¿Jipi de billetes con rastas de peluquería! ¡El legado de Concha Velasco le sube la bilirrubina cuando treinta años después del cenit roletil el universo mestizo se llena de mamá quiero ser artista! Soy un desgraciado por haberme pasado la vida deseándolo-



les mil desgracias a los indecorosos de las orquestas salseras que tocaban en todas las fiestas de pueblo a las que yo iba, o quizás es que soy un ignorante o un Choni porque me dio por el punk cuando lo que tenía que haber hecho era aprender a mover las caderas, ... Curioso es que a pesar del empacho de mestizaje que tiene el mundo mundial (¿habrá que aceptar también a los que son mestizos de cabrón e hijo de puta?) aún hay gente que realmente haya ido de esto toda la vida y precisamente ahora que podría ser su momento no se coman un torro. Cosas de ser mestizo de conciencia, medio coherente y medio íntegro.

Lo que está claro es que para toda la peña que les vaya el rollo aquí tienen una página a tener en cuenta, aunque para otr@s, menos modern@s, no nos parezca tampoco la gran cagada. Bueno, como diría mi amigo el sanjuanero Jorge Toledo, pongo un medio de mortadela y vete a que te den por nalgas, titi.

♦ Mario Martín

dinámica web



Diseño web y Flash

Esta semana he tenido una conversación que, con diferentes personas, se repite a lo largo del tiempo, la creación de páginas web con Flash. Esta tecnología permite crear espacios animados, interactivos, con sonido y video.

Tengo conocidos que contrataron su presencia en Internet con páginas creadas de esta forma. Normalmente quienes crean este tipo de espacios son diseñadores, con un perfil de Bellas Artes o autodidactas.

Comprendo que una página hecha con Flash es más atractiva para las personas que no conocen cómo funciona la dinámica de una web en Internet a lo largo del tiempo. Se parece a algo que conocen, la televisión. Me recuerda a las películas en las que los ordenadores tenían que mover cintas, y mostraban paneles de luces que se encienden y apagan. De esta forma el espectador entendía que estaban "trabajando".

La realidad es que "parece" que están trabajando pero son sólo eso, luces. Yo no compraría un PC porque tiene mejores luces. Es más, las quitaría casi todas. De la misma forma no recomiendo una web que sólo tiene "intros" en todas las páginas. Si además tiene un sonido machacón, está ganando puntos para que la abandone.

Algo parecido sucede con la mayoría de las páginas web que se basan en Flash. Cuando me preguntan el motivo de que no funcione una página web suelo hacer dos preguntas. La primera en relación a los resultados esperados; la segunda, la dirección para hacer un estudio preliminar. En la mayoría de los casos el fracaso se debe a que han creado luces y no un espacio útil.

♦ Francisco Mesa francisco\_mesa@hotmail.com



## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Diario "La Prensa Austral", Punta Arenas, Chile, 3 de julio 2007.

Artículo y reseña sobre el disco "Música Chilena de Raíz Electrónica"  
(Varios Artistas / DICAP / Pueblo Nuevo).



COMPILADO CON ARTISTAS NACIONALES

### Lluvia Acida en disco del sello Dicap

- Producción lleva por título "Pueblo Nuevo: Música Chilena de Raíz Electrónica".

El dúo magallánico de música electrónica Lluvia Acida ha sido incluido en el disco compilatorio "Pueblo Nuevo: Música Chilena de Raíz Electrónica", editado por el histórico sello chileno Dicap (Discoteca del Cantar Popular). Este reúne a algunos de los más destacados exponentes nacionales de este estilo, agrupados por el sello Pueblo Nuevo, que ha editado discos a través de su sitio [www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl) y organizado numerosos eventos para su difusión.

La placa contiene 11 temas de artistas como Mika Martini, Djef, Sokio, Danieta y Federico Schumacher, entre otros, abarcando estilos que van desde el minimal y electroacústica hasta la fusión techno-folclórica.

Lluvia Acida cierra este disco compilatorio con el tema "Tierras Magallánicas", compuesto por Héctor Aguilar y Rafael Cheuquela para la versión reeditada y musicalizada por el dúo del documental homónimo de Alberto de Agostini y que hoy se encuentra disponible en



Los magallánicos de Lluvia Acida son parte del disco "Pueblo Nuevo: Música Chilena de Raíz Electrónica".

el Museo Salesiano "Maggiorino Borgatello".

Se encuentra disponible un videoclip en Internet en la dirección <http://www.youtube.com/watch?v=djuVg4MunLk>

El disco "Pueblo Nuevo: Música Chilena de Raíz Electrónica" será lanzado con un concierto en la Sala

Master de la Radio Universidad de Chile (Santiago) el próximo 27 de julio. Se espera que el disco sea difundido por Dicap a nivel nacional.

Fundado a mediados de la década de los sesenta por las Juventudes Comunistas, este sello editó gran parte de la llamada

"Nueva Canción Chilena", incluyendo discos fundamentales como "La Cantata Santa María de Iquique" de Quilapayún y "El Derecho de Vivir en Paz" de Víctor Jara. Hoy busca ampliar su labor editorial hacia nuevos estilos como el hip hop, el rock y la música experimental.

# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Diario online "Tribuna Latina", Barcelona, España, 29 de junio 2007.

Artículo y reseña sobre la presentación de los músicos de Pueblo Nuevo, Danieto y Equipo (Juan Cristóbal Saavedra), junto a Miprimedrop, en Barcelona.

tribunalatina.com

Viernes, 29 de Junio de 2007

Portada | España | Países | Deportes | Inmigración | Cultura | Ecología | Tecnología | Sociedad | Opinión

29/06/2007

**Vivirás más tranquilo**

**OPINIÓN**

**Federico Cavada Kuhlmann**  
**Domingo negro del peronismo**  
Desde que Carlos Menem llegó a la Presidencia de Argentina –como antiguo militante del peronismo– se inició el proceso

**NUEVAS SECCIONES**

**INMOBILIARIA**

**FINANCIACIÓN**

**SEGUROS**

**CEAC**

**SUSCRIPCIÓN GRATUITA**

**Danieto, Equipo y Mi Primer Drop**

**Sesión electrónica y visual en Barcelona**

Tribuna Latina  
Pueblo Nuevo es un netlabel chileno que publica de manera gratuita un amplio catálogo de discos originales en MP3. Recientemente Pueblo Nuevo ha editado, en conjunto con el mítico sello DICAP (Víctor Jara, Quilapayún, etc.), un disco recopilatorio en CD con temas de sus artistas más representativos, entre los que se encuentran DANIETO y EQUIPO.

DANIETO tiene desde el año 2001 cinco compactos editados en el prestigioso sello electrónico belga U-COVER y ha fundado en Chile, junto a Claudio Cisterna, el net-label [www.impar.cl](http://www.impar.cl) donde también publica sus trabajos. Remezclador de conocidos artistas de la vanguardia del techno como Process (del sello alemán Traum) y Ontayso, ha realizado varias presentaciones en México, Canadá y Chile dentro de los prestigiosos festivales internacionales MUTEK.

Juan Cristóbal Saavedra, EQUIPO, produce en 1998 su primer disco solista de música experimental bajo el seudónimo de PIKAP. Después de vivir en Berlín, donde compone los tracks de su primer disco de música electrónica bajo el seudónimo de EQUIPO, Saavedra se traslada a Barcelona donde funda el colectivo DPENDIENTE. Actualmente trabaja en sus proyectos EQUIPO, PIKAP, AUDITORIO y BEAGLE.

El trabajo visual de la velada llevará el sello inconfundible de Txalo Toloza-Fernández, es decir, **MI PRIMER DROP**. Videoartista, performer, vj y comisario de exposiciones, ha especializado su trabajo en la creación audiovisual dirigida a las artes escénicas y las live sessions.

**Sábado 30 de junio**  
**20 hrs.**  
**NIU Almogàvers 208 (BCN)**  
**3€**

**Equipo durante una sesión en Barcelona (Foto: Archivo)**



> **SABADO 30 Junio > 20:00 hrs.**  
**PUEBLO NUEVO SHOWCASE > MUSICA ELECTRONICA DE CHILE**  
**DANIETO + EQUIPO + MI PRIMER DROP (visuales)**

Ticket: 3 EUROS  
NIU: espai artístic contemporani  
Almogàvers, 208 . 08018, Barcelona, España.  
+ info en: [www.niubcn.com](http://www.niubcn.com) / [www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl) / [www.impar.cl](http://www.impar.cl)


...diseño  
miko martini  
...fotos  
archivo galerias niu  
daniel uoca

    
espai artístic contemporani




Sitio Web [Blondie.cl](http://Blondie.cl), 27 de junio 2007.

Artículo y entrevista sobre "Pueblo Nuevo. Un grito de libertad musical". (1 de 2)



HOME BLONDIE  
FIESTASYEVENTOS  
GALERIA  
BIOGRAFIAS  
FORO LINKS  
CONTACTOS

## Entrevistas




### Pueblo Nuevo

#### Un grito de libertad musical

Por **Nicol Donoso**  
Fotos: [elproductor.cl](http://elproductor.cl)  
(27/06/2007)

Al ingresar a [www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl) lo primero que aparece son unas banderas rojas. Por lo tanto, y a raíz de nuestros prejuicios, pensamos que es una página comunista que difunde música de esta tendencia, pero gravísimo error y grata es la sorpresa, al navegar por este sitio. Sus integrantes hacen y transmiten un nuevo concepto de sonidos y acordes electrónicos, con propuestas diferentes y soluciones para enfrentar las barreras que les impone el mercado musical en Chile.



**¿Por qué el sitio se llama Pueblo Nuevo, de dónde surge la idea?**  
Esto tiene que ver con una coincidencia. Una vez estaba leyendo en Emol.com una noticia sobre un alcalde de un sector que se llamaba Pueblo Nuevo y el tipo reclamaba que su poblado había sido destruido por el terremoto que hubo en junio de 2005, en La Serena al interior del valle. Y este señor alegaba que su pueblo había sido levantado y echado abajo en dos años, y ahí me quedó dando vuelta el nombre, Pueblo Nuevo.


Además, este nombre se relaciona con la canción "Pueblo Unido" que representa el movimiento que empezó a surgir después del '73. Todas estas ideas comenzaron a tener un sentido y era inventar un conglomerado de gente nueva y que no haya publicado nada, lo que para un músico tradicional es bien extraño.

**¿Por qué al describir Pueblo Nuevo hablas de un territorio agreste y desolado?**  
Eso tiene que ver con una metáfora, con lo que está pasando ahora. Concretamente en cuanto a la cultura y al tema de publicar discos.

**Ustedes iniciaron este proyecto el 2005, ¿creen que ha cambiado en algo este tema de publicar discos?**  
Sí, respecto a lo que nosotros estamos haciendo. De hecho, cuando empezamos en esto éramos dos personas, Daniel Jeffs y yo -Mika Martini- y lo que queríamos era publicar lo que hacíamos nosotros. A partir de ahí hemos publicado 17 discos de gente que no tendrían ninguna oportunidad de hacerlo, a menos que hayan invertido dinero y pudieran sacar su disco en forma física. En este sentido, Pueblo Nuevo ha sido positivo.

**¿Cómo se financian, cuál es el criterio de selección de los discos que se van a subir a su página?**  
Yo no gasto un peso por Pueblo Nuevo. Lo que hago es ocupar las herramientas gratuitas que hay en internet, todo lo que hay, la música, es absolutamente gratis. Mi único gasto es el trabajo, hacer el diseño o esas cosas. En ese sentido, yo diría que trabajamos a través del trueque o intercambio con los músicos o los distintos artistas visuales que utilizan nuestro sitio.

La idea, es que justamente el dinero quede de lado. Es el apostolado básico de Pueblo Nuevo. No es que sea todo gratis, el costo es la hora hombre, es trabajo por trabajo. En internet hay una filosofía del intercambio; si tú me das, yo te doy. En cuanto a cómo seleccionamos a la gente, Daniel Jeffs y yo somos los primeros en escuchar los trabajos. Nos llegan muchos trabajos, hay mucha gente que quiere publicar con nosotros.



**¿Cuántos trabajos les llegan más o menos?**  
Más o menos, unos cinco o seis al mes.

**¿Y de esos, cuántos quedan definitivamente en el sitio?**  
Yo diría que uno al mes. En general, la gente que manda demos está recién empezando su carrera, llegan muchas cosas que están en desarrollo. Supuestamente, la gracia que tiene tener un netlabel (sello virtual) es que tiene un criterio de selección. De repente uno puede arriesgarse, pensar que está bien, que es más o menos, a pesar de que haya gente a la que no le guste. Si Daniel y yo tenemos dudas, le pedimos la opinión al resto del equipo de trabajo.

**¿Cómo es el nivel de los músicos nacionales con respecto al resto de Latinoamérica?**  
En general, hay un buen nivel en cuanto a música electrónica. O sea, nosotros hemos escuchado cosas de personas que llevan años en la universidad y que son creadores, hasta gente autodidacta. En ese sentido, la gente que se destaca es porque aporta algo distinto y éste ya es interesante de publicar. Pero también es importante el interés por participar de Pueblo Nuevo.

**¿Cuál es el click que te hace decidir por uno o por otro músico?**  
El criterio es, me gusta o no, independiente que esté hecho con alta tecnología o con una guitarra. A parte, el personaje o músico en cuestión, debe ser invitado a trabajar con nosotros, le debe interesar lo que hacemos, ir integrándolo a nuestra comunidad. Ahí empiezan a correr una serie de factores, como las que tenga de tocar en vivo, de aprender, organizar o de alguna manera aportar al sello. No nos interesa publicarle a gente que sabemos que no va a hacer nada por y con el sello, que tiene su mundo hecho u otra fuente de difusión.

**¿Qué opinas de las fiestas electrónicas y por qué elegiste esta música, pues es considerada elitista u ondera?**  
Yo creo que tiene que ver con las habilidades que uno tienen como músico. Yo toqué en un grupo que era de Claudio Pérez, Usted No!, donde tocaba teclado y no era tecladista. Sin embargo ahí hay gente que tenía ganas y que usaron esta capacidad para crear y aprender. Yo creo que vengo de por ahí.

Sitio Web [Blondie.cl](http://Blondie.cl), 27 de junio 2007.

Artículo y entrevista sobre "Pueblo Nuevo. Un grito de libertad musical". (1 de 2)



HOME BLONDIE  
FIESTASYEVENTOS  
GALERIA  
BIOGRAFIAS  
FORO LINKS  
CONTACTOS

## Entrevistas

### Pueblo Nuevo

### Un grito de libertad musical

Pero aparte de eso, la música electrónica, si le sacas el componente de "fiestas" tiene un componente histórico, como fue el uso de la tecnología, de los software o el hardware para hacer música. La música electrónica no es sólo fiesta, también uno encuentra gente que está preocupada de investigar, inventar y perfeccionarse en este tema. Se crean nuevos lenguajes y sonidos musicales y es por eso que me gusta este tipo de música.



**¿Cuál es tu meta, qué es lo que quieres lograr con Pueblo Nuevo?**  
Es un proyecto que no tiene metas concretas. La idea es no repetir los mismos errores de un sello discográfico normal o de una empresa normal. Es más bien una cuestión que se va retroalimentando a sí misma. Para mí el objetivo número uno es formar alianzas, vínculos con gente que hace música o con gente que está relacionada con otros netlabel o con cualquier tipo de expresión artística que tenga que ver con temas tecnológicos, software, derechos de autor o con nuevas formas de comunicación.

**Siempre con base electrónica como tipo de arte. ¿pero eso es encasillado un poco?**  
La cuestión aquí no es encasillarse, pues no hay tiempo para eso, no hay tiempo para el aburrimiento. Hay tanta gente haciendo tantas cosas distintas y para mí concretamente Pueblo Nuevo es una plataforma que permite generar alianzas con gente de Chile y de afuera de nuestro territorio. La idea es tener una gran red de contactos. Gente que tenga un respeto mutuo. Si alguien viene a Chile a tocar, aquí estamos nosotros para acogerlo, recibirlo. Y al revés también, la idea es poder colaborar, hacer tocatas, proyectos paralelos, ampliarnos y damos a conocer.

**¿Cómo lo hacen para darse a conocer? Pues en Chile y en el mundo, el tema internet no es algo masivo.**  
Ese es el tema, porque somos mucho más conocidos afuera de Chile que acá. Pero justamente la manera de difundir el proyecto en Chile, es tocando en vivo, que los grupos que nosotros publicamos puedan tocar en lugares y ser conocidos. Hay gente que no tiene internet o no sabe bajar un disco, en el mundo, el acceso a este tipo de tecnologías es muy bajo y por lo mismo, nuestro gran desafío es poder darnos a conocer a pesar de estos inconvenientes, a través de eventos culturales o apoyar causas que para nosotros son interesantes.

**¿Cuáles serían esas causas interesantes?**  
Por ejemplo, el tema que tiene que ver con el derecho de autor, el tema de la licencia musical, el impuesto que existe en Chile a los libros, causas ideológicas, políticas, etc.

**Discos gratis y uno a la venta.**

Son 17 los discos que tienen para bajar de manera gratuita en internet, pero también hay un cd que sacaron gracias al apoyo del Fondart y Laim (Laboratorio Arcis de Informática Musical), el cual reúne los 50 años de música electroacústica en Chile. Si bien, la música electrónica es algo monótona para muchos, hay varios artistas destacados en este sello, como es el caso de Hans Carstens con su disco *Manual 1.0 ep*, su música tiene beats más bien orgánicos y oscuros, es como estar en medio de un bosque escuchando sus sonidos. Mientras que Manziping con su disco *Mr.nice* tiene tonalidades más bien industriales y algo de percusión. Pero el catálogo es amplio y hay para todos los gustos, hay que sólo entrar y escuchar.



**¿Cómo se explica que tengan 17 discos gratuitos y uno a la venta, no es algo contradictorio a su ideal?**  
Llegamos a un acuerdo y todos los involucrados entendieron nuestra postura y estuvieron de acuerdo en apoyar esta idea.

Pero también se pueden bajar los temas de este cd en internet, sólo son tres los temas inéditos, y eso ya es una diferencia. Porque si bien es cierto, partimos teniendo todos los discos en internet gratis, pero también no es menos cierto que nos empezaron a pedir los discos, y nos decía dónde están los discos para comprar. No es una cuestión que surgió de nosotros, la gente se nos acercó pidiéndonos un disco físico.

**¿Por eso transaron en hacer el cd?**  
Claro, pero en ese sentido, si hay alguien que quiere gastar su plata, está bien.

**¿Sólo se edita una vez?**  
Claro, porque si la Emi o Sony nos hubiera pedido que sacáramos un disco no lo hubiéramos hecho. Nosotros sabemos cómo se maneja el tema discográfico. O sea, de la plata por concepto de ventas, tú no vas a recibir nada. Pero en este caso específico, aceptamos, porque es un sello independiente.

**¿Cómo manejan el tema sobre los derechos de autor y cómo han enfrentado esto?**  
Bueno, ahí estamos en una discusión. Nosotros publicamos por internet y la SCD (Sociedad Chilena del Derecho de Autor), todavía no cacha cómo es esto y encuentra que va en contra de los derechos de autor. Pero con el tiempo esta cuestión va tener que ser conversada de alguna manera. Nosotros no tenemos la obligación de resolverlo.

**¿Qué proyectos tienen para el 2007?**  
Justamente, para damos a conocer, tenemos que estar asistiendo a tocatas o recitales. Ojalá fuera de Santiago, tratar de llegar a los pueblos, a las regiones. En septiembre estamos invitados a Bolivia, al primer encuentro de arte digital de La Paz.

Para octubre tenemos pensado volver a tocar en Punta Arenas, en un festival de cine, además, vamos a participar del festival de electroacústica Ai-makko 2007, que se realiza por séptima vez y va a durar dos semanas, donde tocaremos en la Biblioteca de Santiago, Centro Cultural de España, etc. La idea es ampliar lo más posible el tema de la electrónica, no cerrarle las puertas a nadie y tocar cualquier puerta que esté entreabierta.



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**La Jornada de Michoacán, Morelia, México, 24 de mayo 2007.**

Artículo y entrevista a Alisu y Mika Martini sobre  
“Netlabel, ruta para la proyección global de bandas jóvenes”.



Jueves 24 de mayo de 2007 → Cultura → Netlabel, ruta para la proyección global de bandas jóvenes

## Netlabel, ruta para la proyección global de bandas jóvenes

CARLOS F. MARQUEZ

La música electrónica experimental ha sido la plataforma para el desarrollo de los sellos musicales en Internet aglutinados bajo el concepto Netlabel, escena virtual global que por sus principios de no comercialización representa el riesgo de colapso de las industrias disqueras, pero al mismo tiempo coloca a los compositores frente al problema de la *piratería* y el plagio que exigen cambios en lo concerniente a los derechos de autor.

El Netlabel es una de las máximas expresiones de la distribución y formas de expresión alternativas que encuentran en la red no sólo la ruta de una proyección global, sino también la posibilidad de crear comunidades virtuales aglutinadas, en este caso, por tendencias musicales asociadas con los jóvenes que diluyen las fronteras políticas, culturales, geográficas y comerciales.

Estos sellos musicales virtuales son auténticos foros de los cuales se han derivado festivales de música electrónica en línea y que dan mayor agilidad a los procesos creativos, pues como refirió la creadora chilena, Alisu: “a veces uno recopila ciertos temas para determinados sellos. Para mí la idea no es hacer un disco pensando que lo voy a sacar en tal sello, porque uno se inspira musicalmente y no está pensando en hacer los temas de determinada forma, pero lamentablemente uno tiene que empezar a elegir qué temas pueden ser para determinado Netlabel, porque si no van con su estilo te los rechazan”.

Gracias al Internet, Alisu promociona de manera paralela diversas producciones: para el Netlabel Impar, produjo *Fotogramas*; con su proyecto Manziping produjo para el sello alemán Yuquiyaqui los compendios: *Mr. Nice* y *Memorias de un calabozo* que también se encuentran en el Netlabel chileno, Pueblo Nuevo. Estos espacios virtuales han permitido a los músicos latinoamericanos insertarse en el circuito mundial de la música experimental y un ejemplo de ello es el sello Yuquiyaqui que a pesar de ser alemán, tiene un catálogo integrado en su mayoría por latinos.

Sobre la posibilidad de que la transmisión de la música en formatos digitales desplace al disco físico, Alisu comentó: “hay muy pocos sellos disqueros ahora y se están disolviendo porque ahora tenemos la facilidad de bajar la música gratis. Si saco un disco con algún sello chileno podría vender 100 o 200 discos pero no mil o 5 mil copias. Yo prefiero sacarlo en un Netlabel que tiene un impacto internacional, en vez de sacarlo en Chile que lo van a escuchar 100 o 200 personas porque es música que todavía no es popular y sigue siendo independiente y experimental. Los Netlabel son una buena opción para los músicos independientes porque los sellos reconocidos internacionalmente buscan siempre hacer música para fiesta y no todos tenemos ganas de hacer música para fiestas siempre”.

Con esta dinámica de distribución los creadores se enfrentan al problema del *pirataje* y el plagio, pero se han generado avances para la protección legal de los derechos de autor; el profesor en Derecho de la Universidad de Stanford, Lawrence Lessig, creó la licencia Creative Commons que a decir de Mika Martini, fundador del Netlabel Pueblo Nuevo: “es un sistema alternativo de licencia de autor para que las personas que publican en Internet puedan proteger sus temas y determinar qué es lo que la gente puede hacer con; que simplemente los escuchen o si quieres ir más allá puedes permitir que la gente lo modifique y haga sus propias versiones”.

Alisu agregó al respecto: “estamos bajo la licencia Creative Commons que de alguna u otra forma ayuda un poco al autor para parar un poco el tema del plagio. No tenemos el control de esto, es complicado el tema y creo que faltan algunas leyes para proteger al autor en este proceso”.

Revista "Tijuaneo", Tijuana, México, 30 de abril 2007.

Artículo y reseña sobre la visita a Tijuana, junto al colectivo "Discos Invisibles", en el marco de la gira a México del sello "Pueblo Nuevo".

Música electrónica

Discos Invisibles  
<http://d-i-net.org>

# Pueblo Nuevo



VS.



# Discos Invisibles

Los Angeles

## Dos realidades digitales en colaboración

El mundo de los colectivos independientes ya es inmenso, fluctúa desde el producto casero (tanto por el nivel de los recursos como por las intenciones estéticas), hasta las representaciones que intentan enfrentarse al mundo profesional o corporativo a través de la repetición de sus características en la generación de productos artísticos. Es decir, a veces un CD que parece manufacturado por una gran empresa en las épocas en las que el acceso era difícil y costoso, es producido por un grupo de personas independientes bajo seudónimos que representan la ya casi olvidada época de las compañías gigantes y controladoras de lo que podemos o no escuchar. El acceso a la tecnología y las posibilidades de comunicación nos unen (si queremos), y permiten interacciones antes imposibles. El mes pasado, en la ciudad de Tijuana, estuvimos practicando estos sistemas de interacción de los que tanto hablamos y simplificando la comunicación entre los países de Latinoamérica. El colectivo chileno Pueblo Nuevo estuvo visitando nuestra ciudad con tres proyectos de lo que ellos llaman música chilena de raíz electrónica. Mika Martín, el fundador del colectivo y otros dos proyectos de audio (Danieto y Alisú) presentaron su trabajo junto con artistas de Discos Invisibles en Tijuana y Mexicali mostrando que las distancias ya son irrelevantes y las posibilidades de intercambio tan lejanas como nuestro ánimo. El grupo de artistas Pueblo Nuevo radicado en la ciudad de Santiago, capital chilena, se ha convertido rápidamente en un centro para el apoyo de la iniciativa independiente latinoamericana, creemos que la aparición y permanencia de este tipo de grupos de trabajo es importante para nuestro desarrollo artístico. Es necesario repetir esta necesidad de multiplicar nuestras opciones de trabajo e interacción. Mika Martini, Danieto y Alisú presentan tres variantes de la electrónica contemporánea chilena, y mostraron su trabajo junto con los proyectos El Lazo Invisible, Soundwave, Velago, y Mars Vj de Tijuana. Desde la música audible hasta el experimento digital, los ambientes de la digitalidad latinoamericana fueron recreados con ambientes electrónicos que nos unifican pero al mismo tiempo demuestran las cualidades de identidad y la expresión de las individualidades culturales que nos diferencian e identifican. Afortunadamente, esta no es la primera vez que tenemos la oportunidad de hospedar a un colectivo foráneo en nuestra ciudad. Dignos de mencionar son el grupo de trabajo Yucateco llamado Alterarte ([www.alterarte.com.mx](http://www.alterarte.com.mx)) y su proyecto Combi Collective, que visito la ciudad el verano pasado y con quienes tuvimos, también, una nutrida semana de actividades en la hermosa ciudad de Mérida. Mientras sigan estrechándose este tipo de lazos entre colectivos independientes, seguirá ampliándose el circuito de colaboración, ayuda y fraternidad, tan importante para la creación y difusión artísticas. En realidad somos ya muchos los que trabajamos desde distintas trincheras y el intercambio sólo hace el resultado artístico aún más interesante.



**danieto + alisu + mika**

Para escuchar y bajar gratis material de Pueblo Nuevo y Discos Invisibles visiten: [www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl) y [www.d-i-net.org](http://www.d-i-net.org)  
[DiscosInvisiblesInfo@discosinvisibles.org](mailto:DiscosInvisiblesInfo@discosinvisibles.org)

46 **PIE**



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**La Jornada de Michoacán, Morelia, México, 20 de abril 2007.**

Artículo y reseña sobre el Concierto realizado por Alisu, Daniel Nieto y Mika Martini, en el “Centro Mexicano para la Música y las Artes Sonoras” (C+), Casa de la Cultura de Morelia, en el marco de la gira a México del sello “Pueblo Nuevo”.

## **La Jornada** Michoacán

Viernes 20 de abril de 2007 → Cultura → Alisu, Daniato y Mika Martini, gestualidad sonora de Chile en el C+

### Alisu, Daniato y Mika Martini, gestualidad sonora de Chile en el C+

CARLOS F. MARQUEZ



Los chilenos Alisu y Daniel Nieto durante su concierto en el Centro Mexicano de las Artes Sonoras en Morelia  
Foto: IVAN SANCHEZ

La música electrónica experimental entendida como una explosión del espectro sonoro en múltiples posibilidades retóricas y planteada como un vínculo con la raíz cultural y causas sociales de Chile, fueron las particularidades que animaron el concierto de los chilenos Mika Martini, Daniel Nieto y Alisu, que se presentaron el pasado miércoles en el Centro Mexicano para la Música y las Artes Sonoras (C+).

Los amantes de la decantación de los sonidos en ruidosas gestualidades y la creación de ambientes sonoros que hacen de la música un fenómeno visual, constituyeron un público que dejó el anonimato provocado por la falta de espacios para la apreciación de la música electrónica experimental para darse cita en el C+, un proyecto que a pesar de su corta vida se perfila como un centro que habrá de aportar aires frescos a la tradición musical de Michoacán.

Alisu y Daniel Nieto echaron mano del software para dar inicio al diálogo en código binario que por virtud de la tecnología conjugada con la sensibilidad artística, se tradujo en paisajes sonoros ricos en matices.

Esta dupla presentó en Morelia la más reciente producción discográfica de Alisu en Netlabel (concepto con el que se definen las producciones musicales que son difundidas por Internet): Fotogramas, que a juzgar por su presentación en vivo, delinea un estilo sonoro diverso que va desde las secuencias más rítmicas o bailables, hasta la experimentación de colores tímbricos y texturas que hablan de una creadora concienzuda en los detalles.

A la propuesta de Alisu se debe sumar la gestualidad de Daniel Nieto que gusta de rasgar la armonía con sonidos ásperos, para después generar contrastes con las melodías luminosas que Alisu plantea con la breve interrupción de algún piano.

La propuesta sonora de estos músicos se caracteriza por partir de una estructura minimal que va evolucionando a fuerza de variaciones en la manipulación de los timbres, hasta llegar al punto climático donde lo gestual se fusiona de manera deleitable con lo tonal.

Una de las obras más emblemáticas, en tanto que Alisu echa raíz en la historia social de su natal Chile, fue sin duda *10 años y un día*, creación derivada de la producción *Memorias de un calabozo* en la que trabaja junto a Jessica Campos para hacer de fondo y forma un unidad indisoluble. *10 años y un día* es el paisaje sonoro de la ex cárcel de Valparaíso en el que la desolación adquiere elocuencia.

El cierre del concierto estuvo a cargo de Mika Martini que presentó su producción *Mestizo*, con la que demostró que la tecnología también puede ser una herramienta para cantar al pasado más ancestral, tal como él lo hizo para revalorar el legado de los pueblos indígenas de Chile.

Mika Martini mostró una inclinación más por lo conceptual, pues su concierto fue un derroche de trazos sonoros que delinearon el rostro indígena de Chile mediante sonidos de instrumentos autóctonos, juegos con la fonética de la lengua indígena y secuencias repetitivas que remitían a la dimensión ritual.

Mika Martini expandió los límites de la música electrónica experimental para llevar su discurso acústico al terreno de la imagen y la historia de su país que es a un tiempo la historia de los pueblos de América; de manera paralela a la ejecución de secuencias sonoras, Mika Martini proyectó un video en el que nos hizo partícipes de la vida cotidiana de los pueblos indígenas chilenos, pero también del proceso de exterminio y esclavitud por el que atravesaron con la llegada de los colonizadores.

## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**La Jornada de Michoacán, Morelia, México, 18 de abril 2007.**

Anuncio y entrevista sobre el Concierto a realizarse por Alisu, Daniel Nieto y Mika Martini, en el “Centro Mexicano para la Música y las Artes Sonoras”, Casa de la Cultura de Morelia, en el marco de la gira a México del sello “Pueblo Nuevo”.



Miércoles 18 de abril de 2007 → Cultura → La Casa de la Cultura albergará concierto con música experimental chilena a las 20:30

Los músicos expondrán los trabajos *Fotogramas* y *Mestizo*

### La Casa de la Cultura albergará concierto con música experimental chilena a las 20:30

CARLOS F. MARQUEZ

Los músicos chilenos Mika Martini, Daniel Nieto y Alisu ofrecerán esta noche en el Centro Mexicano para la Música y las Artes Sonoras un concierto de música electrónica experimental que ofrecerá una aproximación a la genuina fusión de los sonidos étnicos de Chile y el espectro sonoro que emerge de las herramientas tecnológicas, así como un acercamiento a la música abstracta de cálidas armonías.

Alisu informó que en el concierto que tendrá lugar esta noche a las 20:30 horas en la Casa de la Cultura de Morelia, con entrada libre, presentará su última producción, *Fotogramas*, y Mika Martini hará lo propio con el disco *Mestizo*, publicado por el sello independiente Pueblo Nuevo.

Mika Martini comentó sobre las exploraciones sonoras que animan su última producción: “justamente busco mestizar, mezclar sonoridades étnicas chilenas, por ejemplo, instrumentos andinos como queñas, zampoñas, ocarinas y algunas voces de pueblos originarios chilenos como cantos mapuches o yaganes, eso fusionado con la parte electrónica de corte minimalista que viene dada por el software”.

Alisu, quien regularmente trabaja de manera conjunta con Daniel Nieto, refirió sobre *Fotogramas*, disco que podrá ser apreciado en este concierto: “mi música es abstracta, pero también tiene melodías, lo que hace que la música no sea fría, que tenga sentimiento. También grabo yo misma las voces y las procesos, trabajo ambientaciones y percusiones”. Daniel Nieto aporta sobre su sello sonoro que se incorpora al de Alisu: “también es abstracto; enfatizo la textura, la síntesis y trato de crear armonías y ambientaciones. Son sonidos artificiales completamente y la idea es hacer una ambientación que te quede una sensación abstracta y a la vez armónica”.

Mika Martini se incorpora a la charla para señalar el rasgo distintivo en la propuesta del dueto Alisu-Nieto: “se diferencian de algunos músicos electrónicos abstractos en el sentido de que ellos si llegan a una atmósfera cálida y acogedora, no van por el lado del *ruidismo* y la experimentación más árida”.

Las producciones de estos músicos han encontrado en la *web* el recurso más idóneo para promocionar y difundir su propuesta sonora: el disco *Fotogramas* fue publicado por el *netlabel* chileno *Impar*, y *Mestizo* salió con la disquera en línea Pueblo Nuevo, dirigida por el propio Mika Martini, que sobre esta iniciativa comentó: “Pueblo Nuevo es un sello que creamos junto a Daniel Djef con el objetivo, en primer lugar, de publicar los trabajos que estábamos realizando tanto él como yo, y después se abrió la convocatoria a los amigos más cercanos. En Chile hay muy pocas opciones para editar un disco físicamente y dentro de esa aventura que significó crear este sello virtual surgió la posibilidad de publicar música electroacústica y eso fue porque conocimos a Federico Schumacher que nos impulsó a abrir aún más el campo de la electrónica. A través de él tuvimos la oportunidad de publicar el disco *50 años de música electroacústica en Chile*, una recopilación de tres discos con música compuesta entre 1956 y 2007. Con este disco inauguramos un catálogo electroacústico chileno independiente”.

Este trío llega a Morelia después de ofrecer dos conciertos en la ciudad de México, donde tuvieron un primer contacto con un público más enfocado en las propuestas rítmicas; sin embargo, las expectativas que tienen respecto a la gente de Morelia son más alentadoras para Alisu, que comenta sobre su presentación de esta noche: “ahora, yo por lo menos quiero mostrar algo más experimental, porque creo que el público estará más abierto a escuchar algo más experimental en Morelia”. Mika Martini agrega: “podremos demostrar un poco mejor el trabajo en cuanto al sonido que estamos haciendo, mostrar temas que requieren más de escuchar. No se van a encontrar con electrónica que escuchan en la radio o fiestas, van a escuchar electrónica hecha con un poco más de pensamiento y un objetivo más intencional.



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Diario Público, Guadalajara, México, 20 de abril 2007.

Anuncio y reseña sobre la presentación realizada por Manzipping (Alisu), en "Bar América" (Guadalajara), en el marco de la gira a México del sello "Pueblo Nuevo".

Guadalajara, Jal. ▾ Martes 3 de Julio de 2007 Actualizado a las 05:45 hrs. [Conectar](#) [Suscríbete](#)

# PUBLICO | Cultura

Noticias | Escriben | La Afición | ¡hey! | Suplementos | Clasificados

Agenda: pequeña guía para disfrutar los ratos libres

## Contraseña Guadalajara



Netlabel chileno Foto: Público

20-Abril-07

**No se lo pierda**

**Netlabel chileno**

(Natalia Barragán Gutiérrez)

Desde Valparaíso, Chile, y respaldado por un proyecto de música experimental creado hace más de siete años, llega al bar Américas la agrupación Manzipping. El primer álbum homónimo de este trío chileno fue grabado en 2001 con sonidos orientados al *trip-hop*, *d&b* y *breakbeat ambiental*, con la colaboración de *dj Nakeye*. Ahora, y después de participar en numerosos festivales en su natal Chile, Manzipping llega a Guadalajara con un estilo renovado que busca desarrollar ambientes inquietantes con sonidos *minimal glitch* y *progresive*, colocándose como uno de los mejores exponentes del netlabel chileno.

**Bar Américas**

21:00 horas. Américas 999, interior 99, Torre Américas.

Entrada libre

## EL OJO DE VIDRIO

Un capítulo nuevo cada día


de lunes a viernes



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**Sitio web Fuga.com.mx, Ciudad de México, México, 20 de abril 2007.**

Anuncio sobre la presentación realizada por Manziping (Alisu), en “Bar América” (Guadalajara), en el marco de la gira a México del sello “Pueblo Nuevo”.



ESTAS EN :: Portada ▶ Noticias ▶ Abril 2007 ▶ Bar Americas @ Abril 2007 Tuesday, 03 July 2007

### Menu principal

Portada

### Galerías

ansia visual  
escena virtual  
música  
narrativa 0  
diagonales  
Rockola  
Fotosfera  
MP3

### Información

Artículos  
Boletines  
Conferencias  
Convocatorias  
Cursos y Talleres  
Exposiciones  
Foros y Eventos  
Noticias  
megalomano

### Herramientas

Foros  
Enlaces  
Buscar

Administracion


### Bar Americas @ Abril 2007

Bar americas presenta esta semana dos de los grandes exponentes del netlabel chileno



Pueblo Nuevo.

Las biografias y links, las ponemos a continuacion.

Esperamos contar con tu presencia este fin de semana.




**GOBIERNO DE CHILE**  
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES  
DIRECCION DE ASUNTOS CULTURALES



### Radio Asalto

**radioasalto**  
aquí **ESCUCHA**  
**CLICK here** ▶



puerto 8001


### Donaciones



www.fuga.com.mx



www.fuga.com.mx



### Banner33



HOSPEDAJE  
SISTEMAS  
DISEÑO  
MULTIMEDIA  
Dinamica3D.com



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

**UrBeat.com Guía Musical, Guadalajara, México, 20 de abril 2007.**


Anuncio y reseña sobre la presentación realizada por Manziping (Alisu), en "Bar América" (Guadalajara), en el marco de la gira a México del sello "Pueblo Nuevo".





coop. \$100.00 pesos  
(incluye el disco de Alonso Arreola  
LABA - MUSICA HORIZONTAL)

Inicio **UrBeat.com**

Eventos Noticias Antros Bares Pa' Comer Cafés Galerias

3 Jul 2007 

Suscríbete 



### ★ MANZIPING LIVE

**Electrónico**

Como siempre, el Bar Américas presenta lo mejor, ahora desde Chile, este gran proyecto... Bar americas...Kick the bass!

**Fecha:** Viernes, 20 Abr 2007

MANZIPING (Pueblo Nuevo / Valparaiso Chile)

**Horario:** 9:00 p.m. – 3:00 a.m.

**Bar Américas**  
Torre Américas, Av Americas #959, Local 29. C.P. 44950. Col. Ladrón de Guevara. Guadalajara, Jalisco

**Costo:** NO COVER

**BIO:**

"Manziping", proyecto de música experimental, creado en el año 2000, Valparaíso, Chile. Integrado por Alisu (Jessica Campos), Rolancho (Rodrigo Rivera) y Pirata (Antonio Díaz). La primera publicación de "Manziping" fue en el 2001 cuando graban su primer disco homónimo "Manziping", de forma independiente, orientado al trip-hop, D&B, breakbeat experimental, con la colaboración de Dj Nakeye en los scratch.

En el 2003 se integra a Manziping, Pirata, músico que aporta nuevas ideas a la banda porteña. Actualmente "Manziping" se acerca en su propuesta a los sonidos abstractos, con beats golpeados y armonías profundas que desarrollan ambientes inquietantes, transitando por el IDM, D&B, minimal glitch, progressive.

**Hitos Relevantes:**

2007  
Publicación del disco "Mr. Nice", por Pueblo Nuevo Nnetlabel.

2006  
Noviembre: Publicación de "Valpo" ep, por el netlabel Yukiyaiki  
Participación en el compilado aniversario de Pueblo Nuevo.

2004  
Presentación en Festival Mutek, Chile 2004.  
Escena Local Deck\_00, Muelle Barón, junto a Hans Carstens y Aux (Andrés Ortega aka "Ndrs").  
Festival Earthdance 2004.  
Presentación en Club Navegante, Valparaíso.  
Fiesta Undertrance, Santiago.

2003  
Presentación en sala de Arte, Ritual, Valparaíso.  
Festival Drum&Bass, Santiago.  
Rave Quinta Normal.  
Festival Earthdance 2003.

2002  
Presentación en Musicámara, Radio Valentín Letelier.  
Festival Drum&Bass, Santiago.  
Fiesta Underbeat.

2001  
E-Frequency, Viña del Mar.  
Street Mosaico, Valparaíso.

CALENDARIO

Julio 2007

D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Todo UrBeat.com

Enviar

### Galerías Relacionadas

Flavius E . en vivo

Panóptica | Live

Chic:Less 4 | Bar Américas

Fussible @ Bar Américas

House desde Uruguay!

ZUKER | House y Electro Argentino

NACO Party en Bar Américas

KARLOZ ELIZONDO


# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

## “Mexadelic” Guía Musical, Ciudad de México, México, 20 de abril 2007.

Artículo y reseña sobre el Concierto realizado por Alisu, Daniel Nieto y Mika Martini, junto a músicos del sello “Konfort”, en el “Centro Cultural de España” (México DF), en el marco de la gira a México del sello “Pueblo Nuevo”.



http://mexadelic.com.mx/articles/electronic\_interaction.htm



- [tocañas](#)
- [foros](#)
- [boletos](#)
- [bandas](#)
- [sellos](#)
- [discos](#)
- [articulos](#)
- [links](#)
- [xtras](#)
- [myspace](#)
- [simos](#)
- [inicio](#)

**login**  
konfort y pueblo nuevo presentan

danielo (pueblo nuevo - chile)  
alisu (pueblo nuevo - chile)  
mika martini (pueblo nuevo - chile)  
emmerichk (konfort - mx)  
drxl (konfort - mx)

Abril 13, 21 horas.  
centro cultural españa, guatemala 18 centro historico.  
cupo limitado.  
www.discoskonfort.com www.pueblonuevo.cl

**Electronic interaction**

20 April 2007

At times the music business can seem like a dog eat dog world. In a market where perhaps only five percent of the population represent the effective demand (desire backed by ability to pay) for alternative music things can get cut throat and the focus often resorts to self preservation. In this atmosphere the benefit of a community spirit, shared values and the desire for change can be lost.

The possibility of using interaction as an engine of growth is best exemplified by the electronic element of the Mexican scene. This is something that is encouraged by the nature of the medium in which artists work. Technology orientated and internet based, the spread of electronic music has been relatively rapid. Already many Mexican artists from labels such as Konfort and Imeca Music have enjoyed success in places like Japan and Europe; but most interestingly things are developing in terms of the western hemisphere as well.

To the north the Mutek Festival based in Montreal has adopted Mexico City as its Latin American base and will run the fourth edition here in October this year. Mexican acts have been making a crucial contribution in developing what is one of the most anticipated events of the year. Fax and Murcof have also taken advantage of the link to perform in Canada in front of new audiences and spread the word about the quality of electronic music being produced here.

Southern things are starting to happen as well. The Chilean collective Pueblo Nuevo is presently in the country enjoying the hospitality of Mexico's electronic infrastructure. Their 3 week tour takes them to the three most important hubs within the network where they have received the full support of each local scene.

- In el DF CCE Konfort Discos, their artists' emmerichk and drxl, and a cross section of respected characters attended.
- In Guadalajara Transistor from Abolipop and Piscis from AMP Records played on the evening to guarantee a local crowd.
- In Tijuana and Mexicali, at the centre of the "BC Sound" in a state where a range of excellent electronica is produced, Discos Invisibles and Cyan Records with Mars and señuelo helped to create the right vibe for their visitors.

The Pueblo Nuevo artists, Alisu, Mika Martini and Danielo have found the scene in Mexico much more developed than in their native Chile and certainly will have enjoyed and benefited from the experience. The key issue is the distinction between opportunity and threat from a Mexican perspective.

A focus on a fixed market size with a rapidly expanding number of proposals means imports could be interpreted as a challenge to the incumbent acts. This especially is the case if little is being done to spread the word and actively encourage converts that will result in a bigger cake for more people.

It seems that the electronic scene understands the benefits of competition. More choice raises quality and opening your domestic scene up to international acts introduces an extra dynamic to this process. Not only that but Latin America must be considered as a natural market for Mexican music even though the wait of dollars waved by northern neighbours must at times seem irresistible.

Chile represents one of the most forward focused and outward orientated countries within the region. It has a highly educated population with high incomes relative to the rest of the continent. Thus the benefit of providing the kind of support that has been experienced by Pueblo Nuevo is the reciprocation Mexican artists will experience on tours to the Southern Cone.

links: <http://discoskonfort.com> <http://pueblonuevo.cl> <http://abolipop.com> <http://discosinvisibles.org>



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista "Blank Out", edición abril 2007.

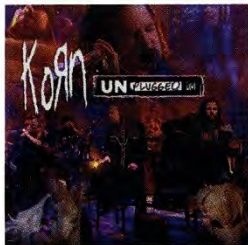
Reseña sobre el disco "Mestizo" (Mika Martini / Pueblo Nuevo PN014).

discos



## JOSS STONE INTRODUCING...

Se supone que el tercer paso es el más difícil en la carrera musical. A esta británica las cosas le son cada vez más fáciles. Esta vez trabaja de la mano de Raphael Saadiq y el resultado es asombrosamente funky. Tan cercano al soul como su debut, pero con más frescura. (EMI)



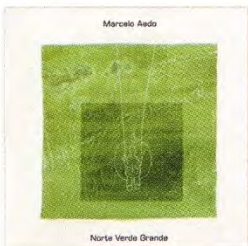
## KORN UNPLUGGED

Debe ser el paso más costoso en la carrera de los padres del nuevo metal. Desenchufar canciones que se han caracterizado por su electricidad fue tarea compleja para el cuarteto de California. Los mismísimos The Cure los acompañan en esta aventura acústica. (EMI)



## ALUZINATI PIRINOLA POWER

Años de influencia soul y pulcro amor por el acid jazz hacen de Pirinola Power un acierto. Es la devoción por la música negra y la pasión por los sonidos dulces lo que une a estos ocho músicos en una agradable y espontánea propuesta. Bienvenidos sean Aluzinati. (Dicap)



## MARCELO AEDO NORTE VERDE GRANDE

Con una sobriedad gigante, este músico nacional vuela por alturas inesperadas en materia de producción y afina detalles de lujo en un disco que se acerca a la tierra y a los sentidos básicos. Es pureza y sonidos con equilibrio. (Oveja Negra)



## MIKA MARTINI MESTIZO

El músico nacional Hugo Espinoza sorprende con el álbum 'Mestizo'. Trabajo de electrónica experimental y encuadres minimal que cubre las aristas más experimentales y las nuevas expresiones de música para club. Complejo y lleno de vida. (Pueblo Nuevo)



## MÚSICA LIGERA VERSIONES LOUNGE

Son cuatro mujeres que se apoderan del legado de Cerati: Laila Scheimberg, Adela Audnitsky, Florencia Ciarlo y Natalia Berenstein se hacen cargo de la interpretación vocal de muchos de los clásicos de Soda Stereo en versión downtempo. (Alerta Discos)



## CABARETTA CABARETTA

El trío está formado por Karola Lucavechi, Patricio Pacheco y Humberto Dumont. Son chilenos y su pop es oscuro y de tono grave. Heredan ciertos matices de Lucybell y su cercanía con Saiko es notoria. Es una de las cartas seguras en la constante renovación del pop. (Escarabajo)



## FUNK REAL NADIE LO HACE SUAVE

Trabajan como si fueran una familia. Es que el funk y el hip hop producen eso y más aún si se trata de una producción independiente. Los Funk Real vuelven con ritmo, versos, ironía y bromas. La calle y la sensualidad parecen pertenecerles. (El Don del Hit)

PUBLICADA POR BLANK COMUNICACIONES LTDA | REPRESENTANTES LEGALES PATRICIO MIÑANO, PAULA PERELLÓ, GABRIEL SCHKOLNICK, ROBERT MORRISON; DOMICILIADOS EN LA PASTORA 138 OF. D, LAS CONDES, SANTIAGO | F. 234 1781 | SE PROHIBE LA REPRODUCCIÓN PARCIAL O TOTAL DEL CONTENIDO DE ESTA REVISTA | BLANK NO PIENSA HACERSE RESPONSABLE POR LAS OPINIONES Y MENSAJES DE AUTORES, ENTREVISTADOS Y AVISADORES | NÚMERO 21 | AÑO 02 | ABRIL 2007 | SANTIAGO DE CHILE | DISTRIBUCIÓN GRATUITA | 12.000 EJEMPLARES | IMPRESA POR RR DONNELLEY  
© BLANK COMUNICACIONES | WWW.BLANK.CL

blank: :out:

# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Sitio Web [Suenaci.cl](http://Suenaci.cl), 15 de marzo 2007.

Artículo sobre la gira a México del sello "Pueblo Nuevo", auspiciada por la Dirección de Cultura del Ministerio de Relaciones Exteriores del Gobierno de Chile.



REPORTAJE · ENTREVISTA · SONANDO · LA CLÍNICA · SALA DE ENSAYO · SOLO DE PALABRAS · EN VIVO · EMERGENCIA · HOME

## Chilenos de gira en México

Por: Sebastián Aguirre

Mensajes Privados

no hay nuevos mensajes

Durante gran parte del Abril, un conjunto de artistas electrónicos chilenos recorrerán México mostrando su música.

Alisu, Danieto, Mika Martín, Cezna, Dr.XL, Emmerick, Manziping El Lazo Invisible, Conductor y Velago serán los artistas que se presentarán en el país norteamericano, auspiciados por los sellos Impar y Pueblo Nuevo. Comenzarán el 10 de Abril en Ciudad de México y finalizarán su tour el 29 en Tijuana.

Día	Ciudad	Recinto	Artista
Martes 10	Ciudad de México	Salón Patanegra	Alisu - Danieto - Mika Martini
Viernes 13	Ciudad de México	Centro Cultural de España	Alisu - Danieto - Mika Martini - Cezna - Dr.XL - Emmerick
Miercoles 18	Morelia	Casa de la Cultura(CMMAS)	Alisu - Danieto - Mika Martini
Viernes 20	Guadalajara	Bar Américas	Manziping
Viernes 20	Guadalajara	Bar Shaga	Danieto - Mika Martini
Sábado 21	Guadalajara	Bar Américas	Danieto
Sábado 21	Guadalajara	Bar Shaga	Alisu - Mika Martini
Viernes 27	Tijuana	Tentaculo Bar	Alisu - Danieto - Mika Martini
Sábado 28	Mexicali	La Casa de la Tía Tina	Alisu - Danieto - Mika Martini - El Lazo Invisible, Conductor
Domingo 29	Tijuana	Centro Cultural de Tijuana	Alisu - Danieto - Mika Martini - El Lazo Invisible, Velago

top Resolución mínima 800\*600 pixeles :: Resolución óptima 1024\*768 pixeles :: © Copyright 2005





Diario El Mercurio de Valparaíso, 11 de marzo 2007.

Artículo y entrevista sobre la gira a México del sello "Pueblo Nuevo", auspiciada por la Dirección de Cultura del Ministerio de Relaciones Exteriores del Gobierno de Chile.

Proyecto seleccionado por el Ministerio de RR.EE.

# La electrónica alza el vuelo

## ► Integrantes del netlabel

Pueblo Nuevo realizarán una serie de presentaciones en México.

ALEJANDRO NOGUÉ

La música electrónica es un concepto globalizado, que ha logrado en el último tiempo un importante desarrollo gracias al avance de los formatos digitales y la masificación en internet. El colectivo y netlabel Pueblo Nuevo, creado el 2005 por Mika Martini (Hugo Espinosa), reúne a varios cultores nacionales de la electrónica, quienes ahora podrán evidenciar en carne propia esta globalización, ya que son uno de los seis proyectos seleccionados -en música popular- por la Dirección de Asuntos Culturales del Ministerio de RREE (DIRAC) para mostrar su trabajo en el extranjero, donde en versiones anteriores han participado Inti Illimani, Ángel Parra Trío y Gepe.

Es así como Mika Martini junto a Daniëto (Daniel Nieto) y Alisu (Jessica Campos), realizarán una gira por México que se extenderá entre el 9 de abril y el 1 de mayo, visitando Ciudad de México, Morelia, Guadalajara, Tijuana y Mexicali.

La elección de México no es casual, ya que se trata de una de las plazas más importantes para la música en el ámbito latino, y según cuentan Daniëto y Alisu, "allá la



A TIERRAS AZTECAS.- Daniëto, Alisu y Mik Martini llevarán su trabajo musicales a varias ciudades mexicanas.

electrónica cuenta con muchos exponentes y seguidores, con amplias audiencias y variedad de estilos, ya que existe un público que quiere escuchar cosas nuevas. Y nosotros además vamos a tener la posibilidad de tocar de manera gratuita y en espacios abiertos".

Mika Martini agrega que una instancia como ésta, donde tam-

bién ofrecerán conferencias, les permitirá no sólo exhibir en vivo el trabajo que se está haciendo en la música electrónica chilena, sino que "intercambiar experiencias y establecer contactos que también nos signifique traer exponentes mexicanos a Chile".

La creación de este colectivo con el netlabel [www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl) ha sido un proyecto muy exitoso, pues en ese espacio son más de una decena los músicos que dan a cono-

cer sus trabajos, incluso editando discos en la web. Mika Martini afirma sobre esta experiencia que "hemos cumplido el objetivo de publicar y hacernos conocidos, ya que la gente tiene acceso a la música de forma gratuita y eso, a su vez, nos permite desarrollar un circuito en vivo en diferentes lugares del país. Ahora tenemos esta gran oportunidad de mostrar nuestro proyecto de música chilena de raíz electrónica en México".

## COMENTARIO DE DISCOS



●●●●○

### Norah lo hizo de nuevo "NOT TOO LATE"

Norah Jones  
13 temas.

Luego de tres años de silencio regresa la pianista y cantante Norah Jones con su tercer disco, mucho más personal que los anteriores, cargado a los sonidos folk, el blues y algo de gospel.

La intérprete de la tendencia denominada "New jazz", hace gala de un depurado estilo vocal que recuerda en pasajes a Billie Holiday, con letras un tanto oscuras que la alejan de la inocencia acostumbrada.



●●●●○

### Un clásico renovado "CERCA DE TI"

Raphael  
15 canciones en CD y 20 en el DVD.

Con composiciones de Enrique Bunbury y Manuel Alejandro vuelve un renovado Raphael, que no ha perdido nada de su capacidad interpretativa, demostrándolo con creces en canciones como "Qué tiene el amor". Además incluye un DVD con registros de sus presentaciones en vivo, incluyendo "Gracias a la vida" de Violeta Parra.

Sitio Web Super45.cl, 26 de febrero 2007.

Artículo y entrevista sobre “Pueblo Nuevo”, en sección “Pequeña Empresa” (1 de 2)

SOBRE SUPER 45 CONTACTO  
ENVÍA TU CONCIERTO PUBLICIDAD SUSCRÍBETE  
INICIO ARTÍCULOS DISCOS ATENCIÓN CON... PEQUEÑA EMPRESA RADIO PODCAST CARTELERIA NOTICIAS BLOG VIDEOS  
Pequeña Empresa  
**Pueblo Nuevo**  
Por Rodolfo García | 26 January, 2007.

Herederos de propuestas electrónicas alternativas, como el Ojo de Apolo y Luna, Pueblo Nuevo se instala como uno de los bastiones más interesantes en el país para la difusión de nuevas tendencias. En su catálogo, pueden encontrarse músicos como Daniëto, Freddy Musri y Alisu, entre otros, artistas que se presentan regularmente en salas como el Club Quinto Sol o el Club Bluebird.

Concebido a la base como un netlabel, o sello por Internet, Pueblo Nuevo ya ingresó al formato disco con la edición del triple cd **50 años de Electroacústica en Chile**. Mika Martini, quien coordina este proyecto, contesta nuestras preguntas.

**¿Cuándo se creó el sello y por qué?**

El sello musical virtual Pueblo Nuevo nació en Julio del 2005 a partir de la premisa de editar “música chilena de raíz electrónica”. La idea surgió de la constatación de la crisis que vive la industria discográfica, tanto nacional como internacional, crisis que afecta drásticamente las oportunidades de editar discos para los músicos chilenos.

Por otro lado, las posibilidades que da Internet (como nuevo y potente medio de difusión para la cultura) brindaron el marco adecuado para que junto a Daniel Jeffs decidiéramos unir fuerzas y conocimientos para crear un espacio que nos permitiera mostrar y editar música de manera directa y gratuita.

Con un año y medio de vida, Pueblo Nuevo ha publicado 12 producciones en mp3 y la edición especial en triple CD **50 años de música electroacústica en Chile**, y cuenta en su catálogo con discos de músicos como Daniëto, Hans Carstens, Freddy Musri, Alisu, Phillippe, Dr. 800XL, Equipo y D.soul, más una larga lista de más de 60 colaboradores en discos compilados, como Tec, Usted No!, Federico Schumacher, Mankacen, Kim Cascone, Zavoloka, Manziping, Estupendo, El Lazo Invisible, Emmerichk, Carlos Alonso, etc.

**¿Qué función cumple un sello independiente en una época donde sobresalen por un lado las grandes corporaciones y por el otro el uso masivo de Internet (soulseek, mspace) para el consumo de música?**

Para Pueblo Nuevo específicamente, la función es, primero, proponer una identidad frente a la excesiva oferta, crear una propuesta cercana para todos los involucrados: músicos, medios, público, donde todos puedan sentir que hay una entidad que está filtrando, bajo un criterio determinado, y te está entregando lo que consideramos buenas propuestas musicales. Internet, para nosotros que partimos como un sello virtual (pero no sabemos en qué vamos a terminar), es nuestro medio natural, pero no nos quedamos sólo en el ciberespacio, estamos constantemente marcando presencia en nuestro círculo social, porque es allí donde también nos gusta influir, donde todo cobra sentido.

**¿Cuánta gente trabaja en Pueblo Nuevo?**

En forma estable y directa estamos siempre al pendiente yo, Mika Martini, como encargado del sitio web, diseño y comunicaciones, y Daniel Jeffs, quien cumple labores de masterización y producción en general. Como operamos nosotros es básicamente de manera colaborativa, es decir, cada colega músico que publica un disco bajo la “etiqueta” de Pueblo Nuevo pasa a ser parte del colectivo de trabajo, dependiendo de sus inquietudes y posibilidades algunos ayudan a producir tocatas, otros ayudan inventando proyectos, y por supuesto muchos saben de temas técnicos o de uso de software, lo que vamos compartiendo.

**¿Cómo seleccionas a los artistas para tu catálogo?**

Básicamente escuchando la música que nos llega vía demos, o a través de gente que se nos acerca a proponernos ideas o nos escribe, o por invitación directa. Cuando tenemos una nueva propuesta de publicación, nos juntamos a escucharla en primera instancia Jeffs y yo.

Si a los dos nos gusta y el artista está de acuerdo con las condiciones en que aparecerá su trabajo (gratis, online, etc.), pues se publica. Si tenemos dudas o no tenemos las referencias necesarias para evaluar mejor un trabajo, le consultamos al resto del colectivo, porque dentro del grupo hay distintas sensibilidades, todas válidas.

**¿Piensas que tu sello ha desarrollado una identidad propia en términos artísticos, ideológicos y musicales?**

Creo que ya hay una mística consolidada, lo que es realmente valioso. En un principio, quisimos romper con el paradigma de que la música electrónica no tiene contenidos, que es puro hedonismo, si ves [www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl), te darás cuenta de que tenemos cosas que decir. Hay gente que constantemente nos escribe apoyándonos.

Recibo un *feedback* extraordinario de todos y cada uno de los músicos que han publicado en Pueblo Nuevo. En términos musicales, la idea es no ser un sello monotemático o cerrado en un solo estilo definido, sino más bien, dentro de un contexto de creación a partir de medios tecnológicos, apoyar las iniciativas de los músicos que tienen un cuento propio y hacen un trabajo de calidad. Creo que hemos ayudado a ver la luz a varios discos que se hubieran perdido entre carpetas de inútiles Fonmus o entre la abulia y el desconocimiento general.



Sitio Web Super45.cl, 26 de febrero 2007.

Artículo y entrevista sobre "Pueblo Nuevo", en sección "Pequeña Empresa" (2 de 2)



SOBRE SUPER 45 CONTACTO  
ENVÍA TU CONCIERTO PUBLICIDAD SUSCRÍBETE

INICIO ARTÍCULOS DISCOS ATENCIÓN CON... PEQUEÑA EMPRESA RADIO PODCAST CARTELERIA NOTICIAS BLOG VIDEOS

Pequeña Empresa  
**Pueblo Nuevo**

Por *Rodolfo García* | 26 January, 2007



**¿Estás involucrado en las decisiones del proceso creativo (grabación, diseño) o dejas que las bandas desarrollen su propio trabajo?**

La idea es siempre publicar discos terminados. Cuando se requiere, ayudamos en el proceso de masterización, trabajo que hace en general Daniel Jeffs, pero también Freddy Musri o Daniel Nieto. Del diseño de las carátulas me encargo yo, cuando no viene con el disco, y si viene pre-diseñada de todas formas tratamos de mantener ciertos parámetros estéticos en todas ellas. Y como te digo, tenemos la suerte de contar con el apoyo de varios amigos: Américo Tapia, excelente fotógrafo, quien nos facilita algunos de sus trabajos para ilustrar portadas de discos; Sokio y Polenstudio, quien también diseñará carátulas. En fin, es una cooperativa, ni más ni menos.

**¿Cómo promueven el material?**

En primer lugar con el sitio web, el cual está siempre en constante actualización, y en él no sólo hay música, hay también una galería virtual donde exhibimos muestras de artistas visuales, por ejemplo. Luego vía e-mails personalizados y comunicados de prensa que navegan por el web llegando a los destinos más insospechados, a través de redes de contactos y newsgroups que hemos establecido, entonces si te digo que hacemos promoción a nivel global, no es mentira... Ahora, es cierto que Internet es un medio aún restrictivo para la gran mayoría de las personas, por ello la segunda estrategia que utilizamos son las tocatas y eventos de lanzamiento que inventamos. Estamos en constante acción ayudando a construir una escena activa y diversa, colaborando y apoyando festivales y tocatas varias, ya sea solos o con otros colectivos y sellos independientes.

También, recibimos el apoyo de gente que les interesa lo que estamos haciendo, como la Comunidad Electroacústica de Chile, como la disquería Kind of Blue, el club Bluebird o el Quinto Sol, la Biblioteca Viva, El Centro Cultural de España, la sala SCD de Bellavista. En resumen: moviéndonos todo lo que sea posible.

**¿Qué evento te ha causado mayor satisfacción?**

Pues como hito: la celebración de nuestro primer aniversario en Agosto del 2006, donde hicimos un mini festival electrónico con la presencia de Gerardo Figueroa y los maridos engañados, Freddy Musri, Hans Carstens, Dr.800xl, Djef, Danieto + Alisu y yo, más Rockstar VJ en las visuales. Todo impecable, ni una falla, ni un computador pegado, excelente música. También, lo que hicimos con el grupo belga Matekemata fue importante porque fue el primer gran evento en que nos embarcamos y todo salió muy bien.

**¿Cuál es el objetivo de Pueblo Nuevo? ¿Qué planes tiene este proyecto para el 2007?**

Nuestros objetivos los vamos definiendo día a día, ya que todo esto lo hacemos por amor a la música y por la amistad que existe entre los que colaboramos, entonces no tenemos la obligación de rendirle cuentas a nadie, y como no hay dinero metido de por medio, pues hay muchos problemas con los que no tenemos que lidiar. Ahora, en febrero próximo, vamos a tocar junto a Djef y Mankacen a Punta Arenas, invitados por nuestros amigos de Lluvia Ácida, y en abril vamos a México de gira junto a Danieto y Alisu, gracias a la Dirección de Asuntos Culturales del Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile. Luego se vienen muchos lanzamientos de nuevos discos: Manziping, Tec, Insecto, Mankacen, Chico Correa, Federico Schumacher, entre otros, así que tenemos muchas instancias para seguir promoviendo y compartiendo nuestro catálogo.

**¿Qué consejo le darías a la gente que piensa partir con su propio sello?**

Repito la cita de John Zorn que alguna vez Gerardo Figueroa extrajo del sitio web [www.arrakis.es](http://www.arrakis.es). Dice Zorn: "Recibo llamadas y cintas y hablo con los músicos y les digo: "mierda, deberías publicar esto tú mismo, te puedo decir cómo hacerlo". Y ¿sabes qué? ¡No quieren! - "Mierda, todo lo que quiero hacer es música, no quiero pensar en negocios", te dicen. Y eso es lo que se necesita para que los estafen. La mayoría de la gente actúa así. Son músicos honestos, con integridad, que no quieren saber nada de negocios. Y mientras sigan así serán víctimas."

Ahora, hay que ver qué tipo de negocio quiere hacer uno con esta manifestación artística llamada música. Nosotros no pretendemos imponerle nada a nadie (al contrario de lo que dice Ubierno en el diario [La Nación del domingo 21 de enero](#)), ni pretendemos derribar al mercado musical, al contrario, queremos ganarnos el espacio y el derecho a co-existir bajo nuestros propios ideales.

Ahora la posibilidad de ser independientes, pero independientes de verdad, tal como dice cierta radio, está ahí: a un par de clicks de distancia y a varios cientos de kilómetros de trabajo y compromiso.

Revista "Rolling Stone", 6 de noviembre 2006.

Artículo y entrevista sobre el primer aniversario del sello virtual "Pueblo Nuevo" y el lanzamiento del disco "50 Años de Música Electroacústica en Chile".

R&R

# Feliz año nuevo

El netlabel Pueblo Nuevo cumple su primer año con un gran disco aniversario. ¡Gratis en la red!



Pueblo Nuevo estuvo presente en el Mutek 2005, y ya han editado nueve producciones y un compilado.

**T**ODO PARTIO COMO UN CHISTE. Literalmente. "Chiste" es un dúo de improvisación electrónica conformado por Daniel Jeffs (aka Djeff) y Hugo Espinosa (aka Mika Martini), que partió como un logotipo impreso en un jockey que decía "Chile es un Chiste" (¿necesitan algún ejemplo?). Con el tiempo se convirtió en una sociedad musical que proponía una libertad total para improvisar en vivo, y llegaron a publicar su disco *Civic Education, part 1* en el sitio archive.org. Entonces comenzaron a conocer y a adentrarse en el mundo de los netlabels, y aprendieron lo necesario para crear y mantener su propia etiqueta virtual.

Así comenzó la historia de este sello que tiene como gran particularidad el hecho de publicar todos sus discos gratis en la web. Esto, por una parte, debido a la crisis que vive la industria discográfica, y que afecta dramáticamente las posibilidades de editar discos a los músicos chilenos; y, por otra parte, por el deseo de aprovechar las potencialidades del medio, las nuevas opciones que brinda Internet como medio de difusión para la cultura. Con un año de vida, Pueblo Nuevo ya ha publicado nueve producciones de músicos como Danieto, Alisu, Dr. 800XL, Hans Carstens y Freddy Musri. Y,

con motivo de su primer año, editaron un disco compilatorio que—era que no—también se podrá descargar gratuitamente desde pueblonuevo.cl. En esta producción colaboraron más de 50 músicos de lugares tan disímiles como Chile, Alemania, Estados Unidos, Ucrania o Polonia. Son 66 temas divididos en 6 lados, que recorren un amplio espectro de la creación electrónica (ambient, experimental, dance, fusión, etc.).

Uno de los aspectos que más destaca Mika Martini es la particular manera que tienen de relacionarse con sus artistas, ya que al publicar en Pueblo Nuevo éstos pasan a formar parte de una comunidad de músicos, que impulsan el proyecto en su conjunto. "La invitación no fue simplemente a publicar un disco, sino que pertenecer a una plataforma que nos permitiera potenciarnos a todos, apoyarnos mutuamente, difundir nuestro trabajo y aportar con unos cuantos megabytes a la cultura de nuestro país", explica.

¿Y cómo les ha ido, Hugo? "Muy bien. Y ese «muy bien» debe aplicarse a cada uno de los músicos que ha colaborado con el proyecto: hemos recibido un constante feedback vía mail, varios han publicado luego trabajos en netlabels de Alemania, organizamos tocatas cada mes... En fin, hemos tocado más que nunca", reconoce. ¿Y qué se viene ahora? "Nada más que seguir permitiendo el desarrollo de las iniciativas musicales de quienes quieren sumarse al proyecto, y apoyar ciertas causas que nos parecen nobles", explica Mika Martini. También pretenden, agrega, "sacarle un poco la idea de la cabeza a la gente de que la música electrónica no tiene contenidos. Queremos mostrarles que no somos todos unos nerds (bueno, un poco), que podemos hablar no sólo de plugins, frecuencias y bits, sino que también nos preocupa nuestro entorno cultural". Y, por supuesto, les interesa seguir consolidando redes en Chile y en el extranjero. Después de todo, esta libertad sin fronteras es parte importante—e inherente—de un proyecto en este formato. Sólo así se puede entender que exista un sello independiente chileno abierto a todo el mundo... ¡y gratis!

**“La invitación fue a difundir nuestro trabajo y aportar con unos cuantos megabytes a la cultura de nuestro país.”**

FRANCISCO MALDONADO

FOTOS: SOFIA SANTIACES (PUEBLO NUEVO); GENTILEZA EPICENTRO AGUIAR (ENQUEMALLUVES).



Sitio Web [Suen.cl](http://Suen.cl), 10 de octubre 2006.

Artículo y entrevista sobre sello el virtual "Pueblo Nuevo" (1 de 3).



RE LA CLÍNICA • SALA DE ENSAYO • SOLO DE PALABRAS • EN VIVO • EMERGENCIA • HOME

## Mika Martini

Por: Daniel Morales

### Música Gratuita Para Descargar

Pueblo Nuevo está dando que hablar en la industria discográfica. Hace cerca de un mes celebraron su primer cumpleaños de vida y lo hicieron lanzando un disco. No era uno cualquiera sino que seis álbumes con cerca de seis horas de música electrónica. Todas las vertientes de este estilo estaban incluidas, una clara muestra de en lo que se ha convertido net-label. ¿Qué es un net-label? Es un sello discográfico (tal como los tradicionales Sony, Warner, etc) que no edita discos de manera física sino que pone su música para la descarga gratuita en una página web. En este caso puedes entrar a [www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl) y bajar directo a tu computador los diez discos que ya han sido publicados por este nuevo tipo de productora. Mikar Martini, uno de los creadores de Pueblo Nuevo explica, "Nosotros consideramos que el excesivo "proteccionismo" que la legislación chilena tiene en torno a los derechos de autor, atenta directamente contra la creación. Por eso adherimos y nos manifestamos por una legislación más equilibrada. No somos abogados, nuestra función no es analizar ni proponer modificaciones legales, pero desde nuestra propuesta hacemos acto de fe en que otras alternativas son posibles. No hacemos contratos, no firmamos papeles. Entre nosotros hay total transparencia, ya que al no ser el dinero lo que nos convoca prioritariamente, las relaciones humanas se establecen directamente en otros niveles, en lo artístico, en la creación. Todo ello se traduce en una forma de trabajo concreto, real, nada de hippie, súper comprometida, donde tratamos de cuidar cada detalle. Cada uno de nosotros asume y se compromete según sus propias posibilidades e inquietudes, todos con el afán de demostrar que esto se puede hacer. Otras maneras de organizarse son posibles y funcionan".



Para ello se basan en la licencia Creative Commons ([www.creativecommons.cl](http://www.creativecommons.cl)). A la cual ayudaron a instaurarse en nuestro país según dice Martini. Como sale explicado en la página web: Creative Commons quiere definir un abanico de posibilidades entre los derechos de autor plenos - todos los derechos reservados- y el dominio público - sin derechos reservados. Nuestras licencias te ayudan a conservar tus derechos de autor, además de



Foto: sofía santelices

# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Sitio Web [Suen.cl](http://Suen.cl), 10 de octubre 2006.

Artículo y entrevista sobre sello el virtual "Pueblo Nuevo" (2 de 3).

Te ayudan a ofrecer tu trabajo creativo con "algunos derechos reservados", permitir ciertos usos de tu obra.

- Es importante aclarar eso sí, que la música que nosotros publicamos NO ES GRATIS, al contrario, cada EP, cada disco, cada track, ha significado el trabajo profesional y comprometido de cada músico. Le ha costado tiempo y dinero. Es totalmente legítimo que queramos lucrar con ello. La diferencia es que en Pueblo Nuevo DISTRIBUIMOS GRATUITAMENTE, porque queremos y podemos hacerlo. Es nuestra opción. Queremos que el mundo nos conozca primero, luego vendrán otro tipo de producciones si así lo creemos pertinente.

## Concepto Nuevo

- ¿Cuál es el concepto de Pueblo Nuevo?

- La línea editorial es básicamente fomentar la creación de música hecha por chilenos (residentes en Chile o en otro lugar), usando la electrónica en alguno de sus niveles. De ahí viene eso de "música chilena de raíz electrónica". Para integrarse hay que presentar un disco terminado, no un demo. Como somos 100% independientes, nuestro criterio número uno es "si nos gusta, se publica", sin más trámites.



- ¿Sólo va a ser música electrónica o también se podrían incorporar bandas de otros estilos?

- Ese es un tema que discutimos habitualmente en el "Comité Central" (que es la instancia en que nos reunimos para evaluar demos, plantear inquietudes, proponer proyectos o simplemente para escuchar música). Digamos que dentro de la música hecha con medios electrónicos, podrán ser bienvenidos todas las propuestas - más que los estilos - que nos sorprendan verdaderamente. Si llega un disco de Hip Hop la raja, con un sonido filete, con un tratamiento imaginativo de las voces, será bienvenido. Si llega un disco de Drum & Bass que suena igual que cualquier disco de Drum & Bass publicado en cualquier lugar del mundo, con las mismas bases, con los mismos efectos, será rechazado. La verdad, no creo que publiquemos disco de otros estilos musicales que no cumplan con lo anterior, porque te reitero que esto no va por el camino de una disquera tradicional. Insto a que aparezcan net-labels de rock, pop o de lo que sea, para que se conviertan en sus propios impulsores, tal como han surgido en el resto del mundo e incipientemente en Chile.

- ¿Crees que por el hecho de que la música electrónica se necesitan pocos músicos (uno o dos generalmente) es más factible este tipo de organizaciones?

- Efectivamente, haciendo música electrónica puedes tener cierta ventaja competitiva en relación al tema del dinero, porque no tienes grandes costos fijos ni grandes inversiones en capital humano. Eres simplemente tú con tu mochila, con tu laptop, tus máquinas y de ahí, con cuanta parafernalia quieras agregar. Pero bueno: los laptops y los computadores hay que renovarlos, los softwares también, todos los días aparece un nuevo aparatito que quisieras tener... Por eso, la mayoría de los músicos que yo conozco, tienen otra fuente de financiamiento. En general son profesionales: médicos, ingenieros en computación, diseñadores, profesores, que tienen en la música un segundo mundo, tal vez un poco más libre que el que tienen los músicos tradicionales que deben vivir de esta profesión.



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Sitio Web [Suen.cl](http://Suen.cl), 10 de octubre 2006.

Artículo y entrevista sobre sello el virtual "Pueblo Nuevo" (3 de 3).

## Ayer, Hoy y Mañana

Pueblo Nuevo está conformado por, además de Martini, por Daniel Jeffs, con quien se hace la primera selección de los discos a publicar. Además Djeff (su nombre solista) es encargado de masterizar las producciones, labor que comparten con Danieto cuando es necesario. Y Gerardo Figueroa aporta con las traducciones al inglés y trabajo teórico. "Luego, cada músico que publica en Pueblo Nuevo se convierte en un agente, donde puede actuar con mucha libertad para proponer proyectos, producir tocatas, presentar nuevos músicos, etc" explica Mika. En Pueblo Nuevo no se publica sólo un disco, el músico se convierte en parte del sello.



El net-label lleva lanzados diez discos hasta el momento. Es su último disco compilatorio participaron más de 60 músicos. Gente de casi toda América latina, Canadá, Alemania, Inglaterra y hasta Ucrania aportaron con canciones en esta celebración. Un trabajo que puede ser adquirido en las mismas tocatas. Cada vez hay una

tocata de Pueblo Nuevo el público puede llevar un cd virgen, pendrive, reproductor de mp3 o cualquier sistema que le permita copiar las canciones y llevárselas para la casa.

Las producciones vana seguir aumentando. Mika adelanta los nuevos lanzamientos: el mío, "Mestizo", que junta electrónica con sonidos étnicos chilenos. Luego aparecerá "Son-Ido", un interesantísimo trabajo de José Pérez de Arce, Sonoarqueólogo del Museo de Arte Precolombino, que a mí personalmente me inspiró en mi forma de entender la electrónica. Luego vienen discos de "e.q.u.i.p.o" (chileno residente en Barcelona), de "D.soul" desde Alemania (nuestro primer release de un músico no chileno).

La lista continúa con los lanzamientos de TEc, desde La Serena Insecto y de Valparaíso "Manziping". Mucha música para demostrar que todavía hay vida y creatividad entre los artistas nacionales.



Resolución mínima 600x600 pixeles - Resolución óptima 1024x768 pixeles - Copyright 2005

Diario La Nación de Santiago, 9 de octubre 2006.

Artículo y entrevista sobre el sello virtual "Pueblo Nuevo" y el lanzamiento del disco "50 Años de Música Electroacústica en Chile".

cultura@lanacion.cl

---

Lunes 9 de octubre de 2006 / **La Nación** **29**

►► Este mes la música electroacústica se toma Santiago y el netlabel de "música chilena de raíz electrónica" tiene su lugar asegurado. Nada de punchi punchi, aquí se busca dotar de contenido a la electrónica y se presenta una compilación de 50 años con ruidos de máquina en Chile.

**MARCOS MORAGA LOVERA**

**MIENTRAS** las industria discográfica se desvela buscando una alternativa para no bajar la persiana ante la piratería, los integrantes de Pueblo Nuevo ([www.pueblonuevo.com](http://www.pueblonuevo.com)) hace tiempo que miran el tráfico de música a través de la red como una oportunidad de hacer patria. Presentado como una página de "música chilena de raíz electrónica", Pueblo Nuevo es un netlabel (sello virtual) que agrupa a músicos residentes en Chile, todos cercanos al trabajo digital; llevan publicados diez discos y todo por cero pesos, entre ellos el disco séxtuple de aniversario, que reúne 61 artistas desde Tierra del Fuego a Ucrania.

Y un buen pretexto de difusión es este mes que se realiza el "VI Festival Internacional de Música Electroacústica de Santiago, Ai-makko 2006", del 10 al 14 en el Centro Cultural de España, y del 18 al 21 en la Sala SCD de Bellavista, y el día 19 estará consagrado al staff de Pueblo Nuevo.

"Este sitio es una respuesta a la nula capacidad de la industria discográfica para fomentar nuevos tipos de música", dice Hugo Espinosa, alias Mika Martini según su pasaporte de Pueblo Nuevo. Junto a Daniel Jeffs (Djeff), hace un año declararon la independencia de su sello virtual, con manifiesto y todo. Un extracto del documento: "una y otra vez nuestra esencia se las arregla para burlar el cerco del silencio y la omisión. Reapareciendo irreconocibles, con nuevos disfraces y atuendos, como Manuel Rodríguez burlando al opresor, nos levantamos para hacernos oír".

**BOLÍVAR HI-TECH**  
El sueño bolivariano, "El pueblo

**EL SELLO VIRTUAL PUEBLO NUEVO OFRECE GRATIS SU CATÁLOGO A PARTIR DE MAÑANA**

# Patria digital sin aduanas




No olvide asistir al "VI Festival Internacional de Música Electroacústica de Santiago, Ai-makko 2006", desde mañana al 14 en el Centro Cultural de España y del 18 al 21 en la Sala SCD de Bellavista.

de tu publicación. La legislación chilena automáticamente prohíbe todos los otros usos, pero es un debate abierto que cada vez será más relevante".

Para el festival Ai-makko, Pueblo Nuevo estrenará el primer disco físico donde aparece su logo estampado. Se trata de una compilación a cargo del compositor e investigador chileno radicado en Francia, Federico Schumacher (también invitado al certamen) y Tomas Thayer, que -con el apoyo del Fondart- reúne 50 años de música electroacústica en el país, desde que el músico León Schidlowsky combinó sonidos de sus tres grabadoras en 1956 por encargo del director Enrique Noisvander para su teatro de mimo. "Habrá una cantidad importante para regalar y un margen pequeño se venderá. En el sitio web van a estar las biografías de todos los autores y hay algunos que han autorizado la publicación de sus temas en Internet", anuncia Mika. Una nación electrónica que comienza a escribir su historia. **LN**

unido", banderas rojas y la nueva canción, son las fuentes desde donde bebe Pueblo Nuevo para su imagen. "El prejuicio sobre la electrónica es que es una cuestión de hedonismo y evasión. Quisimos dotarlo de algún contenido, algo que podamos conversar con la gente", explica Mika Martini.

En Pueblo Nuevo no descartan vender discos, pero defienden ambos canales y para eso participan en la defensa de "Creative Commons", una licencia internacional ideada en Estados Unidos para regular distribución de material en Internet. Mika describe su aplicación: "a diferencia de la licencia de la Sociedad Chilena de Derechos de Autor (SCD), te permite decidir qué admities y prohíbes



# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista online MUS.cl, 29 de agosto 2006.

Artículo sobre el concierto conmemorativo "Pueblo Nuevo Primer Aniversario", como parte del ciclo Mus.cl, realizado el 24 de agosto en la Sala SCD Bellavista, Santiago (1 de 2)

RADIO MUS.CL VIDEO DE LA SEMANA RECOMENDADOS EN VIVO DISCOS  
COMENTARIOS DE CONCIERTOS ENTREVISTA RESEÑAS LINKS VER EL COMERCIAL CONTACTO



030 CON LA MUSICA CHILENA

## COMENTARIOS DE CONCIERTOS



### Cumpleaños Pueblo Nuevo

Gerardo Figueroa, Freddy Musri, Hans Cartens, 800 XL, Djef, Danieto & Alisu, Mika Martini, VJ Rockstar  
Sala SCD Bellavista, Ciclo MUS.cl en vivo, jueves 24 de agosto  
\$ 2.000 y \$1.500 estudiantes

**Luis Felipe Saavedra**

"Hace un año, Pueblo Nuevo era sólo un link dentro de mi web. Hoy estamos aquí y ya tenemos diez discos editados", declara un emocionado Mika Martini, fundador del *net label* de música electrónica Pueblo Nuevo, que esta noche celebra un año de vida dedicado a editar y compartir libremente "música chilena de raíz electrónica", como reza su manifiesto. Y aunque buena parte del catálogo tiene harto más de alemán o inglés que de este lado del mundo, el himno chileno en versión electrónica, responsabilidad de Offending Command y rebautizado como "Puro Chile", es sólo uno de los símbolos que este colectivo se preocupa de emitir. El compilado *Primer año de Pueblo Nuevo* es otro, que, desde Chile para el mundo, reúne obras de más cincuenta artistas de catorce países, que van desde electroacústica de academia hasta ritmos orientados al baile.

En la larga mesa dispuesta sobre el escenario de la sala SCD de Bellavista hay seis laptops, que a medida que avanza la noche se van usando por los distintos nombres del colectivo. Paradójicamente, el primer número está a cargo de **Gerardo Figueroa y los Maridos Engañados**, quienes aún no publican un disco propio (salvo su aparición en el compilado) y tampoco usan laptop. "Las escolares de antes usaban CD" es una *performance* donde cuatro mozuelas vestidas de escolares controlan, según un diagrama o partitura detallado, cuatro CD player, mientras Gino Fuenzalida espacializa (o distribuye por los parlantes de la sala) los bips y ruidos producidos por las infinitas variantes que resultan de apretar los botones de *pause*, *stop* o *ff* en los reproductores. Mientras tanto, el compositor Gerardo Figueroa, vestido de terno igual que Fuenzalida, disfruta una puesta en escena que habla de la obsolescencia del CD como formato y de donde se puede inferir algún grado de perversión de este caballero que mira satisfecho cómo inocentes colegialas despiden ruidos locos, ríen y ejecutan su obra de acuerdo al plan.

A continuación y durante un buen rato, **Freddy Musri** opta por la músicaailable cadenciosa, pero como en la sala el público permanece sentado, las imágenes proyectadas de **VJ Rockstar** (Daniel Sepúlveda) se convierten en protagonistas al plantear ejercicios ópticos que logran gran sincronía con el sonido. Muchos de los presentes efectivamente creen estar en la pista de baile, porque hablan por teléfono y conversan animadamente cuando **800 XL** toma posición sampleando a Violeta Parra con el verso "A Dios pongo por testigo que no dejé de mentir", mezclándola con organillos, probando guitarra con *delay* y yendo desde la electrónica a secas hasta algo más acústico, con vibráfonos y armonías que saludan a Jim O'Rourke.

pueblo nuevo netlabel | www.pueblonuevo.cl | e-mail: mikamartini@yahoo.com

# NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista online MUS.cl, 29 de agosto 2006.

Artículo sobre el concierto conmemorativo "Pueblo Nuevo Primer Aniversario", como parte del ciclo Mus.cl, realizado el 24 de agosto en la Sala SCD Bellavista, Santiago (1 de 2)



RADIO MUS.CL VIDEO DE LA SEMANA RECOMENDADOS EN VIVO DISCOS  
COMENTARIOS DE CONCIERTOS ENTREVISTA RESEÑAS LINKS VER EL COMERCIAL CONTACTO

## COMENTARIOS DE CONCIERTOS

**Hans Cartens** se acerca a la IDM (*intelligent dance music*) y al *minimal techno* más frío, calculador y alemán, pero las imágenes de un microbús porteño (de la línea de liebres Q Verdemar), de su tarifa de \$250 y del clásico art. 91 Ley de Tránsito recuerdan que estamos en Chile, mientras el bombo cuadrado y los loops con microdetalles consiguen, después de un rato, abstraer y crear ambientes profundos en especial coordinación con las imágenes. **Djef**, fundador del sello, quien exhibe orgulloso su polera de Pueblo Nuevo, calienta al respetable y a sí mismo con ritmos profundos y pequeñas figuras y ruidillos. VJ Rockstar es la estrella de la noche, porque procesa imágenes en vivo de los artistas en escena y las subvierte, multiplica y deforma mientras Djef intenta hipnotizar con sus marchas oscuras.

Necesario respiro es el que regalan **Danieto** con **Alisu**, porque se alejan de los estándares bailables para entregar música más contemplativa, con fuentes de sonidos diversas y especial atención a los detalles, nunca repetitivos. Los bajos movedizos que se acercan al *dub* son característico de Danieto, en una propuesta cargada al *ambient*, donde el interés no está en mover al espectador con recursos archiprobados, sino en hacer hincapié en las texturas y en ampliar la paleta de colores, en colusión con Alisu, que siente lo que toca y se estimula con el arte óptico en las visuales.

Cuado son cerca de las 23 horas es el turno del fundador **Mika Martini**, quien con un teclado dibuja pequeñas melodías con sonidos de aerófonos nortinos, en una fusión de quenas y ritmos trotados con electrónica actual que redunda en música más apta para el cerebro que para el cuerpo. En medio hay detalles como la voz de un vendedor en la fiesta de La Tirana, que ofrece "la auténtica Virgen de La Tirana, las últimas que van quedando" y agradables pasajes melódicos. A estas alturas queda poca gente, pero los que permanecen están muy satisfechos, porque se cumplió con un ambicioso programa de siete nombres, de manera tan ordenada y pulcra que no parece chileno.

Foto: Sofía Santelices  
Todo el catálogo de Pueblo Nuevo en [www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)

<< Volver



Sitio optimizado a 1024 x 768 pixeles y explorer 5.0 o superior | [info@mus.cl](mailto:info@mus.cl)



## NOTAS DE PRENSA / PRESS NOTES

Revista "Paula", Chile, 1 de agosto 2006.

Artículo sobre el sello virtual "Pueblo Nuevo" y el lanzamiento del disco "Pueblo Nuevo Primer Aniversario".



### **PUEBLO NUEVO**, *sello virtual*

El jueves 24 de agosto, los músicos que forman parte de Pueblo Nuevo, sello virtual independiente que edita y publica en internet pura música chilena de raíz electrónica, llenarán la sala SCD de Bellavista de laptops cargadas con mezclas de electrónica ambiental. Reunidos virtualmente en [www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl), esta vez músicos como Hugo Espinosa (Mika Martini), Daniel Jeffs (Djef) y Freddy Musri, se presentarán en vivo con motivo del lanzamiento del disco *Pueblo Nuevo Primer Aniversario*, una colosal compilación electrónica gestionada por el sello en la que participaron más de cincuenta músicos de todo el mundo y que consta de 63 temas originales. Para llevarse una copia gratis del disco, sólo hay que llevar cds vírgenes, un ipod, o cualquier dispositivo que almacene datos a través de un cable USB. La presentación de los siete músicos que tocarán en vivo empieza a las 20:00 hrs. Una hora antes habrá un vino de honor para celebrar el lanzamiento del megacompilado. Santa Filomena 110; entrada general \$ 2.000.

Artículo y entrevista a Jéssica Campos (Alisu), sobre el lanzamiento del disco "Memorias de un Calabozo".

EL MERCURIO DE VALPARAÍSO

música | DOMINGO 2 DE JULIO DE 2006 | 22

ALEJANDRO NOGUÉ

Primera escena: una joven recorre una cárcel y con un fierro en la mano golpea paredes y rejas tomando muestras sonoras que son grabadas digitalmente. Segunda escena: un grupo de músicos de la electrónica nacional experimenta en sus computadores y sintetizadores basándose en ese registro. Tercera escena: en la web se publica un disco con seis cortes, llevando a múltiples lugares las visiones de estos creadores sobre el imaginario de un antiguo recinto penitenciario porteño.

¿El nombre de la obra? "Memorias de un calabozo". ¿Su autora? Alisu (Jessica Campos), quien bajo estas coordenadas desarrolló un proyecto de experimentación musical a través del cual intervino un espacio físico, como lo es la ex Cárcel de Valparaíso, para dejar un registro del patrimonio intangible de la ciudad.

La idea -cuenta ella- no es nueva, ya que en Europa es usual que se realicen estas intervenciones. Y cita como ejemplo un trabajo alemán, "Soundscape FM Berlín", que durante cuatro días consideró grabar diferentes ambientes de la imponente urbe, los que fueron ingresados a una base de datos para crear un mapa interactivo que después se podía escuchar en las radios.

En Chile la experiencia es más reciente y "Memorias de un calabozo" aparece como pionera en la materia. Alisu explica que el principio de esta creación tuvo lugar el 2004, durante el desarrollo de "FotoAmérica", oportunidad en que fue invitada por Cámara Lúcida para intervenir sonoramente la ex cárcel de Valparaíso, extendiendo ella esta invitación a integrantes del netlabel Pueblo Nuevo.

"Y fue una experiencia increíble -recuerda Alisu-. La acústica que se logra ahí es incomparable, porque el sonido rebota y se devuelve, lo que genera una textura de armonías muy interesante. Los músicos me dijeron después que nunca habían tocado en un mejor lugar y decidí presentar un proyecto al Fondart para dar vida a esta idea".

En el Fondart le fue mal, pero eso no fue impedimento para que el proyecto siguiera adelante, "porque yo tenía claro que esto había que hacerlo sí o sí, ya que existía un cuento personal con el tema".

SUENAN LAS MÁQUINAS

De esta forma Alisu llegó un día a la ex cárcel y realizó el registro "en un par de días. Un amigo me ayudó a interactuar con el lugar, ya que la mayoría de los sonidos los provoqué con un fierro. Mi amigo golpeaba los calabozos, mientras yo iba grabando con un micrófono y un minidisc. Dejé una selección de 20 minutos que le entregué al resto de los chicos para que crearan un tema. La idea era que la música fuera con los sonidos propios de la cárcel".

El resultado fue este álbum "Memorias de un calabozo", donde aparecen seis temas cuyos nombres dan cuenta de las sensaciones que logró cada músico: "El sol en las murallas" (Rolancho), "Fuga" (Djef), "En un mar carcelario" (Hans Carstens), "Pabellón 01" (Pirata), "Mueve la grilleta" (Danieto) y "10



(Des)cargas del encierro

"Memorias de un calabozo"

**El registro sonoro de una cárcel y el rescate del patrimonio intangible confluyen en este trabajo ideado por Alisu, quien junto a otros músicos, puso a la electrónica tras las rejas para liberarla posteriormente en internet a través de un disco.**



"que no quería cosas terribles, porque estaba por darle una visión positiva a la cárcel. A mí eso me pareció bien, pero tampoco uno puede olvidarse del pasado. Por ejemplo, yo fui al Museo de la Tortura en Amsterdam, y estaba tal cual, para que los visitantes recordaran. Y yo le dije a los otros músicos que acá había un tema profundo, pero que también debía haber visiones esperanzadoras".

LA DISQUERÍA VIRTUAL

¿Y dónde se puede encontrar este álbum? En las tiendas de discos no, ya que "Memorias de un calabozo" fue editado utilizando las nuevas formas de distribución que significan los netlabel (sitios de música en internet) y la gente puede bajar los temas en [www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl).

Acercas de cómo ha funcionado este sistema para hacer llegar la música a la gente, Alisu responde: "A mí me parece fantástico, porque uno tiene acceso a audiencias que antes eran imposibles. Cuando subimos el disco me llamó gente de Colombia, México y otros lugares, que también hacen música, a quienes les llamó mucho la atención este proyecto, así que ahora estamos mandando el disco a España y a otros países de Europa que están más relacionados con este tipo de experiencias. Pienso que internet te ofrece esta posibilidad de democratizar la música, ya que antes se necesitaba dinero para comprar un disco, mientras que ahora se puede bajar de forma gratuita en la web".

¿Proyectos futuros? Alisu espera que ésta no sea la última experiencia de intervenir sonoramente un espacio de Valparaíso, ciudad en la que además está constantemente registrando sus sonidos, ya que le gustaría desarrollar un proyecto similar con el mercado. Paralelamente, gracias a esta internacionalización que genera internet, junto a Manzing publicarán su trabajo en el sello virtual Yuki Yaki de Alemania (con acceso a la radio); mientras que con Danieto harán otro trabajo para un sello belga.

años y un día" (Alisu).

Se trata de creaciones que -obviamente- no tienen nada que ver con el "punchi-punchi" electrónico que se asocia a las pistas de baile, sino que de canciones que apuntan a traspasar ambientes y emociones a través de una alegoría que fluye a partir del sonido de las máquinas.

Alisu explica que al gestarse este proyecto se reunió con la coordinadora del actual Parque Cultural ex Cárcel, quien le manifestó



El Mercurio de Santiago, 1 de abril 2006.

Artículo y entrevista a propósito del sello virtual "Pueblo Nuevo" y de la presentación en vivo que realizamos junto a la Compañía Belga "Matekemata".

EL MERCURIO  
SÁBADO 1 DE ABRIL DE 2006

ACTIVIDAD CULTURAL

A 27

Colectivo experimental Pueblo Nuevo:

# Los otros ciudadanos de la electrónica

Junto a la compañía belga Matekemata se escucharán las propuestas de Daniel Jeffs, Mika Martini y Freddy Musri.

IRIGO DÍAZ

Una primera señal reveladora en el manifiesto de Pueblo Nuevo: "Chiste" se llama uno de sus proyectos electrónicos iniciales, formado por Daniel Jeffs (alias Djef) y Hugo Espinosa (alias Mika Martini). Su símbolo es similar al escudo nacional, pero en vez de decir Chile, dice Chiste.

"Es una forma de ir contra la corriente de la electrónica masiva. En los conciertos de Chiste no hay fashion, ni DJ set, ni música taquillera como en los dúos típicos: Thievery Corporation, Kruder & Dorfmeister, Marciano. Es improvisación pura a través de laptop, como lo haría un grupo de jazz. Eso ya es anticonvencional", dice Martini.

Los mismos hombres de Chiste dieron vida a la disquera independiente Pueblo Nuevo, convocando a un contingente de creadores electrónicos, editando sus discos y distribuyéndolos sólo a través de internet. Es lo que se denomina *net label* (un sello virtual en la red).

Ya contabilizan cinco discos

con un no menor registro de descargas a través de todo el mundo: "Live at Trianon Club" y "Softwhite" (de Djef), "Manual 1.0" (de Hans Carstens), "Tundra" (de Freddy Musri) y "Demasiado personal" (de Felipe Pérez, alias Phillippe). Para las

próximas semanas se preparan nuevos lanzamientos: "Memorias desde el calabozo", producido por Jessica Campos (alias Alisú) a partir de

sonidos concretos de una cárcel, y "Mestizo", de Mika Martini.

## Sensores sónicos

"Es música chilena de raíz electrónica", define Martini una propuesta que tiene material sonoro obtenido incluso desde el Museo de Arte Precolombino.

Hasta el 8 de abril, todos estos músicos chilenos estarán moscando sus apuestas experimentales junto a la compañía de arte escénico de Bruselas, Matekemata. La cita de hoy es a las 20:00 en la Sala La Vitrina (Portugal 948).

Las performances belgas se ti-



HIJOS DE VECINO.— Martini, Musri y Jeffs en acción. Sus discos se pueden descargar en internet.

tulan "La Plastique de Codes" y "Sonoplasti", y en cada una el performer trabaja con sensores dispuestos en el escenario para estimular una unidad central que genera sonidos e imágenes en tiempo real.

"Pero no todo en Pueblo Nuevo es música para experimentar.

También hay electrónica ambiental y música de pista de baile", asegura Jeffs. En efecto: la última jornada junto a Matekemata, en el Club Quinto Sol (General Flores 83), contempla una fiesta a escala humana. "Sin 'el mejor DJ del mundo', como se marketean hoy los conciertos

multitudinarios", dice Martini. Sólo con música de Pueblo Nuevo, los otros ciudadanos de la electrónica.

## EN INTERNET

Más información en:  
[www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)

El Mercurio de Antofagasta, 17 de febrero 2006.

Artículo y entrevista a propósito del sello virtual "Pueblo Nuevo" y de la presentación en vivo que realicé en el verano del 2006 en la ciudad de Antofagasta.

### El proyecto "Pueblo Nuevo"

## Música antofagastino crea sello discográfico gratuito

Una propuesta bastante innovadora es lo hecho por el sello Pueblo Nuevo, el cual trabaja como un colectivo de músicos electrónicos chilenos, quienes por medio de internet llevan su trabajo a gran parte del mundo. De esta forma se han ganado un reconocimiento en diversos medios especializados a nivel internacional, gracias a la calidad y diversidad de sus integrantes.

El concepto de Pueblo Nuevo es de un antofagastino, Hugo Espinoza Chellew, quien lleva bastante tiempo radicado en Santiago, lugar donde formó un sinnúmero de proyectos enfocados a la electrónica. "Usted No!"

fue su banda más reconocida en el medio nacional, con la que publicó "Conexión Domeyko", llegando a recorrer parte de Europa con esta primera placa.

Mika Martini es su actual proyecto solista, su trabajo lo presentará el miércoles 22 desde las 23 horas en Pub Racconto.

### ¿Cómo nace la idea de crear un sello virtual o net label?

- La idea comenzó a gestarse cuando en internet descubrí varios sitios en donde se podía publicar la música que uno hacía sin mucho tra-



Mika Martini (derecha) presentará su trabajo el próximo miércoles.

mite, y en donde la gente la podía descargar de manera gratuita tus creaciones. Ahí me metí en el mundo de las net label's y como diseñador gráfico me di cuenta que no era muy complicado. De esta forma con un grupo de amigos decidimos llevar a cabo esta idea y publicar nuestros trabajos. Llevamos poco más de seis meses y la respuesta ha sido buena y hay bastante interés en varias partes del mundo.

### PERFIL

-¿Cuál es el perfil de artista que ustedes publican en su sello?

- No existe ni un perfil ni un estilo, sólo nos debe gustar el trabajo, además de mostrar una cierta producción y un background interesante. La única cláusula para ser parte del sello es tener un disco interesante para nuestros oídos. No nos cerramos en estilos ni en conceptos.

-¿Por qué publicar música gratis por internet? ¿Será un poco chocante para otros artistas que trabajan para otros sellos?

-Para nosotros el sello es un medio que se salta todo lo que antes interfería entre el artista y su público. Estaba los managers, la casa disquera, y todo lo demás que venía. Nos-

otros lo que hacemos es difundir de manera gratuita aquella obra que nos parece interesante, esto te permite explorar más y en definitiva tocar en vivo y poder conocer gente que siente tus mismas inquietudes. Ahora bien, con Pueblo Nuevo estamos recién comenzando por lo que nos descartamos que más adelante podamos publicar discos de manera más concreta y venderlos, también existe la posibilidad de crear vinilos. No nos cerramos ante ninguna posibilidad. Tan sólo aprovechamos lo que internet nos da para poder evolucionar y llevar nuestras creaciones a todo el mundo.



## EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS



## EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

**“Concierto 10° Aniversario Pueblo Nuevo Netlabel”, Santiago, Chile. 4 de julio 2015.**

Concierto audiovisual producido por Mika Martini en el Centro Cultural de España de Santiago, que contó con la participación en vivo de los músicos chilenos Danieto, Lluvia Acida y Mika Martini, más los argentinos Luis Marte y Zigo.

**PUEBLO NUEVO 10° ANIVERSARIO** 

[Chile] Atmósferas / Texturas / Melodías  
**DANIETO**

[Chile] Exploración / Improvisación / Patagonia  
**LLUVIA ACIDA**

[Argentina] Electrónica / Ruido / Ambientes  
**LUIS MARTE**  
CON VISUALES DE DOLORES LAGRANGE

[Chile] Improvisación / Sinusoides / Loops  
**MIKA MARTINI**

[Argentina] Grabaciones de Campo / Paisajismo Sonoro  
**ZIGO**

**Invitado especial: Jaime Baeza**

**CONCIERTO AUDIOVISUAL**  
**SABADO 04 JULIO 2015**  
**19:00 hrs.**  
**ENTRADA LIBERADA**  
**AUDITORIO CENTRO CULTURAL DE ESPAÑA**  
**AV. PROVIDENCIA 927**  
**METRO SALVADOR**

Organiza: Pueblo Nuevo Netlabel  
Colaboran: Centro Cultural de España, Eolo, Fuga Discos, Impar, Satta Project, La Torna Magazine y Perdidos en el Espacio.

         Más información en:  
[www.ccespana.cl](http://www.ccespana.cl)  
[www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)





# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

**“Concierto 10º Aniversario Pueblo Nuevo Netlabel”, Santiago, Chile. 4 de julio 2015.**

Programación del concierto publicado en el sitio web del Centro Cultural de España (1 de 2).

**CCE** Centro Cultural de España Santiago

cooperación española

Sobre Nosotros

Inicio

Artes visuales

Artes escénicas

Mediateca

Música

Espacio off

Cine

Humanidades

Área educativa

Universidad

Más allá del CCE

Bitácora

La Radio Inventada

Convocatorias

Santiago Negro 2014

Quiénes somos

Dónde en contramos

Españoles aterrizando en Chile

Aviso Legal

Descárgate el programa de actividades del CCE

Redes Sociales

Suscríbete a nuestra Newsletter. Déjanos tu e-mail.

Crédito

## Música

### Décimo aniversario sello Pueblo Nuevo



El sábado **4 de julio a las 19.00h** todos los amantes de la música electrónica en su vertiente experimental están invitados a acudir al Centro Cultural de España, donde se desarrollará el **concierto Audiovisual que conmemora el 10º aniversario del sello Pueblo Nuevo**. Este concierto organizado por Pueblo Nuevo, reunirá, en torno a la exploración sonora y visual, a 5 destacados representantes de esta vertiente musical en el Cono Sur: **DANIETO (Chile), LUIS MARTE (Argentina) con visuales de Dolores Lagrange, LLUVIA ACIDA (Chile), MIKA MARTINI (Chile) y ZIGO (Argentina)**.

“Concierto Audiovisual Pueblo Nuevo 10º Aniversario” es el nombre del primer evento organizado para celebrar los primeros 10 años de existencia como netlabel del sello Pueblo Nuevo, el cual a destacados artistas y compositores electrónicos de Chile y Argentina. Este concierto audiovisual es una continuación de los recitales “Exploradores del Sonido”, cuya primera versión contó con el apoyo de Anilla Cultural y fue llevado a cabo en Santiago el 6 de octubre de 2012 en el Museo de Arte Contemporáneo (MAC). En esa ocasión, participaron el dúo magallánico Lluvia Ácida, el músico Frank Benkho y desde Argentina Luis Marte junto a Dolores Lagrange. La segunda edición se realizó en la ciudad de Punta Arenas el 31 de enero de 2014, participando los músicos locales Lluvia Ácida y Polaroid Soundsystem, más los capitalinos Frank Benkho y Pablo Flores (nnnaamm). El evento fue apoyado por el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes de la Región de Magallanes y de la Antártica Chilena y el Centro Cultural Imago Mundi.

#### DANIETO (Chile)



Daniel Nieto, ingeniero civil electrónico y artista que experimenta con sonidos, imágenes, programación e instalaciones interactivas. Se le puede encontrar en industrias diseñando sistemas automáticos, en museos transmitiendo obras audiovisuales por redes avanzadas o bien programando software para ingeniería o proceso audiovisual; lo cierto es que Daniel vive diseñando herramientas y es que la creación es lo que le apasiona. Arte y tecnología son conjugados en sus obras en muchos sentidos, una suerte de investigación, desarrollo y composición artística que llevan su trabajo a un nuevo plano.

Comienza con el nombre “ADN” pensando que su música favorecería la evolución genética por estímulos sonoros. Con Pier Buccí publica 2 discos como Skipsapiens en los sellos U-Cover (Bélgica) y Mutek Rec (Canadá). Posteriormente, participa en el sello “Ojo de Apolo”, grabando, mezclando y masterizando los discos que publicaban de manera muy artesanal y high-tech a la vez. Es en este momento que incursiona en el minimalismo y cambia su alias a “Danieto”, basando su música en patrones hipnóticos y psicodélicos, ritmos abstractos, procesos digitales, siempre destacando un trabajo limpio y calculado. Crea el primer NetLabel chileno “impar.cl” junto a Claudio Cisterna, con financiamiento estatal. Luego de egresar de ingeniería e intervenir el mundo industrial con tecnología “alienígena”, hoy Daniel se encuentra en un caos controlado, creando instalaciones interactivas, música y visuales que muestra en sus conciertos. Su último disco “Nueva Estación” fue publicado en vinilo por Level Records en Düsseldorf, Alemania.

**Más info:** [www.danieto.cl](http://www.danieto.cl) | [www.impar.cl](http://www.impar.cl) | [www.pueblonuevo.cl/danieto.htm](http://www.pueblonuevo.cl/danieto.htm)  
**Audio:** “Agranelado” | [soundcloud.com/danieto](https://soundcloud.com/danieto)

#### LUIS MARTE (Argentina)



Luis Marte es uno de los referentes obligados al hablar de la escena electrónica argentina.

Desde comienzo de los 90 dedicado a la improvisación, experimentación y búsqueda en el campo de los sonidos, trabajando con artistas argentinos y del exterior como Francisco López, Jorge Haro, Pablo Reche, Tzesne, Klaus, Xabier Erkizia. Organizador y creador del sello y colectivo de artistas Fuga y el festival Fuga Jurásica.

Director de Cultura del Museo Argentino de Ciencias Naturales. Coordinador de distintos ciclos de música y video en Argentina, Perú y España. Coordinador de la Noche de los Museos en la ciudad de Buenos Aires.

**Más info:** [www.pueblonuevo.cl/luis-marte.htm](http://www.pueblonuevo.cl/luis-marte.htm) | [www.experimentclub.com/data/luis\\_marte](http://www.experimentclub.com/data/luis_marte)  
**Audio:** [soundcloud.com/luisarte](https://soundcloud.com/luisarte) | “iv”

# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

**“Concierto 10° Aniversario Pueblo Nuevo Netlabel”, Santiago, Chile. 4 de julio 2015.**

Programación del concierto publicado en el sitio web del Centro Cultural de España (2 de 2).

**CCE** Centro Cultural de España Santiago

cooperación española

## Música

Décimo aniversario sello Pueblo Nuevo

### LLUVIA ACIDA (Magallanes, Chile)



Somos hijos del Viento y su sonido es la Sangre de nuestra Música. Usamos la Tecnología para explorar Nuestra Tierra, no para alejarnos de ella. Apuntamos hacia la Vastedad, no al horizonte prisionero de la Metrópoli. El Pasado nos ayuda a imaginar un Futuro. Nuestro Norte es el Sur. Somos Magallánicos. Somos Lluvia Ácida.

Nuestra historia comienza en 1992, cuando Héctor Aguilar, ex vocalista de la banda trash metal Infidel comienza a experimentar con el ruido electrónico apartir de elementos caseros junto a Francisco Barria. Junto a él editaría demos caseros en formato cassette. En 1995 Héctor Aguilar conoce a Rafael Cheuquelaf, en esa época integrante de la banda dark Mantiza. Juntos conformamos un dúo que hasta el día de hoy trabaja y edita desde su natal Punta Arenas, teniendo a su haber una veintena de discos, apariciones en compilados nacionales y extranjeros, videoclips y actuaciones en escenarios de Magallanes, Santiago y otras regiones del país. Nuestras obras abarcan temáticas como la cosmovisión de los Pueblos Indígenas Australes, el pasado Anarcosindicalista de la Patagonia, la Industrialización y sus efectos en la Naturaleza Austral y la Antártica.

**Más info:** [www.lluviaacida.cl](http://www.lluviaacida.cl) | [www.pueblonuevo.cl/lluviaacida.htm](http://www.pueblonuevo.cl/lluviaacida.htm)  
**Audio:** [soundcloud.com/lluvia-acida](https://soundcloud.com/lluvia-acida) | "Zonas de Silencio"

### MIKA MARTINI (Chile)



Con estudios en arquitectura y titulado en Diseño en la Universidad Católica de Chile, Hugo Espinosa Chellew bajo sus alias Mika Martini y Frank Benkho, ha desarrollado sus capacidades artísticas en ámbitos como la dirección de videoclips, la animación 3-D, el diseño gráfico tradicional, diseño multimedia, diseño para web, y la música electrónica.

A comienzos del 2002 Mika Martini comenzó a hacer música minimal combinando grabaciones de campo de las poblaciones étnicas de Chile con materiales sonoros abstractos, utilizando la técnica del micro-sampling. Posteriormente, como miembro adherente de la Comunidad Electroacústica de Chile (CECh) recibió diversas influencias e ideas desde la música electroacústica, enfocando su trabajo hacia caminos más experimentales.

El año 2005 funda el sello discográfico por internet Pueblo Nuevo, plataforma de difusión que se ha convertido en 9 años de funcionamiento ininterrumpidos en un activo promotor tanto de su propia obra musical como la de muchos autores chilenos y extranjeros. A la fecha Pueblo Nuevo ha publicado 90 discos de libre descarga, 10 Cd en una colección de música electroacústica única en Chile, recibiendo algunos de ellos premios en el extranjero y reconocimientos a nivel nacional.

Como Mika Martini ha presentado su música en México durante el año 2007, auspiciado por la Dirección de Asuntos Culturales del Ministerio de Relaciones exteriores del Gobierno de Chile (DIRAC), en una gira de tres semanas por las ciudades de México DF, Morelia, Guadalajara, Tijuana y Mexicali. I año 2002 se presento en Polonia, en una gira de dos semanas auspiciada por la misma Dirección de Cultura (DIRAC). En 2009 participa como único representante de Chile en el "Segundo Festival Dialectos Digitales" de La Paz, Bolivia. En octubre de ese mismo año presenta el espectáculo audiovisual "Los Hanoish y otras subculturas extintas, en el concierto "Noche Blanca", efectuado en el IX Festival de Música Electroacústica de Santiago Ai-Maako 2009. El 2013 participa como invitado en la ceremonia de premiación de los "Quartz Awards" a la música electrónica en París, Francia. Además, se ha presentado en diversos escenarios, festivales y centros culturales de Perú, Argentina, Brasil, Alemania y España.

**Más info:** [www.pueblonuevo.cl/mika](http://www.pueblonuevo.cl/mika)  
**Audio:** [soundcloud.com/mikamartini](https://soundcloud.com/mikamartini) | "Los Hanoish y otras subculturas extintas"

### ZIGO (Argentina)



"Zigo" es Walter Corona. Grabaciones de campo - electrónica recombinante de autor - paisajismo sonoro - instrumentación electrónica o acústica, programación de sonidos de ambiente o texturas de ensöañaciones dirigidas. Distopías acústicas. Diseño de objetos sonoros DIY. Diapo-proyecciones y retazos de films. Para amenizar el viaje.

Haciendo uso del concepto acusmático. Incidental, de ambiente. Circuitería casera. Theremin. Kaen. Tablas. Harmonium. Chapas grabadores de cassette o digitales.



# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

**“Primer Festival de Música Electroacústica de la Universidad Católica de Chile”,  
Santiago, Chile. 11-12-13 de abril 2015.**

Concierto audiovisual "Espacio - Luz - Tiempo" realizado por Mika Martini en homenaje a la artista cinética Matilde Pérez.

## 1<sup>ER</sup> FESTIVAL DE MÚSICA ELECTROACÚSTICA

10, 11 y 12 de Abril de 2015, 19:30 hrs. / Auditorio IMUC

**VIERNES 10**

PROGRAMA

**PARTE I**

**Felipe Otondo**  
*Irama (2012), estéreo*

**Ricardo Tapia**  
*8 (2015), estéreo*

**Gabriel Brnčić**  
*Polifonía de Venecia(1982), estéreo*

**PARTE II**

**Rodrigo Cádiz**  
*La guerra de las corrientes (2015), 8 canales*

**Andrés Mondaca**  
*Wewe (2014), 4 canales*

**Guillermo Eisner**  
*Ecos en el medio (2013), 8 canales*

**Federico Schumacher**  
*Los Naufragos de la Medusa (2014), 8.2 canales*

**SABADO 11**

PROGRAMA

**PARTE I**

**José Miguel Candela**  
*Primeros encuentros con la vida y con la muerte (Leopoldo Muñoz) (2013), 4 canales*

**Daniel Osorio**  
*Spiegelung (2013), 5.1 canales*

**Fernando Matus**  
*Sutil, pacífica, transparente (2014), 4 canales en tiempo real*

**Marcelo Espíndola**  
*Homenaje a Felix Maruenda (2015), estéreo*

**PARTE II**

**Antonio Carvallo**  
*Vri (2013), 4 canales en tiempo real*

**Francisco Guzmán**  
*Un no tan distante viaje (2014), 6 canales*

**Renzo Filinich**  
*No tenemos un cuerpo, sino somos un Cuerpo (2014), 4 canales*

**Andrián Pertout**  
*Klingeln der Anderungen (2012), 8 canales*

**DOMINGO 12**

PROGRAMA

**PARTE I**

**Alíocha Solovera**  
*Ecos de las sombras (2013), para flauta y 8 canales en tiempo real*  
Patricio de la Cuadra, flauta.

**Martin Rica**  
*Ciber Paisajes 1 y 2 (2014), estéreo en tiempo real*

**Félix Pino-Kovalenko**  
*Parentesis (2015), estéreo en tiempo real con video*

**Mika Martini**  
*Espacio-Luz-Tiempo (2013), estéreo en tiempo real con video*

**PARTE II**

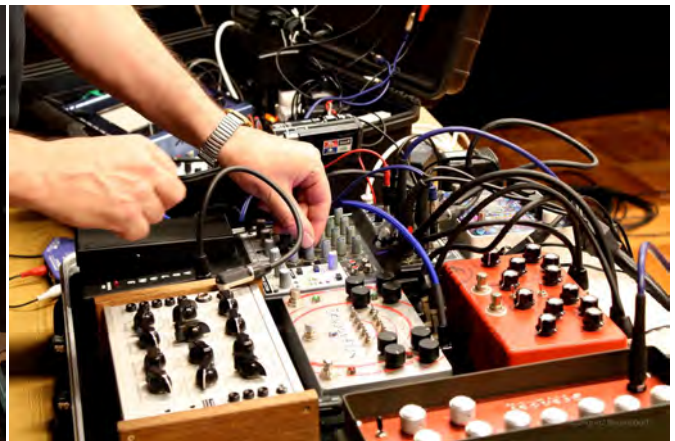
**Tierra de Larry (2015)**  
*Seis improvisaciones basadas en pequeños gestos, estéreo en tiempo real*

Edgardo Cantón, piano y electrónica  
Leonardo Cendoyya, electrónica  
Rolando Cori, guitarra y electrónica  
Músico invitado: Juan Pablo Aguayo, flauta

Producción Instituto de Música UC

Sergio Candia, Director / Alejandro Reyes, Subdirector de Extensión / Félix Rodríguez, Productor  
Doris Silva, Coordinadora de extensión docente, Tomáš Koljatic, Notas de programas / Mary Paz Albornoz, Diseñadora Gráfica  
San Retamales, Asistente de Escenario / Carlos Antagada, Técnico en Sonido, Carmen Sánchez, Asistente de conjuntos residentes.

Informaciones teléfono: 2-3545098 / www.imuc.cl / f Imuc Chile / t @imuc\_Chile / email: contacto@imuc.cl






# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

## “Concierto Visual en Noche de Luz / FAV 2015”, Valparaíso, Chile. 24 de enero 2015.

Concierto audiovisual realizado por Mika Martini en el Muelle Prat. Espectáculo de sonidos e imágenes basados en las corrientes y el mar. Concierto encargado de poner fin a las actividades de la Noche de Luz, actividad organizada por la Corporación Chilena de Video.

**CONCIERTO DE MIKA MARTINI**  
📍 Muelle Prat  
📅 De 00:30 a 01:00 horas

Concierto visual realizado en el Muelle Prat, inspirado en el mar. En este proceso, Mika Martini desplegará una entrega de sonidos e imágenes basados en las corrientes y el mar. Este concierto visual será el encargado de poner fin a las actividades de la Noche de Luz.



**La luz es el símbolo de FAV 2015. Gracias a ella brillamos e iluminamos nuestros caminos, nuestros barrios y a nuestras familias. La luz, no solo entendida en su sentido literal, sino también como los saberes populares propios de Valparaíso. La Noche de Luz es un homenaje a la comunidad del Barrio Puerto, lugar histórico de la ciudad que brilla gracias a sus habitantes.**



📍 Barrio Puerto  
📅 24 de enero, 21:00 a 02:00 horas

Noche de Luz consiste en una serie de intervenciones, a realizarse el día 24 de enero en diversos puntos del Barrio Puerto, en el marco de la quinta versión de FAV 2015. Artistas nacionales e internacionales se reunirán en una serie de laboratorios de producción y estrategias de exhibición basadas en medios tácticos. Lo anterior, con el objetivo de realizar un proceso colaborativo con los vecinos y comerciantes del sector, creando una obra colectiva donde artistas, comunidad y visitantes converjan en un encuentro móvil, en torno a la luz como campo magnético de atracción para lograr una sintonía común.

Inspirados en Post Tenebras Lux –después de las tinieblas, la luz-, una antigua frase utilizada como lema del escudo de Chile luego de la independencia, pero que proviene de un contexto mucho más antiguo. Después de la época de la inmigración y junto con la invención de la imprenta, las nuevas tecnologías dan paso a una era que simboliza la “iluminación” del hombre,

a través de la masificación del conocimiento.

Integrando esta idea, La noche de Luz pretende hacer una analogía entre la iluminación del conocimiento y la iluminación de la energía, desde el punto de vista del uso que los artistas dan a diferentes tecnologías, con el fin de crear y masificar nuevos conocimientos y arte. A partir del uso de diversos elementos de tecnología lumínica, los artistas brindarán una Noche de Luz a distintos rincones de Valparaíso, muchas veces olvidados por el devenir del tiempo.

Para Enrique Rivera, curador del encuentro, este recorrido nace a partir de la idea de “conectar al festival con las preocupaciones generales que manifiesta la Unesco durante todo el año, recordando que el 2015 será, precisamente, el periodo de la luz. Entonces la idea es trabajar con esto y generar en un lugar público, un espacio urbano extendido donde aplicar el concepto”.

Serán tres las actividades que servirán como nodo para conectar las más de veinte intervenciones que se llevarán a cabo en distintos puntos del Barrio Puerto: Acciones, Obras y

Conciertos visuales de los artistas Mika Martini (Muelle Prat), Carlos Reinoso (Plaza Echaurren) y Peter Knudsen (edificio Juan Ignacio Molina). La idea es que a partir de estos conciertos, los espectadores puedan realizar una procesión por las demás intervenciones que Noche de Luz tiene preparadas para sus visitantes.

El proyecto es realizado en co-producción con la Corporación Chilena de Video, organizadora de la Bienal de Artes Mediales y el Encuentro de Cultura Digital. En el contexto de este último, desde el 13 al 23 de noviembre de 2014, en Valparaíso se desarrollaron una serie de laboratorios de producción, con el objetivo de producir parte de las obras que se exhibirán en el Post Tenebras Lux de FAV 2015.

Noche de Luz te invita a recorrer Valparaíso en base a la energía lumínica, que cada artista modelará a su antojo a través del uso de diversas tecnologías, transformando la luz en una boya, un faro, una figura geométrica, un tanú o un fantasma. Un conjunto de exposiciones que llenará de vida y arte los rincones más oscuros y olvidados de Valparaíso.



## EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

**“Concierto Música Electrónica”, Santiago, Chile. 19 de abril 2014.**

Presentación de Lars Graugaard, Frank Benkho (Mika Martini) y Claudio Pérez (Usted No!), en el Centro Cultural de Las Condes.



va@mercurio.cl | SÁBADO 19 DE ABRIL DE 2014 EL MERCURIO

### Lars Graugaard, la música electrónica distinta

El teatro del Centro Cultural Las Condes (Apoquindo 6570) presentará de forma gratuita al músico danés Lars Graugaard, investigador, máster en música y doctorado en desafíos tecnológicos, quien ha sido reconocido por sus avances y creaciones con música electrónica experimental. En esta oportunidad, el artista realizará improvisaciones y mostrará en vivo algunas de las obras de su carrera solista, como también composiciones que ha hecho para orquestas y duetos. La cita es para este día lunes 21 a las 20:00 horas, cuando también se presentarán el músico Ángel Parra (ex Los Tres), Claudio Pérez y su proyecto Ud.No! y Frank Benkho.



# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

**“Concierto Electro-Paisajes”, Santiago, Chile. 13-18 de marzo 2014.**

Presentación de Mika Martini, Iñaki Muñoz, Alejandro Albornoz y Android, como parte de la muestra "Ecosistemas Sonoros", en el Centro Cultural de España.



**ECOSISTEMAS SONOROS**

PATRIMONIO INMATERIAL LATINOAMERICANO

El Centro Cultural de España te invita a la apertura de la exposición **Ecosistemas Sonoros. Patrimonio Inmaterial Latinoamericano** bajo la curaduría de Alejandro Albornoz y A+C+T. Laboratorio Invisible el día jueves 13 de marzo a las 19.30h Avenida Providencia 927 (metro Salvador).

Partiremos nuestro encuentro con el concierto de Inauguración; **Electro-paisajes 1** realizado por Mika Martini e Iñaki Muñoz.

Ecosistemas Sonoros es una selección del proyecto **Sonidos en Causa** realizado por José Manuel Berenguer de la Orquesta del Caos (Barcelona). Proyecto auspiciado por AECID basado en el registro del patrimonio sonoro propio de una serie de contextos culturales Latinoamericanos en cuyo entorno medioambiental, son previsibles cambios irreversibles a corto y mediano plazo debido al crecimiento económico.

**JUEVES 13 / 19.30H / CCE**  
CONCIERTO INAUGURAL  
*Electro-paisajes 1*  
Mika Martini e Iñaki Muñoz

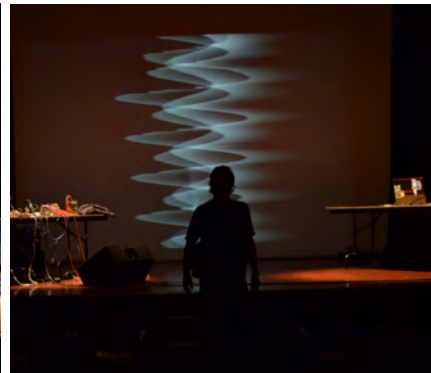
**MARTES 18 / 19.30H / CCE**  
CONCIERTO ELECTROPAISAJE  
*Electro-paisajes 2*  
Android y Alejandro Albornoz

**DE LUNES 17 A VIERNES 21 / 9.00 A 11.00H / CCE**  
TALLER  
*Apreciación y reflexión en torno al Paisaje Sonoro,*  
por Ana María Estrada.

**VIERNES 14 / 19.30H / CCE**  
CHARLA  
*Artes mediales y documentación del patrimonio natural: el caso de la obra Naturaleza pájaro-bosque.*  
Olaf Peña.

**MIÉRCOLES 19 / 19.30H / CCE**  
CHARLA  
*Documentación y rescate del patrimonio sonoro del Norte Grande.*  
Alexander Ortega.

Logos: Orquesta del Caos, CCE Centro Cultural de España Santiago, AECID, B A M, and others.



Fotos por Iñaki Muñoz.



# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

**“Insula in albis en Antártica”, Base Eduardo Frei, Chile. 19 de febrero 2014.**

Concierto de Lluvia Acida presentando su disco “Insula in albis” en territorio antártico.

**LLUVIA ACIDA**  
EN VIVO EN LA ANTÁRTICA  
Base "Eduardo Frei Montalva"  
Isla Rey Jorge, Antártica

Una producción:  
PUEBLO NUEVO

Apoyada por:  
DAP Antarctic Airways, INACH,  
Cuarta Brigada Aérea, Base "Eduardo Frei Montalva".

DAP ANTARCTIC AIRWAYS  
INACH Instituto de Navegación y Aeronáutica  
FUERZA AEREA DE CHILE  
FUNDACION PENINSULA ANTARTICA PUEBLO NUEVO



# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

**“Concierto Exploradores del Sonido - II”, Punta Arenas, Chile. 31 de enero 2014.**

Presentación de Frank Benkho, Lluvia Acida, Polaroid Sound System y Nnnaaamm (Pablo Flores) en el Centro Cultural Imago Mundi.

Concierto de Música Electrónica <b>EXPLORADORES DEL SONIDO II</b> Viernes 31 de enero 2014 / 19:00 hrs.		
Frank Benkho		Pueblo Nuevo / Clang Santiago
Lluvia Acida		Eolo / Pueblo Nuevo Punta Arenas
Polaroid Soundsystem		Factoría Parlante Punta Arenas
nnnaaamm		Jacobino Discos Santiago
	<b>CENTRO CULTURAL "IMAGO MUNDI"</b> Mejicana 252, Cerro de la Cruz, Punta Arenas, Magallanes. <b>ENTRADA LIBERADA</b> Más información: <a href="http://www.pueblonuevo.cl/exploradores.htm">http://www.pueblonuevo.cl/exploradores.htm</a>	
<p>Aspició: Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, Región de Magallanes y de la Antártica Chilena.</p> <p>Colaboró: Imago Mundi, Eolo Records, Pueblo Nuevo, Fuga Recs, Jacobino Discos, Factoría Parlante.</p> 		





# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

**“Ciclo Búsquedas Sonoras”, Buenos Aires, Argentina. 21 de octubre 2013.**

Presentación de Mika Martini en el Centro Cultural de España de BBAA.

CENTRO CULTURAL ESPAÑA BUENOS AIRES

OCT 2014

MENU

- INSTITUCIONAL
- ACTIVIDADES
- CALENDARIO
- MEDIATECA
- CONVOCATORIAS
- NOTICIAS
- PRENSA
- REVISTA GAZPACHO
- MEDIALAB
- ENLACES
- CONTACTO

BLOGS

- POESÍA Y MÚSICA
- PENSAR CONTEMPORÁNEO
- ANILLA CULTURAL

MULTIMEDIA

- VIDEOS
- CCEBA EN VIVO
- CCEBA EN VIMEO

ACTIVIDADES / BÚSQUEDAS SONORAS

TRANSMISIÓN EN VIVO  X

CONCIERTO

## BÚSQUEDAS SONORAS

EL 21/11/2013 A LAS 19:00 HS.  
CCEBA SEDE FLORIDA 943

INVITADOS: SOL DEL RÍO Y MIKA MARTINI  
COORDINA: LUIS MARTE

**ENTRADA LIBRE Y GRATUITA**

**MIKA MARTINI** es el alias del proyecto individual del músico electrónico chileno Hugo Espinosa Chellew (Chile, 1967), co-fundador del Netlabel Pueblo Nuevo. El trabajo musical de Mika Martini parte a principios del año 2004, con el firme objetivo de rescatar y mezclar sonidos provenientes del bagaje étnico y folklórico latinoamericano con elementos abstractos, vinculados a las técnicas del microsampling y la corriente minimal, editando en forma online el disco "Mestizo" y "Los Hanoish y otras subculturas extintas", trabajos que recibieron muy buenas críticas de parte de periodistas especializados y del público que los ha apreciado en vivo.

Por otra parte, Mika Martini está ligado a la música electrónica de carácter experimental, publicando obras en varios compilados editados en Chile, México, Estados Unidos, Argentina y España, tanto como solista como con el proyecto "Frank Benkho", donde explora el ruido y la improvisación libre. Además, es miembro adherente de la Comunidad Electroacústica de Chile (CECh). Como Mika Martini/Frank Benkho ha tenido la oportunidad de presentar su música en Argentina, Bolivia, Brasil, Dinamarca, Perú, México, España, Alemania, Francia y Polonia.

Discos Publicados (en mp3 320 kbps y FLAC)

- Mestizo (Pueblo Nuevo, 2007)
- Mestizo Retocado (Pueblo Nuevo, 2009)
- Los Hanoish y otras subculturas extintas (Pueblo Nuevo, 2012)

Mika Martini & Eden Carrasco:  
Estrellas Transcompactas





# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

**“Fricciones, Encuentro de Prácticas Sonoras”, Santiago, Chile. 18 de enero 2013.**

Presentación de Frank Benkho, en Centro Cultural Casa Viva.

[Fricciones](#) [Participantes](#) [Programa](#) [Blog](#) [Ubicación](#) [Contacto](#)

## FRICCIONES

Encuentro de Prácticas Sonoras



### 18/19

Enero 2013

### “PLAY THE GAME, FREDDY”

**FRANK BENKHO**

Para Fricciones, realizarán una instalación con un sistema interactivo. Se proyectará un juego atari y se irá capturando el sonido y las imágenes en tiempo real para crear *loops* musicales y visuales retroalimentadas.

Todo el desarrollo de los conciertos de Frank Benkho están basados en la improvisación con máquinas en tiempo real, tanto a nivel sonoro como visual, renunciando voluntariamente al uso de computadores o software. La manipulación de objetos sonoros de distintas características: viejos generadores de frecuencias a tubos (osciladores), un teclado de juguete, aparatos sensibles a la luz, efectos digitales y analógicos y la voz, son grabados y reiterados con máquinas de loops, creando melodías y atmósferas cercanas al góspel y al noise, en una suerte de liturgia pagana, con intensidades variables, que pueden ir desde lo melódico-susurrante al extremo del ruido puro. En cuanto a lo visual, esta catarata de sonidos son captados por un micrófono ambiental que dirige las ondas sonoras hacia una obsoleta mesa de mezclas de video, donde son transformadas en representaciones visuales, las cuales son proyectadas y recapturadas por un cámara de video, generándose retroalimentación o feedback, los cuales generan elementos pictóricos dinámicos, azarosos y sinestésicos.

En Fricciones el sábado 19 a las 00 horas.





18/19 • FRICCIONES  
Enero 2013 Encuentro de Prácticas Sonoras

CASA VIVA Av. España # 100, esq. Av. Tomasa (Metro República) Santiago, Chile. [www.encuentrofricciones.wordpress.com](http://www.encuentrofricciones.wordpress.com)



# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

**“3ra Feria del Disco Chileno”, Santiago, Chile. 22 al 24 de noviembre 2012.**

Presentación de Frank Benkho (Mika Martini) en Espacio Cultural Arcos.

## 3RA FERIA DEL DISCO CHILENO 2012

22 al 24 de noviembre de 2012. Espacio Cultural Arcos. Santo Domingo # 789 Metro Plaza de Armas. ENTRADA LIBERADA.

INICIO   PROGRAMA   CONCIERTOS   EXPOSITORES   ¿CÓMO LLEGAR?   FERIA 2011   FERIA 2010

### FRANK BENKHO (PUEBLO NUEVO NETLABEL)



**FRANK BENKHO**  
Sábado 24 de noviembre, 18:00 horas  
2da Feria del Disco Chileno y Sellos Independientes  
Espacio Cultural Arcos  
Santo Domingo # 789  
Metro Plaza de Armas  
**ENTRADA LIBERADA.**



Frank Benkho es el nuevo proyecto solista de Mika Martini (músico electrónico, director de Pueblo Nuevo Netlabel), en el cual utiliza principalmente la voz y el ruido procesados en tiempo real con efectos y maquinas de loop para crear atmósferas y estados melódicos cercanos al blues y al gospel.

Después de estudiar arquitectura y diseño en la Universidad Católica de Chile, Mika comenzó a hacer música minimal combinando grabaciones de campo de las poblaciones étnicas de Chile con materiales sonoros abstractos, utilizando la técnica del micro-sampling. Posteriormente, como miembro adherente de la Comunidad Electroacústica de Chile (CECh) recibió diversas influencias e ideas desde la música electroacústica, enfocando su trabajo hacia caminos más experimentales.

El espectáculo audiovisual de Frank Benkho se ha presentado en el Festival Re-new (Copenhague, Dinamarca), Galería NIU (Barcelona, España) y Centro Cultural La Cúpula (Córdoba, Argentina).

sitio web: [www.pueblonuevo.cl/frankbenkho](http://www.pueblonuevo.cl/frankbenkho)

BUSCAR

ESUELA DE SONIDO P ARCOS  
**3° FERIA DEL DISCO CHILENO**  
SELLOS INDEPENDIENTES Y EXPO VINILO

ENTRADA LIBERADA  
22 AL 24 DE NOVIEMBRE 2012  
19:00 A 22:00 HRS

ESPAÑO CULTURAL ARCOS  
SANTO DOMINGO 789, BARRIO BELLAS ARTES

FESTIVAL DE BANDAS ESCOLARES  
VENTA DE DISCOS  
TOCATAS  
CHARLAS





INVITA  
arcos sello arcos

**3ra Feria del Disco Chileno y Sellos Independientes.**  
22 al 24 de noviembre de 2012.  
Espacio Cultural Arcos.  
Santo Domingo # 789  
Metro Plaza de Armas.  
**ENTRADA LIBERADA**  
a todas las actividades.

# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

**“Concierto Exploradores del Sonido”, Santiago, Chile. 6 de octubre 2012.**

Presentación de Frank Benkho, Lluvia Acida y Luis Marte + Dolores Lagrange (Argentina) en el Museo de Arte Contemporáneo MAC, Parque Forestal.



proyecto eventos mediateca streaming

Facebook Twitter YouTube Email Search

## Exploradores del sonido

**Lugar:** Hall central Museo de Arte Contemporáneo Parque Forestal

**Fechas:** 6 Octubre, 2012 - 21:00

Entrecruzando géneros tan diversos como la música experimental, el ambient, la improvisación, el Industrial y el minimal, *Exploradores del sonido* abarca una gran diversidad sonora, tanto en los medios utilizados como en los resultados estilísticos. Un tránsito que nos llevará a disfrutar de música proveniente del extremo sur de Sudamérica y desde uno y otro lado de la Cordillera de los Andes.

**Luis Marte** Buenos Aires, Argentina. Junto a **Dolores Lagrange** en las visuales

El ruido como una mirada hacia los rastros de la sociedad urbana, también como composición sonora y reflejo de la abstracción cotidiana que nunca se observa con demasiada detención. Luis Marte nos propone observar las diferencias y similitudes de dos situaciones urbanas: Buenos Aires y Santiago observadas desde sus matrices sonoras. Comparación, mezcla y escuchas paralelas que dan por resultado una subjetiva visión auditiva del entorno.

Desde los noventa Luis Marte se dedica a la improvisación, experimentación sonora. Ha trabajado con artistas como Francisco López, Jorge Haro, Pablo Reche, Tzesne, Klaus, Xabier Erkizia. Organizador y creador del sello de artistas *Fuga* y del *Festival Fuga Jurásica*. Director de Cultura del Museo Argentino de Ciencias Naturales. Coordinador de distintos ciclos de música y video en Argentina, Perú y España. Coordinador de la Noche de los Museos en la ciudad de Buenos Aires

[soundcloud.com/luismarte](http://soundcloud.com/luismarte)  
[www.experimentaclub.com/data/luis\\_marte](http://www.experimentaclub.com/data/luis_marte)  
[www.myspace.com/luismartefugadiscos](http://www.myspace.com/luismartefugadiscos)

**Lluvia ácida.** Punta Arenas, Chile





En esta oportunidad, el grupo magallánico conformado por Héctor Aguilar y Rafael Cheuquelaf presenta el concierto *El continente de la luz*, musicalización del documental del mismo nombre que dirigió el propio Cheuquelaf por encargo del Instituto Chileno Antártico, a partir del registro, en 8 y 16 mm, de las tres primeras expediciones chilenas en la Antártica (1947-1949). Durante décadas el material permaneció guardado hasta su recuperación por parte de la Cineteca Nacional. El resultado es una película de 50 min., que incluye la música del dúo con temas de su disco *Antartikos* (Eolo, 2005). Las imágenes revelan la construcción de las bases y las visitas de personajes como Francisco Coloane, Gabriel González Videla, Oscar Pinochet de la Barra y el controversial Miguel Serrano (ver trailer).

En la región más austral de América, *Lluvia ácida* cultiva la música electrónica desde mediados de la década del 90. Con su extensa discografía, videoclips y documentales han buscado plasmar, mediante una fusión de sonido electrónico con elementos étnicos y folclóricos, la vida en la Patagonia del siglo XXI, expresando un sentimiento que combina los recursos propios de la globalidad con su condición de frontera geográfica y humana

[www.lluviaacida.cl](http://www.lluviaacida.cl)

**Frank Benkho y DJ Fracaso** (Santiago, Chile)

*Frank Benkho* es el proyecto más reciente de Mika Martini, músico electrónico, diseñador, fundador de Pueblo Nuevo Netlabel y miembro de la Comunidad Electroacústica de Chile. Procesando la voz y el ruido en tiempo real mediante pedales de efectos, generadores de ondas y máquinas de loop, el artista crea una atmósfera con estados melódicos cercanos al noise y al góspel. *Frank Benkho* se desarrolla en sesiones de improvisación libre, renunciando voluntariamente al uso de computadores o softwares. Cada versión es una nueva invitación a sumergirse en la propuesta, siempre acompañada por las visuales retroalimentadas de DJ Fracaso. Se han presentado en el Festival Re-new (2011, Copenhagen), en la Galería NIU (2011, Barcelona), en el Centro Cultural La Cúpula (2011, Córdoba, Argentina), en la 10ª Bienal de Video y Artes Mediales (2012, Santiago, Chile), en el Encuentro Cruces Sonoros de Anilla Cultural MAC (2012, Santiago, Chile) y en Sesiones Piso 3 (2012, Santiago, Chile), entre otros.



CONCIERTOS AUDIOVISUALES  
**EXPLORADORES DEL SONIDO**

Lluvia ácida  
Musicalización del documental *El continente de la Luz*


Luis Marte (Buenos Aires)  
Con visuales de Dolores Lagrange

Frank Benkho & DJ Fracaso

Sábado 6 de Octubre | 20.00 hrs  
Hall central | MAC Parque Forestal | Metro Bellas Artes

Transmisión vía streaming en:  
[www.live3stream.com/vn/anillaculturalmac](http://www.live3stream.com/vn/anillaculturalmac) Más información en:  
[www.anillaculturalmac.cl](http://www.anillaculturalmac.cl) | [www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl) | Tel: +56 2 2119 1333

Mika Martini





# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

**“Concierto Exploradores del Sonido”, Santiago, Chile. 6 de octubre 2012.**

Presentación de Frank Benkho, Lluvia Acida y Luis Marte + Dolores Lagrange (Argentina) en el Museo de Arte Contemporáneo MAC, Parque Forestal.

**CONCIERTOS AUDIOVISUALES**

# EXPLORADORES DEL SONIDO

**Lluvia ácida**  
Musicalizando el documental *El continente de la Luz*

**Luis Marte** (Buenos Aires)  
Con visuales de Dolores Lagrange

**Frank Benkho & Dj Fracaso**

Sábado 6 de Octubre | 20.00 hrs  
Hall central | MAC Parque Forestal | Metro Bellas Artes

Transmisión vía streaming en :  
[www.livestream.com/anillaculturalmac](http://www.livestream.com/anillaculturalmac)

Más información en:  
[www.anillaculturalmac.cl](http://www.anillaculturalmac.cl) | [www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)  
Tel: 977 17 53

Organizan:

Auspician:

Colaboran:

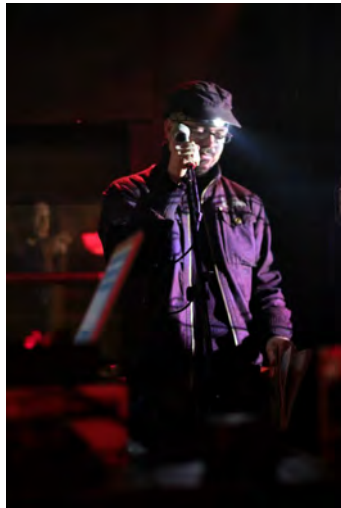
Mika Martini



# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

**“Concierto Somos la luz al final del túnel”, Santiago, Chile. 5 de octubre 2012.**

Presentación de Lluvia Acida con Jorge Baradit, Luis Marte (Ar), Polar, entre otros, en Bar Uno.





## EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

**“Ciclo Trazos Sonoros”, Buenos Aires, Argentina. 19 de mayo 2012.**

Presentación de Mika Martini junto a Pablo Reche en Fundación Lebensohn.



Sábado 19 de Mayo

Artes Visuales  
+  
Música

17.30hs. Merienda Abierta con:  
Tadeo Muleiro/Tomás Rautenstrauch/Eduardo Zabala

18.30hs. Música experimental en vivo  
Mika Martini (Chile)  
Pablo Reche (Argentina)

Entrada: un alimento no perecedero.

General Hornos 238, Barracas  
(Ex fábrica Bagley)  
Buenos Aires, Argentina  
Teléfono: (5411) 5093-6750/58  
prensa@fundacionlebensohn.org.ar  
www.fundacionlebensohn.org.ar  
f/Fundación-Lebensohn

 Fundación  
Lebensohn

 fuga

# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

**“Conciertos Audiovisuales / 10 Bienal de Video y Artes Mediales”.**  
**Santiago, Chile. 13 de enero 2012.**

Presentación de Frank Benkho (Mika Martini), Centro Gabriela Mistral GAM.

HOME NOTICIAS CANAL BVAM SOBRE LA BIENAL HISTORIA CONTACTO  
facebook twitter

deus ex media  
10 bienal de video y artes mediales  
11 al 22 de enero 2012

Exhibiciones      Conciertos audiovisuales      Coloquio internacional      Talleres de formación y producción      Feria libre de experiencias creativas      Premio Nacional Juan Downey

## conciertos audiovisuales

### Frank Benkho

Chile

Frank Benkho (Mika Martini) Frank Benkho es el nuevo proyecto solista de Mika Martini (músico electrónico y diseñador, fundador de Pueblo Nuevo Netlabel), en el cual utiliza principalmente la voz y el ruido procesados en tiempo real con pedales de efectos, generadores de ondas y máquinas de loop para crear atmósferas y estados melódicos cercanos al noise y al gospel, en sesiones de improvisación libre, renunciando voluntariamente al uso de computadores o softwares. Mika/Frank comenzó a hacer música minimal combinando grabaciones de campo de las poblaciones étnicas de Chile con materiales sonoros abstractos, utilizando la técnica del micro-sampling. Posteriormente, como miembro adherente de la Comunidad Electroacústica de Chile (CECH) recibió diversos influencias e ideas desde la música electroacústica, enfocando su trabajo hacia caminos más experimentales. El espectáculo audiovisual de Frank Benkho, junto a DJ Fracaso en visuales, se ha presentado en el Festival Re-new (Copenhague, Dinamarca), Galería NIU (Barcelona, España), Centro Cultural La Cúpula (Córdoba, Argentina), Sesiones Piso 3 (Santiago, Chile), entre otros. + información  
[www.pueblonuevo.cl/frankbenkho](http://www.pueblonuevo.cl/frankbenkho) [www.soundcloud.com/frankbenkho](http://www.soundcloud.com/frankbenkho)

BUSCAR

### canal bvam

lugares

- MAC Parque Forestal
- Museo Nacional de Bellas Artes
- Centro Cultural de España
- Cineteca Nacional CCPLM
- Factoría Italia
- GAM
- Pontificia Universidad Católica de Valparaíso

### imágenes






# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

**“Pueblo Nuevo Showcase”, Barcelona, España. 20 de mayo 2011.**

Presentación de Frank Benkho (Mika Martini), F600 y Adduce en la Galería NIU.

## F600 - Frank Benkho - Adduce En Vivo En El Niu at Niu




Fecha /  
Friday  
20 May 2011  
20:30pm - 23:30pm


Lugar /  
Niu  
Calle Almogàvers, 208; 08018 Barcelona;  
Spain

Coste /  
Free

Line-up /  
F600, Frank Benkho, Adduce,  
En Vivo + Visuales



F600 - Frank Benkho - Adduce En Vivo En El Niu Galería  
de Fotos  
carlos vergara



#1 #2 #3 #4 #5 #6

#7 #8 #9 #10

Fotógrafo / carlos vergara

# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

**“Re-new Digital Arts Festival & Conference”, Copenhagen, Dinamarca. 18 de mayo 2011.**

Presentación de Frank Benkho (Mika Martini) en la Sala de Conciertos Studio 2 de RD.

**re-new**  
digital arts forum

Performance • Koncerthuset Studio 2, Wednesday May 18 at 20:00



#### Hildur Guðnadóttir

Best known for her collaborations with múm and guest appearances with Pan Sonic, Hildur Guðnadóttir has a rich catalogue of collaborations and varied projects behind her. She began playing cello as a child, entered the Reykjavik Music Academy and then moved on to musical studies in composition and new media at the Iceland Academy of the Arts and Universität der Künste in Berlin. Back in Iceland, she became very active in the neo-Iceland scene as a member of Kitchen Motors, a Reykjavik based think tank, record label and an art collective along with internationally renowned composer Jóhann Jóhannsson.

She released her first solo album, Mount A, under the artist name Lost in the Hildurness, on the Reykjavik based label 12 Tónar in 2006. The album was recorded in New York City, and at 'Hólar in Hjaltadalur', a historic spot in Iceland with a house named Audunarstofa. The old house is constructed from Norwegian wood and was chosen for its excellent cello acoustics. Guðnadóttir played all the instruments on the album – vibraphone, viola da gamba, harp and vocals.

Guðnadóttir is a member of Storsveit Nix Noltes (The Nix Noltes Big Band), a rotating cast of 7 to 10 Icelanders playing traditional Bulgarian and Greek dance music. The group has toured the US twice supporting Animal Collective.

She has also played frequently with field recording artist and performer BJ Nilsen; delicate duets that conjure somber rapture of multi tracked cello – Guðnadóttir's live playing augmented by laptop loops. Guðnadóttir has collaborated, played and recorded with other artists such as Skúli Sverrisson, Hilmar Jensson, Hafler Trio, Jóhann Jóhannsson, Nico Muhly, Valgeir Sigurdsson, Angel, Schneider™, Ben Frost and Stilluppsteypa.



#### Ed Osborn: Stone North

A work for live electronics and tabletop guitar in which tones generated from the guitar using an EBow and slide are processed and delayed to build a shifting bed of sound that slowly evolves over time. Close attention is paid to the texture and contours of these sounds, so that a distinct audio microworld is moved through in each section of the piece. By using extended techniques on the guitar in combination with the sound processing, a personal and idiosyncratic sound palette is produced, one that encourages deep and detailed listening.



#### Frank Benko

Frank Benko is Mika Martini's new solo project, and he uses voice and noise in loops and effects to create melodic atmospheres and states. After studying architecture and design at Chile's Catholic University, Mika began making minimal music that would combine field recordings of Chile's ethnic populations with abstract sound materials in a technique of 'micro sampling'. He derived these ideas from electroacoustic music, which he at that time was studying at Chile's electronic music society CECH. Together with Pueblo Nuevo co-founder Daniel Jeffs, Mika performs as the highly experimental, electronic live improvisation duo Chiste.



#### Kangding Ray

French-born Kangding Ray lives and works in Berlin. His music merges beats and textured soundscapes into slowly evolving compositions. Kangding Ray combines machines with 'real' instruments into a subtle and rhythmic amalgam which integrates noises, walls of distortion, massive bass lines, voices and field recordings. The result is a blend of deep, novel grooves and dark atmospheres, that can best be described as abstract bass music. Releases have been forthcoming on raster-noton.

*re-new 2011 is sponsored by Danish Arts Council, Nordic Culture Point, City of Copenhagen, By & Havn, Danish Composers' Society, Danish Musicians' Society*





# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

**“10 Bienal de Video y Artes Mediales”, Santiago, Chile. 13 de enero 2011.**

Presentación de Frank Benkho (Mika Martini) en los "Conciertos Visuales", Centro Cultural GAM.

HOME NOTICIAS CANAL BVAM SOBRE LA BIENAL HISTORIA CONTACTO

facebook twitter

deus ex media  
10 bienal de video y artes mediales  
11 al 22 de enero 2012

Exhibiciones Conciertos audiovisuales Coloquio internacional Talleres de formación y producción Feria libre de experiencias creativas Premio Nacional Juan Downey

conciertos audiovisuales  
Frank Benkho

Chile

Frank Benkho [Mika Martini] Frank Benkho es el nuevo proyecto solista de Mika Martini (músico electrónico y diseñador, fundador de Pueblo Nuevo Netlabel), en el cual utiliza principalmente la voz y el ruido procesados en tiempo real con pedales de efectos, generadores de ondas y máquinas de loop para crear atmósferas y estados melódicos cercanos al noise y al gospel, en sesiones de improvisación libre, renunciando voluntariamente al uso de computadores o softwares. Mika/Frank comenzó a hacer música minimal combinando grabaciones de campo de las poblaciones étnicas de Chile con materiales sonoros abstractos, utilizando la técnica del micro-sampling. Posteriormente, como miembro adherente de la Comunidad Electroacústica de Chile [CECh] recibió diversas influencias e ideas desde la música electroacústica, enfocando su trabajo hacia caminos más experimentales. El espectáculo audiovisual de Frank Benkho, junto a DJ Fracaso, en visuales, se ha presentado en el Festival Re-new (Copenhague, Dinamarca), Galería NIU (Barcelona, España), Centro Cultural La Cúpula (Córdoba, Argentina), Sesiones Piso 3 (Santiago, Chile), entre otros. + información  
[www.pueblonuevo.cl/frankbenkho](http://www.pueblonuevo.cl/frankbenkho) [www.soundcloud.com/frankbenkho](http://www.soundcloud.com/frankbenkho)

canal bvam

lugares

- MAC Parque Forestal
- Museo Nacional de Bellas Artes
- Centro Cultural de España
- Cineteca Nacional CCPLM
- Factoría Italia
- GAM
- Pontificia Universidad Católica de Valparaíso

imágenes

# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

**“Musik Festival Cologne Commons”, Colonia, Alemania. 11-12 de junio 2010.**

Gira Pueblo Nuevo Europa 2010. Presentación de Mika Martini, Lars from Mars, Fiat600 y Equipo en festival de netlabels y música libre. Participación en conferencia sobre Netaudio.



**Cologne Commons**  
KONFERENZ & FESTIVAL FÜR DIGITALE KULTUR

*be shareful*

**10. BIS 12. JUNI 2010 // WWW.COLOGNE-COMMONS.DE**

**KONFERENZ**  
THE NEW YORKER HOTEL // Deutz-Mülheimer Straße 204

**MUSIKFESTIVAL**  
GEBÄUDE 9 // Deutz-Mülheimer Straße 127-129

**KINOABEND**  
KÖLNER FILMHAUS // Maybachstraße 111

## GEBÄUDE 9

**MUSIKFESTIVAL // 11.06.2010**

**EINLASS: 20 UHR // BEGINN: 21 UHR**



### MIKA MARTINI (CL)

Der chilenische Musiker und Label-Betreiber des Pueblo Nuevo-Labels verknüpft in seinem Set u. a. Klangschnipsel von chilenischen Ur-einwohnern mit digitalen Clicks & Cuts-Microsample.  
Label: [www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)



### LARS FROM MARS (DK)

Der Musiker und Wissenschaftler präsentiert die jüngsten Ergebnisse seiner erfrischend kurzweiligen Klangforschung im Duo mit Equipo als „ADDUCE“. Label: [www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)



### EQUIPO (CL)

Im Duo „ADDUCE“ mit Lars verwischt der Klangkünstler und Entertainer die Grenzen zwischen Experiment, IDM, four-to-the-floor, E- und U-Musik. Label: [www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)



### FIAT 600 (CL)

Produzent und DJ, Musiker und Klangkünstler. Seine Musik bewegt sich zwischen Klangkunst und IDM, Beats und Field-Recordings.

Label: [www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)

## THE NEW YORKER HOTEL

**KONFERENZ // 11.06.2010**

**EINLASS: 11.30 UHR // BEGINN: 12 UHR**

**18.30 BIS 19.30 UHR**

**„HELLO WORLD! MY NAME IS NETAUDIO.“**

Internationales Panel mit Aktivisten der freien Musikszene  
Netaudio ist ein Begriff der Netlabel-Szene, den Außenstehende meist noch nie gehört haben. Wofür steht Netaudio? Eine gemeinsame Spurensuche mit Helden der freien Musikszene, die Netaudio ihren eigenen Stempel aufgedrückt haben.

Gäste: Dirk Murschall, [www.subsource.de](http://www.subsource.de)

David Domingo, [www.netaudio.es](http://www.netaudio.es)

Andi Studer, [www.netaudioLondon.cc](http://www.netaudioLondon.cc)

Mika Martini, [www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)

Moderator: Moritz „mo.“ Sauer





# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

## “4ta. Muestra Cultural de Isla Mancera”, Valdivia, Chile. 7 de febrero 2010.

Bajo la temática “Memoria electrónica de Chile”, Pueblo Nuevo fue invitado especial al festival, representado por los artistas José Pérez de Arce y Materia Prima.



**4A**

**MUESTRA CULTURAL DE ISLA MANCERA**

**MEMORIA ELECTRÓNICA DE CHILE**

**DOMINGO 07/02/2010 / 19:00 HRS**

**/JOSÉ PÉREZ DE ARCE**  
(MÚSICA / GUITARRÓN CHILENO + ELECTRÓNICA)

**/MATERIA PRIMA**  
(MÚSICA / MUESTRA ELECTRÓNICA PATRIMONIAL)

**/"AMARGO"**  
**DE IÑAKI MOULIAN**  
(CINE/WIP DOCUMENTAL)

**MUSEO CASTILLO**  
**SAN PEDRO DE ALCANTARA**  
**ISLA MANCERA**  
**ENTRADA LIBERADA / LOCOMOCIÓN DISPONIBLE**

ORGANIZA Y PRODUCE  
CASTILLO MANCERA

INVITA  
Universidad Austral de Chile

COLABORAN  
Comunidad de Isla Mancera  
TUE TUE  
PUERTO NUEVO

AUSPICIAN  
aimil  
Lanchas Isla del Rey-Mancera-Niebla  
Odebrecht

## EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

### Ciclo "Tarjeta de Embarque", Santiago, Chile. 3 de febrero 2010.

Presentación de Mika Martini, Lars from Mars (Dinamarca) y D.soul (Alemania), en el contexto del ciclo musical organizado por el Centro Cultural Matucana 100.



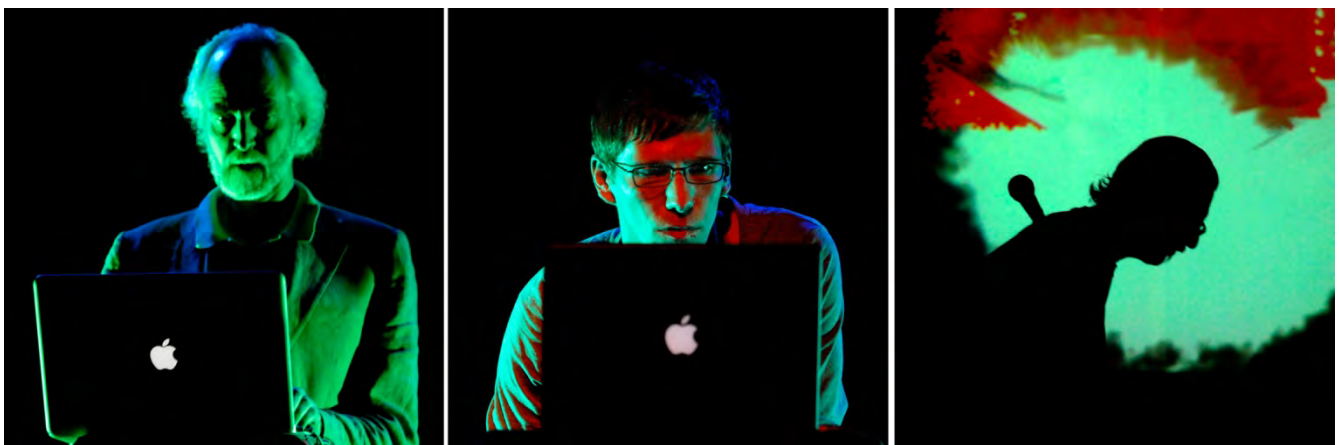
**TARJETA DE EMBARQUE**  
MUSICA ELECTRONICA EN VIVO EN M100

Matucana100  
vuelo non-stop  
europa-latinoamérica

PUEBLO NUEVO

TropicNetlabel  
finest free electronic music since 2005

**VUELO NOCTURNO:** Miércoles 3 de febrero 2010 // 23:00 hrs.  
**DESTINO:** Tropic Netlabel + Pueblo Nuevo + Oktopus.tv (Visuales)  
**EN VIVO:** Lars from Mars (Dinamarca) + D.soul (Alemania) + Mika Martini (Chile).  
**SALIDA DESDE:** Matucana100 // Espacio Patricio Bunster // \$ 2.000.-  
**MAS INFO:** [www.m100.cl](http://www.m100.cl) // [www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl) // [www.tropic-netlabel.de](http://www.tropic-netlabel.de)



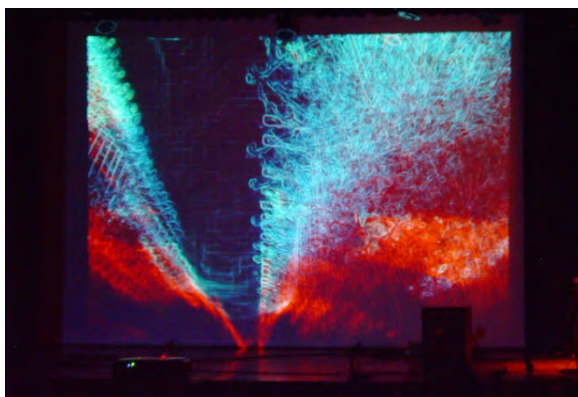
Fotos por: Cristian Soto L. / [www.elproductor.cl](http://www.elproductor.cl)



# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

**Festival "Fobia 2010", Santiago, Chile, 13 al 16 de enero 2010.**

Presentación en vivo de Mika Martini + Oktopus.tv, en el Festival Fobia (Formula Básica en Imagen y Audio), organizado por Jacobino Discos y Productora Mutante. Centro Cultural de España de Santiago.



# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

## Proyecto "Experimentaclub + LimBo", Santiago, Chile, 4 de noviembre 2009.

Presentación en vivo de Mika Martini + Oktopus.tv, Félix Lazo y Daniel Jeffs, junto a los invitados internacionales Jorge Castro y Jorge Haro, en el Centro Cultural de España. Adicionalmente Mika Martini participó en la charla "Música e Internet, nuevos modelos de distribución y acceso".

## PROYECTO EXPERIMENTACLUB + LIMBO

Del 3 al 5 de noviembre / Centro Cultural de España



**MARTES 3 DE NOVIEMBRE**  
19.00 hrs. > Presentación del proyecto Experimenta Club + LIMBO. Jorge Haro (Argentina)  
20.00 hrs. > Doble concierto a cargo de Jorge Castro (Argentina) y Félix Lazo (Chile).

**MIÉRCOLES 4 DE NOVIEMBRE**  
10.00 a 14.00 hrs. > Encuentro Interdisciplinar entre artistas musicales, sonoros, visuales, performance, literatura... que utilicen las nuevas tecnologías y la experimentación. Se presentará el proyecto ExperimentaClub + LIMBO y los proyectos de los artistas que se inscriban y deseen presentar sus proyectos. Se requiere ficha de inscripción descargable en [www.ccespana.cl](http://www.ccespana.cl).  
20.00 hrs. > Concierto a cargo de Jorge Haro (Argentina) y Mika Martini (Chile) + Octopus.tv (livecinema) + Daniel Jeffs.

**JUEVES 5 DE NOVIEMBRE**  
10:00 a 14.00 hrs. > Laboratorio de radio experimental, uso de música, efectos sonoros y la palabra. Convocatoria para radios. Se requiere ficha de inscripción descargable en [www.ccespana.cl](http://www.ccespana.cl).  
18:00 hrs. > Mesa de conversación "Música e Internet: nuevos modelos de distribución y acceso".  
Panelistas: Jorge Haro y Jorge Castro (sello Sudamérica Electrónica), Mika Martini (Sello Pueblo Nuevo), Ervo Pérez (productora Mutante), Pablo Flores (Jacobino discos), Equipo docente de derechos digitales. Moderador: Ricardo Vega.

**SÁBADO 31 DE OCT Y SÁBADO 7 DE NOV**  
10:00 a 16:00 hrs. > Taller: "Introducción a la música acusmática, aspectos técnicos y estéticos".  
Docente: Alejandro Albornoz. Se requiere ficha de inscripción descargable en [www.ccespana.cl](http://www.ccespana.cl).

**JORGE HARO (ARGENTINA)**  
Compositor, artista sonoro y audiovisual. Investiga en el campo de la música experimental, las piezas audiovisuales y las instalaciones sonoras. Ha editado seis trabajos: Works based on field recordings (CD, Sudamérica Electrónica, 2008), early works\_899 (online ep, exp\_net, 2007), u\_xy (CD, Fin del mundo, 2005), u\_2003 (CD extra, Fin del mundo, 2003), Música 200(0) (CD extra, Fin del mundo, 2001) y Fin de siècle (CD extra, Fin del mundo, 1999). Tiene además piezas de música en distintos compilados publicados en Argentina, Canadá, USA, España, Suiza y Polonia. Ha realizado conciertos acusmáticos, conciertos audiovisuales e instalaciones en Argentina, Uruguay, Paraguay, Brasil, Perú, Colombia, México, Estados Unidos, España, Portugal, Francia, Suiza, Alemania, Polonia, Dinamarca, Austria y Holanda. Ha compuesto piezas en colaboración con Francisco López / Absolute Noise Ensemble, Zbigniew Karkowski, Mitchell Akiyama, Sergi Jordà y 1609munro. Participó en festivales internacionales como Sónar (España), LEM (España), Observatori (España), Shift (Suiza), Ertz (España), Confluencias (España), ExperimentaClub (España), Unsound Festival (Polonia), Festival Internacional de la Imagen (Colombia), Sónikas (España), Jornadas de Arte Digital (Argentina), Champ Libre (Canadá), Contacto (Perú), Sound Site (USA), Shype (Brasil), Ares y Pensares SESC (Brasil), Interfaces\_02 (Uruguay), sta, Bialen de Video y Nuevos Medios de Santiago (Chile), Internationale Filmmusik Biennale (Alemania), entre otros. Es co-director del site Fin del mundo, del proyecto LIMBO (Laboratorio de Investigaciones Multidisciplinarias buenos aires 0), del proyecto de intercambio artístico entre España y Latinoamérica ExperimentaClub+LIMBO y del sello Sudamérica Electrónica. Es docente en carreras de diseño audiovisual en la Universidad de Palermo (Buenos Aires) y en la carrera Gestión para las Artes y la Cultura de la Universidad Nacional de Tres de Febrero (Provincia de Buenos Aires).

**JORGE CASTRO (ARGENTINA) (EXPERIMENTAL)**  
Artista Digital. Master Digital MDA. Ha trabajado compartiendo escenarios con numerosos artistas internacionales entre los que pueden destacarse: Richard Chartier, Zbigniew Karkowski, Chuck Bettis, Fiftyfifty, Cornucopia, SlipperSpy, Kid Loco, Pablo Recha, Jorge Haro, Lexdinamo, John Dekram, Brian Mackern, Victor Nubla, Spezialmaterial, Coeval, Arcángel Constantin, Manrico Montero, Christof Kurtzman, Lucas Banbossi y Jacob Klekergaard, entre otros. Su obra audiovisual se ha exhibido en Argentina, Brasil, UK, USA, Colombia, México, Canadá, Hong Kong, España, Australia, Suiza, Alemania y Francia. Ha recibido distintos premios como el de Arte Digital del Maryland Institute College of Art, el primer premio Dance Film Association Inc. New York, el premio Video Award Contemporary Museum (Baltimore, USA) y el premio LIMBO del Museo de Arte Moderno de Buenos Aires y el Espacio de la Fundación Telefónica de Argentina. Es codirector del sello Sudamérica Electrónica, en el que tiene publicada obra sonora y audiovisual en las compilaciones 1 y 2.

Está dirigido a artistas, productores, docentes, estudiantes de arte, gestores culturales, público interesado en tendencias de avanzada en el arte contemporáneo y en el sonido, la imagen, sus relaciones interdisciplinarias y la experimentación audiovisual.

Se trata de un proyecto conjunto entre Experimentaclub (con sede en Madrid) y LIMBO (con sede en Buenos Aires), que desde 2006 llevan a cabo un intercambio permanente de artistas en electrónica experimental, arte sonoro y poesía entre España y Sudamérica.

La red de artistas que ya se ha creado tiene intención de ser ampliada a buena parte de Sudamérica con el fin de consolidar una plataforma de intercambio a nivel iberoamericano, no solo para realizar conciertos, performances y recitales, sino también ampliar a la producción de publicaciones conjuntas, workshops, etc. con el fin de que sirva de impulso para el desarrollo cultural.

Todas las actividades en el Centro Cultural de España.  
Av. Providencia 927, Metro Salvador.  
Fono: 795.97.00. Entrada Liberada.

ORGANIZA  
ExperimentaClub LIMBO

COLABORA  
FUNDACIÓN TELEFÓNICA, PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA Y FUNDACIÓN TELEFÓNICA, aecid, PUEBLO NUEVO



## EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

### Espectáculo de Teatro-Danza "El Exilio del Cuerpo", Chile, octubre, noviembre 2009.

Obra de Esteba Peña, destacado coreógrafo chileno residente en Francia, ganadora del Fonmus (Fondo de la Música) para su montaje y producción, contó con música del catálogo de Pueblo Nuevo como soporte principal.



Consejo Nacional de la Cultura y las Artes  
Compañía Alambre presentan una obra de Esteban Peña:



FRONTIS DE LA ESTACION MAPOCHO /  
PLAZA DE LA CULTURA  
**15,16,17,18 DE OCTUBRE**  
jueves a sabado 21:00 hrs, domingo 20:00 hrs

PLAZA SOTOMAYOR DE VALPARAISO  
**24 Y 25 DE OCTUBRE**  
19:30 y 21:30 hrs.

MAC DE LA QUINTA NORMAL  
**29, 30, 31 DE OCTUBRE**  
**1 DE NOVIEMBRE**  
jueves a sabado 21:00 hrs, domingo 20:00 hrs

**entrada liberada**

**EL EXILIO DEL CUERPO**  
*o la memoria encontrada*



Ver video en: <http://www.vimeo.com/7469915>

# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

## IX Festival Internacional de Música Electroacústica de Santiago "Ai-Maako". 1-2-3 / 8-9-10 octubre 2009.

Festival anual organizado y producido por la Comunidad Electroacústica de Chile CECh. Mika Martini estuvo a cargo del diseño gráfico y formó parte del comité de difusión del Festival, además se presentó en vivo en el concierto "La Noche Blanca", junto a Oktopus.tv.

**IX Festival Internacional de Música Electroacústica Ai-Maako 2009**  
OCTUBRE: 1-2-3 EN SANTIAGO / 8-9-10 EN VALDIVIA

**INVITADOS INTERNACIONALES**  
MILLER PUCKETTE (USA)  
GORT LIPPE (USA)  
ZACK SETTEL (USA)  
(CONVOLUTION BROTHERS)  
ELSA JUSTEL (ARGENTINA)  
FRANCISCO KROFFL (ARGENTINA)  
ANNETTE VANDE GORNE (BELSICA)  
SUK JUN KIM (KOREA-USA)

**CONCIERTOS EN SANTIAGO**  
1 AL 3 DE OCTUBRE, 20:00 HRS. Y 21:30 HRS.  
**CONCIERTO ESPECIAL NOCHE BLANCA**  
SABADO 3, 22:30 HRS. AL DOMINGO 4, 09:00 HRS.  
CENTRO CULTURAL MATUCANA 100  
AV. MATUCANA N° 100,  
METRO ESTACION CENTRAL O QUINTA NOROCCIDENTAL  
INFORMACIONES: 682-4502 / WWW.M100.CL

**CONCIERTOS EN VALDIVIA**  
8 AL 10 DE OCTUBRE, 20:00 HRS. Y 21:30 HRS.  
TEATRO MUNICIPAL LORD COCHRANE  
INDEPENDENCIA N° 455 / TELEFONO: 250209  
WWW.MUNIVALDIVIA.CL/TEATRO/INDEX.HTM

PARA MÁS INFORMACIÓN, INSCRIPCIONES Y PROGRAMACIÓN COMPLETA, VISITA: [WWW.AIMAAGO.CL](http://WWW.AIMAAGO.CL)

**ENTRADA LIBERADA PARA TODOS LOS CONCIERTOS Y CHARLAS / TALLERES REQUIEREN INSCRIPCION PREVIA**

Producción/organiza [www.cech.cl](http://www.cech.cl)

GOBIERNO DE CHILE

TRAYECTORIA MULTIMEDIA

SANTIAGO: MATUCANA 100 / VALDIVIA: TEATRO MUNICIPAL LORD COCHRANE

**ENTRADA LIBERADA PARA CONCIERTOS Y CHARLAS  
TALLERES REQUIEREN INSCRIPCION PREVIA**

+ INFO / INSCRIPCIONES / PROGRAMACION: [WWW.AIMAAGO.CL](http://WWW.AIMAAGO.CL)

**IX Festival Internacional de Música Electroacústica Ai-Maako 2009**  
OCTUBRE: 1-2-3 EN SANTIAGO / 8-9-10 EN VALDIVIA

**INVITADOS INTERNACIONALES**  
MILLER PUCKETTE (USA)  
GORT LIPPE (USA)  
ZACK SETTEL (USA)  
(CONVOLUTION BROTHERS)  
ELSA JUSTEL (ARGENTINA)  
FRANCISCO KROFFL (ARGENTINA)  
ANNETTE VANDE GORNE (BELSICA)  
SUK JUN KIM (KOREA-USA)

**CONCIERTOS EN SANTIAGO**  
1 AL 3 DE OCTUBRE, 20:00 HRS. Y 21:30 HRS.  
**CONCIERTO ESPECIAL NOCHE BLANCA**  
SABADO 3, 22:30 HRS. AL DOMINGO 4, 09:00 HRS.  
CENTRO CULTURAL MATUCANA 100  
AV. MATUCANA N° 100,  
METRO ESTACION CENTRAL O QUINTA NOROCCIDENTAL  
INFORMACIONES: 682-4502 / WWW.M100.CL

**CONCIERTOS EN VALDIVIA**  
8 AL 10 DE OCTUBRE, 20:00 HRS. Y 21:30 HRS.  
TEATRO MUNICIPAL LORD COCHRANE  
INDEPENDENCIA N° 455 / TELEFONO: 250209  
WWW.MUNIVALDIVIA.CL/TEATRO/INDEX.HTM

PARA MÁS INFORMACIÓN, INSCRIPCIONES Y PROGRAMACIÓN COMPLETA, VISITA: [WWW.AIMAAGO.CL](http://WWW.AIMAAGO.CL)

**ENTRADA LIBERADA PARA TODOS LOS CONCIERTOS Y CHARLAS / TALLERES REQUIEREN INSCRIPCION PREVIA**

Producción/organiza [www.cech.cl](http://www.cech.cl)

GOBIERNO DE CHILE

TRAYECTORIA MULTIMEDIA

SANTIAGO: MATUCANA 100 / VALDIVIA: TEATRO MUNICIPAL LORD COCHRANE

**ENTRADA LIBERADA PARA CONCIERTOS Y CHARLAS  
TALLERES REQUIEREN INSCRIPCION PREVIA**

+ INFO / INSCRIPCIONES / PROGRAMACION: [WWW.AIMAAGO.CL](http://WWW.AIMAAGO.CL)





# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

**Festival “3ra. Muestra de Música Independiente 3MMI”, Valdivia, Chile,  
26-27-28 de septiembre 2009.**

Concierto audiovisual de Mika Martini + Oktopus.tv en el Teatro Municipal Lord Cochrane, junto a destacadas bandas independientes chilenas. Evento realizado por Productora 0 [dB] + Asociación Músicos de Rock – Valdivia y financiado por el Gobierno Regional de Los Ríos.

**26.27.28. SEPTIEMBRE. 2009**

**3MMI**

**MUESTRAS DE MÚSICA INDEPENDIENTE**

**Día 1**  
**SABADO**  
**26 SEPT**

**TRAPEZOIDE**  
VALDIVIA - ROCK ROCK  
**ENJUNDIA**  
SANTIAGO - ROCK FUSION FOLKLORICA  
**CAZUELA DE CONDOR**  
VALPARAISO - ROCK PRODIGIOSO

**Día 2**  
**DOMINGO**  
**27 SEPT**

**MIKA MARTINI & OKTOPUS.TV**  
SANTIAGO - ELECTRONICA Y MASHUP DE SONIDOS  
**COMO ASESINAR A FELIPES**  
SANTIAGO - JAZZ HIP HOP  
**PITUQUITOS**  
SANTIAGO - ROCK DEBUTER MUNDIALISTO  
**MATORRAL**  
SANTIAGO - ROCK FOLK PRODIGIOSO

**Día 3**  
**LUNES**  
**28 SEPT**

**DE JACQUES DUFNAND**  
VALDIVIA - BARROCO EPICORICA  
**FRANKIE PAGE**  
CONCEPCION - ROCK ROCK  
**LOCTOCURRA**  
VALDIVIA - ROCK MISTATE  
**LILITS**  
SANTIAGO - ROCK Y FOLK

**20:00 HORAS**  
**TEATRO MUNICIPAL**  
**LORD COCHRANE**  
VALDIVIA  
GENERAL \$ 1.000  
**LUNES 28**  
**11:00 HORAS**  
**CLINICA DE AUDIO**  
INSCRIPCIONES  
MVALDIVIA@EMAIL.COM

**WWW.ROCKVALDIVIA.CL**  
**WWW.MUESTRAMUSICAINDEPENDIENTE3MMI.COM**

Actividad Financiado por el Gobierno Regional de los Ríos

Región de Los Ríos GOBIERNO REGIONAL

0 [dB]

MUSICOS DE ROCK VALDIVIA

JAC

Correos

TEATRO MUNICIPAL

VALDIVIA

KanDestino

INSTITUTO ACUSTICA

COM

WAX

MMI

## EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

**Lanzamiento del disco "Kuluana", Punta Arenas, Chile, 17 de septiembre 2009.**

Recital y presentación en vivo del disco "Kuluana", del grupo Lluvia Acida y Ursula Calderón, acompañados de Mika Martini.



**LLUVIA ACIDA**

Jueves 17 de Septiembre de 2009  
Recital lanzamiento del disco  
**KULUANA**  
Relatos y cantos yaganes de Ursula Calderón  
Música en Vivo por: Lluvia Acida + Mika Martini

19:00 hrs. / Entrada Liberada  
Centro Cultural Imago Mundi  
Mejicana # 252, fono: 613115  
[www.imagomundipatagonia.cl](http://www.imagomundipatagonia.cl)  
Punta Arenas, Magallanes





# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

**Festival "TransAcústico II", Santiago, Chile. 10-11-12 de septiembre 2009.**

Presentaciones de Mika Martini + Oktopus.tv, Materia Prima, Dj Fracaso y Soviet, más Federico Schumacher, José Miguel Candela y Alejandro Albornoz, en el contexto de una muestra de música electroacústica y electrónica, organizada por la Universidad ARCIS y el LAIM, en conjunto con Pueblo Nuevo.



## MÚSICA CICLO ELECTRO-LAIM 2009

### "TRANSACÚSTICO II ...bytes en vivo"

**10, 11 y 12 SEP.**  
SALA SCD Bellavista (Santa Filomena 110)  
*Música Electroacústica - Música Electrovisual - Live electronics y experimental*

**10 y 12 SEPTIEMBRE 21:00hrs.**

**Conciertos Electroacústicos, Acusmáticos y especializados**  
Obras de compositores **RED ASLA** y **CECH**  
Edson Zampronha (Brasil), Ricardo Climent (España), Otto Castro (Costa Rica), Ricardo de Armas (Argentina), Rodrigo Sigal (México); Schumacher, Espindola, Cadiz, Candela, Brncic, Asuar, Albornoz (Chile).

**Electrovisuales, Live-electrónicos**  
10 SEP **Mika Martini + Oktopus.tv / Dj Fracaso**  
12 SEP **Intro por Soviet (hip-hop) / Materia Prima**

**11 SEPTIEMBRE 20:00hrs**  
Programación especial 11 Septiembre  
**1197:** Federico Schumacher, *Ciclo Salvador Allende:* José Miguel Candela, *En Memoria:* Alejandro Albornoz

**ENTRADA LIBERADA**  
Produce y Organiza :

Colaboran:

**EXPOSICIÓN INTERACTIVA Y VIDEO - ARTE**  
SALA - Exposiciones - SALA - SCD Bellavista

**10, 11 y 12 Septiembre**  
Desde las 20:00hrs

- Video LOOP's de Fobia
- Pc - link's PUEBLO NUEVO - LAIM
- Instalación INTERACTIVIDAD CON PD
- Stand de Venta de CD's Electroacústica
- Gerardo Figueroa 12 SEP 20:30 hrs



## EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

**Recital "Pueblo Nuevo en M100". Santiago, Chile, 26 de agosto 2009.**

Recital lanzamiento de los discos "Vesania" y "Mestizo Retocado" + Celebración Premio Quartz 2009. Presentación en vivo de Dr.800XL con invitados, Mika Martini, Daniel Jeffs y Pirata + Oktopus.tv en visuales. Centro Cultural Matucana 100.



**PUEBLO NUEVO**  
Lanzamientos y Celebración

**Dr.800XL**  
Lanzando su disco "VESANIA"  
Invitados: Leo Quinteros y La Monine

Y las presentaciones en vivo de:

**Mika Martini**  
Estrenando su disco "MESTIZO RETOCADO"

**Pirata**  
Ganador del Premio QWARTZ 2009" por "MINIMENTAL"

**Daniel Jeffs**

**Oktopus.tv**  
Visuales

Miércoles 26 de Agosto 2009 | 19:30 hrs. | Valor: \$2.000  
Av. Matucana nº100 | Metro Estación Central o Quinta Normal | [www.m100.cl](http://www.m100.cl)





# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

**Segundo Festival "Dialectos Digitales", La Paz, Bolivia, 22 de agosto 2009.**

Presentación en vivo de Mika Martini, junto a Manrico Montero (Mx), entre otros.

Circuito de Galerías	Intervenciones Urbanas	Talleres	Experimentación Sonora	Dialectos Digitales
<p>  3 - 14 (BRA) ESCUELA OI KABUM! Galería ANBA Academia Nacional de Bellas Artes, C. Rosendo Gutiérrez N° 323 Lunes - Viernes 15:00 - 18:30</p> <p>  4 - 29 (BOL) "LA PAZ REMIXED" Tony Suárez, Jaime Cisneros y Dj Trans (Javier Grossman) La Galerie Alianza Francesa, Av. 20 de Octubre y C. Fernando Guachalla N° 399 Lunes - Viernes 15:00 - 20:00 Sábados 10:00 - 12:00</p> <p>  18 - 29 (BRA) ESCUELA OI KABUM! Y LA OBRA VESTIGIOS / MEMORIAS DE INFANCIA Joao Lin COMPA Ciudad Satélite (El Alto) "Plan 405" C. de la Cultura N° 615 Lunes - Sábados 09:00 - 11:30 15:00 - 19:00</p> <p>  12 - 29 (ALE) 40 AÑOS DE VIDEO ARTE ALEMÁN Cinemateca C. Oscar Soria esq. Rosendo Gutiérrez Lunes - Domingos 10:00 - 22:00</p> <p>  14 Charla: Valeria Paz y Rodrigo Rada 16:30 - 18:30</p> <p>  19 - 29 (Internacional) VIDEO ARTE LATINOAMERICANO Curada por Rodrigo Rada Espacio Simón I. Patiño Edif. Guayaquil (mezzanine) Av. Ecuador N° 2503 esq. Belisario Salinas Lunes - Viernes 09:00 - 12:00 14:30 - 19:00</p>	<p>  14 (BRA) COLECTIVO RUMOS Unidad Educativa Vicente Tejada Ciudad Satélite (El Alto) Plaza Triangular 19:00</p> <p>  15 (BRA) COLECTIVO RUMOS Estación Central Av. Mariscal Kápac y C. Atahuallpa 19:00</p> <p>  21 (ITA) COLECTIVO RANDOMANTI Basílica Menor de San Francisco Av. Mariscal Santa Cruz y Sagárnaga 19:00</p> <p>  26 (BRA) COLECTIVO RUMOS Casa Gainsborg Av. 6 de Agosto N° 2118 (ex Goethe Institute) 19:00</p>	<p>  14 - 18 COMPA (BOL) Ciudad Satélite (El Alto) "Plan 405" C. de la Cultura N° 615</p> <p>  13 - 14 (BOL) TALLER DE VIDEO ARTE Ramiro Garvito 9:00 - 12:00</p> <p>  17 - 18 (BRA) PRODUCCIÓN DE VIDEO ARTE Ignacio Durán 9:00 - 12:00 15:00 - 18:00</p> <p>  19 (ARG) PRODUCCIÓN MUSICAL Carlos Shaw 15:00 - 18:00</p> <p>  19 - 22 CINEMATECA C. Oscar Soria esq. Rosendo Gutiérrez</p> <p>  19 - 22 (BRA) TALLER DE VJ Lucas Margutti</p> <p>  19 10:00 - 13:00 15:00 - 18:00</p> <p>  20 - 22 10:00 - 13:00</p> <p>  20 (ARG) DESNIVEL C. Capitán Ravelo N° 2406 (frente al supermercado FIDALGA)</p> <p>PRODUCCIÓN MUSICAL Carlos Shaw 15:00 - 18:00</p> <p>  27 - 29 (BRA) DIALECTOS DIGITALES SALA TALLER Casa Gainsborg (ex Goethe Institute) Av. 6 de Agosto N° 2118</p> <p>  27 - 29 (ARG) INTRODUCCIÓN A LAS ARTES INTERACTIVAS Proyecto Biopus   27 - 28 15:00 - 18:00   29 14:00 - 16:00</p> <p>CONTROLADORES Y SENSORES ARDUINO Henrique Roscoe Correa Pinto   27 - 28 18:00 - 20:00   29</p>	<p>  20 - 22 Cine Teatro Municipal 6 de Agosto Av. 6 de Agosto N° 2224</p> <p>Presentaciones en vivo:</p> <p>  20 - 18:30 (BOL) SET / Dj Jash - 20:00 (BOL) SONIDO LOW-FI PARA NIÑOS / Ex Genova - 21:00 (BOL) PEQUE - 22:00 (BRA) PENAS ALTERNATIVAS / Vj Nirvana Dj Erofex (BOL)</p> <p>  21 - 18:30 (ALE) LIVE ACT / Epileptic Rootz - 20:00 (BOL-ARG) RABEAT Y CARLOS SHAW - 21:00 (BRA) HOL / Vj 1mpar - 22:00 (BRA) 3-LIVE / Spetto, Pedro Zaz y Phantasma</p> <p>  22 - 18:30 (BOL) HÁBITAT / Oscar Kelemberguer y Javier Tapia - 20:00 (CHI) MESTIZO RETOCADO / Milka Martini - 21:00 (MEX) BEATWEENES / Manrico Montero</p> <p>Charlas: Cinemateca   20 (MEX-BOL) 14:00 - 18:30 INTRODUCCIÓN A PAISAJES SONOROS Manrico Montero y Oscar García</p> <p>  22 (CHI) 14:00 - 18:30 NET LABELS Mika Martini</p> <p>Mesas Redondas: Desnivel</p> <p>  21 (INTERNACIONAL) 10:00 - 13:00 MEDIOS DE DISTRIBUCIÓN ALTERNATIVA</p> <p>  22 (INTERNACIONAL) 10:00 - 13:00 EXPERIMENTACIÓN SONORA</p>	<p>  26 - 30 MUESTRA DE ARTE DIGITAL - Arte Sonoro - New Media Art - Video Arte La Paz MARKA</p> <p>Casa Gainsborg (ex Goethe Institute) Av. 6 de Agosto N° 2118 Jueves - viernes 15:30 a 20:00 Sábado - domingo 13:30 a 20:00</p> <p>SALÓN DE CHARLAS Y CONFERENCIAS</p> <p>Charlas:</p> <p>  27 17:00 (BRA) HISTORIAS Y JUGUETES 18:30 (BOL) La Paz MARKA Moderador: Rodrigo Rada</p> <p>  28 17:00 (BRA) REFLEXUS 18:30 (ARG) PROYECTO BIOPUS</p> <p>Mesas Redondas y Conclusiones</p> <p>  29 16:00 (BOL) VIDEO ARTE Moderador: Valeria Paz</p> <p>17:30 (ARG-BOL-BRA) EL USO DE MEDIOS DIGITALES Y TECNOLOGÍA DENTRO DEL ARTE CONTEMPORANEO Moderador: Alejandra Alarcón</p> <p>Proyección:</p> <p>  29 - 30 19:00 (INTERNACIONAL) Video Arte BROOKLYN IS BURNING</p>



**dialectos digitales**  
**AGOSTO | 09**

[www.lapaz.bo/dialectosdigitales](http://www.lapaz.bo/dialectosdigitales)







# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

**Presentación en ciclo "Sesiones Improbables". Santiago, 02 julio 2009.**

Presentación de Mika Martini, junto al escritor de ciencia ficción Jorge Baradit, acompañados por las visuales de Oktopus.tv, en el contexto del lanzamiento del disco "Synco".

**SALÓN CIENFUEGOS PRESENTA:  
SESIONES IMPROBABLES.9**

# SYNCO



**JORGE BARADIT  
MIKA MARTINI**

CHILE, 1973.  
UN ATENTADO CAMBIA LA VIDA DE AUGUSTO PINOCHET Y LA DE TODO CHILE. EN SEPTIEMBRE DE 1973, DECIDE APOYAR AL GOBIERNO DE SALVADOR ALLENDE Y DESMANTELA VIOLENTAMENTE EL GOLPE MILITAR EN CIERNES. EL DÍA 10 DE SEPTIEMBRE SE ENFRENTA A UNA ARMADA DESESPERADA Y EN LA VÍSPERA DEL DÍA 11 SE ALZA COMO HÉROE DEL PUEBLO, DEFENSOR DE LA DEMOCRACIA...

CONDUCCION ARTISTICA:  
PHILIPPE BOISIER

**JUEVES 2 DE JULIO. 22 HRS.**  
**SALON CIENFUEGOS.**  
CONSTITUCION 67, BELLAVISTA.  
ENTRADA LIBERADA



**REVERB**  
*Saborizante*





## EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

### Festival "Noa Noa 2 Netlabels / Pueblo Nuevo 4to Aniversario". Santiago, 30 junio 2009.

Festival organizado y producido por ONG Derechos Digitales y Super45.cl, auspiciado por el Fondo de la Música Nacional. Celebrando nuestro aniversario se presentaron Mika Martini, Daniel Jeffs, Sokio y Francisco Pinto, todos acompañados por las visuales de Oktopus.tv.



Fotos: Claudio Ruiz / Sofía Santelices

## EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

**Lanzamiento del disco "Synco Soundtrack / Hasta la victoria siempre",  
Santiago, Chile, 13 de junio 2009.**

Presentación del disco compilado cuádruple "Synco Soundtrack", con la presentación especial de Jorge Baradit (autor de la novela). Librería Queleo.

/// SABADO 13 DE JUNIO 2009  
LANZAMIENTO DISCO SYNCO SOUNDTRACK  
PRESENTACION A CARGO DE JORGE BARADIT  
>>> TRAE TU IPOD / CD-R / PENDRIVE >>> Y LLEVATE EL DISCO GRATIS

**SYNCO**  
SISTEMA DE INFORMACION Y CONTROL

/// MUSICALIZACION:  
MIKA MARTINI  
FRANCISCO PINTO

/// 19:30 hrs, LIBRERIA QUELEO,  
Patio Bellavista, Bellavista 066.

MAS INFO VISITA >>> [WWW.PUEBLONUEVO.CL/SYNCO-SOUNDTRACK.HTM](http://WWW.PUEBLONUEVO.CL/SYNCO-SOUNDTRACK.HTM)





## EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

### Concierto "Planeta Rojo", Santiago, Chile, 26 de marzo 2009.

Lanzamiento del disco "Life on Mars?" del músico danés Lars from Mars, junto a los live-acts de Mika Martini y Daniel Jeffs, acompañados por Oktopus.tv y Ricardo Vega en visuales. Evento organizado en conjunto con el Laboratorio de Informática Musical LAIM de la Universidad ARCIS.



**CONCIERTO  
PLANETA ROJO**

LANZAMIENTO DISCO  
**LIFE ON MARS?**

MUSICA ELECTRONICA  
**LARS FROM MARS**

**MIKA MARTINI / DANIEL JEFFS**

VISUALES  
**OKTOPUS.TV / RICARDO VEGA**

TRANSMISION VIA STREAMING  
**BARONTI / UARCISTV / LAIM**

**DIA> JUEVES 26 MARZO. HORA> 18:30 A 22:00 HRS**  
**LUGAR> ARCIS, PATIO DAE, CAMPUS LIBERTAD 53**

ORGANIZA> LAIM / ARCIS / PUEBLO NUEVO NETLABEL. COLABORA> ESCUELA DE MUSICA ARCIS  
MAS INFO> WWW.PUEBLONUEVO.CL - WWW.LAIM.CL - WWW.MYSPACE.COM/LARSANOMARS

    Desde 1981 

Ver video en: <http://vimeo.com/groups/vjing/videos/3883860>

## EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

### Concierto "Pueblo Nuevo Showcase": Barcelona, España, 13 de febrero 2009.

Pueblo Nuevo se complace en presentar su primer showcase en la ciudad de Barcelona, de la mano de cuatro inquietos músicos que nos darán una breve pero contundente muestra del amplio potencial de este sello con sede en Santiago de Chile y en permanente estado de expansión creativa. El evento estuvo dividido en 2 partes, y construido sobre la idea del back to back: en la primera COOPTROL, con su artillería de breakdubstep y TANOX, domador de tornados de dubgaze; en la segunda parte ORL y su particular visión del ambient glitch-western junto a EQUIPO, señor (poli) rítmico y de espejismos melódicos y oasis idm.



ORL + EQUIPO + COOPTROL + TANOX

13 DE FEBRERO 21:00

**PUEBLO NUEVO**

LIVE SHOWCASE!

[www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)

[www.myspace.com/pueblonuevonetlabel](http://www.myspace.com/pueblonuevonetlabel)

**m**  
miscelánea c/ Guardia 10 08001 Barcelona

**PUEBLO NUEVO**





# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

## VIII Festival Internacional de Música Electroacústica de Santiago "Ai-Maako". 14 al 19 octubre 2008.

Festival anual organizado y producido por la Comunidad Electroacústica de Chile CECh. En esta oportunidad Pueblo Nuevo organizó el concierto "El Gran Baile". Mika Martini estuvo a cargo del diseño gráfico y formó parte del comité de difusión del Festival.

**AI-MAAKO 2008**  
VIII FESTIVAL INTERNACIONAL DE MUSICA ELECTROACUSTICA DE SANTIAGO

**CONCIERTO AL AIRE LIBRE**  
"ELECTROACUSTICA CON VISTA AL MAR"  
VALPARAISO: DOMINGO 12 DE OCTUBRE,  
PLAZA SOTOMAYOR, 17:00 HRS.

**CONCIERTOS EN EL CENTRO CULTURAL DE ESPAÑA**  
SANTIAGO: 14 AL 19 DE OCTUBRE,  
20:00 HRS. Y 21:30 HRS.  
AV. PROVIDENCIA 927, METRO SALVADOR.

**INVITADOS INTERNACIONALES**  
FRANCIS DHOMONT (FRANCIA)  
JOSÉ MANUEL BERENGUER (ESPAÑA)  
ADOLFO NUÑEZ (ESPAÑA)  
ANA TOSCANO (ESPAÑA)  
VIRGIL MOOREFIELD (USA)  
JENS HEDMAN (SUECIA)

**TALLERES Y CHARLAS**

ENTRADA LIBERADA PARA TODOS LOS CONCIERTOS Y CHARLAS.  
TALLERES REQUIEREN INSCRIPCIÓN PREVIA.  
MAS INFORMACION Y PROGRAMACION EN: WWW.CECH.CL

**AI-MAAKO 2008**  
VIII FESTIVAL INTERNACIONAL DE MUSICA ELECTROACUSTICA DE SANTIAGO

**CONCIERTO EL GRAN BAILE**

**EN VIVO Y EN CD**  
NANN  
EL BANCO MUNDIAL  
GFR Y/S LA TÍA DEL JUERGÓN  
MONTAÑA EXTENDIDA  
BRAZO ARMADO (MIKA MARTINI & MATERIA PRIMA HIP HOP MACHINE) + OKTOPUS.TV

VIERNES 17 DE OCTUBRE > 21:30 HRS.  
CENTRO CULTURAL DE ESPAÑA AV. PROVIDENCIA 927,  
METRO SALVADOR. ENTRADA LIBERADA.  
MAS INFO: WWW.PUEBLONUEVO.CL/EL-GRAN-BAILE.HTM



# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

**Festival "Pueblo Nuevo Tercer Aniversario". Santiago, 30 junio 2009.**

Pueblo Nuevo Netlabel y el Centro Cultural de España, en conjunto con la Escuela de Música de la Universidad ARCIS, el Laboratorio ARCIS de Informática Musical (LAIM) y LOM Ediciones, tienen el agrado de invitarles a asistir al Concierto Conmemorativo de Celebración del Tercer Aniversario de nuestro sello discográfico virtual.

**LIVE: EL REMOLON (ARC) ~ DJEF ~ TONOSSEPIA ~ ANAMLOR SMITH  
MATERIA PRIMA ~ F. PINTO & J. BARRIA ~ GFR ~ VISUALES: OKTOPUS**

18:00 HRS: CHARLA  
"Los Netlabels  
como Plataformas  
de Difusión Musical"  
por Mika Martini.

**SABADO 5 JULIO 2008**

**CONCIERTO**

**PN3A**

**TRES AÑOS**

**TERCER ANIVERSARIO**

**PUEBLO NUEVO NETLABEL**

Invita: Centro Cultural de España - Chile.  
Colabora: Laboratorio Arcis de Informática Musical (LAIM);  
Escuela de Música Universidad Arcis;  
LOM Ediciones; Oktopus.

electronic music awards quartz  
www.qla.net

LAIM

UARCIS UNIVERSIDAD DE ARTES Y CIENCIAS SOCIALES ESCUELA DE MÚSICA

WWW.OKTOPUS.TV

LOM

FIESTA ANIVERSARIO VIERNES 4  
LIVE & DJ-SET: EL REMOLON  
LIVE: MIKA MARTINI  
DJ-SET: DJEF + TONOSSEPIA  
22:30 HRS. BAR CONSTITUCION 61  
BARRIO BELLA VISTA, SANTIAGO

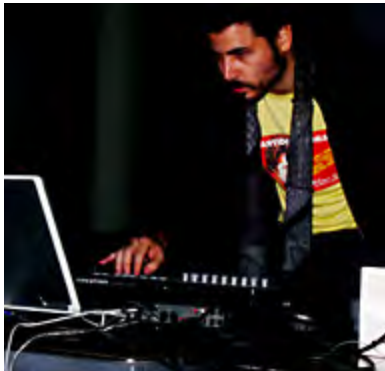
produce: PUEBLO NUEVO  
diseño: MIKA MARTINI

ENTRADA LIBERADA  
RECITAL: desde 18:45 hrs. hasta 22:30 hrs.  
CENTRO CULTURAL DE ESPAÑA  
AV. PROVIDENCIA 927, METRO SALVADOR  
MAS INFORMACION VISITA: WWW.PUEBLONUEVO.CL

PUEBLO NUEVO

EMBAJADA DE ESPAÑA EN CHILE

caacid CENTRO CULTURAL





# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

**Festival Itinerante PIMAC, Chile. 03, 10, 24 y 31 de mayo 2008.**

Presentaciones de Mika Martini, Djef, Alisu, Danieto, Diego Morales, Hans Carstens, Insecto, Sembe, Chiodata, Aux y Esqueleto, en las ciudades de La Serena, Coquimbo, Valparaíso y Viña del Mar, en el marco del Festival PIMAC.



## PRESENTACIÓN ITINERANTE DE MÚSICA DE AVANZADA DE CHILE



**LA SERENA**  
Salón MECESUP,  
Universidad de la Serena,  
Larrain Alcalde s/n..  
Sábado 3 de Mayo de 2008  
20:30 Esqueleto  
21:00 Alisu  
21:30 Aux  
22:00 Insecto  
22:30 Chiodata  
23:00 Djef

**COQUIMBO**  
Centro Cultural Casa de las  
Artes y la Cultura, Aldunate n° 699  
Ilustre Municipalidad de Coquimbo.  
Sábado 10 de Mayo de 2008  
20:30 Sembe  
21:00 Hans Carstens  
21:30 Diego Morales  
22:00 Mika Martini  
22:30 Danieto

**VALPARAÍSO**  
Sala Rubén Darío, de la Dirección  
de Extensión de la Universidad de  
Valparaíso, calle Blanco 1113.  
Sábado 24 de Mayo de 2008  
19:00 Aux  
19:30 Sembe  
20:00 Chiodata  
20:30 Danieto  
21:00 Djef

**VIÑA DEL MAR**  
Auditorio Duoc, Pontificia  
Universidad Católica de Chile  
Alvares 2366, Chorrillos..  
Sábado 31 de Mayo de 2008  
20:30 Diego Morales  
21:00 Alisu  
21:30 Insecto  
22:00 Hans Carstens  
22:30 Mika Martini

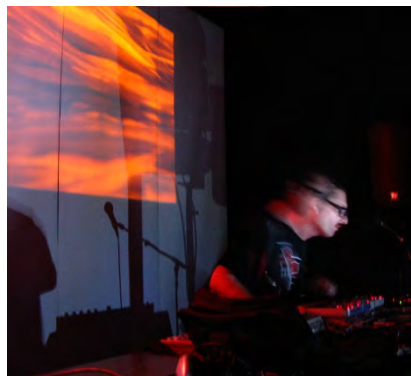
**VISUALES:**  VUELODEPÁJARO

ENTRADA LIBERADA CON INVITACIÓN. MÁS INFORMACIÓN EN [WWW.PIMAC.CL](http://WWW.PIMAC.CL)

PIMAC es un proyecto financiado por el Gobierno de Chile, Fondo de Fomento de la Música del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes.

GOBIERNO DE CHILE  
CONSEJO NACIONAL  
DE LA CULTURA Y LAS ARTES  
PROGRAMA DE FOMENTO DE LA MÚSICA NACIONAL  
Creando Chile

**PATROCINAN**  
DUCUC  
Universidad de Valparaíso  
CEQUIMBO  
ALMA  
udp  
EL MERCURIO  
CECH  
radio volterin  
letelier  
LA PERLA DEL DIAL  
MUSIC.cl  
ARMÓNICA  
QUEMA  
SUCAB  
EZA  
PUEBLO NUEVO





# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

**Mika Martini en Mendoza, Argentina y Lima, Perú. 05, 25 y 26 de abril 2008.**

Presentaciones de Mika Martini, junto a Fisteranni, Asolaar y Mezzo en el Microcine de la Municipalidad de Mendoza, Argentina; y junto a "Theremyn\_4" (Perú) y José Ignacio López y su proyecto "El lazo invisible" (México-USA) en la Sonoteca Fundación Telefónica y Mochileros Pub, Lima, Perú.

## FISTERNNI ASOLAAR MIKA MARTINI MEZZO

**FISTERNNI** [Córdoba] [www.manipulatto.com](http://www.manipulatto.com)  
Aka Jorge Castro, artista audiovisual, de larga trayectoria internacional. Master en artes digitales. Trabaja con video desde 1990. Ha participado en festivales, bienales y eventos en Norteamérica y Europa. Organiza habitualmente actividades en su ciudad. Tiene editado material de audio y video y maneja su propia editora.

**ASOLAAR** [Mendoza] [www.sincroweb.com.ar](http://www.sincroweb.com.ar)  
Productor de música electrónica experimental desde 1997, ex miembro de 203 y del colectivo Audio Das Poly, con varios discos y colaboraciones editadas en Argentina, Chile, Holanda, Alemania y España. Co-dirige la plataforma Sincro. Visuales: N4P41M.

**MIKA MARTINI** [Chile] [www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)  
Artista de la ciudad de Santiago, director del netlabel chileno Pueblo Nuevo. Se interesa por el cruce entre la electrónica y el folklore. Recientemente estuvo de gira por México. Visuales: Design for the Mass.

**MEZZO** [Mendoza] [www.sincroweb.com.ar](http://www.sincroweb.com.ar)  
Productor de música electrónica experimental, basado en el uso de síntesis digital. Tiene un EP editado en Portugal. Co-dirige la plataforma Sincro. Visuales: Ograma.

**VIERNES 04 DE ABRIL 2008** 21:30 Hs.  
MICROCINE MUNICIPAL 9 DE JULIO 500 [subsuelo] MENDOZA

**Municipalidad de Mendoza** 

**SINCRO '08**

**[ ELECTRÓNICA LATINOAMERICANA ]**



**THEREMYN\_4**  
[PERÚ]  
[www.myspace.com/theremyn4](http://www.myspace.com/theremyn4)



**EL LAZO INVISIBLE**  
[MEXICO]  
[www.myspace.com/lazoinvisible](http://www.myspace.com/lazoinvisible)



**MIKA MARTINI**  
[CHILE]  
[www.myspace.com/mikamartini](http://www.myspace.com/mikamartini)

**SABADO 26 ABRIL / MOCHILEROS PUB**  
PEDRO DE OSMA 135 BARRANCO - LIMA PERÚ VJING: MODULAR 303 5/ 10 - 10 PM



**M-AUDIO**  
[www.audionet.com.pe](http://www.audionet.com.pe)



**2001**  
mil años de pura  
96.1FM Dom 6-8PM



**CAJANEGRA!**  
www.cajanegra.net



**GRUPOS M.S.N.**  
[www.msn.com/electronikaperu](http://www.msn.com/electronikaperu)



**CODIGO BINARIO**  
MÚSICA ELECTRÓNICA EN ESPAÑOL  
[www.codigobinario.net](http://www.codigobinario.net)



RECUERDO DE LIMA (PERU)

1ER RECUERDO .ABRIL 24

*"Estrategias y Características de la Música Experimental Electrónica Limeña"*  
Danny Caballero Gonzales, Wilder Gonzales Agreda, Raul (Jardin) Erain Rozas, José Ignacio López Ramírez-Gastón  
Sonoteca del Centro Fundación Telefónica

2DO RECUERDO .ABRIL 25

*"Sonido sin Frontera"*  
Mika Martini (Pueblo Nuevo, Chile)  
"El Lazo Invisible" (Discos Invisibles, Mexico/Peru)  
Sonoteca del Centro Fundación Telefónica  
Av. Arequipa 1155, Lima 1

3ER RECUERDO .ABRIL 26

Theremyn\_4 + "El Lazo Invisible" + Mika Martini  
Mochileros Pub  
Av. Pedro de Osma 135 - Barranco



[www.discosinvisibles.org](http://www.discosinvisibles.org)



**sonoteca**  
centro fundación telefónica



d-net.org



**PUEBLO NUEVO**



## EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

### Concierto de lanzamiento del disco "[In]disciplina". 17 de noviembre 2007.

Concierto electroacústico del compositor Federico Schumacher con motivo del lanzamiento de su primer disco monográfico: "[In]disciplina" y del estreno de la obra "1197" (Homenaje a los Detenidos-Desaparecidos). Parque por la Paz Villa Grimaldi, Santiago, Chile.

FEDERICO SCHUMACHER  
**[IN]DISCIPLINA**

SÁBADO 17 DE NOVIEMBRE 2007  
20:00 HORAS  
CONCIERTO DE LANZAMIENTO  
DEL DISCO "[IN]DISCIPLINA"  
Y ESTRENO MUNDIAL DE  
LA OBRA "1197"

PARQUE POR LA PAZ  
VILLA GRIMALDI  
AV. JOSÉ ARRIETA 8401,  
PEÑALOLÉN, SANTIAGO.

MÁS INFORMACION EN:  
WWW.PUEBLONUEVO.CL  
WWW.VILLAGRIMALDICORP.CL  
WWW.FEDERICOSCHUMACHER.CL

CONSEJO NACIONAL DE LA CULTURA Y LAS ARTES  
FONDO PARA EL FOMENTO DE LA MÚSICA NACIONAL  
GOBIERNO DE CHILE *Creando Chile*

U-ARCIS  
UNIVERSIDAD DE ARTES Y CIENCIAS SOCIALES  
PUEBLO NUEVO



# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

## VII Festival Internacional de Música Electroacústica de Santiago "Ai-Maako". 13 al 20 octubre 2007.

Festival anual organizado y producido por la Comunidad Electroacústica de Chile CECh. En esta oportunidad Pueblo Nuevo organizó el concierto "Rockola Electrónica" y Mika Martini estuvo a cargo del diseño gráfico y formó parte del comité de difusión del Festival.



13 AL 20 DE OCTUBRE DE 2007



**AI-MAAKO'07**  
VII FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA  
ELECTROACÚSTICA DE SANTIAGO DE CHILE

**INVITADOS INTERNACIONALES:**  
TREVOR WISHART (REINO UNIDO) - ÅKE PARMERUD (SUECIA)  
JÓÃO PEDRO OLIVEIRA (PORTUGAL) - GABRIEL BRNCIC (CHILE-ESPAÑA)

13 OCTUBRE > BIBLIOTECA DE SANTIAGO > 19:00 A 22:00 HRS >  
CONCIERTO DE ELECTROACÚSTICA AL AIRE LIBRE.  
15 AL 20 OCTUBRE > CENTRO CULTURAL DE ESPAÑA >  
CONCIERTOS DIARIOS > 20:00 Y 21:30 HRS.  
ADEMÁS > TALLERES Y CHARLAS

ENTRADA LIBERADA PARA TODOS LOS CONCIERTOS Y CHARLAS.

MÁS INFORMACION Y PROGRAMACION EN:  
[WWW.CECH.CL](http://WWW.CECH.CL) - [WWW.MYSPACE.COM/AIMAAKO](http://WWW.MYSPACE.COM/AIMAAKO) - [WWW.PUEBLONUEVO.CL](http://WWW.PUEBLONUEVO.CL)

CENTRO CULTURAL DE ESPAÑA: AV. PROVIDENCIA 927, METRO SALVADOR  
BIBLIOTECA DE SANTIAGO: MATUCANA 151, METRO QUINTA NORMAL



VIERNES 19 OCTUBRE



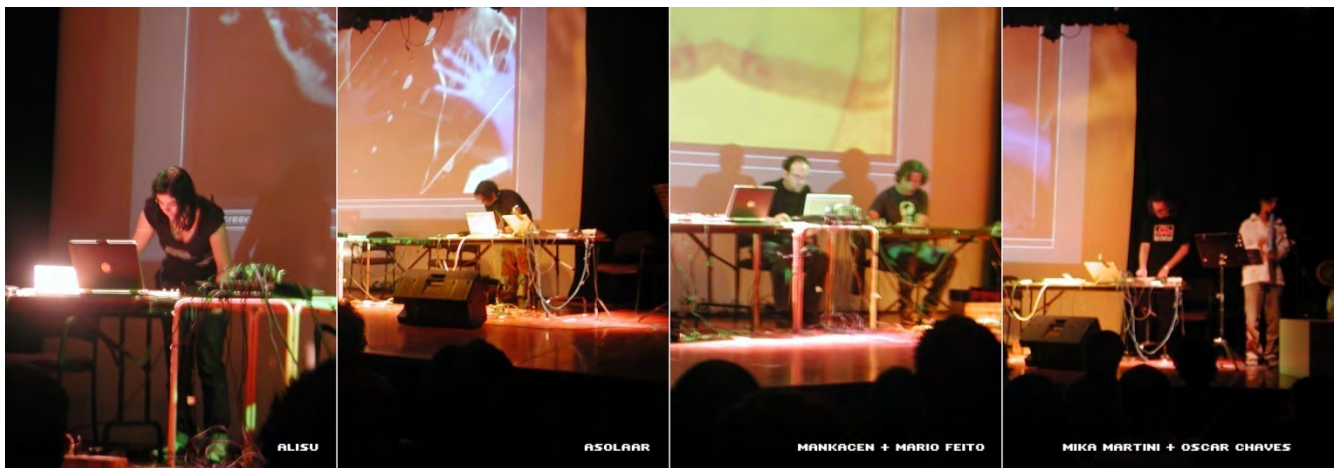
**AI-MAAKO'07**  
VII FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA  
ELECTROACÚSTICA DE SANTIAGO DE CHILE

**CONCIERTO  
ROCKOLA ELECTRÓNICA**

CENTRO CULTURAL DE ESPAÑA > GRATIS > \$ FREE  
AV. PROVIDENCIA 927, METRO SALVADOR.

EN VIVO: GERARDO FIGUEROA, LES CHICCI, ASOLAAR (AR), ALISU,  
MIKA MARTINI + OSCAR CHAVES, MARIO FEITO Y ALEJANDRO ALBORNOZ.  
VISUALES: PANICOVISUAL.

MÁS INFORMACION Y PROGRAMACION EN:  
[WWW.CECH.CL](http://WWW.CECH.CL) - [WWW.MYSPACE.COM/AIMAAKO](http://WWW.MYSPACE.COM/AIMAAKO) - [WWW.PUEBLONUEVO.CL](http://WWW.PUEBLONUEVO.CL)

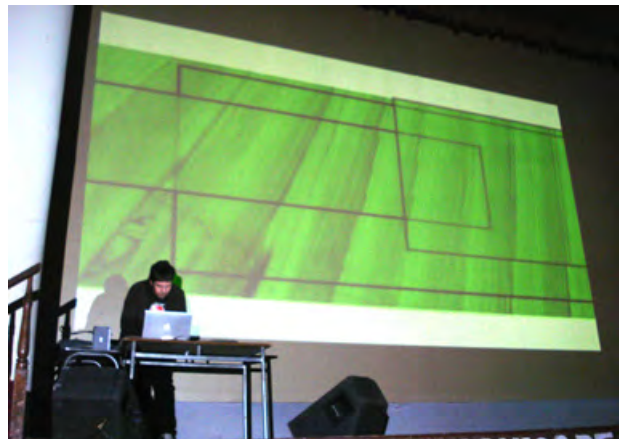




## EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

### VI Festival Patagónico de Cine y Video Estudiantil. 8 al 11 de octubre 2007.

Presentaciones de Mika Martini y Djef en la inauguración y cierre del Festival.  
Teatro Municipal "José Bohr", Punta Arenas, Chile.



# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

**Conciertos “Electrónica Panamericana” y “Flores del Jardín”. 18 y 19 de agosto 2007.**

Presentaciones del músico peruano José Ignacio López y su proyecto “El lazo invisible”, junto a José Pérez de Arce, Dr.800XL y Mika Martini. Eventos realizados en Café Epif, Valparaíso, y Disquería Kind of Blue, Santiago, Chile.

**SABADO  
18 DE  
AGOSTO  
2007**

**MIKA MARTINI**  
SANTIAGO >> CHILE  
myspoca.com/mikamartini

**EL LAZO INVISIBLE**  
TIJUANA >> MEXICO  
myspoca.com/lozoinvisible

**ELECTRONICA  
PANAMERICANA  
EN EPIF CAFE  
VALPARAISO**

**DR. 800XL**  
VALPARAISO >> CHILE  
pueblonuevo.cl/dr800xl.htm

>> DESDE EL CENTRO DE CHILE HASTA LA FRONTERA CON EL IMPERIO >>  
**EI LAZO INVISIBLE** (DISCOS INVISIBLES) + **DR.800XL** (PUEBLO NUEVO)  
**MIKA MARTINI** (PUEBLO NUEVO)  
**EPIF CAFE** (DR. GROSSI #268), CERRO ALEGRE, VALPARAISO.  
**HORA:** 22:30 HRS. >> **PRECIO:** \$ 1.500 C/ERVEZA.

**PUEBLO NUEVO** **TIJERETA RECORDS** **discos invisibles**  
 produce > alisu flyar > mika  
 WEB: WWW.EPIF.CL

**DOMINGO 19 DE AGOSTO 2007**  
**CICLO FLORES DEL JARDIN**  
**JOSE PEREZ DE ARCE**  
**APERTURA: EL LAZO INVISIBLE**

>>>> UNA TARDE DE MUSICA Y CONVERSACION SOBRE RESCATE DE SONIDOS  
 ETNICOS, FOLKLORE Y ELECTRONICA EXPERIMENTAL >>>>

**JOSE PEREZ DE ARCE** (CHIMUCHINA RECORDS/PUEBLO NUEVO >> SANTIAGO >> CHILE)  
**EI LAZO INVISIBLE** (DISCOS INVISIBLES >> TIJUANA >> MEXICO)  
 + info en: [www.myspoca.com/lozoinvisible](http://www.myspoca.com/lozoinvisible) | [www.discosinvisibles.org](http://www.discosinvisibles.org) | [www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)

**DISQUERIA KIND OF BLUE**  
 HERCEO 323, SANTIAGO CENTRO  
 METRO BELLAS ARTES >> 18:00 HRS >>  
 CUPOS LIMITADOS >> \$ GRATIS  
 >> flyer: mika martini  
 PRODUCE: GFR / PUEBLO NUEVO

**PUEBLO NUEVO** **discos invisibles**





## EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

**Ciclo bandas sello Dicap, lanzamiento disco "Música Chilena de Raíz Electrónica"  
(Dicap/Pueblo Nuevo). 27 de julio 2007.**

Participación de Djef & Karenn, Danieto, Mika Martini, Dr.800xl y Freddy Musri. Evento realizado en Sala Master, Radio Universidad de Chile, Santiago, Chile.



**DIPAP EN SALA MASTER**  
CHILE MUSICA EN VIVO

06 aluzinati  
13 militantes hip hop  
20 cholomandinga  
27 pueblo nuevo

julio

SALA MASTER  
UNIVERSIDAD DE CHILE  
102.5 FM

**21 Hrs. \$ 3.000 Miguel Claro 509**  
Entradas a la venta en recepción Radio Universidad de Chile: 977.15.81  
e-mail: radiosalamaster@gmail.com - info@dicap.cl



# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

## Recital de Música Electrónica Radical con Zbigniew Karkowski. 25 de julio 2007.

Participación de Mika Martini y Djef, con su proyecto experimental "Chiste", junto al destacado músico polaco Zbigniew Karkowski, Mankacen y otros músicos chilenos.

Evento realizado en la Sala SCD Bellavista, Santiago, Chile.

Este concierto fue organizado y producido por Pueblo Nuevo y Alejandro Albornoz (ALMA).

**MIERCOLES 25 JULIO**  
RECITAL DE MÚSICA ELECTRÓNICA RADICAL  
**ZBIGNIEW (POLONIA)  
KARKOWSKI**  
CON LA PARTICIPACIÓN DE:  
**CHISTE &  
MANKACEN**  
(PUEBLO NUEVO)  
**NAMM &  
LEONARDO  
AHUMADA**  
(JACOBINO DISCOS)  
VISUALES POR  
**SILENCIO/PANICOVISUAL**  
SALA 2 SCD BELLAVISTA  
STA. FILOMENA N° 110, SGO  
19:00 Hrs. Puntual / \$1.000

Organiza: ALMA [Aula Lab. de Música & Audio UDP] y Pueblo Nuevo / Invita: Mus.cl  
Colabora: Jacobinodiscos, Incubo.cl, Sala SCD Bellavista, Perdidos en el Espacio  
+ Info: [www.myspace.com/zbigniewkarkowski](http://www.myspace.com/zbigniewkarkowski) - [www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl) - [mankacen.blogspot.com](http://mankacen.blogspot.com)

MUS.cl | sala scd | INCUBO | ALMA | PUEBLO NUEVO





# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

## Conciertos junto a Lucrecia, 21-22 de junio 2007.

Ciclo de recitales junto a la emergente cantautora colombiana Lucrecia, junto a Mika Martini, Daniel Jeffs, Tec, entre otros. Bluebird Restobar / Gran Central. Santiago, Chile.

**Jueves**  
21 de Junio

**BLUEBIRD**  
Av. Providencia 1670 B

Dj Daniel Jeff

Consumo mínimo \$5000

**Viernes**  
22 de Junio

**GRAN CENTRAL**  
Las Urbinas 44  
Providencia

Mika Martini  
Early  
Tec

Dj Pece  
Dj Freddy Musri

\$6000



## EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

### Presentación disco "Truncado EP", 16 de junio 2007.

Estreno del disco "Truncado EP" de Insecto (Jimmy Fernández), Centro de Difusión del Arte Experimental. La Serena, Chile.

*Presentación álbum*

> Truncado Ep  
Pueblo Nuevo Netlabel

**INSECTO**  
Música electrónica experimental  
[www.myspace.com/insectocl](http://www.myspace.com/insectocl)

Sab. 16\_06\_2007  
11.00 pm  
clp 2.500 c/cover

**vueloahora**  
Centro de producción y difusión  
del arte experimental  
Infante 750 - La Serena

**PUEBLO NUEVO**

**oa**  
vueloahora

+ info  
[www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)  
[www.vueloahora.blogspot.com](http://www.vueloahora.blogspot.com)

The poster features a dark background with a silhouette of a person's head and shoulders on the right side. The text is arranged in a clean, modern layout with various font weights and colors (red, white, black).





## EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

### Presentación disco "Mestizo", Ciclo MUS.CL. 31 de mayo 2007.

Estreno del disco "Mestizo" de Mika Martini, junto al disco "Calmao" de Diego Morales (Quemasucabeza). Sala SCD Bellavista. Santiago, Chile.



**CICLO MUS.CL**  
**MIKA MARTINI + DIEGO MORALES**  
**Jueves 31 Mayo 2007**  
Lugar: Sala 1  
SCD Bellavista  
Santa Filomena 110,  
Barrio Bellavista, Santiago.  
Hora: 21:30 hrs.  
Precio: \$ 2.000

**Música electrónica chilena:**  
Mika Martini presentando  
su disco "Mestizo"  
PUEBLO NUEVO NETLABEL  
Diego Morales presentando  
su disco "Calmao"  
QUEMASUCABEZA

Visuales por:  
Nuevas Narrativas  
Escuela de Cine de Chile

MÁS INFO VISITA >  
[WWW.MUS.CL](http://WWW.MUS.CL)  
[WWW.PUEBLONUEVO.CL](http://WWW.PUEBLONUEVO.CL)  
[WWW.QUEMASUCABEZA.COM](http://WWW.QUEMASUCABEZA.COM)

FLYER: MIKA MARTINI

**MUS.cl**

**PUEBLO NUEVO**

**quemasucabeza**



# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

**Conciertos en Tijuana y Mexicali, México. 28 y 29 de abril 2007.**

Participación de Mika Martini, Alisu y Danieto, junto al colectivo artístico y sello discográfico "Discos Invisibles" de Tijuana, en el marco de la gira a México del sello "Pueblo Nuevo".

DISCOS INVISIBLES presenta \_

musica electronica de las dos fronteras  
de latinoamerica

discos invisibles / tijuana

el lazo invisible  
mars vj  
soundwave  
velago

pueblo nuevo / chile

mika martini  
danieto  
alisu

discosinvisibles.org www.pueblonuevo.cl

28 de abril / MEXICALI

Casa de la Tía Tina  
el lazo invisible + mars vj + soundwave  
(discos invisibles)  
mika martini + danieto + alisu  
(pueblo nuevo)  
señuelo  
(cyan recs)

29 de abril / TIJUANA

Centro Cultural Tijuana  
el lazo invisible + velago + mars vj  
(discos invisibles)  
mika martini + danieto + alisu  
(pueblo nuevo)





# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

**Presentación en Guadalajara, México. 21 de abril 2007.**

Participación de Mika Martini y Alisu, junto a los músicos locales "Piscis" (sello Amp-recs) y Transistor (Abolipop) de Guadalajara, en el marco de la gira a México de "Pueblo Nuevo".

**PUEBLO NUEVO POR MEXICO  
GUADALAJARA**

**PUEBLO NUEVO**

**Mika Martini Pueblo Nuevo (Chile)**  
**ALISU Pueblo Nuevo (Chile)**  
**TRANSISTOR Abolipop (México)**  
**PISCIS AMP-RECS (México)**

**WWW.PUEBLONUEVO.CL** Maestranza 179 - A  
**WWW.AMP-RECS.COM** ENTRE Lòpez Cotilla y Madero  
**WWW.ABOLIPOPOP.COM** ZONA CENTRO HISTORICO  
Cooperación: 40 pesos  
SOLO CON ID OFICIAL .

**sabado 21 de abril 2007 - 9 pm Red Room**

## EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

**Conciertos y Charlas en "CMMAS", Morelia, México. 18 de abril 2007.**

Participación de Mika Martini, Alisu y Danieto, en el "Centro Mexicano para la Música y las Artes Sonoras (CMMAS)", Casa de la Cultura de Morelia, en el marco de la gira a México del sello "Pueblo Nuevo".

**MIERCOLES 18 DE ABRIL 2007**  
PRESENTACION NETLABEL PUEBLO NUEVO EN MORELIA, MÉXICO



**SEMINARIO 1:** 16:00 hrs  
Creación de "Plug-ins" de audio. Por Daniel Nieto

**SEMINARIO 2:** 18:00 hrs  
Uso de "Ableton Live" como herramienta para presentaciones en vivo. Por Mika Martini.

**CONCIERTO:** 20:30 hrs  
Concierto de Mika Martini, Danieto y Alisu.  
Música chilena de raíz electrónica.

Centro Mexicano para la Música y las Artes Sonoras CMMAS  
Casa de la Cultura. 2do piso. Morelos Norte #485, Morelia, Centro.  
**ENTRADA LIBERADA PARA TODAS LAS ACTIVIDADES**

 Centro Mexicano para la  
Música y las Artes Sonoras  
www.cmmas.org

 PUEBLO NUEVO

 GOBIERNO DE CHILE  
MINISTERIO DE ACCIONES  
CULTURALES  
COMISIÓN DE PATROCINADORES CULTURALES

Patrocinadores en Chile de la  
Gira a México:  
Pueblo Nuevo:  CECH  
 VIVA  LAMOD



## EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

**Presentación en Centro Cultural de España, México DF, México. 13 de abril 2007.**

Participación de Alisu, Danieto y Mika Martini, junto a músicos del sello mexicano KonfortRecs, en el marco de la gira a México del sello "Pueblo Nuevo".

login  
konfort y pueblo nuevo presentan

danieto (pueblo nuevo - chile)  
alisu (pueblo nuevo - chile)  
mika martini (pueblo nuevo - chile)  
emmerichk (konfort - mx)  
drxl (konfort - mx)

Abril 13. 21 horas.  
centro cultural españa. guatemala 18 centro historico.  
cupo limitado.  
[www.discoskonfort.com](http://www.discoskonfort.com) [www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)



m h v

## EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

### Concierto de Improvisación Electrónica del trío europeo "Khan/Möslang/Müller". 29 de marzo 2007.

Concierto organizado y producido por Pueblo Nuevo y Alejandro Albornoz (ALMA) de los reconocidos músicos europeos Jason Khan, Norberg Moslang y Gunter Muller, junto a la participación de Mika Martini y Djef, con su proyecto experimental "Chiste", C.E.S. y Edén Carrasco. Evento realizado en el Centro Cultural de España, Santiago, Chile.

**JUEVES 29 MARZO**  
CONCIERTO DE IMPROVISACION ELECTRONICA  
**JASON KAHN**  
**NORBERT MÖSLANG**  
**GÜNTER MÜLLER**  
**TRIO**  
CENTRO CULTURAL DE ESPAÑA  
AV. PROVIDENCIA 927, METRO SALVADOR  
19:30 Hrs. / \$ GRATIS

CON LA PARTICIPACION DE:  
**CHISTE + C.E.S.**  
**PROXENETA**  
INVITADO: EDEN CARRASCO

ORGANIZAN: COLABORAN: DISEÑO/ILUSTRACION POR MIKA MARTINI

SAISS ARTS COUNCIL Kulturförderung Kanton St.Gallen





## EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

### Participación en "Festival Patagonia Electrónica". 24 de marzo 2007.

Participación de Mika Martini, Djef y Mankacen, junto a los anfitriones locales "Lluvia Acida", en el festival de música "Patagonia Electrónica", realizado en la Facultad de Ingeniería de la Universidad de Magallanes, Punta Arenas, Chile.

**PATAGONIA**  
**electrónica**  
Punta Arenas, Magallanes, Chile  
Auditorium de Facultad de Ingeniería  
Universidad de Magallanes (Campus Norte)  
Sabado 24 de Marzo de 2007, 18:00 hrs.

**-MANKACEN**  
(Crisis Records, Stgo.)  
**-D'JEF**  
(Pueblo Nuevo, Stgo.)  
**-MIKA MARTINI**  
(Pueblo Nuevo, Stgo.)  
**-LLUVIA ACIDA**  
(Eolo, Pta. Arenas)  
**-Muestra de Videos de Un Minuto "CITYPULSE"**

Participan:

ENTRADA GRATUITA

Auspician:

Participación en “Valparaíso Net Music”. 9 de marzo 2007.

Participación de Mika Martini y Alisu, junto a músicos locales, en el concierto de música electrónica “Valparaíso Net Music”, realizado en el café Epif, Valparaíso, Chile.

RECOMENDADOS

SEMANA DEL 9 AL 15 DE MARZO DE 2007 3

VALPARAISO NET MUSIC

Electrónica en Cerro Alegre

► Mika Martini, El Sueño de la Casa Propia, Alisu y Javier Moraga se incluyen en el live act que tendrá lugar hoy viernes en Epif Café.

Los sonidos electrónicos se tomarán el Epif Café del patrimonial Cerro Alegre con la realización hoy viernes del denominado Valparaíso

ILUSTRACIÓN 3D: WALTER MONTES DE OSA / FLYER: MIKA MARTINI

ELECTRONICA EN VIVO  
VALPARAISO NETMUSIC

Viernes 9 Marzo 2007  
Lugar: Epif Café  
Dir: Dr. Grossi N° 268  
(Frente a Café Vinilo),  
Cerro Alegre, Valparaíso.  
Hora: 22:00 hrs.  
Precio: \$ 1.500

Live Acts de:  
Mika Martini  
PUEBLO NUEVO NETLABEL  
Alisu  
IMPAR / PUEBLO NUEVO  
Javier Moraga  
NIÑO RECORDS  
El Sueño de la Casa Propia  
FRIGIDAREC NETLABEL

MÁS INFO VISITA >  
WWW.PUEBLONUEVO.CL  
WWW.IMPAR.CL  
WWW.NRECORDS.CL  
WWW.FRIGIDAREC.COM

PUEBLO NUEVO NIÑO RECORDS IMPAR

Net Music. Es así como en la ocasión se harán presentes algunos reconocidos expo-

nentes de esta escena musical, como Mika Martini, El Sueño de la Casa Propia, Alisu y

► VALPARAISO NET SIC

Viernes 9 de marzo, 22 horas.  
Epif Café, Dr. Grossi 268,  
Cerro Alegre, Valparaíso.  
Informaciones: 08-1423013,  
www.pueblonuevo.cl, www.im-  
par.cl, www.nrecords.cl, www.fri-  
gidarec.com y www.epif.cl  
Valor: \$1.500.

Javier Moraga, quienes deleitarán a los asistentes con sus respectivas propuestas personales que mezclan distintos estilos propios de la música electrónica.

EL MERCURIO DE VALPARAISO



# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

## Participación en "Festival Quinto Sol". 13 enero 2007.

Participación del netlabel "Pueblo Nuevo" en festival de música electrónica "Quinto Sol", realizado en el muelle Barón, Valparaíso, Chile.

Este festival, recoge una variedad de propuestas musicales realizadas por artistas chilenos residentes en el extranjero y en el país, contando con la participación de Ricardo Villalobos, Luciano, entre otros. Pueblo Nuevo participó con los músicos Mika Martini, Djef y Equipo.



**RICARDO VILLALOBOS**  
LUCIANO - ARGENIS BRITO - LUOMO - TANIA VULCANO  
ANDRÉS BUCCI - THE PLUG PLIX - CACO MARSHALL  
PUEBLO NUEVO - JEFFERSON FAMILY - EARLY

**13.01.2007**  
DECK00::MUELLE BARÓN  
**VALPARAÍSO**  
www.clubquintosol.cl



**20:00 hrs**  
Mika Martini + Equipo + Djef



INICIO 20 HRS  
**LINE UP**  
**RICARDO VILLALOBOS**  
**LUCIANO**  
**ARGENIS BRITO**  
**LUOMO**  
**TANIA VULCANO**

**LIVE ACT NACIONALES**  
**ANDRÉS BUCCI**  
**THE PLUG PLIX**  
**CACO MARSHALL**  
**PUEBLO NUEVO**  
**JEFFERSON FAMILY**  
**EARLY**

**VENTA DE ENTRADAS: A TRAVÉS DE FERIATICKET**  
EN SANTIAGO: Club Quinto Sol, General Flores 83, Providencia  
EN VALPARAÍSO: Deck00 y Café Journal

**PREVENTA \$ 7.000, hasta el 10.01.07. PUERTA \$ 12.000**



Venta de entradas a través de:



**592 8500**  
Call Center



## EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

### Participación en Jornadas “(un)commonsounds”. 15 diciembre 2006.

Participación del netlabel “Pueblo Nuevo” en las jornadas “(un)commonsounds”, realizadas en el Centro Cultural de España, Santiago, Chile. Las jornadas culminaron con una presentación de bandas y proyectos electrónicos, recital organizado por Pueblo Nuevo y realizado en el Club Quinto Sol. En esa oportunidad, se presentaron en vivo: Mika Martini, Gerardo Figueroa, Dadalú y Diego Morales.

**uncommonsounds de noche**

quemascabeza

PUEBLO NUEVO

QUINTO SOL

en vivo:  
Mika Martini \* Dadalú \* Diego Morales \* GF + GF

fiesta cierre jornadas (un)commonsounds  
**15 DICIEMBRE 2006**  
Club Quinto Sol  
General Flores 83, Providencia  
23:00 hrs. / \$ 2.000

**UNCOMMON SOUNDS**  
13 - 14 - 15 de Diciembre 2006  
Proyecto de exploración Sonora  
Muestra de Documental (Un)Common Sounds  
Presentaciones en vivo de música electrónica  
Workshops  
Centro Cultural de España, Providencia 927  
Metro Salvador

quemascabeza

mdy información  
www.cespaña.cl / 1 235 1105



## EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

### VI Festival Internacional de Música Electroacústica de Santiago "Ai-Maako". 10 al 21 octubre 2006.

Festival anual organizado y producido por la Comunidad Electroacústica de Chile CECh, efectuado en octubre de 2006, con la participación de TallerElectro. Mika Martini presenta un trabajo de improvisación junto al poeta y actor Alberto Kurapel.

**VI FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA  
ELECTROACÚSTICA DE SANTIAGO**

**Octubre 10-11-12-13-14**  
Centro Cultural de España, Providencia 927 (Metro Salvador)

**Octubre 18-19-20-21**  
Sala SCD Bellavista, Santa Filomena 110 (Metro Baquedano)  
2 Conferencias diarias: 16:30hrs. y 18:00hrs.  
2 Conciertos diarios: 20:00hrs. y 21:30hrs.

**ENTRADA LIBERADA**

**Compositores Invitados:**  
Federico Schumacher (Chile), Beatriz Ferreyra (Argentina), Christine Groult (Francia),  
John Young (Nueva Zelanda), Paul Rudy (EE.UU.), Raúl Minsburg (Argentina),  
Ricardo Climent (España), Thomas Bjelkeborn (Suecia), Per Samuelsson (Suecia)

**Agrupaciones invitadas:**  
Proyecto Itinerante - Tallerelectro

**Patrocinan:**  
Laboratorio ARCIS de Informática Musical - LAIM [www.cmit.cl/laim.htm](http://www.cmit.cl/laim.htm)  
Escuela de Música Universidad ARCIS <http://musica.universidadarcis.cl>  
Sociedad Chilena del Derecho de Autor (SCD) [www.scd.cl](http://www.scd.cl)

**Auspician:**  
Centro Cultural de España [www.ccespana.cl](http://www.ccespana.cl)  
Escuela Audiomúsica [www.audiomusica.cl](http://www.audiomusica.cl)  
De Montfort University [www.dmu.ac.uk](http://www.dmu.ac.uk)  
Sonic Arts Network [www.sonicartsnetwork.org](http://www.sonicartsnetwork.org)  
Colectivo de Arte La Vitrina [www.danzalavitrina.cl](http://www.danzalavitrina.cl)  
Universidad Nacional de Lanús Buenos Aires, Argentina [www.unla.edu.ar](http://www.unla.edu.ar)  
CROMA Ltda. [www.cromaltda.cl](http://www.cromaltda.cl)  
Arts Council de Irlanda [www.artscouncil-ni.org/](http://www.artscouncil-ni.org/)  
IMPACT Center <http://conservatory.umkc.edu/impact.asp>  
University of Missouri-Kansas City <http://conservatory.umkc.edu/>  
Institute for digital Arts IDKA [www.idka.net](http://www.idka.net)  
Institute for Electroacoustic Music in Sweden EMS [www.ems.ilkskonserter.se](http://www.ems.ilkskonserter.se)  
Centro Cultural, Artístico y Social Felicitas Orth

**50 AÑOS**

**DE MÚSICA ELECTROACÚSTICA  
EN CHILE  
1956-2006**

**Organiza:**  
**CECH**  
COMUNIDAD ELECTROACÚSTICA DE CHILE  
[www.cech.cl](http://www.cech.cl)

## EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

### Participación en Jornadas “Copiar o Compartir”. 25 al 29 septiembre 2006.

Participación del netlabel “Pueblo Nuevo” en las jornadas “Copiar o Compartir”, realizadas en el Centro Cultural de España, Santiago, Chile. Presencia en la charla “Derechos de acceso a la cultura” y tocando en vivo para el cierre del evento (Mika Martini y Djef).

Talleres Gratuitos (inscribete pronto!!)

**Copiar o Compartir**

Jornadas de Propiedad Intelectual y Copyleft

Muestra de videos | Feria de organizaciones sociales y culturales  
Conferencias y mesas de debate | Música en vivo | Exposición  
fotográfica | Talleres Gratuitos (cupos limitados)

25 al 29 de Septiembre, Centro Cultural de España (Av Providencia 927)  
fono 235 1105 / centrocultural@ccespana.cl  
mas información: [www.ccespana.cl/copiarocompartir](http://www.ccespana.cl/copiarocompartir)



# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

## Participación en Exposición "Place". 10 al 30 julio 2006.

Presencia del netlabel "Pueblo Nuevo" por medio de un módulo de sonido, en la exposición "Place", realizada en el Centro Cultural de España, Santiago.



**E** ESPAÑA COOPERACIÓN INTERNACIONAL EXTERIOR

*Place:*

el mundo en una maleta

El Centro Cultural de España  
le invita a la inauguración de la exposición

**PLACE PROJECT**  
EL MUNDO EN UNA MALETA

el lunes 10 de julio a las 19:30 horas.

La muestra permanecerá abierta hasta el 30 de julio de 2006.

Avda. Providencia 927 fono:235 1105  
[www.ccespana.cl](http://www.ccespana.cl)

**PUEBLO NUEVO**

ESCUCHA UNA SELECCIÓN DE MÚSICA  
PUBLICADA EN PUEBLO NUEVO NETLABEL  
EN EL MÓDULO INSTALADO EN PLACE

Trujillo  
SABER AUTÉNTICO

EMBAJADA  
DE ESPAÑA  
EN CHILE

COMISIÓN NACIONAL  
DE CULTURA



# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

## II Encuentro Electrónico de Sellos Independientes, 22 junio 2006.

Producción del evento y Presentación de Mika Martini, Dr.800XL y Daniel Jeffs de Pueblo Nuevo, más invitados internacionales: GrossaGira (Argentina). Café Sonoro, Santiago, Chile.

**JUEVES 22 DE JUNIO 2006 / 20:00 hrs. / CAFE SONORO**

# II ENCUENTRO ELECTRONICO DE SELLOS INDEPENDIENTES

**Pueblo Nuevo + Discos Invisibles + Sello:Cuerpo**

SANTIAGO, CHILE      TIJUANA, MEXICO      BB.AA., ARGENTINA

**800XL (CHILE) > ELECTRONICA Y GUITARRA ACUSTICA**  
**GROSSAgira (ARGENTINA) > ELECTRONICA E IMPROVISACION**  
**EL LAZO INVISIBLE (MEXICO) > ELECTRONICA EXPERIMENTAL**  
**MIKA MARTINI (CHILE) > ELECTRONICA Y FOLKLORE**  
**DANIEL JEFFS (CHILE) > ELECTRONICA MINIMAL**  
**RICARDO VEGA (CHILE) > VISUALES**



**LIVE-ACT / EN VIVO:**  
20:30 > 800 XL  
21:10 > GROSSAgira  
21:50 > El Lazo Invisible  
22:30 > Mika Martini  
23:10 > Daniel Jeffs

**PUEBLO NUEVO** **discos invisibles** **SELLO: CUERPO** **RICARDOV.CL**

**CAFESONORO**  
Miraflores 620 esq. Sto. Domingo  
Tel: 6320868 / Valor \$ 1.500  
+ información: [www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)



# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

## Encuentro de Performances Interactivas, Matekemata en Chile, 1 al 8 abril 2006.

Producción de la gira y de los distintos eventos realizados por la Compañía Belga "Matekemata" en Santiago. Presentación de Mika Martini y Acoplex. Goethe-Institut, Centro Cultural de Las Condes, Sala La Vitrina, Club Quinto Sol, Santiago, Chile.



**PUEBLO NUEVO**

**ENCUENTRO DE PERFORMANCES INTERACTIVAS**  
Pueblo Nuevo Netlabel y Club Quinto Sol presentan en Chile a la Compañía belga de performances multimediales Matekemata



**Club Quinto Sol**

# matekemata

**Sábado 1 de Abril, 20:00 hrs.**  
**Sala La Vitrina** (Portugal 948, Santiago. Reservas al: 2222196)  
La Plastique des Codes / Sonoplasti (Matekemata) + Acoplex / Mika Martini (Pueblo Nuevo)

**Domingo 2 de Abril, 20:00 hrs.**  
**Sala La Vitrina** (Portugal 948, Santiago. Reservas al: 2222196)  
Tótem (Colectivo La Vitrina, música de José Miguel Candela)

**Jueves 6 de Abril, 19:30 hrs.**  
**Goethe Institut** (Esmeralda 650, Santiago, tel: 4621800)  
La Plastique des Codes / Sonoplasti (Matekemata) + Acoplex (Pueblo Nuevo)

**Viernes 7 de Abril, 20:00 hrs.**  
**Corporación Cultural de Las Condes** (Av. Apoquindo 6570, Las Condes, tel: 3669393)  
La Plastique des Codes / Sonoplasti (Matekemata) + Mika Martini (Pueblo Nuevo)

**Sábado 8 de Abril, 23:30 hrs.**  
**Club Quinto Sol** (General Flores 83, Providencia)  
Sonoplasti (Matekemata) + Maotik (Francia) + Pueblo Nuevo Crew

Produce: Pueblo Nuevo  
Daniel Jeffs & Mika Martini

Patrocina y Colabora:

**VIVA** bibliotecas

**corporación cultural de las condes**

**GOETHE-INSTITUT** SANTIAGO DE CHILE

**COLECTIVO LA VITRINA**

Patrocina:

**CECH**

**MANTRA** COMUNICACIONES

**APUNTO ROJO**

Más info: [www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl) / [www.matekemata.com](http://www.matekemata.com) / [www.clubquintosol.cl](http://www.clubquintosol.cl) / [www.culturallasscondes.cl](http://www.culturallasscondes.cl) / [www.bibliotecaviva.cl](http://www.bibliotecaviva.cl) / [www.danzalavitrina.cl](http://www.danzalavitrina.cl) / [www.mantraonline.cl](http://www.mantraonline.cl)



## EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

**Primer Encuentro Electrónico de Sellos Independientes, 21 de enero 2006.**

Producción del evento y Presentación de Mika Martini y Gerardo Figueroa (Pueblo Nuevo), junto a Lluvia Ácida (Punta Arenas, Eolo) y C.E.S. (Crisis Records).  
Biblioteca Viva, Puente Alto, Santiago, Chile.

**ENCUENTRO ELECTRONICO  
DE SELLOS INDEPENDIENTES**  
Pueblo Nuevo / Crisis Records / Eolo

**LIVE-ACT / EN VIVO:**  
19:00 > G. FIGUEROA.  
19:15 > C.E.S.  
19:40 > MIKA MARTINI  
20:10 > LLUVIA ACIDA  
21:00 > CIERRE

**SABADO 21 DE ENERO 2006**  
BIBLIOTECA VIVA MALL PLAZA VESPUCIO  
Av. V. Mackenna 7110 - La Florida  
A las 19:00 hrs (puntual) / GRATIS  
más info en: [www.bibliotecaviva.cl](http://www.bibliotecaviva.cl)  
[www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl) / [www.lluviaacida.cl](http://www.lluviaacida.cl)

**PUEBLO NUEVO**  
**VIVA**



# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

## Presentaciones en Club Quinto Sol, 2005 - 2006.

Producción de eventos y presentaciones de los artistas del netlabel "Pueblo Nuevo", en el club Quinto Sol, Santiago, Chile.

**A TOMARSE EL SOL CON PUEBLO NUEVO**

SABADO 18 > ELECTRONICA CON RAICES  
 MIKA MARTINI + FREDDY MUSRI  
 VIERNES 31 > BIENVENIDA A MATEKEMATA  
 PHILIPPE + HANS CARSTENS

QUINTO SOL  
 SABADO 18 / VIERNES 31 / MARZO 2006  
 CLUB QUINTO SOL > General Flores 83 - Providencia  
 A los 23:30 hrs / valor: \$ 3.000 / Listo invitados válida hasta las 24:00 hrs  
 más info en > [www.clubquintosol.cl](http://www.clubquintosol.cl) / [www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)

**A QUEMAR EL AÑO VIEJO CON PUEBLO NUEVO**

PREPARATE PARA DESPEDIR EL 2005 CON TODO EL CREW DE PUEBLO NUEVO, EN QUINTO SOL.

EN VIVO:  
 MIKA MARTINI, DJEF,  
 HANS CARSTENS, FREDDY MUSRI

DJSET:  
 PUEBLO NUEVO CREW

VISUALES:  
 DANIEL SEPULVEDA

Live-act:  
 24:00 mika  
 00:40 djef  
 01:20 hans  
 02:00 freddy  
 Post:  
 02:40 Dj-set

VIERNES 30 DE DICIEMBRE  
 CLUB QUINTO SOL  
 General Flores 83 - Providencia  
 A los 23:30 hrs / valor: \$ 3.000  
[www.clubquintosol.cl](http://www.clubquintosol.cl)  
[www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl) / [www.danielsepulveda.cl](http://www.danielsepulveda.cl)

**VIERNES 12 DE MAYO '06 NOCHE DEL TRABAJADOR**

MIKA MARTINI LIVE-ACT  
 DJEF LIVE & DJSET  
 FREDDY MUSRI DJSET

ELECTROFOLKLORE  
 MINIMAL MUSIC  
 TECH HOUSE GROOVES

CLUB QUINTO SOL,  
 GENERAL FLORES 83, PROVIDENCIA,  
 23:30 HRS. \$ 3.000 PESOS.  
[WWW.PUEBLONUEVO.CL](http://WWW.PUEBLONUEVO.CL)

QUINTO SOL

VIERNES 16 JUNIO  
 LANZAMIENTO  
 "AGRANELADO EP"  
 DE DANIETO  
 LIVE > DANIETO  
 + FLUPPER (Impor.cl)  
 + FREDDY MUSRI

VIERNES 30 JUNIO  
 LANZAMIENTO  
 "LOVE EP"  
 DE DJEF  
 LIVE > DJEF  
 + MIKA MARTINI  
 + HANS CARSTENS

ELECTRONICA EN VIVO  
 NOCHES  
 PUEBLO NUEVO

VIERNES 16 / VIERNES 30 / JUNIO 2006  
 CLUB QUINTO SOL > General Flores 83 - Providencia  
 Live-act/En vivo desde las 23:00 hrs. puntual  
 Valor: solo consumo en bar  
 más info en > [www.clubquintosol.cl](http://www.clubquintosol.cl) / [www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl)  
 Foto: américa topia > filtro73@yahoo.com / figer: mika

PUEBLO NUEVO






# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

## Festival Mutek Chile, 1 al 4 diciembre 2005.

Presentación de los artistas del netlabel "Pueblo Nuevo": Mika Martini, Freddy Musri, Daniel Jeffs y Hans Carstens, en el Festival Mutek. Valparaíso, Chile.



**MUTEK.KI**  
MUSICA / SONIDO / NUEVAS TECNOLOGIAS  
01-04 DIC/2005

> CENTRO DE EXTENSION UC / SANTIAGO  
> DECK\_00 / VALPARAISO

- INTRO
- ARTISTAS
- SPONSORS
- TICKETS+LOCACIONES
- PROGRAMA EXTRA

**03.12.05**  
**Mutek\_Noche**  
MUELLE BARON | VALPARAISO  
DECK\_00 / 17:30hrs. - 06:00 hrs.

17:30	BURN FIRE PROJECT [CL]
18:00	NAMM [CL]
18:30	PUEBLO NUEVO SHOWCASE [CL]
19:15	MACO [CL]
20:00	TEC [CL]
20:45	ERNESTO [AR]
21:30	MIGUEL TUTERA [CL]
22:15	FUNZION [AR]
23:00	ANDRES BUCCI [CL]
23:45	PHEEK [CA]
00:45	LINERS DE NAZCA [MX]
01:30	ORIGINAL HAMSTER [CL]
02:15	CRACKHAUS [CA]
03:15	AKUFEN [CA]
05:00	VINCENT LEMIEUX [CA]

€ 6.000.- PREVENTA  
€ 8.000.- PUERTA  
SOLO 1200 ENTRADAS A LA VENTA

00 02 04 06 08 10 12 14 16 18 20 22 00 02 04 06 08 10 12 14 16 18 20 22 00 02 04 06 08 10 12 14 16 18 20 22 00 02 04 06 08 10 12 14 16 18 20 22

▼ JUEVES 01 DICIEMBRE    ▼ VIERNES 02 DICIEMBRE    ▼ SABADO 03 DICIEMBRE    ▼ DOMINGO 04 DICIEMBRE

Conferencia >    Experimental >    Nocturna >





# EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

**Festival Internacional de Arte Electrónico 404, Rosario, Argentina,  
29 noviembre al 2 diciembre 2005.**

Presentación del dúo "Chiste", conformado por Mika Martini y Daniel Jeffs, junto a Tim Hecker, Matekemata, Franco Cinelli y otros artistas.

404

FESTIVAL  
INTERNACIONAL DE  
ARTE ELECTRONICO

INTERNATIONAL  
FESTIVAL OF  
ELECTRONIC ART

DEL 29 DE NOV AL 2 DE DIC 2005  
ROSARIO ARGENTINA

→ \_ / / > PROGRAMACION

(HTML:HEAD)(META HTTP-EQUIV="CONTENT-TYPE" CONTENT="TEXT/HTML; CHARSET=UTF-8")  
(TITLE:2005 FIBAE/FESTIVAL OF ELECTRONIC ART)  
(BODY:TO\_P, \_FROM: FAMILY:ARGENTINA\_N)  
(KEYWORD:404, 404, 404, 404, 404, 404)

/\*  
(STYLE)  
(SCRIPT)  
/\*  
FUNCTION STYLINGDOCUMENT P, P, PROLOGO()  
/\*  
(SCRIPT)  
(BODY:BODY BACKGROUND=FFFFFF; TEXT=000000; LINK=000000; ULINK=000000)  
/\*  
DISTINGUIES HECHISTE ALTA<NONFESTIVAL>();  
FUNCTION RM\_HELLOPABLOTTI ( // RELEASES THE WINDOW IF NECESSARY  
IF UNNECESSARY)

NET ART  
IMAGEN ESTATICA  
ANIMACION  
VIDEO  
SET AUDIOVISUAL  
MUSICA  
TEORIA  
PERFORMANCE  
OTRO

UNA CREACION DE  
**estas romas**  
[www.estasromas.com](http://www.estasromas.com)

**C.C. PARQUE DE ESPAÑA**  
«TEATRO PRINCIPE DE ASTURIAS»

20 HS>MUSICA/PERFORMANCES/UISUALES

**CHISTE** (CHILE) MUSICA + UISUALES  
NICOLAS BERNIER & DELPHINE MEASROCH (CANADA) MUSICA  
TIM HECKER (CANADA) MUSICA  
MATEKEMATA (BELGICA) PERFORMANCE  
FRANCO CINELLI + UJ THÖR (ROSARIO) MUSICA + UISUALES

20 HS>PROYECCIONES

PROUMYZA (RUSIA) VIDEO  
JOE HISCOTT (CANADA) VIDEO  
LISANDRO BAUK (ROSARIO) VIDEO  
DIEGO JAVIER ALBERTI (ARGENTINA) VIDEO  
FOGGED\_FILM (ESLOVACIA) VIDEO  
ONG YONG-LOCK (CHINA) VIDEO

**JUEVES 01DICI**

C.C. PARQUE DE ESPAÑA  
«SALA DE CONFERENCIAS»

18 HS>MESA TEORICA

MARGARITA SCHULTZ (CHILE)  
«CARTE COLABORATIVA EN INTERNET:  
UNA MIRADA DESDE LO COGNITIVO Y LO ETICO»  
ARTURO CARICEO (CHILE)  
«EXPERIENCIAS SONORAS DESDE  
LA VISUALIDAD ARTISTICA»

20 HS>PERFORMANCE

EXPLANADA DEL C.C. PARQUE DE ESPAÑA  
MATT ROBERTS (USA) «TRANSFERS»

C.C. PARQUE DE ESPAÑA  
«TEATRO PRINCIPE DE ASTURIAS»

20 HS>MUSICA/PERFORMANCES/UISUALES

MILLISECONDE TOPOGRAPHIE (CANADA)  
MUSICA + UISUALES

PAULOU/MONIKA DUTTA (ESLOVACIA)  
MUSICA + UISUALES  
OWAIN (BUENOS AIRES) + UJ THÖR (ROSARIO)  
MUSICA + UISUALES  
CARLOS ALONSO/UNOHUNO (BUENOS AIRES)  
MUSICA + UISUALES  
NICOLAS PURMAN (ROSARIO) MUSICA  
SR. REPLICANTE (BUENOS AIRES) + UJ DANIEL  
SEPULVEDA (CHILE) + UJ THÖR (ROSARIO)  
MUSICA + UISUALES

20 HS>PROYECCIONES

HUNG CHI WING (CHINA) ANIMACION  
DEFASTEN (CANADA) ANIMACION  
LAURENT PERROT (FRANCIA) VIDEO  
SOMNISCOPE (INGLATERRA) VIDEO/ANIMACION  
LI HONG TING (CHINA) ANIMACION  
DAVID H. SCHWARZ (USA) VIDEO/ANIMACION

**VIERNES 02DICI**

C.C. PARQUE DE ESPAÑA  
«SALA DE CONFERENCIAS»

20 HS>PERFORMANCE

EXPLANADA DEL C.C. PARQUE DE ESPAÑA  
MATT ROBERTS (USA) «TRANSFERS»

C.C. PARQUE DE ESPAÑA  
«JARDIN DE LOS CIPRESSES»

20 HS>MUSICA/PERFORMANCES/UISUALES

DEMO (BUENOS AIRES) MUSICA  
GENOUR (BOLIVIA) + UJ THÖR (ROSARIO)  
MUSICA + UISUALES  
GEORGE S. (ROSARIO) + UJ GIRA INDUSTRIA  
(BUENOS AIRES) MUSICA + UISUALES  
BAREM (BUENOS AIRES) +  
UJ DANIEL SEPULVEDA (CHILE) MUSICA + UISUALES  
FLAVIUS E (BUENOS AIRES) + UJ THÖR +  
LISANDRO BAUK (ROSARIO) MUSICA + UISUALES  
LEONEL CASTILLO (BUENOS AIRES) MUSICA

pueblo nuevo netlabel | [www.pueblonuevo.cl](http://www.pueblonuevo.cl) | e-mail: [mikamartini@yahoo.com](mailto:mikamartini@yahoo.com)

## EVENTOS DESTACADOS / HIGHLIGHTS

### Conciertos "Compatible" y "Ai-Maako" 2005.

Conciertos realizados en mayo, julio y octubre de 2005, producidos por TallerElectro, con el patrocinio de la CECh, el Centro de Música y Tecnología CMT, y la SCD.



**COMPATIBLE 1.0**

Taller Electroacústico y Perdidos en el Espacio  
Presentan: Compatible 1.0  
Encuentro de Electroacústica y  
Electrónica Experimental

Organiza: Taller Electroacústico  
Patrocinan: CMT Centro de música y tecnología de la SCD, CECh, Perdidos en el Espacio, Astrocaglia, Sala Master

Sala Master Radio Universidad de Chile  
Miguel Claro 509, Providencia, Santiago  
Lunes 30 de Mayo de 2005, 21:30 hrs.

Venta de entradas profundos: \$ 2.000  
Presentando este e-flyer: \$ 1.500

[www.cmt.cl](http://www.cmt.cl) / [www.cech.cl](http://www.cech.cl)  
[tallerelectro@yahoo.com](mailto:tallerelectro@yahoo.com)  
[www.perdidos.cl](http://www.perdidos.cl)  
[www.salamaster.cl](http://www.salamaster.cl) / [www.radio.uchile.cl](http://www.radio.uchile.cl)

Logos: SCD, PERDIDOS en el ESPACIO, SALA MASTER, RADIO UNIVERSIDAD DE CHILE, Astrocaglia, CECH



**COMPATIBLE 1.2**

II Encuentro de Música Electroacústica y Electrónica Experimental

Organiza: TallerElectro

Patrocinan:  
CMT Centro de Música y Tecnología de la SCD  
CECH Comunidad Electroacústica de Chile

Entrada General: \$ 2.000  
Estudiante: \$ 1.500  
Venta: Boletería Sala SCD  
Sistema Ticketmaster  
Informaciones 7372813

SCD Bellavista Sala 2, Santa Filomena 110, Barrio Bellavista, Santiago  
Jueves 14 de Julio de 2005, 3 micro-escenarios, sistema de sonido octofónico.  
Charla Gratuita "Música acusmática: ¿La desaparición del intérprete?": 19:30 hrs.  
Concierto obras acusmáticas (Mankacen, Candela, Sigal, Schumacher): 21:00 hrs.  
Live-acts: (Chiste, Electroensamble, Djei, Sacaan, Gerardo Figueroa): 21:30 hrs.

[www.cmt.cl](http://www.cmt.cl) - [www.cech.cl](http://www.cech.cl)  
[tallerelectro@yahoo.com](mailto:tallerelectro@yahoo.com)



V FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA  
ELECTROACÚSTICA DE SANTIAGO

Ai-maako  
2005

CECH  
COMUNIDAD ELECTROACÚSTICA DE CHILE

Viernes 21 Octubre / 21:30 hrs. puntual.

**Ai-maako y TallerElectro presentan:**

*"... que más da!"*

Concierto 1er. Aniversario TallerElectro.

Live-acts: Chiste + Gonzalo Aguila, Gerardo Figueroa,  
Jorge Sacaan, Esteban Anavitarte, Gino Fuenzalida.

ENTRADA LIBERADA

Centro Cultural de España, Providencia 927

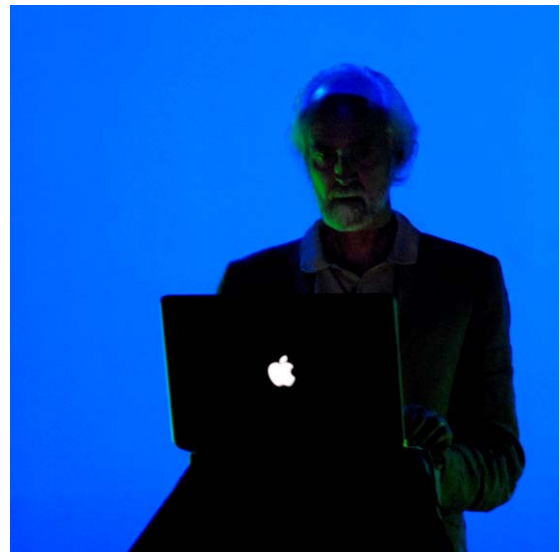
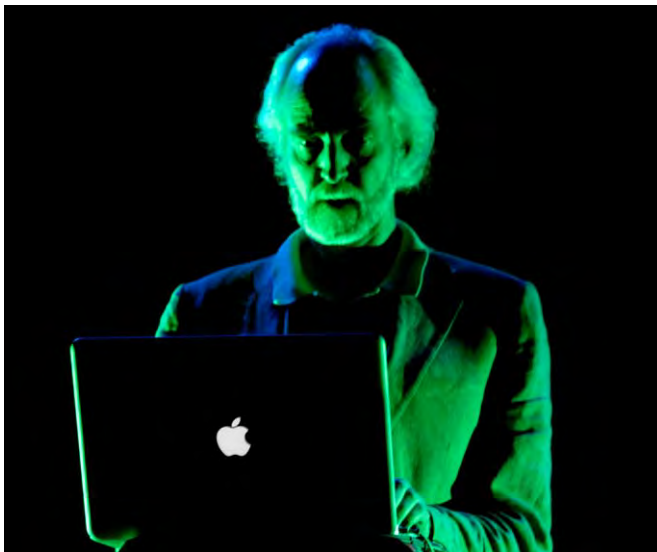
Metro Salvador. Concierto previo a las 20:00 hrs.

Más info en: [www.cech.cl](http://www.cech.cl) / [www.pueblonuevo.cl/compatible.htm](http://www.pueblonuevo.cl/compatible.htm)



FOTOS / PICS





**Lars from Mars** en Centro Cultural **M100**, Febrero de 2010, Santiago, Chile.  
Foto por Cristian Soto L. / [www.elproductor.cl](http://www.elproductor.cl) / [www.cristiansoto.cl](http://www.cristiansoto.cl)



**Lars from Mars** en Centro Cultural **M100**, Febrero de 2010, Santiago, Chile.  
Foto por Cristian Soto L. / [www.elproductor.cl](http://www.elproductor.cl) / [www.cristiansoto.cl](http://www.cristiansoto.cl)

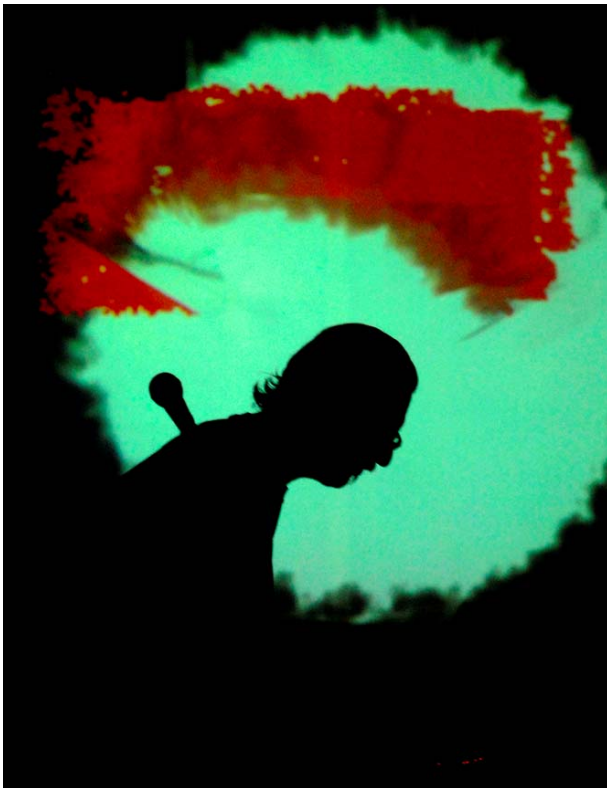




**D.soul** en Centro Cultural **M100**, Febrero de 2010, Santiago, Chile.  
Foto por Cristian Soto L. / [www.elproductor.cl](http://www.elproductor.cl) / [www.cristiansoto.cl](http://www.cristiansoto.cl)



**D.soul** en Centro Cultural **M100**, Febrero de 2010, Santiago, Chile.  
Foto por Cristian Soto L. / [www.elproductor.cl](http://www.elproductor.cl) / [www.cristiansoto.cl](http://www.cristiansoto.cl)



**Mika Martini** en Centro Cultural **M100**, Febrero de 2010, Santiago, Chile.  
Foto por Cristian Soto L. / [www.elproductor.cl](http://www.elproductor.cl) / [www.cristiansoto.cl](http://www.cristiansoto.cl)



**Mika Martini** en Centro Cultural **M100**, Febrero de 2010, Santiago, Chile.  
Foto por Cristian Soto L. / [www.elproductor.cl](http://www.elproductor.cl) / [www.cristiansoto.cl](http://www.cristiansoto.cl)



**Pueblo Nuevo en México**  
Mika Martini en Centro Cultural de España, México DF [13.04.2007]



**Pueblo Nuevo en México**  
Mika Martini en Centro Cultural de España, México DF [13.04.2007]



**Pueblo Nuevo en México**  
Alisu en Centro Cultural de España, México DF [13.04.2007]



**Pueblo Nuevo en México**  
Alisu en Centro Cultural de España, México DF [13.04.2007]





**Pueblo Nuevo en México**  
Alisu en Centro Cultural de España, México DF [13.04.2007]



**Pueblo Nuevo en México**  
Daniel Nieto en Centro Cultural de España, México DF [13.04.2007]



**Pueblo Nuevo en México**  
Prueba de sonido en CMMAS, Casa de la Cultura, Morelia [18.04.2007]



**Pueblo Nuevo en México**  
Daniel Nieto en CMMAS, Casa de la Cultura, Morelia [18.04.2007]





**Pueblo Nuevo en México**  
Mika Martini en CMMAS, Casa de la Cultura, Morelia [18.04.2007]



**Pueblo Nuevo en México**  
Daniel Nieto en Shaga Bar, Guadalajara [20.04.2007]



**Pueblo Nuevo en México**  
Alisu y Piscis [mx] en Red Room, Guadalajara [21.04.2007]



**Pueblo Nuevo en México**  
Piscis [mx], Transistor [mx] y Mika Martini en Red Room, Guadalajara [21.04.2007]





**Pueblo Nuevo en México**  
Mika Martini en Red Room, Guadalajara [21.04.2007]



**Pueblo Nuevo en México**  
Mika Martini, junto a J.I. López [mx] en III Expo Artesanías Tijuana 2007, Tijuana [27.04.2007]



**Pueblo Nuevo en México**

Alisu y Martha Castro [mx] en Colegio Bilingüe Anglo Español, Tijuana [27.04.2007]



**Pueblo Nuevo en México**

Mika Martini y José Ignacio López [mx] en Colegio Bilingüe Anglo Español, Tijuana [27.04.2007]





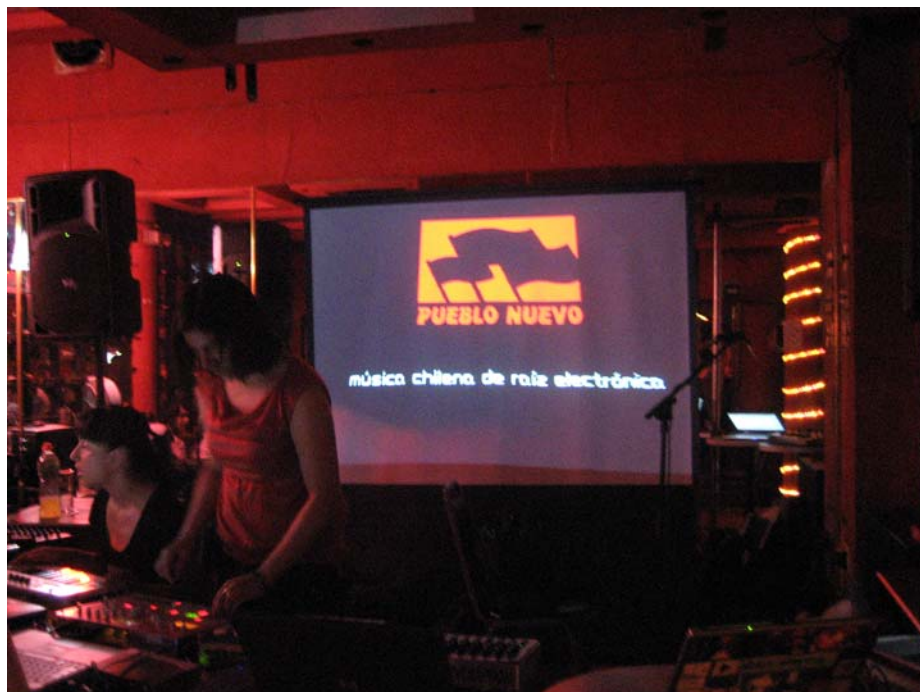
**Pueblo Nuevo en México**

Alumnos del Colegio Bilingüe Anglo Español, junto a Daniel Nieto, Tijuana [27.04.2007]



**Pueblo Nuevo en México**

Visuales en Salón Berlín, Mexicali [28.04.2007]



**Pueblo Nuevo en México**  
Daniel Nieto en Salón Berlín, Mexicali [28.04.2007]



**Pueblo Nuevo en México**  
Martha Castro [mx], Alisu y José Ignacio López [mx] en Salón Berlín, Mexicali [28.04.2007]





**Pueblo Nuevo en México**

Alisu, Daniel Nieto y Mika Martini, prueba de sonido en Jardín Caracol, CECUT, Tijuana [29.04.2007]



**Pueblo Nuevo en México**

Alisu en Jardín Caracol, CECUT, Tijuana [29.04.2007]



**Pueblo Nuevo en México**  
Alisu en Jardín Caracol, CECUT, Tijuana [29.04.2007]



**Pueblo Nuevo en México**  
Danieto y Mika Martini en Jardín Caracol, CECUT, Tijuana [29.04.2007]







**Pueblo Nuevo** Showcase en festival **Mutek.cl 2005**, Diciembre de 2005, Valparaíso, Chile.  
En la foto: Hans Carstens, Daniel Jeffs, Freddy Musri y **Mika Martini**



**Mika Martini** en vivo en el Club **Quinto Sol**, Diciembre de 2005, Santiago, Chile.



**Daniel Nieto (Danieto)** en festival **Mutek.cl 2005**, Diciembre de 2005, Santiago, Chile.



**Jessica Campos (Alisu)** y **Felipe Zúñiga (800xl)**.



**Pueblo Nuevo** Showcase in **Deck\_00**, Djef + Hans Carstens with famous world-wide chilean musician **Ricardo Villalobos**, venezuelan musician **Argenis Brito** (mambo tour, sr. coconut) and the **Plug Plix**. a powerful party.

[Valparaíso, Chile, 04.02.2006]

